

# ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ

ОБЩЕСТВЪ ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ  
РОССІЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТЪ.

---

ПОВРЕМЕННОЕ ИЗДАНІЕ

подъ завѣдываніемъ Е. В. БАРСОВА.

1884

АПРѢЛЬ — ІЮНЬ.

КНИГА ВТОРАЯ.

---

МОСКВА.

---

1884.

# ИЗДАНИЯ

## ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ.

**Труды и Лѣтописи Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ**, 8 частей. М. 1815 — 1837 г. Цѣна за всѣ части, кромѣ 1-й, по 50 к. за каждую, на перес. за 2 ф.

**Русскія достопамятности.** Часть 1-я. 1815 г., ц. 50 к., перес. за 2 ф.; Ч. 2-я (Русская Правда). 1843 г., ц. 1 р., перес. за 2 ф.; Ч. 3-я (Слово о Полку Игоревѣ). 1844 г., ц. 1 р., перес. за 2 ф.

**Предварительный критическій изслѣдованіи для Россійской Исторіи**, Эверса, пер. съ Нѣмец. М. Погодина. М. 1826 г., ц. 1 р., перес. за 2 ф.

**Древности сѣвернаго берега Понта**, соч. П. Кеппена, переводъ съ Нѣмец. Средняго-Камашева. М. 1828 г., ц. 10 к., перес. за 2 ф.

**Обозрѣніе Коричней книги въ историческомъ видѣ**, соч. Барона Розенкампа. М. 1829 г., ц. 1 руб., перес. за 3 ф.

**Корсуевскія врата въ Новгородскомъ Софійскомъ Соборѣ** описаны и объяснены Ѳ. Аделунгомъ, пер. съ Нѣмец. П. Артемова; съ рисунками. М. 1834 г., ц. 1 р. 75 к., перес. за 3 ф.

**Книга записная именнымъ письмамъ и указамъ императрицъ Анны Іоановны и Елисаветы Петровны Семену Андреевичу Салтыкову.** 1732—1742 г. Съ предисловіемъ А. Кудрявцева. 1878 г. Ц. 1 р. 50 коп.

**Исковская лѣтопись**, изд. М. Погодинымъ. М. 1837 г., ц. 1 р. перес. за 3 ф.

**Русскій Историческій Сборникъ**, изд. М. Погодинымъ. М. 1837—1846 г. 7 томовъ. Цѣна за каждый томъ по 1 р., перес. за 3 ф. за каждый.

**Книга носольская метрики Великаго Княжества Литовскаго**, содержащая въ себѣ дипломатическія сношенія Литвы въ государствование Королей Сигизмунда Августа и Стефана Баторія; два тома, изданные Кн. М. Оболенскимъ, И. Даниловичемъ, М. Погодинымъ и Д. Дубенскимъ. М. 1843 г., цѣна 2 р., перес. за 6 ф.

**Критико-историческая повѣсть временныхъ лѣтъ Червонной или Галицкой Руси до конца XV столѣтія**, соч. Зубрицкаго; пер. съ Польск. О. Бодянского. М. 1845 г., ц. 1 р. 50 к., перес. за 2 ф.

**ЧТЕНІЯ**  
ВЪ  
**ИМПЕРАТОРСКОМЪ**  
**ОБЩЕСТВѢ**  
**ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ**  
ПРИ  
**МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТѢ.**

ПОВРЕМЕННОЕ ИЗДАНІЕ  
ПОДЪ ЗАВѢДЫВАНІЕМЪ  
**Е. В. БАРСОВА.**

**1884**

**АПРѢЛЬ — ІЮНЬ.**

**КНИГА ВТОРАЯ.**

---

**МОСКВА.**  
Въ Университетской типографіи (М. Катковъ),  
Страстной бульваръ  
**1884.**





ПОСВЯЩАЕТСЯ

**ИМПЕРАТОРСКОМУ**

КІЕВСКОМУ УНИВЕРСИТЕТУ СВ. ВЛАДИМІРА

ВЪ ДЕНЬ

**ПОЛУВѢКОВАГО СЛУЖЕНІЯ ЕГО НАУКЪ**

**И**

**РУССКОМУ ПРОСВѢЩЕНІЮ.**



I.

**МАТЕРІАЛЫ ІСТОРИЧЕСКІЕ.**



## А Д Р Е С Ъ

**Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ Кіевскому Университету св. Владиміра въ день его пятидесятилѣтняго юбилея.**

8 Сентября 1884 года.

**ИМПЕРАТОРСКОЕ** Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ съ сердечною радостію привѣтствуетъ Императорскій Университетъ Св. Владиміра съ наступившею полувѣковою годовщиною его славнаго служенія Наукѣ и Русскому Просвѣщенію во Владиміровой Руси, въ той священной и святой Кіевской области, гдѣ наша дорогая, могучая Русь впервые зародилась въ исторической славѣ и силѣ и впервые просвѣтилась истинною Вѣрою, положившею въ первыхъ Русскихъ святыхъ книгахъ первое начало и научному просвѣщенію такъ достохвалено и самобытно отразившемуся въ написаніи первой нашей Лѣтописи.

Самобытно и независимо Кіевская древняя Русь держала свое грамотное просвѣщеніе, претворяя въ Русское сознаніе все въ этомъ отношеніи пришлое и чужеплеменное, все, что по необходимости должна была усваивать и заимствовать отъ иныхъ странъ для просвѣщенія своего ума, для укрѣпленія своего знанія. Памятники древняго Русскаго письма и слова—лучшіе свидѣтели, что таково именно было направленіе первоначальной просвѣтительной дѣятельности Владиміровой Кіевской Руси.

Да хранить на долгія времена и вѣка Университетъ Св. Владиміра достопамятно держимый имъ полувѣка святой его завѣтъ: самобытно и независимо свѣтитъ Владиміровымъ Солнцемъ Русскому просвѣщенію, озарять исторію священнаго Кіевского края новыми и новыми изслѣдованіями на утвержденіе и укрѣпленіе Русскаго сознанія, какъ озарила и просвѣтила это Русское сознаніе наша первая Лѣтопись, написанная на тѣхъ же Кіевскихъ святыхъ горахъ.

ИМПЕРАТОРСКОЕ Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ въ ознаменованіе свѣтлой памяти о полувѣковой просвѣтительной дѣятельности Университета Св. Владиміра, о его первомъ профессорѣ и ректорѣ М. А. Максимовичѣ, какъ дѣятельнѣйшемъ членѣ Общества, именно въ то время, когда самые труды Общества, при помощи его приснопамятнаго секретаря О. М. Бодянского, съ особеннымъ вниманіемъ посвящались обслѣдованію и разработкѣ Южно-Русской и преимущественно Кіевской исторіи и такимъ образомъ родственно связывали ученые интересы и ученыя силы Кіева и Общества Исторіи,—въ свѣтлую память о той многолѣтней и многоплодной дѣятельности Императорское Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ посвящаетъ нынѣ свою новую книгу Чтеній, собранную изъ матеріаловъ и изслѣдованій о Южно-Русской старинѣ, въ числѣ которыхъ изслѣдованіе о Словѣ о Полку Игоревомъ да послужить напоминаніемъ о блистательныхъ первыхъ лекціяхъ въ Университетѣ Св. Владиміра, читанныхъ о томъ же Словѣ первымъ профессоромъ Русской Словесности М. А. Максимовичемъ, свѣтлая личность котораго да будетъ памятна во вѣки.

---

**ОПИСАНІЕ АКТОВЪ**

**АРХИВА МАРКЕВІЧА,**

**ОТНОСЯЩИХСЯ**

**КЪ ИСТОРИИ ЮЖНО-РУССКИХЪ МОНАСТЫРЕЙ.**

**Е. В. Барсова.**





# О П И С А Н І Е   А К Т О В Ъ

## АРХИВА МАРКЕВИЧА,

ОТНОСЯЩИХСЯ КЪ ИСТОРИИ ЮЖНО-РУССКИХЪ МОНАСТЫРЕЙ.

---

### 1. Кіевопечерская Лавра.

1. Отношеніе Аѳанасія Милославскаго архимандрита Печерскаго къ гетману съ жалобой на стародубскаго полковника, который, «завзявши не афектъ противъ обители святопечерской и ставши крѣпко при своемъ упорѣ насильно обираетъ власный грунтъ Печерскій». За подп. архим. 1714 г.

2. Грамота Петра, Великаго Кіевопечерской Лаврѣ на имя архимандрита Іоанникія Сенютовича 1720 г. на разныя права и угоды. Здѣсь интересно описаніе бывшаго здѣсь пожара въ 1718 г. «Та печерская обитель з допущенія Божія отъ огня вся кругомъ раззорилась и во оной церковь святая соборная Успенія Пресв. Богородицы со всѣми утварми и иконнымъ украшеніемъ, съ ризницею и всею казною денежною, и прочія церкви, печатный домъ со всѣми книгами и инструментами типографическими, библіотека, кельи, къ тому жъ и крѣпости и жалованныя грамоты, наподанные на свѣщу неугасимую, на ладонъ и вино и на милостыню братіи и на монастыри приписнія, а именно на Бранскій, Свѣнскій, Трубчевскій, Чолнскій, Зміевскій, Сенянский, Онбышскій съ вотчинами и со всѣми угодыями, на вотчины на обѣихъ сторонахъ Днѣпра и Десны въ малой Россіи и

въ державѣ Полской будучи, мѣстечка, села, деревни и инія угодія, да грамоты жѣ на волной и безденежной пропускъ чрезъ мостъ Днѣпровій монахомъ, послушникомъ и поданнымъ тоя обители за Днѣпръ и изъ-за Днѣпра, такожде и плотамъ и судамъ монастырскимъ внизъ и вверхъ чрезъ мостъ проходячимъ; да грамоты жѣ свѣтѣйшихъ патріарховъ Константинопольскихъ ставропигіальные—всѣ погорѣли. Важны также для исторіи Лавры выписки изъ другихъ грамотъ, какъ-то: Госуд. Алексѣя Михайловича отъ 1654 г. авг. 11 дня отъ 1658 г. авг. 31 дня, Ѳеодора Алексѣевича отъ 1680 г. мая 9 дня, Петра I отъ 1695 г. мая 25 дня; равно какъ и выписки изъ писцовыхъ книгъ Ѳеодора Стремоухова, да подъячего Ивана Якимова; изъ этихъ документовъ видны права и владѣнія Лавры, устройство и состояніе приписныхъ монастырей и отношеніе къ нимъ Лавры... Копія 1738 г. завѣрена Бучуковымъ; подлинную принялъ назадъ игуменъ Омбинскаго монастыря Варлаамъ Уманецъ.

3. Такая же грамота подъ № 2670 о пожарѣ 1718 и о томъ, что истреблено огнемъ, какіе монастыри были къ Лаврѣ приписными; вклады на свѣщу, неугасимую, на ладонъ и вино дары царей; помощь отъ Государя 5,000 р. и присылка изъ Москвы архитектора. Особое приложеніе.

4. Грамота Государя Петра I-го, по поводу того же пожара; Государь повелѣваетъ соборную церковь Успенія Богородицы обновить по прежнему, а для того строенія послать изъ Москвы нарочно архитектора, а на строеніе дать изъ казны пять тысячъ рублей, а что къ тому церковному строенію и каменной колокольни денегъ еще будетъ потребно, гетману Ивану Скоропадскому сдѣлать смѣту и то число собрать съ полковниковъ, съ старшины полковой, съ сотниковъ, съ старшины городской и съ знатныхъ козаковъ. 1720 г. окт. 16, въ копіи.

5. Прошеніе Кіевопечерской Лавры къ бригадиру Вельяминнову о томъ, чтобы не брать съ нее пчелиной десятины; подписались архим. Іоанникій, намѣстникъ Антоній, соборные старцы Елисей и Яковъ, экономя Пахомій, уставщикъ Венедиктъ, экклесіархъ Иліодоръ, іеросхимонахъ Михаилъ, блюститель пещеръ препод. Ѳеодосія Іоаннъ. 1722 г. 15 октября.

6. Донесеніе Полуботка Савича и Жураковскаго въ малороссійскую коллегію о томъ, чтобы Ѳеодору Чуйковичу, сборщику пчелиной десятины въ Переяславскомъ полку, давано было по 10 человекъ козаковъ; распоряженіе это послѣдовало потому, что городничій Кіевопечерской

мастности села Вишневки взялъ у атамана тамошняго пчелядную десятину и Чуйкевичу оной не отдалъ. За подписью означенныхъ лицъ 1722 г. окт. 11.

7. Донесеніе князя Ив. Трубецкаго г-ну бригадиру (Наумову) съ извѣщеніемъ, что Кіевопечерскій архимандритъ Іоанникій съ братією подалъ ему доношеніе, чрезъ которое объявляетъ принужденіе къ сбору пчелиной десятины подданныхъ ихъ монастырскихъ отъ присланнаго Чуйкевича, чего у нихъ никогда не бывало. 1722 г. Кіев. 18 сент. За подп. кн. Трубецкаго.

8. Грамота того же Государя, на имя того архимандрита, по челобитью Лаврскихъ монаховъ Патермуфія и Самсона, кою высочайше утверждаетъ за Лаврой купленный ею грунтъ Куровщина. 1723 г. авг. 2 дня.

9. Отношеніе архимандрита Кіевопечерской Лавры Іоанникія съ братією въ генеральную войсковую канцелярію на жалобу жены сотника Ивана Чернолужскаго въ томъ, что ей нанесли безчестіе монастырскіе подданные и истребили ея греблю, которая простиралась отъ ея грунта до грунта монастырскаго: «о томъ всемъ, пишетъ архимандритъ, надлежало было, не турбуючи вашего благородія, бить челомъ самому мнѣ, гдѣ бы по розыску учинена была слушная управа, что показанную ея греблю давно бы надлежало раззорити, и предлагаетъ, не похочетъ ли она половинную часть всякой корысти отъ этой гребли и устроенной на ней мельницы до дворца монастырскаго вступити». За подписью архимандрита Кіев. 1726 г.

10. Жалоба комиссара Черниговскаго Федора Посудевскаго гетману о своихъ мастностяхъ, деревняхъ Оснякахъ и Боркахъ, пожертвованныхъ дѣду и прадѣду его еще до державы лядской королевскими привилегіями, и о притѣсненіяхъ со стороны Кіевопечерскаго городничаго Пакульскаго изъ-за сосѣднихъ съ нимъ монастырскихъ мастностей. 1728 дек. 1.

11. Прошеніе Кіевопечерскаго намѣстника Вассіана объ отдачѣ въ Кіевскій магазинъ фуража и провіанта; просить, чтобы при пріемахъ не было притѣсненій, отчего «бѣдніе люди и скотъ з голоду и холоду великую претерпѣвають нужду». 1737 г. генв. 17 д.

12. Отношеніе графа фонъ-Миниха къ генералъ-аншефу графу Румянцеву о томъ, что пріемъ полковыхъ лошадей съ Кіевопечерскихъ мастностей отъ архимандрита Иларіона порученъ барону фонъ-Левендаю. 1738 г. нояб. 7 дня.

13. Отношеніе Кіевопечерскаго архимандрита Иларіона къ А. И. Румянцову съ увѣдомленіемъ, что 50 лошадей, слѣдующихъ Кіевопечерскихъ мазностей—для драгуновъ, представлены имъ въ Кіевѣ г-ну бригадиру Шипову въ Ново-Троицкій полкъ. 1738 г. нояб. 22. За подписью самого Иларіона архим. Кіевопеч. Лавры...

14. Квитанція Шипова Кіевопечерскому монастырю въ полученіи лошадей; при ней опись и въ каждомъ изъ нихъ дворовъ и мазностей Лавры; скрѣплена перводіакономъ Лукою. 1738 г. окт. 25 дня.

15. Отношеніе Иларіона, архимандр. Кіевопечерскаго, въ войсковую генеральную канцелярію о наборѣ лошадей, годныхъ въ драгунскую службу. 1738 г. окт. 6.

16. Прошеніе Луки, архимандрита Кіевопечерскаго, гетману о подорожной отъ Глухова въ Кіевъ для священнослуженія, въ Лаврѣ въ день восшествія на престолъ. 1758 г. нояб. 16.

17. Отношеніе фельдмаршала графа К. Разумовскаго къ генералъ-аншефу П. Стрѣшневу по жалобѣ Кіевопечерской Лавры на несправедливое размѣщеніе квартирующихъ войскъ въ Кіевопечерскихъ мазностяхъ, въ волостяхъ Бобовицкой и Попогорской, и на утѣсненія ими Лаврскихъ подданныхъ.

18. Отъ него къ нему же о томъ же, 1760 г. дек. 22.

19. О томъ же дѣлѣ. Изъ этихъ бумагъ видно, что въ монастырскихъ мазностяхъ, въ Новомѣской сотнѣ, въ волостяхъ Бобовицкой и Попогорской, находившихся при самой границѣ непрерывно квартировали «форпостніе и другіе пограничніе команды»—въ селѣ же старыхъ Бобовичахъ много годовъ безвыходно проживали солдаты числомъ около ста и больше, посылаемые отъ Кіевского гарнизона для жженія извести и заготовленія лѣсныхъ припасовъ; въ селѣ Вишковѣ—также при обывательскихъ квартирахъ постоянно проживали таможенные служители съ гарнизонной командой; кромѣ того съ 1758 г. въ селѣ Вишковѣ стали на квартиры «штабъ драгунскаго полку съ командою и служителями, въ старыхъ Бобовичахъ устроился лазаретъ, а въ селахъ Неглюбкѣ, Забори, Летехахъ и слободѣ Свяцкой четыре роты, да въ деревнѣ Антоновкѣ резервная команда и 58 казаковъ Стародубскаго полка. Эти военные постояльцы жгли лѣса, выдѣлывали извѣсть въ чужихъ горахъ безъ платы, выгоняли обывателей изъ домовъ, такъ что послѣдніе принуждены были жить въ баняхъ и въ клѣткахъ; лѣнясь ходить за дровами, солдаты жгли постройки, опустошали огороды, скашивали сѣнокосы, насильно брали подводы, отнимали и пор-

тили «возы, колеса, лантухи, мишки, сокиры; строили насильно сарай, отнимали барановъ, свиней, птицъ, медъ; заставляли обывателей служить имъ, войтовъ сѣкли плетми» и т. п. Хотя графъ Разумовскій и дѣлалъ распоряженія, чтобы штабъ выступилъ изъ села Высикова и расположился въ раскольниковей Стародубской слободѣ Зибкой равно и лазаретъ былъ перенесенъ въ раскольническую слободу Шаламахи, но эти распоряженія не исполнились. 1760 г. дек. 4. Глухово; за подписью графа Разумовскаго.

20. Прошеніе архимандрита Кіевопечерской Лавры Луки къ П. И. Стрѣшневу о выводѣ штаба и лазарета изъ Лаврской Лищицкой экономіи въ другія мѣста (см. 1011). 1760 г. дек. 20. За подписью арх. Луки.

21. Его же къ П. И. Стрѣшневу о противораскольномъ стѣсненіи монастырскихъ маэтностей несправедливымъ размѣщеніемъ Московскаго Драгунскаго полка по квартирамъ 1760 г. нояб. 9. За подп. арх. Луки.

22. Жалоба Кіевопечерскаго арх. Луки къ гетману о необыкновенномъ отягощеніи Лаврскихъ Стародубовскихъ крестьянъ постоемъ и о насиліяхъ и противозаконныхъ поборахъ, производимыхъ постояльцами. 1760 г. сент. 29 дня.

23. Судіи полковника Зиновія Барсука къ гетману Кириллу Разумовскому о томъ же. 1760 г. іюля 30.

24. Того же Барсука, полковаго писаря Миткевича и эсаула Шума къ тому же гетману объ исключеніи Лаврскихъ крестьянъ на зимніе мѣсяцы отъ постоя. 1760 г. апр. 1.

25. Полковника Дарагана, судіи Барсука, писаря Миткевича и эсаула Шума къ гетману о томъ же.

26. Вѣдомость о томъ, какіе именно консистенты и другія команды Стародубскаго полка стоятъ на квартирахъ въ обывательскихъ и монастырскихъ въ Кіевопечерскихъ волостяхъ Боровицкой и Попогорской. 1760 г. сент. 28.

27. Грамота Императрицы Елисаветы, коею позволяется Кіевопечерской Лаврѣ выбрать 28 или 38 достойныхъ кандидатовъ, находящихся въ Кіевопечерской Лаврѣ или въ другихъ Кіевскихъ обителяхъ по древнему обычаю соборнѣ въ присутствіи Кіевского митрополита Арсенія. 1761 г. іюля 5.

28. Отношеніе Зосимы архимандр. Кіевопечерскаго графу Румянцову о томъ, что копіи съ его предписаніемъ объ употребленіи

всѣхъ средствъ къ поимкѣ злодѣевъ, о предосторожностяхъ отъ огня и о недопущеніи къ хожденію нищихъ по міру, равосланы во всѣ приписные Лаврѣ монастыри; относительно нищихъ прибавляется, что для нихъ имѣется учрежденная отъ Лавры богадѣльня и въ оной пребываютъ на всемъ Лаврскомъ содержаніи нищихъ 35 душъ, а бываетъ и больше. 1777 г. дек. 11 дня.

29. Жалобы повѣреннаго Киевопечерской Лавры іеромонаха Амеѣлохія въ Малороссійскую коллегію на то, что артиллерійскій полкъ фузелеровъ незаконно переведенъ изъ Подольскихъ въ Лаврскія села и деревни, какъ-то: въ Хотовъ, Пироговъ, Романовку, въ Кожуховку и Мишаловку; просить вывести полкъ на старыя мѣста. 1779 г. дек. 9 д.

30. Прошеніе архимандрита Киевопечерской Лавры Зосимы къ графу Румянцову о томъ, чтобы Лаврскіе подданные Давидовичъ и Скляренко принятые въ военную службу безъ вѣдома Лаврскаго собора и потомъ снова бѣжавшіе въ Лавру исключены были изъ полку. Дѣло это началось тѣмъ, что офицеръ легкоконнаго Черниговскаго полка, проѣзжая по Кіеву, встрѣтилъ на дорогѣ наборщика Лаврской типографіи означеннаго Давидовича и «ободравъ до рубашки, какъ бѣглеца забилъ въ колодки и затѣмъ, прибѣжавши въ настоятельскую келью, съ крикомъ и шумомъ, съ похвалками и угроженіями требовалъ другаго Лаврскаго подданнаго, Скляренко». 1781 г. сент. 13. За подписью арх. Зосимы.

## 2. Петропавловскій Глуховскій монастырь.

1. Универсалъ гетмана Выговскаго на имя Глуховскаго игумена Уріила Ивановича на право владѣнія селами Холопковымъ и Банычами съ мельницею Стрѣльницкою. 1658 г. генв. 1 д.

2. Универсалъ Ивана Брюховецкаго на тѣ же села и тотъ же млинъ на р. Клевену. 1664 г. сент. 16 д. На имя игумена Иннокентія Быковского.

3. Демьяна Игнатовича многогрѣшнаго—на тѣ же села и ту же мельницу. 1669 г. март. 9 д.

4. Его же на Мацьково и на Мутанскій перевозъ. 1669 г. Марта 9 д. На имя того же игумена.

5. Ивана Самуиловича на Будыще, Везонку и озера на Сейму. 1672 г. сент. 26 д.

6. Его же на имя того же игумена на мельницу на р. Шобецѣ. 1672 г. сент. 27 г.

7. Ивана Мазепы на имя игумена Сильвестра Климкевича на тѣ же села и угодья. 1687 г. окт. 11 д.

8. Его же на имя того же игумена и на тѣ же угодья. 1692 г. ноября 28 д.

9. Его же на имя игумена Мелетія Трофимовича на тѣ же права. 1707 г. окт. 29 д.

10. Ив. Скоропадскаго на имя того же игумена, о томъ же. 1710 г. мая 25 д.

11. Жалованная грамота Царей Іоанна и Петра Алексѣевичей Глуховскому Петропавловскому монастырю на имя игумена Сильвестра по его челобитью на монастырскія села Холопково, Банычи, Мацьково, Ратавку, Бородавку, Ховзовку, Будыща, Чернецо, на крестьянъ, марта 10, за скрѣпой дьяка Василья Бобынина.

12. Отношеніе Рафаила Заборовскаго къ гетману Данилу Апостолу о производствѣ Іюля въ Глуховскіе Петропавловскіе игумены согласно его ходатайству; просить въ нуждахъ монастырскихъ вспомоствованія являти, отъ налагаемыхъ городовыхъ на вотчины того монастыря Глуховскаго тяжести милостивно защищать да и отъ помѣщичихъ утисненій заступать». 1731 г. сент. 19 д.

13. Мазены на имя того же игумена 1707 г. сент. 3. о Мутынскихъ озеряхъ. 1707 г. сент. 3.

14. Скоропадскаго на имя того же игумена на половину рыбныхъ ловель въ Мутынскихъ озеряхъ. 1709 г. окт. 29.

15. Купчія: 1) на озеро Гортюлю 1724 г. нояб. 21 д. 2) на Дубровку; 3) на ту же Дубровку; 4) на озеро Саманъ; 5) на озеро Бичиводи 1725 г. іюля 15 д. 6) на урочище Быстрее 1725 г. апр. 10 д. 7) на то же урочище 1725 г. авг. 8 д. 8) на огородъ съ садкомъ въ селѣ Мутинѣ 1724 г. мая 10 д. 9) на озеро Тростянецъ 1724 г. іюля 1 д.

16. Выпись изъ Мѣськихъ Глуховскихъ книгъ 1724 г. іюня 16 дня.

17. Собственноручное письмо игумена Луки къ тому же гетману съ увѣдомленіемъ, что оглашеніе жидовъ обратившихся въ христіанство и присланныхъ для сей цѣли въ монастырь поручено было іеромонаху Інокентію уставнику, который двѣ недѣли приучивалъ ихъ къ «обрядамъ первоначальнымъ». 1729 г. мая 23 дня.

18. Письмо игумена Луки къ гетману Даниилу Апостолу съ просьбою, чтобы игуменомъ на его мѣсто былъ сдѣланъ намѣстникъ Михайловскаго Златоверхаго монастыря. 1730 г. авг. 9 дня.

19. Письмо игумена Юлиа къ тому же гетману о селѣ Басмани въ 3-хъ верстахъ отъ монастыря; жалуется, что 7 сент. Степанъ Микрошевскій, наѣхавши въ обитель святую со слугами и нашедши на келью игуменскую, соборныхъ старцевъ безчестными ругалъ словами и, собравъ своихъ поданныхъ до 100 человекъ, нахаломъ изстарѣ владѣніи нами изки порубилъ, самоволіемъ, безправно; просить суда. 1732 г. ноября 29 дня.

20. Письмо того же игумена и тому же гетману съ жалобой на казаковъ и ихъ командировъ, порубившихъ монастырскую завітную рощу; вырубили 100 громадныхъ дубовъ, 1269 березъ и 53 липы, кромѣ того множество мелкихъ деревьевъ. 1732 г. мая 4 дня.

21. Универсалы (въ копіяхъ): Брюховецкаго. 1664 г.

22. Многогрѣшнаго 1669 г.

23. Самоиловича 1672 г.

24. Мазепы 1686 г.

25. Его же 1692 г.

26. Скоропадскаго 1710 г.

На тѣ же монастырскія владѣнія и привилегіи.

27. Грамоты: 1) Царя Алексѣя Михайловича игумену Иннокентію на село Холонокво да на деревню Баничамы со всѣми угодьями, да на три деревни, поселившіяся вновь на монастырской землѣ Везонку, Ховзовку и Будища 1768 г. сент. 11. 2) Царей Іоанна и Петра Алексѣевичей игумену Сильвестру на тѣ же угодья и права 1689 февр. 20. 3) Тѣхъ же царей на тѣ же владѣнія и мельницу на р. Клевенѣ и на Мутинскій перевозъ. 1693 г. мар. 10 д.

28. Письмо гетмана Скоропадскаго къ уставщику монастыря Петропавловскаго по жалобѣ Грицка Пасѣчника, котораго монахи схватили въ тюрьму за то, что былъ кѣмъ-то украденъ въ пасѣкѣ одинъ улей пчелъ; этого еще не довольно, але еще и сына jeho хлопца черезъ тыжневъ дни розгами было, всякаго дня даючи по сто розокъ, допрашиваючи, чи не скажетъ того злодѣйства на своего батька. За подписью гетмана и печатью.

29. Прошеніе Луки, игумена Петропавловскаго монастыря, къ гетману о мельницѣ на р. Клевенѣ со греблею, которая изстари была во владѣніи монастыря, но которую въ 1720 г. завладѣлъ староста князя А. Д. Меньшикова будто бы для князя; просить возвратить ее монастырю



и прилагаетъ акты: 1) Грамоту Царя Ѳедора Алексѣевича 1688 г. апр. 4 д. 2) Крѣпость на владѣніе, учиненную окольными Неплюевымъ по Государеву указу и 3) грамоту Царей Іоанна и Петра Алексѣевичей на то же. Рукою игумена въ концѣ приписано: «слово въ слово списано».

30. Прошеніе въ Войсковую генеральную канцелярію о выдачѣ паспорта для проѣзда въ Кіевъ къ митрополиту Варлааму Ванатовичу ради монастырскихъ нуждъ.

31.—къ генеральному писарю Симеону Савичу по поводу крестьянина Бугая, искавшаго казачества.

32. Прошеніе намѣстника іеромонаха Варлаама гетману о томъ, чтобы доходъ, собиравшійся съ торговцевъ въ праздникъ Петра и Павла, за мѣсто, за изрубъ лѣса и пустошеніе травъ, обращенъ былъ, согласно старинному обычаю, въ пользу монастыря; «нынѣ тотъ доходъ невѣдомо для чего отнять у насъ паки и собирають Глуховскіе завѣдовцы».....

33. Его же прошеніе въ Войсковую генеральную канцелярію съ жалобою на жителей села Богдановки и слободки Василенковихъ, что они не помогали устроить гребли и мостовъ на р. Шосцѣ, хотя пользуются переѣздомъ; просить, чтобы означенные жители устроили хотя одинъ мостъ яловій. 1736 г. ноября 9 д.

34. Отношеніе игумена Никифора къ генералъ-аншефу А. И Румянцову о фуражѣ и провіантѣ съ монастырскихъ вотчинъ 1738 г., мая 10 д.

35. Его же генералъ-губернатору Московскому Н. Ѳ. Барятинскому объ отягощеніи подводами монастырскихъ селъ; проѣзжаютъ многонародно, безъ прогоновъ; отъ показанной тягости нинѣ люди прочь разарѣлись и всѣ намѣрены разбрѣстись. 1746 г. іюля 28 д.

### 3. Монастырь Макошинскій (Никольскій).

1. Копія актовъ на разныя права и угоды.

1. Адама Киселя 1650 г. 19 іюля (на польск. языкѣ).

2. Его же 1660 г. 14 авг.

3. Яна Казимира 1664 г.

4. Его же 1664 г.

5. Его же 1664 г. апр. 20 д.

6. Выпись съ книгъ Минскихъ 1664 г. апр. 20 д. на польскомъ языкѣ.

7. То же 1665 г. мая 2 д.

8. Выпись изъ книгъ Сосницкихъ 1676 г. 20 авг.
9. То же 1665 г. іюня 12 д.
10. То же 1661 г. апр. 15 д.
11. То же 1699 г. марта 14 д.
12. Универсалъ Брюховецкаго игумену Виктору Бублицовичу на тѣ же маѣтности. 1663 г. іюля 3 д.
13. Универсалы его же на тѣ же маѣтности. 1664 г. окт. 31 д.
14. Грамота ц. Алексѣя Михайловича игумену Пафнутію на угоды съ землями и озерами. 1668 г. сент. 15 д.
15. Универсалъ Демьяна Игнатовича многогрѣшнаго тому же игумену на владѣніе перевозомъ на р. Деснѣ. 1671 г. апр. 5.
16. Универсалъ его же на млины и перевозки Змѣтневскіе, Сохачевскіе, Работинскіе. 1669 г. 24 апр.
17. Универсалъ Ив. Самойловича подтвердительный на права, на озера, млины и перевозъ. 1672 г. 27 іюля.
18. Мазепы игумену Пафнутію Кондратовичу. 1679 г. 20 мая.
19. Мазепы ему же на млинъ на Сосницкой греблѣ на рѣкѣ Убелѣ. 1687 г. окт. 22 д.
20. Его же подтвердительный универсалъ на грунты и разныя угоды. 1698 г. 26 апр.
21. Его же о томъ же. 1694 г. іюля 21 д.
22. Его же на млины, озера и перевозъ Пафнутію Кондратовичу. 1687 г. дек. 19 д.
23. Его же о томъ же. 1688 г. ноября 29 д.
24. Его же о томъ же. 1689 г. ноября 19 д.
25. Его же—1700 г. ноября 29 д.
26. Его же—1701 г. сент. 24 д.
27. Скоропадскаго по прозбѣ Никодиму, еп. Призрѣнскому 1709 г. янв. 11 д.
28. Его же—1709 г. февр. 18 д. по просьбѣ тоже Никодима.
29. Отвѣтъ Макошинскаго игумена князю Шаковскому на запросъ объ актахъ, въ виду которыхъ монастырь владѣтъ перевозомъ на рѣкѣ Деснѣ; здѣсь упоминается о пожарахъ въ монастырѣ, о его постройкахъ, о нѣкоторыхъ церковныхъ принадлежностяхъ, о двухъ грамотахъ 1658 и 1660 г., учтывшихъ отъ пожаровъ и универсалахъ, конформованныхъ гетманомъ Данииломъ Апостоломъ.
30. Прошеніе Нила, игумена Макошинскаго, гетману о пожалованіи монастырю Малеушечка. Преосвящ. Рувимъ, съ дозволеніемъ пре-

оудиц. Никодима, завладѣлъ «футоромъ» Макошинскаго монастыря купленнымъ за «сто золотыхъ» и вручилъ Никодиму свое рукоисаніе, что, по смерти своей, онъ завѣщаетъ его тому жъ Макошинскому монастырю со всѣмъ его устроившемъ и сѣножастью, между тѣмъ еще до смерти онъ устроилъ здѣсь монастырецъ Сосницкій, и передалъ его въ Киевопечерскую Лавру. «Я будучи въ Нѣжинѣ на посвященіи церкви, созданной отъ преосвященнаго Яворскаго, перекладалъ архимандриту Печерскому при всѣхъ архіереяхъ присутствовавшихъ, «же той футоръ, который зъ монастыремъ своимъ Сосницкимъ, продавъ въ область обители Печерской епископъ Рувимъ нашъ есть власній». Но когда Никодимово рукоисаніе сторѣло въ Киевопечерской Лаврѣ, Рувимъ сдѣлалъ Сосницкой монастырь не зависимымъ отъ всѣхъ малороссійскихъ архіереевъ и учредилъ самовольную ставропигію; поэтому Нилъ проситъ въ вѣчную великаго Устѣ дать въ Макошевѣ маленькое Устѣ; извѣщаетъ, что монастырь сталъ расширяться, построилъ Цегельню и цегли клѣтка десять тысячей здѣлавъ настроеніе пекарни и погребовъ обетшалихъ, а не маю (Богъ свидѣтель) надъ тридцать подданныхъ тяглыхъ; въ Сосниці построилъ дворъ, въ семь году, въ которомъ, если прилучится видати куфу якую горѣлки: прошу, всемогущій добродѣю мой, свободне его содѣлати од покуховщины; бо не маемъ откуда чого и взяти....»

31. Экстрактъ съ крѣпостей на монастырскія владѣнія отъ 1650 г. іюля 19 по 1728 г. 13. апр. Всѣхъ бумагъ, здѣсь описанныхъ 96; кромѣ жалованныхъ грамотъ и гетманскихъ универсаловъ, здѣсь значатся купчія, вкладныя и поступныя писма.

32. Прошеніе Дмитрія Бѣлинскаго игумена гетману о подтвержденіи универсаломъ правъ его на мазности въ сотняхъ Месской и Сосницкой, на деревню Бутовку, футоръ Буротля, на млины, перевозы и озера Риботинскіе, Змѣтневскіе, Сохачевскіе, Конятненскіе. 1732 г. 19 авг.

33. Прошеніе намѣстника, іермонаха Зосимы князю Шаховскому ради высоко-князей фамиліи утвердить универсаломъ права монастыря на владѣніе всѣми своими угодьями безъ всякаго препятствія въ потомственныя времена 1735 г. февр. 20 д.

#### 4. Монастырь Красногорскій—Гадецкий, Святоникольскій.

1. Мазены игумену Іосифу Крейнцкому на село Будица.

2. Богдана Хмѣльницкаго о томъ, чтобы монастырю въ его

владѣніяхъ не было причиняемо притѣсненій «сурово тебѣ напоминаемъ и приказуемъ».... 1656 г. апр. 10 д.

3./ Его же на Книшовку (выше 16).

4. Универсалъ Мазепы ему же на село Сѣновку. 1699 г. апр. 28 дня.

5. Его же ему же на село Іосковци. 1689 г. іюля 16 д.

6. Мазепы игумену Іосифу Крейнецкому на село Будища 1687 г. ноября 10 д.

7. Его же игумену Гавріилъ Величковскому на село Книшовку 1697 г. авг. 23 д.

8. Скоропадскаго подтвердительный универсалъ на села Будища и Книшовку съ млинами и перевозомъ на р. Целѣ. 1711 г. мая 23 д.

9. Скоропадскаго то же, 1687 г. ноября 15.

10. Скоропадскаго Мартину Штишевскому асаулу Гляцкому на село Харнувцы. 1712 г. мая 10 д.

11. Его же Ивану Пирятинскому на село Подставки. 1710 г. генв. 27 д.

12. Его же Роману Корицкому, сотнику Опошанскому на село Дадакаловку. 1711 г. ноября 18 д.

13. Подтвердительный на то же село. 1716 г. генв. 17 д.

14. Его же Александру Ситенскому на село Середьавки 1718 г. окт. 21 д.

15. Грамоты и универсалы Петра В. Михаилу Милорадовичу о возведеніи его въ чинъ полковничества Гадячскаго. 1718 г. 21 марта

16. Ему же на имѣнье Бутовку полученную имъ отъ своего тестя Бутовича. 1718 г. 21 марта.

17. Роману Бороховичу на потомственное владѣніе мельницами, грунтами, полями пахатными, сѣножатями, лѣсами, лугами, дубровами, рыбными ловлями и всѣми принадлежащему къ нимъ угодьями изображенными въ универсалѣ Ів. Скоропадскаго. 1718 г. іюля 7 дня.

18. Универсалъ Скоропадскаго пану Василью Велецкому полковому судіи на село Сѣневки съ принадлежащими къ нему млинами.

19. Ему же на село Іосковци. 1713 янв. 30 д.

20. Ему же на село Бровацки. 1717 г. окт. 4 д.

21. Ему же на «всѣ добра» Броварку, Іосковци и Сѣновку. 1721 г. окт. 17 д.

22. Реестръ грамотъ и универсаловъ относящихся къ владѣніямъ Красногорскаго монастыря 1724 г. 27 ноября.

23. Апостола на село Будища и Книшовку 1730 г. іюня 29 д.

Скрьца: съ подлинными универсалами водилъ того же монастыря игумень іеромонахъ Товія Зубъ и расписался.

24. Іермонахъ, игумень Кипріянь къ гетману съ прозьбою о выдачѣ универсала на «млины», купленыя у Бутовичевой за 2165 золотыхъ и объ освобожденіи ихъ отъ воинской повинности. 1715 г. ноября 29 д.

25. Прошеніе намѣстника Луки къ гетману о подтверженіи прежнихъ универсаловъ на монастырскія грунты владѣнія.

26. Игумена Веніамина ко гетману о томъ же.

27. Его же ко гетману объ освобожденіи «поромца отъ поборовъ, поневажъ нужды великія и тяжкія; ограда вся пала, монастырскій скотъ почти весь подохъ. 1730 г. сент. 10 д.

## Б. Монастырь Скельскій.

1. Универсалъ Мазепы на сельцо Павловочка въ уѣздѣ Грунскомъ. 1691 г. іюля.

2. Скоропадскаго игумену Гервасію на то же сельцо. 1708 г. 23 дек.

## В. Монастырь Троицкій Ильинскій.

1. Егоже писмо къ гетману въ Москву, въ коемъ онъ поздравляеть его съ новорожденнымъ сыномъ Александромъ. 1719 г. сент. 26 д.

2. Челобитная Гербая Кононовича къ гетману о «подтопѣ монастырскихъ мельницъ паномъ Бончучнымъ. 1720 г. дек. 2 д.

3. Донесеніе Германа Кононовича гетману съ извѣщеніемъ о своемъ примиреніи съ паномъ бунчучнымъ Силенкомъ согласно волѣ гетмана и съ просьбою, чтобы этотъ панъ «выправленіемъ универсаловъ въ негодное время не турбовалъ». 1721 г. окт.

4. Его же жалоба гетману о подтопѣ монастырскихъ мельницъ на р. Снови Яковомъ Лизогубомъ.

5. Прошеніе гетману: его же о помощи обители по случаю пожара, при которомъ сгорѣли «погребня варевная и баня подъ крестами»: «ясневельможность Вашу патрона и благодѣтеля слезнымъ очесамъ моимъ представлявши псаломное словеса вѣща: тебѣ оставленъ есть нищій и сиру ти буди помощникъ и т. д. 1731 г. окт. 6 д.

6. Его же жалоба гетману на то, что жена генеральнаго обожа Якова Лизогуба хитростію купила у Ройской сотнѣ Гаврилен-

ченки въ Грабовской пущѣ грунтъ, тогда канъ сюда входитъ часть и монастырскихъ владѣній. 1733 г. іюля 10.

7. Челобитная его же гетману о томъ, чтобы данъ Бончужній учинилъ вознагражденіе за подтопъ монастырскихъ мельницъ.

8. Челобитная о тѣхъ же Носовскихъ мельницахъ на р. Сноувѣ, на мѣстѣ, купленномъ и пожертвованномъ въ монастырь Лазаремъ Барановичемъ; изъ этой бумаги видно, что монастырь этотъ устроенъ былъ Черниговскимъ княземъ Святославомъ Ярославичемъ.

9. Предписаніе гетмана Апостола коимъ вызывалъ архимандрита Германа Кононовича въ Глуховъ по тяжбѣ о млинахъ съ Лизогубомъ 1729 г. іюля 8 д.

10. Собственноручное письмо архим. Германа гетману, въ которомъ поздравляетъ его съ новымъ годомъ и желаетъ счастливаго пути при поѣздкѣ его въ Москву. 1728 г. генв. 8 д.

11. Челобитная монастыря гетману о принятіи мѣръ къ тому, чтобы монастырскому депутату при составленіи равномернаго распisanія «указныхъ порцій и рацій драгунскимъ полкамъ, на воѣхъ малоросійскихъ обывателей, дано было дѣйствительное участіе, а не на бумагѣ только». 1734 г. нояб. 6 д.

12. Его же письмо гетману, въ которомъ извѣщаетъ что сынъ Семена Демьянова попа одного изъ монастырскихъ сельъ заключенъ въ тюрьму за недостатку денегъ; просить, нельзя ли недостающихъ денегъ съ него не взыскивать, потому де что насильственно назначенъ былъ въ сборщики податей. 1748 г. генв. 8 д.

13. Доношеніе правителя монастыря іеромонаха Феодосія въ Любецкому сотнику Василию Соличу и значковому товарищу Гаврилу Красковскому; объясняется здѣсь, что требуемыя съ монастыря бруссы, дранѣ, лошади съ возами и упряжью, вещи, будтобы пограбленныя у полковницы вдовы Троцкой, были задержаны собственно у крестьянъ, бунтовавшихъ въ монастырскихъ владѣніяхъ и затѣмъ давая отчетъ, на какихъ правахъ монастырь владѣетъ деревней *Позноналага*. 1761 г. авг. 18 д.

14. Реестръ, сколько съ какого монастыря должно собрать денегъ для поѣздки въ Москву повѣреннаго по общимъ дѣламъ монастырей.

## 7. Монастырь Новгородъ-Ольверскій.

1. Письмо архимандрита Нила гетману: Егда чувствственная весна токмо начало пріять, а мысленная жатва уже совершонна, дѣла-

ед, егда класъ зрѣлий на камени гробнѣмъ израсте; не подави зерно пшенична—Христа терніе, внеже положенъ и умерый многъ плодъ сотвори, убо отъ того зерна, хлѣбъ ангельскій, при хлѣбѣ вещественномъ во дни Пасхальныя приносимъ ясновельможности Вашей; его же прими Ваша рейментарская милость отъ усердныхъ богомольцевъ приносима, яко патронъ твой святыи Даниилъ пріять обѣдъ отъ Аввакума; сей хлѣбъ духовный укрѣпить сердце ясновельможности Вашей, не бояться злѣнія львовъ видимыхъ и не видимыхъ чрезъ многолѣтнее правленіе малороссійскаго отечества, еже Вышній и милость монастыря вручи тебѣ; на коемъ достоинствѣ обилуй во благихъ крупницами щедротъ и насъ богомольцевъ своихъ питати не забуди, всемирно молимъ. 1729 г. апр. 14 д.

2. Письмо его же гетману, въ которомъ просить отъ Ямпольскаго сотника Михаила Оболонскаго «правной сатисфакціи»; этотъ сотникъ возмущилъ Жиховцевъ противъ монастыря, приказывая бить до смерти каждаго, кто изъ монастыря покажется въ селѣ; и намѣстника де и архимандрита бѣите за ровно; и до нынѣ дворовъ нѣсколько жиховскихъ осталось не покоривыхъ, а взяти ихъ и представить суду нельзя, понеже вооруженни косами крѣются днемъ въ Пущи, а въ ночи пришедши въ село возмущаютъ смирившихся людей. 1730 г. іюля 22 д.

3. Письмо Геннадія гетману съ просбою о защитѣ обители отъ 4-хъ пановъ ее обижающихъ... Прошу покорнѣ, показитъ милость свою панскую, повѣлите ихъ милостямъ пану Корсаку, пану Кунгусскому, пану Григорью Полковниченку, пану сотнику Воронежскому должное святой обители отдати безъ жадной отмовки; я теперь болѣзную, милостивый пане, смертно, еще и въказъ на Москву тхати, Богъ же знае, куди судьбами своими святыми повелитъ поѣзжати; прошу повтѣрнѣ слезно вельможности Вашей милостивой на св. обитель рейментарской ласки: не дайте ей поругаемой быти; стократнѣ, слезнѣ молю и з братією и кланяюсь до стопъ рейментарскихъ. 1720 г. іюля 19 д.

4. Письмо Геннадія гетману, въ коемъ давая отчетъ о томъ какъ на нѣмъ образомъ майданъ Обыгавскій «поступилъ во владѣніе монастыря; жалуется на Обычанху и мужа ея Яворскаго: слезно прошу, писалъ онъ, защищенія обители св. отъ напастника безсовѣстнаго пана Яворскаго, не пострадала бы отъ него въ чемъ впредь. 1719 г. авг. 29 д.

5. Письмо Геннадія гетману, коимъ просить утвержденія монастырскихъ правъ на «млины Кирѣвскіе» и при этомъ представляетъ «универсалы гетмана Брюховецкаго на всѣ монастырскіе села

и грунты, Демьяна Игнатовича и Мазепы на три части Кирѣвской мельницы»: огорчаюся, пишетъ онъ, въ доношеніи о обидахъ монастырскихъ, свидѣтель есть Богъ; не волею сія творю; послушаніе святое повелѣваетъ. 1714 г. сент. 17 д.

6. Письмо архимандрита Геннадія съ просьбою о защитѣ отъ Кирѣвцевъ, которые отнимаютъ двѣ войсковыя части на мельницѣ, издавна принадлежащей монастырю. 1714 г. ноября 6 д.

7. Челобитная архимандрита Іосифа Гугуревича въ Генеральную канцелярію, въ которой, выставляя на видъ, что изъ монастырскихъ маэтностей велѣно не умѣренно противъ другихъ державцевъ выправлять подводъ подъ Царицынъ, проситъ крестьянамъ облегченія. 1724 г. іюля 19 д.

8. Его же отвѣтъ гетману на запросъ относительно возвращенія бѣглыхъ великороссійскихъ крестьянъ оказавшихся въ монастырской деревнѣ Дегтяровкѣ, прежнимъ ихъ помѣщикамъ; «понеже давно, пишетъ онъ, (близъ ста лѣтъ) въ живыхъ ни самого Саввы Турбика (который и породы не вѣдано какой былъ) ни сыновъ его нѣсть; прето внуковъ и внуковъ внучать со всѣмъ обоего пола родствомъ надлежитъ или отдавать? Отчего Дегтяровка въ великое умаленіе, а св. обитель въ значный убытокъ прійдетъ. 1723 г. іюня 2 д.

9. Жалоба его же гетману на казаковъ Нѣжинскаго полка села Мельни, имѣвшихъ отчины въ монастырскихъ грунтахъ въ томъ, что они «противяся жалованнымъ правамъ» отказались давать монастыря «медовую сдачу», равно какъ и на сотника Батуринскаго въ присвоеніи имъ монастырской мельницы.

10. Писмо архим. Ніла, въ которомъ отстаиваетъ права монастыря на Кирѣвскія мельницы на р. Убедѣ. 1731 г. дек. 2 д.

11. Писмо его же гетману, въ которомъ жалуется на то, что, вопреки закону, его челобитная не была принята въ судебной конторѣ и отправлена въ Генеральную канцелярію; «велѣно въ генеральномъ судѣ, пишетъ онъ, обще великороссійскимъ и малороссійскимъ персонамъ судить; однакъ нынѣ вижу одна персона мимо президента и другихъ господъ судей, что хочетъ дѣлаетъ. Начинается это писмо такъ»: На струяхъ Іорданскихъ отъ явившагося во плоти слова Божія, слово обильное скудными сусиди сердца нашего почерише.... предъ Вашею ясневельможностію тожде изливаемъ съ желаніемъ таковымъ: Выше всякого чудесе воплотившійся, Богъ слово, чудно-испавивый водою огнедышущія зміевы главы, да удивитъ на ясневельможности Вашей благодать свою». 1733 г. генв. 9 д.



12. Его же письмо гетману, въ которой выставляетъ на видъ, что во 1-хъ съ прїѣзжихъ торговцевъ на преображенскую ярмарку «не собиралось никогда торговое, кромѣ что за мѣсто брано до монастыря; и во 2-хъ, съ людей въ селахъ монастырскихъ мешкающихъ и робячихъ горелку обычная показенщина взималась на обиходъ монастырской, между тѣмъ заводовцы Новгородской сотни собирали ее насильно въ чью казну, не извѣстно; заключаетъ: «Понеже и ясневельможность Ваша, начинъ жъ меньшій въ Малороссійскихъ владыкахъ, того ради респектъ здавна бывый и нынѣ да не престаеть, такожъ Новгородскіи завѣдовцы забранные прошлагодскіе деньги да возвратятъ».

13. Его же жалоба гетману на пана Холодовича, который занялъ у монастыря 67 червонцевъ еще при Геннадіѣ Стефановичѣ (1715 г.) и на пана Жоравко, который также занялъ 20 червонцевъ и оба не отдають долга.

14. Его же жалоба гетману на жителей села Мельнѣ, Батуринской сотни, которые, вопреки тремъ указамъ, не платятъ въ монастырь медовой дани. О происхожденіи этой дани здѣсь есть слѣдствіенія: «Отъ самаго основанія Новгородъ Сѣверскаго монастыря грамотами великихъ князей присвоены ему «бортная отчина и озера во многихъ уѣздахъ, что подтверждено было и грамотами Царей Московскихъ; во время гетмановъ помянутая отчина и озера «отъ монастырской власти отъяты и раздѣлены въ полкахъ Нѣжинскомъ, Черниговскомъ и Стародубскомъ многимъ казакамъ и посольству въ за вѣдованіе подъ такимъ претекстомъ: абы всякъ имѣющій за собою монастырскую отчину отбывалъ за тую повсягдно до обители уреченную дачу медомъ или деньгами, что бѣзъ отреченія исполнялось понеже поважными ихъ универсалами (якіе и нынѣ у насъ суть) мнократно тоѣ подтверждено, помыслившихъ воспротивитися и смирано»

15. Его же жалоба гетману на урядъ, угнетавшій монастырское сельцо Собычъ въ уѣздѣ Вороніжескомъ; кромѣ того, что до двору Вашего рейментарскаго дрова возятъ (чого не знавали маэтности монастырскіе) помянутый урядъ, аки бы вовсе уже онымъ сельцомъ завладѣвши, мимо вѣдома монастырскаго употребляютъ людей на работи. 1729 г. 24 февр.

16. Письмо его же гетману съ просьбою о защитѣ по поводу иска пана Швыковского о бѣгломъ его крестьянинѣ, жившемъ въ монастырскихъ маэностяхъ. 1728 г. 23 генв.

17. Доношеніе архимандрита Созонта гетману о насиліяхъ, причиняемыхъ селу Собичь Воронежскимъ урядомъ; войсковая канцелярія занята дѣлами государственными, до Нѣжина далеко, а урядъ по раздраженной завзятости своей тое село во всякихъ случаяхъ изобижаетъ нестерпимо; просить, что бы Собичь изъ сотни Воронежской перечислили въ сотню Новгородскую. 1738 г. авг. 23 д.

18. Челобитная Якова Черняка Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ на Новгородъ Сѣверскихъ монаховъ въ томъ, что они его раззорили и едва совсѣмъ не сгубили; къ челобитной приложенъ реестръ обидъ, побоевъ и денежныхъ убытковъ. 1737 г.

19. Просьба архимандрита Ѳаддея гетману о подтвержденіи имъ универсаловъ Игнатовича (1669) Мазепы (1690) на право монастыря владѣнія перевозомъ на рѣкѣ Деснѣ. 1733 г. 18 дек.

20. Челобитная архимандрита Іосифа Гугуревича на нововписныхъ казаковъ, вышедшихъ изъ повиновенія монастырю; отсюда видно, что Новгородъ-Сѣверская обитель св. Спаса основана была Великороссійскими Государями за пять сотъ лѣтъ тому назадъ и лишшею обеспечена была жалованными грамотами Царей Ивана Васильевича, Алексѣя Михайловича и защищаема Малороссійскими воеводами; по многихъ мятежахъ приходила въ запустѣніе, но не однократно обновлялась; дарованныя ей пустопорожнія земли сдѣланы слободами, особенно же благодаря стараніямъ Михаила Можайскаго; нынѣ она упадаетъ; архимандритъ просить о защищеніи ея отъ произвола и насилій нововписныхъ казаковъ.

21. Писмо того же архимандрита къ эсаулу генералу и Бунучному по тому же дѣлу 1723 г. дек. 24.

22. Доношеніе архимандрита Нила гетману о самовольствѣ сотника Ямпольскаго Михаила Оболонскаго, который развѣзая по монастырскимъ селамъ въ Дмитровской волости (Новгор. уѣзда) приписывалъ монастырскихъ подданныхъ въ свой казачій компуть, и о бунтахъ крестьянъ противъ монастырской власти, возбужденныхъ означеннымъ сотникомъ; намѣстника, іеромонаха Герасима Михайлова избилъ до полусмерти; когда въ кандалахъ, едва живаго привезли его къ атаману Петру ткачу, сама атаманиха вслухъ всѣхъ жалѣла и навывала бунтовщиковъ дурнями, что не убили его до смерти; такая же участь постигла и другихъ лицъ, посланныхъ въ села для развѣсненія возмущенія.

23. Отношеніе архимандрита Іосифа гетману по дѣлу о возвращеніи бѣглыхъ крестьянъ (Дегтяровскихъ) помѣщику Шагорову; присылая на генеральный войсковой судъ означенныхъ крестьянъ, архимандритъ выставляетъ на видъ поступки Шагорова, при прежнемъ веденіи дѣла, которые обличаютъ незаконность его притязаній. 1723 г. окт. 2 д.

## 8. Монастырь Елецкій.

Писмо архимандрита Нила гетману, въ коемъ онъ поздравляя его съ Рождественскими праздниками, проситъ разрѣшенія на право винокуренья и шинкованья въ монастырскихъ селахъ. 1721 г. генв. 2 д.

## 9. Монастырь Крупицкій—Батуринскій.

1. Писмо игумена Θεодосія Хоменскаго къ гетману Скоропадскому, въ коемъ, привѣтствуя его съ полпоприщемъ великаго поста, жалуется, что монастырскіе люди, живущіе въ Спасскомъ и Божновѣ, не могутъ долѣе содержать солдатовъ и коней и проситъ по крайней мѣрѣ о томъ, чтобы это содержаніе распредѣлено было совокупне съ казаками. 1719 г. февр. 19 д.

2. Писмо игумена Варсанофія къ войсковому подканцелярису Павлу Ладинскому, въ коей благодаритъ за содѣйствіе его монастырю «при справѣ съ черницами» и между прочимъ пишетъ «Понеже монастырь Батуринскій между многими скудостями своими сію наибольшую скудость и трудность имѣетъ, же не имѣетъ здавна ни господаревъ, ни благодѣтелей, ни игуменовъ тщательныхъ, кромѣ единого Бога, ясневельможного пана гетмана 1730 г. іюля 5 д.

3. Іеромонаха Никифора доношеніе въ войсковую генеральную канцелярію о томъ, что панъ Костенецкій и Якубинская не допускаютъ монастырь взимать половинной части съ млина въ селѣ Веровцѣ. 1725 г. вопреки грамотамъ и универсаламъ окт. 10 д.

4. Челобитная строителя Сильвестра въ войсковую генеральную канцелярію на пана Костенецкого и на Якубинскую о томъ же дѣлѣ. Отсюда видно, что право на половинную часть Веровскаго «млина» дано было монастырю Георгіемъ Осоленскимъ и канцлеромъ короны Польской, и закрѣплено монаршею грамотою (?) и универсалами Бог-

дана Хмѣльницкого. Въ 1723 г. когда объявленъ былъ гетманскій указъ пану Костенецкому Крупицкимъ іеромонахомъ, онъ сказалъ: «я сямъ указамъ противлюсь и ни въ чемъ имъ слушать не слушаю и слагатись не буду; грабиты если мѣли бы мене дерзаты или въ дворъ мой находить, то не только селомъ двинуся, но и мѣстомъ Конопомъ; если правительство позволяетъ мя вамъ грабить, то не хай развѣ отъ власти своей гработора пришлетъ.... всегда безъ бытности моей указы свои вамъ выдаютъ, а когда я въ Глуховѣ буваю, то не когда мя до сей трудности не извиняють». Якубовская согласна на все, уступить или не уступить Костенецкій; іеромонахъ просить по ихъ слову и хотѣнію (грабежа ради) двухъ казаковъ добрихъ прислать 1725 г. марта 1. На оборотъ резолюція Мануиловича и Потрибича Гречаного.

5. Челобитная строителя Сильвестра въ Войсковую генер. канцелярію о разрѣшеніи монастырю построить двухколесную мельницу на ставку въ с. Веровцѣ. 1725 г. февр. 23 д. Резолюція тѣхъ же.

6. Прошеніе его же въ Войсковую генер. канцелярію о милостивомъ рѣшеніи дѣла по тяжбѣ монастыря съ<sup>11</sup> Костенецкими изъ за Веронскаго млина. 1725 г. февр. 17 д.

7. Прошеніе его же въ Войсковую генеральную канцелярію о томъ же 1725 г. генв. 29 д.

1790. Писмо игумена іером. Митрофана къ гетману; просить о размежеваніи земли монастырской въ селѣ Обмочевѣ. 1714 г. февр. 28 д.

8. Челобитная игумена іеромонаха Лаврентія къ гетману о выдачѣ подтвердительнаго универсала на монастырскіе маютности, грунты, озера и мельницы. 1730 г. іюля 25 д.

9. Грамоты, фундаши и универсалы:

10. Жалованная грамота Царей Іоанна и Петра Алексѣевичей игумену Димитрію съ братією и кто по немъ иніи игумена и братія будутъ, коею подтверждается грамота Царя Алексѣя Михайловича данная игумену Исихію на всѣ владѣнія и угоды, присвоенныя монастырю разными гетманами; (каковы владѣнія Пущею з Борми, почавъ отъ озера Стучокъ до Бортного Дуба съ сѣнными покосы и озерами, Старое, Заборошное, Кривое, Лозовицею и Осѣчу съ лѣсомъ по озеро Усорогъ, сельцо Обмачевъ со всѣми пожитки, Красній Борахъ съ мельницею въ Веровцѣ ставокъ съ арендарскою частію, да надѣлкою жъ Сеймомъ да Липцетовщину, шляхетская земля футоръ съ подемъ и съ сѣнными покосы и сармы, да на р. Ромнѣ мельницу Веп-

някъ со всіми пожитки и съ лѣсомъ за Липовимъ и подъ тою рѣкою Куть къ той же мельницѣ съ сѣнными покосы и съ островомъ противъ Коренецкой; да въ селѣ Хмилевѣ сѣчь съ садомъ со пчелами, съ сѣнными покосы и пруды, да двѣ мельницы Вѣшняки съ прудами съ помѣрнымъ оброкомъ и съ лѣсомъ и около тѣхъ прудовъ на обѣхъ сторонахъ отъ Смѣлова и отъ Хмѣловѣ горою по пустую Гребелку, да село Хмѣлово со всіми пожитки съ мельницами вѣшняками и съ арендою, да два сельца во Вруцкомъ повѣтѣ, торчинку и могильную землю и къ тѣмъ селамъ лежащими мельницѣ и на р. Ушуруню, да всемілостиваго Спаса Старожитнаго монастыра, который стоитъ надъ Сеймомъ же рѣкою; пуца зборами и сѣнными покосы, да вотчинами Любѣтовимъ заболотовъ, Озаричами со всіми угодья, да селомъ Спасского поля в Божкомъ и мельницами. 1689 г. марта 11 д.

11. Фундаты Юрія графа Стенчина Осоленскаго, канцлера короны Польской на грунтъ Обмачевскій, на млинъ Веровскій, Борокъ красный, со всіми угодья, перевозъ Батуринскій. 1636 г. окт 29 д.

12. То же на Польскомъ языкѣ.

13. Подтвердительный универсалъ Богдана Хмѣльницкаго. 1656 г. мая 16 д.

14. То же его же. 1659 г. ноябр. 1 д.

15. То же Ивана Брюховецкаго. 1668 г. мая 10 д.

16. То же Демьяна Игнатовича. 1669 г. сент. 6 д.

17. Выпись изъ книгъ мѣськихъ Батуринскихъ. 1664 г. 3 марта.

18. Подтвердительный универсалъ Скоропадскаго на имя игумена Митрофана Орловскаго. 1713 г. генв. 5 д.

19. Челобитная игумена Варсанофія Гуторовича гетману Давиду Апостолу о томъ, чтобы Суличевскіе грунты, переданные прежнимъ игуменомъ Іоанномъ Іосифовичемъ Дивичьему монастырю, были возвращены, по крѣпостямъ, Крупицкой обители; просимъ, пишетъ онъ, г-жѣ игуменѣ отказать отъ нашихъ добръ и ее къ Москвѣ не пустити, покаместо отказомъ дѣло не вкончится. 1730 г. іюля 5 д.

## 10. Спасской-Рувимо-Сосницкій монастырь.

1. Духовное завѣщаніе Епископа Рувима Ктитора обители. Вотъ это любопытное завѣщаніе:

«Во имя Отца и Сына и Св. Духа, аминь.

Рокъ 1719 г. мѣсяца окт. 10 д.

Азъ смиренный архіерей Рувимъ, видячи себе въ глубокой старости суща, немощію объята, при сей моей духовницѣ, приручаю по смерти моей, монастырецъ мой убогій ясновельможному пану гетману Скоропадскому Иллѣчу и по премножайшемъ многолѣтнемъ и щасливомъ его панованію и инимъ паномъ гетманомъ вручаю, а не архимандриту Печерскому, а не митрополиту Кіевскому, а не архіепископу Чернѣговскому, а не жадному отъ духовнаго чину, но тилко самому ясновельможному пану гетману вручаю сію обитель начинающе, которая-то обитель началась строитися на власнихъ моихъ архіерейскихъ грунтахъ купленныхъ мною, такжеже и на препитаніе къ сей моей убогой обители всякіе угодіе мною купленіе и отъ благодѣтелей наданіе село Малоеустякъ (?) со всіми угодыми, такъ тежъ и въ замку Сосницкомъ чтиринадцать хатъ, и подъ симъ монастыремъ на горѣ Сосницкой пять дворовъ поданныхъ и въ самой Сосницѣ два ремесники коваль и гончаръ, и дворецъ монастырскій прозываемый Стрижаковскій и пляцъ, отъ пановъ Лизогубовъ и Якова и Симеона наданнів, такъ тежъ и другій пляцъ отъ пана Ивана Паливоди наданній, и оніе предрѣченніе оба два пляци по средѣ самой Сосницѣ, и млины водяніи единъ на Убедѣ рѣцѣ въ Масолаевцѣ, а другій такжеже на Убедѣ и на Пѣснѣ рѣцѣ въ селѣ маломъ—устяку и з дворцемъ, и зо всіми купленными грунтами и еденъ втѣрннии млинь край самага монастыря, фѣторъ прозываемый Яремовщина стоячись надъ озеромъ Берестовицею, такжеже и сѣнежатъ, такъ и озеро наданное отъ вельможности вашей прозываемое Береза, лѣси и пашеніе застѣви и всякіе угоды, на которіи вишше помненніи грунта и всякія угоды имѣю купчи, въ кого за якую сумму купилъ, и тѣи всѣ монастырскіе грунта и самій мой убогій монастырецъ вручаю и отдаю ясновельможному пану гетману и всесмирненно и архіерейско прошу ясновельможности вашей панской даби сего монастыря по смерти моей не приворочали къ себѣ не архимандритъ Печерскій, и не митрополитъ Кіевскій и не тѣжъ архіепископъ Чернѣговскій, а не жадній отъ духовнаго чину, развѣ мною поставленнаго и освященнаго на священническій чинъ, такъ тежъ и на архимандритство всечестнаго г-на Іоасафа; той да будетъ моимъ архіерейскимъ благословеніемъ и вашей ясновельможности изволеніемъ начальникомъ и дозорцею убогаго моего монастыря; и второе, вельможности вашей панской наисмирнѣйше архіерейско прошу, даби моего сего убогаго жилища со оставшимися осиротѣлыми моими чади въ работу ни кому не подали, но тилко ясновельможность ваша панская будетъ моей сей убогой обители строителемъ и фундаторомъ, а

за таковое строеніе и фундаторство велможности вашей панской да преподастъ вамъ небесній Творецъ и всея вселенныя строитель обитель вѣчную, цвѣти неувядающими украшенную, въ небесныхъ своихъ кровѣхъ. При семъ тѣжъ моей протекціи пишу сію мою духовницу въ добромъ разумѣ и при совершенной памяти и прошу ясневелможности вашей панской, по исходѣ моемъ душевномъ, тѣло мое грѣшное да не будетъ отвезенное въ Кіевъ или въ Чернѣговъ, но да погребется здѣ въ моей малой и худой обители, которая то обитель моимъ старческимъ и архіерейскимъ стараніемъ новоооруженна и созданна отъ убожества моего. При сей тѣжъ моей духовницѣ и суплѣку прекладаю ясневелможности вашей панской и трокротне просьбу вносячи о семъ моемъ убогомъ монастырцѣ, даби не билъ нѣкому въ работу поданній, а аще би кто дерзнулъ сію мою духовницу касовати, таковій да разсудится со мною предъ архіереємъ вишнимъ на страшнемъ судѣ, и для лучшаго тѣжъ утвержденія, печатіею моею архіерейскою стверждаю и руку мою подписую». Далѣ собственноручная подпись.

2. Челобитная намѣстника іеромонаха Патрікія къ гетману Апостолу о взысканіи Рувимовскихъ денегъ съ пана Самуиловича въ пользу монастыря; отсюда видно, что епископъ Нишевскій Рувимъ прибылъ въ Малую Россію изъ Сербіи, сначала жилъ въ монастырѣ Лубенскомъ, а потомъ Макошинскомъ; съ благословенія Кіевского митрополита Юсафа Краковского и архіепископа Черниговскаго Антонія Стаховскаго, въ гетманство Іоанна Скоропадскаго, построилъ монастырь въ Сосницѣ, который и до нынѣ называется Рувимовскій; ѣздилъ по Малой Россіи до знатныхъ пановъ, до гетмана и прочихъ благодѣтелей за подаваніемъ; прожилъ въ своей обители 17 лѣтъ, потомъ взявши 1300 талеровъ, отправился къ Кракѣвскому сотнику, родомъ тоже Сербу Слоуя и, оставя ему на сохраненіе эти деньги поѣхалъ къ полковнику Андрею Марковичу въ Ромень и тамъ умеръ; по смерти его преемникъ архимандритъ Зотовичъ, будучи въ Москвѣ, гдѣ былъ и Слоуй, спросилъ при Императорѣ объ этихъ деньгахъ. Слоуй отвѣчалъ, что деньги эти были заняты Рувимомъ у митрополита Сербскаго и что онъ Слоуй былъ порукою. Петръ Великій приказалъ сдѣлать розыскъ; оказалось, что епископъ Рувимъ не только не занималъ денегъ въ Сербіи, но чрезъ своего архимандрита Макарія самъ посылалъ деньги въ Сербію; Государь велѣлъ взыскать ихъ съ Слоуя; по взысканіи гетманъ Скоропадскій отдалъ ихъ на сохраненіе сотнику Глуховскому Ивану Маноиловичу; вмѣстѣ съ деньгами ему переданы были епитрахиль, евангеліе оправное и Пате-

рица; какъ деньги; такъ и эти вещи Патрикій съ братьей и требуетъ теперь отъ Мануиловича. 1732 г. генв. 4 д. Братство состояло изъ 4-хъ іеромонаховъ, 5 монаховъ и одного іеродьякона; кромѣ того жилъ здѣсь еще старецъ Даніилъ Ильичъ Сербо-Славянинъ.

3. Прошеніе іеромонаха намѣстника Мемнона Бороздины Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ о томъ, чтобы впредь, вопреки росписанію Войсковой генеральной канцеляріи, не брали двойныхъ порцій и раціоновъ съ маломощныхъ жителей монастырскаго села Устья, а перебранные порціи и раціоны или были бы возвращены, или зачислены за слѣдующіе мѣсяцы. 1734 г. 20 дек.

## 11. Монастырь Благовѣщенскій Красно-Островскій Нѣжинскій.

1. Челобитная архимандрита Епифанія Тихорскаго къ гетману, въ коей объясняетъ ему, что прежде въ монастырскихъ селахъ исключительно шинковалась только монастырская горѣлка, а теперь зъ десятокъ шинковъ горѣлчанныхъ обрѣтается въ Талаевцѣ и въ Черняховцѣ, въ ущербъ монастырскимъ интересамъ; поэтому проситъ, чтобы покушное собиралось не до скарбу войскового, но до монастыря Благовѣщенскаго Нѣжинскаго. 1720 г. мая 9 д.

2. Доношеніе архимандрита Савы Шпакевскаго въ Малоросійскую коллегію, въ коемъ, увѣдомляя о своей поѣздкѣ въ Москву, по Высочайшей волѣ, требуетъ подводъ и прогоновъ. 1722 г.

3. Доношеніе того же архимандрита гетману на писаря магистрата Григорья и брата Іосифа пановъ Конѣскихъ о завладѣніи крѣпостныхъ монастырскихъ мельницъ на р. Загоровцѣ.

4. Челобитная того же архимандрита гетману о томъ же дѣлѣ

5. Челобитная архимандрита Епифанія гетману о поддержаніи села Талалаевки, которое «точію именемъ монастырское называется, а вещи иніе многіе владѣютъ господа, отчего многіе крестьяне обнищали и разошлись»; далѣе объ освобожденіи монастырскихъ подданныхъ отъ податей почтовой, сторожовой и рмарочной, объ увольненіи мельника новомлинскаго отъ работъ, атамана Рибольскаго отъ повинностей, которыя мѣшаютъ ему быть исправнымъ.

6. Челобитная Савы Шпакевскаго гетману съ жалобой на войскового товарища Семена Шаула, который, вопреки рейментарскимъ указамъ, нанесъ безчестіе иноческому чину, прибивъ дубовымъ



бадожемъ престарѣлаго старца и мучивъ служителя монастырскаго; просить, чтобы это безъ наказанія не оставлено было, чтобы и прочіе смотря вѣдали бы страхъ Божій виредъ и власть рейментарскую эъ боязнію почитали и со страхомъ. 1729 г. сент. 26 д.

7. Доношеніе архим. Модеста Илнецкаго гетману, въ коемъ объявляя о вызовѣ своемъ въ Москву фундаторомъ обители Стефаномъ Яворскимъ, просить десяти подводъ для перевозки нѣкоторыхъ вещей преосвященному. 1717 г. дек. 29 д.

8. Письмо архим. Саввы Шпаковского гетману, въ коемъ ветхій и новый монастыри поручаетъ вмѣстѣ съ братіей его милостямъ. 1729 г. 23 окт.

Крѣпости монастыря Нѣжинскаго *Новая Назарета* Благовѣщенскаго.

#### Универсалы гетмановъ:

9. Универсалъ гетмана Брюховецкаго на мѣстечко Дѣвицу Сѣлятикову съ перевозомъ на р. Деснѣ, со озерами, со двумя мликами, на р. Загоровцѣ, на село Блиставу, Столную, Волосковичи, на село Степановку. 1667 г. 14 мая.

10. Скоропадскаго Игнатію Яворскому, игумену Красно-островскому на села Талалаевку и Черняховцы со всѣми угодьями, на млины въ Загоровцѣ, Степановцѣ, на перевозъ Красноостровскій, на озера Сонечное, Сумовъ, Мѣсячное, Пулку, Горшковъ, Губаровъ, Рѣяще новое, старое и Мерлю, на дворы единъ великій противъ церкви св. Николая, другой на пробытой улицѣ и третій Керембетовскій за церковію Успенія Пресв. Богородицы... 1710 г. марта 6 д.

11. Письмо графа Гаврилы Головкина гетману, съ увѣдомленіемъ, что Государь, согласно просьбѣ Стефана Яворскаго, разрѣшилъ отдать пустую землю Дмитрія Максимовича и мельницу на р. Острѣ во владѣніе построенной Яворскимъ каменной церкви Благовѣщенія Пресв. Богородицы въ г. Нѣжинѣ. 1714 г. генв. 13 д. Спб.

12. Письмо его же ко Яворскому съ извѣщеніемъ, что вышеозначенная просьба его Государемъ уважена и указъ выданъ архимандр. Лопатинскому. 1714 г. генв. 14 д.

13. Универсалъ Скоропадскаго на млины и пустую землю Дмитрія Максимовича; изъ него видно, что отъ имени Государя обѣ уступкѣ этихъ угодій во владѣніе монастыря повторено было еще въ 1716 г. вице-канцлеромъ барономъ Петромъ Павловичемъ Шафировымъ. 1717 г. іюля 21 д.

14. Купчая крѣпость на футоръ, на греблѣ Овдѣевской, у млина Красянова, купленный игуменомъ Карлистомъ за полтораста золотыхъ, 1689 г. генв. 3 дня.

15. Универсалъ Скоропадскаго на угодыя, принадлежавшія до того обозному полковому Черниговскому.

16. Универсалъ его же на дворъ, называемой Коровченкохъ. 1716 г. 27 ноября.

17. Универсалъ его же, коимъ, согласно просьбѣ игумена Игнатія Яворскаго, монастырскіе грунты и перевозъ Дѣвицкой ограждаются отъ насилій и стѣсненій. 1710 г. марта 5 д.

18. Универсалъ его же архимандр. Епифанію о томъ, чтобы мещане Дѣвицкіе поддерживали переправы черезъ рѣчки и перепалки.

Крѣпости на греблю Кучевскую, на р. Острѣ монастыря Нѣжинскаго Рождества Богородицы:

19. Ив. Брюховецкаго. 1760 г. авг. 3 д.

20. Василья Игнатовича. 1760 г. іюля 10 д.

21. Ив. Скоропадскаго. 1714 г. апр. 5 д.

22. Его же. 1715 г. мая 5 д.

23. Его же. 1717 г. февр. 27 д.

24. Его же. 1721 г. мая 3 д.

25. Указъ войсковой канцеляріи. 1725 г. іюня 10 д.

26. Розыскной распросъ Новаковича. 1725 г. мая 27 г.

27. > > Игнатія сотника Ноцевскаго. 1721 г. генв. 3 д.

28. Указъ генеральной войсковой канцеляріи 1727 г. авг. 5.

29. Доношеніе Ѳедора Потребоча гетману.

30. Универсалъ Давиіла Апостола 1729, іюля 10.

31. То же, іюля 26.

## 12. Монастырь Троицкій-Черниговскій.

1. Писмо Иродіона гетману о томъ, чтобы или дозволено было монастырю на Мринской греблѣ брать по три деньги съ тяжолаго воза, а съ порожняка по полушкѣ, или же чтобы эта гребля была гачена Мринскими казаками. 1729 г. авг. 7.

2. Его же гетману о томъ же.

3. Писмо архимандр. Іюля къ гр. Румянцеву—поздравительное: «благословившій подвиги Ваши побѣдами, а побѣды вождѣльнымъ миромъ увѣнчавый, да благословитъ жизнь Вашу здравіемъ и вси пред-

пріятія совершенствомъ да увѣнчаесть». Въ припискѣ просить принять книжки, отъ типографіи обители посылаемыя... 1775, іюля 10, изъ Чернигова...

### 13. Монастырь Харламцевскій-Гамалѣевскій.

1. Грамота Петра Великаго соизволительная на устройство женскаго монастыря, согласно желанію жены гетмана Анастасіи Марковны Скоропадской—на рѣкѣ Шосцѣ, въ Харламцевой пустынѣ—на ея иждивеніе. 1714, генв. 25.

2. Жалованная грамота Петра Великаго гетману Скоропадскому женѣ его Настасѣ Марковнѣ и дочери его Ульянѣ Ивановнѣ на села и хутора: Коропѣ, Краснополье, Рожественское, Бѣлка, Городище, Бахмачъ, Поросючка, Сосиновка, Линовца, Вороньки, Венрикѣ Козацкое, Красное Усовка, Комышная, Бѣлоцерковецѣ, Быковѣ, Макіевка, Евминка, Рудьковка, Кучаробка, Цотаповка, Сопичѣ, Новый Ропскѣ, Старый Ропскѣ, Лобановка, Сачковка, Тимоновичи, Карповичи, Брювничѣ, Соловенька, Хоромное, Кропивна, Ваганичи Бѣлоусѣ, Володимеровка со всѣми посполитыми людьми и угодьями—въ вѣчность. 1718, мая 12.

3. То же 1722, мая 16.

4. Его же—грамота подтвердительная на исчисленные владѣнія, пожертвованныя гетманшей въ новоустроенный ею монастырь. 1718, іюля 7 д.

5. Писмо игумена Германа Конашевича гетману по жалобѣ монастырскаго подворчанина на шинкаря села Локотковѣ, который у него заграбилъ коня и работаетъ имѣ. 1733, ноября 12.

6. Доношеніе того же архимандрита Александру Ив. Румянцеву о томъ, что 28 сент. за полночь монастырь сгорѣлъ, такъ что и пропитанья монахамъ и работникамъ взять не откуда; по этому поводу просить разрѣшить въ монастырѣ винокуреніе, хотя на два котла. 1738, окт. 6.

7. Отношеніе архимандрита Софронія Михалевичева въ Воинскую генеральную канцелярію по поводу драки монаховъ съ Воронежскими обывателями; просить, чтобы слѣдствіе было производимо при духовныхъ депутатахъ и не въ Воронежѣ, а въ томъ мѣстѣ, «гдѣ яковая драка была». 1739, марта 11.

8. Писмо архимандрита Пахомія Витвицкаго къ первому члену Воинской генеральной канцеляріи о двухъ старостахъ Марчишино-

бадянскомъ Семенѣ Величковскомъ да Мутинскомъ Моисеѣ Пенусѣ, ограбившихъ монастырскую казну и сбѣжавшихъ,—изъ коихъ одинъ, какъ видно, скрывался въ Глуховѣ; 1749, окт. 15.

9. Челобитная архим. Пафнутія въ Генеральную войсковую канцелярію на генер. судью Горленко, чтобы онъ монастырскаго поля къ купленному своему владѣнію насильно не провлачалъ; онъ отнялъ монастырскихъ воловъ и ими же для своей корысти заоралъ монастырскую земаю. 1750 г. авг. 4.

### 14. Омбышскій монастырь.

1. Доношеніе игумена Гимнасія, въ коемъ жалуется на отягощеніе поетоемъ монастырскаго «небольшаго дворика въ Нѣжинѣ, гдѣ проживалъ управляющій церковнослужитель Семенъ Мохиръ. 1779, ноября 5.

2. Открытый вѣрующій листъ іеромонаху Амфилохію—съ полномочіемъ хлопотать по означенному дѣлу. 1779, ноября 5.

3. Отъ магистрата въ collegію рапортъ—не утѣснять монастырскаго подворья поетоемъ. 1779, ноября 29.

### 15. Межигорскій монастырь.

1. Вѣрующій листъ архим. Гавріила іеромонаху Пантелеймону на испрошеніе, чтобы утвердили универсалъ гетмана Скоропадскаго, по которому монастырь уволенъ отъ поставки дровъ для военныхъ. 1778 г. сент. 19. Приложенія:

2. Доношеніе—его же въ collegію;

3. Гетманскій универсалъ;

4. Отказъ collegіи, по повелѣнію графа Румянцева.

### 16. Рыхловскій монастырь.

1. Просьба черниговскаго духовенства къ гетману о назначеніи архипастыря по случаю отбытія Антонія Стаховскаго въ Тобольскую епархію; назначенъ Иродіонъ Жураховскій. Подписались настоятели монастырей: Троицко-Ильинскаго—Германъ Конововичъ, Никольскаго—Ниль, Любецкаго—Зосимъ. Домницкаго—Іоанникій, Рыхловскаго—Германъ, каедральный намѣстникъ Шпаковскій и 9 монаховъ. 1721 г. окт. 1.

2. Челобитная тѣхъ же лицъ п о томъ же

## 17. Каменскій монастырь.

Донесеніе игумена Герасима гетману о произведенномъ слѣдствіи въ церквахъ Рыковской и Бугриновской, гдѣ престолъ былъ сдвинутъ съ мѣста, хитонъ и антиминсъ были изрѣзаны.

## 18. Монастырь Кіевобратскій—Вогоявленскій.

Донесеніе іеромонаха Іосифа, игумена и ректора Кіево-Могилянскаго братскаго училища, гетману, въ коемъ на запросъ людей для генеральной войсковой канцеляріи, знающихъ польскій, нѣмецкій и латинскій языки, отвѣчаетъ: «отнюдь такового человѣка избрѣсти въ насъ не возмогаемъ, наиборзѣй же бы кто нѣмецкаго языка къ переводу не только былъ искусенъ, но ниже и отчасти свѣдомъ, понеже въ насъ языка нѣмецкаго не учать, въ латинскомъ же и польскомъ языку видно запевне ижъ и канцелярія войсковая искусныхъ, честныхъ и неподозрительныхъ людей имѣеть довольно, а ту студента отъ школы отдорвати, аще самъ добровольно не похощеть, не такъ есть удобно». 1724 г. нояб. 4.

## 19. Черниговскій Пятницкій женскій монастырь.

1. Грамота Царя Алексѣя Михайловича игуменѣи Анастасіи на села, дарованныя монастырю Юріемъ Хмѣльницкимъ 1660 — Рудки, Берцовки, Мохнатана, Яновки, Кошовки — съ млиномъ на р. Бѣлоухѣ и со всѣми угодыями. 1661, февр. 5.

2. Универсалы о томъ же Юрія Хмѣльницкаго на Рудки, Юрьевки, Рыжиковъ, Березовки. 1660 г.

3. Ивана Выговскаго 1658 г. іюня 17.

4. Его же о томъ же. 1657, нояб. 17.

5. Брюховецкаго 1663, авг. 5.

6. Самонловича 1672, авг. 5.

7. Мазепы 1689, нояб. 9.

8. Скоропадскаго 1710 мая 17.

9. Челобитная игуменѣи Фотиніи гетману о подтвердителномъ универсалѣ на три купленные монастырскіе млина, утвержденные Ив. Скоропадскимъ. Одинъ отъ Молявки въ концѣ Рудки, другой также въ Рудкѣ и третій въ Яновцѣ—съ перевозомъ.

10. Челобитная той же игуменни къ гетману о Звонченкѣ, отыскивавшемъ козацкаго званія, тогда какъ оъ давнихъ лѣтъ и дѣдъ и отецъ его мужиковали въ монастырской деревнѣ Березовки. 1729, генв. 29.

11. Жалоба той же игуменни гетману на Бѣлоусскаго сотника Василья Корсикова, который въ 1728 въ декабрѣ возмущалъ противъ монастыря крестьянъ, записывалъ монастырскихъ подданныхъ въ козаки и приказывалъ «ижъ бы они обыкновенной осеньщины на монастырь не отдавали, жадной повинности не отбывали и на консистентовъ не давали з другими подданными монастырскими».

12. Челобитная Тавифы Затырневичевой о хуторѣ, въ деревнѣ Черторицы, завѣщенномъ ей матерью ея инокиней Ефросиніей, который оттягалъ у ней швангеръ ея пѣнъ Моисей Нестеренко.

13. Челобитная игуменни Фотиини о томъ же Звонченкѣ. 1729, марта 3.

## 20. Новомлинскій женскій монастырь — Святоустенскій-Бобриковскій.

. Челобитная игуменни Анисіи Чуйкевичовны къ гетману о возвращеніи монастырю Чеплѣвскихъ мельницъ; въ 1711 году эти мельницы отнялъ князь Григорій Ѳеодоровичъ Долгоруковъ, а по смерти его завладѣлъ ими сынъ его Алексѣй Григорьевичъ Долгоруковъ, и хотя монастырь въ 1724 г. жаловался на это насиліе, но въ теченіе трехъ лѣтъ дѣло тянулось безъ успѣха, между тѣмъ какъ на взятки потрачено 410 золотыхъ, на разные протори—359 золотыхъ; въ 1727 году вышла инструкция до прикащика Чеплѣвскаго, чтобы онъ до тѣхъ млиновъ не интересовался, но тотъ прикащикъ старицъ изъ села выгналъ съ великимъ поруганіемъ... Коллежскіе члены и подъячіе побравши тѣ многіе датки жадной пользы не учинили.

## 21. Андрониковскій монастырь — Брецкій (на р. Брець).

1. Челобитная игумена Іоанна Дубенскаго къ гетману о подтвердителномъ универсалѣ на монастырскія владѣнія; приложенія въ копіяхъ; 1732, 4 ноября.

2. Фундашъ гетмана Мазепы, по просьбѣ игумена Андроника Васильевича—на грунты, отведенные монастырю Яковомъ Лизогубомъ, полковникомъ Черниговскимъ. 1691 г. іюля 22.

3. Универсалъ Скоропадскаго на имя игумена Пахомія Бѣлокриницкаго—на тѣ же грунты. 1709 г. окт. 19.

4. Его же—объ увольненіи монастырской слободки отъ постоевъ, провіанта и фуражу и всякихъ «назирствъ». 1714, окт. 27.

## 22. Густынскій-Прилуцкій монастырь.

1. Челобитная игумена іермонаха Гавріила къ Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ о томъ, чтобы не требовать въ войсковой скарбъ процентовъ съ монастырскихъ доходовъ; объясняется, что промысловъ при монастырѣ нѣтъ, что только въ три праздника, на Троицень день, Успеневъ и десятую пятницу—бываютъ сборы съ пріѣзжихъ торговыхъ людей,—но и этотъ сборъ по гетманскимъ универсаламъ служить къ пропитанію братіи и на устроеніе церковныхъ потребъ; монастырь основанъ на землѣ князей Вышневецкихъ. 1735 г. 14 мая.

## 23. Ладинскій монастырь.

336. Фундаты Райны Могилянки Михайловой Корибутової Вишневской, коимъ она, по просьбѣ Густынскаго игумена Исаи, позволила монастырь Ладинскій Подгорскій фундовати на монастырь лѣвичій и передала его въ вѣчное владѣніе сестрѣ Исаи, игуменьѣ Александрѣ со всѣми грунтами и пожитками, съ селомъ Ладиномъ и рѣкою Ладинкою. 1619 г. генв. 10 д.

2. Ея же о томъ же. 1619 г. генв. 12 д.

3. Ея же о томъ же. 1619 г. генв. 19 д.

4. Листъ благословенный Петра Могилы о назначеніи въ монастырь побожной инокины г-жи Аеанасія Смолковны съ прочими законными сестрами. 1638 г. окт.; подтвержденъ Сильвестромъ Косовымъ.

5. Универсалъ гетмана Іоакима Сомко о томъ, чтобы кривды и и утыску обители не наносили. 1661 г. іюля 30 д.

6. — Григорья Дорошенко о томъ же. 1668 г. окт. 1 д.

7. — Юрія Хмѣльницкаго о томъ же. 1660 г. генв. 4 д.

8. Наказъ Лазаря Горленко Михаилу Стасенкову, мельнику Варвинскому, чтобы онъ «не важила черницъ ганити». 1670 г. дек. 13 д.

9. Дмитрія Горленко универсалъ, утверждающій за монастыремъ млинъ на греблѣ Варвинской купленный игуменьей Харитиной у Михаила Стасенка за 320 золотыхъ Литовской лигой. 1695 г. авг. 30 д.

10. Челобитная игуменья Иннокентія гетману о томъ, чтобы монастырь безпрепятственно могъ владѣть селомъ Ладиномъ и чтобы со Сваричовскаго млина шла войсковая часть, по прежнему, на старицу.

11. Доношеніе игуменья Александры Масюковны гетману о томъ, что слуга гетманши Анастасьи Марковны Андрей Хоньзеровскій завладѣлъ монастырскимъ селомъ.

12. Ея же челобитная гетману объ уменьшеніи порціоновъ съ обывателей села Ладины; порція состояла по 12 золотыхъ; отъ этого налога, противу другихъ селъ, обитель пришла въ великую нищету и убожество.

13. Розыскъ, по какимъ актамъ монастырь владѣтъ Переволочанскою мельницею; игуменья Иннокентія Андрузская и наместница Евлампія показали, что въ 1709 г. по просьбѣ игуменья Евросиніи гетманъ Скоропадскій универсаломъ утвердилъ за монастыремъ войсковую часть этого млина, что въ 1715 г. эта игуменья переехала на игуменство въ Гамалѣвскій монастырь и увезла съ собою универсалъ, который неизвѣстно, куда дѣвался послѣ ея смерти.

14. Донесеніе Прилуцкаго полковника Игнатія Галагана гетману Апостолу.

## **24. Елецкій Успенскій монастырь—Успенія Пресвятыя Богородицы.**

1. Универсалъ гетмана Скоропадскаго по просьбѣ архимандрита Евстратія о томъ, чтобы въ монастырскихъ маѣтностяхъ никто не смѣлъ шинковать горѣлки, кромѣ казаковъ, тамо живущихъ; да и тѣ покуховную повинность должны платитъ не до скарба войскаго, а до обители Елецкой. 1719 г. мая 12 д. Копія завѣренная архим. Тимофеемъ.

2. Челобитная архимандр. Тимофея гетману Даниилу Апостолу о томъ, чтобы Авдѣевскій перевозъ, на р. Деснѣ, въ силу монаршихъ грамотъ и гетманскихъ универсаловъ, оставался въ спокойномъ владѣніи монастыря. 1729 г. дек. 9 д. Отсюда видно, что Елецкій монастырь основанъ благовѣрнымъ княземъ Черниговскимъ Святославомъ Ярославичемъ и тогда же отданы во владѣніе его село Авдѣевка, въ полку Черниговскомъ, означенный перевозъ на р. Деснѣ и проч. маѣтности съ перевозами и разными угодами, что утверждено было затѣмъ грамотами Царя Алексѣя Михайловича и Федора Алексѣевича. 1729 г. дек. 9 дня.



3. Челобитная того же архимандрита и тому же гетману, въ которой, выражая признательность за подтвердительный универсалъ на монастырскія владѣнія, просить распространить подобную же милость на прочіе монастырскіе грунты, на озеро прозываемое Старуха Уступного, на грунты Моравейскіе, купленные одинъ 1690 г., другой 1687 г. и третій 1710 г. Интересно начало этой бумаги: «Развѣ бы сей имѣлъ твердѣйшее надѣ діамантъ сердце, иже бы отъ високихъ лицъ благодѣтельскую получилъ милость, аще не дарами, то рабскою не компенсавалъ покорностію... 1732 г. мая 15.

4. Челобитная архимандрита Тимофея гетману о подтвержденіи прежнихъ универсаловъ на монастырскія владѣнія. 1732 г. апр. 10 д.

5. Жалоба настоятелей монастырей Елецкаго архимандрита Тимофея, Троицкаго архимандрита Ираклія, каедральнаго намѣстника Феофила и духовника іеромонаха Нектарія мазоръ лебѣ-гвардіи Измайловскаго полку генералу Ивану Аѳанасьевичу на то, что Черниговская полковая канцелярія не приняла поставленныхъ въ оную драгунскихъ лошадей. 1738 г. ноября 3 д.

6. Доношеніе его же гетману о самовольномъ шинкованіи горѣлки постороннихъ людей съ просьбою о запрещеніи. 1739 г. дек. 16 д.

7. Отношеніе Черниговской каедры къ генеральнымъ старшинамъ, въ которомъ утверждается, по поводу притязаніи на грунты Козлянскій тамошнихъ козаковъ, что этотъ грунты собственность Черниговской каедры, что видно изъ универсаловъ Скоропадскаго 1714 и 1716 и гетманскаго листа до преосвящ. Антонія въ 1716 г. 1715 г. іюля 16 д. За подписью намѣстника Паенутія, іеромонаховъ Варлаама и Тимофея, Лаврентія и Германа.

## **25. Нѣжинскій монастырь Троицкій-Густинскій мужской.**

1. Жалованная грамота царей Іоанна и Петра Алексѣевича игумену Авксентію на село Деймановку, въ полку Прилуцкомъ въ сотнѣ Сребранской, съ мельницами и разными угодами. 1674 г. февр. 21 д.

2. Брюховецкаго — тому же игумену на млинь подѣ Варвою. 1618, окт. 7.

3. Универсалы Іоанна Самоиловича тому же игумену Авксентію Акимовичу на млинь Давиденковъ, на р. Удаи, и млинь подѣ Варвою на той же рѣкѣ. 1672, авг. 4.

\*

4. Дорошенки—на млины подъ Варвою и Деймановскій. 1668, іюля 5 д.

5. Дем. Игн. Многогрѣшнаго тому же игумену—на тѣ же млины. 1670 г. мая 9.

6. Самошловича—на млинъ Варвинской. 1673 г. дек. 10.

7. Мазепы—тому же игумену на село Деймановку и на млины въ селѣ Валкахъ и подъ Варвою. 1687 г. окт. 9.

8. Докладъ игумена іермонаха Гавріила гетману Даниилу Апостолу о положеніи и нуждахъ монастыря; во 1-хъ говорится, что отъ начала своего основанія монастырь, подъ покровительствомъ гетмановъ процвѣталъ, а нынѣ въ остатное приходитъ раззореніе, ограда кругъ монастыря упала, кельи и прочее строеніе требуютъ обновленія, между тѣмъ благодѣтелей не является, доходовъ не имѣется; бываетъ праздничный доходъ—въ Троиценъ день и въ Успеневъ, но онъ весь расходуется на церковныя потребности,—рыба, соль, елей и все нужное для братіи покупается на тотъ же приходъ; съ трехъ монастырскихъ маѣтностей, кромѣ хлѣба и работоры подданической нѣтъ прибыли; ни рибныхъ ловель, ни перевозовъ, ни выгодныхъ угодій нѣтъ во владѣніи монастыря; просить, чтобы праздничный доходъ исключительно принадлежалъ монастырю, иначе братія «скудости ради пищи и одѣянія» всѣ разойдутся. Далѣе, просить универсала на млинъ, на р. Удай, въ 1701 г. пожертвованный монастырю Татьяной Григорьевой, жителкой сельца Новой Гребли, и наконецъ въ 3-хъ просить истребовать съ гетмана Дм. Горленка 1000 золотыхъ, занятыхъ имъ у монастыря, отъ уплаты коихъ онъ уклоняется.

9. Челобитная игумена Гавріила гетману — на пана Кензеровскаго и на панну Марію Носенкову, которые отказывали монастырю въ его правахъ на млины, отоящіе на р. Удай. 1728 г. дек. 21 д.

10. Доношеніе Прилуцкаго полковаго судіи Михаила Ядельнецаго и писаря Голенковскаго къ князю Іоанну Ѳедоровичу Барятинскому о двухъ монастырскихъ дѣлахъ, съ просьбою о дозволеніи рѣшить ихъ въ присутствіи бунчуковыхъ товарищей Ѳедора Марковича и Данилы Покорскаго. 1-е дѣло: іермонахъ Густыньскій Логвинъ и монахъ Харлинскій, по приказу игумена Гавріила Леопольскаго, схватили Василья Карпенка въ его собственномъ домѣ, въ Ольшаной маѣтности, привезли въ монастырь и по самой сорочкѣ били шелепами, т. е. плетями толстыми, гораздо такъ, що и кровь кругъ сорочку показывалось и оный Карпенко въ томъ же монастырѣ по томъ же бою и умре. Другое дѣло о покражѣ въ Ладинскомъ монастырѣ 700 рублей козакомъ и

жителемъ Прилуцкимъ Школкою; хочай и били Школку довольно по голомъ тѣлу плѣтми, онъ Школка въ полковомъ судѣ не сознался. 1737 г. авг. 3 д.

11. Отношеніе Прилуцкаго войта Леонтія Васильева къ пану Севастьянову по розыску относительно горѣлки; панъ Новецкій показъ, что на Густынской ярмаркѣ о Св. недѣлѣ покупалъ пузументъ золотій и сукно себѣ и слугамъ; Ѳотій Прокоповичъ не былъ допрошенъ, ибо онъ находился при капитанѣ Корсаковѣ-Рябскомъ въ высылкѣ на полонъ Днѣпра; другіе свидѣтели умерли. 1738 г. марта 4.

12. Подлинный экстрактъ о маѣтностяхъ Прилуцкого полка, кто по какимъ крѣпостямъ владѣтъ; подписанъ Игнатіемъ Галаганомъ и всей старшиной генеральной и полковой; отсюда видно, что Гостыньскому монастырю принадлежали: 1) деревня Мецѣвка (1619), Деймановка, Ладинъ, Бурумка, Шиловичи.

## 26. Максаковскій монастырь.

Инквизиція. По повелѣнію гетмана Мазепы `розыскъ о грунтѣ, находящемся между Степановкою, селомъ Архіерейскомъ и Сидоровкою, деревнею монастыря Максаковскою; въ приложеніяхъ:

1) Фундаты воеводы Кіевскаго Киселя на маѣтности, на польскомъ языкѣ.

2) Грамота Яна Казимира

Елпидифоръ Барсовъ.



## РОСПИСНОЙ СПИСОКЪ

### ГОРОДА (КРѢПОСТИ) КІЕВА 1677 ГОДА.

Лѣта 7185 Генваря въ 30 день. По государеву цареву и великого князя Θεодора Алексѣевича, всея великія и малыя и бѣлыя Россіи самодержца указу бояринъ и воевода князь Алексѣй Андреевичъ Голицынъ съ товарищи отдали боярину и воеводамъ Михаилу Ивановичу Морозову, околничему Алексѣю Петровичу Головину да думному дьяку Григорью Богданову да дьякомъ Борису Ертусланову, Ивану Кучецкому: образъ Пресвятыя Владычицы нашіе Богородицы христіанскіе Помощницы Живоносного Источника, на поляхъ окладъ серебряной гладкой золоченъ, вѣнцы и на поляхъ около иконы Пресвятыя Богородицы обнизано земчюгомъ бошимъ въ одно зерно, кіотъ оклеанъ бархатомъ червчетымъ, пелена атласная червчатая, около круживо золотное, кованое; образъ преподобнаго отца нашего Сергія Радунезскаго Чудотворца, окладъ серебрянной чеканной, золоченъ, вверху и на поляхъ и около ризы обнизано земчюгомъ въ одно зерно, кіотъ оклеанъ бархатомъ червчетымъ; Великого государя полковое знамя, писано по зеленой камкѣ на обѣихъ сторонахъ: образъ Пресвятыя Богородицы да Преподобныхъ Отецъ Антонія и Θεодосія Печерскихъ, около поля писано мѣстами золотомъ и серебромъ и красками, древко деревянное писано золотомъ и красками, на древкѣ крестъ серебряной, на знамении сукно красное; да городскіе жъ и городовые ключи и по городу нарядъ и въ казенныхъ погребехъ зелье и въ овбарехъ пушки и пушечные и всякаго полковаго строенья припасы, ядра, свинецъ и фетиль и гранаты и ружье, мушкеты и корабины и пистолы и на житномъ дворѣ и въ ямахъ хлѣбные всякіе запасы и соль и въ приказной избѣ великого государя указныя грамоты и всякія дѣла и денежную казну и приходные и расходные денежныя и всякой казнѣ и хлѣбнымъ запасомъ и соли книги и что нынѣ великого государя въ Кіевѣ ратныхъ всякихъ чиновъ людей

имянные списки, а сколько чего на лицо отдано, и то писано въ семь росписномъ спискѣ порознь по статьямъ ниже сего.

Въ приказной избѣ на столѣ книга великого государя Соборное Уложение.

Да Кіевъ верхней, большой и меншой города.

И тѣхъ городовъ ключи,

Меншова города:

Кіевскихъ воротъ 2 ключа.

Большого города.

Печерскихъ воротъ 2 ключа.

Золотыхъ воротъ 2 ключа жъ.

Лвовскихъ воротъ 1 ключъ.

Да разныхъ калитокъ 9 ключей.

Городка, что на Печерской горѣ, 1 ключъ.

Да по разсмотрѣнію боярина и воеводы князя Алексѣя Андреевича Голицына съ товарищи великого государя ратные люди здѣлали въ Кіевѣ въ болшомъ городѣ поперечною земляною валу вновь.

Отъ золотыхъ воротъ до Михайловскаго вывода валу и съ выводами длиною 415 сажень.

Около Михайловскаго монастыря валу же и съ выводами въ длину 350 сажень.

Всего здѣлано 765 сажень

По Меншому городу наряду:

На Соеейскомъ выводѣ 5 пицалей мѣдныхъ, въ томъ числѣ одна мѣрою 4 аршина 2 вершка, къ ней 164 ядра, вѣсомъ по 6 гривенокъ, а сколько пудъ того невѣдомо, для того, что въ Кіевѣ терезей такихъ нѣтъ и привѣситъ было не на чемъ а на ней вылита подпись: «Божіею милостію повелѣніемъ государя царя и великаго князя Михаила Ѳеодоровича всеа Русіи лѣта 7133, мастеръ Григорій Наумовъ»; станокъ и колеса окованы.

Другая мѣрою 4 аршина безъ 7 вершковъ, вѣсу въ ней 20 пудъ, къ ней 216 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, на ней вылита подпись: «Божіею милостію повелѣніемъ государя царя и великаго князя Миха-

ила Θεодоровича всеа Русіи лѣта 7131, мастеръ Алексѣй Акимовъ»; станокъ и колеса окованы.

Да три пищали мѣрою по 2 аршина безъ полу 6 вершка, вѣсу въ нихъ по 8 пудъ по 36 гривенокъ, къ нимъ по 216 ядеръ вѣсомъ по 2 гривенки, на одной пищали вылить крестъ, да на ней же вылита подпись: «лилъ Стеванъ Кузминъ, а на двухъ пищалехъ кресты вырѣзаны, станки окованы, въ томъ числѣ одни колеса окованы, а подъ двумя пищалами на колесахъ по 5 отбойницъ.

Отъ Соеѣйскаго вывода на право на наугольномъ выводѣ пищаль мѣдная мѣрою 2 аршина 2 вершка, вѣсу въ ней 17 пудъ, 4 гривенки, къ ней 50 ядеръ, вѣсомъ по 3 гривенки; станокъ и колеса окованы.

На Петровскомъ выводѣ пищаль мѣдная мѣрою 2 аршина безъ 5 вершковъ, вѣсу въ ней 9 пудъ, на ней вылить крестъ, къ ней 216 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки; станокъ и колеса окованы.

На ивановскомъ выводѣ 2 пищали мѣдныя галанскія, мѣрою по 5 аршинъ безъ 5 вершковъ, на нихъ подпись вырѣзана; «пищаль, ядро пудъ 7 гривенокъ, вѣсу 197 пудъ 35 гривенокъ, вылита на нихъ образъ Святаго Георгія, а по латыни на нихъ же вылита подписи: «лѣта 1635, мастеръ Эвергардусъ Сплянтеръ, литы въ городъ Энгурѣ»; къ нимъ по 200 ядеръ, вѣсомъ по пуду по 7 гривенокъ; станки и колеса окованы.

Да пищаль мѣдная мѣрою 4 аршина 2 вершка, вѣсу въ ней 35 пудъ, а на ней вылита подпись: «Божіею милостію повелѣніемъ государя царя и великаго князя Михаила Θεодоровича всеа Русіи слита сія пищаль лѣта 7137, мастеръ Кандратей Михайловъ»; къ ней 68 ядеръ вѣсомъ по 4 гривенки; станокъ и колеса окованы.

На Рождественскомъ выводѣ 2 пищали, одна мѣрою 4 аршина 2 вершка, вѣсу въ ней 35 пудъ, на ней вылита подпись: «Божіею милостію повелѣніемъ государя царя и великаго князя Михаила Θεодоровича всеа Русіи, лѣта 7131, мастеръ Алексѣй Акимовъ»; къ ней 68 ядеръ вѣсомъ по 4 гривенки, станокъ окованъ, а на колесахъ по 6 обойницъ да по 4 обруча желѣзныхъ.

Другая желѣзная мѣрою 3 аршина безъ 6 вершковъ, вѣсу въ ней 34 пуда, къ ней 151 ядро, вѣсомъ по пол—2 гривенки, станокъ окованъ.

Въ Кіевскихъ проѣзжихъ воротехъ туюкъ мѣдной болшой, мѣроу 2 аршина, вѣсу въ немъ 18 пудъ.

На Воздвиженскомъ выводѣ 2 пищали галанскіе, мѣдные, мѣроу по 5 аршинъ безъ 5 вершковъ, на нихъ подпись вырѣзана; пищаль ядро пудъ 10 гривенокъ, въ одной вѣсу 208 пудъ 20 гривенокъ, да на ней же вылить образъ Святаго Георгія, да на ней же вылита подпись по латыни: «лѣта 1634, мастеръ Эвергардусъ Сплинтеръ въ городѣ Энгусіѣ».

Другая пищаль галанская, на ней подпись, пищаль ядро пудъ 10 гривенокъ, вѣсу 202 пуда 20 гривенокъ, на ней вылить образъ Святаго Георгія, на ней же вылита подпись по латыни: «лѣта 1634, мастеръ Аверусъ Ростеръ, въ городѣ Амстердамѣ»; къ нимъ по 200 ядеръ, вѣсомъ по пуду по 10 гривенокъ, станки и колеса новые окованы.

Третья пищаль желѣзная вѣстовая, мѣроу 3 аршина 5 вершковъ, вѣсу въ ней по подписи 48 пудъ; къ ней 164 ядра вѣсомъ по 6 гривенокъ, станокъ окованъ, колеса старыя, на нихъ три обоймицы да 2 обруча желѣзныхъ.

По лѣвую сторону Миколаевской калитки пищаль мѣдная скоро-стрѣльная, мѣроу 2 аршина, вѣсу въ ней 10 пудъ, на ней вылить орелъ двоеглавой, а надъ главами у него три коруны съ крестами, а въ правой ногѣ держитъ яблоко съ крестомъ, а въ лѣвой ногѣ держитъ скипетръ, на ней же вылиты по латыни имена: «полковникъ Миколай Бовмонъ, да Яганъ Өангоренъ, лѣта 1602, мастеръ Германъ Энниниъ, слита въ городѣ Гонбурры»; къ ней 50 ядеръ вѣсомъ по 3 гривенки, станокъ окованъ, колеса не окованы.

По правую сторону Миколаевской калитки пищаль мѣдная мѣроу 4 аршина безъ 7 вершковъ, вѣсу въ ней по подписи 22 пуда, ядро въ 2 гривенки, къ ней 216 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ по 6 обоймицъ да 7 обручей желѣзныхъ.

На выводѣ, что за Дьячимъ дворомъ 2 пищали мѣдныя скоро-стрѣльныя, мѣроу по 2 аршина, вѣсу въ нихъ по 10 пудъ, на одной подпись вылита по латыни: «приказалъ дѣлать Яганъ Өангеренъ, мастеръ Никласъ Визе, лита въ Либкѣ городѣ лѣта 1660, на вертлюгъ; станокъ окованъ, колеса не окованы.



А на другой вылить орелъ двоеглавной, а надъ главами у него 3 коруны съ крестами, а въ правой ногѣ держитъ яблоко съ крестомъ, а въ лѣвой ногѣ держитъ скипетръ, на ней же вылиты по латыни имена: «полковникъ Миколоай Бовманъ да Яганъ Оангорентъ, лѣта 1602, мастеръ Германъ Эннцинкъ въ городѣ Горбуры; къ нимъ по 49 ядеръ вѣсомъ по 3 гривенки, станокъ старой окованъ.

На воеводцкомъ выводѣ пицаль мѣдная мѣрою 4 аршина безъ вершка, вѣсу въ ней 24 пуда, на ней вылита подпись по латыни: «лѣта 1529; на ней 2 герба, по лѣвую сторону орелъ одноглавной, по правую сторону человекъ на конѣ, въ рукѣ держитъ полашъ, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ.

На Михайловскомъ выводѣ пицаль мѣдная мѣрою 4 аршина безъ чети, вѣсу въ ней 24 пуда, на ней вылито по латыни: «лѣта 1525; да на ней же гербъ орелъ одноглавной, къ ней 830 ядеръ вѣсомъ по гривенкѣ; станокъ и колеса окованы.

Да 3 пицали мѣдныя жъ, мѣрою по 2 аршина безъ полу 6 вершка, вѣсу въ нихъ по 8 пудъ по 36 гривенокъ, къ нимъ по 217 ядеръ вѣсомъ по 2 гривенки, станки новые окованы, въ томъ числѣ одни колеса новыя, на нихъ по 6 обоймицъ да, по 2 обруча желѣзныхъ, а на другихъ колесахъ 4 обруча желѣзныхъ, третьи колеса новыя не окованы.

Въ болшомъ городѣ:

На выводѣ, что противъ Михайловскаго монастыря, пицаль мѣдная мѣрою 2 аршина безъ вершка, вѣсу въ ней 8 пудъ 16 гривенокъ, на ней вылить орелъ двоеглавной, надъ главами у него 3 коруны, къ ней 49 ядеръ вѣсомъ по 3 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ по 4 обруча желѣзныхъ.

Другая мѣдная жъ мѣрою 2 аршина безъ полу 6 вершка, вѣсу въ ней 8 пудъ 36 гривенокъ, на ней вырѣзанъ крестъ, къ ней 217 ядеръ вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя не окованы.

Въ деревянномъ выводѣ пицаль мѣдная, мѣрою 2 аршина безъ 6 вершковъ, вѣсу въ ней 8 пудъ, на ней вырѣзанъ крестъ, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса не окованы.

На углу противъ Малова городка, что на Печерской горѣ, пицаль мѣдная, мѣрою 2 аршина безъ 6 вершковъ, вѣсу въ ней 8 пудъ, на ней крестъ вырѣзанъ, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса не окованы.

По лѣвую сторону Архангельскаго вывода пицаль мѣдная, мѣрою 2 аршина безъ полу 6 вершка, вѣсу въ ней 8 пудъ 36 гривенокъ, на ней крестъ вырѣзанъ, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса не окованы.

На Архангельскомъ выводѣ 5 пицалей, въ томъ числѣ одна желѣзная мѣрою пол-3 аршина съ вершкомъ, вѣсу въ ней 25 пудъ 30 гривенокъ, къ ней 164 ядра, вѣсомъ по 6 гривенокъ, станокъ окованъ, колеса не окованы.

Другая мѣдная, мѣрою 4 аршина безъ 2 вершковъ, вѣсу въ ней 24 пуда, на ней вылита подпись по латыни: «1529», на ней 2 герба, по лѣвую сторону орелъ одноголавной, по правую сторону человѣкъ на конѣ, держитъ палашъ, къ ней 213 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя, на нихъ по 4 обруча желѣзныхъ.

Да 3 пицали мѣдныя жъ, мѣрою по 2 аршина безъ 5 вершковъ вѣсу въ нихъ по 9 пудъ, на одной вылитъ крестъ, да на ней же вылита подпись: «лилъ Ѳеодоръ Ивановъ», а на другой крестъ вырѣзанъ, къ нимъ по 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станки окованы, въ томъ числѣ одинъ станокъ новой, а колеса новыя не окованы, а подъ двумя пицалами колеса не окованы.

На Печерской башнѣ пицаль желѣзная вѣстовая, мѣрою 2 аршина съ вершкомъ, вѣсу въ ней 22 пуда 16 гривенокъ; къ ней 186 ядеръ, вѣсомъ по 12 гривенокъ, станокъ окованъ, на колесахъ по 4 обруча желѣзныхъ.

На Печерскомъ выводѣ 2 пицали, одна желѣзная, мѣрою пол-3 аршина з 2 вершки, вѣсу въ ней по подписи 29 пудъ 35 гривенокъ, къ ней 49 ядеръ, вѣсомъ по 3 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя, на нихъ 6 обоймицъ да по 2 обруча желѣзныхъ.

Другая мѣдная мѣрою 2 аршина безъ 5 вершковъ, вѣсу въ ней 9 пудъ, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя не окованы.

Въ Печерскихъ проѣзжихъ воротехъ туюякъ мѣдной, мѣрою аршинъ пол-7 вершка, вѣсу въ немъ 6 пудъ 23 гривенки, станокъ и колеса окованы.

Да пицаль мѣдная мѣрою 2 аршина безъ 5 вершковъ, вѣсу въ ней 9 пудъ, на ней крестъ вырѣзанъ, къ ней 217 ядеръ вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя, на нихъ по 2 обоймицы да по 2 обруча желѣзныхъ.

Къ золотымъ воротамъ по стѣнѣ пицаль мѣдная, мѣрою 2 аршина безъ 5 вершковъ, вѣсу въ ней 8 пудъ 27 гривенокъ, на ней вылить крестъ, да на ней же вылита подпись: «лилъ Ѳеодоръ Ивановъ, къ ней 151 ядро, вѣсомъ по пол-2 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ, по 2 обруча желѣзныхъ да по 2 обоймицы.

На Троецкомъ выводѣ 2 пицали мѣдныя мѣрою по 2 аршина безъ 5 вершковъ, вѣсу въ нихъ по 9 пудъ, къ нимъ по 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станки окованы, въ томъ числѣ одни колеса новыя, на нихъ по 6 обоймицъ да по 2 обруча желѣзныхъ.

Подлѣ золотыхъ воротъ по лѣвой сторонѣ пицаль мѣдная, мѣрою 2 аршина безъ 5 вершковъ, вѣсу въ ней 9 пудъ, на ней вылить крестъ да на ней же вылита подпись полатыни: «лилъ Стеванъ Кузминъ»; къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ по 2 обруча желѣзныхъ.

На выводѣ, что у Золотыхъ воротъ, пицаль мѣдная вѣстовая мѣрою 4 аршина з 2 вершки, а сколько пудъ того не вѣдомо для того, что въ Кіевѣ терезей такихъ нѣтъ и привѣситъ было не на чемъ, а на ней вылита подпись: «Божією милостію повелѣніемъ государя царя и великаго князя Михаила Ѳеодоровича всея Русіи лѣта 7131, мастеръ Григорей Наумовъ»; къ ней 164 ядра, вѣсомъ по 6 гривенокъ, станокъ окованъ, колеса новыя, на нихъ по 6 обоймицъ да по 4 обруча желѣзныхъ.

Другая питаль мѣдная жъ, мѣрою 2 аршина безъ полу 6 вершковъ, вѣсу въ ней 8 пудъ 36 гривенокъ, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса не окованы.

Третья пицаль мѣдная жъ мѣрою 2 аршина безъ полу 6 вершка, вѣсу въ ней 8 пудъ 27 гривенокъ, къ ней 151 ядро, вѣсомъ по

пол-2 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя, на нихъ по 6 обоймицъ да по 2 обруча желѣзныхъ.

Да у тѣхъ же воротъ туюжъ мѣдной, мѣрою 2 аршина безъ полу 6 вершка, на немъ вылита подпись: «князь великій Иванъ Васильевичъ господарь всея Русіи, дѣлагъ Яковъ»; ложа окована желѣзомъ, колеса новыя, на одномъ колесѣ 2 обруча желѣзныхъ, вѣсу въ немъ 3 пуда 20 гривенокъ.

На Георгіевскомъ выводѣ пицаль желѣзная, мѣрою 3 аршина 5 вершковъ, вѣсу въ ней по подписи 49 пудъ 35 гривенокъ, къ ней 164 ядра, вѣсомъ по 6 гривенокъ, станокъ окованъ, на колесахъ по 2 обоймицы желѣзныхъ.

Да двѣ пицали мѣдныя мѣрою по 2 аршина безъ полу 6 вершка, вѣсу въ нихъ по 8 пудъ по 27 гривенокъ, къ нимъ по 151 ядру, вѣсомъ по пол-2 гривенки, станки окованы, въ томъ числѣ одни колеса окованы, другія не кованы.

На Сергіевскомъ выводѣ 2 пицали мѣдныя, одна вѣстовая мѣрою 4 аршина 2 вершка, къ ней 164 ядра, вѣсомъ по 6 гривенокъ, сколько пудъ, тою не вѣдомо, для того, что въ Кіевѣ терезей такихъ нѣтъ, привѣсити было не на чемъ, а на ней вылита подпись: «Божією милостію повелѣніемъ государя царя и великаго князя Михаила Феодоровича всея Русіи слита сія пицаль лѣта 7138, мастеръ Алексѣй Акимовъ»; станокъ и колеса новыя, окованы.

Другая, мѣрою 3 аршина безъ полу вершка, вѣсу въ ней 12 пудъ, къ ней 51 ядро вѣсомъ по пол-2 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ, по три обруча желѣзныхъ.

На Всесвяцкомъ выводѣ, что противъ пробитова валу 5 пицалей, 3 пицали желѣзныя, 2 мѣрою по 3 аршина по 5 вершковъ, въ одной вѣсу по подписи 49 пудъ 25 гривенокъ, въ другой вѣсу по подписи жъ 49 пудъ, къ нимъ по 164 ядра вѣсомъ по 6 гривенокъ, станки окованы, въ томъ числѣ одни колеса новыя, на нихъ по 6 обоймицъ, да по 3 обруча, одно колесо старое оковано, другое не оковано, старое.

-Третья, мѣрою 3 аршина безъ полу 6 вершка, вѣсу въ ней 27 пудъ 20 гривенокъ, къ ней 150 ядеръ, вѣсомъ по пол-2 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ по 3 обоймицы желѣзныхъ.

Четвертая пищаль мѣдная мѣрою пол-2 аршина безъ вершка, вѣсу въ ней 8 пудъ, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, а колеса не окованы.

Пятая пищаль мѣдная, мѣрою 2 аршина безъ 5 вершковъ, вѣсу въ ней 9 пудъ, къ ней 150 ядеръ, вѣсомъ по пол-2 гривенки; станокъ окованъ, колеса не окованы.

Во Лвовской башни пищаль желѣзная, мѣрою 3 аршина 5 вершковъ, вѣсу въ ней по подписи 48 пудъ 2 гривенки, къ ней 164 ядра, вѣсомъ по 6 гривенокъ, станокъ и колеса окованы.

Отъ той башни по стѣнѣ въ выводѣ пищаль мѣдная, мѣрою 2 аршина безъ 5 вершковъ, вѣсу въ ней 9 пудъ, на ней вылить конь, къ ней 217 ядеръ вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ 4 обоймицы да 4 обруча желѣзные.

Другая пищаль мѣдная жъ, мѣрою аршинъ 7 вершковъ, вѣсу въ ней 9 пудъ 20 гривенокъ, къ ней 151 ядро, вѣсомъ по пол-2 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ 7 обручей желѣзныхъ.

Третья пищаль мѣдная жъ, мѣрою 2 аршина безъ полу 6 вершка, вѣсу въ ней 8 пудъ 36 гривенокъ, на ней вылить крестъ да на ней же подпись вылита: «Воинъ»; къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя, на нихъ по 6 обоймицъ да по обручу желѣзному.

Отъ того выводу на новомъ выводѣ пищаль мѣдная, мѣрою 2 аршина безъ 5 вершковъ, вѣсу въ ней 9 пудъ, на ней вылить крестъ, да на ней же вылита подпись: «лилъ Федоръ Ивановъ»; къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя, на одномъ колесѣ 3 обоймицы да обручъ желѣзной.

Въ обрубѣ, что надъ колодеземъ 2 пищали, одна желѣзная, мѣрою 3 аршина безъ 6 вершковъ, вѣсу въ ней по подписи 29 пудъ, къ ней 68 ядеръ, вѣсомъ по 4 гривенки, станокъ и колеса новыя, окованы желѣзомъ.

Другая мѣдная, мѣрою 2 аршина безъ 5 вершковъ вѣсу въ ней 9 пудъ, на ней крестъ вырѣзанъ, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ по 3 обруча, 4 обоймицы желѣзныя.

На стѣнѣ, что во рву противъ Кожемяцкой слободы 2 пицали мѣдныя, одна мѣрою 2 аршина безъ полу 6 вершка, вѣсу въ ней 8 пудъ 36 гривенокъ, на ней крестъ рѣзаной, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса не окованы.

Другая мѣрою аршинъ 7 вершковъ, вѣсу въ ней 9 пудъ 20 гривенокъ, къ ней 49 ядеръ, вѣсомъ по 3 гривенки, станокъ окованъ, на колесахъ по 2 обоймицы да по 2 обруча желѣзныхъ.

У приказной избы:

Пицаль мѣдная мѣрою 4 аршина, а сколько пудъ тою не вѣдомо для того, что въ Кіевѣ такихъ терезей нѣтъ и привѣсить было не на чемъ, а на ней подпись: «повелѣніемъ великаго государя царя и великаго князя Алексѣя Михайловича, всея великія и малыя и бѣлыя Росіи самодержца, при бытіи въ Кіевѣ боярина и воеводы Кіевского и намѣстника новгородцкаго князя Юрьи Петровича Трубецкаго, вылита пушка сія въ Кіевѣ лѣта 7183 мѣсяца генваря въ 30 день»; станокъ и колеса новые не окованы.

Въ ружейномъ анбарѣ:

2 пицали мѣдныя, мѣрою по 2 аршина съ четвертью, вѣсу въ нихъ по 5 пудъ по 20 гривенокъ, на нихъ вылита подпись по латыни: «Христоооръ Оанкендореъ, тѣ пицали слиты лѣта 1570»; а гербъ на нихъ по три крыла, къ нимъ по 81 ядру, вѣсомъ по чети гривенки, станки окованы, подъ ними по 4 колеса, окованы желѣзомъ.

2 пицали мѣдныя жъ скорострѣльныя, одна мѣрою 2 аршина, вѣсу въ ней 10 пудъ, на ней вылита подпись по латыни: «приказалъ дѣлать Яганъ Оангоренъ, мастеръ Никласъ Визе, лита въ Либкѣ городѣ лѣта 1660»; къ ней 49 ядеръ, вѣсомъ по 3 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя не окованы.

Другая мѣрою 2 аршина, вѣсу въ ней 10 пудъ, на ней вылита подпись по латыни: «Яганъ Оангоренъ, лѣта 1661»; къ ней 68 ядеръ, вѣсомъ по 4 гривенки, станокъ окованъ, подъ станкомъ 4 колеса, 3 окованы, четвертое не оковано.

Да пицаль мѣдная, мѣрою 3 аршина пол-9 вершка, вѣсу въ ней по подписи 22 пуда, на ней подпись; пушка длина 3 аршина 7 верш-

ковъ, ядро въ 2 гривенки, къ ней 217 ядеръ по 2 гривенки, станокъ и колеса новые не окованы.

Пицаль мѣдная мѣрою 2 аршина, вѣсу въ ней 5 пудъ, на ней вылита подпись: «Іоанъ Божіею милостію государь всея Русіи въ лѣто 7007»; въ ложи окована обручами желѣзными.

Пицаль мѣдная скорострѣльная, мѣрою 2 аршина, вѣсу въ ней 10 пудъ, на ней гербъ орелъ двоеглавной, въ правой ногѣ держитъ яблоко съ крестомъ, а въ лѣвой ногѣ держитъ скипетръ, къ ней 49 ядеръ, вѣсомъ по 3 гривенки, станокъ окованъ, колеса не окованы.

Пушка большая верховая мѣдная, а на ней вылита подпись: «Божіею милостію повелѣніемъ государя царя и великаго князя Дмитрея Ивановича, всея великія Росіи самодержца въ первое лѣто государства его здѣлана бысть сія пушка въ царствующемъ градѣ Москвѣ въ лѣто 7114 мѣсяца сентября въ 27 день, мастеръ Андрей Чеховъ, дѣлалъ пушечной мастеръ Проня Ѳедоровъ»; а сколько въ ней пудъ, того невѣдомо для того, что въ Кіевѣ такихъ терезей нѣтъ, привѣсить было не на чемъ, къ ней 97 гранатъ большихъ по 12 пудъ.

Пушка верховая мѣдная жъ, вѣсомъ 20 пудъ, на ней подпись вылита: «Божіею милостію повелѣніемъ государя царя и великаго князя Михаила Ѳеодоровича, всея Росіи слита сія пушка лѣта 7141, мастеръ Микиѳоръ Ѳеодоровъ»; къ ней 88 гранатъ среднихъ.

Другая пушка верховая жъ мѣдная, вѣсомъ 18 пудъ 20 гривенокъ, на ней вылита подпись: «мастеръ Михайла Ѳеодоровъ»; къ ней 88 гранатъ среднихъ.

Въ Печерскомъ монастырѣ:

Пицаль мѣдная, мѣрою аршинъ 10 вершковъ, вѣсу въ ней 10 пудъ 13 гривенокъ, къ ней 49 ядеръ, вѣсомъ по 3 гривенки, станокъ окованъ, подъ станкомъ 4 колеса, окованы желѣзомъ.

Въ нижнемъ городѣ на ратушномъ дворѣ:

2 пицали мѣдныя скорострѣльныя, мѣрою по 2 аршина, вѣсомъ по 10 пудъ, на нихъ вылиты орлы двоеглавыя, а надъ главами у нихъ по 3 коруны съ крестами, а въ правыхъ ногахъ держатъ яблоки съ крестами, а въ лѣвыхъ ногахъ держатъ скипетры, на нихъ же вылиты полатыни имена: «полковникъ Микулай Боувманъ,

да Яганъ Оангорентъ, лѣта 1602, мастеръ Германъ Эннинъ, литы въ городѣ Гербурье; къ нимъ по 49 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станки окованы, колеса не окованы.

Въ маломъ городкѣ, что на Печерской горѣ:

Въ воротехъ пицаль мѣдная, мѣрою 2 аршина 2 вершка, вѣсу въ ней 11 пудъ, къ ней 217 ядеръ вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса новыя не окованы.

Въ выводѣ пицаль желѣзная, мѣрою 3 аршина безъ чети, вѣсу въ ней 29 пудъ, къ ней 10 ядеръ, вѣсомъ по пол-4 гривенки, станокъ окованъ, колеса не окованы.

Въ другомъ выводѣ пицаль мѣдная, мѣрою пол-3 аршина, вѣсу въ ней 11 пудъ 10 гривенокъ, къ ней 217 ядеръ, вѣсомъ по 2 гривенки, станокъ окованъ, колеса не окованы.

И изъ того числа по приказу боярина и воеводъ князя Алексѣя Андреевича Голицына послано въ Чигиринъ къ пушкамъ по разнымъ Чигиринскимъ кружаломъ 200 ядеръ, а по чему ядро вѣсомъ и то писано въ записной книгѣ у сотника московскихъ стрѣльцовъ у Семена Вишина, которому приказаны оружейные анбары.

Въ казенныхъ погребахъ:

2946 пудъ 6 гривенокъ зелья пушечного, въ томъ числѣ при бояринѣ и воеводахъ при князѣ Алексѣѣ Андреевичѣ Голицынѣ съ товарищи здѣлано вновь на зеленомъ дворѣ изъ селитры да изъ сѣры 46 пудъ 10 гривенокъ зелья пушечного да изъ подмоченаго зелья изо ста пудъ, которое принято по росписному списку у боярина и воеводъ и князя Юрьи Петровича Трубецкого съ товарищи, перекручено вновь 45 пудъ зелья пушечнаго; 716 пудъ 6 гривенокъ зелья ручного, въ томъ числѣ при бояринѣ и воеводахъ при князѣ Алексѣѣ Андреевичѣ Голицынѣ съ товарищи вновь здѣлано на зеленомъ дворѣ изъ селитры да изъ сѣры 69 пудъ 15 гривенокъ зелья ручного, да вновь же перекручено изъ подмоченаго зелья, которое писано выше сего 53 пуда зелья ручного.

2598 пудъ 30 гривенокъ свинцу да изъ того числа по приказу боярина и воеводъ князя Алексѣя Андреевича Голицына послано въ Чигиринъ 30 пудъ свинцу.

778 пудъ 8 гривенокъ еетилю, въ томъ числѣ при бояринѣ и воеводахъ при князѣ Алексѣѣ Андреевичѣ Голицынѣ съ товарищи



здѣлано изъ пенки вновь етилю 210 пудъ 32 гривенки, да изъ того числа по приказу боярина и воеводы князя Алексѣя Андреевича Голицына послано въ Чигиринъ 30 пудъ етилю.

1074 пуда 27 гривенокъ пенки, въ томъ числѣ при бояринѣ и воеводахъ при князѣ Алексѣѣ Андреевичѣ Голицынѣ съ товарищи куплено пенки 1016 пудъ.

212 пудъ 26 гривенокъ селитры не литрованной.

4 пуда 32 гривенки селитры литрованной.

Въ ружейномъ анбарѣ:

59 затинныхъ пицалей на станкахъ, въ томъ числѣ на станку 10 пицалей.

261 стволъ мушкетныхъ.

180 стволовъ мушкетныхъ положены на 5 станкахъ.

6470 мушкетовъ худыхъ и добрыхъ.

50 пицалей съ прикладами и съ замками.

31 каробинъ.

188 каробинныхъ стволинъ.

16 паръ съ полупарою пистонныхъ стволинъ.

1242 пары латъ.

1110 оплечковъ.

243 карваша.

1135 титаковъ.

290 банделеръ съ ремнями цѣлыхъ.

2940 банделеръ худыхъ и оборванныхъ.

199 ремней банделерныхъ худыхъ и оборванныхъ.

40 проталановъ.

1222 лядунки драгунскихъ худыхъ безъ ремней.

2 пары пистолей.

1553 шпаги.

67 паръ остръ пистонныхъ худыхъ безъ ремней.

120 ремней каробинныхъ съ пряжки и съ крюки.

450 полупикъ.

247 списъ долгихъ.

550 полъ латныхъ.

10 знаменъ рейтарскихъ лазоревой камки и съ бохрамами шелковыми, въ томъ числѣ 1 бѣлый камки.

2 пары литавръ.

- 3 знамя киндязныхъ большихъ изодранныхъ.  
 12 знамянъ салдацкихъ таёты бѣлой и красной, побиты.  
 4 знамя стрѣлецкихъ, таёты черной и желтой.  
 9 еурмъ мѣдныхъ мушкетныхъ, въ томъ числѣ 1 изломлена.  
 5 фурмъ желѣзныхъ мушкетныхъ.  
 12 знаменъ стрѣлецкихъ таётыные, побиты.  
 199 кироку желѣзныхъ.  
 224 лопатъ желѣзныхъ цѣлыхъ и ломаныхъ.  
 Богоръ пожарной.  
 3 лома.  
 179 заступовъ худыхъ.  
 50 буравовъ, въ томъ числѣ 1 изломленъ.  
 2 ополоника желѣзныхъ  
 19 мѣшковъ коженныхъ пороховыхъ.  
 5 барабановъ худыхъ.  
 57 топоровъ цѣлыхъ и порченныхъ.  
 27 якорей желѣзныхъ.

#### Фетилного дѣла заводу:

- Котель мѣдной, что фетиль варять.  
 2 колеса съ веретенами желѣзными.  
 7 крюковъ желѣзныхъ.  
 8 векшъ деревеныхъ.  
 Крюкъ желѣзной выемной.  
 2 стана, что конаты и фетиль спускають.  
 4 ступы съ пестами, что пенку толкутъ.  
 Зелейного дѣла заводу:  
 Котель мѣдной, что силитру варять.  
 2 корыта.  
 3 лопатки, 2 желѣзныхъ, 1 мѣдная.  
 2 сита, 2 рѣшета.  
 5 ступъ съ пестами, что зелья толкутъ, песты окованы мѣдью.

#### Въ ружейномъ анбарѣ:

- 19 пудъ 18 гривенокъ сѣры горючей.  
 4 пуда 12 гривенокъ дробы пушечной.  
 Тереза на чомъ вѣсить зелья и свинець и фетиль.  
 3 гривенки 4 золотника канеары въ вѣсу съ мѣшкомъ.

3 гривенки съ полугривенкою воску.

4 пилы, что дерево тругъ, въ томъ числѣ 1 изломлена.

31 рогожа худыхъ.

330 картузъ бѣлого желѣза худыхъ.

3 пуда перцу въ вѣсу съ мѣшкомъ.

40 протазановъ, въ томъ числѣ 20 протазановъ обшиты сукномъ, краснымъ анбурскимъ и съ кистями шолковыми, суно на нихъ побито.

375 треубокъ гранатныхъ деревяныхъ.

16 лукошекъ барабанныхъ худыхъ и цѣлыхъ.

34 капрала бѣлого желѣза худыхъ.

447 бердышевъ, въ томъ числѣ 16 бердышевъ ломаныхъ.

120 полупичныхъ желѣзцовъ.

55 желѣзцовъ списъ.

21 пудъ 18 гривенокъ пуль литыхъ свинцовыхъ.

40 дестей картузной бумаги.

Матыка.

4 молотка маленькихъ.

3 клещи.

125 картузъ накладныхъ съ пулями свинцовыми.

3779 аршинъ холсту посконного.

57 мѣшковъ городыхъ худыхъ по 2 аршина мѣшокъ.

11 мѣшковъ болшихъ, холсту въ нихъ мѣрою 44 аршина 18 оковъ съ шестовъ.

3 косаря, въ томъ числѣ 1 изломленъ.

Котелъ желѣзной.

Рѣзецъ.

9 кадокъ, въ томъ числѣ 2 окованы желѣзомъ.

Долото большое желѣзное, что пушки чистятъ, мѣрою полу 2 сажени.

Въ ружейномъ же анбарѣ.

85 листовъ бѣлого желѣза.

83 граната приступныхъ болшихъ.

32 граната приступныхъ середнихъ.

2502 ядра на чѣпяхъ.

3030 ядеръ на раздвижныхъ прутьяхъ.

2555 ручныхъ гранатъ не накладныхъ.

4 крюка желѣзныхъ въ томъ числѣ 1 изломленъ.

Мѣхъ худой кузнечной.

Наковалня кузнечная жъ.

16 станковъ пушечныхъ старыхъ окованныхъ.

5 пудъ 20 гривенокъ желѣза съ пушечныхъ станковъ обломковъ.

300 гранатъ полутора-пудовыхъ.

71 пудъ 6 гривенокъ желѣза.

43 пуда 2 гривенки пушечной горѣлой мѣди.

329 ядеръ скляничныхъ гранатныхъ порожнихъ.

45 козъ городскихъ желѣзныхъ, зѣланы вновь при бояринѣ и воеводахъ при князѣ Алексѣѣ Андреевичѣ Голицынѣ съ товарищи.

Трои шоры.

6 уздъ, въ томъ числѣ 2 худыя.

3 куба аптекарскихъ мѣдныхъ.

Драгурскаго строю у полковника инженера у Микулая Өанзале-на въ козенномъ погребѣ гранатъ нарядныхъ приступныхъ и ручныхъ:

11 гранатъ 13-пудовыхъ.

10 гранатъ 5-пудовыхъ.

37 гранатъ 3-пудовыхъ.

430 гранатъ ручныхъ.

3 ядра огненныхъ.

10 гранатъ 2-пудовыхъ.

У Микулая жъ Өанзалена въ козенномъ онбарѣ не нарядныхъ приступныхъ и ручныхъ желѣзныхъ и скляныхъ гранатъ:

11 гранатъ 5-пудовыхъ.

11 гранатъ 3-пудовыхъ.

11 гранатъ 2-пудовыхъ.

151 гранатъ желѣзныхъ ручныхъ.

109 гранатъ ручныхъ стекляныхъ.

На башняхъ 2 колокола вѣстовыхъ.

2 погреба зелейныхъ.

У головы Московскихъ стрѣлцовъ принято.

У Максима Лупандина:

10 пудъ 18 гривенокъ еетилю.

6 пудъ 28 гривенокъ свинцу.

138 ядеръ пушечныхъ вѣсомъ по 2 гривенки.  
34 мушкета цѣлыхъ.  
4 ствола мушкетныхъ.  
У Ивана Нармацкаго:  
46 пудъ 14 гривенокъ зелья ручного съ деревомъ.  
56 пудъ 4 гривенки свинцу.  
39 мушкетовъ цѣлыхъ.  
15 мушкетовъ худыхъ.  
1 мушкетъ разорванъ.  
1068 ядеръ гранатъ порожнихъ ручныхъ.  
228 ядеръ пушечныхъ вѣсомъ по 2 гривенки ядро.  
40 ядеръ пушечныхъ же вѣсомъ по гривенкѣ ядро.

У Матвѣя Вишнякова.

102 пуда 37 гривенокъ зелья ручного съ деревомъ.  
48 пудъ 22 гривенки свинцу.  
15 пудъ 10 гривенокъ пуль литыхъ свинцовыхъ.  
1164 ядра ручныхъ гранатъ порожнихъ желѣзныхъ.  
33 мушкетныхъ стволинъ.  
264 ядра вѣсомъ по 2 гривенки пушечныхъ.

Въ приказной избѣ Велекаго Государя казны денегъ и золотыхъ червонныхъ и соболей на лицо московской присылки, что на хлѣбную покупку прислано:

Денегъ серебряныхъ 7036 рублей 3 алтына.

Полскихъ денегъ чеховъ 1265 рублей 2 алтына 3 деньги.

Червонныхъ золотыхъ 5090 золотыхъ по цѣнѣ по 40 алтынъ, итого на 7080 рублей.

Кіевскихъ доходовъ польскихъ денегъ чеховъ 31 рубль 31 алтынъ пол-6 денегъ.

Да остаточныхъ Московскіе присылки денегъ, что осталось отъ раздачи ратныхъ людей, серебряныхъ 555 руб. 22 алт. 5 денегъ.

Всего денегъ и золотыхъ червонныхъ Московскіе присылки и Кіевскихъ доходовъ пятнадцать тысячъ девятьсотъ шестдесятъ восемь рублей, двадцать шесть алтынъ полшесты денги.

## С о б о л е й.

5 паръ, по 3 рубли пара.

11 паръ, по 2 рубли по 25 алтынъ пара.

9 пара, по 2 рубли съ полтиною пара.

11 собольихъ пупковъ, цѣною по 11 алтынъ по 4 деньги пупокъ.

Сукна польскаго 7 аршинъ.

Таеты розныхъ трехъ цвѣтовъ 126 аршинъ.

А деньги серебряные и золотые червонные и чехи и соболя и таета у меня Ѳедки Никовалнина въ пріемъ сполна.

Подлинникъ этого акта находится въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министрства Иностранныхъ Дѣлъ, копія же имѣется въ нашемъ рукописномъ собраніи—въ бумагахъ Амвросія—автора «Исторія Россійской Іерархіи».

*Сообщилъ* Елпидифоръ Барсовъ.

**ОПИСАНІЕ АКТОВЪ**  
**АРХИВА МАРКЕВИЧА**  
**ОТНОСЯЩИХСЯ**  
**КЪ ИСТОРІИ СТАРОДУБСКИХЪ СКИТОВЪ.**

**Е. В. Барсова.**

Съ картою скитовъ и ихъ владѣній.





ОПИСАНІЕ АКТОВЪ АРХИВА МАРКЕВИЧА,  
ОТНОСЯЩИХСЯ  
КЪ  
ИСТОРИИ СТАРОДУБСКИХЪ СКИТОВЪ.

---

1. Прошеніе Стародубскихъ старшинъ Царю Петру Великому на раскольниковъ. Вселенся въ Стародубовскій уѣздъ ругатели креста Господня раскольники въ днѣхъ Гетманства Самуиловича мучимы и гонимы были ради прельщенія благочестивыхъ и превращенія, однакожъ за временемъ послѣ того не суть искоренени: помѣщикамъ своимъ, на которыхъ грунтахъ укутнлися, такожде и въ городѣ Стародубѣ, подати отдавали и во всякихъ случаяхъ помогествовали, ажъ до 1714 г. Но въ сѣхъ годѣхъ, когда подѣ державу Царскаго Величества подписани застали, множество келій въ монастыру раскольниковомъ своемъ набудовали, грунта тягліе, з которыхъ люди наши твоихъ драгуновъ довольствовали, насилно себѣ позабирали и забирають, различнымъ видомъ утиски и грабительства граду, деревнямъ и селамъ дѣлають, начали небоязненно, самовольствіемъ, з укоризною и паруганіемъ православной нашей вѣры, прельщеніемъ и превращеніемъ правовѣрныхъ на свое злочестіе наклоняють, и сего ради яко свободніи драгуновъ не провіантують и никакихъ нуждъ и подводъ въ интересахъ Государственныхъ не отбувають. Таковой свободы извѣстни будучи з нашихъ странъ и нашей малороссійской породы з самого города,

изъ селъ приходятъ до нихъ, жительствоуютъ на городскихъ и сельскихъ грунтахъ.

2. Донесеніе Стародубскаго полковника Лукьяна Жоравко—Гетману Скоропадскому—о бытїи раскольниковъ: по розыску Г-на маіора Протасова съ паномъ Корецкимъ и Покорскимъ прошлой сей весны» раскольщики гдѣ бы мѣли смиряться, а не разширяться; еще тогда заводящійся ихъ строити монастырець, теперь не якїйся раскольщикъ Сергій, перешовша съ подѣ Гомля съ за границы, съ своими врагопостриженными черноризцы, обширне реставруеть и фундуеть, о семъ целїи построили, трапезу скончили, на часовню много дерева навозили и приготовалися закладати, стайнѣ, инбары оподаль поставили и дуброви людской не мало ростратали, такъ крипко предстателемъ своимъ дьяволомъ укореняются, же всѣ угоды лѣсовія и дуброви околнничихъ селъ заобладати тщатся: зачимъ дабы подселившоюся ихъ вражою прелестію въ конецъ полкъ мой не узналъ гнищенія, прошу дати намъ руку помощи, на которую едину надежду полагаемъ. 1717 г. 21 Ноября. Резолюція: Если и се не явная діется кривда всимъ полчанамъ, грунтовъ собѣ отъ часу раскольщики привлащаютъ, а жолнѣровъ пресвѣтлѣйшой монархини мало не хотятъ контентовати служебничого предлагаю..

3. Жалоба Стародубскаго полковника Лукьяна Жоравко на раскольниковъ, вторгавшихся въ его владѣнія. Указывая на поддержку раскольниковъ, со стороны Кіевского Губернатора и войскового хорунжаго пана Сулимы, прибавляетъ: «и если раскольщикамъ, яко теперь разширяться въ полку напемъ допущено будетъ, много з полчанъ отъ утиску ихъ чуратися жилищъ своихъ мусять, поневажъ они самоволне, що хотятъ, чинямъ, а справедливости ниhto на' ихъ поискати не можетъ, чого самъ дознавалемъ и дознаю. 1717 г. 30 Авг.

4. Жалоба Андрея Миклашевскаго Генеральной старшинѣ на раскольниковъ, завладѣвшихъ грунтомъ, прозываемымъ Товкачи и съ давнихъ поръ принадлежавшимъ къ его селу «Понуровка. Въ 1720 г. слобожане раскольникѣй слободы Воронка вторгнулись было въ этотъ грунтъ, но слѣдствіе его челобитья, по распоряженію тогдашняго Кіевского Губернатора Петра Алексѣевича Голнціна—плаць-маіоръ Илья Васильевичъ Сбруевъ—раскольникамъ отказалъ отъ этого грунта вовсе «и що оныя раскольники насилно засѣвы селянъ его Понуровскихъ пожали,

а сѣножати покосили онъ плацъ маіоръ велѣлъ селянамъ, яко свое властное побрати». Въ 1723 г. «тыи жъ раскольники—людей его Понуровскихъ съ властныхъ ихъ сѣножатій и розроботковъ збили, а сами сѣно покосивши, пахатное поле житомъ засѣяти усиливають». Миклашевскій жаловался на то Стародубскому Коменданту, но тотъ, хотя и имѣлъ власть надъ раскольниками отсылалъ его въ Кіевскую Канцелярію—къ Кіевскому Губернатору кн. Ив. Юрьевичу Трубецкому—а самъ не хотѣлъ «повстѣгнути самовольниковъ». Обращаясь, съ жалобою, въ Генеральную Канцелярію, онъ проситъ отнестись въ Малороссійскую Коллегію, да благоволитъ выдать указъ до Г-на Коменданта «о повстѣгненіи отъ такового самовольства раскольниковъ—и впредъ бы имъ, яко никогда не имѣвшимъ въ этотъ грунтъ жаднаго уступу и дѣла, не вторгати и не интересоватись. 1723 г. 24 Іюля.

5. Отношеніе Иродіона Жураковскаго къ наказному Стародубскому Полковнику Корецкому—о присланномъ изъ Синода іермонахѣ Іосифѣ Рѣшиловѣ, коему Иродіонъ придалъ еще нѣсколько товарищей; увѣдомляя что штрафныхъ денегъ, по указу, они не собираютъ, ибо тамъ сказано, что денги тѣ собирать «особымъ персонамъ» опредѣленнымъ отъ управителей свѣтскихъ, предлагаетъ Корецкому придать отъ себя чиновниковъ ко іермонаху Іосифу Рѣшилову для сбора денегъ. 1723 г. Февр. 3 д.

6. Письмо Іосифа Рѣшилова къ Черниговскому полковнику Павлу Полуботку, въ коемъ между прочимъ пишетъ, что «раскольщики не такъ держатся за свое зловѣріе раскольническое, яко за интересъ и что онъ уже сообщилъ «до Преосвященнаго о хотѣющихъ въ Греческій законъ вступити». 1723 г. 21 Мая.

7. Донсеніе Ивана Кокоскина въ Войсковую Генеральную Канцелярію о «вопоможеніи іермонаху Рѣшилову». Февр. 28 Рѣшиловъ для описи и увѣщанія ихъ раскольщиковъ, полковаго Асаула и хоружаго Данченка, да значковыхъ нѣсколько и 400 казаковъ рядовыхъ;—они были уже готовы, но промеморіею Стародубскаго Каменданта Пашкова были удержаны; 3-го Марта отправлено было ко Рѣшилову только 30 казаковъ съ хоружимъ и значковыми товарищами. Кокоскинъ спрашиваетъ канцелярію, если впредъ Рѣшиловъ будетъ требовать отправки казаковъ, «до коликаго числа оныхъ высылать, и ежели паче часнія отъ раскольщиковъ будетъ какая противность, яко з ними поступать», 1724 г. 6 д.

8. Жалоба того же Миклашевскаго Гетману Апостолу на раскольниковъ слободы Еліонки—жителей Дубровы, завладѣвшихъ его землею, принадлежавшихъ селу Нижнему: сего 1731 г. въ настоящемъ мѣсяцѣ Іюль, когда я былъ въ Глуховѣ, пишетъ онъ, они все село мое нижнее такъ сотѣснили, что крайнего сподѣватись въ грунтахъ Нижнеевскихъ раззоренія. А понеже раскольщики въ Стародубовскомъ и Черниговскомъ полкахъ поселившись о починенныхъ собою Малороссіянахъ обидахъ подлежатъ судовъ яснѣ-вѣдомности Вашей, того ради прошу, чтобы они села моего Нижняго не постыжили и на поле не расдрабляли, а уже раздробили, о томъ бы было розыскано и, что слѣдуетъ, сколько до села моего привернено. 1731 г. 20 Іюля.

9. Отвѣтъ Григорья Наумова на письмо Гетмана, коня тотъ требовалъ обстоятельной выписки о раскольникахъ изъ Кіево-Губернской Канцеляріи. Извѣщая, что здѣсь нѣтъ подобной выписки, Наумовъ пишетъ: «по различію селъ ихъ, различны были выписки, только ни изъ которой не вижу оседлости ихъ фундамента, кромѣ прежде данныхъ имъ отъ малороссійскихъ помѣщиковъ или владѣльцевъ позволительныхъ писемъ, каковы каждая слобода у себя имѣтъ должна; и указомъ позволено жить на тѣхъ мѣстахъ, не привлекая къ себе излишнихъ грунтовъ. 1731 г. 21 Дек.

10. О томъ же—отвѣтъ на письмо Гетмана отъ 26 Ноября 1731 г.; отсюда видно, что оныя раскольники описаны были въ 1715г. посланными для сыску бѣглыхъ Великороссійскихъ кресгьянъ Полковникомъ Ергольскимъ да дворяниномъ Безобразовымъ—при Гетманѣ Скоропадскомъ 1 Дек. 1731 г.

11. Донесеніе А. Дурова Гетману о поимкѣ разбойниковъ Соколовъ и объ укрывательствѣ ихъ—нѣкоторыми раскольниками слободы Еліонки да слободы Лужка. 1732 г. Генв. 10.

12. Дѣло по жалобѣ Могилевецкихъ жителей на Климовскихъ раскольниковъ въ нанесенныхъ имъ побояхъ изъ-за спорной земли: раскольники напали внезапно, многимъ числомъ, съ цѣпами, дубинами и иными оружіи разбойнически, до полу смерти многихъ поприбивали, а прочіе отъ того побою поуходили, однако отъ страху еле живы остались. Слѣдствіе произведено было капитаномъ Брацляниновымъ и жалоба осталась не доказанною: послѣдніе заперлись, а первые не представили свидѣтелей. 1732 г. окт. 12.

13. Указъ за подписью Миниха—князю Шаховскому о размѣщеніи раскольниковъ внутри Россіи, взятыхъ изъ села Вѣткѣ, выведенныхъ изъ Польши и друг. мѣстъ; имъ предписывается—монаховъ и монахинь и прочихъ пустынножителей разослать въ монастыри, пожитки ихъ отобрать и содержать въ добромъ смотрѣніи; мірскихъ же раскольниковъ—отослать со всѣми ихъ пожитки на прежнія жилища, а кои прежнихъ жилищъ во ихъ не упоминаютъ, тѣхъ всѣхъ отослать въ Спбургъ для поселенія въ Ингерманландіи.. Книги и церковную утварь отослать въ Синодъ и содержать ихъ пока, въ надлежащемъ смотрѣніи... Любопытны подробности—этой мѣры: монаховъ и монахинь предписывается—размѣстить въ каждомъ монастырѣ по два или по три человека, содержать ихъ здѣсь въ обоихъ кельяхъ—въ мирскомъ а не монашескомъ платѣ, притомъ близъ Властительскихъ келій, такъ чтобы не только сами власти, но и прочіи монахи и монахини и даже монастырскіе служители надъ ними всегда наблюдать могли; изъ тѣхъ келій ихъ не выпускать и къ нимъ никого не допускать, а пищу имъ давать изъ убылыхъ монашескихъ и монахинскихъ порцій; двумъ персонамъ—одну или полторы порціи—какъ можно, увѣщевать ихъ и склонять ко соединенію правотѣрныхъ, обнадежа ихъ, что ежели они отъ того расколу обратятся, то содержимы будутъ такъ, какъ и другіе тѣхъ монастырей монахи; а кто дѣйствительно пожелаетъ бытъ въ монашествѣ, такихъ по усмотрѣнію постригать вновь, а далече за монастырь ихъ не выпускать.... а куда разосланы будутъ мірскіе раскольники, за ними накрѣпко смотрѣть въ посадѣхъ бурмистромъ, и всѣмъ гражданамъ, въ дворцовыхъ, государственныхъ и монастырскихъ волостехъ управителямъ, прикащикамъ и старостамъ и выборнымъ, въ помѣщиковыхъ самимъ—помѣщикамъ, прикащикамъ, старостамъ и выборнымъ, дабы они правотѣрныхъ не склоняли, а ихъ самихъ всякими способами увѣщевать къ обращенію, обнадеживая ихъ облегченіемъ податей. 5 Ноябр. 1735 г.

14. *Экстрактъ изъ предидущаю дѣла.* 18 Мая 1735 года Азовскаго полку полковникъ Сытинъ прислалъ къ Г. Генералу.. кн. Шаховскому при писмѣ своемъ вѣдомость церковнымъ рухлядямъ, забраннымъ въ польской области, въ слободѣ Вѣткѣ, въ расколическомъ монастырѣ и др. подобныхъ пустыняхъ. Въ этой вѣдомости показано:

## А и м е н н о :

Въ настоящей Церкви въ олтарѣ на престолахъ 3 Евангелія; первое на зеленомъ бархатѣ, Евангелисты серебряные и вызлоченные; второе на красномъ бархатѣ—Евангелисты серебряные и вызлоченные; третье—на красномъ же бархатѣ, Евангелисты серебряные и вызлоченные; за престоломъ образъ Пресв. Богородицы Володимерскіе, риза кованая, серебряная и вызлочена, вѣнецъ и ожерелье низаны земчугомъ, три серги двойчатки, при одной серги, копейка старая серебряная, семь крестовъ серебряныхъ; въ томъ числѣ четыре вызлочены; на другой сторонѣ онагожь образа написанъ образъ Николая Чюдотворца въ окладѣ серебряномъ и гривна серебряная, вызлочена, крестъ запрестольной изображенъ на деревѣ; на немъ вѣнецъ и гривна серебряные, вызлочены; двѣ лампы мѣдные, на зеленыхъ цѣпяхъ,—одна вызлочена; на жертвенникѣ два сосуда, одинъ серебряной, вызлоченъ, другой мѣдный, въ срединѣ вызлоченъ же; дискосъ съ звѣздою серебряные, вызлочены; двѣ тарелки серебряные, позлочены; двѣ ложки серебряные внутри и по конецъ вызлочены; кадило серебряное, вызлочено—на серебряныхъ цѣпяхъ; шесть кадилъ мѣдныхъ; четыре на мѣдныхъ цѣпяхъ, два на железныхъ; крестъ серебряной, вызлоченъ съ мощами въ футлярѣ кипарисномъ, выбитъ бархатомъ краснымъ; сундукъ за печатью, а въ немъ полотняная рухлядь и прочая; въ немъ же мѣшечикъ за печатью при ерлыкѣ съ логотомъ, серебромъ и съ прочимъ, какъ значить на ерлыкѣ; да въ бумажкѣ 4 креста серебряные, въ томъ числѣ одинъ не вызлоченъ; бохорамы серебряной—аршинъ, позументу золотого съ аршинъ; въ ризничей шесть—шендаловъ мѣдныхъ, два оловянныхъ, ендова мѣдная, горшекъ мѣдной съ крышечкою, кубганъ оловянной одинъ; три крапила—одно съ серебряною оправою, вызлочено; шапка Епискупская съ камнями въ футлярѣ зеленомъ, въ сундукѣ за печатью все одѣніе Епискупское, что принадлежитъ; ризъ праздничныхъ разныхъ цвѣтовъ десять; пять потрапелей разныхъ цвѣтовъ, оплечья ризная серебромъ и золотомъ вышиты—одно; поручей праздничныхъ разныхъ цвѣтовъ десять; поясовъ священническихъ нитныхъ—четыре; два улоря диаконскихъ; ризъ будничныхъ, выбойчатыхъ и прочихъ четырнадцать; стихарей и подризниковъ десять; шесть потрапелей кумачныхъ и бумажныхъ; три улоря діаконскихъ; поручей бумажныхъ

восемь; коверъ персидской одинъ; пелень разныхъ цвѣтовъ девять-надцать, сорочница престолная одна; убрूसъ съ прорѣзнымъ кружевомъ серебрянымъ одинъ. Въ Церкви иконъ мѣстныхъ, въ началѣ Спасителейъ образъ и Богородицы съ вѣнцами и гривнами серебряными, вызлаченными; образъ Покрова Пресв. Богородицы—на немъ три вѣнца и три гривны; другой Покрова жъ Пресв. Богородицы—крестъ серебряной, вызлочень съ мощами, ломпада маленькая мѣдная; одно поникадило мѣдное большее, внизу кисть бисерная. Да въ шабѣ книгъ большихъ и малыхъ пятьдесятъ двѣ; въ предѣлѣ на правой сторонѣ—образъ Пресв. Богородицы Казанскіе—вѣнецъ и гривна серебряная, вызлочены; при немъ же образъ серги съ жемчугами и камнями красными одни; крестъ серебряной съ винисью одинъ; паникадило мѣдное небольшое; образъ Николая Чюдотворца, на немъ вѣнецъ серебряной, кованой, вызлочень; въ предѣлѣ на лѣвой сторонѣ Спасителя образъ—вѣнецъ и гривна серебряные, кованые, вызлочены; образъ Іоанна Предтеча, на немъ вѣнецъ серебряной, кованой, вызлочень; ломпада оловянная, маленькая, одна; образъ Пресвятыя Богородицы—запрестольной—на немъ два вѣнца и гривны серебряные, кованые, позлоченные; убрूसъ низанъ жемчугомъ и камнемъ; четыре ломпады мѣдные, оловянная, небольшая одна; да протчей монастырской утвари: колоколовъ большихъ и малыхъ двадцать, часы железные, боевые, одни; забранныхъ въ кельяхъ и въ пустыняхъ иконъ съ окладами шестнадцать; кадило мѣдное маленькое одно, колокольчикъ маленькой мѣдный одинъ, блюды оловянныхъ шестнадцать, тарелокъ оловянныхъ разнаго монеру двадцать четыре, шендаловъ мѣдныхъ два, стопа оловянная одна, перечницъ оловянныхъ двѣ, кубгановъ мѣдныхъ два, кубганъ оловянный одинъ, ендовъ мѣдныхъ двѣ, ножей столовыхъ двѣнадцать, одѣяло козине одно, одѣяло овчье одно, ковчегъ священническій черной, окованъ жестью, съ двумя оловянными елящечками, одни рукавицы волчьи, килимъ новой полосатый одинъ, подушка кожаная одна, въ лукошкѣ клею рыбьяго девять кусковъ, топоровъ двадцать девять, лукошко съ мѣшечками, въ которыхъ ярь, купоросъ, цѣлибуха; ремней сыромятныхъ сорокъ, упоки двое, скатертей восемь; снурковъ нитныхъ десять мотковъ; соборныхъ мантий двѣ; въ скринѣ кованой въ одномъ мешкѣ сто рублевъ крупной монеты, въ другомъ мешкѣ рублевиковъ шестнадцать, мелкихъ шестаковъ восемьдесятъ восемь, шелеговъ десять фунтовъ; изъ оныхъ денегъ повелѣно поручику Кашину для черн-

цовъ покупать провіантъ; крапенины сверточекъ одинъ; китайки обрѣзки, мамсы вишневой конецъ одинъ, чернаго краснаго кумачу и китайки три конца; скрыня большая съ пряниками одна; въ бумажкѣ гребневъ косяныхъ четыре; въ мѣшечкѣ ножей складныхъ одиннадцать, лукошко съ перцомъ, съ инбиремъ и со пшеномъ сорочинскимъ, кулекъ ладону, горчицы два мѣшечка, кулекъ клею мездриного, котловъ мѣдныхъ съ крышками пять, сковорода мѣдная одна, воску полтора фунга, посуды оловянной—стакановъ четыре, молочницъ съ крышками двѣ, четвертинка маленькая мѣдная одна, уксусникъ одинъ, ковшъ мѣдный одинъ, судокъ оловянной одинъ, ломпадовъ малыхъ пятнадцать, сѣчекъ капустныхъ тринадцать, кожа возовая одна, рукавицы яловичныхъ пятнадцать паръ, наковальня косная съ отбойнымъ молоткомъ одна, кузначной снасти наковальней съ клещами и молотами двѣ, железа и всякихъ железныхъ инструментовъ три пуда, лошадей мелкихъ пятьдесятъ восемь, коровъ пятьдесятъ одна.

А Октября 14 дня сего 1735 г. оной же полковникъ Сытинъ прислалъ при писмѣ своемъ отобранныхъ въ Вѣтковскомъ монастырѣ у чернцовъ книгъ, которыхъ по описи его показано 682.

Да особливо разныхъ мелкихъ книжекъ и поминаней полтора мешка, доставленныхъ грамотъ поповскихъ за печати—2.

О вышеписанной рухляди, которая по прежней его полковника Сытина вѣдомости, показано присылкѣ (кромя Евангели съ Евангелисты мѣдными и книгъ) отъ него полковника Сытина не пишется и гдѣ оныя нынѣ, извѣстія въ Канцеляріи министерской нѣтъ.

1972. Рапортъ коллесскаго сов. Новикова П. А. Румянцеву съ вѣдомостію о находившихся въ его управленіи въ Малой Россіи описныхъ раскольниковскихъ слободъ съ описаніемъ всѣхъ подробностей. Вотъ самая вѣдомость:

1715 г. по именному вѣчно достойныя славы и памяти Государя Императора Петра Великаго указу на докладныя бывшаго Кіевскаго Губернатора Голицина пункты велѣно живущимъ въ тѣхъ слободахъ раскольникамъ на тѣхъ же малороссійскихъ грунтахъ жить, на которыхъ они поселились, а владѣльцамъ отъ тѣхъ грунтовъ отказать и ими отнюдь не владѣть и податей съ нихъ не имать и никакими дѣлами ихъ не вѣдать, а сколько на тѣхъ грунтахъ поселившихся раскольниковскихъ слободъ и во оныхъ написанныхъ



по бывшей 1765 г. ревизіи (за исключеніемъ выпущенныхъ по указу Сената на поселеніе въ разныя мѣста) мужеска пола душъ и по сколько оныя подушныхъ и др. казенныхъ податей платятъ— и о прочемъ значится подѣ симъ:

НАЗВАНІЕ СЛОБОДЪ.	Число душъ.	НАЗВАНІЕ СЛОБОДЪ.	Число душъ.
<i>Въ Стародубскомъ полку:</i>		<i>На земляхъ Киевончерской лавры:</i>	
Климовка.....	933		
Мишковка.....	702	Въ святской.....	246
Зыбка.....	888	Въ Ардонѣ.....	115
Шелама.....	328	Въ Тимошкинѣ перевозѣ...	80
Деменка..	179		
Злынка.....	574	<i>Въ Черниговскомъ полку:</i>	
Клинцы.....	937		
Осокины.....	5	Добрянка.....	923
Еленка.....	610	Радулъ.....	210
Воронокъ.....	624		
Лужки.....	540		
Чуровичи.....	178		
Млинка.....	149		
		Итого.....	8221

Съ вышеписанныхъ душъ ежегодно собирается по указу съ каждой по 70 коп. да сверхъ того новоположенныхъ по двѣ коп. съ рубля, которыя деньги по указу Сената отъ 19 Мая 1769 г. равно какъ во всемъ государствѣ велѣно вносить за первую половину сначала Генваря по 1-е ч. Марта, а за вторую съ Октября по 16 ч. Декабря. Въ показанные термны отъ вышеписанныхъ слободъ вносятся и отсылаются въ Киевскую Губернскую Канцелярію при народныхъ отдачкахъ.

При упоминаемыхъ раскольническихъ слободахъ находятсѣ монастырей, въ коихъ жителство имѣютъ вышедшіе изъ-за границы, также и изъ слободскихъ обывателей, постригшіеся въ монахи.

## 1.

Монастырь, построенный въ описномъ *Митковскомъ грунтѣ*, называемый *Покровскимъ*, въ которомъ жительствоющихъ монаховъ служителей ихъ по списку состоитъ сто три души.

## 2.

Монастырь дѣвичій состоитъ при *слободѣ Климовой*, въ коемъ по списку показано живущихъ монахинь и бѣлицъ семьдесятъ семь душъ.

## 3.

Монастырь мужской называемый Рождественской, построенный въ описномъ *Злыньскомъ грунть* въ разстояніи отъ той слободы осми верстъ при рѣкѣ *Ипутъ*; во ономъ по списку жительствовавшихъ монаховъ и служителей находится двадцать два.

## 4.

Скитъ, при *слободѣ Добрянкѣ*; во ономъ жительствовавшихъ монаховъ находится двадцать два.

15. Донесеніе кн. Мещерскаго Его Сіятельству (?) о поимкѣ за Польской границей и отвозѣ въ Глуховъ въ Министерскую Канцелярію раскольниковъ учителей Иеромонаха Іова, Макарія Артемьева сына Попова, чернаго дьякона Герасима, монаха Варлаама, пономаря Исю, да въ пустышѣ жившаго монаха Серапіона, города Муромъ Свѣтскаго попа Дмитрія Протодіаконова; для отправления въ Глухово они переданы были Порутчику Суворову сего Марта 21 д. Иконы, книги и прочая церковная утварь еще ранѣе отправлены были въ Министерскую Канцелярію. 1736 г. 29 Марта.

15. Отношеніе кн. Алексѣя Иван. Шаховскаго между прочимъ объ отводѣ земель для *раскольниковъ* при украинской линіи 1735 г. Іюня 20.

16. Донесеніе Аѳанасія Радищева въ Канцелярію Малороссійскихъ дѣлъ—о присланныхъ отъ генералъ-маіора князя Репнина въ Полковую Стародубскую Канцелярію—раскольниковъ чернецахъ Варлаамъ Ивановъ и Монсеѣ Микулинъ и двухъ черницахъ Надеждѣ Ивановой и Оедосѣ Азаровой. 1736 г. Іюля 12.

885. О томъ же дѣлѣ. 1731 г. 12 Ноября.

17. Допросъ часовому о побѣгѣ черницы Екатерины. Мая 30 1736 г.

18. Указъ во всѣ полки о поимкѣ этой черницы. 30 Мая 1736 г.

19. Указъ о допросѣ о черницѣ Іовы и черницы Екатерины. Мая 1 1736 г.

20. Допросы Надеждѣ Ивановой и Ѳеодосѣй Азаровой. 1-я показала; что отъ роду ей 50 л., родилась въ Обоянскомъ уѣздѣ, въ деревнѣ Бѣгичевой за помѣщикомъ Семеномъ Ивановымъ Перезишнымъ; откуда ея родители, не помнитъ; по смерти ихъ 15 лѣтъ съ другою дѣвкою Ѳеодосѣей Назаровой отправилась на Вѣтку для постриженія въ черницы; лѣтъ 10 жили здѣсь бѣлицами у старицы Ѳеодосіи въ трудницахъ; лѣтъ 30 тому назадъ пострижены чернымъ попомъ Александромъ; по смерти этой старицы въ той слободѣ Вѣткѣ ходили по міру и жили у другой старицы по имени Екатерины; какъ не грамотная, не знала и не знаетъ разности между старою и новою вѣрою. Другая дѣвка Ѳеодосія Назарова, родомъ оттуда же, 55 лѣтъ.

3588. Допросы тѣмъ же лицамъ и о томъ же. Іюля 3 1737 г.

21. Донесеніе Ивана Костюрина Гетману по дѣлу о завладѣніи Бунчуковымъ товарищемъ Миклашевскимъ раскольниковыми землями. Мало того, что этотъ Миклашевскій у жившихъ въ селѣ Понуровкѣ раскольниковъ Безчастномъ обиралъ огороды, сѣно, лошадей: по его наказу войтъ Понуровскій заgrabлялъ еще трехъ лошадей, и вовсе выгонялъ изъ села Понуровки. Отсюда видно, что управителемъ раскольниковыхъ слободъ былъ въ то время Морозовъ, который и вступился за Безчастновыхъ. 1757 г. 20 Авг.

22. Донесеніе Ѳедора Воейкова П. А. Румянцову по дѣлу крестьянина села Кузминичъ Дорофѣева съ раскольниковъ Крашенинниковымъ. Губернатору Могилевскому Коховскому было предписано учинить взысканіе съ раскольника, но тотъ отвѣчалъ: «хотя де и употреблялъ онъ въ томъ стараніе свое, но что пока до рѣшенія другаго дѣла приступить къ тому взысканію не возможно». 1774 г. 12 Дек.

*Къ сему прилагается «Карта Стародубскихъ скитовъ», принадлежащая нашему Рукописному Собранію.*

Елпидифоръ Барсовъ.







**II.**

**МАТЕРІАЛЫ ІСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНІЕ.**





# **О П И С А Н І Е**

**НѢКОТОРЫХЪ**

**ЮЖНО-РУССКИХЪ И ЗАПАДНО-РУССКИХЪ РУКОПИСЕЙ,**

**НАХОДЯЩИХСЯ**

**ВЪ РУКОПИСНОМЪ СОБРАНІИ**

**Е. В. Барсова.**



## О П И С А Н І Е

нѣкоторыхъ южно-русскихъ и западно-русскихъ рукописей, находящихся въ  
рукописномъ собраніи Е. В. Барсова.

### 1. П с а л т и р ь.

въ л. полууст. 1543 г. на 177 л.

На обор. 167 л. запись писца: «По лѣ Бѣ наро афиг рокоу  
нидѣи а аягоу и докончана ѣ сѣа псалтырь з розказана его мѣти, кел-  
можного пана ивана миханловнѣ старосты пинского, и кобынского  
клецкого, городецкого, рогауекского, держакцы кыхокского и селецкого.  
Писалъ Парфенъ.

Текстъ Псалтири представляетъ переводъ доктора Франциска  
Скорины. Единственный экземпляръ этого перевода, изданнаго въ  
видѣ отдельной Библейской книги въ 1517 году въ Вильнѣ, нахо-  
дится въ библіотекѣ А. И. Хлудова <sup>1</sup>.

Въ нашемъ спискѣ, какъ и въ означенномъ печатномъ изданіи,  
псалтырь раздѣлена на каѳизмы и «славы»; покаянныхъ стиховъ  
и молитвъ между каѳизмами также нѣтъ. Текстъ разбитъ на стихи,  
которые отдѣлены другъ отъ друга красными точками; счета сти-  
ховъ также не положено. На поляхъ указаны параллельныя мѣста

---

<sup>1</sup> См. статью объ этомъ изданіи А. Е. Викторова, подъ заглавіемъ: «Замѣ-  
чательное открытіе въ древне-русскомъ книжномъ мірѣ». (Бесѣды въ Обществѣ  
любителей Россійской Словесности. М. Вып. 1, 1867 г., стр. 1—27).

я читаются объясненія, писанныя киноварью, разныхъ словъ и рѣченій, встрѣчающихся въ текстѣ и казавшихся Скоринѣ непонятными для простыхъ читателей. Текстъ Псалтири оканчивается на 167 л.; затѣмъ слѣдуютъ десять обычныхъ библейскихъ пѣсней, изъ коихъ въ нашемъ спискѣ уцѣлѣло только семь.

Отличія же нашего списка отъ печатнаго изданія Скорины состоятъ въ слѣдующемъ:

Во 1-хъ, вмѣсто «предисловія» написаннаго Скориной о высокихъ достоинствахъ книги Псалмовъ, нашъ списокъ открывается предисловіемъ къ Псалтири Никиты Ираклійскаго, подъ слѣдующимъ заглавіемъ:

«Събраніе толкованіемъ ѿ разануиѣ стѣи оцѣ. и оуѣтъ. и въ книгоу псалмовъ собрано. ѿ стѣйнаго митрополита Ираклійскаго. куръ никитѣа. иже и сербскіи. сказаніе къ сто и патьдесать псалмовъ. по-  
требножѣ є сїе къдати ѿ искомое разануное сказаніе.

Нач. «Предаетъ оубо на сценнѣ псалмовъ сказаніе.

Статья эта встрѣчается при псалтиряхъ очень рѣдко. Она читается между прочимъ въ Синодальномъ спискѣ Толкованія на Псалмы Аѳанасія Александрійскаго XVII в., лишь съ разностию въ языкѣ.

л. 31. Всымъ иже рекноуа стымъ. по вѣръ живущимъ хотаціи наутн канон свой.

л. 36 об. Униъ како подобати нѣти псалтири. Здѣсь между прочимъ читается слѣдующая молитва: «всесѣла трїце бѣе всего мира. поспешн и направн срїе мое. нѣти сразоумѣ. и конуати дѣлы багыми бѣгодхонныа сїа книги, ю стын дхъ оусты дѣвы ѿригнѣ. и юже азъ ѡкушаюса гѣти.

Оканчивается этотъ чинъ слѣдующими словами: лѣиши є слнцоу престати ѿ лоуиного теуенїа. нежели ѿ оустѣ пнокоу псалтыри престати.

Во 2-хъ, въ нашемъ спискѣ предъ каждымъ псалмомъ положены надписанія, которыхъ нѣтъ въ означенномъ печатномъ изданіи Скорины. Трудно сказать, были ли эти надписанія въ томъ подлинникѣ,

съ котораго Скорпина издавалъ Псалтирь, или онѣ сдѣланы уже послѣ какимъ нибудь южно-русскимъ или западно-русскимъ ученымъ. Во всякомъ случаѣ эти надписанія не лишены своего значенія для исторіи языка и потому мы приводимъ ихъ вполнѣ.

Къ псалме прѣкомъ, выпиоуѣтъ поутъ коу спѣнію кетуномоу.

ѡло ѳ. Моуитъ ѡ тѣхъ которыи моуи ѹниати протикъ ѡрѣвоу хѣ гѣ, а его поуишениѣ и дѡниство которое пророкъ выпиоуѣтъ въдху и моуи.

ѡло г. О кѣмоуѣению и ѡ воскрѣнію хѣ гѣ. ѣ уѣкъ хс и дикветса то дла уего такъ много протвеникѡ на себе маѣтъ и моуитъ къ бѣгу ѡѣх гѣа.

ѡло д. наоуишаѣтса мѣх сиракѣливыи к доури дѣло а соуѣ слока црѣкѣи к пѣуали боудоуи.

ѡло ѣ. моуитъ ѡ тѣхъ реуѣхъ которыии моуѣтъ прѣити въ ѡрѣво пре-выкаюуѣѣ ѡ кѣиѡ блѣниѣ.

ѡло з. прѣкъ наоуишаѣ грѣшного ко покаанію страхѡ соуду боудѣ-уего, страшениѣ ѣ грѣшникъ оуѣ мноуствѣ грѣхѡ своѣ а стрѣ боудоууого соудѣ оузѣмѣаѣтъ и мѣтса абы вѣкѣи непоуѣбленѣ быаъ гѣѣи.

ѡло з. Моуѣ сиракѣливыи мѣтса вызколенѣ быти ѡ всѣхъ протик-ностенѣ и такъ моуитъ гѣа.

ѡло и. прѣкоуѣтъ дѣѣ ѡ кысокости и ѡ велебности хѣе и тѣ раз-ширѣѣ прѣкѣи сго.

ѡло ѳ. Моуитъ прѣкъ ѡ силѣ соуѣного дѣа гѣ гѣа и ѡ итихѣтѣ.

ѡло и. оуѣитъ прѣкъ ѡкѣтъ дакати. гонителѣ которыи силюѣютъ вѣрныхъ к неѣвѣрїѣ скоѣ прекратїї.

ѡло аѣ. Моуитса прѣкъ ѡ хлого свѣта того вызколе бѣ.

ѡло кѣ. Жѣлаанїѣ стѣи ѡѣоуѣхъ которое мѣанъ къ приишестѣію гѣ хѣ, прѣкъ вѣѡѣи прѣвѣнаго моуи.

ѡло гѣ. ѹиоуишаѣтъ прѣкъ жидѡ которыиѣ хѣу гѣу, иѣѣ оуѣкѣсъ свѣтъ наоуѣнаѣ, вѣрити не хотѣли. и моуи.

ѡло дѣ. Поѣѣаѣтъ прѣкъ хтоуѣ въпраѣѣ кѣжикотѣ сѣ бѣгоу слоуѣжнаѣ. и хтоуѣ къ боудѣуѣ свѣтѣ ѡиоуишѣити с нѣ хотѣаѣ.

ѡлѡмъ ѿ. мѡкнѣ прѣкѣ ѡ вѣскрѣнію хѣ. глѣ хѣ.

ѡлѡ зъ. естѣ ѡ мѣткѣ хѣе которою са моинаѣ ѡцѡу за себе и за свою цѣркѣ. глѣ уѣка хѣ.

ѡлѡ зъ. ѡ веселію вѣскрѣніа хѣа мѡкнѣ прѣкѣ. глѣ хѣ кѣ наметн, тѣ великого бѣгодеаніа глѣюще.

ѡлѡ нѣ. Мѡкнѣ прѣкѣ ѡ воплощенію гѣ ісѣа.

ѡлѡ ѡѣ. зде прѣкѣ дѡтыкаѣтъ бѣтво хѣо и цѣтѣво ѿго.

ѡлѡ ѣ. Мѡкнѣ прѣкѣ ѡ хѣѡ двѡѣ прироженію бѣтѣво и уѣтѣво. мѡкнѣ наперѣ ѡ уѣченствѣ хѣе глѣще.

ѡлѡ ѣа. прѣкѣ мѡкнѣ ѡ вѣмѣченію и ѡ вѡскрѣнію хѣс. хѣс уѣкѣ кѣе прѣкидеѣтъ ѣко пошѡ с прѣблнжеѣа своѣго на вѣмѣченіе. и мѡкнѣ кѣ бѣгоу ѡцѡу.

ѡлѡ ѣг. ѡ мѣлѡсрдѣію бѣіѣ глѣ цѣркѣн, котораа вѣрнѣ и ѡуѡмѡуѣніѣ хѣмъ спѣна ѣ. а мѣтѣію крѣщеніа ѡбнѡклѣна, и кѣ веселіи поѣтъ глагола.

ѡлѡ дѣвѣ ѣг. Мѡкнѣ прѣкѣ слаѡу хѣѣ а ѡ напѣраѣію уѣка ѣсно-вѣдоуѣтъ нѣжѣ хѣ ѣ гѣ всен зѣман. ѣко нн ѡдннѣ ѡ гѣстѣа ѣ несѣмъ кзѣтъ. такѣ тѣ ѡ еѣо нн ѡдннѣ кѣ не бѣлъ ѡдѣаенѣ.

ѡлѡ ѣд. ѡуѣнтѣ прѣкѣ моуѣжа прѣкѣного, аѣмъ кѣ прѡтнѣнѣ рѣуѣ не рѡнтаѣтъ. мо жѣлаѣтъ поѡощнѣ ѡ бѣа. прѣкѣ ѣ поѡѡѣн цѣркѣн глѣтъ.

ѡлѡ ѣе. Моанѣта спѣраѣлнѣнѣ аѣмъ ѡ сѣрѣдѣ зѣлѣ моуѣ кѣнѣн.

ѡлѡ ѣс. в нѣжѣ моуѣ прѣкѣнѣнѣ желѣтъ ѡ бѣга мѣтн, аѣмъ на тѡ сѣѣте воююуѣ прѣмоуѣ напѣрѡтѣ враѣѡ дѣшеѣнѣ. и прѣноѡѣмъ кѣ цѣтѣво нѣѣноѣ. прѣкѣ кѣзѣѣѣѣлаѣ аѣмъ са ннѣноѣго уѣка не боѡѣлъ дѣа тоѣѡ иѣжѣ ѡ бѣга ѣстѣ ѡсѣаіѡнѣ и мѡкнѣ.

ѡлѡ ѣз. Естѣ глѣ хѣрнѡвѣѣ ѡ вѣмѡуѣченіи и ѡ вѡскрѣсеніи ѣ.

ѡлѡ ѣн. напѡмнѣаѣтѣса кѣрѣнѣ, аѣмъ ѡфѣроѣѣа бѣ ѡфѣрѣѣ дѣшеѣнѣю.

ѡлѡ ѣѡ. ѣ которѡ прѣкѣ ѡ вѣскрѣнію хѣе. хѣс уѣкѣ дѣаѣнѣ унннѣтъ за своѣ вѣскрѣсеніѣ, и глѣтъ.

ѡлѡ ѣ. напѡмнѣаѣтѣса прѣкѣнѣнѣ аѣмъ на сеѣе не ѡуѣновѣ ѡ мѣрѣнѣ бѣіѣн. глѣ сѣа бѣіѣа поѡлоуѣгѣ уѣтѣтка мѡкнѣ ѡ бѣѣ ѡіѣн.



ЖЛО МД. НЪ ЁСТЬ ХВАЛЫ ЖЕННХА И НЕВЪСТЫ ЁСТЬ ХА И ЦРКВН.

҃аѡ ѡе. Мовить прѣкъ ѡ пришествии х҃ѣ, еже є̑ вѣрнѣи є̑дино при-  
бѣжище. прѣкъ вѣрнѣи вѣрнѣи мовить, нѣжє ннѣго са боѡти не ѡнамы.

ка, љ. ꙗко ѿс. внѣже выисхѣтъ, абы всѣхъ върѣи хвалѣни бѣа. прѣкъ кѣюбѣи стѣмъ глѣ, ꙗко многое блѣгодѣаніе кѣ оуѣниналъ бѣ.

ҫЛО МЗ, РОЗАНУНѢ СЯ Выхвалаѣтъ здѣ цркви бжїа, пррѣкѣ же хвалить мѣсто цркви. наирѣвен хвалить здостойности того хто еи сътвори аъ и ѡсновааъ, гл҃ше.

ѸѸ ѿн. оуѣнтѣ нѧ ѧ бѸхѸ ксю слѧкѸ ѧ салѸѸ жикѸтѧ ѿнѣнѣего  
нн кѸтѸ покѧлѧдѧн ѧко не вѸнѸ ѣ. прѸкѸ же Ѹнѧ нѧ ѧ бѸхѸ снѧ-  
нѸстѣ носѧлѧн: ѣже гѧтѧ ѧ мѧѣтѧ ѧ гѧтѧ.

җло ѿѧ. Мокѣ прорѣкъ ѡ обоѣ пришествѣхъ хѣ.

Жаѡ Ѳ. прѣкъ приводить грѣшныѣ на покааніѣ. гл҃а.

ЖЛО НА. ВНЕ ЖЕ СА ПОТКРЉИЊЕ ДАЋЕЋ ВЕРИИ ПРОТН АНТИХРІСТА И ПОМОУНИКО ЕГО, ПРЉКЪ ВЪ ДХВ СМОТРИТЬ НА АНТИХРІСТА ЗО КСЪ ТЬЛО ЕГО И ЗО ВСЃМИ ЗАТРАУОНЫМИ, ЗНАЮУИ ЁЖЕ В САМОИ ЗЛОСТИ ПОХКАЛАТИ БОУТЬ, З НЪККИ ПРИГРОЖЕИЊЕ ПРИМОВА ЕМОУ ГЃЩЕ ѿ АНТИХРІСТЕ.

ЖЛО НЯ. ВНЕМЖЕ ОУТЕНАЕТЬ ПРРКЪ ВЕРНІ КЪСКРЕБЕ ЕЖЕ ТРЪПАТЬ І ГАТЬ.

ҶАӢ НҒ. ВНЕ ЖЕ НАОҮКА СА ДАЕТЪ МОҮЖОҮ ПРАКЕНҮ АБЫЕЪ ПРОТН-  
НОСТИ ОҮМБАЪ ХВАЛНН БӢ Н СИНЕ МӢНТСА ПРРКЪ ВПОЕИ МОҮЖА ПРАКЕД-  
НОГО ГӢШЕ.

ЖЛО ѢД. ВНЕ ЖЕ Ё КЪСНОМННАНІЕ ОУМОУТЕНІА ХВА. ГЛАСЪ ХВЪ І ПО-  
ДОБІН РАБА ГЛѢТЬ.

ѡдъ нѣ. кнѣ же са ддѣть оуѣтѣрѣженіе людеѣ вѣрнѣмъ протнкоу на-  
снаіа ѣже трѣнать ѡ змѣ, глѣ цркнѣмъ кѣмъ мѣнтса бѣхъ. абы вѣрнѣмъ не  
были в наснаіи ѡто враговѣмъ н глѣтѣ.

ЖЛО НС. Ѡ КМВУЕНІН Н Ѡ ВЪСКРІІН ХВЕ А В НЕ ЖЕ СА НА ѠЗНАМЕ-  
НІЕЪ НАОУКА МЛТВМ СТОЕ.

ҖЛӨ НҖ. К СЕ ПСАМЕ ЗАСМЫУАЕТСА ЗЛОБА ЖИВСКАА Е' ВСЛИ НА ХА.  
 ѠКО Ѡ НЕ ГЛ҃ШЕ ѠМОЖЕ РАСХЖАЮЩЕ А КТО ПРР҃КЪ НАНОМНИАЕ ПОКСЮДУ КСЕ  
 ВЪРН҃И, АБЫ ПРАКЕНО МОВНАН Н ПРАКЕНО СУДНАН. Н МОЦІЕ.

ЖАДО ИИ. НАПОМИНАЕТЪ ИРРКЪ А БЫ ЖАНЫН ХОУ НЕ ПРОТНЕНСА ГЛА  
ХВЪ И ЕГО ВСЪ ОУДОКЪ ЕЖЕ Ѡ НЕПРЕСАТЕЛЕН СЪ ѠГЛНЫ. СІИЕ ГАТЬ.



҃҃҃҃ ѿѿ. кнѣ же наоука са даѣтъ а бѣхомъ ѿпѣстнѣши дѣвола  
и прилоуѣннса къ хх ѿрѣю. прѣкъ слоко людоу ѣже прѣкми бѣза-  
комни были звязаны дакъѣ за навращенїѣ и глѣше.

҃҃҃҃ ѿ. напѣмннѣтъ прѣкъ коу хвалѣ бжїѣн. глѣ прѣкки жѣлающе  
а бѣ сїа мѣтка оуслышана была и глѣ.

҃҃҃҃ ѿа. напѣмннѣтъ прѣкъ а бѣхѣ ѿпоуствѣши рѣуи мнѣ  
наѣщїѣ, а мыслан ѿ ксунѣ аще ко уѣкъ грѣхы ѿпоуствѣши а гѣ  
бѣх порѣботаѣтъ тотъ прѣтнкоу себѣ лю телесныѣ къзвѣгнѣтъ хотѣ-  
щїи ѣго ѿвратити. а напѣкїѣ скоѣмоу жнѣкотѣ прикѣсн. дла того прѣкъ  
кпѣбїи доброго къ телеснѣ глѣ. поутѣ ма нскѣмнѣете. поутѣ ма нстрѣ-  
гноути мыслантѣ. поутѣ дшѣоу мою нзкѣсн къ адѣ хоѣете.

҃҃҃҃ ѿб. напѣмннѣтъ на, а бѣхѣмо добрѣ жнѣн межн народѣ  
ѿвращеннѣ а злѣ. прѣкѣ к маснѣн того свѣта боудѣши глѣ.

҃҃҃҃ ѿв. напѣмннѣтъ а бѣмо къ сїрѣѣ мѣлн наѣжѣ къ глѣ, глѣ  
хѣкъ кпѣбїи уѣка глѣ.

ка, ѿ. ҃҃҃҃ ѿд. оутѣшѣтъ кѣрнѣ прѣкъ, ѣжѣ выгнѣнї соутѣ  
на сѣн свѣтъ соутѣннѣ. покѣдаѣюи и наѣжѣ, жѣко дѣ навращенн  
коутѣ кгорнѣн їерѣн. прѣкъ в пѣбїи ксѣ пѣтащнѣ на сѣ свѣте глѣ.

҃҃҃҃ ѿе. зѣ глѣтъ прѣкъ ѿ кѣлїи кѣскрѣнїа хѣа, глѣ прѣкнѣ.

҃҃҃҃ ѿе. напѣмннѣтъ прѣроу къ хвалѣ бжїѣн и къ добрѣ дѣлѣ.

҃҃҃҃ ѿз. глѣтъ прѣкъ ѿ кѣсокости и хвалѣ хѣон, и ѿ кпѣнѣнѣ  
прѣтнѣащнѣ сѣмо. прѣкъ к нажн прѣснѣтъ къскрѣнїа хѣа ѣерѣзѣ ѣго  
жѣ бѣ попранѣ были крѣсн ѣго, и моуѣ тѣкъ.

҃҃҃҃ ѿн. моуѣ прѣкъ ѿ оуѣмѣнїи хѣѣ, глѣ снѣа къ ѿѣѣ к по-  
дѣнѣ уѣка.

҃҃҃҃ ѿѿ. напѣмннѣтъ прѣроу а бѣхѣ на саѣмогѣ бѣа наѣѣлнѣа и  
нѣмъ са оутѣшѣлн. глѣ прѣкѣ кпѣбїи ксѣѣ прѣкнѣ, которѣа зѣ поѣоу  
дѣскѣналѣогѣ мѣтн не моѣетѣ. аѣѣ к наснѣнѣ боудѣуи жнѣкотѣ того глѣ  
на поѣоуѣ бжїѣоу снѣѣ.

҃҃҃҃ ѿ. напѣмннѣтъ а бѣхѣ на всѣа уѣа всѣоу наѣжѣ ннѣоу къ гѣ по-  
кѣдаѣлн, глѣ ксѣкоу прѣкѣнѣ.

҃҃҃҃ ѿѣ. кѣдѣтъ к тоѣмоу а бѣхѣ хѣа глѣ, прѣкоу уѣка и прѣвогѣ

бѣ възнаані и крнані, прѣркъ къ ѿцѣу бгѣ моѡитъ глѣ. ѡ бжѣ ѡѣе оу-  
чини то, еже ми еси оузыѣвалъ боудущего.

҃҃ло ѡѣ. напoмнинаѣтъ прѣркъ, а быхѡ вѣуны рѣуи любили а ѡ нѣхъ  
бгѣ хвалани.

҃҃ло ѡг. напoмнинаѣтъ прѣркъ, а быхѡ ѡпвстѣиши рѣуи мнѡ мѣ-  
щїи, а вѣи наслѣвали ндрѣжали. прѣркъ къ гнѣвѣ глѣтъ на рѡптанїѣ лю-  
дси инаѣтески снѣе.

҃҃ло ѡд. оуѡитъ на прѣркъ, абы всакии вѣчинѡсти на себе не  
выновѣлъ. и тѣ кажи инокоре а бы са не покышѣ. прѣркъ оуѣвѣи  
люди жнѣскогѡ, котѡры нмѣли крнѣи оу хѣ, глѣтъ.

҃҃ло ѡе. в нѣ же хвалѣтса гѣ бѣ зъ мнѡства добра, еже на ун-  
нѣтъ. глѣ цркви прѣвѣе нежелѣ са оузыѣвѣи и ѡказаѣтъ гѣ бѣ на землѣ.

҃҃ло ѡс. напoмнинаѣтъ прѣркъ, а быхѡ желѣниѣ и слѣдѡ скѣта топ-  
тѣли а ннѡго себя на прѣ полѣгали ѡдно бѣ, ѡ негѡ вси рѣуи сѣ.

тоу кѡнѣцъ полоки. инѣ, цн исаѣтѣре. алаѣи.

҃҃ло ѡз. напoмнинаѡтса людїѣ, абы не бѣвали не кдѣуны бѡжески  
добрѡдѣлии, глѣ бжїи иже моуѣсеѡ закъ кѣдѣ жнѣѡ.

҃҃ло ѡи. плаѣтъ прѣркъ на разрѣшенїѣ їерлѣискоѣ еже са стало за  
црѣ аѣтиѡхѣ, ѡ не же ѡмъ дхѡ прѣвнѣхъ бѡ ѡцѣе сеѣ. и жалѡслиѣе  
плаѣтъ, глѣ.

҃҃ло ѡѣ. напoмнинаѣтъ на прѣркъ, а быхѡ са кѡленнїснїѣ змѣниани,  
а кѡ хѡу са на прѣвѣи.

҃҃ло ѡ. напoмнинаѣтъ прѣркъ, а быхѡ ѡврѣгнїѣ земскїѣ рѣуи. и къ  
нѣи достѣпнѣи мыслѣни, глѣ цркви.

҃҃ло ѡа. напoмнинаѣ, а быхѡ крнані хѣ гѣ, правѡго быти уѣка  
и бѣ.

҃҃ло ѡв. и не же напoмнинаѣтъ правѣи къ трѣпѣнїю, прѣркъ прозѣ-  
рѣ хѣлоу многѡю в неї же маѣтъ прїнѣи на соу, къ гнѣе и глѣ.

҃҃ло ѡг. за нѣи напoмнинаѣтъ к любѣи кѣиныхъ бѣгѣ, прѣркъ в нѡвѣи  
цркви еѣже коу вѣномѡу и грѣномѡу їерлѣи желѣтъ прїнѣи. и глѣтъ.

҃҃ло ѡд. напoмнинаѣтъ, а быхѡ к вѣре прнѣтѣниани къ хѡу, и дош-  
ли сѣ клѣнїѣ. прѣркъ бѡдоуцїѣ рѣуи маѣтъ прѣ собою и моѡи, вѣ ѡѣе  
еже нѣколи кѣи еси землѡ за грѣхъ прѣвогѡ уѣка. ннѣже.



ЖЛО РД. НАПОМИНАЕТЪ ПРѢКЪ КОУ ХКАЛЪ КОЖЕ́Н, С ПРИПОМИНАНІЕ  
РААНУНЫХЪ БЛАГОДЕЛІЙН ЁГО. И ГАТЬ СИЦЕ.

ЖЛО ѿс. напoмннaеть кoу ѿдкoєннoмѹ ѿглaснєнїю хвaлы и тежѹ грѣхo.

ЖЛО РС. ПРИПОМИНАЄТЬ МНОГАА І КЕСУНСЬНАМ КЇГОДЕЖНІЯ І МІРДІА  
БЖІА ВУІННО ЛЮДОУ ІНЛТЬСКОУ.

ЖЛО, РЪ. НАПОМИНАЕШЪ МРЪКЪ КЪ ДОБРЪ ДЕЛАНІЕ И КЪ ДАКОВАНІЮ ГОУ  
БГОУ И ГЛЪТЪ.

ЖЛО рн. нзмненіе ѿ вмоуѣн гѧ іу хѧ а наболюиен ѿко зрѧжѡ  
былѡ ѿ іудѧ еже вѣденъ коу єго смѣти. сребролюбїемъ ненави-  
стїю жидѡвскою.

ЖЛО РѢ. ВНЕ ЖЕ НАПОМИНАЕ ПРѢКЪ, А ВЫХО БЫЛИ РАБЫ ГОУ ЖКО  
БЪУ Н УЛКЪ, ГЛА ПРѢКА ГЛШЕГО.

ЖЛО РІ, НАПОМИНАЄ, А КИХО ХКАЛНН БГА ЗТАКЪ ПРѢВНОГО БЛГОДЕЛНІА.  
И ДХОВНОЮ ПИЩЕЮ НАСЫТИА НА ПАМАТЬ ВСѢ ДНЕВНЫХ СВОИ ДѢЛЪ.

ЖЛО РАІ. ЗДЕ МОЖЕ ѿ БЛЖЕННЫЯ ГАКА, ЕЖЕ ЕМОУ БЪ ДАЕТЪ ПО ДЕЛО,  
А НА БОЛЕ МЛРДІЕ, ЗЪ ЕГО МАЕ ГА ХКАЛН.

ҶАԞ ԲԵՒ. ՆԱՓՈՄԻՆԱԷ ԿՕ ՎԽՅԱԼԵ ԲՈՋԻԷՆ, ԵՅԵ ՈՒՅԿՐԵՋԵՆՈՒ ՆԱՒ ԲՈՅ՝  
ԲՈՒՆՅԱԼ՝.

ҖАҖ РҖГІ. КІС ЖЕ НАПОМИНАЕТЪ ПРѢКЪ КОУ ХКАС БЖІЕН, СТЪ ВЪГО-  
ДЕАНІА ЕЖЕ Ё ОУУІННАЪ ЛЮДѢ СКОМЪ КОГДА КЫСАЪ Й ИЗЪ СГУПТО.

ЖЛО РДІ. ПРИВОДИ ПРРКЪ КОУ ХВАЛЕ БЖІЕН ЗА КЪКОЛЕ ВСАКОЕ  
СКРБЕН ДШНОЕ Н ТЕЛЕНЕ В СЕ ВНЕ.

ЖЛО РЕІ. НАПОМИНАЄ ПРѢКЪ КОУ ХВАЛЕ БЖІЕНЪ ЗА ДАРАВАНІЕ ѠСЦІНІА  
ОУ ВЪРЕ.

ЖЛО рс. на́помина́ются погани́и жи́ве и вси ѣзыци, къ хвалѣ  
бж́іен, за прише́ствіе га і́са.

**ѸЛО ѿЗ. ꙗ то кѧпомннаетъ пррѣкъ коу хвалє божіенъ кѡзымлаюун  
ха га єже є камень оу҃гоныи ѿ жнѡицѣи пензренко, оуставленни сїже  
потѡ ѡслакении, и глє.**

ЖЛО РНІ. Ъ СѢ ПСАЛМЕ ДАЕТЬ ДОСКОНАЛАА ИДОУКА, Ъ НАСѢЮ БЛ҃ГЕНІА  
И ВТО ЖИТІИ НАДЕЖОУ НЪ Ъ БОУДОЩЕ КЪВЛЕ НЪ КЪ ПРАВДЕ. ПРѢКЪ ГЛ҃Е СІУЕ.



Жаѡ рѣе. на́поми́нае прѣ́къ коу́ хва́ленію́ га́ ба́ за бѣ́го́уеаніе  
оу́чине́ное все́й вссе́ленне́й, а́ набо́лен лю́дѣ і́на́тѣськы́.

ЖЛО РЪС. КНЕ ЖЕ НАПОМИНАЕ КОУ ПЛАКАЮ ЗАПРОДУЖЕЕ МЕШКАНЫА  
ЖИВОТА ТОГО И ЗА ОДАЛЕНІЕ НЕНОЕ ОУНТЕАН.

ЖЛО РЪЗ. НАПОМИНАЕ, А БЫХО ХВАУ БГОУ ВОЗДААН ЗА ИЗБАВЛЕНІЕ,  
ЕЖЕ Е НА ОУУНИНАЪ УЕРЕ ХА ГА ИШЕГО.

ЖЛО РЪН. ВТО ПСАМЕ НАНОМИНАЕТЪ, А Выхо ѿ га бга не ѿхоли но-  
'немоу са наврауали ѿ гневаниго к покоинмоу, а е гла тѣ ѿ нѣ вы-  
знавали грехы скон, и вѣсташа въ правде боудуи мѣти бжїи.

ЖЛО РѢ. ЗДЕ НАПОМИНАЕ, А ВЫХО СЯ ЧАСТО МОЛНАН БГОУ ПРОТИ  
ПОКУСА ТОГО СЪСТА.

СЛА ХЛО РМ. ВНЕМЖЕ ПРРКЪ ПОЗНА, ИЖЕ Е СЪГРЕШИЛЪ ПАДЕНІЕМ  
МЪЗЫКА. И МЛНТСА ГОУ БГУ А БЫ ЕМОУ ТО ОПОУСТНІ ПРОСАЩЕ, АБЫ СЯ  
ПОТО НА ТО НЕ НАВРАЩАЛЪ И ГЛѢ.

ЖЛО РІА. НАПОМИНАЄ ТІ ІЖЕ СУТЬ ВЪ СТАСНЕНЬИ ЖИВОТА ТОГО  
АБЫ ПРИБЕГЛИ КЪ БГОУ МЛАЩА ДАБЫ Й ПОТЕННАЪ.

ЖЛО РѢ. НАПОМИНАЕТЪ ПРРКЪ КЪ ПОКАНИЮ Н МЛТВЕ' Н ГЛЪ.

ЖЛО рѣг. ЗДЕ прѣкъ напoмннаетъ, а БЫХО зкнтeжeннa нa нe-  
прѣатeлн cбѣъ нe прнннcоукалн, нo гѣoу. ёмoу хвaу а БЫХО къздa-  
влн н моaбoу унннлн, занжe дъавѣ крагъ нашъ ёго моцю cтoю ѿ насъ  
покежeнъ бвлѣтъ.

ѸЛО РМД. прѣкъ хвало бгѸу даѣтъ кпѣннн, а ктомуу тѣ н нншнхъ  
напоминаѣтъ.

ЖЛО РІЕ. НАПОМИНАЕ ПРРІКЪ, А КЫХЪ НЕ КИОВАЛИ НА ЛЮ ВНІ СОБЕ  
НАДЕЖОУ НШЬЮЩЕ. [НО СРЦЕ СКОЕ ВЪНОСНАН КЪ ГОУ БГОУ Н КНЕМЪ ПО-  
КЛАДАЛИ НАДЕЖОУ Н СЕ ХВАНАН, Н ГЛЕТЬ.

ЖЛО РІМС. НАПОМНИАЄ НА ПРѢКЪ КЪ ХВАЛЕ ГА БА, КТОМО ПРИВОДИТЬ  
РАЛИУНЫИ ПРНУНЫИ, И ГЛѢТЬ.

ЖЛО РМЗ. ЗАГ ГЛЪ ПРРКЪ ѿ КОЗДЕЛАНІН ІЕРЛМА ДШЕВНОГО ЦРКВИ  
СТОЕ, ПРИВОДИЦИН ЕЕ КОУ ХВАЛЕ БЖІЕ.

ЖЛО РМН. ЗДѢ ПРИВОДИ ВСЕ СЪТВОРЕНІЕ ПОУДО ѿ КРЪХНИИ А ИДОЛ-  
НЫШИИ, АСЫ ХВАЛИЛИ ГА БА.

ѡло рѣѡ. хвалѣ глѣса хвала хвалѣ послѣнѣ, ѣ з коли бжїей маю  
матї скоуанїе грѣшницѣ в днѣ соушнѣ.

ѡло рѣ. хвала бжїа з дарованїа того ѣже во славе оуѣннїахъ стѣхъ своѣхъ.

сѣн псѣло ѡсобно писанъ дѣхъ, и вѣхъ унсла, кнѣга ѣднѣхъ сѣ на  
ше оуѣнтї гóлааоа. ѣко пишеть ѡ то къ прѣвѣ кнѣга ѡ то прѣвѣ.  
прѣнї инѣхъ.

## 2. Евангелїе (тетрь)

въ л. полууст. 1604. на 283 л. Съ лицевымъ изображенїемъ Еван-  
гелиста Матѡея. Предъ каждымъ Евангелїемъ раскрашенныя заставки  
и большїя заглавныя буквы. на обор. послѣдняго листа записъ  
писца:

«Донисана бѣ сїа кнѣга сѣла еуліа всрѣ. мѣа фѣ еї днѣ. на  
сѣго айла описнїа. крожъ хадъ. прѣславешиного пана семнїона. дїака  
двѣцкагго на тѣ уа кнѣгола дѣти оуѣннїагго. слава и хвала гѣ бжъ вѣрци  
слакнїмому и ми да вдоброу здоровїю цоуати и доконуати сїе сѣое еуліе  
тетрь. По лїстамъ, начиная съ 91, вкладная записъ: Сїю кнѣгу ре-  
кому Евѣгліе сѣое тетрь кушилъ Бгобойный ракъ Божїй Василемъ Ма-  
рецинѣхъ сынъ старшїй за злотыхъ полсема у Симеона писарѣ Ду-  
бецкаго и предавъ сїю Евѣглію сѣую съ сѣтой црѣви въздвїженїа чѣнаго  
и животворящаго креста вѣчными часы до села Волѣ посацкой, а  
кто бы хотѣлъ сїю кнѣгу одати отъ сѣтой црѣви тады будетъ съ  
нимъ судъ имѣти Василїй предъ Млостивымъ Бгомъ въ день судный.  
А кто будетъ сѣое Евѣгліе читати, аще полъ или діаконъ повиненъ  
будетъ просити Гда Бга за отпушенїе грѣховъ раба Божго Василя  
и жену его Анну и за преставльшихся рабъ Бжїихъ, за раба Божья  
оца его и матери его Марью, Григорья и Ирины. Тѣмъ записъ чи-  
нилъ при оцѣ Феофанѣ Валянскомъ Посацкомъ и при пѣмари Фе-  
дорѣ Худисѣ мѣа Февр. въ днѣ на ст. ѡц. прокошіа.

При нѣкоторыхъ зачалахъ приписано: капитулъ ж, капитулъ і,  
капитулъ нї и т. п. Видно, что это Евангелїе употреблялось при Бого-  
служенїи въ Уніатской Церкви и прїурочено было къ Уніатскому  
Богослуженїю.

Въ началѣ сказаніе пріемающесъ въсего лѣта число сѣльское или такъ называемый столпъ Евангельскій. Затѣмъ предъ каждымъ Евангелиемъ оглавление и предисловіе Феофилакта Болгарскаго. Въ концѣ Сборникъ ѿ мѣстъ, сказуа зачала каждому Евангелію. Правописаніе болгарское, смѣшанное съ русскимъ; юсы употребляются неправильно; глухіе при плавныхъ *л* и *р* въ большинствѣ случаевъ стоятъ послѣ нихъ, а не передъ ними, л. 56 жръновъ, л. 68 бѣши. 70 дѣжень. Въ концѣ словъ—ъ употребляется вм. ѣ (л. 55 об. петръ) 69 сѣ, 70 даръ. л. 254 миръ, № 102 об. призвакъ. Отмѣтимъ нѣкоторыя болѣе замѣчательныя особенности мѣстнаго говора и своеобразныя грамматическія формы и обороты рѣчи.

ѣ употребляется вм. ѣ: крѣде вм. уроде (л. 24) шдицѣ вм. удицѣ (л. 25).

а вм. ѣ: само вм. сѣмо (л. 32).

ж вм. а: жможе вм. аможе (л. 31 об.).

ж вм. ѣ: нмжщомж вм. нмущему (л. 46 об.).

е вм. о: нлѣзѣалася (л. 50) вм. ползѣалася.

о вм. е: оустромиа вм. устремися (л. 32 об.).

а вм. о: оутапати вм. утопати (49).

н вм. ѣ: свидѣтельство, свидѣтельстван (л. 225 об.).

Достойно также вниманія употребленіе: ѿ тѣждихъ вм. отъ чуждыхъ (к. 55 об.).

уловека (л. 34) уловеко (л. 175 об.).

оумеръльшій (246).

Замѣчательны грамматическія формы:

ѣ домохъ (л. 38).

мѣ оставѣемо (л. 26 об.).

нѣратѣ же (л. 28).

просѣте (л. 28 об.).

нмѣти нмѣши (л. 189).

Въ прошедшемъ вр. въ 3 л. мн. ч. ж весьма часто замѣняется звукомъ а; такъ рядомъ съ формами:





Киевского и всея руси Куръ Іосифа Веліимна ржцъкого и за нареуенаго парафіана Божокского кѣни володимерскаго и берестѣскаго Іаїи мороховскаго. Вы же о гди ѿци и братѣхъ утѣшѣ сїю кнѣгу. аще гдѣ будѣ ѿписался своимъ неразоуміємъ, и вы исправляй. а мене грѣшнаго не кленяте.

Сборникъ этотъ состоитъ изъ поученій Іоанна Златоуста, Ефрема Сирина, Василѣя Великаго, Григорѣя Богослова, Анастасіа Синайскаго, Тимоѣея пресвитера Іерусалимскаго, Кирилла Александрійскаго, Георгіа Никомидійскаго, Епифанія Кирпскаго, Григоріа Антиохійскаго, Діонисія Александрійскаго, Леонтія пресвитера Константинопольскаго, Василя Епископа Псаврійскаго, Прокла Епископа Константинопольскаго, Іоанна Дамаскина, Іоанна Экзарха Болгарскаго и др.

#### 4. Путникъ до граду Іерусалиму

въ 4-ю, Малороссійскою скороп. первой четверти XVIII в. на 103 л.

Описанное здѣсь путешествіе—было совершено въ 1722 году Іеромонахомъ Рыхловской обители Сильвестромъ, который по возвращеніи изъ святыхъ мѣстъ самъ описалъ его и посвятилъ его какому-то южно-русскому архіерею. Къ сожалѣнію начало посвященія въ нашъ списокъ, который пока является единственнымъ, не сохранилось; и потому трудно сказать, кому именно изъ южно-русскихъ архіереевъ—путешественникъ посвятилъ свой трудъ.

«Путникъ начинается слѣдующимъ предисловіемъ: «Обычно есть человѣкови всякую вещь мимо текущую имѣти предъ очима или во умѣ своемъ написовати, или паче всего на хартіяхъ изображати ю прилично; подобнымъ образомъ сичевимъ предсудихомъ мы наше путешествіе или странствованіе во память себѣ и во объявленіе всѣмъ подати; не тщеславія ради, да не будетъ; но поощряючи всякаго слушателя или читателя; побужаючи совѣсть и разгрѣваячи, во общеніе приводя; да возможетъ по силѣ своей всякъ трудъ предъ очима имѣти, и свободнымъ путемъ, плѣняюще умъ въ послушаніе Христово, путемъ странствованія или инымъ образомъ каковымъ, любо страдбу Христа ради понести совѣтуемъ; ибо и ми не себе ради

возвѣщая вамъ сія написахомъ, но точію Іисуса Христа ради и Сего распята, изволихомъ сіе путешествіе на себе, аки нѣкое бремя, возложить: якоже предложенная исторія возвѣститъ».

Въ концѣ просвященіе, въ коемъ между прочимъ читается: «Азъ же рабъ, послѣдуя волѣ Владыцѣ Своему, яснѣ въ Богу Преосвященству Вашему отъ убогаго труда моего, сію малую книжицу Путникъ составивши приношу въ даръ».

«Благоволи яснѣ въ Богу Преосвященство Ваше отеческимъ рукопріятіемъ любезнѣ в себѣ имѣти ю, и многочастнѣ чтуще, на пріизначѣннѣйшую гору вишнѣй Іерусалимъ, всегда мысленно восходить, за что небеснѣй Архіерей Христосъ Господь да вселитъ яснѣ въ Богу Преосвященство Ваше тамо неизреченнѣхъ того красоть, свѣтлости же трисіяннаго Троичнаго свѣта и сладкихъ Ангельскихъ пѣснѣй наслаждаться: снѣи получить яснѣ въ Богу Преосвященству Вашему *буди, буди*, усердствую, желаяи есмъ недостойнѣй іеромонахъ Силвестръ, Іеросалимита убогой обители Рихловской игуменъ Палестинскихъ странъ и протчѣихъ гажей».

**Е. Барсовъ.**



# ЛЕКСИСЪ

СЪ ТОЛКОВАНІЕМЪ

## СЛОВЕНСКИХЪ МОВЪ ПРОСТО

СЪ ПРЕДИСЛОВІЕМЪ

Д. Чл. О. Архимандрита Амфилохія.





## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Лѣтъ пять тому назадъ мною пріобрѣтена Острожская Библія 1581 г. у торговца старопечатными и рукописными книгами Г. Шишкова. Библія эта замѣчательна объясненіями XVII в. на поляхъ содержанія нѣкоторыхъ главъ Библейскихъ равно какъ и отдѣльныхъ мыслей и словъ. А на пустыхъ листахъ вплетенныхъ въ началѣ и въ концѣ Библіи написаны разныя замѣчанія, объясненія, пасхалія и другія замѣтки, интересовавшія любознательнаго владѣльца сей Библіи. Предъ книгою Иисуса Навина написано предисловіе къ сей книгѣ и въ концѣ предисловія на 4-хъ языкахъ надпись на крестѣ: Иисусъ Назарянинъ Царь Іудейскій, по Еврейски, Гречески, Римски и Русски. Всѣ надписи писаны Русскими буквами. Въ концѣ Библіи на 7-ми вплетенныхъ листахъ написанъ замѣчательный словарь названный составителемъ лексикъ, съ толкованіемъ словескихъ словъ просто. Владѣлецъ этой замѣчательной рукописи, судя по множеству приписокъ на поляхъ въ Ветхомъ и Новомъ Завѣтѣ, жилъ въ западныхъ губерніяхъ, между поляками и жидами. Такъ напр. во 2-мъ посланіи къ Коринѣянамъ, въ 5-й главѣ: противъ словъ, предъ судомъ Христовымъ, на полѣ написано: „предъ судомъ Панскимъ“. Мѣсяцы въ мѣсяцесловѣ названы по жидовски русскими буквами: Сентябрь: по жидовски тишрѣ; Октябрь: мар-

хешивни; **Мокеръ**: внілскъ и такъ далѣ.—Нѣкоторымъ словамъ составитель его не нашель толкованія и оставилъ безъ объясненія; другимъ же—давалъ два объясненія, но не всегда вѣрно. Настоящій словарь едва ли не древнѣйшій опытъ Украинскаго Азбуковника.

Архимандритъ **Амфилѣхій**.

---



# А Б В Г Д Е Ж

СЪ ТОЛКОВАНИЕМЪ СЛОВЕНСКИХЪ МОВЪ ПРОСТО.

## А.

по словѣскъ	просто.	адамá	Господь.
Апостó	посланиникъ.	астра	звѣзда.
анѳí	цвѣтя.	астрологъ	звѣздословъ.
анна	благодатель.	агакъ	свидитель.
Аѳналохí	около потаенъ.	аввакумъ	отецъ востанія.
агапí	любовь.	аврамъ	приходень.
агапка		агафонъ	благъ.
аѳнногенъ	во аѳинехъ рож- день.	авесоло	отецъ покою.
агниецъ	баранокъ.	авраамá	отецъ многимъ.
агница	овца молодая.	азъ	я.
аканне	постъ.	авкá	отецъ.
аене	заразъ.	аѳанасí	бесмертенъ.
аще	если.	анна	орелъ.
алектó	петель пѣвенъ.	алексѣ	пособитель.
аѳѣрон	проходъ исподнѣй	алексáдѣ	помощъ мужемъ
адъ	пекло, тма.	áтонí	вмѣсто иного
астрономна	звѣдозаконне.	андрѣ	купленъ.
			мужественъ.

андроникъ	мужемъ побѣди- тель.	а́хнтриканъ	старшій подча- шій або под- ключій.
аксионъ	достойнъ.		
аполонъ	губителенъ.	аминь	право, воистинну:
арсени	мужественъ.	ангелъ	вѣстникъ, повѣ- далъ.
архипъ	начальникъ ко- немъ, конюшій.	аера	
акмросимъ	бессмертенъ.	алмадине	постъ.
аданимъ	сентябрь мѣсяцъ.	а́хнмахъ	гетманъ.
аминодакъ	отцовское кро- левство.	а́хнстратигъ	воевода, царь. рыцарство.
ааллауъ	фа́ла живому Бо- гу.	асно́а	котвы или кор- мы.
арамата	масти дороге.	анкеры	

Б.

бѣдѣнственъ	безъ добрыхъ дѣлъ.	блюду	стерегу.
бѣмѣствовани	безъмовенья.	блюди	стерези.
бѣмѣята	безъ отказу.	блюденне	остереганіе.
бѣгословн	добро речнѣ.	блюдо	миса.
бѣгоскоренъ	добре основа- номъ.	бдѣте	чуйи будьте.
бѣ	былъ.	бодръ бѣди	неоспалый буди.
бѣуеловѣуесто		балинъ	сномъ сказители.
бренне	калъ, грязь.	больми	болше.
бѣгость	добротъ.	боли	болшій.
бѣгоденсткне	добрый день.	боле	паче.
бѣ	дурный.	брашно	покормъ.
брашаса	боролися.	блаженъ	щасливъ, поч- тенъ.
бисѣ	перла.	блаже́ство	щасливость.
бѣбереги	почки, нырки.	броня	панцырь.
бѣгода	ласка.	браще	воевалъ.
		борзцы	воюющій.

вѣдаши		вѣгодаренне	дѣякованне.
вѣхное	болшее.	вѣгодарѣ	дѣкую.
вѣтветь	тучѣть.	вѣгодаренъ	вдѣченъ.
вѣажу	слова пофалаю.		

В.

вѣществина		внѣ	на дворѣ
вѣрениѣ		васнѣ	гнѣвъ, храни.
вѣрѣше	болше.	внѣръ града	вмѣсте.
вѣнѣце вѣнѣе на початку.		всѣеснѣ	
вѣнѣпѣ	знагла.	вѣнѣшесѣхъ	зрозумѣлъ.
вѣнѣшина	зафрасовали.	вѣнѣсѣаетъ	ознаируетъ.
вѣнѣе	надаремнѣ.	вѣнѣсѣаю	повѣдаю.
вѣнѣе плачѣе в долине пекла.		вѣнѣи	разумѣи собѣ.
вѣнѣать	назадъ.	вѣнѣашаю	волаю або зову.
вѣнѣцѣ	в народѣ.	вѣнѣтѣ	въ ратушу.
вѣнѣ	всегда.	вѣнѣствѣюща	
вѣнѣ	причина.	вѣнѣннѣ	лѣтописецъ, кро-
вѣнѣ	причины.		ника.
вѣнѣ	во скрытости.	вѣнѣзднѣ	заплата.
вѣнѣкѣ	порожне.	вѣнѣхъ	ворожбитъ.
вѣнѣ ужасе моѣ	во улякнени мо-	вѣнѣ	лѣкаръ, докторъ.
	емъ.	вѣнѣ	зопсованье.
вѣнѣ	заборони.	вѣнѣ	нарушеніе.
вѣнѣснѣ	всѣ речи.	вѣнѣ	волаю.
вѣнѣшо	увязли.	вѣнѣхъсѣ	нарушахусѣ.
вѣнѣ стѣнѣ	во улицахъ.	вѣнѣ	воланье.
вѣнѣръ вѣдъ хра-		вѣнѣ	голье, розки.
шнѣ	внутри дому.	вѣнѣшъ	ужище толстое.
вѣнѣлѣ	похочеть.	вѣнѣленнѣ	пожеданіе.
вѣнѣграда	за мѣстомъ го-	вѣнѣ	въ село.
	рода.	вѣнѣсѣ	вывышилъ.
вѣнѣдѣ	знадворья	вѣнѣшнѣ	з верхнихъ.

внѣшнии	надворный.	восклицанне	купованне.
выспръ	высокъ	косѣстн	тучный.
выспры	высокости.	к гекъ	от полудни.
водруженъ	ущипаленъ.	ведѣль	мѣсть.
вѣръжаю	ущепляю.	к рабъ мѣсто	во слугу мѣсто.
выт	шня.	косоръ	плоть.
несма	всяко.	воуеуъ	зелье бодакъ.
врата	ворота.	киѹште	вшима позоруй-
вратѣ	воротный.		те.
сѣдникъ	возница, або че-	ко матернѣ	во утробѣ.
	ловѣкъ на коню.	ко время оно	оного часу.
внѣшнемъ		внезаянѹ	знагла.
водосламенъ грѣ	водою послан-	врдѣ	вороговане або-
	ный гробъ.		гниѣване.
вретниче	жалобная плахта	врагъ	ворогъ.
вндеице	вѣдомость.	козысканне	шуканне.
вѣжнство	цвѣченъе.	козыскаю	шукую.
вѣжа	чвѣчный.	возыщъ	шукать буду.
вселѣнѣ	по землѣ всей.	кѣтепъ	роспалина зем-
восклякните	радуйтесь.		леная или ка-
востъкѣнѣ	в рѣзаянияхъ.		менная.
владѣиши	обладаеши.	ко ѿсеняющѣ	во множествѣ
к селѣ	в домъхъ.		людей.
восхищаю	порываю.	ксеѡбрѣно	всѣмъ шталтомъ.
вѣси	вѣдаешъ.	косье слѣ	вшатду.
влагалище	мешокъ.	к кострѣхъ	селѣхъ.
вѣкарство		кнѣсонѹ	льну.
вострековахѣ		кгаллоѡѡѣ	до могилъ.
кнѣсекстъ	отъ штукъ или	к мессакъ	до войска.
	отъ годинъ зби-	кзтрила	парусы.
	ранный день.		

Г.

гѣю	мовлю.	гередѣко	соколово.
гаданне	загадка.	галактискъ	тучень.
гананне	гадание.	гѣѣ коцариса	господь царст-
гѣзѣюцїи	обритый.		вуеть.
гѣзѣванне	гойность.	гѣзметь	втечегь.
градъ	мѣсто.	гѣа н трѣба	
гѣгофа	лобное.	гѣтань	горло.
градъ	иду.	гѣдын	большой.
голотъ	гололедица.	голоѣ	вода змерзлая.
гледна	голенка.		гололидица.
гѣданїи	мещанинъ.	горе	бѣда.
гажденне	угожение.	грехоцѣса	рѣюхся.
гнмѣ	гетманъ.	геена	огненная мука.

Д.

дѣжава	владность.	довоно ми есть	до сыта маю на
да кзыщеть	шукаетъ.		томъ.
дрѣлѣ	смутень.	дѣтнїе	дѣтина лѣтъ 6.
дрѣлость	смутокъ.	дншднма	шата королевска.
дѣзновенне	смѣлость.	деснаш	мѣстце правое.
дѣзы	смѣлый.	десница	правая рука.
дѣцѣ	дочка.	дѣдеже	ажъ пакы.
дѣзаяю	смѣю.	дѣлма	ради.
дѣшца	таблица.	доблестъ	крѣпость.
дѣселъ	грубый тол-	днмонн	бѣсы.
	стый.	дѣтѣѣ	оболгатель.
дрекодѣлѣстко	теселство.	да потресѣса	да вымажутся.
дрекодѣлѣ	тесля.	да насладїсе	приятна будутъ.
дѣлѣма	для.	догмы	мандаты.
добелъ	крѣпокъ або му-	догматы	науки.
	жественъ.	догмѣ	ученне.

до косна	до замешканя.	дѣшествоуете	
достое	годеѣ.	дрекѣ	перво.
дѣка	оаска.	днѣмѣнство	днѣные справы.
да некако впа-		до гоанвостн	
	дѣшѣ а бысть не впаѣ.		

Є.

елѣ	Богъ, Господь.	елнко	колико.
естество	прирожине или	ернхѣ	вохождение.
	натура.	еже	которое.
ернѣкаѣне	муриноѣ.	ерѣдѣ	шата греческая.
едѣ	рай.	ейланѣнѣ	еммаусъ, съ нами
елма	колко или по-		богъ.
	неже.	екнѣ	валахъ.
егда	кгда.	ехѣнна	лицерка.
егда сотвориши	чи учиниши	елнѣы	которые.
стерѣ	другѣ.	епѣхъ	

Ж.

желаю	жадаю.	жестокна	
желание	хтивость	жѣдѣ	прагну пити.
жестокъ	твердѣ	жена кѣха	баба.
жупелѣ	сѣрка	жѣнница	спиварня.
жѣница	стодола		

З.

зѣло	барзо, велич.	замѣлѣ, замѣсиѣ	омешкаемѣ.
зданне	учинене.	змѣнна	ненстленне.
зодемѣ		зѣла салтина	земля слоная.
завѣщам		занимаю	застановляю.
завѣщнѣ мѣ	заслѣнѣтъ мѣ.	зѣлость рѣкннѣтѣ	

запа́ со́нца	заходъ солнца.	закааю	зарезаю.
закаепы	затворы.	зѡ	злый, злостивъ.
знаменне	знакъ.	забвенъ	забытъ.
забрало	парканъ.	зрѣно	выборно.
заемлю	позычаю.	зыблюся	киваюся.
зане	або въмъ.	злаунаѣ. . .	
заколенне	зарезане.		

## Н.

н нежеcтвѣ		исходище коное расплытне вод-	
н бѣжествѣнаго			ное.
искашценне	скорчение.	нстажаю	пытаю.
нсѣ	святъ, спасъ.	нстажаетъ	дозвѣдоваетъ.
принобе	изгнанъ.	нзмненна	розна.
нзмѣства	зацности.	нскүсное	досветчное.
нзмѣны	выборный, выз-	нстатн	
	ванный.	нстожаю	выпорожняю.
нсподн	сильный бога-	нлнрнкъ	словянннъ.
	тырь.	нго	яро.
софмлаты	злохитръcтвы.	н ѡклнѣн ѡ нн	
искренн	блжннй.	црѣ	
ноа	посланецъ или	нзмн	выйму его.
	благодать гос-	н на не пръ мо	оно мой.
	подня.	н вешенне	оповеданне.
нофасефн	повѣдницы.	нзмннн, кмбоно	нзрядно.
негмонх	пустынн.	нзвѣтъ внна	причина.
нстоуннкъ	крыница.	нзвѣтомъ	
нстнненъ	нстонченъ або	наеръ	
	зопсованъ.	нрннѣтъ	скинулъ.
нже	который.	нрннѣ	зряй Бога.
нлнштко	нзбытокъ.	нде збо	яко бы.
нвѣстнннса		нвѣсала	виденне мира.

нкомъ	одинецъ.	касиа	запахъ мира доб-
нзокграфокъ	иконописцовъ.		раго.
нноплемѣны	чужоземецъ.	икось	домъ.
нстукѣ	вылитый бол-	конокъ	горнецъ мѣдя-
	ванъ.		ный.
нстова	истинно, прав-	нъ въть творѣ	вымовну чиню.
	диве.	ннурникъ	
нвкамѣ	вырезанный бол-	ѡзрѣуъ	
	ванъ.	топазид	дорогия камнее.
нроднаа		невещесткѣно	не натуру при-
нссопа			родною.

К.

кознь	скрытое а зрад-	кѡмнѣце кѡма	весло кораблево
	ливѡе ошукане.	кръ гѣ	крогулецъ.
крамола		колѣнница	возъ.
кланпынъ	микгъдалы.	кѣшино, водонѡ	избанъ.
конобъ	горшокъ мѣдя-	ратнѣ	чаша.
	ный.	кѣмиры	болвалы.
карни	ракъ.	клекратъ	товарыщъ.
клнцааше	тужаше.	крокъ	домъ.
кацѣмъ	которымъ.	крамола	ненависть или
кнѣдалъ	звонъ.		брань
кокарѣ	довстѣпенъ.	касиа	благоухание.
кнѣанне	надутость.	капи	ножицы.
кауество	каковъ есть:	кѡуазъ	
	чернь, бѣлъ.	каженнѣ	
коануество	коликъ есть мѣ-	коцѣнникъ	жартливый.
	рою и числомъ.	кнѣ	который.
конѣрою	ниткою красною.	кѡдо	кожный.
камо	где.	касиѣ	свинецъ.
коуегъ	корабль кру-	класѣ	хромъ.
	тыхъ.		



кидѣ	мракъ.	ркоса	наверхъ горы.
кока́сто	хитрость дов-	крымы	зѣля добраго,
	стѣпъ.		запахъ, цветъ бе-
котора	сваръ или ро-		лый.
	зорване, незгода.		

Л.

лѹше	лѣпшое.	лестъ	ѣрада.
любодѣствоваша	блудничали.	ликъ	танецъ.
лоза	виноградный	лишѣше	надъ-то.
	прутъ.	лѣтъ	пристоитъ.
ласкатѣ	похлебца.	лишение	убытокъ.
ласкание	похлебство.	лишѣса	
лѣва	востокъ солнца.	лѣвѣнті	
лѣни	рокъ.	лишивше	
лѣни	дубравный.	лѹкаствене	
лѣнъ або пѣны	цеглы, пѣлы.	лѹга	
лѣнѣше	лишающе.	любовѣща	
лѹдъ	безумень.	локавшими	хлебѣвцами.
лѹдѣ	дуру.	лисаы	описы.
лѣкъ	царь.		

М.

матѣства	сидилы.	молю тя	прошу тя.
матѣзма	одежда.	мѣсть	помста.
мѣба	обѣтница.	мѣстникъ	мститель.
мѣтва	прозба.	моши	кости святыхъ.
мѣтѣ	замѣшане, трво-	маслиа	о.иѣва.
	га.	могѣство	множество.
мѣронъ	солнце.	мню	мнимаю.
месни	христосъ, пома-	милѣ	кожухъ.
	занецъ.	мотыло	лаино.

маишиѣ	иванне.	мрауно	темно.
моѡа	розрухъ.	мыслѣнаѡ	
мѣхѣда	заплата.	мастѣтъ	
многосѣдова	помялова.	мѣ	што помазуютъ.
минитъ	розумѣть.	мѣ	покой.
меума	медвѣдь.	мѣ	свѣтъ.
мекота	роля.	мышца	
машѣща	мачеха.	малодѣшне	
мѣхиседекъ	король правди.	многодѣшне	
мшелоимецъ		мрежа	сѣтъ.

# Н.

наслѣденне		негли	нѣчто.
несоштыша		не пощади	непожалуй.
нетѣхнѣй	не зѡсцован- ныхъ.	негодѡа	загнѣвался.
навѣты		назарѣ	освещенъ.
навѣсть	зрада.	не пицѣте	разумѣте.
навѣстникъ	зрадца.	не пицеванне	довнимане и не- слушное вы- молвлене.
нераденне	недбалость.	нѣсть	не есть.
нѣжда	примушение.	нѣтѣ	нѣкоторый.
неключѣемъ	непотребный.	наздѣ	накровли.
небо	або нѣмъ.	насланъ	на сернѣ.
нѣра	пазуха.	наслазникъ	потомокъ.
нѣраги	исподницы.	на нѣрѣци	на дому.
непишю	донимаю.	несекѡмъ	кремѣнь.
нѣжда	примушаю.	напѣцающе	накладаючи.
нѣжно		напѣци	узгляни.
нешсѣ	пеликанъ буселъ.	на патрѣ	на празехъ.
норѡкъ	обычай.	недѣгѣще	хворающей.
небрегѣ	недбаю.	несомнѣнымъ	
ныю	тощню.	негодѡаѣ	гневане.
неключѣю	непотребую.		

неприсци	не чини кривды.	нерастворено	..
насажденне		непщевѣ	ожидахъ.
несконствено	неприсвонто.	на деръ	на воздухъ.
нарокн	порядки.	наунилани	
нароунтъ		наздавается	будуется.
неистовни	бесованин.	наунилемни	
неподобенъ		на здани	на сѣнехъ.
не постомненъ		науданицы	
несумнны		нырце	съпѣску домокъ,
некрѣно			ямка.
настошчес		нзгусни	роскошуема.
невгасаюуа	жгучая и не све-	невеществоно	
	тимая.	на збаск	на шапце.
некменитъ		на камнае	на пастви.

Ѡ.

Ѡскóдомъ	долотомъ.	Ѡловниа	пиво.
Ѡкрѣтъ	около.	Ѡглагóниинъ	обмовца.
Ѡграда	отгорода.	Ѡдолею	перемогу.
Ѡнашъ, Ѡшнѣ	хвостъ.	Ѡбокание	обмана.
Ѡпасно	осторожно.	Ѡбавницы	заклинаю.
Ѡдръ	ловко.	Ѡбаваю	
Ѡкрѣтаю	знахожу.	Ѡбоженомъ	
Ѡуесó	о чомъ.	Ѡглавленне	
Ѡсклаблнюса	осмехаюся.	Ѡгница	
Ѡпло	плутъ.	Ѡружне	бронь.
Ѡсушцаю	почуваю.	Ѡтрѣн	смете.
Ѡнагръ	оселъ, дивый-	Ѡдезълъ	отолѣтъ.
	лосъ.	Ѡуеса	очи.
Ѡхтанкъ	осмогласникъ.	Ѡбауеже	
Ѡрестъ	угодныхъ.	Ѡшамне	
Ѡбилне	достатокъ.	Ѡбрѣ	форма або каш-
Ѡбщн	посполитый або		талтъ или фрик-
	умѣсный.		гура.

ѡбѣрѣмо		ѡнагры	ослы або кони
ѡбычѣ	натура.		дѣлѣе.
ѡтроковѣнца	малая дѣвице.	ѡбикновѣние	хоронѣние.
ѡбѣдѣние		ѡбычѣное	
ѡщѣтѣнѣше	чуйными быти.		

П.

по строинѣмъ	повысокомъ, што	прѣщѣние	
	строитѣ	пристанѣице	
поприще		прилиѣно	свойствѣно.
прискоенѣ	при собе, своихъ.	прѣграѣ	предѣлъѣ.
прилогъ		пѣнѣа	цѣгла.
приѣжанѣе	пиловѣние.	помѣжаю	примушаю.
приврѣщенѣ	до часныхъ.	прилагаю	прикладаю.
пѣшѣство		помаю	покиваю,
порохѣ	подозренѣ.	помѣжаю	мрутаю.
пѣуина	широкость воды.	прозѣство	прѣбачене.
пѣгина	вода.	прѣниѣу	заглядаю.
пѣки	еще.	прѣварѣю	упережаю.
помѣ	хотя.	пришлѣ	приходѣнѣ.
прѣмо	противу.	полѣта	пѣлацъ.
птѣнецъ	голопупъ-птаха.	пѣкостѣникъ	шкѣдѣникъ.
поносъ	поношенѣе, смѣ- ванѣе.	пѣокъ	войско.
порѣгѣ	возгорженѣ.	прокажѣ	струпливѣ.
подражѣ	драженѣ.	пѣиѣа	потрава.
потѣ	кубокъ.	прѣзѣщѣное	навѣборнѣеѣе.
пѣстъ	палецъ.	прѣреканѣе	сваръ, споръ, пѣ- рѣрванѣе мѣи.
пѣстъ	порохъ	землѣ- нѣй.	новѣиѣѣюсѣ
пѣслѣдѣ		пѣира	поддаюсѣ.
пѣстѣи		но мѣиѣ	торба або сумка.
прѣслѣстѣникъ		пѣажѣти	за мною.
пѣрѣваѣѣѣѣ		прѣниѣки	пасѣвиѣща.
		прѣвыѣспрѣиѣ	призѣри.
			прѣвыѣшѣнѣихъ.

помрауило	потемнѣло.	пока́	кухаръ.
примѣтатиса	бѣднымъ быти.	покрежаетъ	псуеть.
пѣражаша	посмеваша.	подобно	ровное тому.
пѣражающе	подражаючи.	подобнат	
птица	воробей.	покомарю	
прѣвариша	упередивша.	пануастники	участники.
пошатиса	спѣшатися.	прекословне	противное слово.
прѣно	завжды.	приобретенне	прибытокъ.
праца	опорокъ.	пругаъ	силнъ.
поко́никъ	помощникъ.	панциъ	гомонъ.
посѣщъ	навежу.	по́звемса	волкумѣмъ.
постреканне		печѣ.	фрасунокъ.
помаваа		панне	повала.
помавааи		пауе	болше.
поражающѣса		пруги	
преестество	надъ прирожене	полѣнаа	
есть	есть.	предалъ	
по́кнѣи	скорый або не	получъ	
	ленивый.	претѣ	заказуетъ.
по́визаетъ		позоваѣса	волкугу мѣмъ.
промыслъ	прозорливъ, лу-	приподобнемъ	
	кавъ.	понеже	понева.
при́уа	приповесть.	псѣфѣаннхъ	спасителемъ свѣ-
пока́на	кухня.		та.

Р.

рекенникъ	студенецъ.	ркенниа рети	посварки дѣяти.
рама	высоко.	рысуетъ	бѣгаетъ.
разки	кроми.	векгѣла	правление.
рѣкомыкъ	ручникъ.	рѣскаъ	разделить.
риза	шата.	рѣботѣю	разтучѣютъ.
рѣвѣна	ты.	рѣрѣшенне	роскиданне.
рака	деревнище.	рододѣль	
рѣшѣ	розвезую.		

С.

свѣтъенѣнамъ	призволѣша.	скѣдѣ	збанъ.
содѣтеленѣмъ		скѣдѣннѣ	гончаръ.
скино пнгѣно		сѣгѣтъ	двоѣнѣ.
сподобитѣся		свожнѣ	ростѣнѣ.
строеннѣ	с правою або з	совѣтъ	рада.
	готовиннѣмъ.	совѣтннѣ	радѣ.
сошественѣ	схоженнѣ.	скиннѣ	левъ.
смыслъ	чувства.	стеѣна	пѣснѣ высокая.
стихнѣ	елементомъ.	сакѣѣ	силѣ.
скѣнѣ нрѣ	быдѣчѣй обы-	сераѣннѣ	духа.
	чай.	стакѣ	зарѣ.
свѣство	властнѣсть.	сѣбѣ	справѣ.
сѣпрѣннѣ	жена шѣлюбная.	сохраннѣ	сховѣ.
саногъ	ботѣ.	смирннѣ	крѣтѣсть.
сѣдѣннѣ	черевикѣ.	смиѣтннѣ	
сѣмѣ	потомство.	сѣнѣ	рогѣтина.
сѣщество	бытнѣсть.	з снѣрою	з рѣтою.
сѣтъство	марнѣсть.	скитѣры	хоругѣвы.
стирѣ	пѣнѣжнѣй людѣ.	скѣнѣ	сурѣма.
снѣгѣ	тѣ еѣсть.	скѣнѣю	свиѣцу.
сноха	невѣстка.	стирѣннѣ	гармарѣкъ.
скѣннѣ	лѣвѣята.	сопѣ	пиѣцѣикѣ.
скиннѣ	блѣщиѣцы.	старѣнна	ведѣро.
сосѣдѣ	сосушѣ.	слѣжѣтъ	
сиѣннѣ	возникѣ.	страѣтъ	похѣтъ злая нѣ
сѣта	мѣра.		ваѣ нѣ
скѣрѣннѣ	шапѣка.		пѣне нѣ
стогна	улицѣ.		рос-
сокрѣпнѣ	скарѣбнѣца.		пѣстѣная рос-
слѣннѣ -		стѣженнѣ	кошѣ.
сосѣ скѣдѣннѣ	начѣннѣ гончар-	соѣеѣтъ	сумнѣеѣ.
	скѣе.	стѣжѣ	пѣтъ.

снѣ	такѡ.	сотъ	плястръ меду.
снѣѣ	востокъ.	соутатнса	
снѣль	лотъ, три золот-	сеанаш	
	ики.	селенне	жилице.
скинина	куща.	сѣнь	тѣнь.
сѡ	буза.	сроки	
сѣани	кроме воли.	станъ	обвозъ.
словесное		сѹпостѣ	противникъ.
снѡ	позорище.	сатратъ	цыклръ.
скипетра	сцентрумъ или	сѹмыаса	здумѣломъся.
	булава.	спекѹлатѡ	катъ.
составъ	стихъ.	сконца	урядникъ.
стѣ	сложение.	стрѹны	персты.
составити		спѹдъ	корецъ альбо нѣ
составимъ			якая коробка.
свободнѡст	волными стаи.	сцентра	
сподобѣ		сопредн	надъчоломъ.
свѣрание	дичие.		

# Т.

тѣаниа		троскѡ	пырѣй.
тѣание	спешение.	тектонъ	тесля.
тѡжище	рынокъ.	тезонменѣ	текза.
тѹне	дармо.	творѣ	чинитъ.
тѡжество	яриарокъ.	тѣмже ти	протѡжъ-ти.
тѣдѣса	працюю.	тоунао	плотъ.
тѣсслакѣ	порожнии слова.	тѣмне	репей.
тоуѣ таковъ	подобенъ.	тонѹѹща	туптасоще.
телецъ	теля; быкъ.	трѹша	смѣшенъе.
тѣдѣ	чужѣй.	тѣтамъ	срокгаля, мѹка
тѣетно	порожне.		зимная.
тѣѹсѣ	спешуся.	тѣмъпѣ	бубонъ.
толъма	толко.	трапѣза	столъ.
тиша	болото.		

тѣмненіе	плюгавость або	триженіе	справа.
тещи	грязь, болото.		или триумъ.
	бѣги.		

Ѣ.

ѡхипрѣтъ		ѡкосиѡкаемъ	замешкаемъ.
ѡпрѣннаѡ	порожнимъ.	ѡглабоха	угразъ есми.
ѡдобреніе		ѡдобъ	лацно.
ѡнодоблати		ѡзраше	преукрашение.
ѡстрѣлаѣса	удаваеся.	ѡсырена	
ѡстремѣсе	удався.	ѡзы	везене.
ѡдобѣденъ	лацно здѣланъ.	ѡжницы	вязни.
ѡнѡ	зидылъ.	ѡневѣстившыся	
ѡне	лепшей.	ѡблѣтемѡ	зраненомъ.
ѡдѡ	долина.	ѡнѡшѡ	лепшѡй.
ѡспѡю	устигну.	ѡжикъ	приятель.
ѡнѡрѡ	укрыти.	ѡстроѣе	управлене.
ѡблажѡ	возвеличать.	ѡрокъ	
ѡгѡзълъ	утекъ.	ѡроунѡ	
ѡдѡ	кудѣ.	ѡжнѡ	
ѡена	котка.	ѡмѡщаютъ	
ѡдолѡвкаю	перемагаю.	ѡсѣднѡ	
ѡжѡ	улякненъ.	ѡстройъ кѡсть,	управления.

Ѣ.

Ѣнадрѡ	отъ пазухи.	Ѣщѣтѣса	шкѡду подѡй-
Ѣсѣлѡ	отъ полюдне.		метъ.
Ѣвѣже хѡ	откинулъ пома-	Ѣшѡтѡнне	
	занца.	Ѣрниу	отвергу.
Ѣхѡдожнѡшѡ	отъ мудрыхъ.	Ѣрниѡ	отжену.
Ѣрѡлнунѡ	отъ размантыхъ.	Ѣтѣдиша	



бѣрацѹ	отвергу.	бшестене	отхождение.
бѣнѹхъ	дѣдичъ.	бѣриваю	отгоняю.
бѣниюдъ	жаднымъ спосо- бомъ.	бѣрожецъ	
бѣригаю	выпускаю.	бѣуданне	
		бѣвами	в горы.

В.

вѣсаванне	то есть.
-----------	----------

Х.

хѣдѣникъ	ремесленникъ, въ писме мастеръ.	хламида	шарлатная шата
хѣдожство	умное ремесство.	хѣла	ганба.
хитрецъ	ремесникъ.	хѣлю	ганю.
хѣмелъ	стальный и моц- ный.	хѣмъ	пагорки.
хѣдѣни		ходотѣ	премѣритель або- едначе.
хѣждише		хѣтось	помазанецъ.
хѣмелъ	продукти воднии.	хиротонисанѹ	поставляему.
храню	стерегу.	хѣдѣшес	никчемное.
храмъ	домъ.	хѣсары	разбойники.
хранѣница	спижарня.	хѣлѹга	улица.
		хѣреѣони	стрѣлцы.

Ц.

цѣлованне	поздоровлене.	цѣца	ради.
цѣломѹдрѣ	воздержливъ отъ блуда-	цѣтъ	галѣровъ.

У

уѣтогъ	ложница, упо- кой.	уисло	лѣчба.
		уѣкленица	шарлатъ.

УАЮ	сподаваюся.	УИНЪ	порядокъ.
УЎДЪ	чужій.	УРѢЛО	бокъ.
УАН	читали.	УАЦЬ	гуща, лѣсъ гу-
УНЪ УИНЪ	чій порядокъ.		стой.
УУВЪСТВЕНО	вѣдомо.		

### Ш.

ШУМЕНЪ	п'янъ, або пох-	ШЛЕМЪ	прилбница.
	меленъ.	ШИННОКЪ	

### Щ.

ЩНТО	тарчъ.	ЩУЖЪ	щулъ.
ЩАДНЪ	жалуетъ.	ЩАДН	борони.
ЩОЛОКЪ	лугъ.	ЩУДОВЕ	

### Ю.

ЮНОША	молодецъ.	ЮНЪ	молодъ.
ЮНЕЦЪ	быкъ.	ЮГЪ	полудне.
ЮНОСТЬ	молодость.	ЮНОТКА	

**С Л О В О**

НА СОШЕСТВІЕ. СВ. ДУХА

**СВ. ДИМИТРІЯ РОСТОВСКАГО,**

ПРОИЗНЕСЕННОЕ

**ВЪ КІЕВСКОМЪ КИРИЛОВСКОМЪ МОНАСТЫРѢ**

**ВЪ 1693 году.**

СЪ ПРЕДИСЛОВІЕМЪ

**Е. В. Барсова.**



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Издаваемое „Слово св. Дмитрія Ростовскаго“ находится въ рукописи принадлежащей Ростовскому потомственному гражданину Андрею Александровичу Титову. Рукопись въ листъ, писана скорописью XVIII в. на 591. По содержанию это сборникъ, состоящій исключительно изъ поученій, проповѣданныхъ и сочиненныхъ трудами святаго Дмитрія, митрополита Ростовскаго, въ количествѣ 105. Въ числѣ ихъ есть нѣсколько проповѣдей, какъ значится въ самой рукописи, на Украинскомъ наречіи. Вотъ эти поученія:

л. 102, Въ недѣлю 7-ю по Паспѣ, изъ текста: „*Се есть животъ вѣчный*“ .Нач. „То все щастіе христіанскаго челоуѣка.

л. 117. На сошествіе Св. Духа, изъ молитвы: „*Слава Отцу и Сыну и Св. Духу*“. Сказано въ Кіевѣ, въ Кирилловскомъ монастырѣ 1693 году. Нач. „Якъ сподобится з насъ кто коли бѣ.

л. 127 об. На Святуюжъ Троицу Слово второе. Нач. „Я теды подлый а убогій умыслилемъ Божию помощію.

л. 267. Въ недѣлю 23-ю и на соборъ Св. Архистратига Михаила и прочихъ безплотныхъ силъ. Слово это съ особымъ заглавнымъ листомъ, на которомъ полууставнымъ письмомъ выражено его содержаніе въ слѣдующихъ словахъ: «Враніѣ ѿтого Архистратига Михаила воеводы силъ нѣбныхъ ꙗ аггловъ

его съ седмоглавымъ змѣемъ. При дорожномъ соборѣ празднованіи въ бѣгоспасаемомъ градѣ Кіевѣ, въ цркви Михаиловской златоверхой, проповѣдію слова божіа оголошеннаа к лѣто 'ахуѣ, ноемврїа ѣ день. К' приауунешуюся тогда недѣлю ѣг, по сошествіи стго дха. «Ополтиса Аггелъ Гдєнь окрестъ боащихса Гда. Изъ текста: Пришедшїи Іисови въ страну гадаринскую, Михаилъ ѣ аггамъ его брань сотвориша съ змѣемъ. Нач. „Давная небесныхъ духовъ на небѣ бывшая з люциперомъ война обновилася на земли. въ сторонѣ Гадаринской, слухачу презацнїи.

л. 498. Слово на Рождество Христово, изъ церковной пѣсни: Тайнство странно вижу и преславно, небо сущу пещеру. Нач. „Выдался Богъ з секретовъ, з тайнствъ, слышателе православіи. Сказано въ Черниговѣ въ лѣто 1698.

Одно изъ этихъ поученій, именно на день сошествія Св. Духа, мы издаемъ, какъ образецъ литературнаго южно-русскаго языка XVII вѣка.

Почуенія написаны по правиламъ Кіевской школы, съ примѣсю къ Малороссійскому наречію словъ Польскихъ и западно-русскихъ.

Сравнивая эти поученія съ Великорусскими, нельзя не удивляться, какъ скоро св. Дмитрій Ростовскій усвоилъ Велико-русское наречіе и понялъ его духъ, и насколько въ силу того его поученія написанныя на этомъ послѣднемъ наречіи превосходятъ его Украинскія произведенія, простотою, ясностью мыслей и художествомъ выражений.

Е. Барсовъ.

# С Л О В О

## НА СОШЕСТВІЕ СВЯТАГО ДУХА СВ. ДМИТРІЯ РОСТОВСКАГО

### ПРОИЗНЕСЕННОЕ

въ Кіевскомъ Киріловскомъ монастырѣ въ 1698 году.

#### *Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.*

И якъ сподобится з насъ кто колябъ Бога во Троицы Еди-  
наго Отца и Сына и Святаго Духа славить со ангелами въ небѣ,  
теперь на земли, поки естесмо въ тѣлѣ, славмо его не лѣнивѣ, слы-  
шательне православни; и достойная рѣчь, абы Створитель отъ  
своего створения, Отецъ отъ милыхъ дѣтей своихъ, Сынъ отъ ко-  
ханныхъ друзей своихъ, Духъ Святыи отъ любимыхъ рабовъ сво-  
ихъ былъ славенъ. Отецъ возлюбилъ насъ якъ своихъ дѣтей:  
такъ возлюбилъ Богъ миръ, и даде область чадый Божіими быти;  
Сынъ возлюбилъ насъ, яко же своихъ друзей, и душу свою  
положилъ за ны: болши сея любви никтоже имать; Духъ Свя-  
тыи возлюбилъ душу нашу, яко обрученную себѣ невѣсту,  
обручихъ выи дѣву чисту, а яко источникъ благостынѣ, учи-  
нилъ насъ рабовъ Богу благихъ и вѣрныхъ; годна теда рѣчь,  
абы дѣти славили Бога Отца, яко своего Создателя, отъ небытія  
въ бытіе приведшаго, избавленныи положенною за нихъ душею;  
братна—Бога славили Бога Сына, не стыдящагося насъ братию на-  
рицати; благіи рабыи и вѣрныи бы славили Бога Духа Господа  
всяческимъ, Егоже щедроты на всѣхъ дѣлахъ его;

#### *Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.*

Але не досить Бога въ троици славить, словомъ же треба  
его славить, а самимъ skutкомъ, самимъ дѣломъ, а яко skutечни  
славить Бога должны, учить насъ учитель языкомъ святыи Па-

вехъ, пишути до Коринфъ: прославите Бога въ тѣлесѣхъ вашихъ, а въ душахъ вашихъ: яже суть Божия.

Въ нынѣшней теды подлой моей нравоучительной бесѣдѣ, поучимся мало хѣчь попросту, якъ Бога въ Троицы единого, Отца и Сына и Святаго Духа славить въ тѣлесахъ нашихъ и въ душахъ нашихъ, а ты о Пресвятая Троице Боже нашъ, помози намъ, славы ради имени святаго твоего!

Напрод прославмо Бога ведлугъ науки апостольской въ тѣлѣ нашемъ: прославите (глаголетъ) Бога въ тѣлесѣхъ вашихъ.

Бога Отца во первыхъ яко въ тѣлѣ славить, радмося писма учителей. Пишется въ пророчествѣ Малахія намъ, яковой Богъ отецъ потребуеть отъ сына славы: аще убо отецъ есмь азъ то гдѣ моя слава, и аще Господь есмь азъ, то гдѣ моя боязнь.

Славить треба Бога Отца, але и боятися его: работайте Господеви со страхомъ; славить Отца во истину недоумѣемъ, его же трепещуть и трясутся херувимы, и славословять ангельская вся воинства; ангельская воинства славятъ и трепещуть, щожъ мы, але радмося святихъ учителей, гдымъ о славѣню Бога въ Троицы; мыслилъ былъ мнѣ съ книгами своими предъ очима наиславнѣйшии церковнии учитель святыи Іоаннъ Златоустъ, молилемъ его, бы мя научилъ якъ славить Бога, алитъ онъ въ бесѣдахъ своихъ, на Павлова послання повѣдалъ: сие есть славить Бога, еже не истязовати испытанія. Щожъ то есть—не истязовати испытанія? не падатися о Бозѣ, не дишкурovati: не истязуй, не испытуй, таемницъ баства: а будепъ ты славить Бога. А яко жь, учителю святыи, будемъ знати Бога, ежели о немъ не будемъ испытovati, а за тымъ яко жь и спасемся? гды жь то есть вся надежда збавения нашего що знати Бога: сеже есть животъ вѣчный, да знаютъ тебѣ единого истиннаго Бога и Его же послалъ еси Иисуса Христа? треба то тутъ запытати и вѣдати, что есть Богъ, которое есть существо которое естество его, треба подишкурovati, и догѣдатися самой истой правды. Златоустъ святыи на то въ Маргаритѣ своемъ же, въ словѣ 1-мъ въ непостижимемъ тамо глаголетъ: взыдемъ прочее на небо, пощо жь тамъ? Будемъ же правѣ выбрадоватися въ Бозѣ, и его существѣ и естествѣ, егда како суть тамо нѣцый вѣдуще, что существомъ есть Богъ, а и той же бы тамъ мѣлъ лѣншь знати надъ ангеловъ непрестан о Богови прѣдсгоящихъ, на него смотрячихъ, яко



въ нынѣшнемъ же евангеліи самъ Христосъ глаголетъ: ангели ихъ на небесѣхъ выну видятъ лице Отца моего небеснаго. Ихъ tedy спросить выи о Бозѣ? Глаголетъ же Златоустъ: слышемъ ангеловъ, что уже, въ существѣ ли семъ (сін есть Божіемъ) бесѣдуютъ и взыскупаютъ? никакo же; но что? славятъ, кланяются, побѣдныя пѣсни выну возсылаютъ со многими страхомъ. Тулки на небѣ дѣла, тулки оттоль и вѣдомости: славятъ, кланяются выну, поютъ со страхомъ.

Заганимсяжъ тутъ, и стане не поступно цікавости людская, любячая тылко бадитися о Бозѣ, а не его благочестно знати и славити, охочая до дишкурсовъ, лѣнивая до славословия; ангели о Бозѣ ни дишкурують, не ипытують; не испытуйже и ты, но вѣруй; не высокомудствуй, но бойся; вѣруй, слави, покланяйся, благочестно, а не истязуй любопытно: ото слухай, яко съ тебе велики той учитель наглядается. Видѣлъ ли еси коликъ есть горѣ страхъ, колико же долѣ приобидѣние; оній (сін есть ангели) славятъ, а сін (сін есть человецы) истязуютъ, они очи закрываютъ, сін же любо препираются, безстуднѣ взирають ко несповедимой славѣ. Дякуемъ тебѣ святыи Златоустъ за науку: не будемъ истязовати испытанія, вдаватися въ дишкурсы, але тылко славити. Знаемъ въ правдѣ Бога, (слава Богу) знаемъ его, не яко въ себѣ есть, але яко въ васъ и намъ есть. Знаемъ его отчасти до спасения нашего належачой, знаемъ Его вѣрою святою просвѣщенныи, отъ святыхъ отецъ наставленныи, яко и отъ патрона сего святаго мѣста отъ святаго великаго Афанасія Александрійскаго учителя церковнаго въ символѣ своемъ обширне насть о Святѣй Троицѣ учащаго, знаемъ Бога столко, сколько можетъ быти намъ, досить на спасение наше, довѣетъ намъ, а дале не дерзѣмо: и сие есть славити Бога, еже не истязовати испытаній.

Выше воспоминаеннымъ въ пророчествіи Малахіимемъ Божіимъ слова, «сынъ славить отца» святыи Златоустъ (въ Маргаритѣ) читаетъ такъ, сынъ чтитъ отца, и рабъ господина своего боится, аще отецъ убо азъ есмь, то гдѣ моя честь; едножъ тото подобно, и славити и чтити; хто славить, тотъ чтитъ, хто чтитъ, тотъ славить. Але яко сынъ чтитъ отца долженъ? у людей то сыновъ, пана отца своего чтитъ, который не смѣетъ при немъ усѣсти, але стоитъ предъ нимъ учтиве, шапочку знявши, по словенску мовячи благоговѣнно; таковымъ кшталтомъ чтятъ Бога отца старши его сынове, святыи ангелы, яко о нихъ святыи Митрофанъ,

троичныхъ въ Октоиху канонѣхъ творецъ въ главѣ 3, възвѣщаетъ: говѣють зѣло предъ неприступнымъ свѣтомъ, и пѣниемъ непрестанно вопиють, говѣють, зѣло, то есть учтивѣ, честно, опратно, скромнѣ въ стыдахъ, и страхомъ лшанаючи маестатіи Божіи, предстоятъ Богу; а такъ и человѣкъ въ тѣлѣ своемъ, Бога славить долженъ.

Благоговѣиство вышнихъ Богохвалцовъ описано у святаго Ісаіи: видитъ разъ тотъ пророкъ Господа Саваофа сѣдѣща на престолѣ высоцѣ, и превознесеннѣ, а серафими стоятъ окрестъ, шесть крилъ единому шесть крилъ другому. Смотрѣи же: Зѣ якимъ тыи Богохвалцы стоятъ благоговѣйствомъ: двѣма покрываютъ лица своя, двѣма же ноги, двѣма жъ летаютъ и возываютъ; такъ говѣють предъ неприступнымъ свѣтомъ, а тожъ маемъ образецъ благоговѣиства въ нашемъ тѣлѣ Божови предстанію. Слухаемо о томъ святаго Златоустаго, научѣмся убо и мы, каковою боязнию, каковымъ стыденіемъ, и каковою честностію, приступати должны есмы къ Богу въ молитвахъ нашихъ, каковою кротостію и благоговѣйствомъ предстояти во славословленіи его.

Хто хочетъ яковаго научиться ремесла смотритъ на образецъ, на зрасъ, и на кштаатъ: чого дѣлаеть маляръ, маеть куншъ предъ собою, а будовничой абрисъ; хто хочетъ Бога славить благоговѣйно, щобы могло быти на твоей душѣ збудованіи, о томъ маешъ куншъ, отобрисъ —шестокрилни серафими коло Божнаго престола.

Не досить учневи на образецъ глядѣти по старему, треба ему и маистра, же бы указовалъ; не досить кому во славословіи Бога на серафимскій кштаатъ смотрѣти, треба еще и учителя: сосежъ и учитель святой Іоаннъ Златоустъ, а той въ словѣ 8 о серафимѣхъ проказуетъ; смотри жъ умныма очима на образецъ, на серафими, услухай ушима досконалаго проказника святаго учителя: образецъ показуетъ—серафими на небѣ, а учитель проказуетъ мовлячи, сѣя помышляйи чловѣче, востани и отъ земли премѣнися, и на небо възыйди; не поимуетъ того ученикъ, якъ то възйти на небо, вымоляется тяжкостію тѣла, влечеть тѣло и принуждаеть долу, радъ бы до неба, але тяжкое тѣло до землѣ тягнеть, влечеть тѣло, принуждаеть долу; учитель уявляеть тою трудностію, проказуючи выразнѣй: се возводятъ посты, легцѣ душевнымъ содѣлююще крылѣ, легко душевное сотворяюще бремя; попости а легокъ будешъ, на небо вступиши; образецъ показуетъ Серафимовъ предъ

престола Божіимъ стоящихъ поющихъ, а учитель проказуетъ: съ Серафими (и ты) стоиши, со Серафими (и ты) поеши, молился Богу, славословиши Бога, уже то на небѣ стоишь межъ Серафимами; во церкви стояще, на небеси стояти инимся. Образецъ показуетъ Серафимовъ мѣющихъ крилѣ распростертыи овы до лица и ногъ закрываня, овы до леганя, а учитель учитъ, со онѣми (и ты) крилѣ распростри, со онѣми (и ты) летай, окрестъ престола царева, тако во еже мовить, и ты поймуй благоговѣства, по серафимъску ставай предъ Богомъ, распростри крилѣ и летай, щобы тутъ были закрила. Святый учитель не объясняетъ подлинно, но хочеть, абыся иишое догадывалися и сами, а знать тутъ разумѣть о крылахъ невещественныхъ, о которыхъ латво начинатися всюду: хто крылами духовными разумѣть быти постъ, молитву, хто любовь и вѣру, хто чистоту тѣла и духа, хто иныи яковы добродѣтели, а правѣ каждая добродѣтель есть крыломъ возносячимъ чловѣка отъ земли къ небу; ведлугъ того антифона, Святымъ Духомъ всякая всеспасительная вина, аще бо коему сей по достоянію дхнеть, скоро вземлетъ отъ земныхъ, воспріиметь, возвращаетъ, и устрояетъ горѣ; кожда, мовить, причина спасения, кожда добродѣтель приписуется Духу Святому который гды на кого дхнеть, тотъ чловѣкъ станеть крилатъ, добродѣтеленъ, и летитъ въ высоту небесную; а такъ що добродѣтель, то крило есть наше (форму иможъ тутъ добродѣтельный абѣ крила власнѣ до благогонства въ славослови Божомъ належачие напредъ); двоухъ крилѣ треба да лица закрываетъ, а тыми бытъ разумѣти можемъ, завстыданаея предъ Богомъ своихъ грѣховныхъ сирокостей и смирение, тое албо вѣмъ, обое умѣетъ лице закрывати чловѣку; не треба лѣвшию тому доводу, надсамое досвѣдченіе видаемъ то, еже безстудие, гордость, высоко голову задираетъ, и выше лба очи носить. покора въ стыдѣ глядитъ въ землю: смиряетлися хто, голову осилить, лице долу мѣетъ; завстыдиталися хто, лице рукою, крыетъ, отколь и Давидъ: студъ лица моего покры мя. Обоихъ тыхъ крилѣ пино треба, гды хочемъ благоговѣннѣ славити Бога. А вѣдаетежъ, чимъ Мытарь покрылъ лице свое, гды пришелъ предъ Бога вслѣдъ за велехвалнымъ Фарисеемъ: въстыдомъ а смиреніемъ: въшло разомъ двоихъ чловѣкъ до церкви Богови представти, Фарисей и Мытарь, але не одинако, одинъ без встыду, гордостно и не благоговѣнно, бо приступилъ блиско, якъ бы затоваришилъ з Тымъ, нанъ же не смѣють чини ангелсти арѣти, а еще

велересуемъ хвалится; а други съ покорою глыбокою, бо сталъ издалече звстыдомъ, бо не хотяще и очию возвести на небо; въ студъ ему было предъ всевидящимъ окомъ Божиимъ, же сумнѣне мѣеть грѣхами змазанное; правѣ, небы крылами яковыми, покорою а възтыдомъ крылъ предъ Богомъ лице свое. Смотрижь, якъ то ему удалося: и изыде сей оправданъ, паче онаго; не подобался Фарисей Богу, же не благоговѣнно не закрытымъ лицемъ ему явился и прето яко яковымъ безстуднимъ онымъ възгордилъ; подобался Мытарь, бо правѣ по серафимску благоговѣнно предсталъ лицу его, лицемъ закрытымъ. То уже мѣемъ двое крылъ на лице закрытые: възстыдъ а покорь.

Аще до ногъ двоихъ крылъ треба, позѣ яко послѣднѣйшая тѣла нашего часть, всегда земли касающаяся, въ болотѣ лънучая, есть знакомъ подлости нашей, яко и глава знакомъ честности. О горделивѣмъ штаку павѣ принять же: гды на нози свои подлѣм глянеть, упадаеть. Гды до благоговѣинства въ славословіи Божомъ, на закрытѣе ногъ нашихъ воземъ себѣ за крыла двое сие, познание подлости свои, и опасства осторожность надуване въ себѣ самомъ. Первое воземъ, тое з прикладу Авраама и Исаи пророка: вдался разъ Господь Богъ, въ подуфалую размову съ слугою своимъ вѣрнымъ Авраамомъ, бесѣдуетъ съ нимъ лагоднѣ, якъ бы съ своимъ приятелемъ, не таячи предъ нимъ своимъ Божьскихъ секретовъ: «не потаю отъ Авраама раба моего еже азъ творю, глаголетъ Господь; осмерився тежь и Авраамъ беспечнѣ разговляеть съ Богомъ: допугуется таемницъ: «не погубиши ли праведнаго съ нечестивыми, а въ тымъ разомъ цофнулъ и яко клахся, и що первой дерзновение, то уже осторожне до Бога глаголетъ, и якъ бы съ початку речъ свою начинается: «нынѣ начахъ глаголати ко Господу моему»: азъ есмь земля и пепель жъ; то есть, Авраамъ видѣ Бога, позна свое ничтожество, и исповѣда себе быти землю и пепель: глядячи Авраамъ на Бога, уважаючи его величество силы, глянулъ тежь и на свои ноги, то-есть възглянулъ въ свою подлость, въ свое ничтожество и постерогся, съ кимъ разговляеть, съ Богомъ съ Творцемъ съ всемогущимъ, а онъ противъ него правѣ единое ничого, червь ползыйщій предъ величествомъ неприступныхъ его славы, и прето вызнаеть себѣ быти землю и пепель, познавъ то свое ничтожество; то крыло едино родячеея з познания Бога—познание ничтожества своего. В тожь и пророкъ Исаи, гды увидѣлъ Бога на маестате рекъ: О окаянный азъ, яко сподобихся чело-

вѣкъ сый, и нечистѣ усты имы Господа Саваоѳа видѣти очима  
моима; и той позна свое ничтожество, узрѣвши Бога: видяй Бога  
видитъ себѣ самаго, видитъ елико отстоитъ отъ Бога, коль мало  
и во истину коль ничтоже есть, и елико яснѣ видитъ Бога и  
себе самаго, толико множае чюдится Богу, и благоговѣйниѣ почи-  
таетъ его: кто еси ты Господи, ктоже азъ? Ты бездна бытия, истин-  
ны и славы, азъ же бездна ничтожества, суеты и окаянства: до  
ногъ нашихъ крыло едино, подлостя своей познанье, друго крыло  
да будетъ впаства и осторожности недоуаня въ собѣ, якъ персть;  
глаголетъ апостоль: ~~Мняся~~ <sup>Мняся</sup> стояти, да блюдетъ ся, да не падетъ; сто-  
ишъ ли въ яковомъ добромъ дѣлѣ, варуйся, бы ся не послызнулъ  
и прето со страхомъ содѣвай свое спасеніе, совѣдающе святыни  
въ страсть Божию. Быхмо теды благоговѣйниѣ моглѣ стояти въ сла-  
вослови Божіи, укрываймо, яко бы украшаймо нозѣ свои тими  
двѣма крылами познаваньемъ подлостя нашей и опаснымъ стояниемъ  
соблюдающимъ отъ падежа.

Еще же двоихъ крылъ треба до летанья, а тими суть у святаго  
Названзена дѣяніе и видѣніе, то-есть акція и контемплация, прос-  
тѣй мовачи, подвигъ въ молитвѣ, и богомысльность, альбо внима-  
ніе въ молитвѣ, бы славословіе Божіе было не безъ тѣлеснаго  
труда, ни безъ умнаго вниманія; трудъ въ стоянью, вниманіе въ чи-  
танью, подвигъ во всенощномъ бдѣніи, богомысленость въ под-  
песенью мыслми ко Господу: праца въ коленопреклоненіи, въ  
руку воздѣянніи, въ крестообразномъ на землю упанью, Боговидѣ-  
ніе въ легленю ума въ неизреченную Божию славу, тый крыла ле-  
тають высоко, бо праца небо заслугуетъ, а богомысленность къ  
небу возноситъ, въ тия теды шестъ реченій крыла убираймося,  
бысмо въ тѣлѣ нашемъ Бога благоговѣйниѣ по Серафимску могли  
славяти Бога и намъ служило шѣніе Дамаскиново: что вастъ наре-  
чемъ святіи серафими, яко непрестанно прослависте его; хотимъ ли  
стати на молитву на славословіе Божіе въпредѣ помыслмо о шѣт-  
ности грѣховъ нашихъ, якъ маемъ явитися всевидящему его оку Бо-  
жию, а зоплонѣися лицемъ предъ нимъ, застыдимся и смиръмъ гор-  
достну мысль нашу, а то намъ будетъ яко крыла лице предъ Богомъ  
закрывающий; уважмо предъ кимъ стати, съ кимъ въ молитвѣ размо-  
вляти шѣемъ: зъ Богомъ, которому никто не годенъ, и познаймо на-  
шу подлость, негодность, ничтожество, слабость и пользскость,  
статку нашего нестатечную; а безопаствомъ и страхомъ тому пред-  
стаймо, бы и тою есмо молитвою, которую разумѣю за рѣчь добрую,

не згрѣшили, бы а насъ кому неречеса: молитва его буди въ грѣхъ, —а то будетъ намъ яко крыла нозѣ закрываючье, чи яко бы здобячье; умъ разсѣянный по свѣту акупѣ зберемъ, до неба впередъ, тѣло на молитвѣ утомѣмъ—а то намъ будетъ яко крыла насъ до неба возносячье; таковымъ благоговѣнствомъ таковою честностью, гды ушаруемъ, то маестати Божіи, и прославимъ Бога Отца въ тѣлѣ нашемъ. Що и хочъ и цѣлой святой Троици належитъ Богу Сыну и Богу Духу Святому, изряднѣе еднакъ первой въ Троици Святѣй персонѣ именованіе Отчее имѣющей такъ: аще рабъ еси, воздаждь Господеви боязни повинованіе; аще сынъ еси, яви отцу чести благоговѣнства; властнѣе тебѣ Богу Отцу въ молитвѣ нашей благоговѣнство прислушаетъ, которымъ должни есмы Его славити въ тѣлѣ нашемъ, по апостольскому увѣщанію, прославите Бога въ тѣлесехъ вашихъ.

Другую въ Троици Святой персону Бога Сына бысмо въ себѣ прославити мѣли, порадомя съ собою, чимъ набарзѣй Христосъ Спаситель нашъ на земли съ людьми конверсуючи въславился; заглянмо до евангелія святаго Іоанна, а тамъ услышимъ Господа нашего пречистыми и праведными усты, праведнѣе хвалячагося: нынѣ прославися Сынъ человѣческій и Богъ прославися въ Немъ; уважаймось часть прославления Сына Божия. Чий въ той часть, гды чуда чинилъ, воду въ вино претворяетъ, болѣзни лечитъ слѣпымъ даетъ свѣтъ, глухимъ слухъ, хромымъ хожденіе, мертвѣца словомъ изъ гроба выводитъ; бы намнѣй хочъ изъ того мѣлъ у людей значную славу, але онъ намнѣй не почиталъ то славу; снѣ жъ, гды уже пошолъ на страсть волную, и уже растается съ возлюбленными своими учениками, уже ихъ жедпаеть: миръ мой даю вамъ, миръ мой оставляю вамъ, и яко бы уже ногою вступаетъ до тиранской хатунѣ, на тотъ часть глаголетъ: нынѣ прославися сынъ человѣческій; такъ Златоустъ на посланіе къ Евреемъ, слава (Христова) и честь—крестъ есть, яко же и самъ славу того нарицаеть, глаголя: прииде часть да прославится сынъ человѣчески. О Христе Спасителю нашъ! ото уже Іюда близко съ войскимъ, со оружіемъ и дреколями поимати Тебе, зъ повязами связати Тебе, ото безчести Тебѣ тужъ, ото уже готуютъ на Тебѣ каторскій инстружента, бичѣ, розги, а то тешутъ древо на крестъ, на срочитную со злодѣй смерть: аще не бы былъ еси злодѣй, не быхомъ его тебѣ предали, возми—возми, распни. А сладчайши нашъ Господь глаголетъ, теперь

моя слава, теперь моя честь, теперь мое надъ всѣхъ подвышени нынѣ прославися Сыиъ человѣческій. А то яко объяснуютъ толковники писма святаго твердячи: же страданіемъ креста и смерти Христосъ Господъ нашъ, на инавышшой степенъ славы и чести поступить, пилне з нихъ единъ отъ лица Христова на томъ мѣстѣ бѣсѣдуетъ: «аще Іюда изыде предати мя на убиеніе, убо приближися ко мнѣ крестъ и смерть, ею же не тако обезчещуся, яко же зѣло прославлюся, же мовить: страданіе, крестъ, смерть выйдегъ мнѣ на инаболшую честь и славу, прето идучи на страсти на крестъ и смерть мовлю: нынѣ прославися Сынъ человѣческій. Слава Тебѣ премилосердый Господи! Слава наша возносящая главу нашу! а тожъ видимъ же, крестомъ наибараѣи прославися Господъ нашъ, яко же во евангеліи пишется: яко тако подобаше пострадати Христу и вниги во славу свою и въ Апостола: видимъ Іисуса за пріятіе смерти славою и честію вѣнчана, крестомъ бо и смертию не точію Сынъ человѣческій и человѣкъ, но и Сынъ Божій и Богъ познанъ буду; познается бо въ человѣчествѣ таящееся Божество, егда солнце померкнетъ, каменіе распадется, гробы отверзутся, мертви востанутъ, та и иная многая страшная чудеса покажутъ; яко Богъ страждетъ и смерть на крестѣ подъемлетъ. Азъ же крестомъ порабошу себѣ весь миръ, бѣсы прожену, грѣхъ потерблю, смерть умерщлю, геенну разорю, яко всѣхъ Господъ и Владыка.

Если теды хотимъ Сына Божія въ тѣлѣ нашемъ прославить мѣмъ же Его прославить, крестомъ, страданіемъ; такъ Его въ тѣлѣ своемъ прославили святые мученики, мученицы, вдавши себѣ за Христа на раны и многоразличныи смерти; овъ на мечное утѣченіе; другіи на копіино прободеніе, а тои на крестъ, якоже и самъ Христосъ былъ распятый; а овъ живо въ землѣ погребенъ; тый проишоша огонь, а овій воду; пожжены, потоплены, вси пострадали славы ради имени Господа своего. Але речемъ, не можемъ мы такъ въ тѣлѣ нашемъ прославить Бога якъ мученицы; Хвала Богу, уже не имамы гонения за Христа на христианы. Колисъ то тутъ стояли болваны оныи Перуны, Волоси, Лады, Купалы, а теперь на тѣхъ мѣстѣхъ церкви святые, слава Христова, Благодать Божія сияетъ, иѣсть уже и въ сторонахъ Грецкымъ и Римскихъ овыхъ Нероновъ, Диоклитиановъ, Максиміановъ, учителей, которые бо до отвержения Христа, идолопоклонения приуждали и нехотячихъ отвѣргнутися мучили, забивали; единымъ сло-

вомъ, нѣтъ балвохвальства, ни мученичества, яко же датися за Христа на раны, на страдания, же бы въ тѣлѣ своемъ прославить Бога Сына.

Не фрасуимося, знаидется тужь межи нами и идолъ и мучитель; и идолопоклонникъ покажется много, а мучениковъ мало, рассужаимося тылко и рассмотримся межи собою. Златоустъ святыи твердитъ: различныя суть идолослужения образы. Объясни жь намъ учителю святыи и скажи хочь единого идола, а быхмо его якъ колись въ Киевѣ Перуна сокрушили? Слушаймोजь ено що намъ святыи той учитель кажетъ: да не речешми сего, яко непокланяешися идолу златому но оно ми покажи, яко сихъ не твориши, яже повелѣваетъ злато; отождь маешъ идола—золото не на яковомъ холмѣ горъ Киевскихъ, але въ шкатулѣ, въ скринѣ, въ камарѣ. А идолопоклоненіе гдѣ? въ сердцѣ страсть до злата, и ради злата твориши, яже повелѣваетъ злато. Що жъ злато повелѣваетъ? Ищи мене, украдь, отъими, разбій, кривду учини ближнему; не респектуй и на Бога, бо и церковное вырви, былесь мене набылъ до твоей шкатулы, албо рачей до не насыщеннаго твоего сердца; то злато повелѣваетъ, а ты слушаеши, отождь еси хрещенный идолопоклонникъ.

Хто изъ убогихъ речеть дяковать Златоустому святому, же вытоснулъ балхвальство въ богатыхъ; у насъ убогихъ того нѣтъ; злата не маемо, въ шкатулу не збираемо, едво маемъ чими нащитати душу. Але не триумфаймо и мы убогие; знаидутся и въ нѣсе свои идолы; слушаймо ено тогождь учителя: различными суть идолослужения образы; и овъ убо мамону выѣняеть господа, овъже чревоѣбога, инъ же другую похоть вселютѣйшую; а тождь маешъ, що страсть то и идолъ; но не пожираеши имъ волосъ, яко же Еллины, но много лютѣйше свою закалаеши душу; не прекланяеши колѣнъ, ни покланяшися (идоломъ), но со множайшимъ послушаніемъ твориши вся, яже тебѣ повелѣваетъ, и злато и чрево и похоти мучительство; отождь всюды полно балвохвалство, вси естество грѣшнии, многоразличными страстями порабощеніи, страстемъ идоломъ работаеши. Мы разумѣли, же тылко Еллины были балвохвалцы скверныи, который страсти людскіи обоготворили, тѣлесность назвавше Венерою, гнѣвъ Марсомъ, пиянство Бахусомъ, ажъ святыи Златоустый, и насъ подобными, бо и горшими, идолопоклонниками чинить, гды ясно глаголетъ: аще не изливаеши идиловъ



ты, яко же оны, но со многымъ усердиемъ тѣмъ подпадаеши страстемъ, удыи Христови—уды блудничи творяи, и иными себе оскверняяи беззаконіи. Правду воистинну, не якъ пречити тому святому великому учителю. А тожъ гды таковое въ насъ, знайдется идолопоклоніе, то тужъ и пляцъ широкий до страдания, до мученичества, а за тымъ и до прославления въ тѣлѣ нашемъ Христа Бога. Що грѣхъ то идолъ; що страсть, що помшелъ и оказа побужающая и тягнущая до грѣха, то мучитель; а противитися имъ, не соизволяти превитяжати страсти, есть то мучительство едино и повседневное; зачимъ каждый грѣху сопротивляючися, себѣ превитяжаючи, есть мученикъ, славяи въ тѣлѣ своемъ Христа Бога повседневными страданиями добрѣ. Тойже святыи Златоустъ глаголетъ, можеши и ты аще восхощеши таковую (яко же мученицы) принести (себѣ Богови) жертву, аще не огнемъ (вещественнымъ) сожжеша тѣло, то инымъ огнемъ можеши (сие сотворити), сирѣчь огнемъ нищеты волныи, огнемъ скорби. Еже бо притрудное и горкое избыти житие, и тѣло умервщляти, нѣсть ли всесожжение? Умертви тѣло твое, и распни (грѣхови) и и приимеши мученичества вѣнецъ; еже бо тамо мечъ содѣлываетъ, здѣ усердіе творить, яко бы реклъ: умучь тѣло твое, а будеши Богови жертва, по Апостолу: представите тѣлеса ваша жертву живу святу благоугодну Богови. Звѣтяжь вся, яже въ мирѣ, похоть плоти, похоть очесъ, гордость живота и будешъ мученикъ; умертви тѣло свое и поработи духови, а будешъ мученикъ; мертвъ буди грѣху, а постанешъ мученикъ; извы Господа своего на тѣлѣ своемъ носи чрезъ умервщленіе плоти, будешъ мученикъ, распни плоть свою со страстями и похотми, будешъ мученикъ, и такъ прославишь въ тѣлѣ своемъ Христа Бога, по научению Апостольскому: прославите Бога въ телѣсахъ вашихъ.

Третію въ Троицы Святой персону Бога Духа Святаго, яко прославити маемъ, порадоуся святаго апостола Паула. Святыи апостолъ Пауле! Увѣдомъ насъ, що тежъ мы естесмы Духу Святому? Вѣдаемъ, Богу Отцу естесмы дѣти присвоеннемъ: азъ буду вамъ во Отца, и вы мнѣ будите въ сыны и въ дщери, глаголетъ Господь Вседержитель. Вѣдаемъ, Богу Сыну естесмы члони: телѣса ваша удове Христовы суть, а онъ намъ глава; глава церкви Христоръ, естесмо его рабы, неволники, а рабы купленые: купленіи бо есте цѣною, не тѣлѣннымъ бо златомъ и серебромъ искупистеся, но честною кровію агнца испорочно и поскверна Христа. А Святому Духу що? отъ-

повѣдаетъ Апостолъ: не вѣстели, яко тѣлеса ваша храмъ суть живущему въ васъ Святому Духу, его же имаете отъ Бога, храмъ Божій есте и Духъ Божій живетъ въ васъ, то естесмо Богу Духу Святому церковью: такъ, есть вы есте церкви Бога живаго. И гдымъ нашимъ путежнымъ обычаемъ хто запыталъ, ацѣ за храмъ въ той церкви, отповидѣти бы, храмъ Духа Святаго, тѣлеса ваша храмъ есть живущему во васъ Святому Духу. А хто жъ священникомъ въ той церкви? повѣдаетъ же священникъ въ той церкви цѣломудрие, и мовить, вси храмы есмы Божій освятившу насъ Святому Духу; того храма церковникъ есть и священникъ— цѣломудрие, еже ничто же скверно или нечисто внутрь внести попускаетъ, да некогда Богъ (въ храмъ томъ) обитай, обрѣтши престолъ свой оскверненный, опечатаится и отыдетъ (и оставитъ храмъ пустъ) Що жъ то стъ цѣломудрие? цѣломудрие ведлугъ святаго Іоанна Лѣствичника, есть общее всѣхъ добродѣтелей именованіе, особлише еднакъ самой чистотѣ прислушаетъ и повинностию албо служеніемъ своимъ именемъ; повинностию же ничтоже скверно или не чисто внутрь храма тѣлеснаго, чили яснѣй мовячи сердечнаго, внести попускаетъ; именемъ же всюды по отъческихъ книгахъ самыми чисто звычайно цѣломудренными именуютъ или тѣхъ, которые, и тѣло отъ дѣлъ скверныхъ и душу отъ оскверняющихъ помысловъ пилю ховають, то простѣйшимъ именемъ той тѣлесной церкви священника чистотою зовемо; церковникъ и священникъ того храма чистота есть; потребна чистость въ тѣлѣ, бысмо тою прославили Духа Святаго, яко того, которій чистоту любитъ, и тамъ тылко живетъ, гдѣ чистость видать: чистотою теды маемъ Бога Духа Святаго прославляти.

Духа Святаго уоудобляетъ святый Златоустъ пчелѣ: и якъ пчелы въ сосудѣ скверномъ не вселяются, такъ Духъ Святый въ нечистотѣ живущихъ не обятаетъ: не имать (мовить) Духъ мой пребывати въ челоуѣцѣхъ сихъ зане плоть суть. Духа Святаго молимъ: прииди и вселися въ ны. Съ нимъ бо вѣмъ вся благая намъ приходятъ, а безъ него въ насъ пусткій. Гдѣ сѣдять пчолы тамъ плястро солодко меду зрѣють; въ чиємъ сердцу вселился Духъ Святый, тамъ узришь дарованій яко медъ солодкій. Отколь выйдуть пчолы, тамъ на нихъ мѣсто гиѣздитца лѣтять осы, шершне ядовиты; отколь прогнанъ будетъ Духъ Святый скверными дѣлы, тамъ наберется скрупуловъ бодучихъ, яко съ:о жалъ трѣхъовныхъ, яко шершневъ. Чистый и опарстный держи

улей, бы привабилъ до него рой ичелный; очисти тѣло и сердце бы збавилъ до себе Святаго Духа.

Если то сстесмо храмомъ Святому Духу, воруйможъ, бы з него не сталъ вертепъ разбойникомъ. Кривда бы то была, гды бы кто господаря зласнаго его дому гвалствомъ вынихалъ в шию. О якъ великую кривду чинимъ Духу Святому, гды его зъ власнаго храма отъ себе выгоняемъ скверными нашими дѣлы; вмѣсто него въпровожаемъ часомъ albo обжиртаго Вила, albo сквернаго Дагона, albo лакомого Молиора. Важилбыся кто яковою спросностью, отшпетити домъ царскіи, яковою бы за то понесъ кару, чегосмы годныи, гды хранѣ Царя небеснаго Духа Святаго—тѣло, наше сердце наше, оскверняемъ дѣлы, любо мыслями, спросными!

Спытали разъ святую мученицу Серафиму: Гдѣ церковь Бога твоего, Емѹ же кланяешися и приносиши жертву? отповѣдала святая: азъ, чистоту соблюдая, церковь есмь Бога моего, Емѹ же себе самую приношу въ жертву. Реклъ тирань: то аще чистота отъ тебе отгята будетъ, убо престанеши быти церковию Богу твоему. Отказала мученица словами Апостольскими: иже растлѣть церковь Божию, растлѣть его Богъ; провѣжена потомъ бывши до нерадіи дому, гды до ней присланныи отъ мучителя вѣшли два вшетечника, а Христова дѣва вдалася на молитву до Бога; внетъ ты пали на землю мертвы, и которые хотѣли храмъ Святаго Духа—чистую дѣву змазати, тыи внетъ душею заплатили. Такъ то карани бывають за покалянье чистоты тѣла своего, которое есть Духа Святаго церковию. Недармо, мовитъ святой Златоустый, не имати власти надъ плотію въ похотѣхъ злыхъ, а если не маемъ власти надъ нашимъ тѣломъ, бо тѣло наше уже есть не наше, куплено на церковь Святому Духу, яко же глаголетъ Апостолъ иѣсте свои, куплени бо есте; не важмося его уже такъ далече присвоивати, же быхсмо его на злый наши желанія уживали.

Не разумѣй, слухачу, а быси тутъ мовило о чистотѣ самыхъ тылко дѣвствующихъ, але о чистотѣ всѣхъ становъ; о всѣхъ бо вѣмъ то обще речено: тѣлеса ваша храмъ суть живущему въ васъ Святому Духу, каждому бо, вѣмъ, такъ супружѣ и безсупружнѣ живучему свою чистоту stanowi своему прислушающую ховати, а тою Духа Святаго прославляти должень; хочъ то чистота безсупружныхъ вышшой у Бога ваги отъ супружныхъ, однако же яко есть первая хвална,

честна, такъ другая потребна, и послѣдняя предъ Богомъ не скверна: глаголетъ Апостоль: ина слава солнцу, ина слава лунѣ, ина слава звѣздамъ; солнцу своя слава, лунѣ своя слава, звѣздамъ своя слава. Святый Исидоръ Пелюснота разумѣть то о чистотѣ становъ различныхъ и глаголетъ: уподобляетъ Павелъ солнцу тѣхъ, иже дѣвство хранить возлюбивша, лунѣ иже во вдовствѣ пребываютъ чистѣ, звѣздамъ же уподобляетъ тѣхъ, иже въ честномъ супружествѣ соблюдаютъ ложе свое не скверно; якъ тебѣ солнцу надлежитъ быти свѣтлу и лунѣ свѣтлой, и звѣздамъ не темнымъ, такъ и дѣвству потреба быти чистому, и вдовству чистому жъ, и малженству чистому; всѣмъ подобаетъ быти чистымъ, бы были Духу Святому храмомъ достойнымъ.

Прославивши Бога въ тѣлѣ нашемъ ведлугъ науки апостольской належало бы поучитися широцѣ, яко еще маемъ славити въ душѣ нашей, но далшему то часови (кому дастъ Богъ въ живыхъ быти) албо благоразумнѣшимъ казнодѣемъ оставляется, теперь тылко въ кратцѣ намѣнлю то, же душа наша, по образу Бога въ Троицѣ Единого созданная, имать трое сие: память, разумъ, волю, или поминать есть памятию, яле разумѣть есть разумомъ иле хотеть есть волею; три дѣйства, а душа едина и должна въ себѣ прославляти Бога въ трехъ лицахъ сущаго а въ единомъ Божествѣ: памятию славити Бога Отца, мѣючи Его, взавше во умъ, усмотрячи на него внутренними очима, по Давиду: предзрѣхъ Господа моего предо мною выну, яко одесную мене есть; разумомъ славити Бога Сына, иже есть Божия премудрость, слушаючи науки апостольской: блюдите како опасно ходите, не яко же не мудри, но яко же премудри; не бывайте не смысленни, но разумѣвающе что есть воля Божия, волею нашею славимъ Святаго Духа, того хотячи и дѣломъ совершаючи, что Духу Святому благоприятно, а того не хотячи, откидаючи, что-ся Ему подобатися не можетъ, и во всемъ согласуючи съ волею Его святою; а кая его воля есть, описалъ Апостоль до Солуняновъ: сия есть воля Божия—освященіе ваше—хранити себе отъ блуда или отъ нечистоты, и вѣдѣти коемуждо отъ васъ свой сосудъ стяжавати во святынѣ и чести, а не во сѣрасти похотнѣй, яко же и лзыцы невѣдущи Бога; и еще трема богословскими добродѣтелями Святую Троицу Отца и Сына и Святаго Духа славити подобаетъ, вѣрою, надеждою, любовію, и трема евангельскаго житія обѣтамъ: Бога Отца послушаніемъ, повинующися Ему, якъ чада Отцу во

всѣхъ Его повелѣнїяхъ, Бога Сына—нищетою изволною, яко того которой богатъ сый въ милости обнища спасенїи нашего ради, да мы нищетою его обогатимся; чистотою плоти (и духа), Духа Святаго славить; але то все богомысленныхъ разсужденїе, пространнѣй въ себѣ разбирати можетъ, а я неумѣтны да не продолжу времени, кончу подлую бесѣду и печатлѣю ей троичною славою, слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

Слава Богу Отцу сѣдѣщему на престолаѣ славы своея, слава Богу Сыну преклоншему небеса и сошедшему на землю, слава Богу Духу Святому вездѣ сущему и вся исполняющему.

Слава Богу Отцу создавшему ны, слава Богу Сыну искупившему ны, слава Богу Духу Святому просвѣтившему и освѣтившему насъ.

Слава Богу Отцу упованїю нашему, слава Богу Сыну прибѣжищу нашему, слава Богу Духу Святому покровителю нашему.

Троице Святая Боже нашъ, слава Тебѣ Создателю нашему  
буди отъ насъ—создания твоего нынѣ и присно на земли, поки  
о тебѣ есмы живемъ и движемся, а потомъ  
и на вѣки вѣкомъ на небеси, его же  
отъ Тебе да сподобимся, аминь.

---



**III.**

**МАТЕРИАЛЫ ИНОСТРАННЫЕ.**





янь. Что до слова *единосущный*, то употребленія его нужно было избѣгать, такъ какъ оно многихъ смущало; а спорами противниковъ удерживало незнающихъ отъ святаго крещенія, почему требовалось истолковывать значеніе *единосущный* словами равносильными. Это именно и сдѣлалъ блаженный Кириллъ, который дословно объяснилъ Никейское исповѣданіе вѣры, проповѣдуя Бога истинна отъ Бога истинна.

л. м. 5848, р. х. 348.

Первый годъ епископства Аріянина Стефана въ Антиохіи.

л. м. 5849, р. х. 349.

Въ семь году Аванасій и Павелъ, по смерти Евсевія, нечестиво управлявшаго Константинопольскимъ престоломъ, опять пришли въ Римъ къ папѣ Юлію и царю Константу, брату Константія. Ибо по смерти Евсевія народъ избралъ на Константинопольскій престолъ Павла, но аріане рукоположили, вопреки ему, Македонія, отъ чего возникла междоусобная брань. Узнавъ объ этомъ Константіи, бывшій въ ту пору въ Антиохіи, приказалъ полководцу Гермогену, посланному во Фракію, нѣсколько уклониться отъ пути своего, и удалить отъ управленія Церковію Павла. Гермогенъ готовился было исполнить царское повелѣніе, но чернь сожгла его домъ, его самого убила и трупъ бросила въ море. Царь, извѣстясь объ этомъ въ Антиохіи, прибылъ въ царствующій градъ, изгналъ Павла съ престола, но не утвердилъ на немъ и Македонія. Гнѣваясь за убіеніе Гермогена, онъ лишилъ городъ сорока тысячъ ежедневныхъ хлѣбовъ, изъ числа восьмидесяти тысячъ, дарованныхъ отцемъ его \*. Павелъ, какъ выше сказано, отправился къ Юлію въ Римъ, и съ грамотами его возвратился въ Константинополь. Константіи, находясь въ Антиохіи, узналъ, что Павелъ возстановленъ на престолъ Юліемъ, разгнѣвался и приказалъ намѣстнику своему, Филиппу, согнать его, а вмѣсто его посадить Македонія. Намѣстникъ, боясь случившагося съ Гермогеномъ, зазвалъ Павла въ баню Зевксишпову, спустил его въ окно и отправилъ въ изгнаніе въ Фессалонику, мѣсто рожденія его. Македонія же посадилъ съ собою на колесницу и разбойнически поставилъ какъ бы тираномъ Церкви, не смотря на сопротивленіе

---

\* Обычай бесплатной раздачи хлѣба жителямъ столицы отъ правительства продолжался отъ временъ Константина I до Ираклія,

православныхъ, при которомъ погибло три тысячи полтораста мужей. Такимъ образомъ аріане снова овладѣли Церковію. Тогда царь угрожалъ смертію Аѳанасію, который убоявшись, опять бѣжалъ въ Римъ, что также сдѣлалъ и Павелъ, скрывшійся изъ Фессалоники. Пришедши къ Константу, оба они рассказали ему о претерпѣнномъ ими. Константинъ, соболюбуя святымъ, съ горестію писалъ къ брату Константію, предлагая возвратить престолы Павлу и Аѳанасію, въ противномъ случаѣ угрожалъ войною. Онъ уговорилъ его также созвать соборъ въ Сардикѣ, на которомъ присутствовало триста епископовъ Западныхъ, да Восточныхъ тридцать шесть. Послѣдніе прежде всего требовали отъ Западныхъ изложенія Павла и Аѳанасія. Но Осія епископъ Кордубскій и Протогенъ Сардійскій, не потерпѣли, что на соборѣ не присутствуютъ святыи Аѳанасій и Павелъ. Тогда Восточные, удалившись въ Филиппополь, безъ стыда осудили слово *единосущный*. Но православные въ Сардикѣ признали Никейскій символъ вѣры настоящимъ, а не согласный съ нимъ предали проклятію; далѣе они возвратили престолы Аѳанасію, Павлу и Маркеллу Анкирскому, исповѣдавшему единосущнаго и оправдавшемуся тѣмъ, что онъ не понималъ обвинителей своихъ. Такъ поступилъ соборъ Сардійскій съ Восточными отступниками: онъ утвердилъ ученіе о единосущномъ, послѣ чего и Константинъ съ честію принялъ Аѳанасія и Павла, и возвратилъ имъ престолы ихъ. Такимъ образомъ Аѳанасій прибылъ въ Александрію и принятъ былъ въ ней съ великою радостію, а Георгій аріанинъ изгнанъ.

Между тѣмъ въ Галліяхъ тиранъ Магнентій убилъ благочестиваго Константа. Узнавъ о томъ въ Антиохіи, Константинъ тотчасъ повелѣлъ удалить Павла въ Кукузъ, гдѣ онъ и умерщвленъ аріанями, а Македоній опять занялъ престолъ. Константинъ устремился въ Италію противъ Магнентія. Между тѣмъ Сенатъ Римскій, облекши Непотіана въ кесарское достоинство, отправилъ противъ Магнентія; сразившись съ Магнентіемъ, онъ былъ убитъ имъ, правивши только три мѣсяца до прибытія Константіева въ Римъ. Тогда Константина, иначе Елена, сестра Константіева, провозгласила царемъ Британніона, мужа почтеннаго, противопоставивъ его на борьбу съ Магнентіемъ. Когда Константинъ прислѣлъ въ Римъ, то принялъ Британніона съ великою почестію, и оба сразились съ Магнентіемъ при Мурсѣ. Побѣжденный Магнентій бѣжалъ въ Италію. Не разъ еще возобновлялъ онъ сраженія съ войсками Константіа, но при Селевкѣ былъ разбитъ окончательно и бѣжалъ въ Лугдунъ, гдѣ сперва убилъ брата своего, по-

томъ мать, и наконецъ умертвилъ самъ себя; братъ же его, Децентій кесарь, удавился.

Тогда же и Сильванъ, тиранствовавшій съ Галліяхъ, былъ истребленъ войнами Константія. Константіи вступилъ въ Римъ съ великою пышностію и военнымъ великолѣпіемъ, и возвеличенъ былъ выше всѣхъ царей, какіе до него были. Вмѣстѣ съ нимъ вошла въ Римъ и супруга его, Евсевія, которая провела въ немъ цѣлыхъ двѣ недѣли. Прибывши на поле Трибунальское\* и ставъ на возвышеніи Константіи, въ присутствіи войска и Британніона, говорилъ рѣчь къ народу, въ которой доказывалъ, что, такъ какъ онъ получилъ царскую власть отъ предковъ своихъ, царей, то польза народная и общественная требуетъ, чтобы правленіе находилось въ распоряженіи одного, и тому подобное. Потомъ снялъ власть съ Британніона, правившаго десять мѣсяцевъ, пригласилъ его къ обѣду и затѣмъ отпустилъ въ Прусу Виѣнскую, со всею почестію, оруженосцами и великими дарами. Какъ христіанинъ, онъ былъ приверженъ къ церкви, подавалъ много милостыни бѣднымъ и уважалъ священниковъ до самой кончины своей. Возвратясь въ Византію, Константіи, по просьбѣ Евсевіи, жены своей, освободилъ изъ подъ стражи Юліана, брата Галлова, провозгласилъ его кесаремъ и послалъ въ Галлію, женивъ на сестрѣ своей Еленѣ или Константіи.

Въ томъ же году почилъ въ Римѣ папа Юлій и на мѣсто его поставленъ Либерій, мужъ по всему чудный и православный. Аріане же до того вооружили противъ царя Аеанасія, что онъ приговорилъ было его къ смертной казни, но и на этотъ разъ святой мужъ спасся бѣгствомъ.

л. м. 5850, р. х. 350.

Первый годъ епископства Македонія въ Константинополѣ.

Въ семъ году случилось страшное землетрясеніе въ Никомидіи, въ третьемъ часу ночи, которое истребило множество народа, причѣмъ погибъ и епископъ этого города, Кекропій.

л. м. 5851, р. х. 351.

Первый годъ епископства Леонтія въ Антиохіи, а въ Константинополѣ Евдоксія, по изгнаніи Македонія.

---

\* Пляцъ-парадъ.

л. м. 5852, р. х. 352.

Македоній тирански управлялъ Константинопольскимъ престоломъ; онъ перенесъ тѣло великаго Константина отъ святыхъ Апостоловъ въ церковь св. Акакія, подъ предлогомъ ветхости храма. Народъ воспротивился тому, отъ чего произошло большое кровопролитіе, такъ что колодезь, дворъ мученика и прилежащія улицы наполнились кровію. Константиій, узнавъ о томъ, вознегодовалъ на Македонія, повелѣлъ низложить его, и на мѣсто его поставилъ Евдоксія, но тѣмъ смѣнилъ великое зло еще большимъ.

Въ этомъ году Персы взяли крѣпость, называемую Ведзакды. Между тѣмъ Константиій, живя по причинѣ Персидской войны, въ Антиохіи, и узнавъ, что Юліанъ въ Галліяхъ отличился въ войнахъ, за что войско провозгласило его царемъ, началъ собирать силы противъ тирана. Но дошедши до источниковъ Мапса, у перваго селенія за Тарсомъ Киликійскимъ, умеръ, днѣ \* 3 числа, чрезвычайно раскаяваясь въ своемъ неразуміи. Онъ крещенъ въ Антиохіи аріяниномъ Евзовіемъ въ 5852 году отъ с. м., послѣ 11-го періода въ 532 году (или въ началѣ 12-го). Сдѣлавшись самодержцемъ, Юліанъ безъ стыда началъ жить по-Еллински, святое крещеніе смылъ съ себя кровію жертвъ, и дѣлалъ все для служенія демонамъ.

л. м. 5853, р. х. 353.¹

Первый годъ правленія Юліана, императора Римскаго.

Въ семь году, по множеству грѣховъ нашихъ, началъ царствовать Юліанъ отступникъ, получивъ самодержавіе. Ослабленный побѣдами надъ варварами, онъ присвоилъ себѣ одному власть и, возложивъ на себя вѣнецъ еще до кончины Константія, безстыдно предался Еллинскимъ обычаямъ. Константіій кончилъ жизнь, сильно раскаяваясь какъ въ убійствѣ родныхъ, такъ равно въ отложеніи отъ Православія и въ освобожденіи отступника. Когда же отступникъ, по Божію попущенію, началъ свое самодержавное правленіе, то на землю Римскую обрушились различныя, свыше посланныя, бѣдствія. Желая показать несправедливость и безчеловѣчіе Константія, незаконный принялъ личину справедливости; возвратилъ изъ заточенія сосланныхъ

¹ Т.-е. октября.

епископовъ, казнилъ смертію Евсевія, начальника царскихъ евнуховъ, какъ чловѣка несправедливаго, прогналъ изъ дворца всѣхъ прочихъ евнуховъ, отпустивъ равно и жену, сестру Константія, съ которою тотъ соединилъ его, прогналъ также поваровъ, для сокращенія пышности стола, и брадобрѣевъ, говоря, что и одного достаточно для многихъ. Угождая сребролюбію, которому преданъ былъ какъ основъ идолослуженія, Юліанъ велѣлъ съ общественнаго ристалища удалить верблюдовъ, ословъ, быковъ и лошаковъ, позволивъ держать для употребленія однихъ только лошадей. Въ то время возстали Еллины на Востокъ и, схвативъ неожиданно въ Александріи епископа Георгія, убили, надъ трупомъ его безбожно наругались и, взваливъ на верблюда, торжественно возили оный по городу, наконецъ, смѣшавъ въ кучѣ съ костями скотскими, сожгли и разсыпали прахъ его. Бѣжавшій Аѳанасій укрывался у одной дѣвы, потомъ, возвратившись въ Александрію, созвалъ соборъ, на которомъ прежде всего утвердилъ постановленія Никейскаго собора и началъ править церковію. Аріане же послѣ Георгія избрали себѣ Лукія, собираясь въ частномъ зданіи. Что до еллиновъ, то они многихъ пригвождали ко кресту и убивали; въ Скинополь отрыли остатки епископа Патрофила, разсыпали ихъ, а черепъ повѣсили для поруганія и насмѣшки. Въ Газѣ и Аскалонѣ предали смерти священниковъ и дѣвственницъ посвятившихъ себя Богу, разрѣзавъ утробы ихъ, наполнили оныя ячменемъ и повергли свиньямъ. Въ Финикіи Іліопольцы умертвили діакона Кирилла, изъ печени его приготовили блюдо, и все это за то, что онъ истреблялъ идоловъ ихъ еще при блаженномъ Константинѣ. Разсѣкавшій діакона и вкусившій отъ печени его, понесъ должную казнь: онъ изблевалъ свой отгнившій языкъ, потерялъ зубы, лишился глазъ, и въ такихъ мученіяхъ умеръ. Христіанамъ Кесаріи Каппадокійской много причинилъ зла Юліанъ, лишивъ городъ ихъ правъ и самаго имени, т.-е., приказавъ, чтобъ онъ не назывался Кесаріею, а по прежнему Мазокою, за то, что при Константѣ тамошніе христіане много оскорбляли Еллиновъ и разорили у нихъ храмъ счастья. Въ Аретузѣ не меньшіе ужасы совершались противъ христіанъ, между прочимъ и надъ Маркомъ, святѣйшимъ инокомъ (?), который спасъ и укрывъ Юліана, когда войско повсюду истребляло родъ Константія. У него, еще живаго, внутренности. . . . Въ Емесѣ, въ великой церкви поставили статую Діониса, а старую церковь разрушили. Марисъ, епископъ Халкедонскій, въ глаза жестоко обругалъ самаго Юліана, когда сей совершалъ жертвы въ храмъ счастья; однако, Юліанъ, какъ философъ, съелъ терпѣливо оскорбленіе.

л. м. 5854, р. х. 354.

Въ семь году нечестивый Юліанъ издалъ законъ, запрещавшій христіанамъ обучаться Еллинскимъ наукамъ. Аполлинарій, опираясь на божественныя книги, написалъ, по образцу древнихъ, въ защиту истины, сочиненіе противъ Юліана, чѣмъ оказалъ церкви великую услугу. Юліанъ повелѣлъ выгнать изъ Александріи Аѳанасія великаго, потому что Еллины сильно подстрекали его противъ блаженнаго. Святый мужъ, удаляясь, ободрялъ христіанъ, плакавшихъ объ немъ: «Дерзайте!» сказалъ онъ. Это маленькая туча, и она скоро пройдетъ». Юліанъ письменно предписалъ Востріянамъ удалить изъ города своего священнаго епископа, Тита. Что до Дороея, епископа Тирскаго, извѣстнаго многими своими подвигами, составителя нѣсколькихъ исторій церкви, отличнаго краснорѣчіемъ, исповѣдника при Діоклітіанѣ и Ликиніѣ, то архаиты Юліана, прибывши, на второмъ году царствованія отступника, въ Одиссополь, нашли тамъ его, провождающаго частную жизнь, причинили стосемилѣтнему старцу много мученій за вѣру во Христа и лишили жизни. Непотребный и отступникъ, желая подражать благодѣяніямъ христіанъ, приказалъ давать страннымъ и убогимъ все нужное на потребу, надѣясь тѣмъ обмануть людей недалёковидныхъ. Нечестивецъ велѣлъ на изображеніяхъ своихъ ставить рядомъ съ собой Діа, Аріа, Ермія и прочихъ демоновъ, а не поклоняющихся имъ наказывать, какъ вреговъ самаго царя. Раздавая продовольствіе войску, онъ тутъ же предлагалъ огонь и ладанъ, и заставлялъ воиновъ совершать воскуренія. Въ Кесаріи Филипповой, что нынѣ Панея, родинѣ кровоточивой жены, было поставлено ею предъ собственнымъ домомъ изваяніе Господа нашего и Бога, Ісуса Христа, по языческому обычаю, въ знакъ благодарнаго чувства. Нечестивый Юліанъ приказалъ сбросить это изваяніе, что и сдѣлано. Еллины съ насмѣшкой влекли низверженное изваяніе и вмѣсто его поставили статую Юліана. Христіане взяли сброшенное изваяніе и поставили въ церкви, а статую отступника пожралъ огонь, нисшедшій съ небесъ. У подножія изваянія было растеніе, цѣлебное противъ всякой болѣзни: оно-то возбудило зависть въ отступникѣ и заставило истребить изображеніе Господа. Въ Никополѣ Палестинскомъ, прежде называвшемся Еммаусъ, есть источникъ, подающій исцѣленіе отъ всякихъ болѣзней людямъ и животнымъ; говорятъ, что въ этомъ источникѣ Господь и Богъ нашъ, Ісусъ Христосъ, послѣ путешествія, омылъ свои ноги; но и этотъ источникъ нечестивый при-

казалъ засыпать. Въ Ермополѣ Оиваидскомъ стоитъ персиковое дерево. Если кто возьметъ листь, или плодъ, этого дерева, тотчасъ получить освобожденіе отъ всякой болѣзни человѣческой. Говорятъ: когда Господь бѣжалъ отъ Прода въ Египетъ съ Богородицею и Іосифомъ, и былъ на этомъ мѣстѣ, то дерево, нагнувшись до земли, поклонилось ему, и съ тѣхъ поръ понинѣ остается въ наклонномъ положеніи. Юліанъ, живя въ Антиохіи, всегда удалялся въ Дафну, приносилъ жертву Аполлону, но никогда не получалъ отвѣта отъ идола. Предполагая, что идолъ молчитъ отъ лежащихъ въ Дафнѣ мощей святаго мученика Вавилы, онъ приказалъ всѣ остатки умершихъ, не исключая мощей мученика, перенести оттолѣ въ другое мѣсто, но въ слѣдующую же ночь послѣ того храмъ былъ совершенно сожженъ громомъ, отъ котораго идолъ такъ сгорѣлъ, что не оказалось и слѣдовъ его; говорятъ, что онъ стоялъ... лѣтъ, храмъ же до того разрушенъ, что потомки, смотря на развалины, дивились необыкновенной силѣ Божіяго чудотворенія. Пораженный этимъ, Юліанъ думалъ, что это произошло по злоумышленію христіанъ, и потому началъ истязать оставшихся тамъ жрецовъ, и подвергъ ихъ всякимъ мукамъ, такъ что иные и умерли, но отъ нихъ узналъ одно только то, что это случилось не отъ христіанъ, или какого-либо человѣческаго злоумышленія, но что огонь, нисшедшій съ небесъ, потребилъ какъ храмъ, такъ и самую статую, и что многіе видѣли въ ту же ночь на поляхъ ниспадающій огонь. Царь разгнѣвался и, какъ бы ратуя противъ Бога, заперъ великую церковь, а всю священную утварь взялъ въ казну. Для сего посланы были имъ два комита, отступники Феликсъ и Юліанъ, которые говорили: «Мы думали встрѣтить здѣсь какую-либо силу, которая остановила бы насъ». Къ этому Феликсъ прибавилъ: «Такъ въ этихъ-то сосудахъ принимаетъ служеніе сынъ Маріи?» Но лишь только произнесъ онъ это, какъ въ слѣдъ за тѣмъ хлынула кровь изъ устъ его, и онъ въ мученіяхъ кончилъ жизнь свою. Другой же комитъ, Юліанъ; въ тотъ же день впалъ въ тяжкую болѣзнь, отъ которой внутренности его сгнили, ртомъ изверглась нечистота, и онъ также умеръ въ мученіяхъ.

Въ семь году нѣкоторые войны склонены Юліаномъ къ отступничеству, будучи обмануты одни обѣщаніемъ даровъ и достоинствъ, а другіе просто принуждены къ тому своими начальниками. Такъ пресвитеръ Феотекнъ, которому въ предмѣстіи Антиохіи ввѣрена была церковь, подавшись обѣщаніямъ, добровольно перешелъ въ идолопоклонство, но Богъ тотчасъ же наказалъ его: онъ умеръ источенный червями, потерявши зрѣніе и снѣдая свой языкъ. Тоже и Иронъ,

епископъ Оивандскій, добровольно сдѣлался отступникомъ въ городѣ Антиохіи, но и его наказалъ Богъ, въ примѣръ и страхъ другимъ: отъ гнѣнія члены его распались, и онъ, поверженный на улицѣ, испустилъ духъ передъ глазами всѣхъ. Другіе, напротивъ, въ такихъ тѣсныхъ обстоятельствахъ прославились исповѣданіемъ Христа. Валентиніанъ, трибунъ Корнутакаго легіона, лишенъ былъ не только достоинства, но и сосланъ въ заточеніе, но потомъ Богъ поставилъ его царемъ. Равнымъ образомъ отбросилъ свой поясъ и Ювіанъ, громогласно восклицая: «Я христіанинъ», но войны любя его, какъ полководца, упросили царя не обижать его. Онъ тоже, по смерти Юліана, провозглашенъ былъ царемъ. Артемій, военачальникъ Египетскаго края, обезглавленъ въ Александрію предъ всѣми за то, что при Константинѣ оказалъ великую ревность противъ идоловъ въ Дористолѣ Фракійскомъ. Емилианъ, знаменитый воинъ, сожженъ былъ Капетуліяномъ; равнымъ образомъ и многіе другіе въ разныхъ мѣстахъ и разнымъ образомъ прославились исповѣданіемъ Христа. Напротивъ Фалласій, извѣстный своимъ распутствомъ и невоздержаніемъ, увлекшій собственную дочь въ студолѣніе, находился въ большемъ почетѣ у царя, какъ утробогадатель; онъ жилъ въ Антиохіи подлѣ самаго дворца. Домъ его обрушился, но при паденіи этомъ погибъ только онъ съ внукомъ, съ которымъ нашли его обнявшимися, всѣ же прочіе домашніе его, бывшіе христіанами, уцѣлѣли до одного, самая жена его и служившіе при ней. Даже восьмилѣтнее дитя спаслось; на вопросъ: «Какъ оно спаслось?» отвѣчало: «Ангель вынесъ меня». Нечестивый Юліанъ, въ противность Божіему запрещенію, приказалъ построить храмъ Іудейскій, и поручилъ это дѣло Елліну Алипію, страшному ненавистнику Христа. Когда начали раскапывать уже исчезнувшія основанія, то вдругъ изъ вырытой земли подулъ порывистый вѣтеръ съ великою бурей, и разметалъ двѣсти тысячъ мѣръ приготовленной извести. Іудеи упорствовали въ своемъ намѣреніи, но огонь, исшедшій изъ земли, пожралъ ихъ; такимъ образомъ должно было оставить дерзкое предпріятіе. Нечестивый Юліанъ написалъ возраженіе противъ божественныхъ Евангелій, но оно ясно опровергъ великій Кирилъ Александрійскій въ особенномъ своемъ сочиненіи. Кромѣ того Порфірій, родомъ Тирянинъ, неистовствовалъ противъ насъ, бывши и прежде жалкимъ христіаниномъ, и высѣченный христіанами въ Кесаріи Палестинской, изъ мщенія обратился въ язычество и началъ пестъ этотъ писать противъ истины. Въ это время явился божественный крестъ на небѣ, свѣтозарный, окруженный вѣнцемъ изъ свѣта, отъ Голгофы до святой горы Елеонской;



онъ былъ еще блистательнѣе при Константіѣ. Знаменіе креста само собою напечатѣлось на воскрыліяхъ покрововъ алтарныхъ, на книгахъ церковныхъ, облаченіяхъ и одеждахъ не только христіанъ, но даже Іудеевъ, и притомъ не въ одномъ лишь Іерусалимѣ, но въ Антиохіи и другихъ городахъ. Такимъ образомъ тѣ изъ Іудеевъ и Еллиновъ, которые имѣли дерзость не вѣрить, увидѣли на платьяхъ своихъ множество крестовъ. Нѣкоторые изъ сихъ крестовъ были черные. Между тѣмъ Юліанъ разослалъ повсюду къ гадателямъ и оракуламъ нѣрочныхъ, съ цѣлю показать, что онъ подъ покровительствомъ демоновъ начинаетъ войну съ Персами. Принесено было много разныхъ отвѣтовъ, изъ нихъ приведу одинъ лишь слѣдующій: «Нынѣ всѣ мы, боги, поспѣшимъ съ побѣдными трофеями къ рѣкѣ звѣрю (Тигру): я бранноносный, крѣпкій Марсъ, иду впереди всѣхъ». Ободренный подобными отвѣтами, и взявъ отъ христіанъ множество денегъ, Юліанъ отправился въ походъ противъ Персовъ. Прибывши въ Антиохію, онъ, по случаю заготовленія провіанта, жестоко былъ оскорбленъ жителями; пылая местию, написалъ здѣсь сочиненіе подъ названіемъ, Брадоненавистникъ (*Μισοπρόωνα λόγος*), и приказалъ жестоко наказать одного юношу, Феодора, отважившагося стать во главѣ оскорбителей. Причинивши христіанамъ много великихъ золъ, грозился еще больше сдѣлать ихъ по окончаніи Персидской войны, но злочестивую жизнь свою бѣдственно окончилъ на войнѣ; казнь Божія постигла его еще въ семь же году внѣ отечества. Онъ былъ пораженъ Богомъ послѣ двухъ лѣтъ и девяти мѣсяцевъ царствованія, двадцать шестаго генваря, шестаго Индиктіона, на тридцатъ первомъ году отъ рожденія. Когда онъ находился въ Персіи, то произошло одно знаменіе въ іюнѣ мѣсяцѣ. Въ домѣ одной христіанской поселянки передъ вечеромъ обратилась вода въ сосудѣ въ вино, которое было молодо и пѣнилось. Она тотчасъ принесла сосудъ въ приходскую церковь; приходскій священникъ, наливши его въ маленький сосудъ, отправилъ къ епископу Авгару. Въ Каррахъ же нашли женщину, повѣшенную за волосы; тоже и въ Антиохіи нашли много человѣческихъ череповъ. Отступникъ производилъ гаданія надъ сими людьми для Персидской войны; мѣста гаданій находились подъ замкомъ и за печатью.

л. м. 5856, р. х. 356.

Первый годъ правленія Римскаго императора, Іовіана.

Въ семь году тысяченачальникъ, Іовіанъ, мужъ кротчайшій и православный христіанинъ, провозглашенъ полководцами и консулами

Римскимъ императоромъ, на томъ самомъ мѣстѣ въ Персіи, гдѣ былъ убитъ отступникъ. Послѣ одного сраженія, какъ бы по мановенію Божію, Римляне и Персы единогласно объявили миръ и утвердили его на тридцать лѣтъ. Іовіанъ отказывался отъ царства, говоря, что онъ не можетъ управлять войскомъ, принявшимъ язычество при Юліанѣ, но тутъ всѣ единогласно воскликнули, что они христіане. Іовіанъ уступилъ Персамъ большой городъ, Нисибію, для спасенія прочаго народа, и миръ заключенъ. Онъ разослалъ указъ ко всѣмъ народамъ по цѣлой Римской землѣ касательно церкви возвращая Каѳолической церкви то состояніе и почесть, какія имѣла она при блаженномъ и великомъ Константіи; кромѣ того онъ возвратилъ епископовъ изъ заточенія. Священному же Аѳанасію писалъ, чтобы тотъ письменно изложилъ ему во всей точности непорочную вѣру, что онъ и сдѣлалъ въ посланіи, въ которомъ означилъ все православіе. Іовіанъ тѣмъ еще болѣе утвердился въ православіи, даровалъ исповѣдывающимъ Единосущнаго многія права и освободилъ ихъ отъ податей. Акакій, злѣйшій изъ Кесарійскихъ аріанскихъ епископовъ, тоже явился, вмѣстѣ съ другими епископами, въ Антіохію съ сочиненіемъ, написаннымъ въ духѣ православія, исповѣдуя Единосущнаго и Никейскій соборъ, изъ страха къ благочестивому царю, а не по Богѣ. Самодержецъ Іовіанъ вступилъ въ Антіохію въ мѣсяцъ гиперверетеѣ (декабрѣ). За городскими воротами, въ такъ-называемомъ Трипилонѣ, у одного сельскаго садовника родилась дѣвочка по седьмому мѣсяцѣ о двухъ головахъ, совершенно образовавшихся и отъ шеи раздѣлившихся; но она родилась мертвая въ мѣсяцъ діѣ, по нашему ноябрѣ. Изъ Антіохіи Іовіанъ отправился въ Константинополь, и на этомъ пути, въ Анкирѣ Галатской, консулъ съ сыномъ своимъ, Араніаномъ, встрѣтилъ его и былъ почтенъ титуломъ свѣтлѣйшаго, однако безъ облеченія въ багряницу.

Въ томъ же году Іовіанъ, христіаннѣйшій императоръ, скончался въ Дадастанахъ, Виѣинскомъ городкѣ, царствовалъ девять мѣсяцевъ и пятнадцать дней. На его мѣсто войско провозгласило императоромъ Валентиніана Августа, такъ какъ онъ извѣстенъ былъ за христіанина по собственному исповѣданію: правленіе его продолжалось одиннадцать лѣтъ. Онъ поспѣшно отправился въ царствующій градъ Константинополь, гдѣ объявилъ брата своего, Валента, соправителемъ, отдавъ ему восточную часть, а себѣ предоставивъ западную.

л. м. 5857, р. х. 357.

Первый годъ правленія Валентиніана, императора Римскаго.

Въ семь году Валентиніанъ Августъ провозгласилъ сына своего Гратіана, Августомъ и, вмѣстѣ съ тѣмъ, участникомъ престола и консуломъ, оставя царемъ и Валента, какъ сказано, самаго ревностнаго аріанина, крещеннаго Евдоксіемъ. Православные поручили Ипатію, епископу Ираклійскому, просить Валентиніана позволить имъ созвать соборъ для опредѣленія догмата о Единосущномъ. Валентиніанъ отвѣчалъ имъ: «Мнѣ, начальнику войска, не слѣдуетъ слишкомъ заниматься этимъ, а потому вы, іереи, какъ лучше знаете, такъ и разсуждайте!» Тогда они собрались въ Ломпсакъ, совѣщались цѣлыхъ два мѣсяца и наконецъ отвергли все, поставленное Евдоксіемъ и Акакіемъ въ Константинополь, но положили держаться исповѣданія, которое одобрено было въ Селевкіи. Но нечестивый Валентъ уничтожилъ постановленное въ Лампсакъ, а собравшихся тамъ епископовъ послалъ въ заточеніе, Константинопольскія же церкви ввѣрилъ Евдоксію, своему единомышленнику, такъ что православные не имѣли ни пастыря, ни церкви.

л. м. 5858, р. х. 358.

Въ семь году Либерій, епископъ Римскій, Аѳанасій Александрійскій, Мелетій Антиохійскій и Евсевій Самосатскій, которыхъ Іовіанъ возвратилъ изъ заточенія, также Кириллъ Іерусалимскій и многіе другіе епископы поборали по православію. Начальниками Аріанъ были: Лукій въ Александріи и Евзой въ Антиохіи; у православныхъ же (антиохійцевъ), распавшихся на двѣ части, надъ одною частію Павлинъ, надъ другою Мелетій.

л. м. 5859, р. х. 359.

Первый годъ епископства Кирилла въ Іерусалимѣ.

Первый годъ епископства Евдоксія въ Антиохіи.

Въ семь году, въ сентябрѣ мѣсяцѣ, Прокопій произвелъ возмущеніе въ Константинополь, занявши Наколію съ большимъ войскомъ; онъ привелъ въ страхъ Валента, который принужденъ былъ прекратить на нѣкоторое время войну противъ церквей, пока собственные

военачальники Прокопія, Ангелонъ и Гомаристъ, не выдали его. Царь приказалъ, наклонивши два древа, привязать его за ноги къ тому и другому, и потомъ пустить оныя: деревья, съ великимъ стремленіемъ выпрямившись разорвали тиранна на части; что до Ангелона и Гомариса, предавшихъ Прокопія, то Валентъ велѣлъ ихъ распилить. Такъ пострадали несчастные за свое доброжелательство къ чело-вѣку недостойному. Въ это же время Валентъ, опасаясь Прокопія, приказалъ срыть стѣны Халкидона. Управившись съ Прокопіемъ, онъ опять началъ воевать противъ истины. Онъ принудилъ Елевсія, епископа Кизицкаго, отказаться отъ исповѣдыванія Единосущнаго. Этотъ Елевсій, возвратясь въ Кизикъ и сознаваясь передъ всѣми въ своемъ беззаконіи, призналъ себя недостойнымъ священнодѣйствовать, и потому просилъ выбрать на мѣсто его другого епископа. Узнавъ объ этомъ, зломудрый Евдоксій опредѣлялъ на мѣсто его епископомъ въ Кизикъ Евномія.

Въ это время Валентъ находился въ Маркіанополѣ, въ Мизіи. Въ ночи 10-го Индиктіона произошло большое землетрясеніе по всей землѣ, отъ котораго въ Александріи корабли, приставшіе къ пристани, моремъ подняло на высоту, несло поверхъ высокихъ зданій и стѣнъ, опустило ихъ въ городъ на дворахъ передъ домами и на домахъ; когда же море отступило, то они остались на сушѣ. Народъ, бѣжавшій изъ города отъ землетрясенія, видя корабли на сушѣ, бросился было расхищать грузы, которые находились на нихъ, но возвратившаяся вода всѣхъ потопила. Другіе мореплаватели рассказываютъ, что въ это время захватило ихъ среди Адріатическаго моря, и вдругъ корабль опустился на дно морское, но скоро потомъ вода опять воротилась назадъ, и они поплыли далѣе.

л. м. 5860, р. х. 360.

Въ семь году Валентиніанъ старшій, при живой женѣ Северѣ, матери Гратіана, противозаконно женился на Юстинѣ, красоту которой засвидѣтельствовала сама Севера представила мужу; отъ Юстины онъ имѣлъ Валентиніана младшаго, котораго, по смерти отца, войско провозгласило царемъ; кромѣ того еще трехъ дочерей: Юсту, Грату и Галлу; на сей послѣдней женился Θεодосій великій вторымъ бракомъ и отъ нея родилась ему Плакидія; Аркадій же и Гонорій родились отъ первой жены, Плакилы. Валентиніанъ издалъ законъ беззаконный, по которому позволялось желающему имѣть въ одно и то же время двухъ женъ. Нечестивый Валентъ также имѣлъ двухъ дочерей,

Анастасію и Кароссу, во имя которыхъ построилъ онъ двѣ купальни и водопроводъ и теперь называемый Валентинскимъ. Что Валентъ такъ сильно преданъ былъ аріанству, то къ этому, какъ говорятъ, склонила его жена его, Домника; другіе говорятъ, что, восшедши на престолъ, онъ крещенъ былъ Евдоксіемъ, которому при этомъ далъ клятву держаться аріанства и не принимать Единосущнаго. Такимъ образомъ оба нечестивца (т.-е. и Валентъ и Евдоксій) воздвигли безчисленныя гоненія противъ православныхъ. Они отправили къ Римскому епископу, Либерію, Евстаѳію Армянина, Сильвана Тарскаго, и Теофила Каставальскаго, съ обещаніемъ принять Единосущнаго. Эти послѣдніе написавъ изложеніе вѣры о Единосущномъ, представили оное Либерію, исповѣдуя, что отрицаются отъ всякой ереси, противной Никейскому собору. Либерій принялъ ихъ въ общеніе и въ посланіи къ восточнымъ свидѣтельствовалъ о православіи ихъ. Между тѣмъ Валентъ, воюя противъ Готеовъ, провелъ зиму въ Маркінополѣ.

л. м. 5861, р. х. 361.

#### Первый годъ правленія въ Антиохіи епископа Аніана.

Въ семь году былъ соборъ въ Тіахъ, на которомъ присутствовали, между прочими, Евсевій изъ Кесаріи Каппадокійской, Григорій Назіанзинъ, отецъ Григорія Богослова, и Отрей Мелитинскій и нѣкоторые другіе. Восхищенные посланіемъ Либерія, они назначили всѣмъ православнымъ епископамъ собраться въ Тарсъ для утвержденія православной вѣры, но Валентъ, услышавъ объ этомъ, остановилъ съѣздъ. Евдоксій опять внушилъ Валенту повелѣть мѣстнымъ архонтамъ снова изгнать всѣхъ тѣхъ, кто былъ заточенъ при Константіи. Тогда Аѳанасій добровольно вышелъ изъ Александріи, хотя народъ не позволялъ архонту изгнать его, и долгое время укрывался въ отчей усыпальницѣ, наконецъ Валентъ, боясь возмущенія Александрійцевъ, предписалъ Аѳанасію возвратиться. Между тѣмъ отъ общества Евдоксія отложился Евномій, потому что Евдоксій не хотѣлъ имѣть общенія съ Аетіемъ, учителемъ Евноміевымъ. Хотя и Аетій и Евдоксій были одного направленія, но такъ какъ Аетія всѣ ненавидѣли, то и Евдоксій удалялся отъ него, не стыдился явно отвергаться собственныхъ догматовъ, какъ нечестивыхъ. Евномій, усвоивъ софистическое ученіе безбожнаго Аетія, былъ только подражателемъ его, и притомъ мало свѣдущимъ въ Священномъ Писаніи, что достаточно

показываютъ семь томовъ его сочиненій. Кизикійцы изгнали Евномія, какъ еретика и хулителя, и онъ, удалившись отъ нихъ, соединился съ Евдоксіемъ. Этотъ жестокий хулитель дерзалъ утверждать, что Богъ о собственномъ своемъ существѣ не болѣе насъ знаетъ. Нечестивцы, Валентъ и Евдоксій, болѣе причинили страданій православнымъ, нежели Елліны своими гоненіями.

Въ это же время, по смерти Евдоксія, аріяне, съ своей стороны, предложили въ епископы Гимеѳила, а Православные нѣкоего Евагрія, рукоположеннаго антиохійскимъ іерархомъ Евстаѳіемъ, который тайно проживалъ въ Константинополѣ, возвратившись изъ заточенія при Ювіанѣ. Не заставъ уже Іоанна въ живыхъ, Евстаѳій нашелъ себѣ убѣжище въ столицѣ. Узнавъ о посвященіи Евагрія, Валентъ, находившійся въ Маркіянополѣ, сослалъ священнаго Евстаѳія въ Визію, а Евагрія удалил изъ города, поручивъ церковь аріянину Димофилу.

л. м. 5862, р. х. 362.

Первый годъ епископства Димофила въ Константинополѣ.

Въ семь году православные послали къ Валенту, отправившемуся въ Никомидію, выборныхъ восемьдесятъ мужей изъ духовнаго сана, во главѣ которыхъ были: Теодоръ, Урбанъ и Менедимъ, но всѣхъ ихъ Валентъ приказалъ сжечь. Итакъ они сожжены были на кораблѣ, горѣвшемъ въ продолженіе плаванія до самыхъ Дакизъ.

л. м. 5863, р. х. 363.

Въ семь году океанный Валентъ позволилъ Еллінамъ совершать свои жертвы и торжества; такое же покровительство и уваженіе оказывалъ онъ Іудеямъ, но православныхъ и Апостольскую церковь жестоко преслѣдовалъ.

л. м. 5864, р. х. 364.

Въ семь году Валентъ, прибывъ въ Антиохію Сирійскую, оказалъ всѣ жестокости противъ христіанъ; многихъ посѣкъ мечемъ, другихъ потопилъ въ протекающей тамъ рѣкѣ. Прибывши же въ Едессу, онъ поступилъ еще хуже, приказавши намѣстнику Модесту запереть въ церкви святаго Ѳомы множество православныхъ и перебить до одного. Увидѣвши, какъ одна женщина танцить свое дѣ-

тище туда же на смерть, Валентъ устыдился и остановилъ дальнѣйшее злодѣяніе, въ чемъ нельзя не видѣть перста Божія. Евсевія же Самосатскаго изгналъ онъ во Фракію: святой мужъ добровольно вышелъ изъ города, послѣдовалъ за гонителями несмотря на противо-дѣйствіе народа, и тѣмъ возбудилъ большое во всѣхъ удивленіе. На мѣсто его аріане посадили нѣкоего Евномія, ревностнаго аріанина, съ которымъ, однако, никто изъ Самосатцевъ не сообщался. Мывшися однажды въ банѣ, онъ приглашалъ и народъ мыться вмѣстѣ съ нимъ, но никто не пошелъ туда, пока не спустили воды изъ купальни, въ которую вошелъ Евномій, и не наполнили ее другою. Они говорили, что первая вода осквернена Евноміемъ. Увидѣвъ къ себѣ столь непримиримую ненависть, онъ бѣжалъ изъ города. Въ Каппадокіи Валентъ тоже старался отдать аріянамъ церкви, мстя за сопротивленіе, которое оказалъ ему тутъ Василиій Великій, бывший тогда пресвитеромъ великой Кесарійской церкви, возбудившій и самого епископа Евсевія къ ревности по православію, чтобы не уступать нечестію Валента.

л. м. 5865, р. х. 365.

Первый годъ правленія Артаксеркса, царя Персидскаго, Петра, епископа Александрійскаго, и Мелетія Антиохійскаго.

Въ семь году, во время пребыванія Валента въ Антиохіи, схвачены были нѣкоторые злоумышлявшіе противъ него; они истреблены какъ скопище нечестивыхъ, потому что начали было дѣйствовать посредствомъ гаданій и жертвъ. Когда много подвизавшійся и много пострадавшій Аеанасій представился ко Господу послѣ сорокашестилѣтняго епископства своего, изъ коихъ цѣлыхъ сорокъ лѣтъ провелъ терпя гоненія за благочестіе, то престолъ его занялъ было Петръ, котораго, однако, Аріане изгнали при помощи Магна, казначея царскихъ сокровищъ, и на его мѣсто поставили Лукія. При семь много православныхъ мужей, женъ и дѣвъ безбожно подвергнуто было истязаніямъ, въ которыхъ нѣкоторые и скончались. Изгнанный Петръ бѣжалъ въ Римъ къ Дамасу, единомыслящему въ ученіи, описавши напередъ въ посланіи своемъ всѣ жестокости, учиненныя аріянами въ Антиохіи. Въ томъ же году, послѣ благочестивой кончины Евсевія, Василиій Великій поставленъ былъ епископомъ Кесарійскимъ.

л. м. 5866, р. х. 366.

Въ семь году послѣ Авксентія вступилъ въ управленіе Медіоланскою церковію Амвросій такимъ образомъ: народъ при выборѣ

епископа волновался, почему Валентиніанъ, случившійся въ ту пору тутъ, поручилъ Амвросію, какъ начальнику той стороны, остановить этотъ мятежъ. Онъ былъ еще не крещенъ, но вполне человѣкъ справедливый, смѣло обличавшій самыхъ высшихъ начальниковъ, если они дѣлали что либо несправедливое. Когда народъ поуспокоился, то единогласно избралъ епископомъ Амвросія. Услышавъ это, Валентиніанъ тотчасъ повелѣлъ крестить Амвросія, приобщить св. таинствъ и рукоположить въ епископы, принося торжественно благодареніе Богу такъ: «Благодарю тебя, Господи, Вседержителю и Спасителю нашъ, что ты поручаешь и души тому именно мужу, которому я вручилъ было охраненіе тѣлеси, и что ты оправдалъ мой выборъ». Между тѣмъ Лукій въ Александріи, опираясь на аріанъ, много производилъ зла: онъ пѣли демонскія пѣсни въ церкви Θεоны, приводили въ нее плясавицъ, обнажали дѣвицъ и, ругаясь надъ ними, водили ихъ по городу и производили всѣ неистовства, при чемъ нѣкоторые заплатились жизнію, а огорченнымъ родителямъ отказано было въ самомъ погребеніи ихъ. Даже ввели въ самый алтарь отрока для мерзѣйшаго студодѣянія. Такъ какъ весь Западъ исповѣдывалъ единосущную Троицу, то православные упросили Валентиніана позволить составить соборъ въ Иллирикѣ, на которомъ и подтвержденъ былъ Никейскій символъ вѣры, Валентиніанъ отправилъ повелѣніе къ епископамъ Азіи, Фригіи и всего Востока, приказывая имъ пребывать въ постановленіяхъ собора, при чемъ называлъ раздѣляющими его мнѣніе какъ брата Валента, такъ и сына Гратіана. Тогда же, по настоянію Василія, Мелетія и прочихъ защитниковъ благочестія, Григорій Богословъ занялъ Константинопольскій престолъ, и если бы онъ не поспѣшилъ своимъ ученіемъ, то весь городъ заразился бы ересью Арія и Евномія, потому что они овладѣли было всѣми уже церквами, кромѣ церкви мученика Анастасія, и имѣли епископомъ своимъ Димофила. Въ это же время всюду славиялись Григорій Нисскій и Петръ, братья Василія, Оптимъ въ Писидіи и Амфилохій въ Иконіи. Валентъ отправилъ въ изгнаніе Варса, епископа Едесскаго, и Пелагія Лаодикійскаго, какъ защитниковъ православія. Валентиніанъ порицалъ брата Валента за его злочестіе и отказалъ ему въ помощи противъ Готеовъ, говоря: «Несправедливо было бы помогать человѣку, возстающему на Бога».

л. м. 5867, р. х. 367.

Въ семь году скончался Валентиніанъ на восемьдесятъ четвертомъ году отъ рожденія, и одиннадцатомъ царствованія. Кончина его



такъ случилась: Савроматы, народъ малорослый и жалкій, возстали было противъ его, но побѣжденные прислали просить мира. Валентиніанъ спросилъ ихъ пословъ: «Ужели всѣ Савроматы такого жалкаго роста?»—«Ты видишь изъ нихъ самыхъ лучшихъ»,—отвѣчали они. Тогда Валентиніанъ громко воскликнулъ: «Ужасное положеніе Римскаго царства, доставшагося Валентиніану, если Савроматы, столько презрѣнные, возстаютъ противъ Римлянъ!» Отъ напряженія и сильнаго всплеска руками разорвалась у него жила, отъ чего очень много вытекло крови, и онъ умеръ въ одной Гальской крѣпости 17 генваря, Индиктіона 3-го. Такъ какъ сынъ его, Гратіанъ, не былъ при немъ, а Валентъ жилъ въ Антиохіи, то войско, находившееся тамъ, гдѣ умеръ великій Валентиніанъ, провозгласило Августомъ сына его, четырехлѣтняго Валентиніана, въ присутствіи матери его, Юстины, въ Панноніи. Узнавъ объ этомъ Гратіанъ, брата своего оставилъ соцарствовать съ собою, но возгласившихъ казнилъ разными муками за то, что поступили безъ его соизволенія. Валентъ же послалъ противъ Готевъ полководца Траяна, но тотъ, побѣжденный ими, со стыдомъ возвратился. Когда Валентъ укорялъ его въ слабости, то тотъ отвѣчалъ: «Не я побѣжденъ, Государь, но ты, ратующій противъ Бога и передававшій варварамъ помощь его». Валентъ многихъ умертвилъ изъ-за одной начальной буквы, которой по гаданіямъ должно было начинаться имя его преемника по царствованію, между прочими и Феодора, перваго патрикія.

Въ это время нѣкоторые изъ Новатіанъ начали праздновать пасху вмѣстѣ съ Юдеями, что утвердили особымъ постановленіемъ на соборѣ своемъ во Фригійскомъ селеніи Пазѣ. Отсюда произошли Саббатіаны, по имени какого-то Саббатія. Наконецъ и Аполлинарій Сирининъ явно отложился отъ Церкви. Первые, осудившіе тѣхъ и другихъ, были Дамасъ Римскій и Петръ Александрійскій, а нечестивый Евномій осмѣлился крестить однократнымъ погруженіемъ, утверждая, что должно крестить не во имя Троицы, но въ смерть Христа, по этому крестившихся во имя Троицы онъ перекрещивалъ. Святой же отшельникъ Юліанъ, по прозванію Савва, пришелъ изъ Едессы въ Антиохію, гдѣ вѣрующихъ въ Единосущнаго называлъ Православными, а аріанъ явно проклиналъ. Тоже и божественный Афраатъ въ Антиохіи съ большею смѣлостію укорялъ Валента прямо въ лицо въ нечестіи; одинъ изъ евнуховъ дерзко принялся бранить за то Афраата и грозить ему, но отошедши приготовить для царя баню, помѣшался въ умъ и, бросившись въ горячую воду, погибъ. Кромѣ того ве-

ликій Ефремъ славился отшельническими добродѣтелями и божественной ученостію: плоды божественнаго его духа составляютъ многія отшельническія слова, а и того больше догматическія сочиненія. Нѣкоторые изъ трудовъ своихъ онъ передалъ Сирянамъ для пѣнія, имѣя въ виду то обстоятельство, что прелесть пѣнія привлекаетъ и лѣнивейшихъ къ благочестію. Говорятъ, что этотъ истинно богомудрый мужъ написалъ 300,000 стиховъ.

л. м. 5868, р. х. 368<sup>1</sup>.

Первый годъ правленія Римскаго императора Валента.

Въ семь году показалась ересь Мессалианъ или Молитвенниковъ и Восторженныхъ. Они поютъ съ тимпанами и пляскою, грубо и безумно подражая Давиду. Начальниками этой ереси были Дадонсъ, Савва и Аделфій и, по увѣренію нѣкоторыхъ, еще Севастійскій епископъ Евстаѳій. Имъ мужественно противоборствовали: Амфилохій Иконійскій, Литой Мелитионецъ, а также Флавіанъ Антіохійскій. Разоривъ всю Церковь. Валентъ, свирѣпствуя противъ божественнаго Василія, пришелъ съ Востока въ Кесарію, гдѣ все то сдѣлалъ, что описываетъ великій Григорій въ надгробномъ словѣ Василю. Въ это время умеръ Валентовъ сынъ Галатъ, въ жестокихъ страданіяхъ, и жена его, Домника, впала въ опасную болѣзнь. Однажды Валентовъ поваръ, Димосеенъ, вбѣжавши во время бесѣды божественнаго Василія съ Валентомъ, произнесъ нѣсколько словъ на варварскомъ языкѣ къ послѣднему, и заставилъ тѣмъ св. учителя сказать ему: «Вотъ мы видѣли и безграмотнаго Димосеена». Валентъ уважилъ Василя, и даровалъ много прекраснѣйшихъ угодій для больныхъ, бывшихъ на попеченіи его; но, видя твердость и непреклонность Василя, осудилъ его на заточеніе. Онъ было уже собрался подписать указъ объ изгнаніи, но сломалъ три пера, а наконецъ рука его отказалась служить.

л. м. 5869, р. х. 369.

Въ семь году Мавія, царица Сарацинская, причинивши много безпокойствъ Римлянамъ, просила мира, при чемъ умоляла поставить ей для христіанствующихъ подданныхъ ея епископомъ Мойсея, одного изъ пустынножителей. Хотя императоръ охотно исполнилъ это, но Мойсей не согласился принять рукоположеніе отъ аріянина Лукія, но требовалъ отъ кого либо изъ Православныхъ, въ изгнаніи находящихся, что и сдѣлано. Взявъ его съ собою, Мавія многихъ Сара-

цинъ сдѣлала Христіанами. Говорятъ, что и она сама была Христіанка, и притомъ Римлянка; будучи взята въ плѣнъ, она красотой своей плѣнила царя Сарацинскаго и такимъ образомъ достигла престола. Созоменъ много повѣствуетъ о семъ народѣ, объ его происхожденіи, названіи, также о томъ, что каждый въ немъ по тринадцатомъ году обрѣзывается. Далѣе, Готы, тѣснимые Гуннами, прислали просить помощи у царя Валента чрезъ посредство епископа своего, Евфила аріянина, водившагося при Константіѣ съ аріанами, Евдоксіемъ и Акакіемъ. Онъ-то Готеовъ научилъ аріанству. Готы распались на двѣ части: одною начальствовалъ Атанарихъ, а другою Фритигернъ. Последний былъ побѣжденъ, но, получивъ помощь Валента, въ свой чередъ побѣдилъ Анатарика. Питая признательность за это къ Валенту, онъ еще болѣе утвердилъ Готеовъ въ Аріанствѣ.

л. м. 5870, р. х. 370.

Первый годъ правленія Персидскаго царя Арсавила.

Въ семь году Готы опять вторглись въ землю Римскую и опустошили много областей, Мизію, Фракію, Македонію, Ахаію и цѣлую Елладу, всего до двадцати. Въ это время видимы были на воздухѣ вооруженные мужи, окруженные облаками. Въ Антиохіи родилось дѣтище, во всѣхъ частяхъ совершенное, но съ однимъ глазомъ посреди лба, четырьмя руками и ногами и бородою. Валентъ, находясь въ Антиохіи и услышавъ о Готеахъ, прибылъ въ Константинополь. Византійцы поносили его, какъ не мужественнаго и убѣгающаго войны. Святой монахъ Исакій, схвативши за узду лошадь Валента, ѣхавшаго уже на войну, сказалъ ему: «Куда ты спѣшишь, царь, воюющій противъ Бога и въ немъ имѣющій сопротивника»? Разгнѣванный царь велѣлъ взять его подъ стражу и грозилъ ему смертію, когда возвратится, какъ нѣкогда Ахавъ Михею. Впослѣдствіи находившіеся при немъ говорили, что онъ приказалъ совершить гаданія объ успѣхѣ предстоящей войнѣ. Сразившись съ Готеами, былъ побѣжденъ, бѣжалъ съ немногими и укрылся въ одной хижинѣ: варвары окружили его, зажгли домъ, и всѣ бывшіе въ ней сгорѣли. Говорятъ, что божественный Исакій, находясь подъ стражею, по Божію внушенію и чистотѣ души, почувствовалъ смрадъ отъ сгорающаго Валента, и тутъ же предсказалъ присутствующимъ смерть его задолго до того, какъ пришло извѣстіе о случившемся на войнѣ. Одержавши эту побѣду и сжегши Валента, Готы, ободренные своими успѣхами, жестоко

опустошали предмѣстія Константинополя. Но Мавія, царица Сарацинская, прислала свое войско, съ которымъ Домника, супруга Валента, и обитателями города прогнала варваровъ. Услышавъ о случившемся, Гратіанъ Августъ поспѣшилъ изъ Панноніи будто на помощь и, облекши Феодосія багряницей, на мѣсто Валента провозгласилъ царемъ и отправилъ его на войну противъ Готеовъ. Патрікій Траянъ пишетъ въ своей исторіи, что Скифы сами себя называютъ на своемъ языкѣ Готеами. Святый Дорофей пострадалъ при нечестивомъ Валентѣ въ Александріи, будучи отданъ Аріянами на съѣденіе звѣрямъ въ псарнѣ.\*

л. м. 5871, р. х. 371.

Первый годъ правленія Римскаго императора Феодосія.

Въ семъ году императоръ Гратіанъ сдѣлалъ участникомъ престола Феодосія, родомъ Испанца, мужа благороднаго и прославившагося на многихъ войнахъ. Онъ немедленно разбилъ варваровъ во Фракіи, и былъ человекъ благочестивый и православный. Между тѣмъ Гратіанъ и Валентиніанъ, по совѣту Дамаса, папы Римскаго, приказали возвратить епископовъ изъ ссылки; тѣхъ же, которые держались аріанства, удаляли. Тогда же возвратился и Петръ, епископъ Александрійскій, изгналъ Лукія и занялъ свой престолъ. По кончинѣ его поставленъ былъ братъ его, Тимофей въ епископы Александрійской церкви Православныхъ. Въ Антиохіи же Сирійской, по смерти божественнаго Евсевія, Православные раздѣлились на двѣ стороны: у однихъ епископовъ былъ Павлинъ, у другихъ Мелетій, рукоположенный по возвышеніи Евзоя, епископа Аріанскаго. Цари издали законъ въ пользу Православныхъ, отправили его на востокъ съ полководцемъ Сапоромъ, который, прибывши въ Антиохію, узналъ о ссорѣ Павлина съ Аполлинаріемъ, изъ коихъ первый домогался епископскаго престола, а второй занялъ его; что до Мелетія, то онъ держалъ себя вдали отъ всякой ссоры и жилъ мирно; но святой пресвитеръ Флавіанъ противился Павлину, а Аполлинарія осыпалъ упреками, а потому полководецъ Сапоръ отдалъ престолъ Мелетію, котораго утвердивъ, возвратился назадъ. Евсевій же, епископъ Самосатскій, возвратившись изъ заточенія, посвятилъ много епископовъ въ разныхъ мѣ-

---

\* Кувѣтковъ,—собственно псарня. Такъ позывамя также амфитеатръ для травли людей и звѣрей,

стахъ. Случилось, что прибывши въ Долику, для рукоположенія Мариса, шелъ онъ городомъ, какъ вдругъ, по Божію попущенію, одна Аріянская женщина бросила сверху черепицу въ голову святому и убила его. Объ немъ Григорій сказалъ: «Ищу моего старца, Авраамову жертву вчерашнюю».

Тогда же Григорій Богословъ училъ въ Константинополѣ въ молельницѣ святой Анастасіи, гдѣ, говорятъ, совершены великія чудеса Пресвятой Госпожей нашей Богородицей.

л. м. 5872, р. х. 372.

Первый годъ епископства Тимофея въ Александріи, въ Римѣ Сиріи.

Въ семь году императоръ Гратіанъ коварно убить Андрагаѳіемъ, полководцемъ тирана Максима. Пріѣхавъ въ колесницѣ, онъ велѣлъ доложить, что прибыла супруга Гратіана, и когда Гратіанъ вышелъ навстрѣчу безъ всякой предосторожности, то Андрагаѳій убилъ его. По кончинѣ его Римскою имперіей завладѣлъ Валентіанъ.

Въ то же время Феодосій великій, заболѣвши въ Фессалоникѣ, принялъ крещеніе изъ рукъ епископа Ахолія, и издалъ законъ, благопріятный Православнымъ о Единосущномъ, который послалъ также и въ самый Константинополь. Прибывши же въ столицу, предложилъ Димofilу, либо отказаться отъ Аріева заблужденія, либо же немедленно оставить церкви. Тотъ, собравши всѣхъ аріанъ, совершилъ за городомъ церковное служеніе вмѣстѣ съ Лукіемъ, епископомъ Александрійскимъ. Такимъ образомъ, наконецъ божественный Григорій опять принялъ, вмѣстѣ съ тѣми, которыхъ просвѣтилъ Православнымъ ученіемъ, всѣ церкви, находившіяся болѣе сорока лѣтъ въ распоряженіи аріанъ.

л. м. 5875, р. х. 375.

Первый годъ правленія Персидскаго царя, Варана.

Первый годъ епископства въ Константинополѣ Григорія Богослова.

Въ семь году въ Антиохіи, въ сосѣдствѣ, такъ называемыхъ, Іовитовъ, одна женщина родила заразъ четырехъ мальчиковъ, которые, живши два мѣсяца, умерли всѣ четверо одинъ за другимъ.

л. м. 5881, р. х. 381.

Въ семь году прибылъ Θεодосій съ сыномъ своимъ, Гоноріємъ, въ Римъ, гдѣ, 5-хъ идъ іюня, объявилъ его царемъ, и потомъ возвратился въ Константинополь.

л. м. 5882, р. х. 382.

Въ семь году Евгеній, грамматикъ и счетный чиновникъ,<sup>1</sup> похитилъ себѣ власть, облекся въ царскія одежды и принялъ въ сообщники Артавасда, родомъ изъ малой Галатіи. Услышавъ объ этомъ Валентиніанъ, сынъ великаго Валентиніана отъ Юсты, повѣсился. Когда дошла вѣсть о томъ къ Θεодосію, онъ вооружился, чтобы наказать тиранна. Θεοφιλъ же, епископъ Александрійскій, съ согласія Θεодосія, уничтожилъ храмъ Еллиновъ и, обративъ его въ Христіанскую церковь, обнаружилъ предъ всѣми Еллинскія оргіи, каковы были фаллы и прочіе, еще безстыднѣйшіе и отвратительнѣйшіе ихъ обряды. Пристыженные симъ Еллины, произвели многія убійства. Узнавъ о томъ, Θεодосій убіенныхъ Христіанъ прославилъ, какъ мучениковъ, а Еллинамъ обѣщалъ прощеніе, если только они обратятся въ Христіанство; но капища ихъ приказалъ истребить, а идоловъ перелить и отдать въ пользу бѣдныхъ. Когда разрушали храмъ Сераписа въ Александріи, то нашли іероглифическія буквы, изображавшія крестъ; увидѣвши ихъ вѣрующіе изъ Еллиновъ сказали, что по смыслу іероглифическихъ буквъ крестъ означаетъ грядущую жизнь.

л. м. 5883, р. х. 383.

Въ семь году Маркеллъ, епископъ Апамен Сирійской, подвижимый божественною ревностію, низпровергъ храмы Еллинскіе въ Апамен. Нектарій же Константинопольскій запретилъ священника духовника за грѣхъ, совершенный въ церкви однимъ діакономъ съ женою, пришедшею для покаянія. Въ Римѣ и на всѣмъ Западѣ и до нынѣ тщательно принимается противъ сего предосторожность и для кающихся отдѣлено особое мѣсто. Сверхъ того императоръ Θεодосій издалъ законъ не поставлять ни одной женщины діаконовой, если она не имѣетъ, по апостолу, отъ роду шестидесяти лѣтъ, Евномія же, со-

<sup>1</sup> ὁ ἀπὸ γραμματικῶν ἀντιγραφεὺς.

IV.

## ИЗСЛѢДОВАНІЯ.





### III.

## СЛОВО, КАКЪ ВЫРАЖЕНІЕ ШКОЛЫ КІЕВСКОЙ ДРУЖИННОЙ РУСИ.

Необходимость обстоятельнаго изученія древнерусскихъ переводныхъ памятниковъ для исторіи русской литературы. Значеніе въ этомъ отношеніи перевода Флавія о раззореніи Іерусалима. Неизвѣстность этого перевода у болгаръ и сербовъ въ XVI вѣкѣ. Русское происхожденіе этого перевода въ дружинную эпоху Кіевской Руси. Переводъ этой повѣсти—какъ выраженіе дружинной литературно-повѣствовательной школы: его особенностъ и связь съ Кіевскою Лѣтописью. Отношеніе Слова о полку Игоревѣ къ переводу этой повѣсти. «Слово», какъ выраженіе той же школы.

---

Выше мы сказали, что въ Словѣ о полку Игоревѣ видимо проходятъ двѣ струи—книжная и народная и потому при его изученіи прежде всего необходимо было бы отдѣлить одну струю отъ другой и указать степень взаимнаго воздѣйствія ихъ на складъ и языкъ этого творческаго произведенія. Нельзя не сознаться, что сдѣлать это, при существующей разработкѣ древне-русской письменности и нашей народной словесности, довольно затруднительно. Легко можетъ быть, что нѣкоторые *народно-поэтическіе* мотивы имѣютъ свое начало въ классической литературѣ и на оборотъ то, что считается *книжнымъ* въ дѣйствительности относится къ народно-поэтическимъ мотивамъ. Самымъ лучшимъ показателемъ въ данномъ случаѣ могло бы служить изученіе древне-русскихъ переводовъ въ сравненіи съ греческими ихъ оригиналами. Къ сожалѣнію въ этомъ направленіи

сдѣлано у насъ такъ мало, что въ исторіи Древне-Русской литературы господствуетъ еще фактъ, будто наши переводные памятники непремѣнно или Болгарскаго или Сербскаго происхожденія.

Еще Ярославъ, гласитъ Кіевская лѣтопись, «собра писцы многы и *прекладаше отъ Грекъ на Словенское письмо*». Изъ другихъ лѣтописныхъ указаній видно, что Византійскія произведенія также были переводимы и въ Великомъ Новгородѣ и въ Великомъ Ростовѣ, но ни одинъ изъ такихъ переводовъ до сихъ поръ у насъ не былъ подвергнутъ тщательному изслѣдованію—и многое изъ того, что сдѣлано въ Россіи и не сомнѣнно принадлежитъ Русскимъ, мы продолжаемъ еще относить къ Болгарамъ или Сербамъ. Между тѣмъ изученіе нѣкоторыхъ древне-русскихъ переводовъ приводитъ не только къ тому убѣжденію, что они сдѣланы въ нашемъ отечествѣ, но и къ наблюденію, что отъ насъ именно перекодили они въ Болгарію и Сербію и за тѣмъ снова возвращались къ намъ съ замѣтными слѣдами исправленія и признаками юго-славянскаго письма.

Не касаясь другихъ древне-русскихъ памятниковъ, мы остановимся здѣсь лишь на переводной повѣсти Флавія о раззореніи Іерусалима, которая получаетъ первостепенную важность при изученіи «Слова». Переводъ этой повѣсти показываетъ, на какой высотѣ находилась образованность Кіевской дружинной Руси и въ какомъ отношеніи стоитъ «Слово» къ этой образованности. Такъ какъ этотъ памятникъ до сихъ поръ оставался въ нашей литературѣ не изслѣдованнымъ, то мы вынуждены остановиться на ближайшемъ его разсмотрѣніи, имѣющемъ для насъ существенное значеніе.

Списокъ этой повѣсти въ Славянскихъ земляхъ не извѣстенъ былъ до конца XVI вѣка. Вотъ любопытное и важное свидѣтельство о томъ, уцѣлѣвшее до насъ въ спискѣ этой повѣсти Хиландарскаго монастыря, изданное изслѣдователемъ Востока Преосвященнымъ Порфиріемъ.

Въ лѣто *дуг* (7093—1585) прѣписахъ сію книгу Іосѹпа прѣмудраго иже отъ еврей оудръжавшаго прѣискрѣпно любомудріе Маттаіи. *Ѧ* русскаго извода, понеже не обрѣташесе сіа книга Іо-

супъ нашимъ срьбскимъ языкомъ ни въ стѣи горѣ въ срьбскихъ монастырѣхъ, ни въ срьбсѣй земли, понеже мно́го искахъ и испитовѣ. нѣвѣмъ, аще гдѣ ѣ въ блъгарскѣи земляхъ, нѣ не оузнѣ, понеже я тамо питѣ, нѣ принесена бѣ ѣ рускѣи земли. Ведми те́жко бѣ нашемъ срьбскомъ язы́къ на ўтеніе. ꙗ́ко мно́зѣмъ не знати, что́ чѣтѣ, рускихъ рѣчей не разѣмѣюще. Азъ же монастирскимъ послани́емъ ѣ вторицеи бѣ въ рускѣи землѣ оу блъгочестиваго цѣря и великаго князя Ивана Василіевича, въ иноцѣи Іо́на мона́, и мно́гихъ цѣря́и щедротѣ ѣ мѣты вѣсприехомъ. Емоу же боуди вѣчнаа память. И тамо привикѣ немного русскаго язы́ка. ꙗ́ко ми разѣмѣти мно́гие русскѣи рѣчи въ сіе кни́зѣ, и прѣписѣ срьбскими рѣ́чы, нѣ писати слово не оузнѣхъ ни слово оучѣи, ни самъ оученъ бѣ, нѣ ꙗ́ко единъ ѣ прости́и и невѣжѣи, Простите Господа ради. И мно́го пакы иска́и другіи изводѣ послѣдовати, нѣ неѣбрътесе. Сіе писѣ въ пиргу святаго Сави въ кареѣ, тогда ми оубо́гому прѣбывающу въ томъ мѣсте. Оу́богѣи Григоріе въ скѣмъ прѣименованы Васи́ліе сѣ́енно-ино́к. ѣ, ѣ, ѣ, оу́вы мнѣ грѣшнику» <sup>1</sup>.

Несравненно больше данныхъ имѣемъ мы какъ о судьбѣ списковъ этой повѣсти, такъ и о происхожденіи самого перевода въ нашихъ Русскихъ источникахъ. Извѣстно, что переводъ этотъ читается въ Великихъ Четъ-Минейхъ Макарьевскихъ <sup>2</sup> гдѣ приведена лѣтопись предшествовавшихъ списковъ. Одинъ изъ нихъ сдѣланъ былъ въ Новгородѣ въ 1468 году для Тимоѣя Родіонова, сына попова, который росписалъ главы книги сея своею многогрѣшною рукою въ 1503 и 1606 годахъ. Но что всего любопытнѣе, этотъ Родіоновскій списокъ снятъ былъ съ рукописи, писанной къ Константинополѣ въ 1399 году какимъ-то старцемъ Іоанномъ. Судя по тому, что этотъ старецъ подписался въ Сѣверно-русской формѣ *старчищемъ*, можно догадываться, что это также былъ писецъ Русскій <sup>3</sup>. Въ Константинополѣ,

<sup>1</sup> Востокъ Христіанскій. ч. II отд. 1, стр. 131.

<sup>2</sup> Мѣсяцъ Декабрь на л.л. 797—917.

<sup>3</sup> Вотъ это послѣднее «О Христѣ Ісусѣ Божѣ нашемъ, начало коснувшейся любви закономъ принаженъ о тебѣ, тихолубивый рачелецъ, малаго сего

какъ извѣстно, съ древнѣйшихъ временъ находилась Русская колонія, которая имѣла храмъ во имя Бориса и Глѣба и отправляла праздники въ честь этихъ Святыхъ, а потому не удивительно, если здѣсь уже въ XIV вѣкѣ были русскіе старцы, занимавшіеся списываніемъ Русскихъ книгъ. Дошедшіе до насъ ранніе списки этой повѣсти не восходятъ далѣе XV вѣка <sup>1</sup>.

тобою требованія тако и края достигомъ полушанію сему въ лѣто 6807 новріа въ 20, въ царствующемъ Коньстантинополи, въ державное лѣто царя Мануила Палолога, священствующему всеяскому патріарху киръ Матфею; ты жъ люборачитель сихъ, боголюбче, пріими отъ насъ, пріими весело твоего желанія требованія, егоже Богъ еарова споможеніе нашей глубости, насъ же мзды не отщетевай, любонамѣтствуй и о насъ молитвою, тол бо точью требуемъ, яко и запоручени есмы: моляте, рече, другъ за друга; и яже потомъ да не негодовательно ти буди, боголюбче, не удобреніе алфавитъ сухъ малыхъ наю грубостію начертанныхъ, таковыми бо довольтвуемъ; ты жъ, духовнымъ рачитель, послушатель буди священнаго гласа... Господь съ тобою и духомъ твоимъ, аминь. О Христѣ Іоану старць».

«Написанны быша сіа кнѣгы, глаголемыя Іосѣфъ Маттафіевъ и въ нимъ плѣнны Іерусалими Науходносоръво и Антиохово повелѣніемъ Тимоѣя Родіонова сына, сердечнаго ради житія, желаа его и любве еже о сихъ кнѣгахъ и главахъ въ седмихъ словѣхъ росписанаа многорѣшного рукою Сѣр. ДД. КК. ММ. ТС. ГГ. К. УМ. НН. КК. ДД. АА. ММ. ЛК. ММ. АА. А. РР. Ы. АА. А. (Тимофея Родивонова сына); а расписахъ главы кнѣгы сѣа лѣта 7011 да и плѣнны Іерусалими Навходносорова и Антиохово написано лѣта 7014 Сіа кнѣга Іосѣфъ Маттафій написана бысть въ прѣшменитомъ и великомъ Новгородѣ въ лѣто 6976, при державѣ благовѣснаго и благочестиваго христілюбиваго великаго князя Ивана Васильевича володимерскаго и московскаго всея Руси самодръжца, и при сыну его Иванѣ Ивановичи, и при священномъ архіепископѣ Великаго Новгорода и Пскова владыцѣ Іонѣ. Ты же, духовныхъ рачитель православный послушатель буди священнаго ти гласа и божественнаго писанія и прочитаніемъ кнѣгы сѣа со вниманіемъ и съ разумомъ не вѣдѣнное есть кночино чтѣствуй, но внутреннимъ дѣлательствуй прилѣжнѣ и достовѣрнѣ, и будеть Господь съ тобою и съ духомъ твоимъ, аминь». Слѣдовательно списокъ, привезенный въ Россію, замѣчаетъ А. О. Бычковъ, написанъ въ Константинополѣ какимъ то чернцомъ Іоанномъ въ 6907 году, а съ него снятъ въ Новгородѣ списокъ въ 6976 году, потомъ въ 7011 и 7014 вторично для Тимофея Родіонова, а съ сего уже списанъ для митрополита Макарія въ его Минее Четью.

<sup>1</sup> Мы пользуемся принадлежащимъ намъ спискомъ начала XVI вѣка.

Однако есть историческое указаніе, которое даетъ основаніе предполагать, что переводъ этой повѣсти извѣстенъ былъ у насъ въ Россіи еще въ XIII вѣкѣ. Такъ въ первичной редакціи житія Александра Невского, по изслѣдованію В. О. Ключевского, писаннаго современникомъ <sup>1</sup>, авторъ сравниваетъ своего героя съ царемъ Римскимъ «Еуспесіаномъ» и при этомъ рассказываетъ случай, гдѣ послѣдній явилъ свое мужество; вообще литературная сторона этого житія стоитъ въ тѣсной внутренней связи съ повѣстію Флавія и съ характеристикой ея героевъ; отсюда слѣдуетъ, что переводъ этой повѣсти былъ въ обращеніи въ XIII вѣкѣ даже на Сѣверѣ Россіи.

Наконецъ есть основаніе утверждать, что древность этого перевода восходитъ къ болѣе ранней эпохѣ, именно къ началу XII или концу XI вѣка. Въ такъ называемой Несторовой лѣтописи мы встрѣчаемъ мѣсто, по видимому, прямо взятое изъ разсматриваемаго перевода.

Такъ читаемъ:

#### Въ Лѣтописи Нестора:

Се же бывають сица знаменья не на добро мы: бо по сему разумѣемъ, яко же при Антиосѣ, въ Иерусалимѣ случися внезапно по всему граду.. *являются на въздухъ на конихъ ризиущимъ, въ оружїи, и полки объявляемы и оружьемъ движующимся*: се же проявляше на хоженіе Антиохово на Иерусалимъ» <sup>2</sup>.

#### Въ переводѣ Флавія.

стрѣть въслѣдоваше подобно вѣднїю. прѣ бо снїѣнаго захоженїа. *жнїшася по аероу и по нѣоу по ксеі нїоуеиственъ земли. колесници и поѣци съ ѡрѣжїѣ скающе сквози ѡблакъ и ѡвєнствпающе грады.* (л. 224).

Πρό γάρ ἡλίου δύσεως ὥφθη, μετέωρα περὶ πάσαν τὴν χώραν ἄρματα καὶ φάλλαγγες ἐνὸς πλοῖ διέφτουσαι τῶν νεφῶν καὶ κυκλούμεναι τὰς πόλεις. (Lib. VI. c. V 3).

<sup>1</sup> См. Русск. Святыхъ, какъ историческій источникъ стр. 65—71.

<sup>2</sup> Лавр. Лѣт. стр. 160 Изд. Археогр. Ком. 1872 г. Всѣ дальнѣйшіе цитаты изъ сей Лѣтописи приводятся по сему изданію.

Крестовые походы Западной Европы не могли пройти безслѣдно для рыцарской Руси, и нужно полагать, что переводъ этой повѣсти представлялъ у насъ особенный интересъ именно съ средніе вѣка, когда этотъ священный городъ возбуждалъ къ себѣ вниманіе всего тогдашняго міра.

Внутреннія особенности этого перевода не оставляютъ въ томъ ни малѣйшаго сомнѣнія.

Что переводъ этотъ былъ сдѣланъ съ Греческаго оригинала, это видно изъ того, что здѣсь удержаны нѣкоторыя греческія выраженія безъ перевода—въ цркви аполоновѣ, иже баше въ полатѣ (κατὰ τὸ παλάτιον).

**Газофилакїа** (γαζοφιλᾶκια) (л. 222).

**Скиннопегїа** Σκηνοποιεῖσθαι) (л. 224).

**Фриамвьскыя ризы** (τὰς φριαμβικὰς ἐσθῆτας—т. е. торжественныя одѣянія) л. 253.

**Юденскыя катапезмы** (καταπέσματα) завѣсы. л. 256 об.

**И поставиша снмие** (л. 235 об.). Τὰς τε σημάιας ἐστήσαν. (Lib. VI, с. VIII. 5)—поставили знамена.

Иныя же—на оборотъ переведены на русскую рѣчь, когда слѣдовало бы оставить ихъ безъ перевода; такъ собственное имя Πανυχίς—переведено словомъ **всоуноунад**—всеночная (л. 7 об.) οἱ Ταύροι—переведено: **быкоко** родъ (л. 70).

Мы не будемъ входить здѣсь въ изслѣдованіе Греческаго текста, который служилъ оригиналомъ для Русскаго перевода, такъ какъ это отвлекло бы насъ отъ ближайшей нашей задачи, и обратимся прямо къ разсмотрѣнію самаго перевода.

Что это переводъ древнѣйшій, видно изъ того, что здѣсь встрѣчаемъ нѣкоторыя слова съ такимъ значеніемъ, которое они потеряли въ позднѣйшее время, какъ напр.

**каза** (ἐκέλευσε—jussit л. 183)—повелѣлъ.

**дзеть** (δῖεται—existimet. л. 128)—думаетъ.

**бгъ бо реть за ны** (τὸν Θεὸν ὑπὲρ αὐτῶν στρατηγῆιν л. 124.) Lib. IV, с. IV, 6)—Богъ побораетъ за нихъ. и т. п.

Что переводъ этотъ сдѣланъ былъ именно въ дружинную эпоху, на это указываютъ отразившіяся въ переводѣ:

# 1. Дружинныя понятія.

а., Понятіе *Дружины*, какъ служебнаго союза, положено на такія Греческія слова которыя того не выражаютъ. Такъ, греческое οἱ φίλοι (amici)—пріятели переведено словомъ *дружина* (л. 7 об.) οἱ πιστάτοι φίλοι—*вѣрнѣйшая дружина* л. 242 об. οἱ ἑταῖροι (socii)—*товарищи* передается тѣмъ же словомъ *дружина*. (л. 270).

б., Понятіе *чести*, служившее главнымъ нравственнымъ мотивомъ въ жизни Дружинной Руси замѣтно сквозить въ рассматриваемомъ переводѣ.

Такъ, оно является тамъ, гдѣ въ подлинникѣ означается радость (εὐφροσύνη).

и срътоша съпфоріане съ уе-  
стію и ѿ похвалами (л. 78).

Σέπφορις μετ' εὐφροσύνης δέχεται.  
Сепфоръ принимаетъ его съ радостію. Lib. II. с.

Понятіе *чести* вставляется и тамъ, гдѣ Греческимъ подлинникомъ того не выражается:

Боюса же, яко ты хочеть  
ωγνίσκῃтῃ ѹестъ мою. (л. 26 об.).

Δέδοικα δὲ μὴ καμῶν μοσήσης τὴν τύχην. И опасался, чтобы ты не возненавидѣлъ за судьбу мою (ne mea tibi inuisa sit fortuna.).

Lib. I. cap. XXXII, 2.

Иногда понятіемъ *чести* и *славы* выражается лишь мысль подлинника о богатомъ угощеніи.

агриппа же възва оуеснаснана въ  
свою власть. на ѹтъ и на славоу.  
л. 97 об.

Ἐνῆγε βασιλεὺς αὐτὸς, ἅμα καὶ δεξιώσασθαι τὸν ἡγεμόνα σὺν τῇ στρατιᾷ τῷ κατὰ τὸν οἶκον ὀλβω προαιρούμενος καὶ καταστεῖλαι δι' αὐτῶν τὰ νοσοῦντα τῆς ἀρχῆς.

Самъ Царь пригласилъ (Веспасіана) желая чрезъ то и почтить предводителя съ воинствомъ богатымъ приѣмомъ въ своей области и вмѣстѣ уладить чрезъ нихъ внутреннія нестроения (discordia regni sui Lib. III, с. IX, 7).

Римское пожалованіе (δόσις—donatio) также въ переводѣ объясняется понятіемъ *честь*.

И поклѣ (Клавдій) властелемъ своимъ да испишюуть въ книгахъ мѣданныхъ уесть ёсю и въздаожать на капетолію, да пелена боудѣ и послѣднимъ родомъ какоу уесть прѣа агрниа ѿ клавдіа. (л. 56).

Τῶις ἀρχουσι δὲ προσέταξεν, ἐγχαράξαντας δέλτοις χαλκαῖς τὴν δόσιν εἰς τὸ Καπετώλιον ἀναθεῖναι.

Онъ приказалъ сенаторамъ чтобы они повелѣніе о пожалованіи, вырѣзавъ на мѣдныхъ доскахъ, выставили въ Капитоліи.  
Lib. II. с. XI, 5.

Вставляется это понятіе, какъ комментарий, и въ другихъ подобныхъ случаяхъ.

Тогда бо родъ здыла злѣ ѿрелъ надъ великими дверми црковными въ уесть кесарева и наръцашеть ѿ ѿрломъ златокрмлатымъ (л. 30 об.).

Κατεσκευάκει δὲ ὁ βασιλεὺς ὑπὲρ τὴν μεγάλην πύλην αἰτὸν χρυσοῦν.

Надъ Великими вратами Царь устроилъ золотого орла. Lib. I. с. XXXIII, 2.

Наконецъ словомъ *честь* переводится Греческое γέρας, означающее вообще какую бы-то ни было награду:

И сѣ заповѣда разомъ скободоу. а свободнымъ уесть (л. 138).

....γέρας δὲ ἐλευθέροις. Свободнымъ общая награду. (Lib. IV, с. IX, 3).

Достойно вниманія, что Греческое τιμή—честь, употребленное въ подлинникѣ въ смыслѣ не отвѣчавшемъ *понятію чести* Дружинной Руси—переведено напротивъ словомъ, «глазмъ».

и оумоуеени быши на глазмъ кесарева л. 244.

πολὺ καὶ τῆς τῶν Ἰουδαίων κολάσεως εἰς τὴν ἐκείνου τιμὴν ἀνатиθείς. Множество Іудеевъ подвергнувъ наказанію въ честь его.  
Lib. VII. с. III. § 1.



б) *Понятіе мужества*. Храбрость—это была первая доблесть, коею покупалась Дружинная честь и слава. И мы видимъ, что всюду, гдѣ заходить о томъ рѣчь, въ переводѣ выражено глубочайшее къ тому сочувствіе и иногда съ такою силою, въ которой ярко сказывается настроеніе дружинника.

Такъ, людей предпочитающихъ умереть естественною смертію, онъ называетъ *безславыми, тѣломѣцами*, тогда какъ въ подлинникѣ они именуются только людьми неблагородными и неискусными въ разумѣ.

Иже безмужесткіемъ оумирають  
тѣлолюбци соущє, не хоташе муж-  
жескыа смрти. но мзкою скон-  
чающе, то ти безславыи соущє.  
(л. 30 об.).

Τοὺς δὲ ἀγενεῖς καὶ τῆς αὐτῶν  
σοφίας ἀπείρους, ἀγνοοῦντας φιλο-  
ψυχεῖν, καὶ πρὸ τοῦ δι' ἀρετῆς τὸν  
ἐκ νόσου θάνατον αἰρεῖσθαι. Не бла-  
городные и не искусные въ му-  
дрости своей, не умѣющие любить  
души своей, предпочитаютъ смерть  
отъ болѣзни предъ смертію отъ  
храбрости.

(Lib. I. с. XXXIII, 2).

Съ какимъ живымъ сочувствіемъ въ переводѣ связано понятіе храбрости можно видѣть изъ слѣдующаго: переводчикъ «поетъ и хвалитъ тѣхъ, кои умирають на брани, и проклиная тѣхъ, кои предпочитаютъ умереть отъ болѣзни, тогда какъ въ подлинникѣ авторъ говоритъ, что онъ напротивъ опускаетъ похвалы храбрымъ людямъ и не выражаетъ прямо проклятія тѣмъ, кои иначе мыслятъ.

Азъ же вельми пою и хваляю  
кончающихъся при брани и  
иже инако мыслятъ, то про-  
клинаю ихъ, да быша ѿ болести  
измерли, ихъ же и дѣи съ тѣ-  
ломъ погребены бывають. Кто бо  
не вѣсть ѿ вѣгыхъ мужъ? ако

Καὶ ἐγωγε τὸ μὲν ὑμνεῖν ἄρτι  
τὴν ἐν πολέμῳ τελευτήν καὶ τὴν  
ἐπὶ τοῖς ἀρειμανίαις πεσούσιν ἀθα-  
νασίαν παραλείπω, ἐπαρασαίμην ὃ  
ἂν τοῖς ἄλλως ἔχουσι τὸν κατ'  
εἰρήνην ἐκ νόσου θάνατον, οἷς μετὰ  
τοῦ σώματος καὶ ἡ ψυχὴ τάφῳ κατα-

иже са сякоуѣ ꙗ поаеѣ, то  
дѣи ихъ желѣзомъ ѿ тала раѣроу-  
шатса и приходать къ ѣнстой  
стихѣи къ еферѣ и сен прѣимъ по-  
сажаеѣ къ звѣздахъ и потомъ  
соуѣ демонн елазѣи и полобожи  
мѣтнвы мелающеца своимъ срод-  
никомъ съ кротостію. (л. 198).

κρίνεται. Τίς γάρουκ διδε τῶν ἀγαθῶν  
ἀνδρῶν ὅτι τὰς μὲν ἐν παρατάξει  
ψυχὰς σιδήρῳ τῶν σαρκῶν ἀπολυ-  
θεΐσας τὸ καθαρῶτατον στοιχεῖον  
αἰθῆρ ξενοδογῶν ἄστροις ἐγκαθι-  
δρύει, δάιμονες δ' ἀγαθῶν καὶ ἥρωες  
ἐμμενεῖς ἰδίους ἐκχόνοις ἐμφανίζονται.

Я не стану теперь восхвалять  
кончины на брани и безсмертія  
павшихъ между исполненными рат-  
наго духа, но желалъ бы имѣю-  
щимъ иной духъ, смерти отъ бо-  
лѣзни во время мира, конхъ и  
душа вмѣстѣ съ тѣломъ осуж-  
дается во гробѣ. Ибо кто изъ бла-  
гихъ мужей не знаетъ, что чи-  
стѣйшая стихія эфиръ, пріемля  
души, освободившіеся желѣзомъ  
во время сраженія отъ тѣлъ, по-  
мѣщаеѣ въ звѣздахъ и они яв-  
ляются за тѣмъ благими демонамъ  
и милостивыми героями своимъ  
сродникамъ.

Въ другомъ мѣстѣ, слѣдуя подлиннику онъ говоритъ:

л. 199 А иже живѣ нѣоуѣтенъ  
вздѣ, да послѣсѣвоуѣтъ емоу  
бѣгость.

ὁ μὲν ζῶν ἄρξει τῶν νῦν ὁμοίων,  
μακαρίστα δ' ἀκολουθήσει. Кто ли-  
шится жизни изъ таковыхъ, тому  
послѣдуютъ блаженнѣйшія награды  
(Lib. VI. c. I. 4.).

И за тѣмъ прибавляетъ отъ себя: и похвала, и роднишнѣса  
ѿ него кѣѣнаа ѣесть.

Всѣ рѣчи, вызывающія къ мужеству, въ переводѣ отличаются  
необыкновенною живостію, силою и выразительностію и обна-

руживаютъ въ переводчикѣ личное участіе въ храбрости и живое сочувствіе къ воинскимъ подвигамъ.

Есть наконецъ рѣчи, призывающія къ геройству, которыхъ нѣтъ въ Греческомъ подлинникѣ. «Градите моужни моуденстѣм. нѣѣ время моужествовати... да не постыдится родъ нашъ. да не посрамимъ законодавца нашего... аще же и оубѣютъ ны, то ѿша наша темною храмину ѡставивши къ прадѣдомъ идеть. (л. 31).

## 2. Дружинная технологія.

Въ разсматриваемомъ переводѣ мы встрѣчаемъ техническія выраженія, относящіеся къ воинскимъ строеніямъ и укрѣпленіямъ, къ дружиннымъ доспѣхамъ и вооруженію, къ дружинному быту и укладу тѣ же самыя, какія читаются и въ древнѣйшихъ нашихъ Лѣтописяхъ. При этомъ нѣкоторыя изъ нихъ не вполне отвѣчаютъ значенію тѣхъ Греческихъ словъ, на которыя они наложены. Таковы напр.

### а. Термины, относящіеся къ сооруженіямъ:

**Острогъ** (л. 137)..... εἰς τὸ κατωτέρω φρούριον—in inferius castellum, нижняя часть замка. (Lib. IV, с. IX, 3). Ср. Ип. Л. стр. 32).

**Дятинецъ** (ibid)..... τὸ ὑψηλότερον... superiора, верхняя часть укрѣпленія. (ibid. Ср. Ип. 321, 290).

**Присны** (л. 110)... τὰ χῶματα—aggeres—насыпи, валы, шанцы. (Lib. IV, с. I, 7. Ср. Лавр. Лѣт. стр. 107, 113).

**Заграда** (лл. 87, 154, 155).... Терминъ, отвѣчающій разнообразнымъ Греческимъ выраженіямъ:

Τῶν περιβόλων—muros, на оградѣ (Lib. III, с. VII, 19).

τῶν ἐπ'ἀλλεων—ex propugnaculis, съ зубцовыхъ укрѣпленіи (Lib. V, с. III, 1.)

ἀπὸ τοῦ τεύχους—in moenibus,  
на стѣнахъ (Lib. V, с. III, 3.) Ср.  
Лѣт. стр. 262.

**Стаѣли** (л. 158)..... στῆλαι—(Lib. V, с. V, 2) κίονες—columnae (ib. с. V, 3) колонны. Ср. Лавр. Лѣт. 4, 89.

**Комары** (л. 65, 73, 158, 159)... ἐπὶ τῶν τεγῶν—super tectis, на крышахъ (Lib. II, с. XV, 5).

αἱ στοαὶ — porticus, переходы крытые (Lib. V, с. V, 3).

τὰς συνεχεῖς στοάς — porticus contiguas, галлерей смѣжныя (Lib. II, с. XV, 1).

διπλᾶι στοαὶ—porticus duplices двойные переходы (Lib. V, с. V, 2).

Всѣ эти выраженія переведены комарами: **ЧАСТЫЯ КОМАРЫ, СУЗЪЕМ КОМАРЫ.** Ср. Ип. Лѣт. стр. 122.

**Чела** (л. 160)..... τὰ μέτωπα—frons, передняя лицевая сторона (Lib. V, с. V, 4). Ср. Лѣт. Лавр. 144 <sup>1</sup>.

**Шатры** (л. 80)..... σκηναὶ—tentoria, палатки (Lib. III, с. V, 2. Ср. Лавр. Л. стр. 163, 267, 313 и др.).

*б. Термины, относящіеся къ дружинному убранству и вооруженію.*

**Бронѣ** (л. 81 об.)..... θώρακες—loricae, латы (Lib. III, с. V, 5). Ср. Лавр. 65, 314).

**Шеломы** (л. 81 об.)..... κράνη—galeae, шлемы Lib. III, с. V, 5. (Ср. Ип. Лѣт. 316, 317),

**Хорюгви** (л. 150)..... αἱ σημαῖαι — signa, знамена. (Lib. V, с. II, 1.).

<sup>1</sup> Здѣсь чело употреблено въ смыслѣ передоваго отряда, фронта.

- Щиты** (л. 81 об.)..... ἄσπιδες—clypei (Lib. III, с. V, 5). θυρεοὶ — scuta, щиты (Ibid.). Ср. Лавр. 31, 47, 52 и др.
- Мечы** (л. 81 об.)..... ξίφος—gladius—(Ibid.). Ср. Лавр. 33, 47 и др.
- Сабля** (л. 81 об.)..... μάχαιρα—gladius oblongus. Ср. Лавр. 16, 65. 199 и др.
- Копія** (л. 81 об.)..... κοντός—contus, пика.  
 ξυστόν—hasta, ратовище копья, копье, (Ibid). Ср. Лавр. 55, 56, 131 и др.
- Пороки** (л. 87 об.) **праки** (л. 90). ἀφετήρια ὅργανα—missiles machinae, метательныя орудія. (Lib. III, с. VII, 30). Ср. Лавр. 435, 490 и др.
- Льки** (л. 85 об. 225)..... πετροβόλοι—balistae, каменометы (Lib. VI, с.  
 καταπέλται — catapultae, метательныя машины. (Lib. III, с. VII, 9. Ср. Лавр. 220, 233).
- Тоулы** (л. 82)..... ῥωρυτός — pharetra, футляръ для храненія лука (Lib. III, с. V, 5).
- Соуланци.** (л. 81 об.)..... λόγχαι—lanceae. См. въ Волян. Лѣтописи.  
 ἄχοντες—jacula (Lib. III, с. V, 5) дротики.
- Стрѣлы** (л. 177, 199)..... τὰ βέλη (Lib. VI, с. I, 6).  
 ἔνιοι (Lib. V, с. IX, 4). Ср. Лавр. 47, 65 107 и др.
- Трубы.** (л. 80 об.)..... σάλπιγγες — tubae (Lib. III, с. V, 3. Ср. Лавр. 65, 166, 471, 473).

г. *Техническія выраженія относящіяся къ дружинному быту и укладу.*

- Отній столъ** (л. 38)..... πατρῶα διαδοχή Отцовское наследство. (Lib. II, с. II, 5).  
 πατρῶα βασιλεία Отцовское царство. (Lib. II, с. XI, 5).

Слы (л. 228).	πρεσβεῖαι—legationes, посольства. (Lib. VI, с. X, 6).
	πρεσβεῖς—legati, послы. (Lib. IV, с. XI, 5).
Доума.. двѣцѣ <sup>1</sup> (л. 218).....	τὸ συνέδριον — consilium, совѣтъ (Lib. VI, с. IV, 3). βουλῇ— (Lib. II, с. XV, 6).
Койницы и пѣшьца (л. 83 об.).	ἵππευες καὶ οἱ πεζοὶ—equites et pedites, конница и пѣхота. (Lib. III, с. VI, 2). Ср. Ип. Лѣт. стр. 47.
Рота (144 об.).....	ὄρκος — jusjurandum, клятва присяга на вѣрность. (Lib. VI, с. VII, 2. Ср. Лавр. 269).
Сила (л. 200 об.).....	δύναμις—exercitus, войско (Lib. VI, с. I, 7). Ср. Ип. Л. 16, 51, 86—87.
Рать (л. 66).....	πόλεμος — bellum. (Lib. III, с. VII, 13).
Сѣча (л. 232).....	πόλεμος—bellum. (Lib. VI, с. VII, 3).
Плѣкъ—въ значеніи битвы.	
л. 198.	(Lib. VI, с. I, 5).
Снѣтьсѣ (снемъ) въ значеніи боя (л. 201).	συμβολή—conflictus, бой. (Lib. VI, с. I, 7).
Товары (л. 83 об.).....	ἀποσκευαί—impedimenta, воинскіи обозъ, багажъ. (Lib. III, с. VI, Ип. Лѣт. 26, 28, 43).
Паклоки (л. 222).....	ἑσθῆτες — vestes, одѣянія (Lib. VI, с. V, 2).
Половники (л. 242).....	αἰχμάλωτοι—captivi, плѣнники (Lib. VII, с. I, 3).

<sup>1</sup> Даже Греческое γνώμη—переведено «Дума» въ значеніи совѣта: γνώμη αὖτις παντὸς ἔργου προάγει—(Lib. III, с. VI, 6) безъ домы не исполняюща  
л. 81 об.).

## 3. Техника Дружинной рѣчи.

3. Переводъ весьма мало отвѣчаетъ буквѣ и синтаксису Греческаго текста, чѣмъ отличаются древне-болгарскія переводы и въ своемъ повѣствованіи воплощаетъ строго—лѣтописный стиль. Чтобы нагляднѣе это видѣть, приведемъ здѣсь нѣсколько переводныхъ выраженій и оборотовъ въ сравненіи ихъ съ Кіевскою Лѣтописью.

*Въ Лѣтописи:*

И сѣдѣ на столѣ (Ип. 21).

И сѣде на столѣ отца своего  
(Ип. л. 107, 83).

Изяславъ съзва бояры свои и  
всю дружину свою и нача думати  
съ ними (Ип. л. 43).

Глѣбъ думашеть съ дружиною  
о томъ, кѣторомъ пойдемъ переди.  
(Ип. л. 103).

Роскоротався Ростиславъ съ  
отцемъ своимъ. (Ibid. 39).

Въ то же лѣто роскоротастяся  
Всеволодъ съ Володиміромъ. (Ibid.  
20)

*Въ переводъ Флавія:*

И на золотѣмъ столѣ сѣдѣ (ἐπὶ  
θρόνου) л. 37.

И нарекуе достойна отеческаго  
стола (л. 38) ἄξιος τῆς πατρῶας  
διαδοχῆς (Lib. II, с. II, 7) достойнъ  
отеческаго наслѣдства.

Ананъ бо доумалъ ѣ людьми сво-  
ими (л. 120 об.) οἱ περὶ τὸν Ανα-  
νον ἐβούλευσαντο—сущіе съ Ана-  
номъ совѣтовали. (Lib. IV, с. III,  
14).

Блазореъ симонекъ снѣхъ и за-  
харіѣмъ фалекекъ съ людьми дѣма-  
ста, что достонѣхъ сътворити. (л.  
121). ἡπόρουν τὸ τί χρὴ πράττειν  
—недоумѣвали, что имъ дѣлать.  
(Lib. IV, с. IV, 1).

Титъ розумекъ роскоротаніе и  
рекуе къ своимъ. (л. 104 об.) Κα-  
τακούσας δὲ ταραχῆς Τίτος—услы-  
шавъ шумъ (Lib. III, с. X, 4).

Блюдася, ати не роскоротаютъ  
са гражане. Ἐκπολεμώσειν ὑφ' ἐωράτο  
τοὺς ἐπιχωρίους—опасаяся, чтобы

Твоя сѣи водили суть царѣ  
наши ротѣ и насѣ послаша ротѣ  
водити. (Ibid. 52).

«Како се могу створити, ротѣ  
съ ними ходивѣ? (Ibid. 219).

Тосняшется на великая дѣла  
(Ип. 150).

Тосняшется на войну (Ibid. 189).

Андрей же (князь) «взострися  
на рать» (Ип. 109).

Такъ и сихъ подостри Рома-  
на и Игоря (Лавр. 380).

Устремилъ бо ся на поганья, яко  
и левъ (Лавр. 155).

Половця видѣвше устремленіе  
Русское (Лавр. 268).

не сдѣлали бунта мѣстные жи-  
тели. (Lib. III, с. X, 10).

И полѣкы и нарѣ заведе роты,  
да вьютѣса по еоуспасѣианѣ (л. 144  
об.). τὰ τε τάγματα καὶ τὸ πλῆθος  
εἰς αὐτὸν ὄρχωσεν—и полки и массу  
обязалъ клятвою. (Lib. IV, с. X, 6).

Тѣмже не могуще датиса роты  
дѣла (л. 231 об.). οὐτε παραδούναί  
διὰ τὸν ὄρκον ἑαυτοῦς ὑπέμενον—  
по причинѣ клятвы сдаться удер-  
живались. (Lib. VI, с. VII, 2).

Тѣсмаса ѿити къ кесарю (л. 35  
об.). ὑπὸ τῆς περὶ τὴν ἔξοδον ἐπέι-  
ξεως—съ поснѣшностію въ доро-  
гѣ. (Lib. II, с. I, 3).

Вела емз, да бы са потѣснѣла  
корѣхо (л. 23 об.). σπεύδειν παρα-  
καλῶν—приказывая поснѣшить.  
(Lib. I, с. XXXI, 3).

И ѿмѣже н ѿкрѣтнѣи взостришася  
на римляны (л. 205). παρωξύντο  
ἐπὶ τοὺς Ῥωμαίους—раздражились  
противъ Римлянъ. (Lib. VI, с. II, 2).

Кесарь же, ѿбѣзда пѣкы,  
подѣстраше л. Περιὼν δὲ ὁ  
Καῖσαρ τὰ τάγματα καὶ κατεπείγων,  
обходя легіоны и понуждая (Lib.  
V, с. XII, 4).

Плакнѣхъ хота славоу вѣзати..  
оустремнася на ѿтапѣти (л. 82).  
ὄρμησεν ἐπὶ τὴν Ἰωταπάτα—ринул-  
ся Lib. III, с. VI, 1).

оу҃жасъ оу҃держа оу҃стремленіе  
ноу҃денско. (л. 218). Κατ' ἐκείνην



Изяславъ же лежаше раненъ и тако всхопился и взя шлемъ и. (Ип. 67).

Володиміръ много пота утеръ за землю русскую. (Ibid. 15).

Ярославъ утеръ пота съ дружиною своею, показавъ трудъ великъ. (Лавр. 122).

Владимеръ повелѣ приспу сыпати (Лавр. Сп. 16 стр. 117).

Пдѣже ссыпаша приспу (Ibid. стр. 113).

Повелѣша людемъ всемъ бѣжати изъ Острога въ Дѣтинецъ (Лавр. 1872 г. 321).

μὲν δὴ ἡμέραν Ἰουδαίων.. κατάπληξιν ἐκράτησε τὰς ὁρμὰς—ужась Юдеевъ сдержалъ ихъ стремительныя натиски. (Lib. VI, с. IV. 4).

Въсхопшеса на сикарѣи и тако рыцяхоу изымаша ихъ (л. 267 об.). μετὰ πολλῆς ὁρμῆς ἐπὶ τοὺς σικαρίους ἄξαντες συνήρπαζον αὐτούς—наскочивъ съ великимъ стремленіемъ на сикаріевъ—перехватали ихъ. (Lib. VII, с. X, 1).

Римляне же толкъ потъ прѣимше (л. 235). Ρωμαῖοι δὲ τοσαῦτα χαμόντες—принявъ столько трудовъ. (Lib. VI, с. VIII, 5).

Римляне съ великимъ потомъ и троудомъ ставлаху дѣла (л. 208 об.). μετὰ πολλοῦ χαμάτου καὶ ταλαιπορίας—съ великими трудами и неудобствами производили работу (Lib. VI, с. II, 7).

Оуспинсіанъ же покелн прнспн сътвориш. (л. 85 об.)<sup>1</sup>.

Нѡсппъ прнспп раскона (л. 87), καὶ τὰ μὲν ἐπὶ τῶν χωμάτων δέρρεις διέσπα (Lib. III, с. VII, 17)—разрушилъ кожанныя кровли на насыпяхъ.

И нѣстишл ѡ жити въ ѡстрога съ сконни женами и ѡтроки. сами же прѣбывахоу въ дѣтинци.

<sup>1</sup> На греческомъ этого мѣста нѣтъ, но далѣе читается: ἐγειρομένου δὲ τοῦ χώματος, т. е. когда воздвигнута была насыпь. (Lib. III, с. VII, 10).

И святославъ пойма лучшѣи  
мужи (Ип. 22). И погнаша по  
нихъ дружина лучшая (Ип. 13).

Володымеръ же, ста исполчився  
передъ городомъ на болоньи. Симъ  
же бѣше полкомъ не азѣ битися  
съ ними (ib. 20).

Ростиславъ исполчи воѣ своѣ  
(Ип. стр. 183).

И поиде со всею силою Поло-  
вецкою. (ib. стр. 86).

Явися звѣзда велика копѣйнымъ  
образомъ (Лавр. л. стр. 32).  
Въ Іерусалимѣ восия звѣзда,  
на образъ копійный, надъ гра-  
домъ. ibid. стр. 161).

εις τὸ κατωτέρω γούν φρούριον ἐπέ-  
τρεψαν αὐτῷ περελθεῖν ἅμα ταῖς  
γυνεξίν, ἃς ἄγων ἤκεν, αὐτοὶ τὸ  
ὑψηλότερον οἰκοῦντες. т. е. позво-  
лили ему перейти вмѣстѣ съ же-  
нами, которыхъ онъ привелъ, въ  
нижнюю часть замка, а сами оби-  
тали въ верхней. (Lib. IV, с. IX, 3).

И събралъ лугъшнихъ идѣ на  
стражѣ и разгна.. и сѣхаше а (л. 86  
об.). Προεσθὼν μετὰ τῶν μαχιμωτά-  
των διεσχίδνα τε τοὺς φρουροὺς—вы-  
ступивъ съ храбрѣйшими разо-  
гналъ стражей. (Lib. III. с. VII, 17).

И симонъ исполуны кола бѣса  
ѣ ними и многы оуеи (л. 168).  
ὑπαντιάζει δὲ Σίμων καὶ παραταξά-  
μενος συχνοὺς μεν αὐτῶν ἀναιρεῖ.  
Симонъ ихъ встрѣтилъ и всту-  
пивъ въ боймногихъ побилъ. (Lib.  
IV, с. IX, 5).

И пакы оуеспасіанъ исполуи ко  
л.. и стрѣлцы застаки (л. 87). На  
Греч. это мѣсто не читается.

Исполуи скоро ѣсю снолу.

Καῖσαρ.. ἐξοπλίζει τὴν τε δύναμιν—  
Кесарь вооружилъ войско. (Lib.  
VI, с. VI, 1).

Егда ста звѣзда надъ градомъ  
подобна копію и прѣвы все лѣто  
ен же нма комити, нареуемаа вла-  
сатла. (л. 223). Τοῦτο μεν ὅτε ὑπὲρ  
τὴν πόλιν ἄστρον ἔστη ῥομφαία πα-  
ραπλήσιον καὶ παρατείνας ἐπ' ἐνι-  
αυτὸν κομήτης—надъ городомъ бы-

И бысть тма, молонья и громъ и дождь. И бысть сѣча сильна. Яко просвѣтяше молонью, блещаться оружіе. И бѣгроза велика и сѣча страшна и сильна. (Лавр. л. 64). Страхъ нападе на воя Вододаревы. (Ип. 94).

Се же знаменія не на добро бываютъ.

Суть становища еѣ (Лавр. л. стр. 58).

Святославъ бѣше храборъ на рати (Ип. л. стр. 102).

Изяславъ же бѣ бо крѣпокъ и храборъ на рать. (Ип. стр. 28).

И не мало мужство показа съ мужьми своими. (ib. стр. 110).

И много зла сѣтворися въ волости. (Лавр. л. стр. 351).

ла звѣзда, подобная копью и комета пребывала цѣлый годъ. (Lib. VI, с. V, 3).

Прикаютиса въ ночь бѣра неизрѣченная и громъ страшнѣи и молиѣи части и земля трасашеся рекуще. Вся предградная мѣста блещахуся оружіемъ позлащенными. Великъ оужасъ нападе на матежники. (τῆς νυκτὸς ἀμήχανος ἐκρήγνυται χεῖμων... καὶ συνεχεῖς ἀστραπαῖ, βρονταὶ τε φρικώδεις καὶ μυχήματα σειομένης τῆς γῆς ἐξάίσια Lib. IV, с IV, 5). Можно заключить, говоритъ Флавій,—что сіе предвѣщало не малыя бѣдствія (καὶ οὐχὶ μικροῦ τις ἀν εἰχάσαι συμπτώματος τὰ τέρατα).

Оустроише скола становища. (л. 106). Ἐστραπεδεύκει—расположилъ свой станъ. (Lib. IV, с. I, 3).

Антѣѣ нарекуемыи епифаніи. въ же храбръ. (л. 148). Πολεμιστῆς δὲ ἦν—воинствененъ (Lib. V с. XI, 3).

Экѣтін сотникъ моужъ крѣпокъ и храбръ славен. (л. 108). Γενναίотатος φανείς—являвшійся храбрѣйшимъ. (Lib. IV, с. I, 5).

И тогда моужество свое показѣ. (л. 108). На греч. нѣтъ. (Lib. IV, с. I, 5).

И множество зла сѣтвори юудеомъ (л. 108). Καὶ πλείστα κακά

И бысть мятежъ великъ и сто-  
нава и кличъ раиня.. И тако би-  
шася крѣпко (ib. 110).

Утрій же день, яко зорѣ почаша  
занимати..... полци начаша  
доспѣвати (ib. 63).

И бысть сѣча зла межн ими  
(Ib. 44).

И тако полци клякнуша, (Ип.  
56).

На Дюрга полку пмъ дати. (Ib.  
47). Ожеся съними начнемъ би-  
ти (Лавр. стр. 341).

И бишеся начавъше съ заут-  
ра и до вечера (Ип. 36).

И тако бишася крѣпко ту дни  
и до вечера (ib. 131).

Ἰουδαίοις ἐργασάμενος. (Lib. IV,  
с. 1, 5).

И бысть по всемъ градомъ ма-  
тежъ люи оусобица. Дыхахоу сами  
на са рзкы въскладахъ, жажюще  
рати (л. 114 об.).

Ἐκινεῖτο δὲ ἐν ἐκάστῃ πόλει τα-  
ραχή καὶ πόλεμος ἐμφύλιος—въ  
каждомъ городѣ закипѣла между-  
усобная война (Lib. IV, с. III, 2).

А въ перкыа зорѣ готовахоуся  
на брань (л. 170). Ὑπὸ τὰς πρω-  
τὰς αὐγὰς ἔτοιμοι πρὸς μάχην  
ἦσαν—предъ первой зарей гото-  
вы были къ сраженію (Lib. V,  
с. VII, 3).

И бысть межн ими сѣча (л. 232  
об.). ἦν δὲ πρὸς ἀλλήλους ἡδὴ πόλε-  
μος αὐτοῖς—была у нихъ война  
между собою (Lib. VI, с. VII, 3).

И они въсканкиоуша (л. 73.  
Ἀνεβόων δε.. они вскричали (Lib.  
II, с. XVI.

Иже са ськоутъ къ полѣкы (л.  
198). Ἐπὶ τῶν ἀρειμανίῳις πεσου-  
σιν—кои падаютъ на бою средн  
храбрыхъ. (Lib. VI, с. I, 5).

И киншася ѿ оутра до вечера.  
(л. 138). Ἐνθα συμβαλὼν αὐτοῖς  
δι' ὅλης πολεμήσας ἡμέρας—всту-  
павъ въ сраженіе, онъ цѣлый день  
воевалъ.

И сѣшеся весь день, на ноцѣ  
разыдошася (л. 84 об.).

И пробѣже сквозѣ полкъ (ib. 20). Соимѣ шеломъ погна опять къ полкомъ, того дѣля, чтобы познали князя и возворотился быша (ib. л. 131).

И Володимпръ всѣдъ на конь погна, и народи идяху по мосту (33).

И постигоша къ озерамъ (55).

Данилъ же, всѣдъ на конь, ѣха самъ на съгладаніе града (Пп. 168).

Стрѣльцемъ же бьющимся межю полкомъ. (44).

Порокомъ же безпрестанно бьющимъ день и ночь, выбиша стѣны и возидоша горожане на избыты стѣны. (Пп. 177—178. Сулици же его кровави сущи. (Пп. 172).

И погна сквозѣ полки своа да быша оузрѣти и ти видѣши и и обрадовашесѣ (л. 88 об.). Καὶ πᾶσι τοῖς ἐπτοημένοις δι' αὐτὸν ὀφθῆναι σπουδάσας χαλεπώτερον Ἰουδαίοις ἐπήγειρε τὸν πόλεμον. Поспѣшнѣвъ предстать зрѣнію опасавшихся за его жизнь — онъ возбудилъ ихъ къ наиболѣе жестокой войнѣ съ Іудеями (Lib. III. с. VII, 22).

Погна первое оуспасѣанъ и по немъ въслѣдоваше титъ. (л. 253).

Οὐσπασιανὸς ἤλαυνε πρῶτος, καὶ τίτος ἔϊπετο. (Lib. VII, с. V, 5).

Вскоуи на конь и ѣха напредѣ, и подаѣ краи ѡзера перебродивсѣ, къ градъ внидѣ... ни съгладаніе града не оуазви его инутоже.

Επὶ τὸν ἵππον ἀναπηδᾷ καὶ καθηγῆται πρὸς τὴν λίμνην, δι' ἧς ἐλάσας πρῶτος εἰς τὴν πόλιν εἰσέρχεται—сѣлъ на коня и поѣхалъ къ озеру, черезъ которое переправившись, первый вошелъ въ городъ....

И стрѣльцемъ стрѣляющимъ и соуланникомъ сѣланцами соуцинимъ и пороуникомъ каменѣа поуцающимъ, не смѣша ѳоуден стати на заграахъ. (л. 87).

Τοὺς τε καταπελτάς καὶ τὰ λοιπὰ τῶν ἀφετηρίων... ἐγγιον προσα-

γαρόντες ἔβαλλον. ὁμοίως δὲ συνήγγιζον οἱ τοξόται καὶ σφενδονῆται. Διὰ δὲ ταῦτα μηδεὶς τῶν περιβόλων ἐπιβῆναι τόλμαντος—установивъ катапелты и прочія изъ метательныхъ орудій бросали стрѣлы; тутъ же не подалеку находились и стрѣлки и пращники; и по сей причинѣ никто изъ непріятелей не смѣлъ всходить на стѣну и пр.

На Греческомъ это изложено оч. пространно (Lib. III, с. VII, 24).

Половци же... ни по стрѣлѣ пустивше. (Лавр. стр. 317).

И стрѣлы поущахоу бесчисла (199 об.). Καὶ βέλισι πάντοθεν ἀπείροις ἔβαλλον — отовсюду метали множество стрѣл. (Lib. VI, с. I, 6).

И каменье метаху на нь. (Ип. 308).

а съ забрааъ каменіе поущахоу на нь (л. 155 об.). Οἱ δὲ ἀπὸ τοῦ τείχους πλήθος χερμάδων.. ἄθρουν κατέχεαν—бывшіе на стѣнахъ покрывали безчисленнымъ множествомъ камней. (Lib. V, с. III, 3).

И поидоста по городу съкучи и бодучи (196).

Бодаше многи ѿ нихъ. Ἐνυτε.. πολλοὺς (Lib. VI, с. I, 8).

И бодоста и оскепомъ. (Ип. Л. стр. 9).

Бодахоутъ а съ стѣнъ копѣи (л. 199 об.) на Греч. нѣтъ.

И насунуша ѿ копья (Лавр. стр. 131). Единъ же.. хотѣ просувут и рогатиною (Ib. 47).

и ксакымъ оружьемъ съкахъ на на (л. 85) на Греч. нѣтъ.

Вынза мечь свой и тѣмъ единымъ съчаше... (Ип. л. 64).

Титокъ же тоѣмо мечъ единъ к рѣкоу. и тѣмъ единымъ съчаше. (л. 151). Τῷ δὲ ζίφει τοὺς κατὰ

Всеволодъ же толмя бившеся, яко и оружья въ руку его не доста. (Ип. л. 131). И не свѣдущимся самѣмъ имъ, идѣже кто бѣаше (Ип. 168).

И за руки емлюще сѣчахуся. (Лавр. л. 141).

И сняшася съ ними стрѣльци... а которыя ся не снимали. (Іб 377).

И сняшася обои, и бысть сѣча зла (Лавр. 341).

πλευρὸν αἰὶ διαστέλλον καὶ πολ-  
λοὺς τῶν ἀντιπροσώπων, ἤλαυνε...  
τὸν ἵππον—самъ же Титъ мечемъ  
непрерывно отбрасывая нападав-  
шихъ съ боку и убивая многихъ  
изъ бывшихъ впереди, гналъ коня.  
(Lib. V, с. II, 2).

Тогда помѣташе стрѣлы и ко-  
пѣа, ѡбнажише меча, сняша. и  
къ томъ сняти не кѣзможно  
рассудити нли знати, кто  
съ кимъ бѣѣша (л. 201). Καὶ  
βέλη μὲν ἦν ἀμφοτέροις ἄχρηστα  
καὶ τὰ δόρατα σπασάμενοι δὲ  
τὰ ξίφη συνεπλέκοντο, καὶ περὶ τὴν  
συμβόλην ἄχριτον ἦν ἐποτέρωθεν  
ἕκαστοι μάχοντο—стрѣлы и копья  
стали не нужны обоимъ; бились  
одними только мечами; въ сей  
битвѣ не можно было распознать,  
кто съ которой стороны сражал-  
ся. (Lib. VI, с. I, 7).

и за роуки емлюще са сѣ  
цахъ. (л. 68). На грѣч. нѣтъ.

матежинци же ходаху по троу-  
пѣю акы по стогомъ, снимдохуся.  
(л. 149). Πατοῦντες δὲ τοὺς νε-  
κροὺς ἐπ' ἀλλήλοις σεσωρευμένους  
οἱ στασιασταὶ συνεπλέκοντο—попи-  
рая мертвыхъ наваленныхъ ку-  
чами другъ на другъ, мятежни-  
ки сражались.

Исполукишеса и снеймшеса с  
риньскими полкъ и скоро побѣ-

Гоняше и оли до Санока (Ип. 171).

И тако стояша полци оли до вечера (44).

Людые изнемогоша водною жажею (Лавр. стр. 107).

Изяславъ же поиде своими полки на броды... инѣи же полки вышыше Изяслава на броды (Ib. 67).

Отъ множества праха не знати ни конника ни пѣшцы. И тако бишася крѣпко. (Ib. 110).

И ту бѣ товаръ много (67).

Товаръ къ Новугороду иде. (Ib. 27).

днина ихъ. (л. 83). καὶ τοῖς Ρωμαίοις συρραγέντες ἀδοκῆτως τρέπονται ταχέως—неожиданно вступивъ въ стычку съ Римлянами, скоро обратили ихъ въ бѣгство. (Lib. III. с. VI, 1).

И плакидъ гна оли до їердама (л. 132). (Lib. IV, с. VII, 5).

Ѡ нашихъ прадѣдъ оли н до насъ (л. 176) Lib. V, с. IX, 3.

Іако кси изнемогоша жажею. (л. 97). ὡς τινὰς μὲν αὐθημερὸν ἀπὸ τοῦ δίψου ἀποθανεῖν—нѣкоторые ежедневно отъ жажды умирали. (Lib. III, с. VII, 32).

Іако не бы лзя ѡтоле каркаромъ бродъ крѣтъ. ὡς εἶναι τοῖς βαρβάροις τὴν διάβασιν τελέως ἀδύνατον—чтобы для варваровъ переправа совершенно была не возможна. (Lib. VII, с. IV, 3).

И ѡ тольстоты праха дрвгъ дрвга не знаяще верьтахѣса ѡколо. акы саянѣи. дрвгъ дроуга рязахоу. (л. 107 об.). καὶ παχύτητα τοῦ κονιορτοῦ μηδὲ ἀλλήλους ἐπιγινώσκοντες ἀνειλοῦντο καὶ περὶ σφᾶς ἐπίπτον—отъ густоты пыли, не узнавая другъ друга, путались и падали около своихъ. (Lib. IV, с. I, 4).

и по нихъ нгемонъ товаръ. и коеводъскыи (л. 83 об.). Τὰς τε ἰδίας καὶ τὰς τῶν ὑπ' αὐτὸν ἡγεμόνων ἔταξεν ἀποσκευὰς—указалъ поря-



Обѣдаша братья на купь. (Лавр. л. 177).

И посла слы своя (Ип. 31).

И подаста руку межю собою. (Ип. 69).

И воевавъ приде съ честію и славою. (Ип. 8).

докъ для обозовъ съ кладью, какъ своей, такъ и подчиненныхъ ему полководцевъ. (Lib. III, с. VI, 2).

И зановѣдаша.. да не съвоку-плаюѣса на скоупь. (л. 189). На Греч. нѣтъ.

И слы посласте къ живущимъ (л. 228 об.). Καὶ πρεσβεῖται μὲν ὁμῶν πρὸς τοὺς ὑπὲρ Εὐφράτην—и посольства ваши къ живущимъ за Ефратомъ. (Lib. VI, с. VI, 2).

Пославъ же агриппа къ тѣмъ градомъ и давъ рукоу оумири а. (л. 105). Δεξιᾶς Ἀγρίππας προσηγάγετο—подавъ руку, привлекъ на свою сторону. (Lib. IV, с. 1).

И срътоша Сѣпфѳоріане съ честію и съ похвалами. (л. 78. Lib. II, с. XVIII, 11).

### 3. Слѣды Дружиннаго быта.

Въ разсматриваемомъ переводѣ отразились нѣкоторыя бытовые черты, кои могли быть занесены лишь только рукою Дружинника. Передавая единоборство іудейнина Іоанафана съ Римскимъ всадникомъ Пудентомъ, переводчикъ излагаетъ это, приурочивая къ единоборству Мстислава съ Редедей, и при этомъ дѣлаетъ такую вставку, которую могъ сдѣлать только Дружинникъ.

Въ подлинникѣ дословно читаемъ:

«Нѣкто изъ Іудеевъ... на видѣ презрѣнный, (назывался Іоанафанъ)... надмѣнно много кричалъ Римлянамъ и вызывалъ храбраго изъ нихъ на поединокъ. Нѣкто изъ Римлянъ по имени Пудентъ, изъ отряда всадниковъ выступилъ противъ него. Борясь, въ иномъ и превосходилъ его, но преданъ былъ счастіемъ. Когда онъ споткнулся,

Іоанафанъ, наскочивъ убилъ его, потомъ наступивъ ногою на мерт-  
ваго, трясъ окровавленнымъ мечемъ, а въ лѣвой рукѣ щитомъ, вели-  
чаясь предъ надшимъ и дразня глядѣвшихъ Римлянъ, пока его ска-  
чущаго и неистовствующаго нѣкто Прискъ сотникъ, прицѣпившись,  
не прознилъ стрѣлою».

Въ переводѣ же все это излагается съ прибавленіями въ рус-  
скомъ духѣ.

нѣкто іудейиннъ... ѣзоромъ  
щоплаъ горды рѣчи и поношеніе  
пущаише на Римляны и възываше  
на бои храбръишаго ѿ нихъ. «гла  
шко нѣ въ кѣ нже со мною  
сѣ единнѣмъ смѣетъ битисѣ»  
и низаше всѣ. Нѣкто римляниннъ  
именемъ поуды.... нзиде на нь. и  
ниѣмъ всѣмъ ѡрѣжіемъ и рѣ-  
ками ѡдолѣше емоу. нѣ соудѣ  
предасть его поудѣкноуѣзъ внеза-  
поу падесѣ. и притече нюдѣяниннъ  
въгръзи на нь меуѣ. потомъ же на-  
стоупи на трупъ его. и кровавыѣ  
меуемъ махаше скауа и плаша  
радостно, акы всихъ римлянъ оу-  
бнѣхъ и крнуаше на всѣхъ. акы  
кнугемъ хотѣ смѣстѣ а.

Здѣсь именно вставлены еще  
слѣдующія слова, которыхъ нѣтъ  
въ греческомъ текстѣ:

«и кѣ надѣшемоу хѣпаса глѣаше:  
раздѣли скоеи дружини дань, юже  
еси оу мене взалѣ и кесареви  
данъ уасть».

За симъ изложеніе факта также  
не вполне отвѣчаетъ подлиннику:

Ἦὼν Ἰουδαίων δέ τις... τὴν ἔψιν  
εὐκαταφρόνητος (Ἰωνάθης ἐκα-  
λεῖτο)..... τε πολλὰ πρὸς τοὺς  
Ῥωμαίους ὑπερηφάνως ἐφθέγγετο  
καὶ τὸν ἄριστον αὐτῶν εἰς μονομα-  
χίαν προὐκαλεῖτο... Πούδης τις ὄνο-  
μα τῶν ἐκ Ἰλῆς ἱππέων.... προπηδᾷ  
καὶ τὰ μὲν ἄλλα περιῖν συμβαλὼν,  
προεδόθη δ' ὑπὸ τῆς τύχης. Πεσόντα  
γὰρ αὐτὸν ὁ Ἰωνάθης ἀποσφάττει  
προςδραμών, ἔπειτα ἐπιβάς τῷ νεκ-  
ρῷ τὸ τε ξίφος ἡμαχμένον ἀνέσειε  
καὶ τῇ λαίᾳ τὸν θυρεὸν ἐπηλάλαξέ  
τε τῇ στρατιᾷ πολλὰ, καὶ πρὸς τὸν  
πεσόντα κομπάζων, καὶ τοὺς ὀρώντας  
Ῥωμαίους ἐπισκώπτων, ἕως αὐτὸν  
ἀνασκιρτῶντα καὶ ματαίζοντα Πρίσ-  
κος τις ἐκατοντάρχης τοξεύσας διή-  
λασε βέλει. Ὁ δὲ δινηθεὶς ἐκ τῶν  
ἀλγηδόνων ἐπὶ τὸ σῶμα τοῦ πολε-  
μίου κατέπεσεν. (Lib. VI. с. II.  
§ 10).

и на зрацаа римляны поущаше  
лаанѣа хѣа. скаѣа и шатаѣса и  
хота досагати нѣсѣа зблнтаемѣ  
дѣндеже прискѣа сотникѣа хастрѣаѣ  
и оулоуѣи и ѣ ротѣа и въ гор-  
таѣа. и абѣе повертѣса и мѣкенѣа  
падѣса на трѣпѣа лежащемѣа. (л. 211).

За тѣмъ тамъ, гдѣ въ подлинникѣ идетъ дѣло о Совѣтѣ или Думѣ, переводчикъ также вноситъ Дружинныя бытовые черты.

Такъ въ подлинникѣ читаемъ, что «Иродъ собралъ совѣтъ изъ своихъ сродниковъ и друзей и самъ съ Варомъ *πρόεδρος*» (προκαθέσεται ὁ αὐτὸς ἅμα Οὐάρω. (Lib. с. XXXII, I).

Въ переводѣ же это выражено въ бытовой картинѣ:

Самъ же садѣ на висоцѣ столѣ, а оуарѣа сторону еѣа на иншьши (л. 26 об.).

Еще ближе къ Дружинному быту передано одно изъ засѣданій Думы.

Такъ въ подлинникѣ, читаемъ: «самымъ горячимъ изъ нихъ казалось что нужно, наведя всю силу, сдѣлать опытъ натиска на стѣны—теперь же, пока іудеи сражаются лишь съ частію войскъ; когда же стянуть войска вмѣстѣ, не выдержать будетъ ихъ нападенія: пусть же будутъ засыпаны стрѣлами. Другіе изъ болѣе прозорливыхъ совѣтовали вновь дѣлать насыпи; иные же: продолжать осаду безъ этого, оберегая только ихъ выходы и подвозы нужнаго, не вступая въ бой руками съ непріятелями».

Въ переводѣ же все это изложено сообразно укладу Дружинно-Боярской Думы и порядку подачи голосовъ въ совѣтѣ:

«Оуѣнъшии ѣкѣѣашѣа: да при-  
стоуѣнимъ вси къ стѣнамъ на кѣпѣа  
и не стерпатъ людеи ншеѣа прише-  
ствѣаа погроуѣзатъ бо нашии стрѣ-

Καὶ τοῖς μὲν θερμότεροις ἐδόκει  
παῖσαν προσάγοντα τὴν δύναμιν ἀπο-  
πειρᾶσθαι τοῦ τεύχεος βίη. μέχρι  
μὲν γὰρ νῦν χатаσπάσмати. Ἰουδαί-

лаи. а средовѣцѣи рѣша: подобає и еше приспы нмы дѣлати въ нѣхъ мѣстѣхъ и заградити їудеѣмъ кѣхѣ. старѣиже рѣша: ако достоинно ѡбрытиса ѡкрѣтъ града и не дати їудеѣмъ выходити нани на траконманіе нани на нно что, а рѣшамъ не снматиса (л. 186).

ους τῆς στρατιᾶς συμπεπλέχθαι, προσιόντων δὲ ἀνθρώπων οὐδὲ τὴν ἐφοδὸν οἴσειν. καταχωσθήσεσθαι γὰρ ὑπὸ τῶν βελῶν. Τῶν δὲ ἀσφαλεστέρων οἱ μὲν καὶ τὰ χώματα ποιεῖν πάλιν, οἱ δὲ καὶ διχα τούτων προσκαθέζεσθαι, μόνον παραφυλάττοντας τὰς τε ἐξόδους αὐτῶν καὶ τὰς ἐισκομιδὰς τῶν ἐπιτηδείων, παρήνουν. μηδὲ συμπλέεσθαι κατὰ χεῖρα τοῖς πολεμίοις. (Lib. V. c. XII, 1).

На Римское пожалованіе Титомъ отличившихся воиновъ наложены черты раздачи Дружинной добычи, упоминаемой въ «Словѣ». Въ подлинникѣ дословно читаемъ:

«Онъ приказалъ разузнать назначеннымъ для того лицамъ, кто сдѣлалъ славнаго во время войны; и называя по имени хвалилъ представшихъ, и вѣнцы золотые возложилъ, ожерелья золотыя, и копья долгиа золотыя и раздалъ знаки, сдѣланныя изъ серебра и положеніе каждаго перемѣнилъ на лучшее».

л. 241. И повелѣи (титъ) писчемъ сконмъ ищестн кождо ихъ (конниковъ) по радочу, кто ихъ которое храбрьство створи на которомъ мѣстѣ. кто кождо ихъ свое нма познавѣ и свое дѣло, пристѣпавъ столѣше прѣ титомъ. и съ похваляеъ крепость его и бодрость его и тѣмъ нѣе. кѣхъложъ на нѣхъ вѣнецъ златъ и грикмоу златоу и вѣда емоу долго коніе злато и хорюговъ сребреноу и ѡ пѣвнѣнаго злата

Ἐκέλευσεν ἀναγινώσκειν τοῖς ἐπὶ τούτῳ τεταγμένοις ὅσοι τι λημπρὸν ἦσαν ἐν πυλεμῶν κατωρθωκότες. Καὶ κατ' ὄνομα καλῶν ἐπήνει τε παρίοντα καὶ στεφάνους ἐπετίθει χρυσοῦς περιουχενία τε χρυσᾶ, καὶ δόροισι μικρὰ χρυσᾶ, καὶ σημάϊας ἐδίδου πεποιημένας ἐξ ἀργύρου, καὶ τὴν ἐκαστοῦ τάξιν ἡλλαττεν εἰς τὸ κρεῖττον.

и серебра и наволоки поцщаще.  
и уннъ его нѣтъмѣаше на вышнѣи  
уннъ.

Въ переводѣ являются и *тризна* золотая и *хоругвь* серебряная и *наволоки*, имѣвшія мѣсто въ Русскомъ быту.

И такъ Дружинная технологія, техника дружинной рѣчи и бытовые дружинныя черты, столь очевидно отразившіяся въ переводѣ, несомнѣнно доказываютъ, что онъ сдѣланъ въ Россіи и именно въ Дружинную эпоху Кіевской Руси.

Обращаясь за тѣмъ къ особенностямъ самаго перевода и отношенію его къ греческому тексту, мы прежде всего замѣтимъ что этотъ переводъ представляетъ въ себѣ такое сокращеніе Флавія, которое всѣ семь книгъ его соединяетъ въ одной съ самостоятельнымъ раздѣленіемъ на 197 главъ. Нельзя не замѣтить, что авторъ этого сокращенія главнымъ образомъ выбиралъ для своего произведенія тѣ главы и мѣста подлинника, въ которыхъ рассказывается о воинскихъ дѣлахъ и подвигахъ и въ которыхъ трактуется объ Іерусалимѣ.

Слѣдя за ближайшимъ отношеніемъ перевода къ Греческому оригиналу и сравнивая его съ Лѣтописью, мы видимъ слѣдующее:

1. Въ переводѣ есть мѣста, которыхъ нѣтъ въ Греческомъ текстѣ и которыя до того сходны съ лѣтописными, что какъ будто внесены сюда прямо изъ Лѣтописи.

*Въ переводѣ Флавія:*

И бысть видѣти ломъ копѣи-  
нын, и скрежтаніе мечунос и щиты  
и скнпани. (л. 85).

И бысть по вса дни вырстаніи  
ломленіе брѣжю. (л. 170). На  
Греч. нѣтъ.

и земаю напониша крове.

Възвратишаѣ, выюще аки волцы.  
(л. 131).

*Въ Лѣтописи:*

«И ту бѣаше видѣти ломъ ко-  
пейный и щитъ скепаніе» (Ипат.  
л. 178).

И ту бѣ видѣти ломъ копійный  
и звукъ оружейный (Ип. л. 110).

Яко и по удолиемъ крови тещи  
(Лавр. л. 141).

Аки волцы стояще. (Лавр. 240).

И поволоша ихъ, аки днѣи зъ-  
ри. (л. 132).

И стрѣлы на нѣ лѣтаху, аки  
дождь. (л. 132).

И помощенъ бо нѣрданъ троу-  
пѣмъ. (л. 132).

стрѣлци же и пороучники заста-  
ви наза, да не вѣдадѣтъ гража-  
номъ выникнути изъ забрала (л.  
89).

И се нападоша, аки звѣри ди-  
віи. (Лавр. стр. 131).

Идяху стрѣлы, аки дождь.  
(Лавр. стр. 262).

И бысть ходити имъ по трупию,  
аки по мосту. (Ип. стр. 199).

И порокомъ быющимъ неослаб-  
но день и ночь и стрѣламъ, не  
дадущимъ выникнути изъ за-  
боровъ. (Ипат. 199).

Изъ Лѣтописи же, по видимому, внесено въ переводъ и слѣ-  
дующее мѣсто: Потомъ и меуд изламаѣше и рѣкама науана битиса  
и ксакоє ѡбрътаємое ѡроужіє ѡмъ ѡбрътающемоу. (л. 202). На Греч.  
нѣтъ.

2. Нѣкоторыя понятія въ подлинникѣ выражены положительно,  
въ переводѣ же облечены въ выраженія образныя также тождествен-  
ныя съ Лѣтописными. Такъ читаемъ:

*Въ переводѣ Флавія:*

Мнѡже, ꙗко тогда ꙗрнвѣсь  
вон. пожерли быша нюдєнскаѧ  
вол. (л. 186). Δι' ὑπερβολὴν θυμῶν  
χαῖν ὅλον ἀρπάσκει τὸ τῶν Ἰουδαίων  
πλῆθος. Плѣнили бы отъ чрезмѣр-  
ной ярости и все множество іу-  
деевъ. (Lib. V, с. XI, 6).

Ико ананъ зъвы скрегуетъ на  
кашихъ властель. (л. 106 об.).

Καὶ ἀπελτεῖν ἐχείνοις ἐξαίρετως—  
что онъ угрожаетъ имъ по пре-  
имуществу. (Lib. IV, с. IV, 1).

*Въ Лѣтописи:*

И поидоша Мстиславичи кнѣ-  
чуще, аки пожрети хотяще.  
(Лавр. 357).

Поскрежетъ зубы своими.  
(Ів. 240).

3. Но есть и другія выраженія, кои представляя лишь переводъ такихъ же выраженій Греческихъ, какъ будто занесены въ свою очередь въ Кіевскую Лѣтопись прямо изъ разсматриваемой повѣсти Флавія. Такъ читаемъ:

*Въ Кіевской Лѣтописи:*

Стрѣлы омрачиша свѣтъ  
(Ипат. 177).

Ии копьемъ мя еси добылъ  
(Ип. 214).

Загналъ орока... за желѣзныя  
врата. (Ип. л. 155).

Рекоша ему, (Игорю) дружина:  
потьски неможешъ перелетѣ-  
ти. (Ип. 129). Прече Изяславъ: даже  
ны Богъ поможеть, - то ти не кры-  
лати суть, — а перелетѣвше за  
Днѣпръ сядутъ же. (Иб. 60).

Разсматривая переводъ самъ въ себѣ, безъ отношенія къ Лѣто-  
писи, мы усматриваемъ, слѣдующее:

*Въ переводѣ Флавія:*

Стрѣлы помрачнша свѣтъ (л. 85  
об.). Καὶ πάντοθεν ἀφιεμένων ἀπὸ  
συνθήματος τῶν βελῶν τὸ φῶς ὑπε-  
τέμνετο—и отъ стрѣлъ, отовсюду  
по сигналу бросаемыхъ, потемнѣлъ  
свѣтъ (Lib. III, с. VII, 27).

Тъ же градъ Исусъ Навинъ  
добы копѣмъ (ἦν Ἰήσους ὁ Ναυῆ...  
εἰλεγῆς δορίκτητον. Lib. IV, с. VIII,  
3. Исусъ Навинъ приобрѣлъ копи-  
емъ.

Древле Александръ ирѣ затвори  
желѣзныя враты (ἦν ὁ βασιλεὺς  
'Αλέξανδρος πύλαις σιδηραῖς κλει-  
ζὴν ἐποίησε. (Lib. VII. с. VII. 4).

Рекъ: яко аще и крыла възросто-  
уть оу Римлянъ не могоуть пре-  
летити їерѣлѣмскихъ стѣнъ. ὥς  
οὐδ' ἂν πτερὰ λαβόντες υπερβᾶιέν  
ποτε Ρωμᾶιοι τὸ Ἱεροσολύμων τέϊχος-  
Римляне, когда бы и крылья имѣли,  
никогда не прейдутъ чрезъ стѣны  
Іерусалимскія. (Lib. IV, с. III).

1. Нѣкоторыя изъ образныхъ выраженій имѣютъ основаніе въ Греческомъ подлинникѣ и въ переводѣ лишь буквально повторяются. Тамъ читаемъ:

Въ переводѣ:

Пожегше вса жны градыма.  
(л. 74 об.).

Отрѣза жны градыма. (л. 149).

2. Другіе же обороты хотя и имѣютъ основаніе въ Греческомъ подлинникѣ, но въ переводѣ выражены своеобразнымъ художественнымъ стилемъ.

И камень метакъ пороуамн, и  
сванцы нѣ лѣкъ пѣщамн шѣмла-  
хоу. (л. 85 об.).

Но оуже вси долгнми сѣуамн  
нсталѣшѣ. (л. 275 об.).

Нужа бо и страхъ ѡбломнста,  
силоу ихъ. (л. 235 об.).

Въ подлинникѣ:

Ἐπεὶ δὲ τὰ νεῦρα τῆς πόλεως  
κατέφλεξαν—когда сожгли нервы  
города. (Lib. II, с. XVII, 6).

Καὶ τὰ νεῦρα τῆς αὐτῶν ὑποκοπ-  
τόντες δυνάμειος—подрывая нер-  
вы своей силы. (Lib. V, с. 1, 4).

Οἱ τε καταπέλται τὰς λόγχας  
ἀνερράιζουσι καὶ ἐκ τῶν πετροβόλων  
ἐβάλλοντο πῦρ τε καὶ πλήθος ἀνθρώ-  
πων ὁιστῶν—катапулты съ трескомъ  
кидали копья и металныя маши-  
ны бросали безчисленное множе-  
ство стрѣлъ. (Lib. III с. VII, 9).

Τῶν οὖν ὀργάνων φοβερώτερος  
ὁ ῥαῖζος, τῶν δὲ βαλλομένων τὴν  
φόφος—былъ страшнѣйшій трескъ  
метательныхъ орудій и свистъ ме-  
таемыхъ стрѣлъ. (Lib. III с. VII  
23).

ἢ πᾶσα δια μακροῦ τοῦ πολέμου  
κατέστραπτο—но уже вся страна  
(χώρα) отъ долговременной войны  
раззорилась (Lib. VII, с. X, 1).

Κατεάγησαν γὰρ ἤδη τὴν ἰσχύ-  
ν ἅμα τῷ δέει καὶ ταῖς συμφοραῖς—въ  
нуждѣ и несчастіяхъ они истеряли  
силу.



Синхахоуѣса и пороуѣахоуѣса  
римляномъ... и скаахоу радості-  
но (л. 155 об.).

Іако самъ поаахъ пѣ времъ  
игемонскій. (л. 144 об.).

Пшеницю зобахоу не мѣлюще. (л.  
182).

ἔσχωπτον 'τε τοὺς Ῥωμαίους...  
μετὰ χαρᾶς ἀνεβόων—дразнили  
Римлянъ... восторженно крича.  
(Lib. V, III. 4).

ὑποδὺς ἀναγκαίως τὸ βάρος τῆς  
ἡγεμονίας,—по необходимости при-  
нявъ бремя правленія. (Lib. IV,  
с. X, 6).

ἀνέρχαστον τὸν σῖτον ἡσθιον—  
ѣли не воздѣланный хлѣбъ.

3. Другія же поэтическія выраженія не даются прямо подлинни-  
комъ, въ которомъ высказываются лишь голыя понятія и мысли. Мно-  
гія изъ этихъ понятій и мыслей, выраженныхъ въ подлинникѣ поло-  
жительно, переводчикъ облакъ въ художественные образы, которые  
суть продуктъ его образованности или же личнаго творчества.

Слышаѣши нѣсна, жива свѣа  
оу еспасѣана въ уѣсти ходаѣа тако  
вѣарнаѣ нанъ, ꙗко зоуѣмъ нмъ  
бмша, нꙗѣан. (л. 97 об.).

Къ смѣрти ѹеломъ ндоуѣтъ. (л.  
196 об.).

Ни стати подъ вѣюшми съ го-  
ры, ни ѹеломъ нтнѣъ желѣзоу,  
аимъ зварь (л. 109 об.).

И ксп постигаемѣи желѣзомъ  
скоуѣашася (л. 121).

Τουσῶυτον ὀργῆς ἐπὶ ζῶντος, ἔσον  
εὐνοίας ἐπὶ τεθνάντι δοχδυντος πρό-  
τερον ἀνελάμβανον—узнавъ, что  
онъ живъ, отнесли къ нему съ  
такимъ же негодованіемъ, съ ка-  
кимъ относились до того, думая,  
что онъ умеръ (Lib. III, с. IX, 6).

Καὶ θανάτου κατὰθρόνησιν—пре-  
зирають самую смерть. (Lib. VI,  
с. 1, 5).

Καὶ μὴ κατὰ χορυφὴν ἰσταμένοις  
τῶις κινδύνοις ἐπεσθαι—не подда-  
ваться опасностямъ, предстоящимъ  
съ вершины горы. (Lib IV, с. 1, 6).

Φόνος δὲ τῶν καταλαμβάνομέ-  
νων μυρίος—побіеніе всѣхъ попа-  
давшихъ было безчисленное. (Lib.  
VI, с. V, 1).

**ОСТАВШИИ ИГЕМОНА СКОЕГО КО  
ОУСТѢХЪ БРАНИ (л. 108 об.).**

Τὸν στρατηγὸν μόνον τοῖς κινδύ-  
νοις ἐγκυτάλιπεν—оставили пред-  
водителя одного среди опасностей.  
(Lib. IV, с. 1, 6).

**ИЖЕ ЖИВЫХЪ РАЗАХОУ, А ГРОБНЫА  
ЛЪПАХОУ (л. 115).**

Καὶ μέχρι φόνων ἐχώρουν οὐ νυκ-  
τὸς ἢ λαθραίως, ἀλλὰ φανερώς καὶ  
μεθ' ἡμέραν—доходили до убійствъ,  
не ночью или тайно, но явно,  
среди дня. (Lib. IV, с. III, 4).

4. Есть наконецъ въ переводѣ и такія художественныя мѣста, для которыхъ уже нѣтъ никакого основанія въ Греческомъ текстѣ и которыя являются здѣсь, какъ вставки, для большей картинности и ясности мысли. Вотъ примѣры:

л. 168. И ѿ мѣстъ искры кыстахоу и за рѣчки емяющеся сѣ-  
яху и мнози предстатели надоша (Lib. V, с. VI, 5).

л. 148. И разяхоуся ѿ матежа матежъ. яко зєрьь бє сѣмє на  
скою плоть, зємє вєзѣраша. такоже и си свою рѣкоу на скою срод-  
ники поостравахоу. (Lib. V, с. 1, 3).

л. 232. И по всемоу градуу не бы гдѣ ни иглы повреци на голѣ  
мѣстѣ. (Lib. V, с. VII, 2).

5. Въ переводѣ не мало сравненій, которыхъ нѣтъ въ Греческомъ  
текстѣ, какъ то:

л. 196. Дѣ каменн... вывалиша изъ мѣста великыя акы горы.  
(Lib. VI, с. 1, 3).

л. 79 об. Гради части и села, акы звєзды, (Lib. III, с. III, 2).

л. 188. Оуиноши же и ѿроковницѣ ѡпѣхше кєртахєса средѣ града,  
акы ндоле и акы стѣнєвє. (Lib. VI, с. XII, 3).

л. 174. Кон же по ѡбєуаю ѡбєлѣхєса вѣ оружїє, акы стѣны  
подоша (Lib. V, с. IX, 1).

л. 170 об. Юден же рнстахоу вѣ лѣсоу, акы зєрьи.

л. 173. Римаанє ходахоу, акы сѣпѣ. (Lib. V, с. VIII, 1).

л. 173. А нже оутѣснишасє тѣ падахє, акы скотѣ дакашєса.

л. 129. И оумножєса, акы стожи мѣтємхѣ. (Lib. IV, с. VI, 3).

л. 24 об. Они же ласкосердстєиуѣ на хлѣтонманіе, аю же врани на троупѣ.

Въ переводѣ отразились и нѣкоторыя черты Русскаго народнаго быта. Такъ:

1. Мѣстные жители (ἐπιχώριοι) и земледѣльцы называются *землянами*:

И разлѣуиша пришелци ѿ землицъ (л. 104).

Διακρίνων δὲ ἀπὸ τῶν ἐπιχωρίων τὸν ἑπὶ τὴν—отдѣливъ чужестранца отъ туземцевъ (Lib. III, с. X 10).

Оустроена же есть вса страна земіемъ (л. 79 об.).

Προσησκήθη γούν ὑπὸ τῶν ἐικητόρων πᾶσα—вся обі аботана жителями (Lib. III, с. III, 2).

При этомъ—земледѣліе называется *страданіемъ*, а землепашцы *страдающими*.

Шеніѣ (земан) може побѣдити на страданіе и не страдающеци <sup>1</sup>. (л. 97 об.).

ὑπὸ τῆς εὐπαθείας προσκαλέσασθαι καὶ τὸν ἥκιστα γῆς φιλόπονον—плодородіемъ и самыя лѣнныя возбуждаются къ охотному воздѣлыванію земли. (Lib. III, с. III, 2).

2. Изгнаніе, согласно древнимъ Русскимъ памятникамъ, также называется *оземствованіемъ*.

Клабѣди коумана скоега ѡсѣди ѡземствованіемъ (л. 59).

Κούμανον δὲ ἐφυγάδευσε—Кумана отправилъ въ изгнаніе. (Lib. II, с. XII, 7).

3. Упоминается *лаока* въ избѣ, чего въ Греческомъ подлинникѣ нѣтъ.

Други же сътиникъ именемъ галъ и десять воннѣ съ нимъ въиндоша нъ въ кою храмноу и

Ἐκχτοντάρχης δὲ τις, Γάλλος ὀνόματι, μετὰ στρατιωτῶν δέκα περὶ σκευὰς ἐν τῇ ταρχῇ, κατέδου

<sup>1</sup> Въ Архангельской губерніи до нынѣ говорятъ: «уухами страдаютъ» вмѣсто «уухами гаря дѣлать или сѣно косить».

оу хоронились подъ лавницами. гос-  
подарей же прииѣшнимъ и при веуе-  
рѣ... людскую дзмоу промѣнѣемъ,  
они же лежаще подъ лавницами  
и слышаша (л. 108 об.).

μὲν εἰς τινος οἰκίαν δὲ ἐν αὐτῇ  
διαλαλούντων παρὰ δεῖπνον, ὅσα  
κατὰ τῶν Ῥωμαίων, ἣ περὶ σφῶν ὁ  
δῆμος ἐβουλεύετο κατακροσσάμενος,  
νύκτωρ ἐπανίσταται. — Нѣкоторый  
сотникъ, по имени Галлъ, въ за-  
мѣшательствѣ, съ 10-ю воинами  
тайно зашелъ въ одинъ домъ и,  
услыхавъ, что за ужиномъ тутъ  
разговаривали о томъ, что затѣ-  
валъ народъ противъ Римлянъ—  
или же въ защиту себя, ночью  
напалъ на нихъ (Lib. с. IV, I, 5).

Прятаніе подъ лавку—извѣстный обычай въ народной жизни и  
переводчикъ воспользовался имъ, чтобы нагляднѣе представить под-  
слушаніе тайнаго чужаго разговора.

4. Греческія цѣны переведены на деньги и вѣсъ, обращавшіеся  
на Руси.

И дани възложн на юдѣа по  
два золотника ѿ мѣжа (л. 262).

Аще же и съгнившее сѣно или  
соломоу обертоша, то баше имъ  
пища... ниже только сѣно собира-  
юще полъгрибы вѣсѣ на четы-  
рехъ золотинцехъ аѣнскихъ,  
пко ѿ заѣнникъ ногофвѣнхъ (л.  
213 об.).

Δύο δραχμὰς ἕκαστον κελεύσας—  
повелѣвъ каждому вносить по двѣ  
драхмы. (Lib. VII, с. VI, 6).

Τροφή δ' ἦν καὶ χορτοῦ τισὶ πα-  
λαιῶν σπαράγματα, τὰς γὰρ ἱνὰς  
ἐνιοὶ συλλέγοντες ἐλάχιστον σταθμὸν  
ἐπώλουν Ἀττικῶν τεσσάρων. Для  
иныхъ пищею служили обрывки  
старога сѣна, такъ какъ нѣкото-  
рые собирая ихъ продавали ма-  
лѣйшій вѣсъ по 4-ре аттическихъ  
драхмы. (Lib. VI, с. III, 3).

Припомнимъ здѣсь одно мѣсто изъ договора Игоря съ Греками,  
«аще ли обрящутся Русь работающе у Грекъ, аще суть плѣнники,  
да искупають е Русь по 10 златникъ». (Лавр. лѣт. стр. 49).

5. Представленъ, согласно древнѣйшимъ юридическимъ актамъ, состязательный процессъ, котораго не дается прямо подлинникомъ.

И сами ставше прѣ ѿ съ захарією прахоутса съ нимъ глающе ꙗко тѣ предаваеъ гра римляномъ

Соудѣя же рекоша: кто ѿбанитель или которое знаменіе?

И рекнителе (Зилоты) отвѣщаша: мы вѣднцы томъ, мы же послуючи и намъ крѣз имете.

Соудѣи же рекоша: не имамы вамъ крѣз, зане противни естъ (т. е. враги обвиняемаго).

ѿ же моужѣ присуднша емъ ѿпущеніе. (л. 126).

Τοῦ Ζαχαρίας κατηγοροῦν ὡς ἐνδιδόει τὰ πράγματα Ρωμαίοις ἢν δὲ οὔτε ἔλεγχος τις τῶν κατηγορουμένων οὔτε τεκμήριον, ἀλλ' αὐτοὶ πεπεισθαι καλῶς ἔφασαν καὶ τοῦτ' εἶναι πίσιν τῆς ἀληθείας ἡξίου. Захарію обвиняли въ томъ, что онъ будто бы хотѣлъ предать дѣла ихъ Римлянамъ, но въ чемъ обвиняли, ни уликъ, ни доводовъ на то не было; но они, говорили, что въ томъ сами хорошо убѣждены и этого достаточно для увѣренія въ истинѣ. (Lib. IV, с. V, 4).

Встрѣчается въ переводѣ не мало особенностей языка народнаго.

1. Таковы напр. отдѣльныя выраженія:

Доуєрава—δρύμος—дубовый лѣсъ (л. 261 об. Lib VII, с. VI, 5).

Наймнты—οἱ μισθοιοι—наемники (л. 150 Lib. V, с. II, 1).

Лѣуѣ—λαμπάδες—факелы (л. 195. L. VI, с. I, 3).

Понюкнѣтъ—ἐμβροαίν—крикнуть (л. 151. Lib. V, II, 2).

Ущениѣтъ—δρέπειν—сорвать, сощипнуть (л. 136 об. Lib. IV, с. VIII, 4).

Лазнѣ на забрало—ἐπὶ τὸ τεῖχος ἀναβῆναι—восходить на стѣну (л. 112. Lib. IV, с. II, 3).

Закоуриши пещероу—ἐκχαίειν τὸ σπήλαιον—зажечь (л. 92. Lib. III, с. VIII, 3).

Пити до оупод—πλεον, τοῦ ἐν πίνειν (л. 192. Lib. V, с. XIII, 6.)

Кромѣ того не мало есть словъ, для коихъ въ подлинникѣ нѣтъ соотвѣствующихъ греческихъ или же онѣ выражены тамъ особыми предложеніями.

Хвониниѣ (л. 139).

Проклатые дѣти (л. 26 об.).

Ровна (л. 114 об.).

Пригорща мѣкы (л. 182).

Страда (л. 170 об.).

Соромота (л. 233):

Моровъ (л. 230).

Станище (л. 196 об.).

Становище (л. 106).

Пакость (л. 104 об.).

Поуцьише (л. 14 об.) и т. п.

2. Множество предложеній, замѣчательныхъ или по своему строенію, близкому къ живой рѣчи или по своимъ созвучнымъ сочетаніямъ:

и не можаше никако же скотина  
тогда прони, но токмо единомуу  
уѣкоу пѣномоу (л. 267).

Берегомъ бо пти не вдасть без-  
водіе,  
а по морю пристанища нѣсть,  
а по рѣкамъ пороги лютѣ.  
(л. 143 об.).

κρημνώδεις καὶ πάσῃ βᾶσει ζώων  
ἀπρόσπετοι, πλὴν ὅσον κατὰ δύο τοποῦς  
τῆς πέτρας, εἰς ἄνοδον οὐκ εὐμαρῇ  
παρεixoύσης, — были крутизны для  
всякаго прохода животныхъ не-  
доступные, кромѣ дву мѣсть скалы,  
допускающей подъемъ съ затруд-  
неніями. (Lib, VII, с. VIII, 3).

ἔστι γὰρ κατὰ τε γῆν δυσέμ-  
βολος, καὶ τὰ πρὸς θάλασσαν ἀλί-  
μενος... καὶ τοὺς ἀπλώτους κα-  
ταράχτας. И по сушѣ и на морѣ  
пристанями скудно и на рѣкѣ не  
судоходные пороги. (Lib. IV,  
с. X, 5).

Они же на хорюгки зратъ,  
И рязъ на сѣюю готовитьъ,  
тѣмъ же и скоро творатъ,  
его же хотатъ. (л. 82 об.).

ὄψεις δὲ σημείοις, ἔργοις δ.  
χεῖρες. ὁθεν δρᾶσαι μὲν αἰεὶ ταχεῖς  
Взоры у нихъ для знаменъ, а  
руки для дѣла; оттого и въ дѣла-  
ніи всегда успѣшны. (Lib. III,  
с. V, 7).

кто боле людни погоубитъ  
и боле грѣха добоудетъ. (л. 266).

καὶ πρὸς ὑπερβάλλειν ἀλλήλους  
ἐν τε ταῖς πρὸς τὸν Θεὸν ἀσεβείαις  
καὶ ταῖς εἰς τοὺς πλησίον ἀδικίαις  
ἐφιλονείκησαν — спорили о прево-  
сходствѣ другъ передъ другомъ  
въ нечестіи предъ Богомъ или  
въ неправдахъ къ ближнему. (Lib.  
VII, с. VIII, 1).

Встрѣчаются въ переводѣ и слѣды эпическія, которыхъ нѣтъ въ Греческомъ текстѣ.

### 1. Таково напр. воззваніе къ солнцу.

И ставъ посреда ихъ ананъ. и  
позрѣхъ на ѿрковъ. исполни оуи  
слезъ и реуе. жнѣхъ, ѿ сѣице, и  
вельдишю и не емлю славыи  
сѣрти ѿ своей старости. (л. 117).

Ζῶ καὶ φιλοψυχῶ, μηκέτι ὑπὲρ  
τοῦμοῦ γήρως ὑπομένων εὐκλεᾶ θά-  
νατον.—Живу и жизнь люблю, боль-  
ше не ожидая за свою старость  
славной смерти. (Lib. IV, с. III,  
10). Воззванія къ солнцу здѣсь нѣтъ.

И се рязъ простеръ и главоу  
ѿтклои въпѣаше. ѿ земаля, ѿ нево,  
ѿ сѣице. или може ѡубоуѣицъ  
ѡвзимати ѿца, на негоже толнка  
хля съмыслихъ. не станса нечестиваа  
главо, съкрѣниса безаконниче  
(л. 25).

κακῆινος, τὰς χεῖρας προβαλὼν  
καὶ τὴν κεφαλὴν παρακλίνας, ἔστιν,  
εξεβόησε, καὶ τοῦτο πατροκτόνου,  
τὸ περιπλέεσθαι μοι θέλειν ἐν  
τηλικαύταις αἰτίαις ὄντα. Φθέρου,  
δυσσεβεστάτη κεφαλῇ. И онъ под-  
нявъ руки и склонивъ голову,  
воскликнулъ: «это ли пристойно

отцеубійцѣ! И повинный въ такихъ преступленіяхъ онъ хочетъ меня обнимать! Згинь, непотребнѣйшая главо! (Lib. I, с. XXX, 5). Воззванія къ землѣ, небу и солнцу здѣсь какъ видитъ читатель также нѣтъ.

2) Греческое θύριον—звѣрь во многихъ мѣстахъ переводится змѣемъ.

Се же скроеѣнныи змѣи на-  
сытисѣ мѡнѣхъ благодѣанѣи и пре-  
врати на мѣ свою сытость. и мѡн  
жнвотъ стоснѣ емоу. и старостію  
моєю таѣко емѣ емѣ и не стерпи  
црьствовати добромъ, нѣ ѡуеουεῖν-  
ствомъ. (л. 25 об.).

Τὸ δὲ μιὰρὸν τοῦτο θηρίον, τῆς  
ἐμῆς ὑπερεμπλησθὲν ἀνεξικακίας,  
ἤνεγκε κατ' ἐμοῦ τὸν χρόνον. Ἐδοξα  
γὰρ αὐτῷ πολὺν ζῆν χρόνον, καὶ τὸ  
ἐμὸν γῆρας ἐβαρύνθη, βασιλεύς τ  
οὐχ ὑπέμενε, εἰ μὴ διὰ πατροκτο-  
νίας, γενέσθαι. Этотъ непотребный  
звѣрь, переполнившись моимъ  
терпѣніемъ, обратилъ на меня  
свою сытость. Моя жизнь показа-  
лась ему долговременною и моя  
старость его обременила; онъ не  
разчитывалъ сдѣлаться царемъ  
иначе, какъ чрезъ отцеубійство.  
(Lib. I, с. XXXII, 2).

Оуаре. ты елюдисѣ ѡ него. азъ  
бо веамѣи емѣхъ змѣа (л. 27 об.).

Οὐαρε, σὲ φιλαχτέον· ἐγὼ γὰρ  
οἶδα τὸ θηρίον—Уаре, тебѣ нуж-  
но беречься, ибо я знаю сего звѣ-  
ря. (Lib. I, с. XCIII, 2).

3) Бѣдствія (τὰ κακά) въ переводѣ также называются «змѣемъ  
зломъ».

докозѣ стерпннѣхъ змѣемъ зломъ.  
(л. 190).

μέχρι τίνος ἀντέξομεν τοῖς κα-  
χοῖς. До чего же мы будемъ тер-  
пѣть эти несчастія? (Lib. V, с.  
XIII, 2).



Наконецъ въ переводѣ можно замѣтить и нѣкоторые слѣды языка пѣснотворческаго.

Прежде всего замѣтимъ, что здѣсь упоминаются:

Калижницы, (л. 56 об.) о которыхъ нѣтъ ни слова въ Греческомъ текстѣ:

Мнози ѿ народѣ, глѣмыхъ послышана. и повелѣнію нхъ кинмахоу, не славы нхъ дѣла. быша бо ѿ хвдыхъ. ови прамъ шеѣци. ови же калижници. (л. 58 об.).

Далѣе упоминаются:

гудѣи и пѣци и съ органы. (л. 64 об.). Въ Греческомъ текстѣ они отвѣчаютъ выраженіямъ: Κιθαρίσται τε καὶ ὑμνοδοὶ μετὰ τῶν ὀργάνων—это игроки на цитрѣ и пѣснопѣвцы съ органами. (Lib. II, с. XV, 4). Любопытно именно то, что на кифаристовъ наложено здѣсь понятіе древне-русскихъ *гудцевъ*.

Изъ выраженій, встрѣчающихся здѣсь и общихъ съ живымъ народнымъ пѣснотворчествомъ отмѣтимъ слѣдующія:

Въ былинахъ читаемъ:

И Ильѣ то было не къ суду  
пришло. (Рыбн. I, 58.)

Въ переводѣ Флавія:

И сѣ судомъ постиженъ бѣ  
(л. 202).

Ἐδίωκετο καὶ αὐτὸς ὑπὸ τῆς εἰμαρμένης. (Lib. VI, с. 1, 8). Онъ преслѣдуемъ былъ судьбою.

Не чѣмъ намъ въ Кіевѣ похвалитися. (Богатыр. Слово стр. 25).

Боудѣ а нмъ ѿ чѣмъ похвалятса (л. 231 об.) на Греч. нѣтъ.

А похвалу есмы видѣли твоихъ богатырей. (Ib стр. 24).

И намъ исполнитса похвалы большіе. (л. 100) "Iv' ἀχοινώνητον τε ἢ τὸ κατόρθωμα καὶ μᾶλλον—чтобы удачно совершенное дѣло было безъ участниковъ и казалось важнѣе. (Lib. III, с. X, 2).

Гдѣ въ Греческомъ подлинникѣ говорится о горахъ, тамъ въ

переводъ вставлены и «лѣса», по видимому, также подъ воздѣйствіемъ народнаго пѣснотворчества.

а проуиѣ народѣ разбѣгониѣ по гораѣмъ и по лѣсомъ (л. 36).

Мнози же... не възмогоста клекати и плакати и протикъ канюю ѿ възгласахъ горы ѡкрѣтима. и яко и лѣси вси. (л. 222).

Наконецъ для характеристики языка перевода Флавія—приводимъ здѣсь отрывокъ изъ Царемій<sup>1</sup>, составленныхъ въ честь Бориса и Глѣба, вѣроятно, при самомъ возведеніи ихъ въ лики Святыхъ, и озаглавленныхъ: ѿ бытіа утѣніе.

и покрывша полѣ лѣтское ѡбон ѡмьмножестка вон. въ же пѣакъ. тогда восхощоу снѣцю. и приспѣ въ тон унѣ сѣполакъ с пегуенъгы. и сѣстоупниша ѡбон и бысѣуа зла. ѿ же не бывааи роуся. за роуки са емающе сѣуаюу. и побѣдолиемъ кровь теуаше. и сѣстоупниша ѡбон .г. жѣ. и ѡмѣрькоша снѣощеса. и бы 'громъ великъ тоутенъ. идожь и молнии бланстанин. и блещахоуся ѡроужни въ роукахъ ихъ. и мнози вѣрѣнии вѣдахоу. англы помагающа ирославѣ. а сѣполакъ давъ плѣщи повѣже. его же поправдѣ яко не прѣна. соудоу пришедѣнню. ирославъ же пришедъ. сѣдѣ въ ишѣвъ съ друужиною своею. показаша повѣдѣ и троудѣ великъ.

Внимательный читатель не можетъ не видѣть, что весь этотъ блестящій отрывокъ состоитъ изъ выраженій, оборотовъ и образовъ, встрѣчающихся какъ въ Лѣтописи, такъ и въ переводѣ Флавія.

Мы не напрасно съ такимъ вниманіемъ остановились на переводѣ повѣсти Флавія. Исслѣдованіе его приводитъ къ выводамъ, драгоценнымъ не только для Исторіи литературы, но и для Русской исторіи вообще.

<sup>1</sup> По списку XIV вѣка, на бомбичинѣ, принадлежащему нашему рукописному собранію.

На переводѣ лежитъ неотразимая печать сколько сознательнаго, столько же и самостоятельнаго отношенія къ Греческому подлиннику. Обращая вниманіе на древнѣйшіе переводы Болгарскіе, какъ-то, *Изборникъ*, переведенный для Болгарскаго царя Симеона, на «Сказанія свателъскія въ сказаніяхъ всего мѣста», выбранныя изъ Златоуста Болгарскимъ пресвитеромъ Константиномъ, мы видимъ, что они представляютъ въ себѣ чисто *механическое* переложеніе Греческихъ словъ на соотвѣтствующія Славянскія и *рабское* расположеніе ихъ по Греческому укладу. Не то мы видимъ въ нашемъ переводѣ повѣсти Флавія. Это живое усвоеніе Греческаго текста, это свободное выраженіе его смысла, далеко не тяготящее къ его буквѣ подобно переводамъ Болгарскимъ, показываетъ, что Греческій языкъ для образованныхъ людей Кіевской Руси былъ непосредственно доступенъ, на подобіе того, какъ въ наше время языкъ Французскій близокъ передовому образованному классу.

Далѣе, это поразительное сходство перевода съ Кіевскою Лѣтописью показываетъ не только то, что тотъ и другая относятся къ одной и той же эпохѣ и дружинной средѣ, но и то, что существовалъ уже тогда выработанный литературный языкъ, состоявшій изъ богатаго запаса техническихъ терминовъ, установившихся пріемовъ, выраженій и оборотовъ. Мы видѣли, что сходство этихъ памятниковъ въ отношеніи языка простирается такъ далеко, что они какъ будто заимствуютъ многія выраженія, обороты и образы другъ у друга. Столь близкое родство ихъ указываетъ лишь на то, что они воплощаютъ въ себѣ общій господствовавшій тогда литературный стиль. Стиль этотъ проникъ, какъ мы видѣли, даже въ строго церковную письменность.

Отсюда слѣдуетъ что въ Кіевской Дружинной Руси XII вѣка были уже *«мужи хитры книамъ и ученію»* существовала уже развитая, прочно установившаяся, *литературно-повѣствовательная школа*, которая живымъ образомъ знала Греческій языкъ, съ яснымъ и непосредственнымъ разумѣніемъ относилась къ Еллинской словесности и обладала своеобразнымъ *стилемъ*, который такъ характерно сказывается какъ въ Лѣтописяхъ, такъ и въ переводѣ Флавія. Кіевская Лѣтопись представляетъ на то неотразимыя указанія. Ярославъ собралъ писцы многи, гово-

рить лѣтописецъ, и *прекладаше отъ Грекъ на Словенское писмо* <sup>1</sup> и списашеся книги многы, ими же поучащеся вѣрніи людье... Ярославъ же сей, якоже рекохомъ, любимъ бѣ книгамъ, и, многы написавъ, положи въ святѣй Софьи Церкви, юже самъ созда (Лавр. 148-149). Владиміръ Мономахъ въ своемъ духовномъ завѣщаніи свидѣтельствуеъ о своемъ отцѣ Князѣ Всеволодѣ, что онъ, *сидя дома, изумляше 5 языкъ*, и при этомъ знаменательно замѣчаетъ: *въ томъ бо есть честь отъ иныхъ земель* (Ibid. 238). Упоминаетъ по мѣстамъ Лѣтопись и объ иныхъ *«мужахъ хитрыхъ книгамъ и чтенію»*.

Но что всего важнѣе, рассмотрѣнный памятникъ, какъ памятникъ переводный, открывая путь точнаго сравнительнаго изученія, позволяетъ опредѣлить и самый стиль этой школы даже въ его происхожденіи.

Изъ сдѣланнаго нами разбора видно, что многія выраженія, часто встрѣчающіяся въ Лѣтописи и повторяемыя въ переводѣ Флавія, почти въ самой буквѣ отвѣчаютъ Греческимъ и потому очевидно обязаны своимъ происхожденіемъ Греческой Словесности и отсюда перешли въ оборотъ языка Дружинной литературной школы.

Съ другой стороны, изъ того же перевода мы видимъ, что голыя понятія подлинника здѣсь часто облекаются въ художественные

---

<sup>1</sup> Лѣтопись указываетъ и то, какія книги переложены были съ Греческаго на Словенское писмо. Такъ здѣсь читаемъ далѣе; яко же бо се нѣкто землю разореть, другій же насѣть, ни же пожинають; иже бо книги часто чтеъ, то бесѣдуеъ съ Богомъ или Святими мужи; почитая *Пророческия бесѣды и Евангельская учения и Апостольская и житія Святыхъ отецъ* въспріимаетъ души велику полазу (Лавр. 148—149). Переводы священнаго писанія далеко недостаточно изучены и потому нельзя положительно утверждать, какъ думалъ И. И. Срезневскій, что они до насъ не дошли. Житія Святыхъ въ южно-русскомъ переводѣ дошли до насъ въ Сборникѣ, принадлежащемъ Н. С. Тихомирову. Судя по живому отношенію къ Греческому подлиннику, по свободѣ переложенія, по стилю языка, эти переводы едва ли не относятся къ эпохѣ Кіевской Дружинной Руси. Тѣхъ этихъ переводовъ существенно отличается какъ отъ Болгарскихъ, такъ и позднѣйшихъ Русскихъ.

образы и его мысли краснорѣчиво выражаются готовыми, какъ бы стереотипными, оборотами русской рѣчи—и даже иногда оборотами народными; это доказываетъ, что литературный стиль этой школы, кромѣ Византійской письменности, обязанъ своимъ происхожденіемъ отчасти предшествовавшему эпическому направленію дружинной литературы и главнымъ образомъ источнику живаго языка русскаго, народнаго.

При частыхъ переходахъ Князей и Дружинниковъ съ Сѣвера на Югъ и съ Юга на Сѣверъ, при самыхъ разнообразныхъ историческихъ и культурныхъ взаимодействіяхъ, южно-русское и сѣверно-русское нарѣчія успѣли возвыситься въ своемъ соединеніи до *общаго языка литературнаго славяно-русскаго*.

Само собою разумѣется, что первоначальная Югославянская письменность имѣла огромное дѣйствіе на развитіе этого литературнаго языка Кіевской школы, привнеся въ него множество словъ мѣстнаго Югославянскаго образованія. Въ томъ же переводѣ повѣсти Флавія мы встрѣчаемъ такіа выраженія, какъ *отъиноудъ*, *облаує*, *соухимъ златомъ*. Но достойно вниманія, что такихъ выраженій Югославянскаго происхожденія гораздо больше, чѣмъ въ переводѣ Флавія, встрѣчаемъ мы въ такомъ несомнѣнно русскомъ и оригинальномъ произведеніи, какъ «Кіево-печерскій Патерикъ». Здѣсь не только употребляются и «*облаує*» (л. 50) и «*отиноудъ*» (л. 100), но и «*дръгонъшы*», и «*вальми*» и «*тоудъ*» и «*таує*» и «*огнь възгнѣсти*» (л. 126) и животомъ *гонъзгнѣть*, и т. п. Когда и какъ проникли подобныя слова и выраженія въ литературный повѣствовательный языкъ Кіевской дружинной школы, опредѣлить это также трудно, какъ и рѣшить, когда и какъ именно тѣ или другія иноземныя выраженія проникли въ современный литературный языкъ.

Съ другой стороны, изъ вышеприведенной лѣтописи Аѳонскаго списка той же повѣсти <sup>1</sup> видно, что тамошній схимникъ Григорій въ XVI вѣкѣ долго искалъ этого перевода—и въ Сербскихъ и Болгар-

<sup>1</sup> Смотри выше стр. 215.

скихъ земляхъ, но нашелъ только въ Россіи и «преписалъ Сръбскими рѣчмы». Въ виду того, что потомъ съ Аѳона къ намъ не мало было вывозимо книгъ юго-славянскаго письма, не мудрено, если отыщется у насъ въ Россіи и юго славянскій списокъ повѣсти Флавія. Но, тотъ, очевидно, впалъ бы въ грубую ошибку, кто сталъ бы, на основаніи письма и языка этого списка, самый переводъ памятника относить къ переводамъ Болгарскимъ.

И такъ, въ виду всего выше изложеннаго, настоятъ надобность отрѣшиться отъ ученаго - предрасудка, въ силу коего наши древніе переводы произведеній Греческой Словесности спѣшатъ относить къ Болгарской средѣ, служившей посредницей между нами и Византіей. Существованіе въ XII вѣкѣ въ Кіевской Дружинной Руси самостоятельной *литературной школы*, относившейся съ живымъ разумѣніемъ къ Греческой словесности, *для многаго дѣлаетъ излишнимъ* такое посредничество. Никакая Болгарія, ни старая, ни новая не представляетъ намъ такихъ блестящихъ образцовъ перевода, каковъ Русскій переводъ повѣсти Флавія. Къ тому же Болгарія въ XII вѣкѣ воплощала въ своей письменности *теологическій принципъ* и потому тѣмъ съ большею осторожностію должны быть относимы на ея счетъ переводы произведеній характера свѣтскаго. Что же касается нѣсколькихъ отдѣльныхъ выраженій мѣстнаго югославянскаго образованія; встрѣчающихся въ тѣхъ или другихъ переводахъ, то онѣ, какъ показываетъ Патерикъ Печерскій, прежде всего должны быть относимы къ литературному языку Кіевской школы, а отнюдь не къ доказательствамъ того, что тотъ или другой изъ нихъ сдѣланъ былъ первоначально въ Болгаріи. Подобныя доказательства сами по себѣ слишкомъ ничтожны, а между тѣмъ могутъ вносить прямую ложь въ исторію Русской литературы.

Наконецъ отсюда же видно и то, на сколько состоятеленъ взглядъ на Кіевскую дружинную Русь, проведенный въ Исторіи Русской Церкви<sup>1</sup> Е. Е. Голубинскимъ, будто бы «все просвѣщеніе этой Руси въ до-

<sup>1</sup> См. стр. 614.

монгольскій періодъ состояло въ одной грамотности или одномъ умѣ-  
ніи читать—однимъ словомъ, будто оно находилось на самой послѣдней  
степени невысоты, какая только возможна, и будто бы лучъ свѣта  
возсіялъ въ Россіи, лишь только со временъ Петра Великаго <sup>1</sup>.

Слово о полку Игоревѣ, какъ произведеніе, относящееся къ той  
же дружинной эпохѣ и къ той же средѣ, очевидно, должно стоять

<sup>1</sup> Считаемо не излишнимъ привести здѣсь образчикъ того, въ какомъ отно-  
шеніи къ переводу Кіевской Руси XII вѣка стоитъ переводъ той же повѣсти  
сдѣланный въ XVIII вѣкѣ:

и бы тако. и одръжаше все тѣло  
его разноликуиыми страстьми. огнь  
во бы емоу гезпрестани и сьвръхъ  
шестерпными и въ костѣ уастобо-  
дѣніе бываше. нозѣ отекоста и  
окаменнста. дѣла же его стоаше ѣ  
персехъ и тѣжно дыкаше. и - еси  
оуди его неспрестани сьдрыгахоуся  
(л. 31 об. 32).

Ἐνθεν αὐτοῦ τὸ σῶμα πᾶν ἡ νό-  
σος διαλαβοῦσα, ποικίλοις πάθεσι διε-  
μερίζετο. Πυρετὸς μὲν γάρ ἦν οὐ λᾶβ-  
ρος, κνησμὸς δ' ἀφόρητος τῆς ἐπιφα-  
νείας ὄλης, καὶ κύλου συνεχεῖς ἀλγῆ  
δόνας, περὶ τε τοὺς πόδας, ὥσπερ  
ὕδρωπιῶντος οἰδήματα. Πρὸς τούτοις  
ὀρθόπνοια καὶ δύσπνοια καὶ σπασμὸς  
ἀπάντων τῶν μέλων.

А вотъ переводъ XVIII вѣка:

«При семъ приключеніи болѣзнь, распространившись по всему тѣлу, терзала  
оное различными скорбми. Была у него горячка, но не сильная, а частота по  
всему тѣлу не сносная; коликъ же (или боль въ кишкахъ) непрерывная. Сверхъ  
того дышать иначе не могъ, какъ сидѣ, и имѣлъ судорогу въ всѣхъ членахъ»  
Переводчикъ собственно переводилъ съ Латинскаго, но мѣстамъ пользуясь и Гре-  
чeskимъ текстомъ; но въ существѣ онъ не понималъ *часто* ни того, ни другого  
языка. Мы могли бы привести здѣсь множество образцовъ этого невѣжества.  
До такой степени упало въ XVIII вѣкѣ разумѣніе Греческой Словесности въ  
сравненіи съ Кіевскою Русью XII вѣка.

по языку въ ближайшемъ отношеніи къ переводу повѣсти Флавія. И дѣйствительно, связь эта оказывается не менѣе поразительною, чѣмъ и связь того же самаго перевода съ Кіевскою Лѣтописью. Въ Словѣ встрѣчаемъ множество отдѣльныхъ выраженій и цѣлыхъ оборотовъ, которые читаются и въ разсматриваемомъ переводѣ. Внутреннее взаимное отношеніе этихъ памятниковъ для насъ столь важно, что мы считаемъ нужнымъ привести здѣсь всѣ тѣ мѣста, кои въ томъ и другомъ или совершенно тождественны между собою или болѣе или менѣе подобны другъ другу и стоятъ въ ближайшемъ аналогическомъ соотношеніи.

*Не льпо ли ны башеть ....*

Не льпо ми есть презрѣти тщаніа ихъ (л. 55) Οὐτε τὴν ἐχείνων σπουδὴν ἐγκатаλιπεῖν δίκαιον—усердіе ихъ (воиновъ) оставить было бы не справедливо (Lib. II, с. XI, 2).

Льпо на славу вартити. (л. 100). Ἀρπάσαι δὲ τὴν νίκην θυνάμεθα—мы можемъ предвосхитить побѣду (Lib. III, с. X, 2).

*Трудныхъ повѣстей, повѣстей о трудахъ.*

Вонни же оутроудившеса сякоуше. (л. 236 об.). Οἱ στρατιῶται μευ ἔχαμνον ἤδη φονεύοντες, воины утомились убивая (Lib. VI, с. IX, 2).

Оусписіанъ похон под ѿ ночнаго тряда. Ὀλίγον ἀπὸ νυχτερινῶυ πόνου διαναπαύσας—давъ немного отдохнуть отъ ночнаго воинскаго подвига. (Lib. III, с. VII, 24).

*Почнемъ же повѣсть сію*

Прѣлежитъ же повѣстоу каніе ѿ іродѣ (л. 6).



*Поостри сердца своего муже-  
ствомъ.*

Подѣострите дѣи ваша на мѣсти  
(л. 118). Τὰς ψυχὰς ἐπ' αὐτοὺς.  
θῆξετε πρὸς ἄμυναν—наточите  
души ваши мщеніемъ (Lib. VI,  
с. III, 10).

Подѣострѣкашеть ѿ на рать  
(л. 114). Ἐπὶ πόλεμον ἐνῆγγε—воз-  
буждалъ къ войнѣ (Lib. IV, с.  
III, 1).

*Истягну умъ.....*

и сводъ былъ настагающа въ пѣлаху.  
(л. 51). Πρηνεῖς κατὰ πεζόντες—пав-  
ши стремглавъ ницъ, распростер-  
шись (Lib. II, с. IX, 2).

*Крѣпостію своею.....*

и прѣимъ оумъ въ свою крѣ-  
пость и ста крѣпко исполнѣса.  
(л. 108). На греч. нѣтъ.

оумѣ обрѣдокаса зѣло о дѣ-  
тинѣ крѣпости и о доблести. (л.  
102). Τῇ τε τοῦ παιδὸς ἀρετῇ καὶ  
τῷ κατορθώματι—мужеству сына  
и отважному поступку (Lib. III,  
X, 6).

*Исполнившись ратнаго духа...*

и исполнинѣшесѣ ратнаго дѣха.  
(л. 18). Καὶ τινὸς ἀρετῆς πνεύμα-  
τος ὑποπιμπλάμενοι — исполнив-  
шись храбраго (Марсова) духа  
(Lib. III, с. V, 4).

Всѣ кон исполнинѣ дѣха бран-  
наго. (л. 100). Προθυμία δακμόνος  
ἐμπίπτει τοῖς ἀνδράσι—чудесная бод-  
рость охватила мужей (Lib. III,  
X, 3).

*Потяту быти.....*

Тако и ты поутать вздеши серъ-  
помъ нѣмь. (л. 50). На Греч.  
нѣтъ.

И выведе ѿ.. на потатіе. (л. 231).  
Προήγαγεν... χαρτομήσων--вывелъ  
намѣреваясь обезглавить (Lib. VI,  
с. VII, 1).

*Луче же бы потяту быти, не-  
же полонему быти.*

а аѣлае смѣръ слабѣнъ прѣати  
неганъ жити плени. (л. 122 об.). по-  
λεμούμενος δ' ἄπαξ θάνατον εὐκλεῖ  
τοῦ ζῆν αἰχμάλотος—побѣждаемый  
на войнѣ, смерть предпочитаю жи-  
зни плѣнника (Lib. IV с. IV, 3).

*Искусити Дону.....*

И меѣа нскѣзситъ вынимающе.  
(л. 141). Те ξίφη προφέροντες...  
διήλαυνον—вынявъ мечи, пробода-  
ли. (Lib. IV, с. X, 10).

и копїа на нѣ и меѣа нскоѣша-  
хоѣ. (л. 188). Τὰς τε ἀκμὰς τῶν  
ξιφῶν ἐδοκίμαζον—я острія мечей  
пробовали (Lib. V, с. XII, 3).

*Оба полы сего времени.....*

И ставше ѡба полы поѣти. (л.  
250 об.). Παρὰ τὴν ὁδὸν ἐκατέ-  
ρωθεν παρακαταστάντες (Lib. VII,  
с. V, § 2).

Ѡба полы древо, а срѣ а перьсть.  
(л. 269).

*Трубы трубятъ.....*

И вѣстрѣбениа вѣ трѣбѣ (л.  
106 об.). Μετὰ πολλοῦ σαλπίγγων  
ἤχου—съ великимъ звукомъ трубъ  
(Lib. IV, с. I, 4).

*Подъ шеломи възлетьяни, ко-  
нецъ копїа възкрылени.*

Сами же толнко трѣда прїем-  
люще и подѣ шлемомъ съста-  
ръкшесь (л. 143). Αὐτοὶ δὲ διὰ

τοσούτων κεχωρηκότες πόνων καὶ  
γῆρῶντες ὑπὸ τοῖς χράνεσιν—а сами  
подъявъ столько трудовъ и соста-  
рѣвшись подъ шлемами (Lib. IV,  
с. X, 3).

Не при рати токмо смлють  
ωροχѣе.. нъ акы роднѣшеся съ  
оружіемъ николи же не ѿлоу-  
γлюѣса. (л. 79). Οὐ γὰρ αὐτοῖς  
ἀρχὴ τῶν ὅπλων ὁ πόλεμος....  
ἀλλ' ὥσπερ συμπεφυκότες τοῖς ὅπ-  
λοις οὐδέποτε τῆς ἀσκήσεως λαμ-  
βάνουσιν ἐχεχειρίαν—не война для  
нихъ—поводъ обращаться съ ору-  
жіемъ.. но они, какъ бы вскормлен-  
ные на оружии, никогда не имѣ-  
ютъ отдыха въ упражненіи имъ  
(Lib. III, с. V, 1).

*Луци напряжени.....*

Акоже лукъ напряженъ (л. 52).  
На Греч. нѣтъ.

*Тогда выступи Игорь князь съ  
златъ стремень. Игорь къ Дону  
вои ведетъ.*

Титъ же первое оударивъ конь  
и выеде на нюдѣ и по немъ вси  
кон бодри с кличемъ поехали.  
Ο δὲ Τίτος πρῶτος τὸν ἵππον ἤλα-  
νε εἰς τοὺς πολεμίους καὶ σὺν  
κραυγῇ μετ' αὐτὸν οἱ λοιποὶ—Титъ  
первый погналъ коня, а за нимъ  
и прочіе съ кличемъ (Lib. III, с.  
X, 3).

*Серебряно стружіе.*

Римляне же приказывающе сер-  
пы съ стружіемъ ὠρίζεσθαι  
μηκῇ (л. 78 об.). Κοντοὺς μακροὺς  
καὶ δρέπανα δῆσαντες ἐπ' ἄκρων—  
длинные шесты и на вершинахъ

*Нощь стонуци прозою.....*

*Орлы клектомъ на кости зѣря  
зовуть.*

*Волцы грозу въсрожитъ.....*

*Длго ночь мркнетъ.....*

*Мгли поля покрыва.....*

*Потопташа поганяя плъки По-  
ловецкыя.*

*А съ ними злато и паволоки.*

*Начаша мосты мостити.*

*Итти дождю.. стрѣлами съ  
Дону великаго.*

*Пороси поля покрываютъ.*

ихъ прикрѣпивъ загнутые ножи.  
(Lib. III, с. VII, 20).

Нощь бо баше безъзвѣнна и  
бѣрна и громна. (На Греч. нѣтъ).

Орелъ птица насильна и ѣсмы-  
ница есть (л. 29 об.). На Греч.  
нѣтъ).

Възыратнишъ выюще, акы  
възлци. На Греч. нѣтъ. (л. 131).

Прикѣде на насъ покровъ нощь.  
(л. 271 об.). На Греч. нѣтъ.

Мъглою не можахъ видѣти. (л.  
90 об.). Ο μίχλη τὰς ὄψεις ἀπὴμι-  
βλουε πολλή — большой туманъ  
омрачилъ зрѣніе (Lib. III, с. VII,  
34).

Мнози потоптани быша другъ  
ѿ друга. (л. 219). Πολλοὶ μὲν ἐπ'  
ἀλλήλων κατεπατόυντο — многіе рас-  
таптывали другъ друга (л. 219).

Посежаша тѣпующеса. (л.  
101). На Греч. нѣтъ.

лежаша жернзы и паволоки (л.  
222). Ἀπειροὶ δὲ ἐσθῆτες — безчи-  
сленное множество одѣяній Lib.  
VI, с. V, 2).

И помощенъ бо ѿрдаиъ троу-  
нѣмъ и тако испоаниса рѣка оу-  
топшмни. и ходахоу по нимъ, акы  
по мостоу (л. 132). На Греч.  
нѣтъ.

И стрѣлы на нѣ лѣтахоу, акы  
дожъ (л. 132). На Греч. нѣтъ.

Прахъ ѿумма не дадаше видѣ-

- ти (л. 186) ὁ μὲν κονιортὸς τῶν  
μδμάτων.. ἐπεχράτει—облако пыли  
взоры охватило (Lib. V, с. XI, 6).
- Поскеланы... шеломи.....* Цѣнты исклпани (л. 85). На  
Греч. нѣтъ.
- Совчан и обычан.....* И ОБЫЧАА СВОЕГО НЕ ΟΧΛΕΛΑΧΟΥΨ-  
СА, НЪ НА СВЮЮ ΟΥΣΤРЕΜΛΑΧΟΥΨΑ.  
(л. 231 об.). Τὸ τε τοῦ φονεύειν  
ἔθος ἐκίνει τὰς δεξιὰς. Привычка  
къ убійству приводила въ движе-  
ніе руки (Lid. VI, с. VII, 2).
- Минули лѣта..* ВРѢМЯ ПРОШЕНІА МИНУЛО (л.  
224). Ὁ δὲ τῆς συγγνώμης καιρὸν  
αὐτοῖς παρωχῆναι (Lib. VI, с. VI,  
§ 1).
- Тожє звонъ слыша.....* МѢНИМЪ ЖЕ, ЯКО И ПО ВѢ БОУ-  
ДЕТЬ СѢ ЗВОНЪ. НМЪ ЖЕ ЕСИИ ДОЛЖНИ  
МЕСТЬ ПРИНАТИ. (271 об.). На  
Греч. нѣтъ.
- Уши закладаше.....* ОНИ ЖЕ ГНѢКОМЪ ЗАТВОРИША ΟΥ-  
ШИ (л. 219 об.). Οἱ δὲ ὀργῇ πε-  
ρισπώμενοι—въ гнѣвѣ отклоняясь  
(Lib. VI, с. IV, 6).
- Слава на судъ приведе.....* И ТОГДА ПАДЕСА СОУДОМЪ (л. 200).  
На Греч. нѣтъ. (Lib. VI, с. I, 6).  
И СОУДЪ ПРЕДАСТЬ ЕГО. (Lib. VI  
с. II, 10).
- Ратаєєъ кикахуть.....* НА ТОМЪ КЕРСѢ ЗЕМЛЯ МАЛКА И  
ДОБРОПЛОДНА. И ѠДА Ю ЦРЬ ГРАЖА-  
НОМЪ.... ἀνῆκεν εἰς γεωργίαν ὁ βα-  
σιλεὺς (Lib. VII, с. VIII, 3). да  
тоу землю ѡрюще ѡбнлѣ  
нмоуѣ. (л. 268).

*Врани трахнутъ, трутіа себѣ  
опляче.*

*Кровію поляна.....*

*Давеча рано передъ зорями....*

*Жаль бо ему мила брата....*

*Свѣтотъ напоиша, а сами по-  
исюша за землю русскую.*

*Ничитъ трава жалоушами....*

*Пустьмя силу прикрыла....*

л. 24 об. Ови же ласкосердѣи  
на златонманіе, шкоже врани на  
трьпѣ. (л. 24 об.). На Греч. нѣтъ.

л. 220. кровѣ же течеаше, акы  
рѣка и струя кровналъ влечеаше  
троуѣна. αἷμα τε ἔρρει πολὺ—кровь  
текла во множествѣ (Lib. VI, с.  
IV, 6).

И прише́ше но́щїю прѣ́зорамн  
(л. 110). Περί τὴν ἐωθιῆκην φυλα-  
κὴν—передъ утренней стражей  
(Lib. IV, с. I, 9).

Всѣмъ бо ноуѣомъ жаль бѣ по  
братоу. καὶ τὸν τῶν ὀρφανῶν ἔλεον  
ἐκ' τοῦ ἔθνους—и было сострада-  
ніе къ сиротамъ со стороны на-  
рода (Lib. I, с. XXVIII, 3).

иже кѣншася ѣ то время хра-  
брънша всѣхъ, акы на свѣбѣ те-  
чахоу, а не на ратѣ. (л. 185).  
Καθάπερ γὰρ εἰς φίλους ἐκτρέχον-  
τες οὐ πολεμίων στίφος—какбы пе-  
ребѣгая къ друзьямъ, а не въ  
толпу враговъ (Lib. V, с. XI, 5).

оукрадоша бо мы тогда жало-  
ушамн. (л. 41). Δι' οἴκτον ἐκκλέψαν-  
въ силу сожале́нія скрыли (Lib.  
II, с. VII, 1).

л. 194. и аще кто дрекле ви-  
дѣлъ нюденскоу красотоу и гра́-  
скою лѣпотоу и тогда прикляю-  
уиса емоу видѣти пѣстотоу. Οὐ-  
δεὶς τε τὴν πάλαι Ἰουδαίαν καὶ τὰ  
περικαλλῇ προάστεια τῆς πόλεως

ἐοραχὼς ἀλλόφυλοι, ἔπειτα τὴν πτόε  
βλέπων ἐρημίαν—какой бы ино-  
племенникъ, давно видавшій Іудею  
и прелестныя предмѣстья города,  
и потомъ когда либо глядя на эту  
*пустыню* не восплакалъ (Lib. VI,  
с. I, 1).

*Жля поскочи.....*

Копль железнъ и плауъ огла-  
шающъ кесь гра́. (л. 35 об.).  
Слову железнъ на Греч. нѣтъ со-  
отвѣтствующаго (Lib. II, с. I, 2).

Θερόρα... ὠκυόρσα въ железны  
ризы (л. 6 об.). Φανείη μελαίνη  
те ἐσθῆτι—явился въ черной одеж-  
дѣ (Lib. I, с. XXV, 4).

*Грозою бьетъ.....*

Матежники же грозою оукрота-  
ше. (л. 113 об.) ἀπειλαῖς ...τοὺς  
ταράσσοντας ἀνέστελλε — возмуща-  
телей угрозами удерживалъ (Lib.  
VI, с. II, 5).

Ὡς же съ грозою зра (л. 95).  
Στρατηγικώτερον ἐμβλέπων—взи-  
рая по военачальнически, т. е.  
бросая строгій властелинскій взоръ  
(Lib. III, с. VIII, 6).

*И въ моръ погрузиста.....*

и нже кромъ брани погрѣзниша  
грады послѣдн (л. 115). Καὶ διῆχα  
τῆς, στάσεως ὕστερον ἐβάπτισαν  
τὴν πόλιν—кои, безъ мятежа, по-  
грузили градъ въ злополучіи (Lib.  
IV, с. III, 3).

*Погрузи жиръ въ Каяль ричъ.*

Везѣе блше въплъ и стеманіе  
оуенклемыхъ и кровъ съ горы те-  
квци погрѣзни кесь градъ (л. 110).

Ἄπειρος δὲ ἦν πανδαχοῦ φονεβο-  
μένων ὁ στόνος καὶ τὸ αἷμα πᾶσαν  
ἐπέκλυζε τὴν πόλιν—всюду былъ  
необъятный стонъ убиваемыхъ и  
кровь потопила весь городъ (Lib.  
IV, с. I, 10).

**Тыщина тулы.....**

тѣшнии руками. (л. 245) χεναῖς  
χερσίν—съ пустыми руками (Lib.  
VI, с. VIII, 5).

Тѣшнѣмъ словомъ (л. 37) на  
Греч. нѣтъ.

**Себя славы искати . . . . .**

Аще же мы мали сѣе побѣ-  
дныѣ толнко множество и гра въ-  
звемъ. кто славыи нѣ боудеть  
(л. 101 об.). Φθάνειν δ' χρῆ... τὴν  
τῶν ἡμετέρων βοήθειαν, ἵνα πρὸς  
τῷ νικῆσαι τοσοῦτο πλῆθος ὀλίγοι  
καὶ τὴν πόλιν ἔλωμεν μόνοι—нуж-  
но предупредить поспѣшеніе на  
помощь нашихъ, дабы, сверхъ по-  
бѣды въ такомъ маломъ числѣ и  
надъ такимъ множествомъ, мы же  
одни еще и городъ взяли (Lib.  
III, с. X, 4).

*Тии бо... кликомъ плъки побъж-  
даютъ, звонячи въ прадедную славу.*

И что глаголю прадѣдскую крепость  
нижнюю брань, юже въздвигаемъ  
на Римляны (л. 118 об.). Καὶ δεῖ  
τὰ τῶν προγόνων λέγειν—и что  
должно сказать о дѣяніяхъ пред-  
ковъ (Lib. IV, с. III, 10).

Епифаній же, сзбокупивъ ї  
коинникъ... прїнде къ Ологесоу црїю,  
парфіському и «тотъ» сподоби а  
црїстїи ути и помна древінюю



слагоу ихъ (л. 263). Последнихъ словъ на Греч. нѣтъ (Eib. VII, с. VII, 2).

*А чи диво ся...*

Үи конѣниѣ братѣхъ завоухъ. (л. 28 об.). "Ἡ τὸ τῶν ἀδελφῶν τέλος ἠγνόουν—или я не зналъ о кончинѣ моихъ братьевъ? (Lib. I, с. XXXII, 3).

*Кощей по резантъ.... поганую кощя... сѣдло кощіево.*

Савиниѣ.. уерниѣ ѡбразомъ и соухъ и кощенъ (л. 199). Ἰσχνός, τὴν σαρκὰ πεπιλημένος сухонарый и съ сжатымъ тѣлосложеніемъ. (Lib. VI, с. I, 6).

*Дружина рыкають, акы тури.*

Ἀσφάλτι... тольсти и келици акы колоке и плавають верхъ, образомъ подобни тѣромъ (л. 136). Τὸ τε σχῆμα καὶ τὸ μέγεθος ταύροις παραπλήσιαι—по виду и величинѣ похожи на воловъ (Lib. IV, с. VIII, 4).

*Въ полѣ незнаемъ.*

И вса потребная принесохъ поутыи незнаемыми (л. 186) ἀφανῆς ὁδοὺς—пути тайные (Lib. V с. XII, 1).

*Храбрая мысль носитъ умъ на дѣло.*

И ксѣмъ оустремихшимся на дѣло (л. 166). Καὶ τῆς στρατίης ἐπὶ τὸ ἔργον ὠρμημένης—когда и все войско ринулось на дѣло (Lib. V, с. VI, 2).

*Заступишь королевѣ путь.*

Антонинъ же заступни ныѣ вса поутн. (л. 148 об.). Πρίμος ὑποτέμνεται τὰς εἰσόδους αὐτῶν.—Примъ отрѣзалъ всѣ дороги. (Lib. IV, с. XI, 3).

*Суть бо у ваю желѣзные на-  
порѣи подѣ шеломи Латинскими.*

*А древо не бологомъ листвиѣ  
срони.*

*Достѣли на брань....*

*Власти растыгисте.....*

*Позвои своими острыми мечи.*

Того бо (Юліана) не могли скоро оуцѣити, хѣиѣ ѿблѣуєтъ ѣмъ къ шеломиѣ и къ брони всюди (л. 202 об.) οὐδὲ γὰρ ἀνῆρέθῃ τυχέως, τῷ τε κράνει καὶ τῷ θώρακι, περ-  
ραχμένος πάντα τὰ χαίρια πρὸς τρι-  
γλὴν καὶ τὸν αὐχένα συνέλαχων—онъ скоро не былъ умерщвленъ, былъ защищенъ во всѣхъ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ раны смертельны, шлемомъ и нагрудникомъ а шею имѣя сжа-  
тою (Lib. VI, с. 1, 8).

Иже нстадоху ѿ глѣда къ градѣ и падахотѣ, аки листвиѣ (л. 213).  
На Греч. нѣтъ.

Триаса, да скоро dospѣетъ къ юужихъ странахъ (л. 132). Οὗκ πασιανον δὲ ἐπήγειρεν εἰς τὴν ὀρ-  
μὴν τοῦ πολέμου τὰ ἐγγεγμένα—  
Веспасіана же къ напряженію всѣхъ силъ на войнѣ, т. е. къ скорѣйшему довершенію ея, побуждало то, въ чемъ онъ извѣ-  
стился (Lib. IV, VIII, 1).

Агрипа же вѣзѣла оуѣспасіана въ свою власть (л. 97 об.). Κατὰ τὸν ἄχον—въ своей области (Lib. III, с. VII, 7).

И позвѣнѣ ѿрѣжѣе его и асѣе вѣзѣратиниаса на нь вѣгаюуѣи-  
(л. 202). Μετὰ μεγίστου τῆς πανο-  
πλίας ἤχου τοὺς φεύγοντας ἐπισ-  
τρέφει—звономъ всеоружія обра-

тилѣ на себя бѣгущихъ (Lib. VI, с. I, 8).

*Объсися..* ..... ρυῖς ωβας, παρῆκε τὴν δεξιάν  
(Lib. VI, с. I, 6).

*Утрѣ же.....*

г. 190. οὐτῷ другѣ другѣ зва-  
ше ωταν, да не нзваста боудеть  
рѣчь, ὑπὸ τὴν ζω τοῦς λοιποὺς  
τῶν ὑποτεταγμένων ἄλλον ἀλλαχό-  
σε διεπέμψεν, ὡς μὴ φωραθείη τι  
τῶν βεβουλευμένων—а прочихъ  
ему подчиненныхъ, по утру разо-  
сласть въ разныя мѣста, въ виду  
того, какъ бы не объявилось что  
либо изъ затѣяннаго имъ. (Lib. V,  
с. XIII, 2).

*Снопы стелютъ юювами.*

Кн. III, VII, § 23. и бысть ви-  
дати надающа жиды, акы снопы  
съ забрада (на Греч. нѣтъ).

*Часто бѣды отрадаше.*

и има вѣда вѣста въ Іерлѣимъ.  
(г. 137 об.). Ἐπανίστατο δὲ ἄλλας  
τῶς ἱεροσαλύμοις πόλεμος въ Іеру-  
салимѣ возстала другая война  
(Lib. IV, IX, 3).

*И потече къ луку Донца.*

и на место потекѣшиа (г. 219)  
καὶ πρὸς ἄμυναν συνέθεον. Сбѣга-  
лись на защиту. (Lib. VI, с. IV, 5).

ниин же къ езерѣ теуахъ. (г. 102)  
Ἐπὶ τὴν λίμνην καταθέοντες—иные  
же убѣгая къ озеру (Lib. III,  
с. X, 5).

*Плачется мати Ростислазля.*

г. 191. ἰδσнна же мѣти.. ωταν  
же рыдающн къ рабынамъ глѣае.

## Предложенія подобныя по формѣ:

*Лучи напряжени,  
тули отворени,  
сабли изострѣни,  
самы скачуть, акы стрѣлы азгы.*

храмы разграблены,  
роды пскучени,  
жены желѣюща,  
плачутъ и рыданіе по всемъ гра-  
доу (л. 213).

*Два сонца померкоста,  
оба багряная стѣла погасоста.  
Олеѣ и Святославъ тѣмоу ся по-  
волокоста.*

симонъ съ ѿданоу ѿбѣжиста а,  
и крокъ ихъ испикашета  
и жны ихъ разѣлашета (л. 183).

Они другъ другу подносили кровь  
единомышленниковъ и дѣлили не-  
счастныхъ трупы. *Αντιπρόβινον  
δ' ἀλλήλοις τὸ αἷμα τῶν δημοτῶν  
καὶ τὰ πτώματα τῶν ἀθλίων διεμε-  
ρίζοντο.* (Lib. V, с. X, 4).

Это множество сходныхъ выраженій и оборотовъ показываетъ, въ какомъ ближайшемъ отношеніи стоитъ «Слово» къ переводу Флавія. При этомъ нѣкоторыя изъ выраженій и оборотовъ, отвѣчая бук-вѣ Греческаго текста, занесены въ «Слово» какъ будто изъ пере-вода. Другія же напротивъ, не имѣя для себя основанія въ Грече-скомъ текетѣ, попали сюда на оборотъ, како будто изъ Слова <sup>1</sup>. Столь близкое родство ихъ доказываетъ, что Слово носить на себѣ печать *стиля той же литературно-новствительной школы Кіевской Дру-жинной Руси*, къ которой относится и переводъ Флавія.

<sup>1</sup> Таково напр. выраженіе: съ же зкомъ и проч.

#### IV.

### „СЛОВО“ КАКЪ ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОВѢСТЬ.

Недостатокъ въ обществѣ яснаго сознанія историческаго и художественнаго значенія Слова.—Связь Слова съ культурой черниговскаго княжества.—Сходство Слова и Лѣтописи въ основныхъ воззрѣнїяхъ и изображенїяхъ при—днѣпровской Руси XII вѣка.—Тождество въ понятїяхъ, отношенїяхъ, въ бытѣ и языкѣ этой Руси по Лѣтописямъ и Слову.—Особенности изображеній Слова въ сравненїи съ разсказами Лѣтописными.

---

«Не понимаю, чѣмъ могло такъ заинтересовать васъ «Слово о полку Игоревѣ»?—спрашивалъ А. Н. Майкова одинъ близкій его знакомый, услыхавшій, что онъ нѣсколько лѣтъ весьма усердно занимается этимъ памятникомъ. Признаемся, то же удивленіе и такое же откровенное недоумѣніе слышали и мы отъ своихъ знакомыхъ, по поводу того же «Слова». Люди, учившіеся въ школахъ, иногда даже получившіе высшее образованіе, не могутъ дать себѣ яснаго отчета въ его научной важности и интересѣ. Это, безъ сомнѣнія, зависитъ оттого, что въ нашихъ школахъ, особенно въ послѣднее время, при его изученїи весьма много обращаютъ вниманія на его грамматическія и лексикологическія особенности и мало останавливаются на его исторической и художественной сторонѣ. Стоить только пересмотрѣ-

рѣть педагогическія изданія, чтобы убѣдиться, какъ мало помогаютъ онѣ ясной и отчетливой оцѣнкѣ историческаго и художественнаго значенія «Слова», тогда какъ здѣсь-то именно и таится то, что дѣлаетъ его дорогимъ, безцѣннымъ и не замѣнимымъ памятникомъ для русской исторической науки и литературы.

Еще профессоръ Шевыревъ въ своей публичной лекціи о «Словѣ о полку Игоревѣ», какъ извѣстно <sup>1</sup>, останавливалъ свое вниманіе на историческомъ значеніи этого памятника; но, обозрѣвая три эпохи, обнимаемыя «Словомъ», онъ, по собственному его признанію, «обозначилъ только важнѣйшія историческія лица», отразившія въ себѣ эти эпохи.

Но такое поверхностное обозрѣніе историческаго содержанія «Слова», очевидно, не даетъ надлежащаго понятія о всей его истинной важности въ этомъ отношеніи. Не въ лицахъ и не въ ихъ именахъ кроется его глубокое историческое значеніе.

Прежде всего Слово, какъ произведеніе относящееся къ литературно-повѣствовательной школѣ Кіевской дружинной Руси, даетъ замѣтить, когда *повѣсть*, (*ἱστορία*), получила общеобязательное и не отразимое значеніе въ Русской литературѣ. Связывая событія своего времени, эпоху Святослава и Игоря съ эпохой предшествующей—Олега и Ярослава, авторъ Слова указываетъ грань, съ которой начинается потребность строго-историческаго изложенія событій. «*Начнемъ повѣсть сію отъ стараго Владиміра до нынѣшняго Игоря*. Тѣмъ, за старымъ Владиміромъ — слѣдуетъ уже Боянъ съ его замышленіями, сквозь призму котораго онъ излагаетъ все предъидущее прошлое. И такъ княженіе Владиміра и именно Мономаха, какъ доказано будетъ ниже, было тою гранью, отъ которой начинается уже *повѣсть по былинамъ*, тѣмъ моментомъ, съ котораго потребность изложенія строго историческаго стала господствующею и обязательною. Кіевскій Лѣтописный сборникъ, сформировавшій къ концу XI или началу

---

<sup>1</sup> См. сент. «Ж. М. Н. П.», пр. за 1876 г. Въ очеркѣ литературы «Слова» стр. 42. Лекцію Шевырева см. въ его «Исторіи русской словесности», М., 1842, стр. 283—332.

XII вѣка, по видимому, былъ событіемъ, совершившимъ переворотъ въ воззрѣніяхъ на задачи литературнаго повѣствованія. Начиная съ Владимира Мономаха уже было недостаточно въ образованной дружинной средѣ довольствоваться замышленіями Бояна, какъ бы ни были широки и раздольны его пѣсни и какъ бы ни было художественно струнное ихъ исполненіе. Авторъ «Слова» искренній почитатель Боянова пѣснотворчества, построившій свое произведеніе на основѣ его пѣсней, заявляетъ себя однако послѣдователемъ историческаго направленія дружинно-повѣствовательной школы своего времени. Какъ ни много подражалъ онъ стилю Божовскаго изложенія, но онъ строго воплощаетъ въ своей повѣсти историческій фактъ и глубочайшимъ образомъ примыкаетъ къ лѣтописному повѣствованію.

Нельзя не замѣтить, что «Слово о полку Игоревѣ» глубокими корнями связано съ исторіею черниговскаго княжества. Авторъ «Слова» навсегда скрылъ для насъ свое имя, но онъ оставилъ въ своемъ произведеніи довольно прозрачныя слѣды своего званія. «Слово», какъ и «Кіевская Лѣтопись», въ существѣ своемъ относятся, какъ увидимъ, къ одной и той же дружинно-княжеской средѣ приднѣпровской Руси. Знакомство автора «Слова» со всѣми современными ему князьями, съ отношеніями къ нимъ бояръ и дружинниковъ, далѣе—знакомство его со степью и ея отношеніями къ Руси, — наконецъ, изображеніе не столько подробностей похода Игоря, сколько, такъ сказать, дымящихся ранъ, нанесенныхъ имъ приднѣпровской Руси,—все это указываетъ, что «Слово» явилось подъ свѣжестью впечатлѣній очевидца событій—и притомъ лица, близкаго къ дружинно-боярской средѣ. Живое же сочувствіе къ судьбѣ князя Игоря, которымъ такъ проникнуто «Слово», указываетъ намъ его автора именно въ «дружинѣ черниговскаго князя».

И дѣйствительно, Черниговъ не даромъ извѣстенъ былъ въ XII вѣкѣ, какъ городъ промышленный и богатый; черниговскіе князья, Святославъ и Игорь, какъ передаетъ «Кіевская Лѣтопись», особенно славились своими изобильными дворами, полными погребями, богатствомъ челяди, скота и коней. Даже Сѣверная былина донынѣ помнитъ, какъ отличительную черту, въ ряду тогдашнихъ городовъ,

«золоту казну Чернигова». Не удивительно, что въ такомъ городѣ развита была книжность и преданіе писать при дворѣ черниговскомъ было сильно. Черниговскія событія въ «Кіевской Лѣтописи» съ половины XII вѣка описаны съ такими же мелкими подробностями, какъ и другихъ приднѣпровскихъ областей, и, видимо, почерпнуты лѣтописцемъ изъ черниговскихъ дружинныхъ источниковъ. Замѣчанія лѣтописца: «мы же и о семъ полаголуемъ», «мы же на предлежащая возвратимся» — ясно даютъ понять, что онъ отдѣляетъ свои собственные рѣчи отъ рассказовъ, взятыхъ имъ изъ свѣтскихъ источниковъ. Здѣсь же, въ Черниговѣ, явился и знаменитый «Изборникъ» Святославовъ (1073 года), съ изображеніемъ его семейства и съ усвоеніемъ ему всѣхъ тѣхъ похвалъ за любезность и собираніе книгъ, которыя приписаны были нѣкогда болгарскому царю Симеону. Подобно послѣднему, Святославъ Черниговскій «*тщательно наполнялъ книжицами свои кѣлики*» и, по своей начитанности, являлся предъ своими боярами, «*аки новый Птоломей*». Изъ той же черниговской области былъ и знаменитый паломникъ XII вѣка — Даниилъ. Такимъ образомъ, Черниговъ — городъ промышленный и богатый — въ XII вѣкѣ былъ, вмѣстѣ съ тѣмъ, и центромъ тогдашней образованности. Понятно, какъ естественно могло явиться въ подобномъ центрѣ и такое произведеніе, какъ «Слово о полку Игоревѣ».

Изображая одинъ изъ походовъ черниговскаго князя, окончившійся бѣдствіями для всей приднѣпровской Руси, «Слово» даетъ намъ понять, что черниговскій столъ не былъ такъ обособленъ отъ этой Руси и далеко такъ не чуждался ея общихъ интересовъ, какъ принято представлять это. Напрасно полагаютъ, будто черниговскій столъ, не думая объ общемъ благѣ, лишь наводилъ только враговъ на русскую землю; такія подозрѣнія распустили о немъ приверженцы дома Мономахова. Изъ «Слова» видно, что понятіе «*о русской землѣ*» въ Черниговѣ было развито не менѣе, чѣмъ въ Кіевѣ. Не даромъ же и Даниилъ Паломникъ — черниговецъ — въ томъ же вѣкѣ, въ Іерусалимѣ, у гроба Господня, поставилъ лампаду и свѣчу «*за русскую землю*» и вписалъ въ синодикъ имена разныхъ князей приднѣпровской Руси.



Но особенно сильно развита эта *идея единства русской земли* въ «Словѣ о полку Игоря». Носителемъ и средоточіемъ этой идеи авторъ дѣлаетъ кіевского князя, старца Святослава III — изъ дома Ольговичей, князей черниговскихъ. Онъ влагаетъ въ уста его воззваніе ко всемъ областнымъ князьямъ южной и сѣверной Руси, заклиная ихъ вступиться *за обиду сего времени, за землю русскую*, за раны Игоревы—и самое это воззваніе называетъ золотымъ словомъ, смѣшаннымъ со слезами.

Съ пыломъ молодого сердца относится старецъ Святославъ къ этой великой идее и глубоко сожальветъ, что другіе князья мало ей сочувствуютъ. «Старыку,—говоритъ онъ,—помолодѣть не диво, но вотъ бѣда—въ князьяхъ мнѣ нѣтъ помощи».

Для историка особенно драгоцѣнно видѣть, что въ ту эпоху, когда государственная связь областей древней Руси, повидимому, не существовала, такой возвышенный взглядъ на *единство русской земли* раздѣляли политическіе люди не только въ Кіевѣ, но и *при столѣ черниговскомъ*.

При сравненіи «Слова» съ «Кіевскою Лѣтописью», нѣкоторые изслѣдователи видятъ большую разницу въ основныхъ воззрѣніяхъ лѣтописца и автора «Слова» на событія приднѣпровской Руси. Но это главнымъ образомъ происходитъ оттого, что при чтеніи «Лѣтописи» не отдѣляютъ выраженій лѣтописца отъ *дружинныхъ словесъ*, служившихъ для него источникомъ, хотя онъ самъ неоднократно, какъ мы уже замѣтили, отдѣляетъ свои рѣчи отъ разсказовъ, передаваемыхъ имъ съ чужихъ словъ.

При ближайшемъ внимательномъ изученіи «Кіевской Лѣтописи» нельзя не видѣть, что «Слово» и эта «Лѣтопись» представляютъ поразительное сходство въ своихъ основныхъ взглядахъ и изображеніяхъ приднѣпровской Руси XII вѣка.

Какъ «Слово», такъ и эта «Лѣтопись» рисуютъ для насъ собственно только высшій слой этой Руси,—именно княжеско-дружинную среду, лишь только мимоходомъ касаясь другихъ классовъ общества и народа.

Тамъ и здѣсь встрѣчаемъ одно и то же понятіе о князѣ, о дружинѣ, о степи и ихъ взаимныхъ отношеніяхъ. Любопытно, что князь и дружина кievской Руси, по изображенію «Слова» и «Лѣтописи», являются предъ нами въ такихъ же очертаніяхъ, въ какихъ рисуются германскіе князья и ихъ дружины по сказанію Тацита. Да будетъ намъ позволено привести здѣсь нѣчто изъ этого сказанія для уясненія внутренняго уклада дружины, какъ служебнаго союза.

«У германцевъ,—по свидѣтельству Тацита,—князья были избираемы волостями въ народныхъ собраніяхъ, и при каждомъ изъ нихъ была дружина. И велико было соревнованіе между дружинниками, кому первое мѣсто послѣ князя, и между князьями, у кого храбрѣе и многочисленнѣе дружина; въ томъ достоинство, въ томъ сила, чтобы всегда быть окруженнымъ большой толпой избранныхъ юношей: въ мирѣ—это украшеніе; на войнѣ—защита; и не только среди своего владѣнія, но и въ другихъ волостяхъ тому извѣстность, тому и слава, чья дружина превосходнѣе числомъ и доблестію, ибо такихъ возвеличиваютъ посольствами и чтутъ дарами.

«Когда дѣло доходило до битвы, постыдно князю быть побѣжденнымъ доблестію; постыдно и дружинѣ не сравняться съ княземъ въ доблести; но уже на всю жизнь безславно и позорно выйти изъ строя, переживъ своего князя; защищать его, охранять, и даже собственные доблестные подвиги приписывать его славу—есть первѣйшее клятвенное обязательство; князья сражаются за побѣду; дружинники—за князя. Если волость, гдѣ родились, изнемогаетъ отъ долговременнаго мира и спокойствія, то большая часть благороднѣйшихъ юношей отправляется къ тѣмъ народамъ, которые въ то время ведутъ какую-либо войну, потому что и племени непріятно спокойствіе и легче прославиться среди случайностей. И дружину большую можно содержать развѣ только насиліемъ, да войною, ибо они требуютъ отъ щедротъ князя то браннаго коня, то кровавую и побѣдоносную фрамею; ибо пиры и хотя неприхотливые но обильные запасы идутъ вмѣсто жалованья, а средства къ пышности чрезъ войны и грабежъ. И не такъ легко убѣдить ихъ копать землю и ожидать годичныхъ

плодовъ, какъ вызвать врага и искать ранъ. Лѣнивымъ и бездѣльнымъ кажется пріобрѣтеніе потомъ того, что можно добыть кровію.

«Знатность рода и великія заслуги предковъ пріобрѣтають и юношамъ уваженіе со стороны князя; степени были въ самой дружинѣ по приговору того, кому сопутствуютъ».

Точно въ такихъ же очертаніяхъ, говоримъ, «Слово» и «Лѣтописи» рисуютъ намъ князя и дружину кievской Руси. Нѣтъ и слѣдовъ того, чтобы князь имѣлъ каку-либо собственность въ смыслѣ политическомъ или государственномъ, или землевладѣніе ставилъ для себя выше воинской доблести и славы. Князь является здѣсь собственно какъ оберегатель русской земли и правитель своей волости, какъ старшій представитель своей дружины, какъ самый доблестный герой среди ея. Точно такъ и дружина въ самоотверженныхъ подвигахъ ищетъ ему чести, и ея пожива связана съ походами и побѣдами князя. Князья соперничаютъ между собой въ волостяхъ и доходахъ ради своей дружины; дружинники же разныхъ князей соперничаютъ въ доблести и чести ради славы своихъ князей.

«Поблюсти, постеречи земли русской (1148), умереть потѣ (1140), умереть за землю русскую» (1177)—вотъ что мы слышимъ изъ устъ князей кievской Руси,—вотъ что ставили они задачей своей жизни, и вотъ къ чему обязывали другъ друга крестнымъ цѣлованіемъ. «Братья! пожалуйтеся о русской землѣ и о своей отчинѣ и дѣдинѣ! Лѣно намъ, братья, поискати 'отецъ своихъ и дѣдъ пути и чести», взывалъ Мстиславъ Изяславичъ (1170 г.) къ другимъ князьямъ, и угодна была рѣчь его всѣмъ братьямъ: «Самъ Богъ вложилъ эту мысль въ твое сердце», отвѣчали они, «а намъ, дай Богъ, за русскую землю головы своя сложити». Обращаясь къ дружинѣ, князья говорили вдохновляющія рѣчи, поднимая упавшій духъ ея и наполняя ее своимъ мужествомъ, «Княже! сила (врага) велика, а у тебя дружины мало», говорили Изяславу его пособники: «не погуби насъ, ни самъ погуби; не твое нынѣ время, поѣди прочь». «Лучше, братья, измремъ здѣсь», отвѣчалъ онъ имъ, чѣмъ возмемъ на себя срамъ этотъ (1150). «Соромъ ны будетъ пуще смерти». «Братья и дру-

жино»! взывалъ онъ къ нимъ въ другое время (1152 г.), «Богъ всегда русскія земли и сыновъ своихъ въ безчестіе не положилъ остъ; нынѣ же, братья, поревнуемъ тому вси предъ чужими языки, дабы намъ честь свою взяти». Какъ старые «мужи» хлопотали о томъ, чтобы «внуковъ и правнуковъ своихъ не срамляти», такъ юные вдохновлялись славою и мужествомъ своихъ предковъ.

Изображая нравственное распаденіе князя къ воинскому подвигу, «Кіевская Лѣтопись» обыкновенно выражается: «мужъ добръ и дерзокъ на рать»<sup>1</sup>, «разжеся сердце его, бѣ бо храбръ и крѣпокъ на рать»<sup>2</sup>, и «розъярився (1146), разжеся гнѣвомъ и распалеся яростию»<sup>3</sup>, «возострися на рать и бысть готовъ (1174) спѣшаше и тосняшеся на войну» (1254).

Во время самого боя князь выступалъ впередъ и бился отчаянно въ рукопашную. «Взя копье Андрей Юрьевичъ и ѣха напередъ и съѣхася переже всѣхъ, и изломи копье свое, и шоломъ спаде съ него, и щить на немъ отторгоша» (1151). «И въѣха Изяславъ предъ полки своими въ полки ратныхъ и копье свое изломи и оружья въ руку его не доста» (1185 г.).

Но особеннымъ богатыремъ-героемъ изображается въ лѣтописяхъ Романъ Галицкій. Онъ устремлялся на поганныхъ, какъ левъ сердить былъ, какъ рысь, губилъ ихъ, какъ крокодилъ, облеталъ ихъ землю, какъ орелъ, ибо храбръ онъ былъ, какъ туръ.

Такимъ образомъ, не въ мантияхъ только иноческаго смиренія и не съ молитвою только на устахъ за свои согрѣшенія рисуютъ намъ лѣтописи князей кіевской Руси, какъ воображаютъ нѣкоторые изслѣдователи, но и въ образахъ славныхъ героевъ и полководцевъ.

То же понятіе о князѣ, только въ болѣе осязательныхъ чертахъ, выражено и въ «Словѣ». Здѣсь являются князья точно въ такихъ же богатырскихъ образахъ, съ ратнымъ духомъ, закаленнымъ въ буй-

<sup>1</sup> Владиміръ Глѣбовичъ Переяславскій, 1187 г.

<sup>2</sup> Изяславъ Мстиславичъ, 1146 г.

<sup>3</sup> Святославъ, 1180 г.

ствѣ и бояхъ: храбрыя сердца ихъ скованы изъ стали и въ буйствѣ закалены.

Вотъ предъ нами самъ Игорь, герой нашего «Слова». Полный ратнаго духа, не страшится онъ знаменій самого неба. «Братья и дружино», говоритъ онъ храбрымъ полкамъ своимъ, «сядемъ мы, братья, на борзыхъ коней своихъ, да поглядимъ синяго Донау. Хочу, говоритъ, переломить копье свое о край поля Половецкаго. Съ вами, русаки, хочу или сложить свою голову или напиться шлемомъ изъ Дона». Запальчивость въ князѣ, умъ охватила замѣчаетъ авторъ,—и тосненіе напиться шлемомъ изъ Дона знаменія мѣсто въ немъ заступило.

«*Ярымъ турамъ*» изображается Всеволодъ въ «Словѣ». Стоитъ онъ напередѣ, брызжетъ на воиновъ стрѣлы и гремитъ объ ихъ племѣ мечами булатными. Куда онъ ни скокнетъ, златымъ своимъ шлемомъ посвѣчивая, лежатъ тамъ головы половецкія; расщепаны его калеными саблями шлемы Оварскіе. Онъ бился, не чуя въ себѣ кровавыхъ ранъ. Грозой рисуется «Слово» старца Святослава III-го кievскаго. «Притопталъ онъ холмы и овраги, возмутилъ онъ рѣки и озера, иссушилъ потоки и болота и, словно вихорь, исторгъ изъ желѣзныхъ полковъ половецкихъ погананаго ихъ Кобыяка, и упалъ Кобыакъ въ золотой его гриди въ Кіевѣ. Ярославъ съ черниговскими былыми кликомъ полки побѣждали, *звонячи оъ прапѣднѣиоу славу*.

Далѣе, мы видимъ какъ въ «Кіевской Лѣтописи», такъ и въ «Словѣ» одно и то же понятіе о дружинѣ.

Дружину, какъ видно изъ «Лѣтописи», составляли старшіе или первые мужи,—смышленные, т.-е. бояре (1093, 1147), и младшіе, т.-е. отроки или дѣтскіе (1149, 1169). Бояре и вся его дружина составляли всегда совѣтъ и думу князя (1147).

«Половцемъ же воюющимъ по земли рѣша *мужемъ смышленіемъ* (Святополку и Владиміру, 1093): «Почто вы распря имате между собою, а поганые губятъ землю русскую, пойдита противу поганыхъ либо съ миромъ, либо съ ратью». Кто будетъ читать «Кіевскую Лѣтопись», тотъ часто будетъ встрѣчаться съ подобными совѣтами дру-

жидининовъ своему князю. Дѣло, задуманное лично княземъ, безъ общаго совѣта, вызывало даже протестъ со стороны дружины: «О себѣ еси задумалъ, княже», говорили тогда дружинники, отказываясь идти съ нимъ на дѣло.

Далѣе, дружина, подобно князю, не имѣла наслѣдственной земельной собственности, но все ея значеніе состояло въ томъ, что она составляла *силу* князя и ради славы и чести его всегда готова была сложить свою голову. Такъ, въ 1150 г. дружинные мужи крестъ цѣловали, чтобы *«стеречи честь князей (Изяслава и Вячеслава) и добра имъ хотѣти»*. «Княже! мы тебѣ добра хотимъ и за тѣ головы свои складываемъ», говорили бояре Владиміру князю Всеволоду (1177). Геройскій духъ дружины прекрасно очерченъ въ *дѣтописяхъ*: дружинники галицкаго Романа были словно львы или медвѣди, которые не слышали на себѣ ранъ, или же дружина подобилась орлу, летящему подъ облаками, или же это были ястребы, съ которыми никто не могъ одолѣть князя (Няк., II, 172). Дружина участвовала и въ дѣлежѣ добычи и полона. При недостаткѣ княжескихъ доходовъ для ея продовольствія, подобныя добычи доставляли особенное удовольствіе дружинникамъ и приносили радость въ ихъ домы. Тщательно были отмѣчаемы *дѣтописцами* подобныя удачи. «И бысть радость велика: дружина ополонилася, оружья добыша и кони, и колодники поведоша и возвратишася домой» (1185). «Василько Ярополковичъ изби половцы на Руси и обогатишася дружина его оружіемъ и кони, и самъ има на нихъ искупа много» (Кіев., 1165). «И взяша вѣмъ ихъ на Угрѣ рѣцѣ» (1170 г.). «И толко взяша полона, якоже всѣмъ русскимъ воемъ наполнитися до избытія и колодниками, и чадами, и дѣтми ихъ, и челядью, и скоты многими». Любовь князя къ дружинѣ часто доходила до самоотверженной доблести. Такъ Святославъ Ростиславичъ, «имѣнія не щадяше, злата и серебра не збираше, но даваше дружинѣ» (1172 г.). Точно также, по сказанію *дѣтописца*, и Володиміръ Глѣбовичъ Перѣяславскій—«бѣ любя дружину, и злата не сбирашеть и имѣнія не щадяшеть, но дающе дружинѣ, бѣ бо князь добръ и крѣпокъ на рать» (1187). Князь Давыдъ Ростиславичъ Смоленскій, тоснящійся на великія дѣла, также злата

и серебра не собиралъ, но отдавалъ дружинѣ, «бѣ бо любя дружину» (1197 г.).

Чѣмъ больше было полона, тѣмъ больше было поживы для дружины и тѣмъ больше было чести и славы князьямъ. Такъ, Георгій Володиміровичъ ходилъ на Болгары по Волгѣ, и взявъ полонъ много—*прииде съ честію и славою* (1120 г.). Мстиславъ съ бояры новгородскими ходили въ Чудскую землю и ополонившись, челядью и скотомъ, возвратились во свояси *со славою и честію великою* (1178 г.).

О знаменитыхъ своихъ побѣдахъ князья давали вѣсть въ чужія земли и слава о нихъ широко распространялась. Такъ, въ 1111 г., русскіе князья Святослудъ, Владиміръ и Давидъ, побѣдивъ Половцевъ, взяли полона много и много колодничковъ изымали руками, и возвратились во свояси *со славою великою къ своимъ людямъ «и ювѣмъ странамъ дальнымъ рекуще, къ Грекомъ, и Угромъ, и Ляхомъ, и Чехомъ, дондеже и до Рима пройде на славу Богу»*.

Точно такое же понятіе о дружинѣ и ея отношеніи къ князю проходить и въ «Словѣ о полку Игоря». Изъ «Слова» особенно видно, что дружина была того же закала, какъ и ея князья: въ ней жилъ тотъ же геройскій, воинственный духъ; сердце ея было сковано изъ той же стали и закалено тѣмъ же буйствомъ, какъ и въ князьяхъ.

То были искусные наѣзники, подъ трубами повитые, подъ шеломами взлелѣянные и концомъ копья вскормленные. Искать себѣ чести, а князю славы—вотъ что было начертано на знамени этой дружины. Какъ сѣрые волки въ полѣ, рыскали они, ища себѣ чести, а князю славы. Въ геройскихъ и неудержимыхъ порывахъ это были настоящіе туры, раненые калеными саблями.

Вся воинская добыча—въ успѣшномъ дѣлѣ Игоря—пошла въ раздѣлъ его дружинѣ; лишь одно побѣдное знамя досталось въ руки князя. Русскіе—

Съ позаряну въ пятокъ потоптали,  
Половецкіе поганыхъ поли,  
И разнесиши стрѣлами по полю,  
Половецкихъ дѣвъ крагныхъ помчалъ,

Съ ними-жъ паволокъ, злата  
И драгихъ оксамитовъ;  
И мостить начинала мосты  
Японцами, орипцами, кокухами  
По болотамъ и грязнымъ мѣстамъ.

Багрянъ же стягъ  
Хоругвь бѣла,  
Багряна чолка,  
Копье серебряне—  
Хороброму Святославицу!

Такъ гомеровски выражена въ «Словѣ» принадлежность побѣднаго знамени князю — и такъ подробно описанъ здѣсь этотъ знакъ Русской славы и побѣды!

Изъ «Слова» также видно, какъ гласить и «Кіевская Лѣтопись», что побѣдная слава не оставалась только на русской землѣ, но разносилась и по дальнимъ краямъ:

Тутъ Нѣмцы и Венедыцы,  
Тутъ Греки и Морава  
Поютъ славу Святославу,  
А Игоря жалѣютъ.

«Слово», наконецъ, вводитъ насъ въ самую семью князя и дружины Кіевской Руси — и здѣсь даетъ намъ видѣть тоже понятіе о князѣ и дружинѣ. Вотъ плачетъ Ярославна о своей милой ладѣ, — и плачутъ жены дружинниковъ также о своихъ ладахъ. И какъ различны ихъ плачи! Какъ строго отвѣчаютъ они историческому своему значенію!

Ярославна оплакиваетъ въ своей ладѣ видимо героя — рыцаря, который ради своей чести пролилъ свою кровь; она видитъ дымящіяся его раны и желала бы облегчить его страданія.

Кукушкой горюя, она шлетъ ему слезы на море и готова бы своимъ бобриннымъ рукавомъ утереть его раны. Въ самой дружинѣ — въ вояхъ своей лады — она видитъ такихъ же героевъ и сочувствуетъ ихъ страданіямъ, самымъ томительнымъ и мучительнымъ, страданіямъ отъ жажды, подъ зноемъ солнца, въ мѣстѣ безводномъ.



Иныя мысли и чувства видимъ мы въ плачѣ женъ дружинниковъ: лишаясь ладъ своихъ, онѣ вмѣстѣ съ тѣмъ лишались и всѣхъ удобствъ въ жизни, всѣхъ радостей и удовольствій, которыя приносили они въ домъ, возвращаясь изъ похода вмѣстѣ съ добычей и полономъ.

Вмѣстѣ съ мужьями, вѣроятно, многія вдовы совсѣмъ лишались даже средствъ къ насущному пропитанію. Отголоски этихъ ощущеній мы слышимъ и въ ихъ плачахъ.

Восплакались русскія жены, говоря:

Не помыслить мыслию,  
Не подумать душою,  
Не видать очами—  
Намъ милыхъ ладъ своихъ—  
А златомъ и серебромъ  
И подавно намъ не побрякивать!

Вотъ самъ великій князь, въ мирное время, у себя дома, на думѣ съ своей дружиной. Ночью приснился ему беспокойный сонъ—и онъ рассказываетъ его своимъ боярамъ. Онъ видѣлъ, между прочимъ, что доски на крышѣ «безъ князя» въ его теремѣ златоверхомъ. Видно, что княжій его теремъ походилъ на настоящую крестьянскую избу, надъ крышей коей донинѣ можно видѣть этотъ жолобъ, этотъ верхній гнѣтень, которымъ связываются тесины крыши и который донинѣ называется «княземъ». Самая примѣта—видѣть этотъ гнѣтень безъ досокъ, какъ недобрый знакъ, донинѣ живетъ въ нашихъ народныхъ вѣрованіяхъ; донинѣ слабыхъ и больныхъ заставляютъ участвовать при его подъемѣ на крышу, и если при этомъ долго маются и крыша стоитъ безъ князя, то это вѣрный знакъ, что больной умретъ.

Бояре, явившіеся на думу, толкуютъ сонъ Святослава, и, описывая веселіе на берегахъ синяго моря, вызванное бѣдствіемъ Игоря и его спутниковъ, выражаютъ свою готовность идти на ихъ защиту. «А мы, дружина, — говорятъ они князю, —уже *жадни веселія*», т.-е. мы ужъ давно жаждемъ повеселиться, какъ веселятся на берегахъ синяго моря! Такъ кратко и такъ сильно выражаютъ они свою готовность идти на борьбу и вмѣстѣ увѣренность въ своей побѣдѣ!

Если лѣтописи и «Слово» передаютъ намъ одно и тоже понятіе о князѣ и дружинѣ, то, съ другой стороны, мы видимъ въ нихъ также тождество и въ понятіи о степи.

Борьба со степью была тѣмъ главнымъ поприщемъ, въ которомъ сказалось все историческое значеніе княжеско-боярской Кіевской Руси, которое оцѣнено русскимъ народомъ, воспѣто и увѣковѣчено имъ въ былинахъ. И что же мы здѣсь видимъ?

Съ одной стороны, это — вороги русской земли, разорители мирныхъ поселянъ, поганые, сквернители крестьянской святыни. На мѣсто древнихъ торковъ и печенѣговъ, на обширной луговой степи нашего юга съ XI вѣка появились новые кочевники, извѣстные подъ именемъ половцевъ. Они поселились у береговъ Чернаго и Азовскаго морей и оттуда стремительно нападали на русскіе беззащитные города и села, грабили и убивали жителей и истребляли огнемъ и мечемъ то, чего нельзя было захватить съ собою. «Начнетъ смердъ орати лошадыю и прѣхавъ половчинъ ударить смерда стрѣлою и пойметъ лошадь ту и жену его и дѣти, и гумно его зажжетъ» (1111 г.). Города все опустѣли, села опустѣли, поля отошали, нивы обратились въ жилища звѣрей, много было христіанъ страждущихъ, мучимыхъ, костенѣющихъ отъ холода, исхудалыхъ, почернѣвшихъ отъ голода и жажды: по незнакомой имъ сторонѣ шли они часто нагіе и босые, и ноги ихъ исколоты были терніемъ (Лавр., 1093 г.). Не разъ повторяется въ «Кіевской Лѣтописи», что много зла сотворили половцы русской землѣ. «И се попусти Богъ казнь на ны,—замѣчаетъ лѣтописецъ: онъ казнилъ насъ нахожденіемъ поганыхъ: *се бо есть батоу Ею*, да подвигнемся отъ злаго пути». Нападать на Русь для хановъ было историческимъ преданіемъ. Севенчъ Боняковичъ, дикій половчанинъ, знаменательно выразилъ это словами: «хочу,—говорилъ онъ,—сѣчи въ золотая ворота, яко же и отецъ мой» (1151 г.). Въ виду подобнаго отношенія къ Руси половцевъ, срамно было для русскаго князя отказываться идти на поганыхъ. «Не дай Богъ,—говорилъ Игорь, — на поганыя ѣзда ся отрещи; поганный есть всѣмъ намъ *общій врагъ*» (1185 г.). Такимъ образомъ идетъ историческая борьба между Кіевскою Русью и Половецкою степью. То половцы на-

падаютъ на Русь (1165 г.), берутъ множество селъ и множество по-  
лона съ людьми и скоты и коньми (1173 г.), иногда пѣняють даже  
много бояръ и дружины (1177 г.). То одолеваяють ихъ русскіе князья—  
берутъ ихъ вѣжи, скоты и кони, отнимають пѣнныхъ (1153 г.) и  
уводять отъ нихъ множество чади (1173 г.). Но особенно половцы  
устремлялись на Кіевскую Русь, пользуясь, какъ говорить «Лѣтопись»,  
*свадою въ русскихъ князяхъ*. Въ этомъ отношеніи, какъ видно,—  
были особенно искусны половецкіе ханы Кончакъ и Кобякъ. О пер-  
вомъ лѣтописецъ даже не можетъ говорить спокойно и называетъ  
его окааннымъ, агаряниномъ, нечистымъ исчадьемъ самого сатаны.  
Кобякъ также много зла сотворилъ крестьянамъ и избивалъ на Руси  
даже младенцевъ.

Съ другой стороны эти самые кочевники, эти враги русской  
земли, разорявшіе города и изѣдавшіе села, изображаются въ «Лѣ-  
тописи» какъ старые знакомые князей Кіевской Руси, какъ добрые  
сосѣди и иногда благопріятели. Мало того, что ихъ принимаютъ, не  
дѣлая имъ насилія, и отпускають, одаривъ дары (1151 г.); мало  
того, что за кресгьянское кровопролитіе рассчитываются съ ними лишь  
только «искупомъ» мало того, что окаанные Кончакъ и Кобякъ являются  
союзниками русскихъ князей въ ихъ взаимныхъ сварахъ (1180 г.);  
мало того, что между ними замѣтны какая-то пріязнь и побратим-  
ство; но всего замѣчательнѣе то, что не рѣдко взаимныя ихъ напа-  
денія вели къ заключенію *родственныхъ и кровныхъ связей*. Такъ, въ  
1094 году появъ Святополкъ себѣ жену, дочь Тугоркана, князя по-  
ловецкаго; въ 1117 г. Андрей, сынъ Мономаховъ, женатъ былъ на  
внукѣ Тугоркановой; въ 1183 г. привелъ Ростиславъ Бѣлуковну,  
дочь князя половецкаго, изъ Половецъ, за сына своего Рюрика; въ  
1206 г. великій князь Всеволодъ женилъ сына своего Ярослава и  
«привели за него» Юрьевну Кончаковича.

То же самое понятіе о степи видимъ мы и въ «Словѣ о полку  
Игоревѣ». Съ одной стороны, здѣсь изображается предъ нами борьба  
противъ поганыхъ, отъ которыхъ стонетъ Кіевъ и Черниговъ и раз-  
лилась тоска по землѣ русской: степь рисуется какъ зло, которое

усыпиль-было Святославъ Кіевскій. Съ другой стороны, видимъ, что поражение Игоря оканчивается тѣмъ, что сынъ его Володиміръ *женится на дочери окаяннаго Кончака*.

Гзакъ Кончаку воспроговорить:

Если да соколъ въ гнѣздо улетитъ,

Соколенка разстрѣляемъ мы

Да своими стрѣлами злечеными.

А Кончакъ на то Гзѣ говорилъ:

«Если да соколъ въ гнѣздо улетитъ,

А и тогда соколенка

Дѣвицею красной

Опутаемъ мы».

И сказалъ да тутъ Гзакъ Кончаку:

Ляшь только дѣвицею красной

Его да опутаемъ мы—

Не будетъ у насъ соколенка,

Ни красной дѣвицы не будетъ у насъ,

И птицы тутъ почнутъ

Да насъ бити

Въ полѣ половецкомъ.

♦

Таковы были отношенія между степью и князьями Кіевской Руси.

«Слово» и «Лѣтопись» одинаково даютъ понимать намъ какъ заклятую историческую вражду, такъ и побратимство и родственныя связи между поганою половецкою степью и православною дружинно-княжескою Русью.

Бытъ и культура этой Руси совершенно одинаковы по изображенію какъ «Лѣтописи», такъ и «Слова». Въ семейномъ быту нельзя не видѣть по лѣтописямъ нѣкоторой нѣжности во взаимныхъ отношеніяхъ; двоюродное родство называется сыновствомъ (1149 г.); не рѣдко читаемъ здѣсь ласкательныя слова: *милая тицерь* (1187 г.), *милые люди* (1157 г.) и т. п. Особенная любовь замѣтна между родными братьями: другъ друга они жалѣютъ (1146 и 1148 гг.) и въ случаѣ смерти одного изъ нихъ другой оплакиваетъ (1151 г.). Иные князья выражали желаніе, чтобы ихъ хоронили непременно въ Кіевѣ: «не могу здѣ лечи, —завѣщалъ, напр., Ростиславъ смоленскій,—

повезите мя къ Кіеву», Погребальная причеть надъ родными имѣла всю свою силу и при домахъ княжескихъ: какъ дѣти *плакали по отцѣхъ*, такъ и *родители по дѣтяхъ* (1126 г.). «И посла Миндовгъ по свою свѣсть тако река: се сестра твоя мертва, а поиди *карить* по своей сестрѣ» (1254 г.).

Всѣ эти черты семейнаго княжескаго быта сказываются для насъ и въ «Словѣ». *О мои сыновцы Игорь и Всеволодъ*, такъ начинается Святославъ свое золотое слово, обращаясь къ своимъ племянникамъ. Всеволодъ называетъ Игоря братомъ своимъ единственнымъ, *сѣтломъ сѣтлымъ*; оба, говорить, *мы Святославичи*. «*Жаль мнѣ брата Всеволода*»,—восклицаетъ Игорь послѣ пораженія на Каялѣ. Ярополкъ повелѣлъ взять отца своего на угорскихъ иноходцахъ ко св. Софіи къ Кіеву. Плачетъ мать Ростислава по юношѣ князѣ:

«Уныли цвѣты отъ жалости  
И дерево отъ туги  
Къ землѣ преклонилось».

У князей; по изображенію «Лѣтописи», тѣ же доспѣхи и оружье, что и въ «Словѣ».

1) *Шлемы* называются здѣсь «золотыми», какъ и въ «Лѣтописи». Мономахъ «*шилъ золотымъ шоломомъ* Донъ». Шлемы половецкіе названы въ «Словѣ» *оварскими*; шлемы же Романа Галицкаго и Мстислава Храбраго названы *латинскими*.

2) *Щиты*. Они прозваны въ «Словѣ» *червленными*, т.-е. багряными или темно-красными; такими именно изображены щиты на миниатюрѣ въ древней харькейной рукописи (Типогр. Библ.) съ подписью: «Св. Борисъ ѣдетъ на Печенѣги».

3. *Сабли*. Сабли пришли на Русь отъ воевавшихъ съ нею азіатцевъ. Припомнимъ изъ «Лѣтописи» дань днѣпровскихъ полянъ козарамъ: *отъ дыма мечь*. «Рѣша старци козарстїи: не добра дань, княже! Мы ся доискахомъ оружіемъ одиною стороною, рекше, саблями, а сихъ оружье обоюдо остро, рекше мечь». Еще Максимовичъ замѣтилъ, что съ саблями въ «Словѣ» представлены только половцы а

Русь и Литва съ мечами. Изъ русскихъ только Всеволодъ и курыне съ саблями.

4. *Мечи*. Они называются въ «Словѣ» «харалужными», что указываетъ также на восточное ихъ происхожденіе. Достоинно замѣчанія, что въ Олонецкой губерніи до нынѣ существуетъ слово «харалужный» и употребляется въ переносномъ смыслѣ для выраженія крайняго безстыдства: *харалужные глаза, харалужа*, и т. п.

5. *Сулицы*. Сулицею называлось остріе копья (αἰχμή δόρυτος, въ лѣт. Манассіи) и самое копье. О сулицахъ упоминается въ договорѣ смоленскаго князя съ Ригею и Готскимъ берегомъ XIII вѣка (Изв. Ак. Н., т. X, 601). Сулицы Мстиславичей названы въ «Словѣ» «лядскими».

6. *Стрѣлы*. Стрѣлы именуются калеными: это постоянный, неотлучный эпитетъ стрѣлъ, какъ полю дается названіе чистаго, звѣрю—лютаго, коню—борзаго, дѣвицѣ—красной.

7. *Насады*, упоминаемые въ «Лѣтописи» и въ «Словѣ», были деревянныя лодки, въ основу которыхъ клались коряги, обшиваемыя тесомъ. Св. Іона Климецкій, новгородскій купецъ, торговавшій солью съ Бѣломорьемъ еще въ XVI в., ѣздилъ на такихъ «насадахъ» по Онежскому озеру. Въ лѣтописяхъ они также встрѣчаются нерѣдко.

Въ ряду культурныхъ предметовъ мы находимъ здѣсь также «*оксамиты, наволоки и узорочья* разноличныя», упоминаемыя въ «Словѣ».

Князья послѣ побѣды или удачнаго исхода своихъ дѣлъ, вѣзжая въ Кіевъ, отправлялись поклониться св. Софіи и св. Богородицѣ Десятинной (1151 г.). Точно также Игорь, послѣ несчастной битвы и плѣна, получивъ спасеніе жизни, ѣдетъ по Боричеву къ св. Богородицѣ Пирогощей.

Отношеніе къ половецкимъ плѣнникамъ въ кіевской Руси, какъ и у половцевъ, было не для всѣхъ одинаково. Рядовые плѣнники продавались на торгу; когда было ихъ много, чага бывала по ногатѣ, а кощей по резани, т. е. женщина стояла полтинникъ, а мужчина—

двугривенный<sup>2</sup>. Иначе принимали плѣнниковъ почетныхъ. Такъ изъ выраженія «Слова»: «и палъ Кобытъ въ гриднѣ Святослава», можно заключить, что этотъ ханъ былъ представленъ лично великому князю Святославу и изъявлялъ покорность ему въ самомъ княжескомъ дворцѣ. Побѣжденные, выражая свое подчиненіе, по изображенію «Слова», сулицы свои повергали и главы свои наклоняли подъ мечи побѣдителей.

Языкъ «Слова о полку Игоревѣ», въ большинствѣ своихъ образовъ, выраженій и оборотовъ, есть обыкновенный языкъ той же дружинно-княжеской кievской руси. Сближая эту боярскую Русь въ ея внутреннихъ стремленіяхъ и понятіяхъ, въ ея бытѣ и культурѣ, какъ изображается она въ «Словѣ» и «Лѣтописи», мы намѣренно приводили буквально многія мѣста лѣтописей, чтобы читатель могъ видѣть въ какой высокой степени «Слово» сходно съ лѣтописями, не только по изображеніямъ внутренняго уклада этой Руси, но и по языку, по тону рѣчи, по образамъ и выраженіямъ. Нѣтъ сомнѣнія, что наша литература XII в. не стояла особнякомъ въ общей культурѣ тогдашняго міра; напротивъ, какъ мы видѣли, кievская образованность въ значительной мѣрѣ отражаетъ въ себѣ слѣды славяно-византійскихъ воздѣйствій. Дружинно-княжеская приднѣпровская Русь, какъ въ политическомъ, такъ и въ культурномъ отношеніи, стояла на весьма значительной высотѣ тогдашняго общаго образованія. Но, допуская *книжную*, литературную стихію въ «Словѣ», мы видимъ здѣсь главнымъ образомъ ту обычную рѣчь, которая жила въ устахъ кievской дружинной Руси, и, естественно, должна была подниматься на из-

---

<sup>2</sup> Въ гривнѣ считалось двадцать ногатъ или 50 резанъ; слѣдовательно, въ ногатѣ было 2  $\frac{1}{2}$  резани. Ногата на металлы (Карамз. И. Г. Р. II., пр. 79) равнялась нынѣшнему полтиннику, а резань—двугривенному. Для разъясненія отношенія ногаты къ новгородскому счету приведемъ здѣсь «*память, какъ торговали доселѣ новгородцы*». «Пять лбцевъ четверетца, а десять лбцевъ двѣ четверетцы, ино то мротка, а ногата полторы мротки. Три четверетцы, а двѣ векши лбець, а лбець пять за четверетцу» (Выписка изъ Минеи мѣсячной 1494 г., библ. Солов. монастыря, нынѣ казан. Дух. Ак., № 518, обязательно сообщена намъ проф. А. С. Павловымъ).

вѣстную поэтическую высоту, какъ скоро приходилось говорить о предметахъ серьезныхъ и возвышенныхъ.

*Вспѣсти на конь* (21, 50). *Ѣздитъ въ стремена* (73). *Питъ шеломахъ* Донъ (15). *Трубы вструбить* (63). *Кликнуть полкомъ* (56). *Бѣхатъ по шеломену* (129). *Итти на судъ Божій* (62). *Видѣть судъ Божій* (54). *Стати на болоньи* (20). *Битися на чистомъ полѣ* (62). *Битися съ завтра до вечера* (36). *Изложить копье свое* (47, 63). *Добыть копьемъ* (214). *Добыть Кіева* (61). *Послужить копьемъ за обиду* (68). *Стоять за обиду* (39, 57, 217). *Оступитъ полки русскіе* (2). *Повернуть стяги и поскокитъ* (24). *Потоптать полки* (67). *Ходитъ по трупу, аки по мосту* (199). *Видѣть ложъ копейный, звукъ оружейный* (110), *щитъ скепанія* (177). *Сулицы кровавы, оскепище изстѣчено отъ ударенія мечнаго. Прийти съ силою* (26). *Повоевать жизнь* (38). *Разграбить жизнь князя и дружины* (стр. 83). *Пожечь всю жизнь* (37). *Кметство и комои* (56). *Чолка стяговая* (24) и т. п.

Всѣ эти лѣтописныя выраженія, почти буквально повторяемые въ «Словѣ», ясно даютъ понимать, что языкъ «Слова» есть языкъ той же дружинной Руси XII вѣка, съ которою такъ подробно знакомитъ насъ «Кіевская Лѣтопись». Замѣчательно, что нѣкоторые изъ приведенныхъ выраженій долго держались въ нашей письменности и послѣ упадка дружиннаго быта кіевской Руси. Выраженіе, напр., «*лнмъ Дону*»—въ смыслѣ одержать побѣду—встрѣчаемъ въ официальныхъ актахъ даже XVII вѣка.

Тѣ же здѣсь предвѣстники неудачъ, что и въ «Словѣ»: затменіе солнца (135), завываніе волковъ (115), играніе и клектаніе хищной птицы (115).

Тѣ же образы при описаніи битвъ: «и сразишася первое съ полкомъ и тресну, яко громъ» (2). «И бѣ гроза велика и съча страшна и сильна: блещашетъ оружіе яко свѣтяшеся молнія» (Лавр., 64). «Щитъ же ихъ яко заря бѣ шелома же ихъ, яко солнце восходящее» (186).



Самое начало «Слова» какъ будто прямо взято изъ «Лѣтописи»: «а лѣпо ны было, братья» (стр. 97), *начнемъ же сказати* безчисленные рати и великіе труды (166) Драматическія рѣчи однѣ и тѣ же: «И рече Святославъ Рюрику: азъ есмь, брате, готовъ» (134). «А се полкъ мой и дружина моя: ты ряди» (75). «А се есмы братья» (стр. 60). «А ты еси Ростиславу сынъ *любимый*» (74).—Упомянемъ и отдѣльные выраженія, повторяемые тамъ и здѣсь: «обаполы» (40, 63), «середь земли» (21), «ночесь, почаша молвити» (113).—Наконецъ, достойно вниманія, что потомки Олега, какъ тамъ, такъ и здѣсь, *именуются по изотчину*: они постоянно называются не иначе, какъ *Ольговичи*. Точно также Игорь и Всеволодъ—величаются по отчеству: «*Святославичи*»<sup>1</sup>.

Изображая предъ нами дружинно-боярскую кievскую Русь, какъ лѣтописи, такъ и «Слово» почти ничего не сообщаютъ о другихъ общественныхъ классахъ и о самомъ народѣ: всѣ свѣдѣнія о послѣднемъ сводятся лишь къ выраженію «Слова»: *тогда рѣдко пахари покривали, но часто вороны поиравали*. Нѣкоторые, впрочемъ, образы «Слова», хотя случайно, отчасти связываютъ его и съ народною жизнію. Такъ, напр., встрѣчаются здѣсь выраженія: «ратаи, снопы стелятъ, молотятъ цѣпами, вѣютъ»... Эти черты сельскаго народнаго быта, послужившія автору образами для кровавой битвы, служатъ для насъ указаніемъ, какъ глубоко корни «Слова» тянутся къ русской народности и до какой степени картины его живы и наглядны: онѣ какъ будто сейчасъ схвачены съ самыхъ обычныхъ явленій сельской народной жизни, которыя и теперь совершаются на нашихъ глазахъ.

---

<sup>1</sup> Изъ грамматическихъ формъ—укажемъ мы только на двѣ особенности: во-1-хъ, на дательный эстетяч. мѣстоимени личнаго *ти*: «Си отецъ *ти* умеръ, а Святославъ сидитъ *ти* Киевѣ» (Лавр., 61). Въ «Словѣ»: «мои *ти* готовы, мои *ти* Куряне, тяжело *ти*». Здѣсь «*ти*» стоитъ вмѣсто частицы: вѣдь, знамо и т. п. (См. Малор. пѣсня XVI в. Потебни, въ Филол. Запискахъ, 1877). Во-2-хъ, при *подлежащемъ собирательномъ* глаголѣ употребляется во множеств. числѣ: «Дружина княжа *сѣдаху*»; въ «Словѣ»: «Дружина *рыкають*» и т. п.

Мы такъ отвыкли отъ живой народной рѣчи, что многіе обороты и выраженія лѣтописей и «Слова» насъ поражаютъ необычностью и своеобразіемъ, между тѣмъ какъ многіе изъ нихъ мы можемъ слышать и теперь, какъ скоро народная рѣчь коснется предметовъ серьезныхъ, доступныхъ сердцу и разумѣнію народа и непосредственно поднимающихъ его на поэтическую высоту. Нѣтъ сомнѣнія, что живая народная рѣчь XII в. ближе подходила къ языку лѣтописей и «Слова».

Главное значеніе «Слова» сравнительно съ «Кіевскою Лѣтописью» состоитъ въ томъ, что оно рисуетъ предъ нами приднѣпровскую Русь XII в. въ цѣлой ея картинѣ и представляетъ намъ рядъ князей въ краткихъ, но характерныхъ очертаніяхъ.

«Слово» рисуетъ предъ нами цѣлое поколѣніе тогдашнихъ передовыхъ князей, и въ ихъ изображеніяхъ даетъ намъ разумѣть ихъ кипучую дѣятельность и политическіе замыслы.

Вотъ предъ нами Всеволодъ III (Большое гнѣздо). Удалившись на сѣверъ, онъ поглощенъ здѣсь своей государственной задачей, подбирая князей подъ свою мощную руку. Онъ можетъ веслами раскronить Волгу и Донъ вылить шеломами, но онъ уже не думаетъ о Кіевѣ и не несется туда мыслию издали поблюсти древняго златаго престола отцовскаго.

Вотъ предъ нами знаменитый Романъ Галицкій, котораго издали разглядѣлъ зоркій папа Иннокентій III и, угадывая его замыслы, предлагалъ ему королевскую корону надъ всей русской землей, подъ условіемъ, конечно, признанія его главенства. Высоко взлетѣлъ этотъ Романъ въ своихъ замыслахъ, говоритъ о немъ «Слово», какъ будто соколъ на вѣтрахъ ширяясь и готовясь въ буйствѣ одолѣть птицу.

Рядомъ съ этими мужами стоитъ Ярославъ Осмомыслъ Галицкій, что горы Угорскія подперъ своими желѣзными полками и стрѣлялъ солтановъ за землями. Грозы отъ его престола, говоритъ «Слово», по землямъ текутъ.

За нѣсколько лѣтъ до похода Игоря умеръ Мстиславъ Храбрый (1180), имя котораго въ лѣтописяхъ стоитъ рядомъ съ богатырями, которые какъ львы и медвѣди не слышатъ на себѣ ранъ. Предъ нимъ и Романомъ (Галицкимъ) — отъ ихъ храбрости и оружія, говоритъ «Слово», треснула земля и многія страны... копья свои повергли и головы преклонили подъ ихъ мечи харалужные.

Помянуть въ «Словѣ» и Рюрикъ Ростиславичъ, который семь разъ добывалъ и терялъ Кіевъ, съ золотого престола былъ пострижень въ монахи, сбросилъ рясу и опять-таки добылъ Кіевъ. Онъ названъ здѣсь «буйнымъ»: шеломя его плавалъ въ крови, какъ и шеломя Давыда—и храбрая дружина ихъ рыкала, какъ туры, раненые калеными саблями.

Въ такихъ же яркихъ краскахъ изображены здѣсь и три Мстиславича: *«не худа мнѣда шестокрылицы»*,—и *«всѣ внуки Всеслава, выскочившіе изъ дѣдней славы»*.

Уже въ XI вѣкѣ, какъ мы видѣли, слышался голосъ со стороны смысленныхъ мужей или думающихъ бояръ, что княжескіе раздоры наводили поганыхъ на русскую землю; а затѣмъ, по мѣрѣ усиленія раздоровъ, поганые еще болѣе радовались «княжеской свадѣ и которамъ» и устремлялись съ побѣдами на землю русскую. Въ XII вѣкѣ дѣйствительность была такова, что производила отрезвляющее дѣйствіе и давала чувствовать всю глубину зла, къ которому вели княжескіе раздоры.

Всѣ усобицы, по свидѣтельству «Слова», развились именно отъ того, что князья забыли великую идею *единства* земли русской, эту святыню, завѣщанную имъ исторіей, и, вмѣсто того, чтобы всѣмъ княжить подъ ея воздѣйствіемъ, стали водиться самолюбивыми цѣлями и мелкими побужденіями,—*«стали говорить: се мое, а то мое-же, и о маломъ стали говорить: се великое»*. Вотъ историческій лучъ, который озоряетъ для историка разрозненность Кіевской Руси такими психологическими опредѣленіями, которыхъ напрасно сталъ бы онъ искать въ лѣтописяхъ XII в.

Всѣ бѣдствія русской земли, разоренія городовъ и страданія жителей происходили, по свидѣтельству «Слова», именно изъ-за этихъ мелкихъ и самолюбивыхъ княжескихъ интересовъ, столь противныхъ историческому преданію и заветной идеѣ единства народа русскаго. «И начали князи крамолу ковать, а поганые со всѣхъ сторонъ приходили на землю русскую»... Съ этой стороны «Слово» есть настоящій «плачъ Іереміинъ», указующій истинную причину всѣхъ бѣдъ, разразившихся надъ русскою землею.

Окончивъ золотое слово Святослава, авторъ какъ-бы изнемогаетъ при мысли о княжескихъ крамолахъ, и изъ стѣсненной души его какъ-бы невольно вырывается почти отчаянное слово: «О, стонать русской землѣ, вспоминая первую годину и перыхъ князей. Уже нельзя пригвоздить того стараго Владиміра къ горамъ Кіевскимъ. Знамена его теперь стали однѣ Рюрика, другія Давида, а разладивъ они дѣйствуютъ вкривь и вкосъ».

Что касается въ частности похода Игорева, то нельзя не замѣчать, что «Слово», сравнительно съ «Лѣтописью», не столько занято его подробностями, сколько передаетъ впечатлѣнія очевидца, подъ дѣйствіемъ гнетущей скорби за эти стоны и бѣдствія русской земли. Оно не распространяется о томъ, какъ проводили и что затѣвали русскіе послѣ первой побѣды надъ половцами, въ пятницу, у р. Сюрдія, что сообщается въ «Кіевской Лѣтописи». Оно лишь кратко замѣчаетъ объ этомъ ночлегѣ: «Дремлетъ въ полѣ гнѣздо храброе Олега;... далече залетѣло».

Точно также, опуская подробности битвы въ субботу, оно изображаетъ предъ нами лишь только князя Всеволода — въ его рукопашномъ бою... Бой русскихъ въ этотъ день былъ такъ страшенъ, что авторъ свилъ его съ старымъ временемъ Ярослава и Олега... «То было, — заканчиваетъ онъ эту картину, — въ ты рати, и въ ты полки, ни сицей рати не слышано... зачернѣла земля подъ копытами, костями была призабѣла и кровію полита».

«Что ми шумить, что ми звенить давеча рано передъ зорями? Полки Игорь заворачиваетъ»... Такъ начинается «Слово» описаніе 3-го

воскреснаго дня и, пропуская подробности несчастнаго боя и плѣна своихъ героевъ, подробно рассказанныя въ «Лѣтописи», изображаетъ только печальный конецъ его: «бились день, бились другой, а на третій ко полудню стяги Игоревы пали». Говоря короче, въ «Словѣ» читаемъ не рассказъ событія, но впечатлѣнія и думы дружинника, вызванныя этимъ походомъ.

Таково историческое значеніе «Слова». До такой степени оно связано съ понятіями, отношеніями, бытомъ, культурою, языкомъ и политическими стремленіями дружинно-княжеской приднѣпровской Руси XII вѣка. Возникнувъ лишь только въ этой дѣйствительной средѣ, оно могло отразить для насъ такъ наглядно и осязательно въ общей картинѣ историческій фактъ. Уже одно это значеніе, столь внутреннее и глубокое, должно сдерживать порывы нѣкоторыхъ ученыхъ—для объясненія его уноситься мыслию въ старую и новую Болгарію и тамъ искать прототипа, по которому будто бы оно выкроено съ замѣтными и не всегда искусными спайками<sup>1</sup>.

Стиль литературно-повѣствовательной Кіевской дружинной школы, къ которой относится «Слово», опредѣлялся, конечно, во многомъ самымъ *фактомъ жизни*, а не одною начитанностію. Не потому напр. въ «Лѣтописи» и «Слово» занесены *плачи*, что встрѣчаются они въ Византійскихъ романахъ, но потому, что рассказывая о русской жизни, повѣствователь лицомъ къ лицу стоялъ съ фактомъ Русской причеты, широко охватывавшимъ всю Русскую землю по поводу того или другаго рассказываемаго событія, бывшаго бѣдствіемъ для Русской земли. Не потому въ «Словѣ» и «Лѣтописяхъ» встрѣчаются *масковые эпитеты*, что занесены сюда изъ Болгарскихъ книжекъ, которыхъ читались русскіе повѣствователи, но потому, что и въ

---

<sup>1</sup> Новые 18 страницъ, замѣчаетъ г. Вс. О. Миллеръ, посвященные разъясненію историческаго значенія «Слова», не вносятъ ничего новаго. Безъ новыхъ доказательствъ (?) толкуется о томъ, что живое сочувствіе къ судьбѣ князя Игоря, которымъ такъ проникнуто «Слово», указываетъ автора его въ дружинѣ Черниговскаго Князя. (а кто это доказывалъ прежде? Спрашиваемъ мы). «Оказывается, продолжаетъ нашъ критикъ, что и по «Лѣтописи» родители любятъ дѣтей, братья

дѣйствительности родители умѣли и на Руси любить своихъ дѣтей, братья братьевъ и т. п., и умѣли выражать свою любовь не словами Византійскихъ повѣстей, но своимъ собственнымъ языкомъ, тѣми самыми выраженіями, которыя и до нынѣ они выражаютъ свою ласку.

---

братьевъ... далѣе, и оружіе, которымъ дрались русскіе съ врагами одно и тоже. Теперь въ этомъ никто не будетъ сомнѣваться, потому что все это подтверждаю г. Барсовымъ цитатами изъ Лѣтописи». (Крит. обозр. 1879 г. № 3 стр. 22). Тотъ, кто изучалъ литературу «Слова», не можетъ не признать, что въ ней никогда не было разсмотрѣно «Слово» въ такой тѣсной связи съ внутреннимъ укладомъ и вѣшнимъ бытомъ Кіевской Дружинной Руси, какъ это сдѣлано нами. Приведенные факты сами по себѣ, конечно, всѣмъ извѣстны, но едва ли можно говорить объ архитектурѣ, что она не представляетъ ничего новаго, потому что кирпичи и камня всякому извѣстны, не обнаруживая при такомъ сужденіи слитности своего сознанія. *«Вѣстникъ Европы»*, гдѣ впервые напечатана была наша статья о томъ, не имѣетъ обычая украшать свои страницы одними старыми набитыми фактами безъ новаго ихъ освѣщенія. Не забудемъ впрочемъ, что такой судъ произнесъ критикъ, который самъ въ предисловіи къ своему *«Взгляду на Слово»*, заявилъ, что «изучать все, что когда-либо было писано о «Словѣ», уже само по себѣ представляетъ работу, для которой у автора нѣтъ времени, ни, *прижаться, желанія* (стр. 11).

## V.

### „СЛОВО“, КАКЪ ПѢСНЬ, ПОДОБНАЯ БОЯНОВОЙ.

Значеніе «Слова какъ памятника историко-литературнаго—Отношеніе его къ пѣснотворчеству Бояна, какъ къ своему прототипу.—Предположеніе о связи Бояновыхъ пѣсней съ классической поэзіей.—Гипотеза о Византійско-Болгарскомъ прототипѣ «Слова» и критическій разборъ ея.—Разсмотрѣніе мнѣологической стороны «Слова» въ связи съ этой гипотезой.—Поэтические образы «Слова» въ связи съ эпическимъ его міросозерцаніемъ.

---

Но «Слово» не тѣмъ только важно, что оно освѣщаетъ для насъ Кіевскую Русь политической идеей и рисуетъ ее предъ нами и въ ея идеалахъ и въ ея дѣйствительности, но главнымъ образомъ оно драгоценно для насъ потому, что представляетъ единственный памятникъ, проливающий свѣтъ на характеръ и направленіе литературы, предшествовавшей развитію повѣствовательной школы—по дѣяніямъ времени, по фактамъ историческимъ.

Въ Сказаніи Едигея на Русскую землю есть замѣтка о написаніи лѣтописи игуменомъ Св. Михаила Сильвестромъ († 1123) съ важной для насъ характеристикой его труда: «обрѣтаемъ начальнаго лѣтословца Кіевского, иже вся временнобытства не обинуяся показуетъ, яко же при Володимирѣ Мономахѣ оного великаго. Силиверста Выдобыжскаго, не *украшая пишущаго*, да аще хочещи, прочти прилежно». Въ этой замѣткѣ лѣтословцу противопоставляются слова *украшающія*—и время Владиміра Мономаха отмѣчается эпохой, когда является лѣтословъ *не украшая пишущій*. Поясненіемъ этой замѣтки

можетъ служить слѣдующая аналогія въ одномъ изъ словъ Кирилла Туровскаго: «Яко же историци и вѣтїа, рекше лѣтописцы и *пѣснотворцы* приклоняють своя слухи въ бывшая между цари рати и въпѣлченїя, да *украсятъ словесы* и возвеличатъ словесы мужествовавшая крѣпко... и тѣхъ *славяще похвалами отъичають*». Отсюда видно, что *украшающїя словеса*—составляли особенность повѣствованій *витїй и пѣснотворцевъ*, прославлявшихъ геройство князей и воинскїе подвиги дружины. И если о Сильвестрѣ, описавшемъ *временнобытства* Владиміра Мономаха въ повѣсти объ Едигѣй найдено нужнымъ замѣтить, что онъ *лѣтословецъ*, писавшій *не украшая*, то, очевидно, здѣсь сказывается уже намекъ, что до Владиміра Мономаха были писатели *словесы украшающіе*, каковыми по словамъ Кирилла Туровскаго, были *пѣснотворцы*. «Слово» о полку Игоревѣ—само по себѣ, какъ поэтическое произведеніе относится къ типу этихъ *украшающихъ словесъ*. Явившись въ послѣдней четверти XII вѣка, оно тѣмъ самымъ доказываетъ, какъ не смотря на развитіе и господство въ это время литературно-повѣствовательной школы въ направленїи строго-историческомъ—было еще живо и глубоко въ средѣ пишущей братїи сочувствіе и расположеніе къ предшествующему повѣствовательно-*украшающему*, пѣснотворческому направленїю литературы.

Но главное историко-литературное значеніе «Слова» состоитъ въ томъ, что оно знакомитъ насъ съ однимъ изъ представителей этого направленїя, жившимъ въ эпоху до Владиміра Мономаха и славившимъ князей *украшающими словесами*. Такимъ именно пѣснотворцемъ въ «Словѣ» является Боянъ.

Авторъ «Слова» опредѣленно указываетъ, какихъ князей прославлялъ онъ и какую эпоху обнимало его пѣснотворчество. Такъ, по его словамъ, онъ воспѣвалъ «старого Ярослава († 1054 г.) брата его Мстислава († 1036) и въ частности единоборство его съ Редедей, и яраснаго Романа Святославича Тмутараканскаго († 1079 г.). Кромѣ того въ концѣ «Слова» онъ прямо называетъ его пѣснотворцемъ стараго времени Ярослава и Олега († 1115 г.). Значитъ литературная эпоха, представителемъ которой является Боянъ, начиналась



отъ Ярослава Владиміровича и оканчивалась Олегомъ Святославичемъ, т. е. относилась къ половинѣ XI и началу XII вѣка.

Авторъ «Слова» зналъ Бояна не изъ письменныхъ источниковъ, а изъ живыхъ устъ. Характеризуя его, онъ между прочимъ вставлялъ выраженіе: *рече*, т. е. какъ сказалъ нѣкто или по нашему: «какъ говорили, или, какъ скажутъ». Говоря о ратяхъ Ярослава и Олега, онъ также знаменательно прибавилъ: «а сицей рати *не слышано*».

Поэтическое благообразіе «Слова» и такъ-сказать его художественная сторона, симимъ его авторомъ поставлена въ зависимость отъ размысла Боянова и его «старыхъ словесъ». Авторъ не скрылъ своего необыкновеннаго уваженія къ этому пѣснотворцу и своего увлеченія его старыми словесами.

Заявляя, что будетъ имѣть дѣло лишь съ дѣйствительнымъ фактомъ и начнетъ повѣсть по «былымъ» своего времени, онъ не разъ возвращается къ Бояну и пользуется его рѣчью, его сильными выраженіями, его пѣвучими стихами и изреченіями мудрости, которыя изливались изъ его устъ, подъ его чарующей, волшебной лирой: онъ ему подражаетъ, онъ заставляетъ его пѣть вмѣстѣ съ собою.

Слово построено на основѣ Бояновскаго пѣснотворчества. Если Боянъ хотѣлъ кому пѣснь творить изъ князей своего времени, то уносился фантазіей ко временамъ отдаленнымъ и художественно сочеталъ въ своей пѣсни свое время съ временами древними. Слѣдуя той же формѣ и авторъ «Слова» написалъ свое произведеніе. Такъ, онъ не ограничился изображеніемъ былей своего времени отъ временъ Владиміра Мономаха, какъ заявилъ въ самомъ началѣ, но въ свое повѣствованіе ввелъ и рассказы о временахъ Ярослава и Олега, воспѣтыхъ Бояномъ. Эта Боянова эпоха есть для него *время старое*, а потому и словеса Бояна «*словеса старыя*» и самъ Боянъ называется соловьемъ «*времени старому*»; эпоха же пѣвца Игорева есть эпоха *нынѣшняя*, потому въ «Словѣ» постоянно различаются князья *старые и молодые*. Ярославъ I называется *старымъ*, сынъ его Всеволодъ—*давнимъ*; Владиміръ Мономахъ также «*старымъ*» Игорь Святославичъ, братъ его

Всеволодъ и Владиміръ Игоревичъ—это князья «*молодые*». Гранью разделяющею эти эпохи служить Владиміръ Мономахъ: онъ замыкаетъ собою рядъ первыхъ князей, надъ которыми растекались замышленія Бояна, но отъ него же начинается повѣсть «по былинамъ сего времени». *Считіе* этихъ двухъ эпохъ, подобное Бояновскому, проходитъ чрезъ все «Слово» отъ начала до конца. Говорить ли авторъ о роковыхъ и отчаянныхъ битвахъ Игоря, онъ вводитъ въ эту картину и воспоминаніе о томъ, какъ было въ ты рати, и въ ты полки, при усобицахъ, пѣтыхъ Бояномъ. Обращается ли затѣмъ на Западъ Руси къ славному нѣкогда Полоцкому княжеству, онъ и здѣсь усобицы своего времени связываетъ съ усобицами времени стараго и рядомъ съ Изяславомъ, княземъ нынѣшнимъ, години Святославой, изображаетъ Всеслава, князя прежнихъ временъ. Выдвигая самого Святослава, какъ носителя идеи *единой* земли Русской во время похода Игорева, при изображеніи бѣдствій вызванныхъ этимъ походомъ, съ сожалѣніемъ воспоминаетъ и Владиміра Мономаха, который держалъ знамя этой идеи на тѣхъ же горахъ Кіевскихъ, въ годину первую, при первыхъ князьяхъ пѣтыхъ Бояномъ.

При этомъ, авторъ какъ будто ничего не знаетъ, что было до Ярослава: для него, какъ и для Бояна, далѣе за Ярославомъ слѣдуютъ прямо цѣлая вѣка называемая Трояновыми, гдѣ уже властвуютъ стихійные боги. Связывая свое время съ эпохой Бояна, онъ даетъ вмѣстѣ замѣтить, что изображаетъ эту послѣднюю, какъ отразилась она въ Бояновскомъ пѣснопѣніи и удерживаетъ связь ея съ временами древними, обнимавшими цѣлая вѣка. Такимъ образомъ «Слово» соткано на основѣ Бояновскаго пѣснотворчества и отражаетъ въ себѣ форму старой исторической пѣсни на героической основѣ.

Точно такое же подраженіе Бояну представляетъ «Слово» и въ «стилѣ» своихъ изображеній.

Фантазія Бояна на стѣснялась въ своихъ творческихъ полетахъ ни мѣстомъ, ни временемъ. Она носилась въ пространствахъ цѣлыхъ вѣковъ, находя поэтическое освѣщеніе для настоящаго въ отдаленномъ прошломъ: творчество Бояна было живо и быстро, какъ пры-

ганіе бѣлки, широко и раздольно, какъ скаканіе волка, восторженно и возвышенно, какъ пареніе орла подъ облаками. Оно не подчинялось въ повѣствованіяхъ требованіямъ историческаго факта. Лишь одна стихія служила руководящимъ началомъ его пѣснотворчества: это было «*замышленіе*». Основанія для обдуманности плана, расположенія частей, отдѣльныхъ художественныхъ изображеній давались не хронологіею или послѣдовательностію историческихъ событій, не содержаніемъ или дробностію историческаго факта, но эпическимъ преданіемъ, которое было такъ богато и давало готовыя формы для художественныхъ созданій.

Далѣе, по словамъ автора «Слова», пѣснотворчество Бояна имѣло характеръ не книжныхъ произведеній, а живой народной пѣсни: оно было творчество струнное. Боянъ не только создавалъ пѣснь, но и разыгрывалъ ее на струнахъ, и притомъ такъ, что его пѣніе затрогивало душу, словно пѣніе лебединое, и игра его была, какъ нечеловѣческая: струны подъ его перстами словно сами славу князьямъ выговаривали.

Такой характеръ живой народной пѣсни въ творествѣ Бояновомъ выражался между прочимъ въ *запѣвахъ* и *притѣкахъ*.

*Запѣвы* вполне отвѣчали розмахамъ Бояновскаго замышленія. Необыкновенно мѣткую аналогію для характеристики пошиба этихъ запѣвовъ указалъ Ѳ. И. Буслаевъ, приведя слѣдующее мѣсто изъ народной пѣсни:

Высота ли, высота поднебесная,  
Глубота, глубота океанъ море,  
Широко раздолье по всей земли,  
Глубоки омуты Днѣпровскіе!

Запѣвы, эти, судя по приведеннымъ образцамъ въ «Словѣ» были разныхъ поэтическихъ размѣровъ. Тоже нужно замѣтить и о *тѣхъ притѣкахъ*, которыми заканчивались отдѣльныя части пѣснопѣнія.

Наконецъ въ пѣснотворствѣ Бояновѣ имѣли мѣсто притчи и присловья, какъ выраженія вѣковой мудрости, коими закрѣплялъ онъ свои поэтическія думы о человѣческой судьбѣ и человѣческихъ дѣлахъ.

Авторъ «Слова», свивая эпоху Святослава и Игоря съ эпохой востптой Бояномъ, слѣдуетъ также Бояновскому расположенію историческихъ фактовъ. Онъ не дорожитъ дробностію событія, не наблюдаетъ хронологіи, но подчиняетъ ихъ творческому замыслу. Онъ прямо начинается повѣствованіе съ характеристики Игоря, ставитъ его на вражеской землѣ, въ страшную минуту солнечнаго затмѣнія, когда само небо заставляетъ его воротиться и потомъ тотчасъ же переходитъ къ характеристикѣ другаго героя брата его Всеволода и пользуется совершенно другимъ моментомъ дѣйствія, происходившимъ ранѣе и въ другомъ мѣстѣ, именно моментомъ приготовленія ихъ къ походу.

Точно такъ, начертывая золотое слово Великаго Князя Святослава Кіевского, съ воззваніемъ ко всѣмъ прочимъ князьямъ вступить за землю Русскую, за раны Игоревы, онъ вноситъ сюда уже совершившіеся факты: *се уже у Рижъ кричатъ подъ саблями Половецкими, а Володимѣръ подъ ранами. Туга и тоска сыну Глѣбову.*

Изобразивъ горе, охватившее всю Кіевскую Русь, узнавшую о гибели Игоря и его дружины, заставивъ русскихъ женъ оплакать своихъ милыхъ ладѣ, послѣ того какъ поганые Ізакъ и Кончакъ своими набѣгами уже опустошали Русскіе волости и осаждали Путивль, онъ рисуетъ образъ Ярославны, супруги Игоря, которая какъ будто ничего еще не знаетъ ни о судьбѣ Игоря, ни о всѣхъ послѣдующихъ событіяхъ и причитаетъ на городской стѣнѣ того самаго Путивля, въ которомъ Половцы сожгли уже острогъ.

Эти быстрые и неожиданные переходы отъ одного момента дѣйствія къ другому, независимо отъ ихъ исторической послѣдовательности, подобные перелетамъ орла или рысканію волка, указываютъ на то, что авторъ «Слова», подобно Бояну, слѣдовалъ въ своемъ творествѣ лишь *замыслу*, основаніемъ для котораго служило эпическое преданіе.

Явленія текущей жизни подчинены высшему порядку вещей. Солнечное затмѣніе и другія зловѣщія знаменія природы, таинственный откровенный сонъ, плачущая мольба къ стихійнымъ силамъ являются основаніями въ планѣ его произведенія и вмѣстѣ свѣточами

въ развиваемыхъ имъ картинахъ историческихъ событій. Имена языческихъ божествъ, поднимающія рѣчь автора «Слова» на поэтическую высоту и придающія его изображеніямъ не только прелесть, но и нѣкоторую священную важность почерпнуты имъ изъ того же источника старыхъ словесъ и Бояновскаго замышленія. Отсюда же имъ заимствованы, по всей вѣроятности, и всѣ тѣ художественные образы, которые преобладаютъ въ «Словѣ» надъ фактомъ и указываютъ на то, что авторъ не остался вѣренъ своей задачѣ, излагать только быль, а поддался вдохновляющему его Боянову размыслу.

Авторъ «Слова» не предназначалъ для струнъ своего произведенія, относя его къ розряду историческихъ повѣстей; но въ силу подражанія Бояну, его повѣсть невольно приняла пѣсенный характеръ. Такъ, по собственнымъ его словамъ, слѣдовало бы начать рассказы о походѣ Игоря запѣвомъ Бояновскаго замышленія, но подобныя «старыя словеса» не мирились съ литературными требованіями современнаго ему повѣствованія: быть той пѣсни начинаться, по былинамъ сего времени, говоритъ авторъ, а не по замышленію Бояна. Желая прославить дружину Игоря, уже двинувшуюся въ походъ, и недоумѣвая, какимъ размѣромъ начать свое пѣніе, онъ приглашаетъ Бояна пѣть вмѣстѣ съ собою и приводитъ два запѣва Бояновскихъ размѣровъ:

1. Не буря соколовъ занесе, чрезъ поля широкія,  
Галици стады бѣжать къ Дону великому.
2. Чи ли пѣти, Бояне, Велесовъ внуче?  
Комони ржуть за Сувою,  
Звѣнитъ слава въ Кіевѣ,  
Трубы трубятъ въ Новѣгородѣ.

Точно также авторъ «Слова» въ концѣ отдѣльныхъ періодовъ своего повѣствованія повторяетъ слѣдующіе поэтическіе обороты:

1. Нищущи себѣ чѣти, а князю славы.
2. О Русская земле! Уже за шеломенемъ еси!
3. Игоревъ плѣку не крѣсти!
4. Вступитъ за обиду сего времени, за землю Русскую, за раны Игоревы.
5. Ярославна рано плачетъ.

Повтореніе этихъ оборотовъ—въ концѣ нѣсколькихъ періодовъ—получаетъ значеніе пѣсенныхъ *припѣвовъ*: являясь съ былевой исторической повѣсти, онѣ суть ничто иное, какъ подражаніе Бояновой пѣсни, которая раздѣляла этотъ эпическій приѣмъ на равнѣ съ живымъ народнымъ пѣснотворчествомъ.

Наконецъ авторъ «Слова» пользуется въ своемъ произведеніи, какъ заѣтомъ старины, пословицами и поговорками, имѣвшими мѣсто въ Бояновскомъ пѣснотворествѣ. Такъ онъ приводитъ два подобныхъ изрѣченія Бояна: «тому вѣщей Боянъ и прѣвое припѣвку смысленый рече: ни хитру, ни горазду, ни птицю горазду суда Божія не минути». Это изреченіе изначала было сказано какимъ-то мудрецомъ и лишь повторено Бояномъ въ отношеніи къ Всеславу. Въ XII вѣкѣ оно было въ ходу: его повторилъ и Даніилъ Заточникъ: суда де Божія ни хитрууму, ни горазду не минути (стр. 37). Или вотъ другое Бояновское изрѣченіе: «тяжко ти головы кромѣ плечю, зло ти тѣлу, кромѣ головы». Эти присловья указываютъ на то, что Боянъ являлся въ своихъ пѣсняхъ не только современнымъ поэтомъ, но и носителемъ вѣковаго эпического преданія.

Такимъ образомъ «Слово» относится къ Бояновому пѣснотворчеству, какъ подражаніе къ своему прототипу. Подъ историческимъ слоемъ сквозить въ немъ поэтическая ткань Бояновыхъ пѣсенъ и явно отражаются основа, планъ, мотивы и стилистическіе приемы Боянова пѣснотворчества.

Само собою разумѣется, что это подражаніе наиболѣе всего должно было сказаться на изображеніяхъ князей и событіи той эпохи, которая для автора «Слова» есть эпоха старая и которая воспѣта была Бояномъ. Такъ, на счетъ Бояна должна быть отнесена наибольшая часть выраженій, которыя относятся къ крамолѣ Олега, къ рати давняго Всеволода, Владиміра Мономаха и Бориса Вячеславича—т. е. къ бою на Нежатиной нивѣ, *считому* въ «Словѣ» съ послѣднимъ, отчаяннымъ и роковымъ боемъ Игоря. Въ особенности по Бояновски очерченъ образъ крамольнаго Всеслава, который является здѣсь въ родѣ былиннаго Вольги Всеславьевича. Можно предполагать

и, кажется, безошибочно, судя по тому увлеченію, съ какимъ авторъ «Слова» относится къ Бояну, что и при изображеніяхъ своего времени онъ пользовался выраженіями и оборотами Бояновыхъ пѣсень.

Основа, планъ и стилистическіе приемы Бояновыхъ твореній указываютъ, что его пѣсни, какъ и «Слово» при всей своей внутренней и глубочайшей связи съ живымъ народнымъ пѣснотворчествомъ, существенно отличались отъ этого послѣдняго. Если народные пѣсни суть произведенія непосредственныя и безыскусственныя, то пѣснотворчество Бояново, судя по подражаніямъ «Слова» характеризуется *замышленіемъ*, обдуманностію плана и расположенія частей, идеальностію группировки историческихъ дробныхъ фактовъ. Это была поэзія—возвышавшаяся надъ народною, предполагающая художественное развитіе дружиннаго историческаго эпоса—на героической основѣ. Возникнувъ изъ стихій народныхъ, она обязана была своимъ развитіемъ знакомству съ поэзіей классической. На это указываетъ и Бояновскій стиль. Такія выраженія какъ: *крамолу ковать*, *стрѣлы стѣять*, *тьма сѣтъ покрыла* и т. п. встрѣчаются въ самыхъ разнообразныхъ памятникахъ Греческой Словесности, какъ наслѣдіе классической поэзіи <sup>1</sup>. Подобно тому, какъ лѣтописный славяно-русскій стиль—развился подъ воздѣйствіемъ Греческой повѣствовательной литературы, такъ точно и стиль дружинно-историческаго эпоса могъ достигнуть своей художественности и значительной степени развитія подъ воздѣйствіемъ классической поэзіи.

Воззваніе къ Бояну за поэтическимъ вдохновеніемъ—едва ли не является въ «Словѣ» какъ подражаніе тому же Бояну, который могъ подобнымъ образомъ обращаться къ иному пѣвцу Русской древности или же къ самому Велесу; не даромъ же Боянъ называется при этомъ *«внукомъ Велеса»*. Давно уже было замѣчено, что подобныя воззванія напоминаютъ обращенія къ Музѣ въ классической поэзіи <sup>2</sup>.

Нельзя не пожалѣть, что авторъ «Слова», уступая литературнымъ требованіямъ повѣствовательной школы своего времени, весьма

<sup>1</sup> См. о томъ въ «Лексикологій Слова».

<sup>2</sup> См. Классическій образцы въ изслѣд. Кн. П. П. Вяземскаго стр. 95—96.

мало внести Бояновыхъ словесъ въ свое произведеніе. Быть можетъ—нашъ Боянъ былъ въ дѣйствительности настоящій славяно-русскій Гомеръ.

Но вотъ не такъ давно появилась новая гипотеза, которая, въ ущербъ поэтическимъ достоинствамъ «Слова» предполагаетъ за нимъ Византійско-болгарскій прототипъ, давшій его автору матеріалъ для безъотчетнаго заимствованія и, видимо, не искусныхъ спаякъ.

По возрѣнію этой гипотезы—эпическія, или Бояновскія мѣста въ «Словѣ» суть не больше, какъ дань увлеченія со стороны автора «старыми словесами» найденными имъ въ Болгарскихъ книжкахъ, которыя онъ вставилъ въ свое произведеніе, не давая себѣ яснаго отчета, на подобіе того, какъ въ наше время нѣкоторые авторы магистерскихъ и докторскихъ диссертаций пользуются иностранными источниками.

Гипотеза эта тѣмъ болѣе должна остановить на себѣ наше вниманіе, что напѣлись ученые, которые или привѣтствовали ее своимъ сочувствіемъ, или же даже прямо записались въ число ея послѣдователей.

Вс. О. Миллеръ внесъ въ программу IV Археологическаго съѣзда три вопроса, «въ которыхъ, по мнѣнію г. Жданова <sup>1</sup>, выразилась съ полной ясностью потребность новаго пересмотра «Слова о полку Игоревѣ». Вопросы эти были слѣдующіе: 1. Было ли «Слово о полку Игоревѣ» произведеніемъ неграмотнаго народнаго пѣвца, въ послѣдствіи записаннаго прозою книжникомъ, или же оно съ самаго начала принадлежало перу книжнаго человѣка, воспитавшагося подъ вліяніемъ литературы своего времени? 2. Есть ли основаніе считать Бояна, упоминаемаго въ «Словѣ» русскимъ древнимъ пѣвцомъ, современникомъ Всеслава Полоцкаго или появленіе Бояна можетъ быть объяснено инымъ образомъ. 3. Можно ли изъ упоминанія языческихъ божествъ въ «Словѣ о полку Игоревѣ» выводить, что авторъ былъ

---

<sup>1</sup> Литература Слова о полку Игоревѣ. Кіевъ, 1880, стр. 18.



проще найти иное объясненіе? Тому же съѣзду посвящена и эта книга, содержащая отвѣты на эти вопросы. Авторъ выходитъ изъ убѣжденія, довольно твердо уже установившагося, что «Слово» есть произведеніе книжное, что авторъ его былъ человѣкъ грамотный и просвѣщенный. Какъ произведеніе книжное, оно должно носить признаки литературы ему современной, обнаруживать въ авторѣ знакомство съ книжною словесностью. Прежде чѣмъ указывать аналогіи для поэтическихъ оборотовъ «Слова» слѣдуетъ поэтому искать ихъ въ книжной словесности (стр. 11). Но какія же это книги, вліяніе которыхъ могло сказаться на Словѣ о полку Игоревѣ? Отыскивая произведенія, аналогичныя «Слову», естественно остановиться на отдѣлѣ старинныхъ повѣстей «исторій» и «сказаній» въ родѣ исторій Александра Македонскаго, о Троянской войнѣ, о дѣяніи Девгеніевъ повѣсти о Соломонѣ и т. п. (стр. 12). Авторъ взгляда посвящаетъ цѣлую главу разбору одной изъ такихъ повѣстей, именно повѣсти о Дигенисѣ. (стр. 14—68). Дигенисъ Акритъ, разсуждаетъ авторъ, былъ для Грековъ среднихъ вѣковъ и новаго времени такимъ же блестящимъ представителемъ эллинизма, какъ Ахиллъ для древней Еллады. Естественно, что и ближайшая сосѣдка Византіи, Болгарія, усвоившая массу Византійскихъ произведеній, должна была познакомиться съ популярною личностію Дегениса *и въ свою очередь водворить эту личность на Русской почвѣ.* (стр. 36). Думая, что отыскивая образцы которымъ мы подражать авторъ «Слова» мы поступаемъ научнѣе, нежели тѣ, которые считаютъ это произведеніе блестящимъ исключеніемъ изъ общаго правила. Понятно, что дѣло идетъ не о содержаніи «Слова», а о формѣ, о поэтическомъ языкѣ, т.-е. о томъ, въ чемъ авторъ могъ подражать другимъ (стр. 50—51). Если мы, оговариваясь авторъ, прежде всего обратили вниманіе на повѣсть о прекрасномъ Девгеніи, то отнюдь не въ убѣжденіи, что именно ее, а не другое произведеніе взялъ авторъ себѣ *образецъ* (стр. 51). Далѣе проводится аналогія этой повѣсти съ «Словомъ», какъ въ общемъ характерѣ разсказа, такъ и въ отдѣльныхъ выраженіяхъ (51—63). Но какъ бы не оговаривался авторъ, для читателя, не одержимаго слитностію созна-

нія, очевидно, что вся сила гипотезы о Византійско-Болгарскомъ образцѣ для «Слова» снуется на повѣсти о Дегенисѣ именно на приводимыхъ авторомъ аналогіяхъ. Если эта повѣсть не могла имѣть вліянія на «Слово», если аналогіи ея съ «Словомъ» того не доказываютъ, то и положеніе, что существовалъ другой какой-то Византійско-Болгарскій образецъ для «Слова» останется лишь висящимъ на воздухѣ безъ всякой опоры. Последнее положеніе держится лишь на первомъ. Какъ бы ни оговаривался авторъ, базисомъ его гипотезы является именно Византійская повѣсть о Дигенисѣ въ Болгарскомъ изводѣ.

Въ виду этого критикѣ предстоитъ рѣшить два вопроса:

1. Точно ли извѣстный намъ списокъ повѣсти о Дигенисѣ, изъ котораго авторомъ дѣлаются аналогіи съ «Словомъ», представляетъ непремѣнно изводъ Болгарскій?

2. Когда появился у насъ этотъ изводъ—до или послѣ написанія «Слова»?

А. Н. Пыпинъ въ своемъ капитальномъ трудѣ «Литературной исторіи повѣстей и сказокъ Русскихъ» высказалъ предположеніе, что повѣсть о Дигенисѣ появилась у насъ чрезъ южно-славянскій переводъ, слѣды котораго можно замѣтить на нѣкоторыхъ словахъ и выраженіяхъ: «*сухое золото*» обыкновенный до сихъ поръ эпитетъ Сербской народной поэзіи; «*мисоуца*» своимъ образованіемъ принадлежитъ южно-славянскимъ нарѣчіямъ; слово «*фаръ*» встрѣчается также въ исторіи Александра Македонскаго и въ сказкѣ о Синагриппѣ, иногда въ формѣ «*фаринъ*» и происходитъ отъ средне-Греческаго *φάρης*, также *φάρис*, *φάριον*—*equus asaricus* (стр. 89). Но все эти слѣды далеко не достаточны для того, чтобы переводъ этой повѣсти относить къ юго-Славянонимъ. Самъ же изслѣдователь отмѣтилъ, что слово «*фаръ*» бытовало въ лѣтописномъ языкѣ дружинной руси (Ип. 52, 162, 170). Что касается образованія слова *мисоуца*, то въ Лаврентьевскомъ спискѣ лѣтописи изданномъ Археологическою Коммиссіей встрѣчаемъ его въ подобномъ же начертаніи: *мисоуца*. Въ спискѣ той же Лаврентьевской Лѣтописи, XVI вѣка, принадлежащей нашему

Рукописному Собранию, на первыхъ же страницахъ встрѣчаемъ: *десѣ тисѣць* (л. 1) съ *четырѣдесѣ тисѣцами* (л. 2). Къ сожалѣнію, у насъ до сихъ поръ не изучены мѣстныя нарѣчія и поднарѣчія и потому часто случается, что наши ученые видятъ признаки исключительно юго-славянскаго словообразованія тамъ, гдѣ могутъ сказываться лишь особенности мѣстныхъ говоровъ Русскихъ писцевъ. Выраженіе: *«сухѣмъ мѣтомъ»* встрѣчается, какъ выше замѣчено, и въ переводѣ Флавія, который, по нашему изслѣдованію, есть переводъ несомнѣнно Русскій. Подобныхъ оборотовъ весьма не мало бытовало въ языкѣ литературно-повѣствовательной дружинной школы и сами по себѣ они ни какъ не могутъ служить вѣрнымъ указателемъ юго-Славянскаго происхожденія того или другаго перевода, если нѣтъ еще другихъ болѣе достаточныхъ къ тому оснований.

Но если отъ г. Пыпина, задавашагося необыкновенно широкой задачей литературной исторіи всѣхъ извѣстныхъ старинныхъ повѣстей и сказокъ Русскихъ, нельзя было бы желать болѣе того, что сдѣлано его безспорно капитальнѣйшимъ трудомъ, тѣмъ болѣе, что и самый подлинникъ Греческой поэмы о Дигенисѣ не былъ тогда еще открытъ и изданъ, то отъ г. Всев. Ѳ. Миллера, поставившаго эту повѣсть исходною точкой для своихъ воззрѣній на «Слово», позволительно требовать болѣе строгаго и серьезнаго отношенія къ вопросамъ, относящимся къ появленію въ Россіи этой повѣсти и къ дошедшему до насъ ея единственному списку.

Но что въ изслѣдованіи г. Пыпина высказывается лишь какъ предположеніе, то въ книгѣ г. Миллера является, какъ вопросъ рѣшенный. Онъ положительно трактуетъ эту Русскую повѣсть, какъ переводъ болгарскій. Излагая ея содержаніе и желая отыскать новые признаки юго-славянскаго ея происхожденія, кромѣ указанныхъ г. Пыпинымъ, онъ отмѣтилъ *курсомомъ* еще нѣсколько другихъ словъ, которыя въ силу Болгарскаго ихъ правописанія въ дошедшемъ до насъ спискѣ онъ считаетъ также *болгаризмами*, но которыя въ сущности суть не болѣе, какъ слѣды правописанія позднѣйшей школы Русскихъ писцевъ. Болѣе сильныхъ и новыхъ доказательствъ своего мнѣнія г. Миллеръ не представилъ да и не могъ представить.

Сравнивая повѣсть со вновь открытой и изданной Византійской поэмой о Дигенисѣ онъ нашелъ однако, что она слишкомъ далеко отстоитъ отъ своего Греческаго оригинала и вынужденъ былъ склониться къ предположенію, что это или Болгарская передѣлка, или же, что, по его мнѣнію, всего вѣроятнѣе, существовала на Греческомъ языкѣ, кромѣ этой поэмы, еще прозаическая ея передѣлка, которая стояла ближе къ дошедшему до насъ Болгарскому изводу. При этомъ г. Вс. Θ. Миллеръ совсѣмъ опустилъ изъ виду предположеніе, высказанное еще А. Н. Пыпинымъ, что если существовалъ Болгарскій изводъ, то онъ могъ также далеко отстоять отъ извѣстнаго Русскаго списка, какъ этотъ послѣдній мало походить на вновь открытую и изданную Греческую поэму.

Итакъ, г. Вс. Θ. Миллеръ въ своемъ взглядѣ на Слово выходитъ изъ основанія, которое само является *гипотезою*, при *новой еще гипотезѣ*, съ *подгипотезою*.

Но если существованіе Болгарскаго перевода этой повѣсти является недоказаннымъ, если предположеніе какой-то прозаической передѣлки Византійской поэмы о Дигенисѣ подлежитъ еще большому сомнѣнію, если тождество Русской повѣсти съ неизвѣстнымъ Болгарскимъ ея изводомъ лишь можетъ быть гадательно, то вотъ пока данныя, не подлежащія никакому сомнѣнію.

1. Извѣстный Русскій списокъ этой повѣсти представляетъ такого рода передѣлку, въ которой исключены всѣ романтическія сцены, любовныя похищенія, свиданія и объясненія, и въ которой господствуетъ лишь *понятіе геройства и храбрости*, т.-е. то *понятіе*, которое было главнымъ возбуждателемъ и двигателемъ въ укладѣ и жизни Кіевской Дружинной Руси, какъ указано нами выше.

2. Въ стилѣ этой передѣлки преобладаютъ выраженія и обороты общія произведеніямъ литературно-повѣствовательной школы Кіевской Руси.

«Сравнивая не многія тождественныя строки у Карамзина и въ Погодинскомъ спискѣ, можно, по видимому, вывести заключеніе, за-

мѣчаетъ А. Н. Пыпинъ, что Дѣяніе Девгеніево не было переименовано до такой степени, какъ сказка о Синагрипѣ и въ позднемъ видѣ своемъ сохранило болѣе древняго, если не въ языкѣ, то въ изложеніи сюжета<sup>1</sup>. Тѣмъ важнѣе становятся для насъ нѣкоторыя выраженія уцѣлѣвшія въ дошедшемъ до насъ спискѣ, кои стоятъ въ непосредственномъ отношеніи къ Греческому подлиннику и потому могутъ быть отнесены къ изначальнымъ мѣстамъ древнѣйшаго своего извода: это не случайныя вставки, но именно *переводъ*, строго отвѣчающій Греческому оригиналу. Переживъ всю эпоху до нашего времени, и уцѣлѣвъ, такъ сказать, среди многочисленныхъ превращеній, онѣ даютъ намъ нѣкоторое понятіе о своемъ изначальномъ переводѣ. И что же мы видимъ? Всѣ эти мѣста передаются языкомъ дружинной повѣствовательной школы.

Греческое *θηρία κυνηγῆσαι*—охотиться за звѣрями (v. 865), въ повѣсти передается лѣтописнымъ выраженіемъ *«ловы дѣлать»* (Ср. Лавр. л. 207).

Греческое: *ἔνδοθεν ἐισῆλθον*—вошли внутрь палатки (v. 100), переведено лѣтописнымъ: *поскочиша къ шатру ея*. (Ср. Ип. стр. 44).

Греческое: *Ἦν δὲ ὁ ἵππος τοῦ θρασυς*—(v. 1015) конь же его былъ храбръ, переведено: *и всѣдъ на борзый свой конь*. Ср. въ Лѣт.—Лавр. 132.

Греческое: *ποιήσωμεν τοὺς γάμους*—совершимъ браки (v. 1305)—и сотвориша *свадьбу* по 3 мѣсяцы (Ср. Ип. 169).

Греческое: *τὸ δόρυ διδασκόμενος*—обучаясь копію (v. 859), передано лѣтописнымъ: *и начаше копіемъ играти*. (Ср. Ип. 167).

*Ἑορθῆτα*—одѣянія (v. 995), переведено драгоценныя *порты* съ драгимъ золотомъ. (Ср. Лавр. 241).

*Παυλοκι*—отвѣчаютъ тому же Греческому слову. Ср. Лавр. (32, 37).

*Κιθάρα*—лира (v. 104) звончатая *гусли*. (Ср. Лавр. 166, 187).

<sup>1</sup> Очеркъ литер. повѣстей стр. 89.

Нѣкоторые греческіе обороты переданы хотя и не совсѣмъ точно, но также въ отвлѣ лѣтописномъ:

τὴν τέτατον ἀνεσήκωσαν (v. 100), палатку взвѣсили переведено: *и матеръ его на коня подняша.*

Иныя Греческія обороты переданы стилемъ живой народной рѣчи. Таковы напр.:

Καὶ ὁ Ἀκρίτης ἔτοιμος εἰς χαβαλλικεῦσαι, καὶ ὁ ἵππος κατέκαιζεν εἰς δρεξίν τοῦ νέου. Акритъ былъ готовъ на брань и конь рѣвнялся подѣ стремленіемъ юноши. (v. 1015). Въ переводѣ же это выражено такъ: *Сяде на коня свой, режоный на борзый фартъ, и нача скакати, а подѣ нимъ конь ирати* (326).

Εἶχε.... πρόσωπον ἄσπρον ῥοδινόν — лице бѣлое-розовое (v. 970). Въ переводѣ: *лице же его яко снѣгъ, а румяно, яко маковъ цѣтокъ.*

Κόμην ξανθήν—волосы желтые (ibid.). Въ переводѣ: *власы же его, яко злато.*

Καὶ ὀμματα μεγάλα—большіе глаза. (Ibid.). Въ переводѣ: *очи же его велики великии, яко чашы, пристрашно зрѣти на него.*

Достойно вниманія, что почти буквально эти послѣднія выраженія встрѣчаемъ въ «Богатырскомъ словѣ» гдѣ они относятся къ главному также греческому богатырю Идолу Скоропѣвичу.

ἀπὸ τοῦ ὄρους—изъ темнаго лѣсу—переведено Русскимъ техническимъ выраженіемъ «изъ *острову*». Видѣвъ же изъ *острову* бѣгуща изъ густаго лѣсу, лютый звѣрь (326). Видѣвъ же отецъ его изъ *острова* идуща (327). *Острова* въ народѣ называются высокой лѣсъ, окруженный со всѣхъ сторонъ болотомъ.

Въ самой передѣлкѣ, т. е. въ мѣстахъ не отвѣчающихъ Греческому оригиналу, господствуютъ выраженія также лѣтописныя, какъ напр.

И возокупи воя многа (стр. 330).

И воздошна на кони своя (317).

И прѣѣхаша въ станъ свой (331).

И начаша кликати (стр. 319).

И начашася същи саблями (стр. 320).

И ударипася между собою коньями (стр. 320).

Иныхъ побилша, а иныхъ живыхъ поймаша (329).

И перескочи черезъ рѣку пѣшъ (стр. 329).

Изовлече мечъ свой (стр. 306).

И вая мечъ свой и поскочи (стр. 327).

И запряга конье хотяше пробости (стр. 329).

И нача молитися (стр. 330).

Братія моя милая (322).

Добыли есте (324) и т. п.

Мы уже достаточно привели выше примѣровъ, характеризующихъ языкъ литературно-повѣствовательной школы Киевской Руси. Внимательный читатель не можетъ не видѣть, что всѣ эти выраженія относятся къ той же дружинной эпохѣ и къ стилю той же школы.

Далѣе, въ повѣсти преобладаютъ выраженія чисто народные:

И начаша ихъ бити *яко добрыя косы траву косити* (218).

*Кони же* подъ ними, *яко летаху* (318).

Идемъ мы, сыне, *отъ сего мѣсу темнаго* (327).

Отъ поту звѣринаго и хля медвѣжая *порты на тебѣ изрудилися* (327).

И начаша меньшого брата *прушити* (320).

И нача *по мѣсу ходити* и *осмотрѣти каковъ змѣя* (320).

Воинства его *не можеть замая держати* (329).

А воинству его и *спланы мѣти*.

Таковы же выраженія: *сумежье* (323), *вѣтпоры* (319), въ *дѣровяхъ* (321), *оконце* (331), *угонить* (317), *уинмать* (330), и т. п.

Встрѣчаются обороты сказочные и былинные:

Амира царя шатеръ черленъ, и по подолу зеленъ, а по шатру алатомъ и серебромъ и жемчугомъ укаченъ и драгимъ каменьемъ украшенъ (319).

Многіе суть прїѣзжали къ ней цари и царевичи, королѣ и королевичи, а никто въ очи ее не видалъ и живъ изъ царства его не выѣзживалъ.

Отразились наконецъ въ повѣсти и нѣкоторые черты бытовые:

Есть въ семъ лѣсу источникъ водный, а въ немъ соища сіяетъ: въ немъ многія чудеса творятся (327).

И нача скакать, а подъ нимъ конь играть, звонимъ же его нача-ша пренудать (327).

Всѣ эти особенности живой народной русской рѣчи и быта могли быть, конечно, позднѣйшими видоизмѣненіями первоначальнаго чтенія повѣсти. Но достойно вниманія, что до насъ дошло не мало древнѣйшихъ Болгарскихъ переводовъ, и въ самыхъ позднѣйшихъ спискахъ они сохранили однако явные слѣды своего происхожденія, хотя въ нѣкоторыхъ словахъ и выраженіяхъ: какъ напр. вмѣсто шатеръ встрѣчаемъ въ подобныхъ переводахъ (σκηνη) *волаицы*; вмѣсто устремленіе (βριση) — *нарек*; вмѣсто сѣкира (πέλαγος) — *градоу*; вмѣсто копые (λβγχη) — *ахоти* или *ахца*; вмѣсто струны (χορδα) — *урасы* и т. п. Въ рассматриваемой же повѣсти не уцѣлѣло ни единого подобного слова свойственнаго лишь Болгарскому нарѣчію; напротивъ отъ начала до конца—здѣсь языкъ и стиль чисто Русскій.

Что касается втораго вопроса, то Вс. О. Миллеръ ограничивается слѣдующимъ рѣшеніемъ. «Есть полное основаніе согласиться съ мнѣніемъ Г. Пыпина, что Дѣяніе и житіе Девгеніево Акрита, заключавшееся въ Сборникѣ, гдѣ найдено «Слово» или Слово о Акирѣ премудромъ, сказка изъ 1001 ночи, могли быть извѣстны въ XII вѣкѣ<sup>1</sup>.? Начинаемъ съ того, что мнѣніе Г. Пыпина приведено здѣсь не точно. Вотъ его собственныя слова: «Вмѣстѣ съ Сказаніемъ о Синагрипѣ эта повѣсть дѣйствительно могла относиться къ XII—XIII в. Карамзинъ, говоритъ онъ, въ другомъ мѣстѣ, называлъ это произведение ста-

<sup>1</sup> Взглядъ на «Слово». Стр. 13.



ринной Русской сказкой, сочиненной въ XII—XIII в. <sup>1</sup>. И такъ, и Карамзинъ и Г. Пыпинъ относятъ появленіе у насъ этой повѣсти къ XII—XIII вѣку т. е. или къ послѣднимъ годамъ XII или же къ первымъ XIII вѣка.

Обращая ближайшее вниманіе на ~~смыслъ~~ этой повѣсти, мы съ своей стороны отмѣтимъ здѣсь слѣдующія наблюденія:

Въ текстѣ дошедшаго до насъ описки уцѣлѣло одно древнее слово, которое показываетъ предѣлъ, не позднѣе котораго появилась у насъ эта повѣсть. Такъ здѣсь читаемъ: и рекоша ей три Срацыняне: мы, Госпоже, идемъ въ Греческую землю и отнесемъ.... *книги* ко господину своему Амиру. (324). Это слово *книги*, отвѣчающее Греческому *γραφή*—писаніе, занесено къ намъ югославянскими переводами ~~вѣстѣ~~ съ принятіемъ Христіанства, но оно скоро было усвоено въ Славяно-Русскомъ языкѣ и держалось въ стилѣ дружинной повѣствовательной школы до XIV вѣка. Такъ въ Лѣтописяхъ встрѣчаемъ его подъ 1116 г. «написахъ книги си лѣтописецъ <sup>2</sup>»; подъ 1224 годомъ читаемъ: «Еже притчею глаголютъ *книги*: не оставлешуюа камени на камени <sup>3</sup>. Повторяется и въ XIV вѣка. Въ 1377 году монахъ Лаврентій называетъ свой трудъ *книгами*, а самую рукопись, съ которой онъ списывалъ Лѣтопись, называетъ *книги* ветшаны <sup>4</sup>. Съ XV же вѣка это слово вышло изъ употребленія и во всѣхъ памятникахъ стало замѣняться словомъ: писаніе. Отсюда можно заключить, что первоначальный изводъ разсматриваемой повѣсти появился у насъ не позднѣе XIV вѣка.

Но съ другой стороны и ранній предѣлъ ея появленія нѣтъ основаній возводить ранѣе XIII вѣка. На это указываютъ нѣкоторые хотя и мало замѣтные, но весьма характерные слѣды, уцѣлѣвшіе.

<sup>1</sup> Очеркъ лѣтер. исторіи повѣстей стр. 89.

<sup>2</sup> Ibid. стр. 85.

<sup>3</sup> Въ нѣкоторыхъ спискахъ повѣсти *временныхъ лѣтъ*.

<sup>4</sup> Ипат. Лѣтоп. стр. 163.

## 1. Въ характеръ передѣлки этой повѣсти:

а) Общественная мораль у каждаго народа имѣетъ свою исторію и въ каждую эпоху преобладаетъ своя добродѣтель. Со времени нашествія Монголовъ отношенія поганыхъ къ русскимъ женщинамъ—создали съ ихъ стороны особую доблесть. Лѣтописцы начинаютъ отмѣчать женское геройство въ охраненіи своей чистоты по отношенію къ поганымъ. Та же черта отражается и въ передѣлкѣ разсматриваемой повѣсти. «Аще съ Амиромъ Царемъ сраму добыла еси», то мы отыщемъ главу его—говорятъ братья своей сестрѣ, да не будетъ похваляться, осквернивъ крестьянскую дѣвицу (321). «Никакоже, братія, не имѣйте ничего худого во умѣ своемъ; отвѣчала она, Амиръ царь всегда ко мнѣ прѣзлѣше единою мѣсяцемъ и издалече на меня смотряше; лице мое повелѣ сродичемъ моимъ скрывать, а въ шатеръ никто николи же сходяше». Одного она опасалась: боюсь, говорить, поношенія отъ людей, занеже бысть полоненица. (322) Повѣсть совсѣмъ въ иное отношеніе, чѣмъ Греческій подлинникъ, ставитъ свою героиню къ поганому царю Амиру и ограждаетъ ее отъ связи съ царемъ поганымъ. Въ этомъ характеръ передѣлки Греческой поэмы для насъ сказывается самая эпоха ея появленія на Руси.

б) Со времени того же Монгольскаго нашествія—какъ въ лѣтописяхъ такъ и въ другихъ Русскихъ памятникахъ—повѣствованія нерѣдко прерываются молитвеннымъ обращеніемъ къ Богу—о помощи противъ *поганыхъ*. Таже особенность сказывается и въ разсматриваемой повѣсти. «А гдѣ Амира царя крутятъ, и тамъ нѣсть свѣта, аки тьма темно; братія же Ангельскую пѣснь къ Богу возсылающе: Владыко! не поддай созданія Своего въ поруганіе поганымъ, да не возрадуются поганіи, оскверня крестьянскую дѣвицу (стр. 320).

## 2. Въ стилѣ повѣсти:

а) Выше мы привели что Греческое выраженіе *δору διδασχμενος*—обучаясь оружію, въ повѣсти передается образнымъ выраженіемъ: *копіемъ играше*. Образъ «*иранія*» оружіемъ—въ дружинномъ языкѣ, судя по лѣтописнымъ даннымъ, появляется въ повѣствованіяхъ лишь съ XIII вѣка.

Въ Галицкой Лѣтописи этотъ образъ является господствующимъ. Такъ, подъ 1230 годомъ читаемъ: Васильку, обнажившу *мечъ свой*, *играя* на слугу Королева <sup>1</sup>.

Иному похвативши, *щитъ играючи* <sup>2</sup>.

Скыртъ рѣка *злу игру сыра* гражданомъ, тако и Днѣстръ *злу игру сыра* <sup>3</sup>. (Подъ 1229 г.).

Сію же ночь наричють Бѣлжане *злу* ночь, сія бо ночь *злу игру* *имъ сыра* <sup>4</sup>. (Подъ 1221 г.).

б., Вышеприведенныя образныя выраженія какъ: *лице его бѣло, какъ ситъ*; *румяно какъ, маковъ цвѣтъ*; *очи, какъ чашы*, коими переданы голыя понятія Греческаго подлинника, указываютъ на ту же эпоху появленія перевода. Такого рода стиль является преобладающимъ въ Галицкой Лѣтописи, которую самъ авторъ гипотезы называетъ продолженіемъ «Слова». Здѣсь постоянно встрѣчаемъ выраженія въ слѣдующихъ: *И пустишася яко дѣти ко отцу, яко пчелы ко матцѣ, яко жажущи воды ко источнику* <sup>5</sup> и т. п.

в., Выраженіе: «урва ми сердечное кореніе», которое автору гипотезы особенно кажется *бомаризмомъ*, встрѣчается въ лѣтописяхъ, но также позднѣйшихъ. Такъ Псковской Лѣтописецъ восклицаетъ: «Како ли зѣницы не упали со слезами вкупѣ! *Како ли не урвалося сердце отъ корени!*»

Въ виду безъ сомнѣнія такого сходства стиля этой повѣсти съ языкомъ позднѣйшихъ лѣтописей и Карамзинъ и Пыпинъ отнесли появленіе ея на Руси къ XII—XIII в. т.-е. ко времени уже послѣ написанія «Слова».

И такъ, нѣтъ достаточныхъ основаній, судя по дошедшему до насъ списку, считать ея первоначальный изводъ Болгарскимъ. Напро-

<sup>1</sup> Лаврент. Лѣт. стр. 463—464.

<sup>2</sup> Ипат. стр. 170.

<sup>3</sup> Ibid. стр. 170.

<sup>4</sup> Ibid. стр. 170.

<sup>5</sup> Ibid. стр. 163.

<sup>6</sup> Ипат. стр. 175.

тивъ—уцѣлѣвшіе слѣды переводнаго стиля даютъ болѣе право относить ея происхожденію къ той же южно Русской литературной школѣ, къ которой относится и Лѣтопись. Не представляется и такихъ данныхъ, которые позволяли бы относить ея появленіе у насъ ранѣе первой половины XIII вѣка.

При такомъ воззрѣніи на происхожденіе повѣсти о Довгенинѣ, аналогіи ея съ Словомъ, указанныя во „Взглядѣ“ Вс. О. Миллера—ведутъ къ обратному *убожденію*, чѣмъ къ какому онъ пришелъ. Понятно, что явившись послѣ написанія «Слова», повѣсть эта должна была отвѣчать литературнымъ приѣмамъ установившимся въ литературной дружинной школѣ, а никакъ не на оборотъ; не передѣлка Византійской поэмы должна была вліять на «Слово», а напротивъ стиль Слова вліять на передѣлку этой повѣсти. Въ этомъ отношеніи аналогіи представляютъ особенный интересъ.

Слово, какъ и повѣсть, состоитъ изъ описанія битвъ, прославленія героевъ, но эта послѣдняя, подъ воздѣйствіемъ понятія о героизмѣ господствовавшего какъ въ Словѣ такъ и въ Лѣтописяхъ, должна была лишиться всѣхъ входившихъ въ составъ ея романическихъ приключеній, свиданій, любовныхъ объясненій и т. п.

Въ повѣсти, какъ и въ Словѣ, есть картины природы—и эта природа раздѣляетъ радость и горе челоуѣка, но сравнительно съ послѣднимъ, въ повѣсти это сочувствіе слишкомъ ничтожно и изысканно, и если оно здѣсь удержано, то скорѣе въ силу стиля господствующаго въ Словѣ.

Въ обѣихъ эпическихкій разсказъ прерывается иногда прямою рѣчью влагаемою въ уста дѣйствующихъ лицъ, но въ повѣсти эти рѣчи и разговоры лишь удержаны на столько, на сколько отвѣчали приѣмамъ изложенія, господствовавшимъ какъ въ Лѣтописяхъ, такъ и въ Словѣ.

Припомнимъ отдѣльныя мѣста:

1. Въ «повѣсти» сны—характеристическая черта. Предъ прибытіемъ братьевъ за похищенной сестрой, Амиръ видитъ сонъ и разсказываетъ его своимъ *кметамъ*. Другой сонъ видитъ жена Амира: въ этомъ снѣ Амиръ является златокрылатымъ соколомъ, жена его

голубкой, Сарацины—воронами. Авторъ передѣлки Византійской поэмы для толкованія этихъ сновъ приглашаетъ не только волхвовъ, но и *книжниковъ* и *фарисеевъ*, и тѣмъ даетъ замѣтить, что эта литературная форма открывалась для него впервые не Византійскимъ источникомъ; напротивъ—сны Византійской поэмы лишь напоминали ему знакомую форму сновидѣній библейскихъ. Во всякомъ случаѣ, если эти сны удержаны въ передѣлкѣ, то конечно потому, что отвѣчали сочувствію къ нимъ самого автора и не стояли въ противорѣчіи съ стилистическою формою Русскаго повѣствованія: «Въ Словѣ о полку Игоревѣ Святославъ также видитъ сонъ и рассказываетъ его своимъ боярамъ». Что же касается *кметей*, то съ конницею въ дружинной Руси, бытовало, и это техническое ея названіе. О *кметяхъ* какъ наѣздникахъ не разъ говорится въ Лѣтописяхъ. «Кмети» упоминаются и въ «Словѣ о полку Игоря» какъ лучшая и отборная дружина Всеволода. Вотъ почему авторъ повѣсти, передѣлывая Византійскую поэму, въ которой нѣтъ даже упоминанія о *кметяхъ*, заставилъ Амира рассказывать сонъ свой именно *кметямъ*, на подобіе того, какъ Святославъ рассказываетъ свой сонъ *боярамъ*.

Далѣе обратимъ вниманіе на сравненія, имѣющія мѣсто какъ въ «Словѣ» такъ и въ повѣсти. «Девгеній перескочилъ черезъ рѣку пѣшъ, яко *соколъ дюжей* отъ руку ловца». Соколъ вошелъ въ поэтическія сравненія какъ въ Византіи такъ и у насъ на Руси чрезъ любимую соколиную охоту: мы видимъ, что не разъ образъ сокола является въ литературно-повѣствовательномъ языкѣ дружинной школы. Его встрѣчаемъ мы въ Лѣтописяхъ, гдѣ «*стрѣльцы* называются *соколами*» и гдѣ читаемъ также: «сбиша Угры въ мячъ, яко соколъ сбиваетъ галицъ (Ип. 155). Подобныя сравненія обычны и въ «Словѣ». И если въ русской передѣлкѣ Византійской поэмы удержаны тѣже поэтическія сравненія, то не потому только, что онѣ являются въ Греческомъ подлинникѣ—въ передѣлкѣ опущено много поэтическихъ образовъ подлинника,—но главнымъ образомъ потому, что образъ сокола входилъ уже, какъ видно изъ Лѣтописей и Слова, въ установившійся—знакомый автору передѣлки — литературный стиль повѣствованій дружинной Руси. Тоже должны мы замѣтить и о поэтическихъ сравненіяхъ съ ястребомъ. Владиміръ Мономахъ говоритъ о себѣ, что онъ

самъ держалъ нарядъ *о соколахъ и ястребахъ*. Въ одной изъ Лѣтописей читаемъ: дружина же твоя, *аки ястребы*, и никто жъ можетъ одолѣти тя. Не удивительно по этому, если и авторъ передѣлки Византійской повѣсти ввелъ ястребовъ въ свою повѣсть. Братъ, бросившіеся отыскивать сестру, *«пѣхаша, яко златокрылатые ястребы»*; Филиппа называетъ Девгенія *златокрылатымъ ястребомъ*.

Въ церковныхъ пѣснопѣніяхъ, въ житіяхъ Греческихъ отцевъ—и даже въ Лѣтописяхъ, гдѣ выражается похвала Святымъ и гдѣ рѣчь поднимается до смысла и значенія церковныхъ пѣсней, встрѣчаются выраженія, буквально отвѣчающія Греческимъ въ родѣ: *сѣтъ, очей моихъ* (φῶς τῶν ὀμῶν ὁμιάτων) *сѣтъ мой сладкій* (φῶς μου ὕλκν). Но эти изысканныя и видимо сочиненныя выраженія ничего не имѣютъ общаго съ подобными выраженіями, кои встрѣчаются въ тѣхъ же Лѣтописяхъ, гдѣ служатъ они отраженіями факта жизни и являются непосредственно, какъ обычныя формы Русской ласки и привѣта. Въ выраженіи, «Слова» *сѣтъ сѣтлый ты, Игорю!* трудно узнать ласкательное обращеніе въ Византіи, встрѣчающееся въ поэмѣ о Дигенисѣ, тому, кто знаетъ, что это есть обычное выраженіе ласки, до нынѣ живущее въ Русскомъ народѣ <sup>1</sup>. Кто не думаетъ, что авторъ сочинялъ свое «Слово», по готовымъ Болгарскимъ книжкамъ, тотъ не придетъ къ мысли, что авторъ «Слова» обязанъ этимъ ласкательнымъ обращеніемъ запасу своей начитанности. Тоже нужно сказать и о сравненіяхъ князей съ солнцемъ. Въ Лѣтописяхъ встрѣчается по отношенію къ князьямъ—эпитетъ *«сѣтязарное солнце»*, (ἥλιος λαμπρότατος), имѣющій мѣсто и въ рассматриваемой повѣсти—но этотъ книжный оборотъ существенно отличается отъ того эпического значенія, въ какомъ употребляется онъ въ другихъ мѣстахъ тѣхъ же лѣтописей, гдѣ затрогивается дѣйствительная жизнь и гдѣ этотъ эпитетъ не посредственно является, какъ фактъ русскаго народнаго сознанія <sup>2</sup>.

<sup>1</sup> См. въ «Лексикологій», подъ словомъ *сѣтъ*.

<sup>2</sup> См. въ «Лексикологій» подъ словомъ *солнце*.

Что касается картинъ природы и стремленія автора «Слова» приводить ея состоянія въ соотвѣтствіе съ состояніемъ людей, то эта особенность такъ глубоко и всецѣло проникаетъ «Слово» что сравненіе его въ этомъ отношеніи съ поэмой о Дигенисѣ почти со всѣмъ невозможно: такъ ничтожно и въ такихъ натянутыхъ и изысканныхъ образахъ проявляется здѣсь соучастіе природы въ дѣяніяхъ людей. И если въ повѣсти удержано это сочувствіе, то въ той формѣ, въ какой въ подлинникѣ оно не встрѣчается: «а гдѣ стоятъ братаничи, и на томъ мѣстѣ, аки солнце сіяетъ, а гдѣ Амира царя крутятъ, и тамъ нѣсть свѣта, аки тьма темно». Точно также обращеніе къ солнцу со стороны братьевъ, не нашедшихъ своей сестры могло быть удержано въ русской передѣлкѣ этой поэмы, лишь въ силу уже установившагося стиля, знакомаго автору ея изъ «Слова» и, быть можетъ даже иныхъ произведеній, подобныхъ «Слову», до насъ не дошедшихъ.

Другая характеристическая черта «Слова» та, что дѣйствующіе лица не только *описываются*, но какъ бы выводятся на сцену; эпическій рассказъ прерывается часто рѣчами, обращеніемъ Игоря къ дружинѣ, разговоромъ между Всеволодомъ и Игоремъ, и т. п. Но эта манера рассказывать, этотъ драматизмъ является и въ Русскихъ лѣтописяхъ едва не на каждой страницѣ. И если въ повѣсти о Дигенисѣ удерживается таже манера, то конечно лишь потому, что ея авторъ находилъ подъ воздѣйствіемъ господствовавшаго уже стиля литературно-повѣствовательной школы дружинной Руси XII вѣка. Этимъ объясняется и то, что рѣчи, влагаемая въ уста дѣйствующихъ лицъ этой повѣсти—суть рѣчи героевъ «Слова» и «Лѣтописей». Такъ, Игорь говоритъ, хочу главу свою приложить. «Положу главу свою за тя». (Лавр. 196) главы своя сложимъ за тя (Ib. 129, 380) это выраженія—обычныя и въ устахъ лѣтописныхъ героевъ. Тѣми же самыми словами авторъ передѣлки Византійской поэмы заставляетъ говорить и братьевъ сестрѣ: *главы своя положимъ за тя*.

Далѣе, какъ въ «Словѣ» читаемъ: «о моя сыновья, Игорю и и Всеволоде! *Рано еста начали Половецкую землю мечи цвѣлти*», такъ и въ повѣсти тѣмъ же стилемъ выражается мысль подлинника:

«чадо! *рано тебѣ* о ловѣхъ звѣриныхъ мыслити» <sup>1</sup>. Или: *рано тебѣ* въ сильную рать ѣхать.

Что касается плачей и причитаній, то они приводятся не только въ «Словѣ» но какъ указано выше, и въ Лѣтописяхъ. Каждый разъ когда приходилось говорить о смерти того или другого знаменитаго князя, лѣтописецъ прибавлялъ: «плакахуся по немъ все множество людей, плакахуся по немъ, аки по отцѣ, паче же плакахуся по немъ сынове его «княгиня же его безпрестани плакашеса» слезы отъ себѣ изливающи, аки воду. При этомъ лѣтописецъ неоднократно приводитъ и *затѣвъ* этихъ причитаній, изъ коего видно, что это былъ тотъ же самый народный плачь, какой раздается и нынѣ по Русской землѣ предъ родными и близкими покойниками. Плачи эти входили въ литературное повѣствованіе, не какъ поэтический пріемъ, а какъ жизненный фактъ не разлучный съ предметомъ повѣствованія: какъ лѣтописецъ, такъ и авторъ «Слова» заносили въ свои повѣсти эти жалобныя рѣчи, не потому, что читали о нихъ въ Болгарскихъ книжкахъ, но потому, что сами видали и слышали подобныя плачи: причеть женѣ, дружинниковъ, плачь Ярославны, занесенныя въ «Слово» вырваны, такъ сказать, изъ самой груди Русскихъ горемыкъ—и если въ Византійской поэмѣ встрѣчаются своего рода образцы плачущей поэзіи, это значить не больше, какъ то, что въ Византіи какъ и вездѣ, умѣли оплакивать смерть людей дорогихъ и близкихъ. И если въ «повѣсти» удержано упоминаніе о томъ, что мать *причитала* о похищенной дочери, братья, мужественные воины, *плакали* горькими слезами о сестрѣ, Амиръ *съ плачемъ* говорилъ съ будущими шурьями, когда они побѣдили его, то, конечно, въ силу того, что это входило въ стиль Русскаго повѣствованія уже въ XII и даже XI вѣкѣ.

---

<sup>1</sup> Въ Греческомъ подлинникѣ: πλὴν δὲ οὐ πάρεστι καιρός, δεινότερος ὑπάρχει καὶ σὺ γάρ, περιπόθητε; δωδεκαετής ὑπάρχων οὐ δύνασαι; γλυκύτατε θηρία πολέμῃσαι—не настало еще время, опасность слишкомъ велика; ты мой, милѣйшій, еще двѣнадцати лѣтъ, и не въ силахъ сладчайшій, бороться съ звѣрями? По Болгарски переводъ былъ бы таковъ; нѣсть бо время; или же, не убо прииде время и т. д.



Считаемъ излишнимъ распространяться о томъ, что нѣжность, проникающая женскіе образы «Слова», отнюдь не есть отголосокъ Византійской книжной сентиментальности. Г. Миллеръ заявляетъ, что это ему *представляется*, а что и какъ кому представляется, для того законъ не писанъ. Мы замѣтимъ одно: чѣмъ ближе народъ къ эпической эпохѣ, тѣмъ живѣе и глубже въ немъ идеальная нѣжность отношеній; не каждая образованная мать въ наше время умѣетъ такъ непосредственно и глубоко выражать свое материнское чувство къ дѣтямъ, какъ выражаетъ его крестьянская женщина съ эпическимъ направленіемъ сознанія. Женскіе образы «Слова» потому столько и привлекательны, что отзываются эпической простотой: будь они подражаніемъ Византійской книжности, тогда они претили бы художественному чутью своей сентиментальностію.

По свидѣтельству какъ «Слова» такъ и лѣтописей «не вспоминать ладу, а забыть ее на брани» считалось выраженіемъ истинной доблести. Въ этомъ отношеніи «Слово» слишкомъ далеко отъ любовныхъ похощеній рыцаря Дигениса и ни коимъ образомъ не можетъ быть поставлено въ соотношеніе съ разбираемою повѣстію.

Въ Греческой поэмѣ о Дегенисѣ сохранилось начало четвертой пѣсни, въ которомъ есть: 1) обращеніе къ читателю ὦ φίλτατε—о, любезнѣйшій 2) обозначеніе героя, имѣющаго быть воспѣтымъ и 3) воспоминаніе о другихъ герояхъ, которые впрочемъ, на взглядъ автора, уступаютъ воспѣваемому имъ герою. Но всѣ эти черты, общія даже житіямъ Греческихъ Святыхъ <sup>1</sup>, не представляютъ существенной

---

<sup>1</sup> Такъ напр. начинается повѣсть о Василѣ Великомъ:

„Любимицы, не естъ неспло багѣнракимыи сѣо бѣуиыи поскорети о житіи... (Ἀγαπῆτοὶ οὐκ ἦν ἀπεκός ἐγγυῖμονας). Нѣждно кытинкомъ житіе и нравы и великіа уюдеса нашего настыра и оушителя писанію предати. Не словеса бо, но дѣлаеса подобаетъ помѣзати.

Или же вотъ какъ начинается Сказаніе объ Ефремѣ Сиринѣ:

Братыи, повѣсть доуѣ створити о ксанни бѣжитыи и ѿ ефреми соуриини... иже оубо ѿ ѿиѣ нашего ксанни, то сами видѣхше, и иже ѿ дикыиы ефреми ѿ неложимыхъ оустъ слышавше. (Изъ Паренесиса 1538).

аналогіи началу нашего «Слова». Обращеніе къ Бояну скорѣе и вѣрнѣе можетъ быть приурочено обращенію къ Музѣ въ классической поэзіи—и во всякомъ случаѣ подобная аналогія будетъ гораздо соотвѣтственнѣе цѣли, чѣмъ сближеніе съ запѣвонъ поэмы о Дигенисѣ.

Авторъ гипотезы въ заключеніе говоритъ, что онъ не считаетъ именно поэму о Дигенисѣ образцемъ, которому слѣловалъ авторъ «Слова». «Повторяемъ, замѣчаетъ онъ, мы далеки отъ этой мысли. Все, въ чемъ убѣждаютъ насъ вышеприведенныя аналогіи, только то что какое-то Византійское произведеніе въ Славянской одеждѣ входило въ кругъ начитанности русскаго литератора, что подъ влияніемъ знакомства съ нимъ и съ другими произведеніями того же рода, у него сложилась своя манера повѣствовать». Мы съ своей стороны должны повторить это заключеніе, но лишь въ обратномъ направленіи. Все, къ чему ведутъ разобранныя аналогіи, это только къ наблюденію, какъ стиль «Слова» и лѣтописей и вообще литературно-повѣствовательной дружинной школы отражался на Русскихъ передѣлкахъ нѣкоторыхъ Византійскихъ произведеній.

Скажемъ болѣе: мы не считаемъ своихъ изысканій законченными и своихъ выводовъ не преложными; въ данномъ случаѣ мы хотѣли лишь показать, какъ не прочно обоснованы самыя исходныя положенія гипотезы о Византійско-Болгарскомъ прототипѣ «Слова».

Основная мысль, которая доказывается аналогіями Слова съ Повѣстію о Дигенисѣ, хотя и слишкомъ поспѣшными, несомнѣнно вѣрная: что «Слово» отражаетъ въ себѣ книжную стихію и воздѣйствіе общей тогдашней литературы, это давно уже подмѣчено. Первый кн. П. П. Вяземскій началъ изучать «Слово» въ этомъ направленіи. Академикъ Срезневскій также указалъ на связь «Слова» съ древними подобными славянскими повѣстями. Мы, съ своей стороны, еще въ 1876 г. развивали эту мысль и привели даже нѣсколько примѣровъ однообразія языка «Слова» съ образами и выраженіями повѣсти Флавія о плѣненіи Іерусалима.

Но гипотеза идетъ гораздо дальше. Приводимыя ею аналогіи—суть лишь только зарядъ для дальнѣйшихъ выстрѣловъ въ «Бояна» и его пѣснотворчество.

Авторъ «Взгляда» не разъ даётъ замѣтить, что онъ не допускаетъ того, чтобы авторъ «Слова» зналъ Греческій языкъ: для дальнейшей цѣли гипотезы существенно было необходимо, какъ увидимъ ниже, чтобы въ кругъ начитанности автора «Слова», входило Византійское произведение непременно въ *Славянской одеждѣ*, откуда могъ онъ почерпнуть эпическія мѣста входящія, какъ внутренняя стихія, въ художественную сторону «Слова». Другія произведенія того же рода хотя и не исключаются изъ круга начитанности автора «Слова», но онѣ получаютъ во «Взглядѣ» второстепенное значеніе <sup>2</sup>.

«Литература Византійская, по его мнѣнію, вліяла на Русскую не прямо. Поставщицей къ намъ Византійскихъ произведеній *уже передѣланныхъ* (?) въ теченіи нѣсколькихъ вѣковъ (?) была для насъ Болгарія. Спрашивается, не сохранило ли «Слово» какихъ-нибудь слѣдовъ, указывающихъ на то, что образцами ему служили Византійскія произведенія, воспринявшія Болгарскую окраску»? И вотъ что оказывается:

«Никакого пѣснотворца Бояна, которымъ такъ восторгается авторъ «Слова», на Руси не бывало. Боянъ будто бы не историческое лицо, а маска (стр. 127). Болгарскій книжникъ нашелъ въ византійскомъ оригиналѣ возваніе къ какому-нибудь пѣвцу древности, Гомеру, и подставилъ личность родныхъ народныхъ преданій, вспоминая легенды о вѣщемъ Боянѣ (стр. 135). Такимъ бояномъ могъ быть одинъ изъ сыновей болгарскаго царя Симеона (927), извѣстный сво-

---

<sup>2</sup> Г. Ждановъ, при всемъ желаніи быть объективнымъ, не точно однакожъ передалъ ходъ положеній, рассматриваемой гипотезы. Г. Миллеръ, замѣчаетъ онъ, вовсе не думаетъ, что это именно поэма о Дигенисѣ имѣла вліяніе на «Слово» о полку Игоревѣ; вліяніе имѣлъ вообще *тотъ родъ произведеній*, къ которому принадлежитъ и Дигенисъ. (Литерат. Слова о п. Иг. стр. 20). Въ томъ-то и дѣло, что г. Миллеръ сводитъ свой взглядъ на «Слово» не къ памяти, какъ выражается А. Н. Веселовскій, о многомъ прочитанномъ и усвоенномъ его авторомъ, но именно къ готовому Византійско-болгарскому образцу, или шаблону, откуда авторъ «Слова» черпалъ поэтическія мѣста и безотчетно переносилъ въ свое произведеніе.

имъ кудесничествомъ и, по народнымъ преданіямъ, обращавшійся въ волка (стр. 132—133). Авторъ «Слова», найдя подобное болгарское произведеніе, не могъ не увлечься патетическимъ воззваніемъ къ Бояну и перенесъ его въ свое произведеніе (134). Дажь-Богъ былъ также подставленъ въ какомъ-нибудь болгарскомъ произведеніи на мѣсто Геліуса или Феба, а авторъ «Слова» въ свою очередь воспользовался имъ, не отдавая себѣ въ немъ отчета и украсилъ имъ своихъ князей (стр. 76—77). Имя Велеса онъ также взялъ на прокатъ, по выраженію гипотезы, изъ того же болгарскаго произведенія (стр. 77). Хорсъ въ «Словѣ» также отзывается болгарщиной. Дявъ и Троянъ попали сюда несомнѣнно изъ Болгаріи. Всѣ четыре мѣста въ «Словѣ», гдѣ рѣчь касается Трояна, не болѣе, какъ внѣшнія спайки, обличающія болгарскій прототипъ «Слова».

Считая маскою русскаго Бояна, въ виду между прочимъ того, что онъ въ «Словѣ» называется *птицимъ, отникомъ Велеса, соловьемъ стараго времени*, гипотеза въ тоже время нисколько не смущается прямымъ свидѣтельствомъ «Слова», что этомъ самый Боянъ своими пѣснями и лирой служилъ *старому Ярославу, храброму Мстиславу и красному Роману Святославичу*, и преспокойно это фактическое указаніе обходитъ замѣчаніемъ, что имена этихъ князей явились въ «Словѣ» для того, чтобы *болгарскому Бояну* придать русскую окраску (стр. 134). Отрицая въ Боянѣ русскаго пѣснотворца во имя того между прочимъ, что о немъ не упоминается въ лѣтописяхъ, она пресерььезно, въ замѣнъ его, предлагаетъ намъ *болгарскаго Бояна*, вѣщихъ дѣлъ котораго, по собственнымъ же ея словамъ, также не сохранила для насъ ни замѣтка благочестиваго книжника, ни народная традиція (133). Утверждая, что будто во всей характеристикѣ Бояна нѣтъ ни одной реальной черты пѣвца историческаго и притомъ русскаго, что, какъ увидимъ, невѣрно, она ставитъ однакожь на его мѣсто *болгарскаго царевича*, волкодлачья натура котораго уже совсѣмъ не ладитъ съ прекраснымъ образомъ *пѣвца и мудца* нашего «Слова».

Спрашивается, умѣстенъ ли эпитетъ «*птицій*» для пѣвца, историческаго лица, рассказы о которомъ могли быть въ свѣжей памяти у

автора «Слова»? Конечно умѣстенъ если не навязывать ему значеніе *«мудраго чародѣя»*, какое произвольно усвоаетъ ему авторъ гипотезы. Хищныхъ птицъ въ народѣ называютъ *«птицами»*; о дѣтахъ говорятъ, что они *«птицы»* конечно не въ томъ смыслѣ, что тѣ или другіе кобники и колдуны.

Могъ ли далѣе, историческій дѣятель, жившій съ небольшимъ за два поколѣнія до автора «Слова», быть названъ внукомъ божества? Конечно могъ, если произвольно не примѣшивать тутъ древнѣйшаго ученія о происхожденіи героевъ отъ смѣшенія боговъ съ тщерами человѣческими. Если каждый хрістіанинъ—есть сынъ Божій,—то это дѣйствительное вѣрованіе слишкомъ далеко отъ понятія о физическомъ рожденіи. Миры прежде всего отражаютъ нравственный смыслъ—и кто обладалъ необыкновеннымъ даромъ поэтическаго творчества, тотъ не могъ иначе представляться въ эпическія времена, какъ внукомъ божества—первоисточника лиры и музы.

Боянъ за тѣмъ носить въ «Словѣ» эпитетъ *«соловьѣ старанаго времени»*. Для автора гипотезы этотъ эпитетъ также не понятенъ и страшенъ, какъ если бы мы назвали Державина *«древнимъ»* поэтомъ. Уже ли и это можетъ быть названо доказательствомъ, подвергающимъ сомнѣнію историческое существованіе нашего Бояна? Авторъ гипотезы свое ученое представленіе о *«старомъ и новомъ времени»*, произвольно навязываетъ эпохѣ дружиннаго историческаго эпоса, который, по его мнѣнію, долженъ былъ измѣрять время такъ, какъ измѣряютъ его въ наше время. Да и въ наши дни народъ стоитъ со-всѣмъ въ другомъ отношеніи къ отжившимъ недалекимъ поколѣніямъ, чѣмъ какъ трактуютъ ихъ въ образованныхъ классахъ. Для автора «Слова» какъ выше сказано, эпоха Ярослава и Олега есть эпоха старая; князей относящихся къ этой эпохѣ онъ называетъ *«дающими и старыми»*—а потому и Бояна, который воспѣвалъ эту эпоху и этихъ князей, онъ не могъ назвать иначе, какъ *«соловьемъ времени старанаго»*.

Отказываясь отъ историческаго Бояна и считая его имя не болѣе какъ поэтическимъ украшеніемъ, авторъ гипотезы, указываетъ затѣмъ

почву, на которой слѣдуетъ его искать: 1. Имя *Боянъ*—народное Болгарское. *Многіе* Бояны, извѣстные по памятникамъ, были Болгаре (всего три). 2. Въ Болгаріи извѣстна рѣка *Бояна*. 3. Наконецъ звуковой видъ имени *Боянъ* напоминаетъ общеупотребительныя у Болгаръ имена на *анъ*: Велянъ, Вратанъ, Първанъ, Стоянъ и т. п. Не напоминаетъ ли Болгарскій кудесникъ царевичъ Боянъ обращавшійся по произволу въ волка, нашего *вълъка* Бояна, рыскавшего волкомъ по землѣ? Неужели слишкомъ смѣло искать и Бояна на той почвѣ, гдѣ дѣйствительно жилъ Боянъ—чародѣй, въ той странѣ, гдѣ ходили мѣстные преданія о Троянѣ, гдѣ звучало и звучитъ имя Велесъ и ходятъ рассказы о дивахъ и самодивахъ? Вотъ всѣ опоры, на которыхъ снуется рассматриваемая гипотеза, указывающая почву для Бояна «Слова» въ предполагаемыхъ, но пока не существующихъ Болгарскихъ книжкахъ. Читая подобныя указанія можно подумать что имя Бояна есть исключительно Болгарское, что въ Русскомъ языкѣ нѣтъ собственныхъ именъ, кончающихся на *анъ* и *янъ*, и въ Русской исторіи нѣтъ слѣдовъ существованія на Руси какого-бы то ни было Бояна.

Не смотря на шаткость своихъ положеній, гипотеза до того увлечена своимъ мнимо критическимъ анализомъ «старыхъ словесъ», что отзывается необыкновенною отважностію. Говоря объ установившихся взглядахъ на Бояна, именно, что его «старыми словесами», охарактеризованными въ «Словѣ», открывается для насъ предшествующій ему литературный періодъ, что авторъ «Слова», начиная собою поэзію гражданственности, не освободился еще отъ поэзіи Боянова вымысла, гипотеза выражается въ такомъ тонѣ: «считаемъ не лишнимъ пересмотрѣть всѣ эти *избитыя истины*, вошедшія уже давно въ *исторію литературы и учебники*» (стр. 117).

Но какъ не избыты эти истины, онѣ далеко не таковы, чтобы можно было однимъ почеркомъ пера вычеркнуть ихъ изъ исторіи, литературы, науки и школы. Чтобы видѣть ихъ дѣйствительное значеніе постараемся, въ свой стороны, привести ихъ въ связь съ русскими историческими данными.

Мы уже выше упоминали о томъ, что кievскій лѣтописецъ часто отдѣляетъ въ своихъ разсказахъ собственныя прибавленія отъ разсказовъ своихъ источниковъ замѣчаніями въ родѣ слѣдующихъ: «мы же на предняя возвратимся», «мы же ѿ семъ поглаголуемъ».

1. Существованіе дружинныхъ пѣснотворцевъ при Русскихъ конжескихъ дворахъ давно уже доказано Д. И. Иловайскимъ, М. П. Погодинымъ и главнымъ образомъ Ѳ. И. Буслаевымъ.

Начиная съ XII вѣка, въ «Кievской Лѣтописи» повѣствованія о князьяхъ и ихъ дружинахъ отмѣчаются такими мелкими особенностями и чертами кievской Руси, что онѣ ясно обличаютъ свой первоисточникъ дружинныхъ «словесъ». Въ изображеніи этой эпохи историкъ не столько можетъ затрудняться недостаткомъ данныхъ, сколько обиліемъ мелкихъ подробностей, богатствомъ и разнообразіемъ сообщаемыхъ фактовъ. Для насъ важно, что рѣчь часто идетъ здѣсь краткими и иногда мѣрными предложеніями; встрѣчаются нерѣдко повторенія; разсказъ часто осложняется дробнымъ развитіемъ мысли и разговоромъ дѣйствующихъ лицъ.

Стоить только читать многія мѣста мѣрною рѣчью—и въ вашихъ глазахъ, если хотите, возсоздастся дружинная былина, служившая источникомъ для кievскаго лѣтописца. Мы позволяемъ себѣ привести здѣсь образчикъ такого чтенія, чтобы читатель могъ видѣть, насколько замѣтенъ былевой складъ въ лѣтописномъ повѣствованіи.

Тогда же Ростиславъ  
 Позва Святослава  
 Къ собѣ на обѣдъ.  
 Святославъ же къ нему ѣха  
 Безо всякаго извѣта.  
 И бысть же радость въ той день.  
 Да бо Ростиславъ Святославу  
 Соболями и горностами  
 И черными кунами и пѣсцы,  
 И бѣлыми воли и рыбными зубы.

На заутріежъ позва  
 Святославъ Ростислава  
 Къ собѣ на обѣдъ.  
 И тако бысть весела  
 Паче вчерашняго дня.  
 Дѣ Святославъ Ростиславу  
 Нардусъ и два коня бѣраа  
 У ковану сѣду.  
 И тако разидостася  
 У свояси (Кіев. Лѣт., стр. 86).

Вотъ другой примѣръ (на той же страницѣ):

И поиде Наяславъ ко Чернигову  
 Со всею силою Половецкою  
 На Святослава на Ольговича.  
 И сташа подлѣ Десну  
 По Крырову  
 Оли до устья,  
 А вникъ до Стояничъ.  
 И бѣхутся съ ними  
 Крѣпко о Десну  
 Оли на конѣхъ,  
 А нинъ въ насадѣхъ  
 Бѣдаяче  
 И не пустиша ѣ  
 Черѣзъ рѣку.  
 И стоявше,  
 Великую пакость сътвориша  
 Села пожгоша,  
 Люди повоеваша и т. д.

Этихъ примѣровъ достаточно для того, чтобы видѣть характеръ и складъ тѣхъ дружинныхъ «словесъ», которыя видимо служили источникомъ для кіевского лѣтописца. Въ приведенныхъ примѣрахъ недостаточно живописной образности, которая стерта рукою лѣтописца, но мы уже видѣли, что здѣсь уцѣлѣли въ разныхъ мѣстахъ и слѣды образнаго, кованаго языка дружинно-княжеской кіевской Руси, вмѣстѣ съ честію и блескомъ ея воинской славы. Имена богатырей,



которыхъ до 70 пало на одной Калкѣ, также могли явиться въ «Лѣтописи», лишь подъ воздѣйствіемъ тѣхъ же «дружинныхъ словесъ»; самое имя «богатыря» болѣе свойственно пѣснѣ, чѣмъ историческому разсказу.

Такимъ образомъ «Кіевская Лѣтопись» служить для насъ указателемъ, что «Слово» не было одинокимъ явленіемъ въ дружинно-княжеской средѣ и заставляетъ насъ предполагать многія подобныя ему, «дружинныя словеса». Вмѣстѣ съ этимъ мы приходимъ къ признанію такого историческаго факта, который дѣлаетъ для насъ необходимымъ существованіе какого-нибудь Бояна въ родѣ того, какимъ пользуется и такъ восхищается авторъ «Слова». Этотъ Боянъ самъ собою навязывается читающему «дружинныя словеса», уцѣлѣвшія для насъ въ «Кіевской Лѣтописи».

Были пѣснотворцы въ XII в., при Кириллѣ Туровскомъ; были они и въ XI в., во времена св. Θεодосія. Какъ въ лѣтописныхъ повѣствованіяхъ XII в. для насъ сказываются «дружинныя словеса», такъ и въ разсказахъ ея о древнѣйшихъ временахъ отдается для него тотъ же дружинный «эпосъ», только болѣе сказочнаго свойства. Олегъ приплывающій со множествомъ судовъ изъ Новгорода въ Кіевъ, выдающій себя за греческаго купца, приглашающій къ себѣ на судно Аскольда и Дира и приказывающій убить ихъ—развѣ это не поэтический разсказъ изъ среды дружинной? А походъ подъ Константинополь съ 2,000 судовъ, а суда его на колесахъ, на коихъ подплылъ онъ по суку при подутномъ вѣтрѣ подъ стѣны города, а ядъ, посланный императоромъ и отгаданный кіевскимъ княземъ, а щитъ, какъ знамя побѣды на стѣнахъ цареградскихъ, а парчевые паруса, устроенные имъ на своихъ судахъ для возвратнаго пути—или все это взято не изъ дружинныхъ словесъ? Такова и смерть Олега отъ любимаго коня, которую предсказалъ ему кудесникъ; онъ велѣлъ ему держать этого коня въ удаленіи, и черезъ 4 года, по возвращеніи своемъ изъ похода, пошелъ посмотреть его кости, смѣясь надъ предреченіемъ, какъ изъ-подъ черепа выскочила змѣя и ужалила князя. А разсказъ о мести Ольги: какъ она научила пословъ древлянскихъ

требовать, чтобы ихъ понесли кіевляне въ теремъ въ ладѣ и на дорогѣ велѣла бросить въ яму и засыпать землею, какъ она сожгла другихъ пословъ въ банѣ, какъ покорила Коростень посредствомъ голубей и воробѣевъ, пустивши ихъ въ городъ съ огнемъ? Всѣ подобныя повѣсти могли выдти только изъ дружинной среды и отзываются ея замышленіемъ.

Такимъ образомъ, какъ авторъ «Слова» стоитъ въ самой внутренней связи съ дружинными лѣтописными словесами XII в., такъ и замышленіе Бояново не стоитъ внѣ лѣтописныхъ указаній на повѣсти дружиннаго эпоса. Напротивъ, мы видимъ, что подобные пѣвцы бывали еще въ эпоху наступательной борьбы кіевской Руси на Византію и слѣды ихъ сказаній уцѣлѣли для насъ въ лѣтописныхъ повѣствованіяхъ.

Все это говоримъ приводитъ къ тому, что существованіе сказателей «дружинныхъ словесъ» становится очевиднымъ, и пѣснотворецъ въ родѣ Бояна, которому подражаетъ авторъ «Слова» находитъ такимъ образомъ оправданіе для своего существованія въ лѣтописныхъ повѣствованіяхъ.

Но вотъ намъ замѣчаютъ: кто же въ виду ясныхъ указаній лѣтописи, сомнѣвался когда-либо въ *возможности* типа древне-русскаго сказателя? Дѣло идетъ не объ этомъ, а о томъ существовалъ ли упоминаемый въ «Словѣ» Боянъ какъ лице историческое? Постановка подобнаго вопроса предполагаетъ, что въ самомъ «Словѣ» есть такія основанія, которыя стоятъ въ *противорѣчii* съ типомъ Русскихъ дружинныхъ пѣвцевъ, или же *вынуждаютъ* искать какого-нибудь Болгарскаго Бояна, которымъ увлекся авторъ «Слова», какъ литераторъ, начитавшійся неизвѣстныхъ намъ Болгарскихъ книжекъ. Но въ очертаніяхъ Бояна въ «Словѣ», какъ мы видѣли, нѣтъ ничего такого, что бы не мирилось съ типомъ русскаго пѣснотворца, нѣтъ ничего такого, что заставляло бы искать объясненій для него въ Болгарскомъ книжничествѣ. Не странно ли, послѣ того, признавая фактъ суще-

<sup>1</sup> Критич. обозрѣніе, 1879 г. № 3, стр. 25.

ствованія Русскихъ дружинныхъ пѣснотворцевъ, изошряться для объясненія Бояна «Слова» въ очень сложныхъ и хитрыхъ комбинаціяхъ. Жилъ—былъ въ Болгаріи царевичъ Боянъ, который занимался чудесничествомъ и могъ обращаться въ волка; въ Болгарскомъ народѣ слава Бояна, какъ вѣщаго чародѣя и оборотня, была широко распространена. Быть можетъ, съ теченіемъ времени, *народная фантазія* въ Болгаріи овладѣла *историческимъ* Бояномъ: историческія черты были стерты и преданія о Боянѣ слились съ другими. Быть можетъ, уже чрезъ нѣсколько поколѣній является Болгарскій книжникъ, воспитанный на красотахъ Византійской литературы и усваиваетъ какое-то Византійское произведеніе своимъ соотечественникамъ. Быть можетъ, онъ встрѣтилъ тамъ воззваніе къ какому-нибудь пѣвцу древности и вспоминая легенды о Боянѣ, подставилъ его имя. Быть можетъ, подобное произведеніе, съ рядомъ другихъ перешло на Русскую почву. Быть можетъ, оно папало въ руки русскаго литератора. Быть можетъ, это былъ человѣкъ съ прирожденнымъ вкусомъ и пониманіемъ изящнаго. Быть можетъ, онъ даже *не могъ* не увлечься патетическимъ воззваніемъ къ Бояну найденнымъ имъ въ Болгарскомъ источникѣ и перенесъ его въ свое произведеніе т.-е. въ наше «Слово о полку Игоревѣ». Говоря откровенно: въ виду факта существованія дружинныхъ пѣвцевъ въ Кіевской Руси, признаваемого авторомъ гипотезы, не постигаемъ, стоило ли предпринимать для объясненія Бояна «Слова» ученую прогулку на борзыхъ фарѣхъ въ далекую Болгарію и нагромождать такую кучу всевозможныхъ и не возможныхъ вѣроятностей, чтобы объяснить, какъ Болгарскій чародѣй—царевичъ Боянъ могъ попасть въ Русскій памятникъ. Вѣщій Боянъ нашего «Слова» пѣснотворецъ стараго времени не имѣетъ ничего общаго съ Болгарскимъ чудесникомъ.

2. Характеристика Бояна въ «Словѣ» до такой степени опредѣлена, что въ дѣйствительномъ существованіи Бояна пѣснотворца, какъ лица историческаго, сомнѣваться не возможно. Характеристика эта даетъ намъ слѣдующія реальныя черты: во первыхъ, онъ пѣлъ и игралъ старому Ярославу, храброму Мстиславу и красному Роману Святославичу; во вторыхъ, онъ вспомнилъ усобицы первыхъ князей

киевской Руси; въ третьихъ, пѣсни его отличались замышленіемъ, по отношенію къ которому «Слово» есть былина, и, наконецъ, въ четвертыхъ, эти пѣсни имѣли за собой преданіе для той братіи пл среды, къ которой обращено «Слово», иначе такое обращеніе не имѣло бы смысла. Всѣ эти очевидныя для всякаго реальныя черты не позволяютъ видѣть въ Боянѣ только литературный поэтический приѣмъ: трудно выдуманнаго Бояна заставить пѣть историческимъ князьямъ; трудно, книжному повѣствователю къ несуществующему пѣснотворцу обращаться за размѣромъ своего пѣснопѣнія; а еще менѣе было возможно автору «Слова» говорить своей братіи, что будетъ пѣть только *сущую дѣйствительность*—и лгать въ ту же минуту, выдавая за пѣвца того, *кого совѣсть не было* и заставляя его при этомъ пѣть русскимъ князьямъ, столь извѣстнымъ его братіи.

3. Лѣтописныя указанія подтверждаютъ, что былъ дѣйствительно поэтъ, который воспѣвалъ стараго Ярослава, храбраго Мстислава, и краснаго Романа Святославича, т.-е. именно тѣхъ самыхъ князей, которыхъ по свидѣтельству «Слова», воспѣвалъ Боянъ. Таковъ напр. по изображенію «Лѣтописи», бой Мстислава съ Яроолавомъ при Лиственѣ, ночью, во время грозы: это блистаніе молніи и блистаніе оружія, этотъ лѣпый Якунъ, потерявшій въ битвѣ свою луду златую—все это дошедшіе до насъ *отблески* пѣснотворчества того времени. Въ Патерикѣ Печерскомъ также упомянутъ этотъ лѣпый Якунъ, иже отбѣже *золотыя луды*, бившійся по Ярославѣ съ *лутымъ* Мстиславомъ. «Извѣстный поединокъ Мстислава съ Редедю, по справедливому замѣчанію К. Н. Бестужева-Рюмина, въ томъ видѣ, какъ онъ записанъ въ «Лѣтописи», также сильно отзывается эпическимъ сказаніемъ; а по поводу смерти Романа мы читаемъ въ Лѣтописи: *суть же кости его и до селъ тамо лежаще, сына Святославля, внука Ярославля*. Слова эти, замѣчаетъ историкъ, какъ будто взяты изъ пѣсенъ, которыя любятъ описывать, какъ дождь мочить въ степи богатырскія кости<sup>1</sup>. Эпитетъ «*краснаго*» данный ему въ «Словѣ» также отзывается пѣсен-

---

<sup>1</sup> О составѣ Русскихъ Лѣтоп. стр. 42.

нымъ характеромъ. Такимъ образомъ «Лѣтопись» отчасти подтверждаетъ автора «Слова», что былъ дѣйствительно Боянъ, какъ лицо историческое, который воспѣвалъ стараго Ярослава, храбраго Мстислава и краснаго Романа Святославича. Отвергая Бояна, какъ дѣйствительнаго пѣснотворца этой эпохи, приходится дѣлать неимовѣрныя натяжки; толковать напр., что если Боянъ пѣлъ старому Ярославу, это будто бы значить только, что онъ былъ пѣвцемъ *древнихъ* событій; пѣлъ храброму Мстиславу, который Редю зарѣзалъ предъ полками Косоговъ, это значить только, что онъ былъ пѣвцемъ *личнаго мужества*; пѣлъ красному Роману Святославичу, это значить, онъ былъ пѣвцемъ *красоты тѣлесной*<sup>1</sup>. Такъ-то приходится извращать и калечить ясный и простой смыслъ «Слова» принося его въ жертву предзанятой мысли, будто Боянъ его есть не историческое лицо, а маска.

4. Въ ряду лѣтописныхъ «дружинныхъ словесъ», мы встрѣчаемъ одинъ афоризмъ, совершенно аналогичный тому, какой «Слово» усваиваетъ Бояну. Здѣсь такъ же «князь», какъ въ «Словѣ», называется «*оловою*». «Не-идеть то мѣсто къ головѣ, но голова къ мѣсту»; «тяжко ти,—говорить «Слово»—головѣ безъ плечъ, зло и тѣлу, кромѣ головы». Но всего любопытнѣе, при этомъ замѣчаніе сказателя дружинныхъ словесъ, который, влагая эти слова въ уста князю, прибавляетъ «*яко же и переже слышашомъ*». Это замѣчаніе указываетъ, во-первыхъ на то, что эта пословица почерпнута изъ живыхъ устъ; во-вторыхъ, что она относилась къ *князю*, который имѣетъ значеніе «*оловы*», и, въ-третьихъ, что для дружиннаго сказателя она была уже старая: «*яко же и переже слышашомъ*». Авторъ «Слова» относя это присловье къ своему времени, къ годинѣ Святославовой, замѣчаетъ, что его сказалъ Боянъ, *тотъ же тѣснотворецъ стараго времени Ярослава, Оловова*<sup>2</sup>. Если можно за-

<sup>1</sup> Взглядъ на Слово, стр.

<sup>2</sup> См. Опытъ уясненія темныхъ и возстановленія похранныхъ мѣстъ «Слова».

крывать глаза отъ трехъ упомянутыхъ выше князей, которыхъ воспѣвалъ Боянъ и объяснять ихъ появленіе въ «Словѣ» эпическимъ числомъ *трехъ* внесенныхъ для характеристики поэта въ русской окраскѣ, то для *двухъ* князей стараго времени, котораго пѣснотворцемъ названъ Боянъ, не возможно отыскать какого-нибудь художественнаго приѣма. Здѣсь нѣтъ характеристики поэта: здѣсь прямо указывается время, когда жилъ и пѣлъ Боянъ.

5. Наконецъ, если для доказательства того, что Боянъ попалъ въ «Слово» изъ Болгаріи, намъ указываютъ, что тамъ есть и собственные имена «Бояновъ» и рѣка Бояна, то мы, кажется, въ правѣ для подтвержденія того, что Боянъ есть пѣснотворецъ русскій, указать на господство того же имени въ Русской землѣ. Если въ Болгаріи былъ царевичъ Боянъ, если есть тамъ рѣка Бояна, то не нужно забывать, что въ нашихъ лѣтописяхъ упоминается и *улка Бояня* (въ Новгородѣ), и *волость Боянь*<sup>1</sup> (въ Можайскомъ княжествѣ); есть за тѣмъ *Бояново* въ Мазовшѣ и до нынѣ благополучно себя процвѣтаетъ *Бояновка* въ Калужской губ., въ Тарусскомъ уѣздѣ. Въ письменныхъ памятникахъ упоминаются еще *Боянь*-посолъ Крымскій (П. С. Лѣт. VIII, 283) *Бояновскіе* дворяне. (Арх. югозап. Р. ч. VII, т. I, стр. 449, Памятн. издав. Врем. Комм. для разбора древ. Акт. т. I, отд. 3, стр. 357. Курбск. Кіевъ. 1849. стр. 246.). Въ Межевыхъ книгахъ Спасо-Ярославскаго монастыря 135 и 136 г., издаваемыхъ И. А. Вахрамѣевымъ, читаемъ: на стр. 41. «Межа вотчиной земли Спасскаго монастыря

---

<sup>1</sup> Нашъ критикъ, Вс. О. Миллеръ замѣчаетъ: едва отъ соображеній г. Барсова переходить къ фактамъ, какъ обнаруживаетъ крайнее отсутствіе осторожности. Напримѣръ, въ доказательство существованія имени *Бояня* на Руси приводитъ онъ «*волость Бояня*» въ Можайскомъ княжествѣ: по справкѣ оказывается, что волость называлась *Боянь*, а отсюда выводить имя *Бояня* также произвольно, какъ производить названіе Коржанъ, Сызранъ, Рязанъ—отъ имени Коржанъ, Сызранъ, Рязанъ. (Крит. Обзор. 1879 г. № 3 стр. 25). Но въ 1-хъ за нами стоятъ такіе авторитеты, какъ Карамзинъ, С. М. Соловьевъ, Строевъ и др., кои волость *Боянь* производили отъ Бояна. Во 2-хъ имена мѣстъ въ древней Руси не рѣдко принимали прилагательную форму; въ томъ же «Словѣ» встрѣчаемъ «Тмутороканъ» названіе, которое О. Е. Коршъ производитъ отъ Тмутархана,

пустоши Кутиловой да деревни Жироховой съ помѣстной землею съ пустошью *Боянковою*; на стр. 42: «ѣдучи отъ помѣстной земли Марка Шокурова отъ пустоши *Боянковой*, у *Бояновской* земли стоитъ ель» <sup>1</sup>. Русскихъ именъ оканчивающихся на анъ и янъ еще больше: Васильянъ, Троянъ, Стоянъ и т. п. <sup>4</sup>.

Наконецъ если и можетъ казаться страннымъ, что лѣтопись не упоминаетъ о словесахъ Бояна, то было бы еще страннѣе, если бы трость церковнаго книжника-скариписца хотя что-нибудь начертала въ память родовъ о бояновскомъ замышленіи. Или христіанское чувство не должно было смущаться поэтическими старинными словесами, полными уча-

Половецкаго князя. (Моск. Унив. 1868, кн. 7 стр. 605—613). 3. Въ виду того не будетъ ни какого произвола и *Рязань* и *Сызрань* производить отъ собственныхъ именъ, какъ то и дѣлаютъ иногда мѣстные изслѣдователи.

<sup>1</sup> Авторъ гипотезы, самъ не увѣренный, что Боянъ «Слова» именно сынъ царя Симеона, но убѣжденный въ томъ, что Боянъ лицо Болгарское, обратился за поисками Бояна по другому пути. Г. Верковичъ извѣстный собиратель Болгарскихъ пѣсенъ, явившись въ Москву, представилъ ему на разсмотрѣніе свой огромный сборникъ—и вотъ занятія этимъ сборникомъ въ теченіи недѣли вознаграждены были самымъ пріятнымъ образомъ. Въ Сборникѣ авторъ гипотезы нашелъ болгарскую пѣсню, въ которой упоминается—и царь Троянъ, и воевода Боянъ слагающій пѣсню о Троянѣ. Указывая, что и къ тѣмъ чертамъ «Слова» которыя объясняются *народными Русскими пѣснями*. (какъ-то: вѣщіе сны, сочувствіе природы, сравненіе съ соколами и т. п.) слѣдуетъ относиться осторожно, въ виду того, что тѣже черты являются въ Византійской героической повѣсти, съ своей стороны онъ не счелъ не *осторожнымъ* для розысканія Русскаго Бояна обратиться къ Болгарскимъ пѣснямъ. Пріятная находка здѣсь Бояна мало сообщаетъ научной силы его гипотезѣ. Самъ же онъ говоритъ, что научное значеніе Сборника Верковича, которымъ онъ пользовался, есть еще вопросъ и вопросъ не рѣшенный. Славянскіе ученые, (какъ Иречекъ) ближе насъ стоящіе къ Болгарскому пѣснотворчеству, обозвали работы Верковича «подлогомъ». Тотъ, кто хорошо знакомъ съ живымъ народнымъ пѣснотворчествомъ, просматривая пѣсни, собранныя Верковичемъ, не можетъ не замѣтить, что по крайней мѣрѣ во многихъ мѣстахъ, нѣтъ ни стиха, ни поэзіи — и прямо сказывается книжная рука. Никто не отрицаетъ, что г. Верковичъ имѣлъ дѣло съ живымъ Болгарскимъ пѣснотворчествомъ, но пѣсня видоизмѣненная, присочиненная, и даже не точно записанная, въ наукѣ ровно ничего не стоитъ. Свободное же отношеніе къ записямъ г. Верковича простиралось до вставки въ пѣсни книжныхъ собственныхъ

сія языческихъ боговъ и полубоговъ? И если напрасно стали бы искать въ нашей древней письменности имена сказателей извѣстныхъ намъ былинъ, то возможно ли отвергать существованіе Бояна лишь на томъ основаніи, что лѣтопись не упоминаетъ его имени? Гораздо важнѣе его имени слѣды дружинныхъ словесъ, которые такъ прозрачны для насъ въ лѣтописныхъ повѣствованіяхъ и которые не оставляютъ сомнѣнія въ томъ, что существовалъ дружинный эпосъ.

Не находя ничего общаго между Бояномъ «Слова», гудцомъ и пѣснотворцемъ, и Бояномъ, болгарскимъ царевичемъ — вѣдуномъ и оборотнемъ, котораго подставляетъ здѣсь гипотеза, г. Веселовскій, однако, типъ этого пѣснотворца все-таки предполагаетъ въ болгарской книжности, которая воспроизвела въ немъ образъ такого же мудраго и хитроумнаго пѣснотворца Греціи (стр. 281). Но если гипотеза хватается еще за болгарскаго царевича—*видуна* и *кобтина*, то для предположенія еще новаго болгарскаго Бояна, мудреца и книжника, не остается уже рѣшительно никакого историческаго основанія. Если типъ нашего пѣвца Бояна и отражалъ въ себѣ черты едличскаго витійства, то это могло быть приднесено столько же дружинникомъ кievской Руси, сколько и болгарскимъ книжникомъ; какъ мы видѣли, Византійская письменность непосредственно доступна была дружинно-княжеской средѣ приднѣпровской Руси. Одни договоры съ Византіей Игоря и Олега показываютъ, какое общеніе было между кievской Русью и Византіей. Пока Болгарія не явитъ въ своей книжности такого типа, до тѣхъ поръ совершенно не научно предполагать, что такой типъ былъ тамъ *непримѣнно*.

---

именъ, какъ свидѣтельствуетъ о томъ Иренакъ, и потому дѣлаетъ его сборникъ самымъ думнымъ источникомъ. Не удивительно, если въ пѣсню такого собирателя, какъ творецъ «Орфея» и имя Бояна попалъ нашъ «Слово». Наконецъ, если бы подобная Болгарская пѣсня оказалась подлинной, значитъ ли это, что на Русь не было своего Бояна, который является пѣснотворцемъ въ «Словѣ»? Или Бояна встрѣчается и въ пѣсняхъ Тюркскихъ народовъ? Но значитъ ли это, что Боянъ попалъ въ «Слово» изъ Тюркскихъ преданій?



Гораздо сдержаннѣе въ этомъ отношеніи сужденіе г. Пыпина, который хотя также сочувствуетъ новой гипотезѣ, однако научную ея оцѣнку предоставляетъ спеціальной критикѣ.

Еще любопытнѣе критическіе приемы этой гипотезы по отношенію къ именамъ боговъ, которые будто бы безотчетно явились въ «Словѣ», благодаря лишь какому-то болгарскому прототипу.

Взвѣсимъ этотъ молоть, разбивающій міеологию «Слова».

Для насъ, заявляетъ гипотеза, авторъ «Слова» — христіанинъ, *не признающій* языческихъ боговъ и *упоминающій* имена ихъ съ такимъ же намѣреніемъ, какъ *поэты XVIII вѣка* говорили объ Аполлонѣ, Діанѣ, Парнаѣ и т. п. Но критика, не одержимая слитностію сознанія, не можетъ однако же опустить изъ виду безконечной разности внутреннихъ настроеній — писателей раздѣляемыхъ другъ отъ друга пятью столѣтіями. На сколько поэты XVIII вѣка были далеки отъ до-христіанскаго язычества и чужды его міросозерцанія, на столько авторъ «Слова» былъ къ нему близокъ и, состоя въ церкви, въ мірѣ своихъ вѣрованій могъ носить сочувствіе къ преданіямъ эпической старины и искренно восхищаться пѣснями Бояна на героической основѣ. Произведенія поэтовъ XVIII в. уже въ наши дни успѣли состарѣться и отжить свое время: самое направленіе ихъ называется уже *ложеклассическимъ*; между тѣмъ какъ міеологическія имена — въ Словѣ такъ внутренне соединены съ его содержаніемъ и формой, что памятникъ до сихъ поръ не только не устарѣлъ, но напротивъ все больше и больше, какъ эпическое произведеніе, открываетъ своихъ достоинствъ и увлекаетъ своимъ изяществомъ. Это всего лучше показываетъ, какая безконечная разница между христіанскимъ поэтомъ XVIII в. и авторомъ «Слова» — христіаниномъ XII в. Если для перваго имена божествъ были лишь только риторическіе узоры, бьющіе внѣшнимъ блескомъ, то подъ перомъ послѣдняго они отражаютъ свою жизненность и являются какъ свѣточі эпическаго преданія и потому въ теченіи цѣлыхъ вѣковъ не перестаютъ производить истинно художественное впечатлѣніе.

Авторъ «Слова» не вѣрилъ въ упоминаемыхъ имъ божествъ стало быть, заключаетъ гипотеза, старыя Бояновскія словеса, не голосъ

русскаго эпическаго преданія, но выраженія книжныя, взятая изъ Болгарскаго источника. Но въ подобныхъ заключеніяхъ слишкомъ замѣтенъ логическій скачокъ. Если авторъ «Слова» пѣснотворецъ Святослава и Игоря, христіанинъ, не потерялъ сочувствія къ эпическому преданію, хотя и не раздѣлялъ полной вѣры въ языческихъ божествъ, то Боянъ пѣснотворецъ стараго времени Ярославова и Олега, словесами котораго онъ орудуетъ, несравненно ближе стоялъ къ язычеству и могъ искренно вѣрилъ въ языческія божества. Если авторъ «Слова» не считалъ Бояна непосредственно *оукомъ Велеса*, то отсюда еще ни какъ не слѣдуетъ, чтобы не было самого Бояна.

Никто не отрицаетъ того, разсуждаетъ авторъ гипотезы, что Дажь-богъ было именемъ солнечнаго бога; слѣдовательно *оуку Дажь-бога* значить потомокъ солнца, *солнцеродный*. Этотъ эпитетъ соответствуетъ Византійскому ἡλιογέννητος—рожденный солнцемъ, и заключаетъ не больше мифологии, чѣмъ послѣдній въ Византійскомъ романѣ о Дигенисѣ, или же эпитетъ свѣтозарное солнце, которымъ въ «повѣсти» чествуютъ прекраснаго Девгенія». Если бы можно было указать, что въ Болгарской письменности дѣйствительно встрѣчается выраженіе *«оуку Дажь-богъ»*, если бы можно было подтвердить, что оно въ какомъ-нибудь Болгарскомъ переводѣ дѣйствительно отвѣчаетъ Греческому: ἡλιογέννητος или γέννημα τοῦ ἡλίου, тогда подобное соображеніе имѣло бы нѣкоторое значеніе; но такъ какъ этого сдѣлать нельзя, то подобное гаданіе является произвольнымъ и стоитъ внѣ всякаго основанія.

«Не можемъ удержаться, продолжаетъ авторъ гипотезы, отъ другаго предположенія. Нѣтъ сомнѣнія, что Дажь-богъ былъ *Славянскимъ* божествомъ, но и нѣтъ прямыхъ указаній за то, что онъ былъ *популярнымъ* русскимъ именемъ солнечнаго бога. Это имя *помимо Слова и Несторовой Лѣтописи* упоминается въ одномъ мѣстѣ Лѣтописи Ипатской во вставкѣ изъ Греческой Хроники Малалы. Дажь-богъ переводъ Греческаго ἡλῖος. Составитель Русской Лѣтописи пользовался не Греческимъ текстомъ Византійскаго Хронографа, а его Славянскимъ, Болгарскимъ переводомъ и Дажь-богъ, *по всей оспротивно*

*сти*, долженъ быть отчисленъ на счетъ этого древняго перевода, относимаго къ X вѣку, когда языческія вѣрованія были еще свѣжи у Славянъ. Нельзя ли объяснить подобнымъ же образомъ и появленіе Дажь-бога въ «Словѣ». Внуку Дажь-богъ могло быть *Болгарской* передачей Византійскаго эпитета, приданнаго въ какомъ нибудь Византійскомъ произведеніи какому нибудь миѣическому или историческому лицу. Въ свою очередь авторъ «Слова», найдя этотъ эпитетъ въ Болгарскомъ произведеніи, воспользовался имъ, *не отдавая себѣ въ немъ отчета* и украсилъ имъ своихъ князей.

Здѣсь также нѣтъ ни одного положенія, которое было бы доказано и выводъ снуется лишь на произвольныхъ гаданіяхъ. Во 1-хъ предполагается, безъ всякаго основанія, что въ «Болгаріи» Дажь-Богъ былъ *популярнымъ* Болгарскимъ именемъ и что въ Болгарской письменности есть *больше* указаній на эту популярность, чѣмъ представляютъ памятники Русскіе о чествованіи его у Русскихъ. Во 2-хъ предполагается, что Хроника Малалы, изъ которой сдѣлана вставка въ Лѣтопись, есть переводъ непременно Болгарскій, что далеко не доказано; она извѣстна лишь по русскому списку XV вѣка. Въ 3-хъ предполагается, что появленіе въ Лѣтописи Дажь-бога должно быть отчислено на счетъ этого перевода, что подлежитъ еще большому сомнѣнію. Выраженіе Дажь-богъ—отнюдь не есть переводъ Греческаго ἥλιος; это Греческое слово переведено буквально словомъ: *солнце*; выраженіе же *Дажь-богъ* есть лишь комментарий къ Греческому ἥλιος. П по семъ царствова сынъ его именемъ Солнце (ἥλιος), *его же наричють Дажь-богъ.....* Солнце царь, сынъ Свароговъ, *еже есть Дажь-богъ.*

Этотъ комментарий—мы находимъ лишь въ *Русскомъ спискѣ* перевода Малалы (XV в.) и во вставкѣ Ипатской Лѣтописи. Такъ какъ въ Несторовой Лѣтописи въ числѣ чтимыхъ на Руси языческихъ божествъ упоминается и Дажь-богъ, то всего вѣроятнѣе и этотъ комментарий принадлежитъ Русскому писцу или Лѣтописцу, а не Болгарскому переводчику, если даже относить этотъ переводъ Малалы къ Болгарскимъ. Всѣ дошедшіе до насъ переводы Болгарскіе X вѣка, какъ

выше нами замѣчено, отличаются лишь тяготѣніемъ къ буквѣ Греческаго текста и чужды какихъ бы то ни было комментаріевъ. Для характеристики Русскихъ переводовъ или передѣлокъ въ отношеніи къ Болгарскимъ, отмѣтимъ здѣсь слѣдующій примѣръ: Въ югославянскомъ переводѣ XI в. слова Григорья Богослова εἰς τὰ ἄγια φῶτα встрѣчаемъ выраженіе: боꙋѣсть поухтоша (φρασίτηα). Въ Русской же редакціи это выраженіе осмыслено и здѣсь прямо выражается уже поклоненіе Мокоши (См. въ спискѣ Паисіева Сборника Соф. библ. XV в.). Въ виду этихъ данныхъ мы въ правѣ заключить, что если составитель лѣтописи заявляетъ себя сознательнымъ отношеніемъ къ Византійской хроникѣ Малалы, то тѣмъ менѣе мыслимо, чтобы авторъ «Слова» могъ отыскать выраженіе *Дажь-богъ* въ какомъ-нибудь Болгарскомъ произведеніи и «безотчетно» украсить имъ своихъ князей <sup>1</sup>.

Еще слабѣе нить, которою связываетъ гипотеза *Велеса* нашего «Слова» съ какимъ-то неизвѣстнымъ болгарскимъ произведеніемъ. Вотъ ея разсужденія: форма; извѣстная *русскому* лѣтописцу, не «Велесь», а «*Волось*», между тѣмъ какъ въ «Хожденіи Богородицы по мукамъ», по рукописи XII в., произведеніи болгарскаго происхожденія, упоминается именно «*Велесь*». У южныхъ славянъ находимъ гору Велесь въ Босніи, городъ Велесь въ Болгаріи; у насъ же, противопологаетъ она, встрѣчаемъ *Волосовъ-яръ* въ Винницкомъ повѣтѣ, *село Волосово* и станцію по балтійской желѣзной дорогѣ, *Волосову* улицу въ Новгородѣ и *Волосовъ* Никольскій монастырь, упоминаемый въ актахъ XIV в.

---

<sup>1</sup> Авторъ гипотезы «многоходомъ» спрашиваетъ: если бы для автора «Слова» Дажь-богъ или Хорсъ былъ солнечнымъ богомъ, отчего Ярославна, обращаясь къ солнцу не называетъ его этими именами? Отчего она восклицаетъ: «свѣтлое и тресвѣтлое солнце!» а не свѣтлый Дажь-боже! Конечно потому, замѣчаетъ онъ, что авторъ-христіанинъ, не считаетъ солнце богомъ и чувствуетъ предѣлъ, у котораго поэтический языкъ долженъ остановиться». (Взгл. стр. 75) Не отрицая возможности такого объясненія, мы находимъ болѣе вѣроятнымъ другое: плачь Ярославны—является здѣсь молитвой, заимствованной изъ общенароднаго источника: онъ вполне отвѣчаетъ формѣ причети, которая и до нынѣ бытуеетъ въ на-

Итакъ, вся опора гипотезы о болгарскомъ происхожденіи Велеса снуется на томъ, что форма «Велесъ» есть исключительно болгарская, а форма «Волосъ» исключительно русская. Но если бы авторъ гипотезы не уносился такъ поспѣшно въ Болгарію, а озираясь кругомъ, лучше познакомился бы съ русской землей, то—мы не сомнѣваемся, что собственными руками онъ порвалъ бы эту нить и не сталъ бы связывать ею Велеса нашего «Слова» съ какимъ-то неизвѣстнымъ болгарскимъ произведеніемъ; тогда онъ узналъ бы, что имя Велеса донынѣ существуетъ на русской землѣ и что Болгарія дала намъ не Велеса, а Власія, который, намъ кажется, по созвучію съ Волосомъ, и поддерживалъ у насъ господство этой полногласной формы.

Но еще любопытнѣе предположенія гипотезы — относительно Хорса. «Въ виду болгарской формы «Хръсъ» въ «Словѣ», а не русской «Хръсъ» или «Хорсъ» и окружающихъ словъ, отзывающихся болгарщиной, мы,—разсуждаетъ она,—склонны думать, этотъ богъ занесенъ къ намъ книжнымъ путемъ и авторъ не нашелъ нужнымъ передѣлать его имя по русскому говору». Но если бы гипотеза побольше была знакома съ исторіей русской палеографіи, то воздержалась бы отъ подобной подкладки для своихъ заключеній. Въ XVI в., какъ извѣстно всякому русскому палеографу, писцы часто возвращались къ болгарскому правописанію и какъ употребляли безъ толку юсы, такъ и полугласныя ѣ и ѣ ставили всего чаще по-болгарски. Эта палеографическая мода держалась между писцами даже въ XVII в., и ее можно замѣчать во множествѣ рукописей, списанныхъ съ оригиналовъ русскаго правописанія. Загляните въ великіе «Четія-Минеи» Макарія; возьмите хотя Библію Геннадія и сличите ее съ болѣе поздними списками,—и вы убѣдитесь, какъ не научно заключать по болгарскому правописанію «Хръса» объ его болгарскомъ происхожденіи.

---

родѣ. (См. 2-й т. собранныхъ нами «Причитаній Сѣвернаго края»). Домышлѣ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ народъ обращается къ солнцу, какъ божеству. Это значитъ только, что въ народномъ сознаніи мнѣ не отдѣлился отъ тѣхъ стихійныхъ предметовъ, которые его вызвали—и авторъ «Слова» въ данномъ случаѣ т. е. въ плачѣ Ярославны лишь выдерживаетъ характеръ народной причеты.

Неужели г. Барсовъ думаетъ, что этотъ фактъ мнѣ не былъ извѣстенъ раньше его ученыхъ указаній? спрашиваетъ Вс. О. Миллеръ и объясняетъ: «если пренебрегъ я въ данномъ случаѣ этимъ соображеніемъ, то имѣлъ достаточное основаніе. Начертаніе *Хрса* не единственный примѣръ болгаризмовъ въ «Словѣ. Раньше моей гипотезы, болгаризмы были указываемы другими изслѣдователями, причемъ никто же изъ нихъ не считъ нужнымъ объяснять палеографическими приѣмами писцовъ. Не дѣлали этого по тому, что подобными болгаризмами изобилуялъ *Сборникъ*, въ которомъ было найдено «Слово», а этотъ *Сборникъ* составленъ изъ Византійско-Болгарскихъ статей. Къ чему же, спрашивается, имѣя прямая указанія на происхожденіе этихъ болгаризмовъ, намъ объяснять ихъ такъ, какъ это-нравится г. Барсову»<sup>1</sup>. Не во гнѣвъ будь сказано автору гипотезы: въ этомъ объясненіи мы не видимъ ничего, кромѣ слитности сознанія. Что многіе изслѣдователи прежде его указывали на особенности болгарскаго правописанія въ «Словѣ», это вѣрно; но видѣть особенности въ правописаніи тѣхъ или другихъ выраженій далеко не тоже, что заключать по нимъ о болгарскомъ происхожденіи тѣхъ или другихъ письменныхъ памятниковъ. Смѣемъ утверждать, что во всей исторіи литературы «Слова» нѣтъ примѣра, чтобы какой-нибудь ученый, прежде автора гипотезы, сдѣлалъ столь отважный шагъ въ своихъ заключеніяхъ. Не точно и положеніе, будто *Сборникъ*, въ которомъ найдено «Слово», состоялъ изъ Византійско-болгарскихъ статей. Напротивъ наибольшую часть его составлялъ русскій *Хронографъ*, обнимавшій отъ 500 до 700 листовъ и писанный Русскимъ письмомъ XVII вѣка, и лишь три небольшихъ статьи, въ томъ числѣ и наше «Слово» были приложены къ этому *Хронографу* и писаны болгарскимъ правописаніемъ, какимъ писались у насъ въ XVI вѣкѣ и Русскія Лѣтописи и Патерики Печерскій и житія Русскихъ святыхъ. Фактъ существованія школы Русскихъ писцевъ въ XVI вѣкѣ, утвердившей у насъ болгарское правописаніе, далеко не таковъ, чтобы его можно было обходить при объясненіи Русскихъ письменныхъ памят-

<sup>1</sup> Крит. Обзор. 1879 г. № 3, стр. 24.

никовъ и помимо его уносясь въ Болгарію въ подобномъ правописаніи видѣтъ Болгарскую руку. Всякій можетъ видѣть, что мы въ правѣ это говорить не потому, что это намъ *нравится*, но потому, что этого требуетъ историко-сравнительный методъ, если только авторъ хочетъ орудовать имъ съ строго-научнымъ безпристрастіемъ.

Но если относительно Дажь-Бога, Велеса и Хорса гипотеза выставляетъ хотя какія бы то ни было положенія, то уже о Стрибогѣ и Троянѣ приговоры ея—внѣ и послѣдней слабой нити, связующей ихъ съ Болгаріей.

Нѣтъ основанія думать, говорить гипотеза, чтобъ авторъ «Слова» о Стрибогѣ зналъ болѣе, чѣмъ мы (стр. 87). Говоря о «сѣдьмомъ вѣкѣ Трояна», она также замѣчаетъ,—что «авторъ зналъ объ этомъ не больше нашего». Гдѣ находилась земля Трояна и когда былъ вѣкъ этого миѣческаго лица, конечно, не знаетъ и авторъ «Слова» (стр. 108). Всѣ четыре мѣста, гдѣ упоминается о Троянѣ, въ главахъ гипотезы лишь только слѣды и пазы внѣшнихъ неискусныхъ спаекъ русскаго содержанія съ выраженіями неизвѣстнаго болгарскаго источника. Здѣсь, въ этомъ болгарскомъ неизвѣстномъ произведеніи, авторъ «Слова» встрѣтилъ выраженіе о «тропѣ», «землѣ» и «вѣнахъ» Трояна—и внѣшнимъ образомъ прикрѣпилъ ихъ къ русскимъ князьямъ, самъ не понимая ихъ значенія и спокойно оставляя въ томъ же недоумѣніи и свою братію, для которой предназначалъ онъ свое «Слово». Троянову землю приурочилъ ни съ того, ни съ сего къ Дону; Трояновы вѣка поставилъ д-бокъ съ Ярославовыми; одну и ту же сербскую сказку о бѣгѣ Трояна приклеилъ къ двумъ князьямъ разныхъ историческихъ эпохъ. Заимствуя «старыя словеса» изъ Болгарскаго источника, *почерпнутое изъ нихъ всю тираду отъ словъ:* о Бояне, соловью стараго времени—*до словъ:* не буря соколы занесе и т. д., словомъ, выписавъ изъ Болгарскаго источника все это лирическое отступленіе, авторъ «Слова», подставилъ Игоря на мѣсто какого-то другаго лица и такимъ образомъ Русскій князь оказался внукомъ Болгарскаго миѣческаго царя Трояна». (Взгл. стр. 109). Югославскія преданія о Троянѣ послужили автору «Слова» прототи-

помѣ для тѣхъ мнѣическихъ деталей, которыми онъ облакаетъ Все-слава, или иначе, что на мѣсто Трояна былъ подставленъ Полоцкій князь <sup>1</sup>. Какое отношеніе можетъ имѣть троянъ, если это историческое лице къ Русскому Всеславу? Что представлялъ себѣ авторъ подъ седьмымъ вѣкомъ Трояна? Сколько бы мы ни гадали, намъ не разгадать этой загадки и можно *положительно* сказать, что авторъ «Слова» зналъ объ этомъ не больше нашего. Онъ просто перенесъ въ свое произведеніе это выраженіе своего источника, *непонявъ* его и, быть можетъ, даже *искаживъ* (Взгл. стр. 104—105).

Изъ этихъ разсужденій видно одно: авторъ гипотезы приложилъ къ пониманію «Слова» тотъ самый приѣмъ, который практикуется въ наше время при составленіи магистерскихъ и докторскихъ диссертаций, въ которыхъ нерѣдко дѣлаются вставки изъ иностранныхъ источниковъ *«съ этихъ мѣстъ до этихъ»* и въ которыхъ употребляются выраженія, заимствованныя безъотчетно, безъ яснаго и точнаго ихъ разумѣнія; но позволительно сомнѣваться, чтобы тотъ же самый приѣмъ практиковался и въ XII вѣкѣ, при созданіи такого художественнаго произведенія, каково «Слово».

Такъ - то творить и сочиняетъ тотъ самый авторъ, котораго гипотеза называетъ литераторомъ, надѣленнымъ замѣчательнымъ талантомъ и высокимъ чувствомъ красоты (стр. 49), человекомъ съ прирожденнымъ вкусомъ и пониманіемъ изящнаго (стран. 134), съ несомнѣннымъ поэтическимъ талантомъ и высокимъ патріотическимъ чувствомъ (стр. 136).

---

<sup>1</sup> По справедливому замѣчанію Александра Н. Веселовскаго, «сходство между рассказами о Всеславѣ и Троянѣ... не изчерпываетъ существенныхъ сторонъ послѣдняго: нѣтъ страха передъ солнцемъ, окаменѣнія подъ вліяніемъ его лучей; остается слоднымъ одно: что оба они ѣздить ночью. Что касается любви того и другаго, то представляется страннымъ, что метаніе жребія о жилой дѣвицѣ могло быть приравнено къ посѣщенію любовницы, какъ ни многое отнесемъ мы на счетъ фигурнаго языка автора «Слова» (стр. 290). Какъ ни правдивъ этотъ критическій отзывъ, однако для г. Жданова замѣчанія гипотезы о Троянѣ не перестаютъ оставаться *особенно лоботинными*. (Литература «Слова» стр. 21).

«Странно, замѣчаетъ еще г. Вс. О. Миллеръ, что авторъ «Слова» перебравшій въ своемъ произведеніи четырехъ языческихъ божествъ, нигдѣ не обронилъ



Какъ угодно, а въ сочетаніяхъ подобныхъ представленій недостаетъ внутренняго *логическаго элемента*—сродства понятій. Г. Веселовскій оправедливо замѣчаетъ, что совершенно не къ лицу обвиненіе *малантимаго* автора въ такихъ *бесталанныхъ* снахъ. И не удивительно, что гипотеза съ какимъ характеромъ мысли ставить и автора «Слова» въ такое же внутреннее противорѣчіе съ самимъ собою: именно, заставляя его приурочивать болгарскаго Бояна X в., для русской окраски, въ русскимъ князьямъ XI вѣка, она вынуждаетъ его *мать* въ ту самую минуту, когда онъ, обращаясь къ своей братіи, заявляетъ, что будетъ воспѣвать только *одну* *быль*.

Но странно, что не смотря на всѣ подобныя внутреннія противорѣчія и несообразности гипотеза эта была встрѣчена сочувствіемъ со стороны нѣкоторыхъ ученыхъ. Поднимая ее на высоту гипотезы свѣтлой, А. Н. Веселовскій находитъ, что подъ ея призмой «Слово» является будто бы «памятникомъ поэтическаго возрожденія

---

ни слова о самомъ главномъ русскомъ богѣ, которымъ прежде клялись Русскіе язычники, о громовникѣ Перунѣ. Нельзя же думать, чтобы этотъ богъ былъ ему не извѣстенъ. Для объясненія этой странности можно предположить лишь то, что авторъ не нашелъ Перуна въ Болгарскомъ источникѣ, изъ котораго черпалъ свою мифологію (Вегл. стр. 87). На нашъ взглядъ совсѣмъ нѣтъ никакой надобности за объясненіемъ этой странности обращаться къ новозвѣтнымъ Болгарскимъ источникамъ. Само «Слово» разрѣшаетъ это недоумѣніе. Оно изображаетъ пораженіе Игоря и бѣдствія Русской земли, вызванныя его походомъ; оно насквозь проникнуто элегическимъ тономъ и потому здѣсь не уместно было бы упоминаніе о побѣдоносномъ Перунѣ; правда, здѣсь говорится о спасеніи Игоря но это спасеніе—обусловлено такими обстоятельствами, при которыхъ появленіе Перуна авторъ не нашелъ удобнымъ. Вообще пріемъ критики, сводящейся къ вопросамъ, почему авторъ не упоминаетъ о томъ или другомъ, примѣняемый къ упражненіямъ школьниковъ, всего менѣе приличенъ при оцѣнкѣ такихъ художественныхъ произведеній, какъ «Слово». Пожалуй г. Голубинскій спрашиваетъ, почему авторъ заставляя Ярославну оплакивать своего мужа, заставлялъ ее въ то же время забыть своего сына, котораго она могла любить не меньше мужа. Пожалуй, онъ ставитъ такое умолчаніе въ недостатокъ художественности «Слова». Но ужали, говоримъ, подобный пріемъ критики можетъ имѣть какое нибудь научное значеніе?

въ стѣнахъ котораго заложены матеріалы, служившіе когда-то другимъ, болѣе древнимъ архитектурнымъ замысламъ». Поддаваясь мнимому-научному анализу божескихъ именъ въ «Словѣ» онъ также склоненъ видѣть въ «Словѣ» вмѣсто миеа лишь Византійско-болгарскій субстратъ.

Даже Ор. Ѳ. Миллеръ, не признающій научнаго значенія въ методѣ и приемахъ гипотезы, соображенія ея о богахъ находитъ многозначительными, будто бы поколебавшими значеніе «Слова» какъ источника Русской миеологіи (стр. 47).

Мы уже видѣли, каковъ этотъ анализъ и какими живыми нитями сшита его канва. Въ полной силѣ остается взглядъ на «Слово» Ѳ. И. Буслаева, установившійся въ наукѣ и литературѣ:

«Поэтическое преданіе тянется туманною пеленою по всему произведенію, иногда вовсе заслоняя исторію, иногда же сливаясь съ нею. Если историческій фактъ далъ содержаніе «Слову», то поэтическое преданіе было для автора вдохновеніемъ, ибо Боянъ замѣняетъ ему Гомерову музу; миеологическія же повѣрья составляютъ душу этого произведенія».

Эпоха, изображаемая «Словомъ», слишкомъ очевидно давала чувствовать причины бѣдствій русской земли; взгляды автора «Слова» слишкомъ трезвы и, такъ-сказать, гражданственны для того, чтобы предполагать въ немъ полную и живую вѣру въ упоминаемыхъ имъ боговъ. Онъ самъ даетъ понимать, что въ его время поэзія миеа должна была уступить свое мѣсто поэзіи гражданственности. Авторъ «Слова» былъ христіанинъ и упоминаетъ о звонѣ церковномъ, о заутрени и храмѣ св. Богородицы Пирогощей въ Кіевѣ. Но въ то же самое время нельзя не замѣтить, что и поэзія вымысла не совсѣмъ потеряла для него свое значеніе; онъ невольно увлекается «старинными словесами» и историческій фактъ озаряетъ эпическимъ міросозерцаніемъ: «Слово» какъ мы выше сказали, соткано по основѣ Бояновскаго замышленія.

Разсмотримъ сначала упоминаемыя въ немъ имена боговъ сами по себѣ—независимо отъ общаго міросозерцанія «Слова». Если смотрѣть на нихъ даже лишь только какъ на художественные образы, то и въ такомъ случаѣ съ ними необходимо должны быть связаны такія живыя черты, которыя даютъ разумѣть себя непосредственно: иначе это не были бы художественные образы. Какъ поэтъ и какъ художникъ, авторъ «Слова» не могъ никакъ употреблять божескихъ именъ, безъ яснаго сознанія ихъ внутренняго осязательнаго качества. Эти-то живыя черты, связанныя съ именами боговъ какъ художественными образами, не потерявшія къ себѣ еще сочувствія и въ эпоху Игоря, и могутъ дать намъ отчасти понять качества этихъ божествъ въ эпоху болѣе отдаленную, въ ту эпоху, когда эти божества исключительно составляли достояніе души и вѣры русской земли и когда воздѣйствіемъ ихъ была опредѣляема вся ихъ жизнь и дѣятельность. Тѣмъ драгоценнѣе для насъ эти черты, что онѣ служатъ для насъ путеводною звѣздой тамъ, гдѣ уже мы ничего знать не можемъ, о чемъ не сохранилось ни малѣйшихъ слѣдовъ ни въ книжности, ни въ пѣснѣ народной. Ни старая, ни новая Болгарія помня имена этихъ боговъ, не знаетъ даже и такихъ божескихъ качествъ, какія связаны съ ихъ именами и образами въ нашемъ «Словѣ».

Такимъ образомъ, при разсмотрѣніи божескихъ именъ даже независимо отъ общаго эпического міровозрѣнія, проходящаго чрезъ все «Слово», имена эти не теряютъ миеологическаго смысла, но лишь значеніе ихъ въ этомъ отношеніи переносится на болѣе древнюю эпоху русской земли. «Слово» является единственнымъ указателемъ живыхъ божескихъ качествъ,—не потерявшихъ еще сочувствія и въ эпоху пѣвца Игорева. Но, какъ увидимъ, миеологическое значеніе «Слова» всего болѣе обусловлено общимъ его эпическимъ направленіемъ и міросозерцаніемъ.

Прежде всего замѣтимъ, что старинная русская колонизація лю- была связывать названія поселеній съ именемъ *Бога вообще*. Уже въ «Кіевской Лѣтописи» въ XII в. встрѣчаемъ: *Божское, Божскій, Богу-*

*славян.* Въ настоящее время есть множество поселеній съ названіями въ томъ же родѣ; таковы, напр.:

*Богово* (Тульской губ. Ефремовскаго уѣзда). *Божки* (Смоленской губ. Порѣц. уѣзда). *Богаво* (Московской губ. Руз. уѣзда). *Божетси* (Смоленской губ. Бѣл. уѣзда). *Болуславецъ* (Полтавской губ. Золот. уѣзда и Екатеринославской губ. Павлогр. уѣзда). *Божиковъ* (Полтавской губ. Пирят. уѣзда). *Богунино* (Тверской губ. Карчев. уѣзда). *Боганидское* (Енисейской губ. и окр.). *Божьеозерскій* (Енисейской губ. Ачин. уѣзда). *Божій удѣлъ* (Херсонской губ. Елиз. уѣзда и Екатерин. губ. и уѣзда). *Божій даръ* (тамъ же, Верхн. уѣзда). *Молбоже* (Ярославской губ. Углич. уѣзда). *Бѣз-Милова* (Екатерин. губ. Павлогр. уѣзда).

Эти столь разнообразныя и любопытныя названія русскихъ селеній, раскиданныхъ по русской землѣ, названія, связанныя съ именемъ *Бога вообще*, указываютъ, что въ ряду подобныхъ прозваній должны сохраниться для насъ и имена частныхъ языческихъ божествъ. Какъ съ введенія христіанства появились погосты съ названіями—*Ильинскій*, *Преображенскій*, *Ивановское*, *Покровское* и т. п., такъ и въ до-христіанскую эпоху, поселенія, естественно, могли называться именами того или другаго божества.

1. Велесъ. Имя Велеса—именно *въ этой самой формѣ*—не есть болгарское: если въ «Кіевской Лѣтописи» божество это и названо *Волосомъ*, то въ нѣкоторыхъ спискахъ «Новгородской Лѣтописи» оно удержано и въ формѣ *Велеса*.

Въ той же формѣ оно встрѣчается, какъ извѣстно, и въ житіи Авраамія Ростовскаго и начертано на древнемъ крестѣ, который усвоится этому ростовскому святителю: по преданію, имъ онъ сокрушилъ идола *Велеса*, которому поклонялся въ Ростовѣ чудской конецъ. Если у южныхъ славянъ находимъ мы гору *Велесъ* въ Босніи и городъ *Велесъ* въ Болгаріи, то эти указанія слишкомъ ничтожны для того, чтобы считать форму *Велеса* исключительно болгарской. Рус-

ская земля въ своихъ поселеніяхъ, связанныхъ съ этимъ именемъ, представляетъ намъ не мало свидѣтелей, что это имя не было исключительнымъ достояніемъ Болгаріи, и что, напротивъ, въ этой самой формѣ оно извѣстнѣе было у насъ, чѣмъ у южныхъ славянъ. Такъ мы имѣемъ:

*Велесово* (Владимірской губ. и уѣзда). *Велеса* (Смоленской губ. Порѣч. уѣзда). *Велеса* (лѣв. притокъ Западной Двины). *Велеси* (тамъ же, Луж. уѣзда). *Велеша* городище на р. Лавѣ.

Въ русскихъ памятникахъ мы встрѣчаемъ, что имя *Велеса* бытовало и какъ собственное имя историческихъ лицъ.

Такъ во вкладной грамотѣ Хутынского монастыря: (1192—1207 г.) въ числѣ жертвователей упомянуть: **Вѣлесъ** <sup>1</sup>.

Въ Архивѣ Юго-западной Россіи, въ актѣ 1596 г. также поименованъ: *Велесъ* <sup>2</sup> одинъ изъ козаковъ.

Находимъ далѣе мѣстность съ этимъ именемъ въ эпической формѣ. Такъ, въ Ярославской губерніи, въ Романовскомъ уѣздѣ, близъ деревни Гавицино, есть возвышенность, имѣющая овальный видъ которая до нынѣ называется: *Велесово ребро* <sup>3</sup>.

Преданій, въ которыхъ называется имя *Велеса* также оказывается не мало. Въ деревни «Ангелово» Ростовскаго уѣзда указываютъ мѣсто, которое называется *Велесово дворнище* <sup>4</sup>. Въ селѣ Поклонахъ также, говорятъ, въ древности капище *Велеса*, около священнаго дуба обоготворяемаго язычниками <sup>5</sup>. Въ селеніяхъ близъ упраздненной

<sup>1</sup> Дополн. къ Акт. Истор. т. I, № 3.

<sup>2</sup> Арх. ч. II, т. I, стр. 102.

<sup>3</sup> Сообщено мѣстнымъ извѣстнымъ Археологомъ Вадимомъ Иванов. Лѣствицкимъ.

<sup>4</sup> См. Ростовская Старина, А. А. Титова. Вып. I, 1883 г. стр. 16.

<sup>5</sup> Ibid. стр. 43.

«Волосовой пустыни», Владим. губерніи существуетъ также легенда, въ которой является тоже божество съ именемъ «Велеса»<sup>1</sup>.

Мы, конечно, привели здѣсь еще не *все* подобныя названія, но и приведенныхъ достаточно для того, чтобы не соблазняться *Велесами*—горой и городомъ—у южныхъ славянъ и убѣдиться, что это имя, въ этой самой формѣ, едва ли не было извѣстнѣе русской землѣ чѣмъ Болгаріи и вообще южнымъ славянамъ.

Наконецъ, стѣитъ только заглянуть въ «Областный Академическій Словарь», и тамъ можно видѣть, что имя «Велеса» донинѣ слышится въ живой народной рѣчи. Въ рязанской губерніи иронически *Велесомъ* называютъ того, кто распоряжается и повелѣваетъ, не имѣя на то права: «ужъ не Велесъ ли ты, говорятъ въ насмѣшку такому человѣку: вишь какой «Велесъ!»<sup>1</sup>. Такимъ образомъ, до нашихъ дней бытуесть имя *Велеса* и притомъ съ признакомъ властелинскимъ.

---

<sup>1</sup> Легенда эта намъ сообщена Іеромонахомъ Занкелоспасскаго монастыря О. Аммонъ.

<sup>1</sup> «Г. Барсовъ предполагаетъ, замѣчаетъ намъ антикритикъ, что мы не заглянули въ Академическій областной Словарь: не только заглянули, но заглянули и въ «Дополненіе» къ нему (1858), куда нашъ критикъ не заглядывалъ, и тамъ нашли, что въ Рязанской же губерніи, говорятъ и *велеса*. Это зналъ уже Далъ и потому совершенно основательно отнесъ слова *велеса* и *велесъ* къ глаголу *велѣть* (*видѣть*: *видѣть*—*видѣть*: *видѣть*). При томъ родит. пад. велѣца указываетъ что ни *велесъ*, ни *велесъ* не имѣютъ ни чего общаго съ Велесъ, род. Велеса. При этомъ Вс. О. Миллеръ счелъ нужнымъ упрекнуть насъ въ недостатокъ нашихъ свѣдѣній въ этимологіи». (Крит. Обзор. 1879 г. № 3, стр. 26—27). Но такъ какъ мы не были у него на экзаменѣ, то онъ рискуетъ ошибаться въ нашихъ этимологическихъ познаніяхъ. Строгій критикъ долженъ былъ бы подтвердить аналогическими примѣрами, что дѣйствительно отъ *велѣть* можетъ образоваться *Велесъ*, чрезъ форму *велеса*. Укаженный же имъ примѣръ доказываетъ противное. Отъ *видѣть* дѣйствительно происходитъ *видѣць* (очевидецъ), форма, встрѣчающаяся и въ древнихъ письменныхъ памятникахъ и въ живой народной рѣчи; но что бы *видѣць* гдѣ нибудь и когда нибудь превратилось въ форму *видеса* этого не *видано* и не *слыхано*. При другихъ случаяхъ критикъ не укрывался бы за филологическій авторитетъ Далъ, а напротивъ замѣтилъ бы, что Далъ далеко не авторитетъ въ области филологіи; въ данномъ же случаѣ самъ Далъ выражаетъ

Не можемъ не отмѣтить здѣсь критическихъ приѣмовъ нашего болгарофильствующаго комментатора «Слова». Для доказательства того, что божество Велеса проникло въ «Слово» чрезъ болгарскій книжный источникъ, онъ указываетъ, что въ Болгаріи есть и гора Велесъ и городъ Велесъ; но если мы замѣчаемъ, что это доказательство, при томъ единственное крайне не состоятельно, такъ какъ это имя не только въ формѣ *Волосъ*, но и въ формѣ именно *Велесъ*, бывало на Русской землѣ, намъ отвѣчаютъ: «положимъ, что вся Россія была бы усѣяна поселеніями съ миеологическими именами, говорило ли бы это хоть сколько-нибудь противъ того, что въ данномъ случаѣ, т.-е. въ «Словѣ» имена боговъ могли быть литературнаго книжнаго происхожденія? Весь вопросъ въ томъ, откуда миеологическіе черты проникли въ «Слово» изъ народа или изъ книгъ». (Крит. Обзор. 1879 г. № 3, стр. 25). Очевидно гипотеза замыкается въ логическій кругъ, изъ котораго выхода нѣтъ и при которомъ дальнѣйшее разсужденіе становится не возможнымъ. Русскому факту она отказываетъ въ томъ значеніи, какое имѣетъ для ней подобный же фактъ болгарскій.

Есть даже основаніе думать, что не Велесомъ мы обязаны Болгаріи, а напротивъ, господство формы *Волоса* поддержалось

---

лишь недоумѣніе, отъ какого корня происходитъ слово *велесъ* и готовъ производить его не только отъ глагола *велѣть* но даже и отъ прилагательнаго, *великій*. Недоумѣніе его выражено въ такой формѣ: «*Велесъ* (*велесъ*, велѣть, великій) *укорно* повелитель, распорядитель, укащикъ». Слово *велесъ* родит. п. имѣетъ *велеса* это такъ, но что бы ту же форму въ родит. п. имѣло и слово *велесъ*, этого не говоритъ и Даль, который лишь замѣчаетъ только, что *велесъ* употребляется въ Раз. губ. въ томъ же значеніи, что и *велесъ*. Это этимологическое смѣшеніе принадлежитъ исключительно нашему антикритику. Но если словообразованія чрезъ переходъ *ц* въ *с* нельзя оправдать аналогическими примѣрами ни въ русской письменности, ни въ живой народной рѣчи, то вотъ примѣры, указывающіе на обратный переходъ *с* въ *ц* въ силу закона *уподобленія* въ народномъ словообразованіи. Въ древнихъ актахъ встрѣчаемъ названія: *Дукovesъ*, *Черетovesъ* (т.-е. Вель, жившая при дукѣ, или на курганахъ); нынѣ же эти самыя названія бытуютъ въ формѣ: *Дукovesъ*, *Черетovesъ*; въ косвенныхъ падежахъ перваго словообразованія удерживается, *с*; послѣдняго же *ц*.

у насъ именемъ св. Власія, которое явилось къ намъ съ христіанствомъ изъ Болгаріи и притомъ съ тѣми двоевѣрными чертами, которыя бытуютъ въ нашихъ народныхъ вѣрованіяхъ и обрядахъ до настоящаго времени. Это двоевѣріе относительно Велеса дано намъ мученіемъ св. священномученика Власія епископа, мученнаго въ Севастіи градѣ (мѣсяца февраля въ 11-й день) въ болгарскомъ переводѣ византійскаго оригинала. Фактъ этотъ настолько важенъ и настолько любопытенъ, что мы считаемъ нужнымъ на немъ остановиться. Въ этой повѣсти Власій, между прочимъ, изображается какъ покровитель звѣрей и скотовъ и податель отъ Бога всякихъ даровъ, и всѣ эти рассказы о немъ стоятъ внѣ всякой внутренней связи съ исторіей его мученія; даже, напротивъ, они вносятъ нескладницу въ рассказы объ его мученіи и ясно даютъ понять, что они внесены сюда совсѣмъ другимъ авторомъ и для другихъ цѣлей. «За чистое его житіе во градѣ Севастіи Каппадокійской вѣрніи народи нарекоша его епископа; онъ же шедъ въ гору нарицаемую Араче, вселися въ пещеру и приходяху къ нему звѣрии животныи и аще впадале единъ отъ нихъ въ болѣзнь, яко чловѣцы пребываху у пещеры его, дабы возложилъ на нихъ рудѣ и благословилъ, и тако отходяху отъ святаго во единъ же день». Далѣе идетъ рассказъ, какъ свирѣпый мучитель Агриколай повелѣлъ изловить этихъ звѣрей животныхъ; ловцы приходятъ въ гору, гдѣ жилъ св. Власій — и вотъ видятъ около его пещеры множество звѣрей «предстояще и глаголюще и рѣша собѣ: что се хочетъ быти»; въ самой же пещерѣ находятъ св. Власія — къ молитвѣ; возвѣстили о томъ игемону, который тотчасъ же туда отправилъ воиновъ, чтобы они привели къ нему кроющихся христіанъ. Идя съ ними — и увѣщевая чадъ, Власій на пути «цѣлбы творяше приносимымъ къ нему больнымъ и здравы отпускаше не токмо чловѣки, но и скоты». У одной жены было едино чадо, нже рыбы ядый, костью подавился и безгасенъ пребысть; мати же отрочати, слышавши о преподобномъ, несли сына своего поверже при ногу преподобному... и повѣда святому бывшее напрасно чаду ея». Святой Власій возложилъ руку на гортань отроку, молитвой исцѣлилъ его и отдалъ матери. Всѣ эти чудесныя повѣствованія, какъ мы замѣтили, не яв-



жуются съ разсказомъ о томъ, что войны уже ведутъ его вмѣстѣ съ другими христіанами къ свирѣпому Агриколаю, и здѣсь, въ самой молитвѣ, вложенной въ уста св. Власію, сквозить ясно цѣль, къ какой направлены эти повѣствованія, именно: «да помнятъ же имя его Власія и да призываютъ его въ подобныхъ случаяхъ, когда заболѣтъ безсловесное или человѣкъ». Но последуемъ далѣе за повѣстію.

«На пути же грядущу святому, нѣкая нищая вдовица, единъ имуща вепръ у себе, его же волкъ восхити». Вотъ она приходитъ къ св. Власію и молитъ его о «звѣри». Святый же Власій, «ослабився рече ей: не скорби жено, будетъ ти вепръ»; когда же онъ шелъ по пути, вслѣдъ его идутъ вдругъ волкъ и вепръ—сохраненъ и невредимъ. «И даде св. Власій его вдовицѣ». Затѣмъ непосредственно слѣдуетъ разсказъ о появленіи святого предъ игекономъ, который ввергаетъ его въ темницу, судить и мучить его. «Слышавъ же вдовица терпѣніе его, заклавши вепря, его же бѣ отъ волка пріяла, и сваривши главу и ноги и возложивши на блюдо нѣчто отъ плода земнаго и зажегши свѣчу, принесе въ темницу и припаде къ св. Власію, молящися: «пріими отъ сего». Святый же похвали Бога, пріялъ отъ того, похвали ю и заповѣдалъ ей, глаголя: жено, понеже симъ образомъ память мою твориши, не оскудѣетъ же отнынѣ ничто въ дому твоємъ отъ благостыни Божьей, и въ грядущемъ кто уподобится тебѣ и память мою чтить будетъ, также благословенъ будетъ во вся дни живота моего и безъ оскудѣнія даровъ пребудетъ отъ Бога. Блаженная же вдовица, заповѣдъ сію пріимши отъ св. Власія, всюду повѣда пишемая». Такъ церковь стремилась въ народномъ сознаніи утвердить св. Власія, какъ подателя всякихъ даровъ безъ оскудѣнія и, въ особенности, какъ покровителя скота и всякой домашней благостыни.

Явившись къ намъ изъ Болгаріи, вмѣстѣ съ христіанствомъ, св. Власій, по созвучію съ Волосомъ, могъ дѣйствительно содѣйствовать тому, что эта *полногласная форма* имени языческаго божества должна была очень рано въ значительной мѣрѣ вытѣснить древнее имя «Велеса», какъ мало созвучное христіанскому Власію, и потому болѣе отзывавшееся язычествомъ.

Но для насъ всего важнѣе знать, какія качества соединились у насъ съ именемъ этого божества и въ какомъ смыслѣ Боянъ называется внукомъ Велеса.

Въ новгородской губерніи, въ Череповскомъ уѣздѣ, въ деревнѣ Хмѣлинѣ донынѣ соблюдается одинъ жатвенный обычай, который довольно ясно и опредѣленно характеризуетъ народное и изстаринное понятіе объ этомъ божествѣ. Когда выжинутъ, оставляютъ на полѣ небольшой кустикъ колосьевъ и говорятъ одной жнѣ: *«иѣ верти бороду Волосу, или Велесу, друлюкѣ скажутъ»*.<sup>1</sup> Та три раза ходитъ около куста и, захватывая серпомъ приди по 30-ти колосьевъ, припѣваетъ:

Благослови-ка меня, Господи,  
Да бороду вертѣть:  
А пахарю-то сила,  
А сѣвцу-то коровай,  
А коню-то голова,  
А Микулѣ—борода!

---

<sup>1</sup> Любопытно, замѣчаетъ Вс. О. Миллеръ, что въ Череповскомъ уѣздѣ и *болше тидѣ* въ Россіи ходитъ рядомъ съ формою Вовосѣ форма Велесѣ. Но вышеприведенныя примѣры доказываютъ, какъ-то, что форма Велесѣ бытуеѣ не въ одномъ Череповскомъ уѣздѣ, такъ и то, что г. Миллеръ мало знаетъ Россію. При этомъ онъ позволяетъ себѣ читать намъ слѣдующее нравоученіе: «конечно мы не пойдѣмъ переспрашивать бабу, сообщившую такое любопытное свѣдѣніе г. Барсову, но, откровенно говоря, не повѣримъ, пока не будутъ приведены несомнѣнныя доказательства. Вѣдѣ все зависѣтъ отъ того, какъ мы ставимъ вопросъ. Если вы спросите бабу: не говорятъ ли у васъ, матушка и Велесѣ? то можете навѣрное услышать утвердительный отвѣтъ. Вѣдѣ бабѣ въ сущности все равно сказатъ ли Велесѣ, сказатъ ли Волосѣ: она не знаетъ, что для насъ то это не все равно». (Крит. Обозр. 1869 г. № 3, стр. 27). Авторъ, пріятно черпающій свои доказательства изъ мутнаго болгарскаго источника извѣстнаго творца «Орфея», считѣетъ не достойнымъ вѣроятія показаніа русской крестьянской женщины, біографіа которой нами напечатана. Что же касается того, какъ нужно обращаться съ народомъ, чтобы почерпнуть отъ него достовѣрныя данныя, то позволяемъ себѣ думать, что въ этомъ отношеніи мы опытиѣ г. Миллера и потому отсылаѣмъ ему его нравоученіе для собственнаго руководства на всякой случай.

Прядь, оставшуюся отъ верченія бороды, перевязываютъ въ узелокъ и укнутъ колосьями въ землю; затѣмъ все жней сядутъ кругомъ того мѣста, гдѣ бороду уткнули, и станутъ теревить «тепень», т.-е. дергать изъ земли злачные остатки и кидать чрезъ голову, припѣвая:

Нива, ты нива,  
Вотъ твое поле!  
Поле, ты поле,  
Вотъ твоя живва!  
Живва, ты живва,  
Отдай мою силу:  
И жала—въ тебя силу кала.

Затѣмъ—все сидѣвшіе кругомъ припадаютъ къ землѣ спиной, для полученія потраченной силы, и, перекувырнувшись черезъ голову, все поднимаются на ноги.

И этотъ замѣчательный обрядъ, и эта миенческая молитва указываютъ на то, что въ народномъ сознаніи *Велесъ* былъ божествомъ сельскаго хозяйства—и борода его, какъ символъ его личной мощи, связывается съ землею, гдѣ таится «*тма земная*», источникъ растительности, жизни и всякихъ силъ.

На то же значеніе его, какъ покровителя земледѣлія и вообще сельскаго хозяйства, указываетъ одна пословица, въ которой Велесъ является уже съ именемъ св. Власія. Когда около масляницы, на Власьевой недѣлѣ, курить снѣгъ—идетъ онъ большими хлопьями—тогда говорятъ, что это «*Власій бородой трясетъ*». Снѣгъ этотъ потому считается вѣстникомъ предстоящаго лѣтняго урожая хлѣба. То же понятіе о Велесѣ выражается и другой народной пословицей: «Власъ—всему богатству глазъ».

Св. Власій, не безъ воздѣйствія, конечно, двоевѣрнаго византійско-болгарскаго житія, слился въ народномъ сознаніи съ старымъ образомъ Велеса или Волоса.

Въ винищомъ погостѣ (олонепкой губерніи) въ праздникъ этого святаго совершается «треба». Женщины-хозяйки приносятъ въ цер-

ковъ кашу и масло въ кринкахъ и ставятъ ихъ передъ иконою этого покровителя животныхъ. Послѣ обѣдни, священникъ служитъ молебень, по мѣстному выраженію, «*надъ кашами*» и благословляетъ ихъ; цѣлые ушаты каши достаются на долю причта и часть выдѣляется на нищую братію. Трудно сказать, есть ли эта «*треба*» — преданіе Велесова культа, или обычай, уже принесенный церковью; но для насъ важно то, что хозяйки, приносящія для этой требы кринки съ кашей и масломъ, называютъ св. Власія «*богомъ коровъ*».

Любопытно, что, по народнымъ вѣрованіямъ, вскорѣ послѣ Власовой недѣли — бѣльшею частью въ великомъ посту — появляется между людьми и спутница его *Мокуша*: какъ Велесъ представляется покровителемъ земледѣлія и вообще сельскаго хозяйства, такъ и Мокуша имѣетъ дѣло, ближайшимъ образомъ, съ овцеводствомъ, шерстью, пряжей и вообще собственно съ бабьимъ хозяйствомъ — и даже ихъ собственными косами. Овца, какъ долго не стригутъ шерсть, — то иногда и вытретъ: «ой, — говорятъ, — Мокуша остригла овецъ»; иное — спятъ, веретено урчитъ, — говорятъ: «Мокуша пряла: выходя изъ дома, она иногда пойдетъ, да обрусъ-отъ, о полати-то веретенонъ-то и щелкнетъ». Приносимая ей треба состоятъ въ томъ, что когда шерсть стригутъ, тогда въ ножницы на ночь *по клоку шерсти* кладутъ; порожнія ножницы не кладутъ. До какой степени Мокуша, спутница Велеса въ сельско-хозяйственномъ народномъ быту, имѣла дѣйствительное значеніе, видно изъ одного, имѣющагося у насъ «худого сельскаго номоканунца» XVI-го вѣка. Духовникъ долженъ былъ спрашивать пришедшую на-духъ женщину: «*не ходила ли еси къ Мокошѣ*».

Такъ какъ въ быту сельскаго хозяйства важную роль играетъ пастухъ и его труба, то и св. Власію, какъ богу коровъ, усвоится новое присущее ему качество, которое не указывается двоетѣрнымъ византийскимъ его житіемъ. Въ такъ-называемыхъ *обходахъ* рогатаго скота или пастушескихъ заговорахъ, пастухъ, въ ряду другихъ святыхъ, испрашивая покровительства своему скоту и у св. Власія, проситъ для своей *трубы отщей силы, чтобы на звуки ея сходилось*

все стадо, слушалось его, повиновалось ему и чтобы голосъ его былъ понятенъ и обворожителенъ для стада.

Итакъ, мы видимъ не только то, что Велесъ былъ богомъ русской земли, но и то, что онъ былъ покровителемъ сельскаго хозяйства, подателемъ силъ и даровъ, потребныхъ земледѣльцу — и, въ этомъ смыслѣ, былъ обладателемъ *«тяги земной»*, источающей всѣ блага земныя.

Но въ иномъ нѣсколько свѣтѣ должно было выступить это божество въ сознаніи дружинно-княжеской среды Кіевской Руси. По особенному укладу быта, для дружинниковъ, какъ оберегателей *пастуховъ* земли русской, это божество сказывалось тѣмъ своимъ качествомъ, которое держалось лишь въ *пастушескомъ* быту земледѣческаго хозяйства. Велесъ для нихъ являлся не столько покровителемъ *чуждаго имъ земледѣческаго быта*, сколько подателемъ вдохновенія, очарованія, источникомъ вѣщей силы пѣсни и лиры, воспѣвавшимъ землю русскую, геройскія доблести ея оберегателей, ихъ славу и честь.

Изображая свое восторженное отношеніе къ Бояну, авторъ «Слова» называетъ его *пѣснотворцемъ, вѣщимъ внукомъ самого Велеса*.

Намъ кажется страннымъ, что нѣкоторые находятъ величаніе *«вѣщимъ»* не у мѣста въ отношеніи къ пѣвцу и гудцу. Имѣя въ виду живое народное употребленіе этого слова, нельзя не видѣть, что оно не означаетъ непременно только кобника и колдуна (какъ изображаетъ гипотеза), не означаетъ также мудреца-книжника (какъ думаетъ А. Н. Веселовскій), — оно выражаетъ *«вѣдѣніе»*, къ какой бы области оно не относилось, но лишь обусловленное *таинственнымъ наитіемъ*, сверхъестественною силою. Пѣвецъ-гудецъ Боянъ въ этомъ смыслѣ прекрасно можетъ быть названъ *вѣщимъ*, по силѣ необыкновеннаго, нечеловѣческаго вдохновенія и очарованія, какими отзывалось его *вѣдѣніе и умѣніе пѣть и играть*. Въ этомъ смыслѣ и въ классическомъ мірѣ ὄδῃ (пѣснь) внутреннимъ образомъ соединяло въ своемъ понятіи качество именно такого *«вѣщаніа»* своего значенія: ὄδῃ — не просто значить пѣснь, но именно пѣснь, полную не-

человѣческаго вдохновенія и очарованія, какъ даръ необыкновеннаго божескаго наитія.

Назвавъ Бояна *«отчимъ»*, авторъ «Слова» упомянулъ намъ и самое божество, въ коемъ, по дружиннымъ преданіямъ, таилась эта вѣщая сила его пѣсни и игры. Выраженіемъ: «внукъ Велесовъ» не указывается непременно на внучатное отношеніе Бояна къ Велесу: слово внукъ въ лѣтописяхъ того времени означаетъ лишь вообще родственную связь. Боянъ названъ *«отцомъ Велеса»* — родственнымъ ему лишь по силѣ поэтическаго дара, которымъ такъ увлекся и восторгается авторъ «Слова».

Имя Велеса производятъ отъ разныхъ корней. Сабининъ производитъ его отъ *Waul, Wöl, Wöld*; кн. П. П. Вяземскій сближаетъ его съ греческимъ *βελιδς, ἀβέλιδς, ἥλιος*; но любопытно, что имя «Велесъ» встрѣчается уже между собственными именами вавилонянъ—*Belesys* (Diod., 2, 24) и аммонитянъ—*Велуса* (Иерем., 40, ст. 14).

Что касается космогоническаго значенія солнца, то понятіе, связанное съ нимъ на русской землѣ, лучше всего отвѣчаетъ солнечной его природѣ. Владелецъ тяги земной, покровитель народнаго сельскаго хозяйства, онъ для дружинно-кѣвской Руси былъ славянскій Аполлонъ, пасущій среброрунныхъ овновъ солнцевыхъ, съ своею пѣснью и свирѣлью, считавшійся праотцемъ дружинныхъ пѣвцовъ. Наше заключеніе о солнечной природѣ Велеса вполне подтверждается и розысканіями г. Срезневскаго <sup>1</sup>.

II. Хорсъ. Бытованіе *Хорса* на русской землѣ также не подлежитъ сомнѣнію, какъ и существованіе Велеса. Имя его донинѣ живетъ въ безчисленныхъ названіяхъ селеній, озеръ и урочищъ, связанныхъ съ колонизаціей русской земли. Такъ, мы находимъ:

Хѳросино (Моск. губ. Серп. уѣздъ). Хѳрошки (Полт. губ. Коб. уѣзда). Хорошково (Смол. губ. Порѣц. уѣзда). Хорошее озеро (Черн.

<sup>1</sup> Сравн. Ж. М. Н. II., LI, 11, 32.

губ. Борз. уѣзда и Том. губ. Барн. уѣзда). Хороша (Херс. губ. Тирас. уѣзда). Хороши. Хорославянскихъ—безчисленное множество.

И. В. Ягичъ слово «*хорошій*» производитъ отъ глагола *хоронить*, что въ древне-русскомъ языкѣ означало: приводить, въ порядокъ, обряжать. Но такое значеніе этого слова, не сомнѣнно, позднѣйшее: первичное значеніе его сказывается въ русской обрядовой игрѣ: *хоронить золото*, имѣющей связь съ солнечнымъ культомъ, при переходѣ лѣта на зиму. Значеніе обряжанія вытекло изъ похороннаго ритуала: хоронить и обряжать оба слова сдѣлались однозначущими. Нѣтъ кажется, основаній отвергать, что слово *хороши* могло произойти отъ *хороса*, точно такъ какъ отъ Борисъ явилось *Борисъ*. Если и теперь нѣкоторыя рощи и озера называются «святыми», то не удивительно, что въ языческой Руси онѣ были посвѣщаемы Хорсу.

Гораздо труднѣе различать, какъ именно характеризовалось это божество въ сознаніи земства и кievской дружины Руси.

Что имя *Хорса* означаетъ солнце, это не можетъ подлежать сомнѣнію. Происходя отъ Zendского *huag* и персидскаго *shug*, *hor*<sup>2</sup>, оно въ глубокой древности проникло къ семитамъ и здѣсь въ исторіи извѣстно подъ именемъ *cheres*, солнце. Съ такимъ именемъ встречаемъ солнце въ книгѣ Іова (гл. 9 ст. 7) и въ книгѣ Судей (гл. 8 ст. 13), отсюда *charsa*, солнечный кругъ; отсюда Иліополь (*Heliopolis*, *ig hacheges*, градъ солнечный, Нав. 15, 11); отсюда врата хорсенскія или солнечныя (Іер. 19, 2); отсюда, наконецъ, въ Новомъ Завѣтѣ названіе *оттра-сходника* при возвращеніи съ солнца, съ запада, называется *Хѳрос* (Дѣян. 27, 12).

Итакъ, мы видимъ, что у семитовъ съ глубокой древности имя *Хорса* было уже собственнымъ именемъ солнца.

Далѣе, мы видимъ, что съ представленіемъ его соединялось, также въ глубокой древности, не только *понятіе свѣта*, но и

<sup>2</sup> Аван., III, 538.

качество *движенія*. Въ книгѣ Іова читаемъ, что уже въ то время были еретики, мужи несправедные, которые, идя стезею древнихъ, учили, что божество ходитъ по небесному кругу и какъ скоро облака его заслоняютъ, то оно ничего не видитъ и не можетъ судить сквозь мракъ (Іов., гл. 22, ст. 13—15). Въ виду, безъ сомнѣнія, такой извѣстности Хорса у семитовъ, онъ въ нашихъ памятникахъ называется *«жидовиномъ»*<sup>1</sup>.

Ограничившись этими историческими замѣчаніями о космогонической природѣ солнца, мы замѣтимъ, что данныя русскаго мифологіи также представляютъ намъ это божество не съ *признакомъ* только *сѣта*, но и съ болѣе развитымъ *представленіемъ* его *движенія* въ нравственномъ значеніи.

Народный хороводъ именно изображаетъ это хожденіе божества по небесной орбитѣ. Въ своемъ движеніи онъ всегда образуетъ *ряды полукруговъ* или хоботовъ, послѣдовательно смѣняющихъ другъ друга и переходящихъ съ одной стороны на другую. Если эти полукруги или хоботы бываютъ велики, то и самый хороводъ называется *хоботистымъ*. Смотри на движеніе хоровода, на послѣдовательную смѣну этихъ хоботовъ, невозможно не видѣть въ немъ подобія хожденія божества, какъ сказано въ книгѣ Іова—*по небесному кругу*.

Но такъ какъ хороводъ непременно связанъ съ весеннимъ временемъ, то отсюда слѣдуетъ заключить, что въ народномъ сознаніи съ образомъ Хорса соединялось собственно представленіе его благодатнаго *весенняго воздѣйствія*, съ каждымъ днемъ согрѣвающего и животворящаго силы природы.

Но, кромѣ этого значенія, въ дружинно-княжеской средѣ кievской Руси съ образомъ этого божества соединялось, повидимому, и представленіе другого еще качества.

---

<sup>1</sup> Въ апокрифической бесѣдѣ 3-хъ святителей читаемъ: «Отчего громъ сотворенъ бысть? Василій рече: два ангела громная ест: еллинскій старецъ Перунъ и Хорсъ жидовинъ, два еста ангела молніина» (Изв. Ак. Н., IV, 134).



Пользуясь движеніемъ солнца по небесной орбитѣ для характеристики волкодлачьей натуры Всеслава, авторъ «Слова» солнце называетъ *великимъ Хорсомъ* и ставитъ съ нимъ въ соотношеніе *бѣгъ Всеслава*. Аналогическій чертой въ картинѣ того и другого ставится именно «рысканіе». Всеславъ перерыскиваетъ путь Хорса; стало-быть и Хорсъ, въ глазахъ дружинника, не просто ходитъ *по орбитѣ*, какъ изображается онъ въ книгѣ Іова, онъ именно «рыщетъ»: съ образомъ его связано не представленіе главнымъ образомъ его согревающей и животворящей силы, а лишь *представленіе* необыкновенной *быстроты его движенія*, его богатырскаго бѣга, съ которымъ сравнивается бѣгъ Всеслава. Съ другой стороны, Всеславъ, рыскающій ночью, въ виду ученія древнихъ, что «Хорсъ» сквозь мракъ ничего не видитъ, пробѣгающій путь его «до куръ» *отъстниковъ его появленія*, даетъ намъ понимать, что съ богатырскимъ образомъ Хорса, рыщущаго по небесному кругу, въ дружинной кievской средѣ связывалось представленіе дозиранія человѣческихъ дѣлъ, очей Божіихъ, отъ которыхъ укрывался волшебный Всеславъ, *бѣгая ночью до куръ*. Поэтому, намъ кажется, авторъ «Слова», указавши на соперничество его въ бѣгѣ съ великимъ Хорсомъ, не безъ причины счелъ нужнымъ прибавить къ его характеристикѣ: *тому и смысленній рече: ни хитру, ни горазду, ни птицю горазду, суда божья не избыть*. Такимъ образомъ, если въ народномъ представленіи Хорса преобладаетъ его космогоническій характеръ, то въ образованной дружинной средѣ по преимуществу выступало на видъ его нравственное значеніе; тамъ онъ болѣе существо животворящее природу, здѣсь онъ — великій богатырь, рыщущій по небесному кругу и дозирающій дѣла человѣческія; тамъ онъ болѣе связанъ съ природой, здѣсь — съ судьбою челоуѣка. Такъ дружинный бытъ отпечатлѣвается на самыхъ понятіяхъ о богахъ!

III. Стрибогъ. Стрибогъ — есть божество чисто стихійное (стри — общаго корня съ греческаго *σφύβοις* вихорь). Вѣтры въ нашемъ «Словѣ» прямо называются его внуками. На бытованіе его среди Руси указываютъ географическія названія: *Стрпегово* (Калужской гу-

берниі, Боров. уѣзда). *Стрибоже озеро, Стрибожъ. Стригородъ* (Ж. М. Н. Пр. 1858 г., V, 242).

Въ народныхъ представленіяхъ вѣтеръ олицетворяется въ образѣ богатыря Ивана, вѣтрова сына. Въ царскомъ теремѣ сидѣла дочь во тьмѣ и мракѣ; но вотъ она повертѣла перстомъ небольшую скважину на бѣлый свѣтъ: подулъ въ нее вихорь и она зачала сына, котораго и назвала Иваномъ, вѣтровымъ сыномъ. Тѣсно стало ему богатырю, въ теремѣ—и онъ сразу его разрушилъ; тѣсно стало ему затѣмъ и въ царскомъ дворцѣ, тѣсно стало и въ цѣломъ царствѣ—и вотъ онъ пошелъ въ поле потѣшить свою силу: здѣсь онъ встрѣчается съ другими подобными себѣ богатырями—Дубиномъ Дубиновичемъ, Горыномъ Горыниновичемъ и Кощеємъ-безсмертнымъ. Такъ явилась на свѣтъ стихійная сила вѣтра; грозныя тучи, темныя, какъ лѣсъ, величавыя, какъ горы, не могутъ стоять передъ силою вихря; разгоняя ихъ, онъ побѣждаетъ и самого Кощея, тогда какъ отъ щита его все истаяваетъ и исчезаетъ.

Не въ такой полнотѣ и широтѣ свободного очертанія,—тѣмъ не менѣе я авторъ «Слова о полку Игоревѣ» даетъ намъ понимать героическій характеръ вѣтровъ, называя ихъ внуками Стрибога. «Вѣтры Стрибожи-внуки», говоритъ онъ, «вѣютъ на море стрѣлами»: живописная черта, которою характеризуется здѣсь вѣтеръ; это есть именно *отяніе стрѣлами*—черта, которая всего скорѣе могла явиться въ сознаніи дружинника, при изображеніи героическаго облика вѣтра. Подобно тому, какъ Маркуты въ Ведахъ—эти божественные представители вѣтровъ—являются одѣтыми въ блестящіе панцири, съ свѣтлымъ оружіемъ въ рукахъ, и стрѣляютъ изъ своихъ далеко-метательныхъ луковъ (Аван. I, стр. 321), и въ нашемъ «Словѣ» вѣтры Стрибожи-внуки являются въ воинственномъ образѣ—*отяютъ на море стрѣлами*. Съ тою же живописною чертою олицетворяется вѣтеръ и въ плачѣ Ярославны, гдѣ онъ величается вѣтромъ-вѣтриломъ и называется *юсподиномъ, мечущимъ тиновскія стрѣлы*. Эта воинская черта—метаніе стрѣлъ, связанная въ нашемъ «Словѣ» съ образомъ вѣтра, можетъ служить для насъ намекомъ на воинскій ликъ мнен-

ческаго Стрибога, такъ какъ она не потеряла еще значенія для автора «Слова», и онъ сочеталъ ее съ вѣтрами, называя ихъ его внуками.

IV. Дажь-богъ. Появленіе имени этого божества, не только въ «Словѣ», но и въ «Кіевской Лѣтописи», нѣкоторые объясняютъ, какъ мы видѣли, заимствованіемъ его изъ болгарскаго перевода византийской хроники Малалы, въ которомъ Дажь-богъ поставленъ на мѣсто Геліоса: но мы уже видѣли на сколько основательно подобное гаданіе. Есть прямые указанія, что это болгарское имя не безызвѣстно было и русской землѣ и донинѣ живетъ въ народѣ, хотя, быть-можетъ, и не съ тѣмъ значеніемъ, какое имѣло оно въ языческую эпоху. Но если нѣкоторые географическія названія, указывающія на имя этого божества, каковы, напр.: *Богдаево* (Твер. губ., Весьег. уѣзда), *Божедаевка* (Херс. губ., Александровскаго уѣзда), *Богъ ми даде* и т. п., можно еще и не относить къ нему, то нельзя уже отвергать тождества такихъ географическихъ названій, какъ напр.: *Даць-Богъ* (въ Мазовшѣ), *Дажь-Богъ* (въ Мосальск. уѣздѣ) (Афан., I, 65).

Имя этого божества можно слышать и теперь въ живыхъ устахъ народа, хотя оно и видимо утратило для него свое первоначальное значеніе: «Полно тосковать», говорятъ: «Дажь-Богъ все минеть».

Если чего недостаетъ, говорятъ: «Что тужить-то, о Дажь-Богъ» <sup>1</sup>).

Или же:

«Покучись Дажь-Богу, управить по-немногу» <sup>2</sup>).

Любопытно теперь, какія качества соединялись съ именемъ этого божества въ дружинной средѣ кіевской Руси.

<sup>1</sup> Въ обоихъ случаяхъ *Богъ-дажь* употребляется какъ-будто вмѣсто «Дай-Богъ», но для насъ важна здѣсь форма «Дажь-Богъ»; она удержалась, по нашему мнѣнію, въ силу настаряннаго господства «Дажь-Бога».

<sup>2</sup> Всѣ эти выраженія записаны въ деревнѣ Хмѣлинь, черни. уѣзда, новгород. губ. отъ крестьянки Ирины Калиткиной.

Въ двухъ мѣстахъ «Слова о полку Игоревѣ» встрѣчается имя «Дажь-бога».

1. Тогда при Олѣ Гориславичи съѣдшется и растяшеть усобицами, погыбашеть жизнь Дажь-божья внука, въ княжихъ врамолахъ, вѣди человекомъ скратишась.

2. Встала обида въ силахъ Дажь-божья внука, вступила дѣвою на землю Трояню.

Что подъ выраженіемъ «Дажь-божья внука» нужно разумѣть кievскаго князя, объ этомъ толковалъ еще Шишковъ въ 1826 г. <sup>1</sup>). Однако мнѣніе его не было принято, и нѣкоторые стали утверждать, что подъ внукомъ Дажь-бога нужно разумѣть русскій народъ, и что, слѣдовательно, на Руси было преданіе о происхожденіи русскихъ отъ Дажь-бога. Но въ настоящее время, благодаря исторической критикѣ <sup>2</sup>, приходится снова возвратиться къ мнѣнію покойнаго Шишкова. Итакъ, подъ внукомъ *Дажь-бога* въ «Словѣ о полку Игоревѣ» разумѣется «*кievскій князь*».

Образъ *Дажь-божья внука* настолько знаменателенъ, что нельзя считать его однозначущимъ съ именемъ князя и видѣть здѣсь простую риторическую метонимию. Скорѣе всего этотъ образъ заставляетъ предположить, что въ кievской Руси дѣйствительно было какое-нибудь поэтическое преданіе о происхожденіи княжескаго рода отъ боговъ; по крайней мѣрѣ историческое отношеніе кievской дружины къ своему князю было таково, что оно само собою предполагаетъ подобное преданіе. Во всякомъ случаѣ образъ князя, какъ божьяго внука, скорѣе могъ родиться въ собственной душѣ автора «Слова», какъ дружинника, чѣмъ быть подысканъ въ какой-нибудь болгарской книжкѣ. Раздѣлять это послѣднее предположеніе—значить лишь обнаруживать свое малое знакомство съ бытомъ и характеромъ дружино-кievской Руси.

<sup>1</sup> Собраніе сочиненій и переводовъ Шишкова, ч. VII, стр. 74.

<sup>2</sup> См. «Взглядъ на Слово о полку Игоревѣ», Всев. Миллера, стр. 71—74.

Далѣе, этотъ образъ стоитъ лишь дополненіемъ при главныхъ мысляхъ. Погибаетъ *жизнь* Дажь-божья внука.... Встала *обида* въ *силахъ* Дажь-божья внука....

Чтобы понять общее значеніе этихъ мыслей, остановимся на тогдашнихъ понятіяхъ *жизни* и *обида*. Въ «Кіевской Лѣтописи» очень часто встрѣчается дружинное понятіе *жизни*: «жизнь твою разграбихомъ и твоея дружины» (1159 г.), «не стойте на нашей землѣ, а *жизни нашей* ни селъ нашихъ не губите» (1149 г.). Подъ жизнью на дружинномъ языкѣ разумѣются: коня, скоты, овцы, колодники, челядь и все движимое имущество. Точно также часто встрѣчается здѣсь и слово *обида*. Въ народномъ поэтическомъ языкѣ «Слова» обида означаетъ нравственное униженіе, оскорбленіе и самую скорбь. На языкѣ же дружины оно означало *безчестіе и пораженіе*: а «ты самъ прави, съ кѣмъ ти обида есть» (1149 г.): оно всегда означало, какъ мы видѣли, *униженіе, оскорбленіе, пораженіе*.

Соображая значеніе этихъ понятій, мы видимъ, что погибелъ *княжескаго богатства*, пораженіе его *воинской силы* не случайно поставлены здѣсь съ образомъ «Дажь-божья внука».

Какъ внукъ Дажь-божій, обладалъ онъ избыткомъ всякаго имущества; какъ внукъ Дажь-божій, испытывалъ онъ доблестные успѣхи съ своей воинской силой. Но вотъ жизнь его гибнетъ (при Олегѣ Гориславичѣ), и *обида* встала въ силахъ Игоря, не сдерживающаго своей юности.

Таковы черты, по нашему мнѣнію, связаны въ «Словѣ» съ именемъ Дажь-бога въ дружинно-кіевской средѣ; онъ считался если и не праотцемъ князей, то покровителемъ ихъ богатства и наживы и доблестныхъ успѣховъ ихъ воинской силы.

V. Дивъ. Дивъ, какъ извѣстно (отъ корня *dīw* — свѣтить, лат. *Deus*, литов. *Dewes*, санскр. *Dewa*), первоначально божество свѣтлое, но уже въ первобытныя времена, вслѣдствіе религіозной реформы, на почвѣ Эрана, низведенъ былъ на степень существа злаго и демоническаго (*Dīw*—злой духъ).

Любопытно, что у семитовъ для выраженія хищнаго полета птицъ употреблялось слово того же корня—*DaJa* (Втор. 28, 49; Іер. 48, 40, 49, 22); равно какъ тѣмъ же словомъ выражалось и движеніе божества полетѣ на крылу вѣтреню (Псал. 18, 11). Существовало даже названіе того же корня для какой-то неизвѣстной хищной птицы (Втор. 14, 13).

Отсюда видно, что съ арійскимъ понятіемъ «дива», перешедшаго даже съ семитамъ, въ глубокую древность соединялось, между прочимъ, и «представленіе быстрого летанія»

На русской почвѣ Дивъ получилъ значеніе существа враждебнаго и представляется въ образѣ «миѳической птицы».

Такъ напримѣръ описываютъ его въ Олонецкой губерніи:

Дивъ—птица-укальница, сѣрая какъ баранъ, шерсть на ней какъ войлокъ, глаза какъ у кошки, ноги мохнатыя, какъ у звѣря; птица она вѣщая—сѣла на шеломахъ—ожидай бѣду. Сидитъ она на сухомъ деревѣ и кличетъ, свищетъ она по змѣиному; кричитъ она по звѣриному; съ носа искры падаютъ; изъ ушей дымъ валитъ.

Это народное описаніе «Дива» вполне подтверждаетъ мнѣніе тѣхъ, которые видятъ въ «Словѣ о полку Игоря»—Дива, сроднаго съ дивами персидскими.

Дивъ «Слова» существо, повидимому, именно «крылатое», такъ какъ сидѣлъ «вверху древа». Существо огромнаго размѣра, тяжелое и грузное, что видно изъ выраженія «вержеса на землю»: такъ нельзя говорить о птицѣ «обыкновенной и легкокрылой».

Но главное и отличительное качество, которымъ Дивъ характеризуется въ «Словѣ», это его богатырскій неистовый «клякъ», обращенный къ Волгѣ, Поморію и Посулію и Суражу и Корсуню и къ Тмутороканскому боявану.

Половцы земля невѣдома, и Дивъ подаетъ туда вѣсть, лишь бы накликать на Русскихъ бѣду. Нельзя не согласиться съ А. Н.

Веселовскимъ, что въ этомъ очертаніи олицетворенъ мифическій образъ «алой судьбины».

Въ такомъ очертаніи является Дивъ въ «Словѣ о полку Игоревѣ». Богатырскій его образъ весьма мало походитъ на «женственные и слабыя натуры дивовъ» и самодивовъ южныхъ славянъ, которыя скорѣе смахиваютъ на наши «вѣдьмы-удѣльницы».

На русской землѣ не мало преданій о дивахъ и всѣ они безъ сомнѣнія были ближе къ «грозному и страшному Диву» «Слова».

На эти преданія прямо указываютъ многочисленные имена селеній, разсѣянныхъ по разнымъ мѣстамъ. Каковы напр.: Дивіевъ-усадъ (нижег. губ. лукъян. уѣзда); Дивѣво (тамъ же, арзам. уѣзда); Дивная гора (яросл. губ. угл. уѣзда); Дивногорская пустынь (тамъ же); Дивинаецъ (твер. губ. вышн. уѣзда); Дивиха, Дивисы, Дивасы и т. п.

Нѣтъ сомнѣнія, что со многими изъ этихъ названій и теперь еще связаны въ сознаніи народа разные преданія о дивахъ. Собраніе этихъ преданій гораздо лучше уяснило бы для насъ богатырскій образъ «Дива» нашего «Слова», чѣмъ южно-славянскіе рассказы о самодивахъ. Намъ остается только выразить желаніе, чтобы мѣстные изслѣдователи обратили вниманіе на эти преданія и записали ихъ въ возможной точности и буквальномъ пересказѣ.

VI. Дѣва-обида. Обида, какъ мы видѣли означаетъ оскорбленіе и униженіе и, на дружинномъ языкѣ, «пораженіе и гибель». Говоря, что «въ силахъ Дажь-божьяго внука встала обида», авторъ «Слова» живописуетъ предъ нами эту обиду, олицетворяя ее въ «образѣ Дѣвы» и описывая, какого рода времена пробудила она своимъ явленіемъ.

Сообразно внутреннему понятію обиды, и эта Дѣва является, съ одной стороны, Дѣвой раздора, а съ другой—пораженія и гибели.

Не такъ подробно описываетъ авторъ образъ явленія этой дѣвы, но за то весьма картинно и съ глубокимъ чувствомъ изображаетъ онъ губительныя и тяжкія послѣдствія ея появленія.

О ней самой мы узнаемъ только, что, соотвѣтственно обидѣ, возставшей въ силахъ Дажь-божьяго внука, она также вступаетъ на землю Трояню... Самое мѣсто и обстановка ея появленія, такъ-сказать, даютъ знать, что эта Дѣва выступаетъ здѣсь въ силу дружинныхъ преданій и сама принадлежитъ къ числу дѣвъ, являющихся на поляхъ брани.

Далѣе, это—«Дѣва съ лебедиными крыльями». Мало того, что авторъ обиду облакаетъ въ ликъ дѣвы,—образъ, повидимому, не соотвѣтствуетъ своей идее,—но онъ еще украшаетъ эту Дѣву лебедиными крыльями. Красная дѣвица, лебедь бѣлая, является олицетвореніемъ нравственнаго приниженія и пагубы. Чтобы понять художественное значеніе этого образа, нужно только взглянуть на него съ точки зрѣнія эпической поэзіи, а никакъ не современнаго художества. Злые силы, олицетворяемыя эпосомъ, часто, какъ-бы для обмана людей, носятъ обольстительный ликъ, и чѣмъ губительнѣе ихъ дѣйствія, тѣмъ скорѣе принимаютъ на себя обаятельные виды. Поэтому-то даже такая страшная и омерзительная сила, кака смерть, въ народной поэзіи не рѣдко олицетворяется также въ «образѣ красной дѣвушки»<sup>1</sup>.

Послѣдній признакъ этой Дѣвы-обиды тотъ, что она свенитъ лебедиными крыльями плещется «на синихъ морѣ у Дона». Даже донынѣ взволнованіе воды на рѣкѣ или озерѣ, безъ видимой причины, считается въ народѣ дурнымъ предзнаменованіемъ и приписывается «хлобыстанію какой-то злойщей рыбы» или даже просто нечистой силы. Вотъ все, чтó сказано въ «Словѣ» о самой Дѣвѣ-обидѣ. Но за то—какими трогательными чертами описаны здѣсь пагубныя послѣдствія явленія этой Дѣвы. Убудила она жирны времена, т.-е. настали для ней раздольные годы или, говоря нашимъ языкомъ, и на ея улицѣ сталъ разгульный, веселый праздникъ. Братъ сталъ говорить брату: се мое, а то мое же... князья стали крамоу ковать, а поганые со всѣхъ сторонъ рыскать на землю русскую... Застоналъ отъ тучи Ки-

<sup>1</sup> См. въ изданныхъ нами «Погребальныхъ плачахъ».



евъ, а Черниговъ отъ напасти: потекла скорбь по землѣ русской и т. д.

Всѣ княжескіе раздоры, гибель дружины и всей русской земли является въ «Словѣ», какъ живое и осязательное свидѣтельство того, какія жирныя времена пробудила эта Дѣва-обида своимъ плесканіемъ на синемъ морѣ.

Имѣя все это въ виду, не трудно, кажется, понять, что «Дѣва» «Слова о полку Игоревѣ» не имѣетъ ничего общаго съ «болгарскими дивами и самодивами»<sup>1</sup>, которыя, бывъ одержимы страстію къ земнымъ юнакамъ, враждуютъ съ ними изъ-за земныхъ красавицъ: онѣ больше смахиваютъ на нашихъ вѣдьмъ живущихъ, подобно имъ, на деревьяхъ, и на нашихъ русалокъ, живущихъ въ водахъ и даже на финскихъ удѣльницъ, чѣмъ на Дѣву-обиду нашего «Слова». Эта Дѣва побѣдоносна, пагубныя дѣйствія ея неотразимы; болгарскія же дивы и самодивы—не болѣе, какъ классическія легіи (λέγαι), слабыя, женственныя созданія, побѣждаемыя страстію и похотію.

Точно также и образъ Діаны<sup>2</sup> и образъ «дѣвъ суда Любуши»<sup>3</sup> нимало не подходятъ подъ картину нашей «Дѣвы-обида». Умѣстнѣе и ближе къ дѣлу сравненіе Максимовича нашей «Дѣвы-обида» съ литовской Дѣвой-чумой, которая огненнымъ платомъ навѣваетъ смерть и заразу на землю.

Народъ Литовскій представляетъ себѣ заразу въ образѣ «дѣвы» предшествующей появленію этого бѣдствія. Мы съ своей стороны замѣтимъ, что Дѣва эта прекрасно изображена въ пѣсни Мицкевича.

Когда въ Литвѣ идетъ зараза,  
Для пронизательнаго взгляда,  
Она ужъ издали видна.  
Тогда, коль вѣрить вайделотамъ,  
По рвамъ кладбищамъ и болотамъ,

<sup>1</sup> Взглядъ на «Слово о полку Игор.» Всев. Миллера, стр. 93—98.

<sup>2</sup> Мнѣніе Шишкова.

<sup>3</sup> По мнѣнію Дубенскаго.

Шагаетъ Дѣва; то она!  
 Вся въ бѣломъ; ростъ подъ ростъ дубравамъ;  
 Та Дѣва въ огненномъ вѣнкѣ,  
 Идетъ—летитъ съ платкомъ кровавымъ,  
 Широко вѣющимъ въ рукѣ;  
 И часовой у замка кроетъ  
 Глаза подъ шлемъ тяжелый свой,  
 И песь, врывъ морду въ землю, воетъ,  
 Почувъвъ запахъ смерти злой;  
 А та подъ замками, дворцами,  
 Проходить лютыми шагами,  
 И гдѣ платкомъ своимъ махнетъ,  
 Дворецъ становится оврагомъ:  
 Гдѣ ступитъ, подъ тлетворнымъ шагомъ,  
 Могила новая растетъ.

Есть и еще оригинальное мнѣніе объ этой Дѣвѣ-обидѣ: князь П. П. Вяземскій разумѣетъ подъ нею прекрасную Елену, изъ-за которой греки бились подъ Троей; онъ утверждаетъ что Елена также навывалась лебедо-крылатой (190 ст.), что она также олицетворяла распри, насилія, обиду (192), что поклоненіе ей на Черномъ и Азовскомъ моряхъ не подлежитъ сомнѣнію (стр. 14, 99, 201—203).

Но такъ какъ всѣ эти мнѣнія въ изслѣдованіи почтеннаго автора связаны съ исторіею классическаго міаа вообще, то подробное разсмотрѣніе ихъ завело бы насъ слишкомъ далеко. Здѣсь мы замѣтимъ только, что если бы авторъ «Слова», изображая Дѣву-обиду, находился дѣйствительно подъ воздѣйствіемъ именно образа Елены и вообще классическаго міаа, то Гомеровы черты этой Елены, по нашему мнѣнію, сказались бы ярче, характернѣе—и образъ былъ бы полнѣе, осязательнѣе и, если можно, такъ-сказать индивидуальнѣе.

Наша Дѣва-обида, какъ мѣтко указалъ А. Н. Веселовскій, по своему характеру и не довольно опредѣленному облику, походитъ на образъ «Судьбы», какъ именуется она въ «Причитаніяхъ Сѣвернаго края»:

Судинушка по берегу ходила,  
 Страшно ужасно голосомъ водила;  
 Во длави Судинушка плескала  
 И до суженыхъ головъ да добералась.

Но почему Дѣва-обида является въ «Словѣ» «крылатою»?

Г-нъ Веселовскій объясняетъ это творчествомъ автора «Слова», говоря, что представленье Дѣвы лебедью, по общему закону развитія мифа, естественно вызвало его воображеніе и къ украшенію ея «крыльями». Однако знаменательно, что въ народной поэзіи красная дѣвушка всего чаще рисуется въ образѣ бѣлой лебедушки, но нѣтъ примѣра, чтобы сама Дѣва, оставаясь таковою, изображалась съ лебедиными крыльями.

Едва ли не вѣрнѣе думать, что образъ крылатой Дѣвы, вступившей на землю Трояню, взятъ изъ круга мифологическихъ преданій дружиннаго цикла. Въ одномъ старо-русскомъ поученіи, въ рукописи XVI вѣка, мы читаемъ, на примѣръ, слѣдующее: «Дѣца есть «кнѣзи нмѣщи» златѣ, бѣло нмѣщи лице, «крылата есть» и легка. Оу прѣтола столци црѣска внигде соумса внезапно прѣзстонтъ и авалѣса».

Не можемъ также опустить здѣсь изъ виду русскихъ географическихъ названій, связанныхъ съ именемъ Дѣвы; таковы, на примѣръ:

*Дѣвица смердячая* (село Воронежской губ.).

*Дѣвичьи горы* (возвышенности на правомъ берегу Волги, Саратов. губ. Хвалын. уѣзда; начинаются отъ села Алексѣевки и тянутся до окрестностей Вольска).

*Дѣвичьи дубровки* (село Пензенской губ.).

*Дѣвичье городище* (Курской губ. Путивльскаго уѣзда).

*Дѣвій камень* (гора, Пермской губ. Чердынскаго уѣзда, на правомъ берегу рѣки Колвы; на восточной сторонѣ горы, на срединѣ высоты ея, находится пещера, которая простирается въ гору на 200 сажень и пересѣкается далѣе озеромъ; входъ въ пещеру имѣетъ видъ трещины до  $\frac{1}{2}$  аршинъ; гора состоитъ изъ известняка и не обыкновенно круто падаетъ къ рѣкѣ Колвѣ; въ одной верстѣ отъ этой горы

находится другая *Дѣва юра*, высотой до 660 фут. съ слѣдами древняго городища, въ которомъ, по преданью, жила Дѣва, управлявшая чудскимъ народомъ. (Поповъ, Опис. Хозяйств. Пермской губ. ч. 1, стр. 9).

Извѣстно, что въ списокѣ книгъ Константина-Порфиророднаго, который долженъ имѣть императоръ въ своей библіотекѣ, значится, между прочимъ, «Встрѣчникъ», т.-е. указатель разныхъ воинскихъ повѣрій и примѣтъ относительно удачъ и неудачъ похода. Имѣя въ виду строй и характеръ кievской дружинной Руси и связь ея съ Византіей, не странно допустить, что и среди ея могъ обращаться подобнаго же рода «указатель удачъ и неудачъ походовъ». Изъ круга этихъ-то дружинныхъ преданій, хотя бы даже классическаго характера, и могла явиться въ «Словѣ» «Дѣва-обида съ лебедиными крыльями». Подобно тому, какъ въ классической поэзіи выступаетъ богиня *Ερις*—богиня вражды и распри, которую Зевсъ посылалъ для возбужденія усобицы между людьми, наша «Дѣва-обида» тамъ, гдѣ рѣшается рокъ крамольнаго похода Игоря, также является какъ разжигательница княжескихъ страстей и усобицъ.

VII. *Троянъ*. Одно изъ самыхъ неопредѣленныхъ мифическихъ именъ «Слова»—это, безъ сомнѣнія, есть имя Трояна. Имя это, какъ извѣстно, встрѣчается въ «Словѣ» четыре раза; здѣсь упоминаются «вѣка Трояновы» и «седьмой вѣкъ Трояновъ», «тропа Троянова» и «земля Троянова».

Имя Трояна—есть имя обычное у южныхъ славянъ. У сербовъ и болгаръ до нынѣ сохранились преданія о какомъ-то мифическомъ существѣ Троянѣ или Троймѣ, связанные съ мѣстными урочищами, извѣстными подъ именемъ «Трояновыхъ». По сербскимъ преданіямъ, Троянъ боится солнечнаго свѣта и выходитъ изъ дома только по ночамъ—и, наконецъ, погибаетъ, растопившись отъ солнечнаго жара: иногда онъ представляется съ козьими ушами, иногда съ тремя головами и восковыми крыльями, которые тоже отъ солнца растаиваютъ. Въ болгарскихъ пѣсняхъ воспѣвается языческій городъ Троянъ или Троймъ, жители котораго поклонялись золоту и серебру.

Едва ли не такое господство Трояна у южныхъ славянъ и было главнымъ поводомъ къ построению разсмотрѣнной нами гипотезы о византийско-болгарскомъ прототипѣ «Слова». Но въ данномъ случаѣ не мѣшало бы имѣть въ виду и то, какъ широко употреблялось имя Трояна и на русской землѣ.

Извѣстны «*Трояновы валы*» въ южной Россіи. Кіевскіе Трояновы валы берутъ начало ниже Кіева, на правой сторонѣ Днѣпра, гдѣ рѣка Росъ изливаетъ въ него свои воды, и въ разныхъ направленіяхъ идутъ на сѣверо-западъ чрезъ уѣзды: Богуславскій и Васильковскій, Сквирскій и Кіевскій; изъ него входятъ въ радомысльскій, упираясь тутъ въ рѣку Звижъ, по другимъ—въ Припять, впадающую въ Днѣпръ. Такимъ образомъ, Трояновы валы опоясываютъ Кіевъ. Не мало извѣстно на Руси и въ другихъ мѣстахъ географическихъ названій, связанныхъ съ именемъ Трояна. Есть, напримѣръ, *Троянъ* въ Таврической губерніи и *Троянъ* же въ Бессарабской области. Есть *Трояны*, *Троянка*, *Трояново* въ Херсонской губерніи. Есть *Троя* и *Трояновка* въ Полтавской губерніи. Есть *Трояновка* въ Волынской губерніи. Есть *Трояново* въ Орловской губерніи—и есть, наконецъ, *Троянкова* въ Калужской губерніи,

Нѣтъ сомнѣнія, что со всѣми подобными географическими названіями связаны въ народѣ какія-нибудь мѣстныя преданія. Въ ожиданіи о томъ свѣдѣній отъ мѣстныхъ изслѣдователей, мы, съ своей стороны, можемъ лишь только замѣтить, что не даромъ же, конечно, и одинъ изъ кіевскихъ сосѣднихъ валовъ называется «*Змѣинымъ*».

Всѣ эти данныя должны сдерживать порывы увлеченія болгарскими и сербскими именами Трояна и должны остановить вниманіе изслѣдователя прежде всего на значеніи этого имени на русской землѣ.

Въ Русскихъ историческихъ актахъ не мало является и лицъ съ именемъ *Трояна*; таковы: *Троянъ* Сулувскій (Арх. М. ин. д. 1649 г. св. 235, 80). *Троянъ* Піотровскій (Арх. югоз. Р. V, т. I, стр. 216—219).

Троянъ крестьянинъ (Ibid. VI, т. 1). Пашъ Троянъ (Ibid: III, т. 1 стр. 280). Трояновщина—множество. Эта известность имени Трояна на Руси достаточно показываетъ, въ какой мѣрѣ научно предположеніе, будто это имя принадлежитъ только южнымъ славянамъ и будто авторомъ «Слова» взято оно напрокатъ изъ болгарскихъ книжекъ.

Различны мнѣнія изслѣдователей объ этомъ Троянѣ. Одни разумѣютъ подъ нимъ римскаго императора Трояна (Карамзинъ, Максимовичъ и другіе), но такія выраженія, какъ «вѣка» Трояна, «седьмой вѣкъ» Трояна никакъ не могутъ быть объяснены лицомъ историческаго Трояна, какъ бы ни славна была его дѣятельность и какъ бы ни было грандіозно значеніе его въ славянской исторіи. Не бывало народа, который велъ бы свое лѣтосчисленіе отъ враждебнаго себѣ лица, отъ завоевателя и угнетателя.

Другіе (кн. П. П. Вяземскій) узнаютъ здѣсь въ имени Трояна преданія о тѣхъ Троянахъ, противъ которыхъ греки сражались подъ Троей. Сближенія кн. Вяземскаго сами-по-себѣ любопытны и много помогаютъ разъясненію смысла и всемірной распространенности древне-классическаго мифа; но выраженія «Слова» о «вѣкахъ», «землѣ» и «тропѣ Трояновыхъ» такъ кратки и неопредѣленны, что едва ли могли явиться здѣсь и быть вызваны въ сознаніи его непосредственно преданіями Гомерова эпоса. Если бы дѣйствительно была такая генетическая связь выраженій «Слова» съ этими преданіями, то она непременно, по нашему мнѣнію, отразилась бы здѣсь не въ такихъ туманныхъ намекахъ на Гомеровъ эпосъ, но въ болѣе полныхъ и грандіозныхъ, а главное—въ болѣе осязательныхъ и ясныхъ его слѣдахъ.

Не отрицая въ разбираемыхъ выраженіяхъ «Слова» указанія на такъ-называемыя троянскія событія въ обширномъ смыслѣ, А. Н. Веселовскій предлагаетъ новое и болѣе, такъ-сказать, мѣстное ихъ объясненіе. Онъ останавливаетъ свое вниманіе на томъ фактѣ, что Фредегаръ и неизвѣстный авторъ сочиненія: «Gesta Francorum», приурочившіе, какъ извѣстно, къ Франкамъ культурныя преданія Рима, восходившія къ Энею и Троѣ, находятъ еще троянцевъ-тюрковъ: пер

вый—на берегахъ Дуная, а другой, анонимный авторъ заставляетъ пребывать ихъ нѣкоторое время у устьевъ Дона. Авторъ «Слова», по мнѣнію г-на Веселовскаго, знавшій объ азовскихъ готахъ, зналъ и объ азовскихъ тюркахъ, остаткахъ разбросанной здѣсь нѣкогда значительной хозаре-болгарской дунайской орды. «Надо предположить, — говоритъ онъ, — что автору «Слова» была извѣстна какая-нибудь историческая сказка, въ родѣ той, какую приурочили къ франкамъ Фредегаръ и «Gesta Francorum», и тогда понятно будетъ, почему земля Тюрковъ на Дону явилась у него землею Троянскою и откуда взялось у него общее мѣсто о вѣкахъ Трояновыхъ». Съ своей стороны мы замѣтимъ, что въ одномъ изъ принадлежащихъ намъ историческихъ сборниковъ вмѣсто названія Татаръ употреблено выраженіе «*Трояни улусы*».

— Но какъ ни правдоподобно это предположеніе г. Веселовскаго, мы считаемъ однако нужнымъ замѣтить, что выраженія въ «Словѣ» — «Троянъ», во-первыхъ, не представляютъ только одно общее мѣсто, но художественнымъ образомъ Трояна выражается извѣстное и опредѣленное качество, которое само-собою давалось непосредственному разумѣнію той братіи, къ которой обращено «Слово»; во-вторыхъ, вѣка Трояна, по связи мыслей, относится къ старинной, до-Ярославовой «эпохѣ русской земли», а не къ донской землѣ Торхота, — и, въ-третьихъ, наконецъ, еслибы эти мѣста о Троянѣ были взяты изъ какого-нибудь предполагаемаго средне-вѣковаго сказанія въ указанномъ родѣ, то трудно представить, чтобы это заимствованіе сказалось такъ неопредѣленно. Эта краткость выражений указываетъ на противъ, что для автора «Слова», какъ и всей его братіи, образъ Трояна — какъ и другіе подобные образы — вырваны изъ живого преданія и непосредственно давали себя понимать каждому живописной своей чертой и выражаемымъ ею качествомъ.

Гораздо ближе къ истинѣ, по нашимъ соображеніямъ, мнѣніе тѣхъ ученыхъ, которые въ «Троянѣ» «Слова» видятъ «древнее божество славянъ». Представителемъ этого мнѣнія въ литературѣ «Слова» является Ѳ. И. Буслаевъ. Если оно и кажется нѣсколько

искусственнымъ, то лишь потому, что недостаточно выяснено то качество, которое дается образомъ этого божества. «Троянъ» представляется лишь только существомъ мифическимъ, стихійнымъ, наравнѣ съ вилами, русалками и т. д.

Въ послѣднее время, однимъ изъ нашихъ почтенныхъ историковъ, Ив. Е. Забѣлинымъ, высказаны весьма оригинальныя соображенія о характерѣ и бытовомъ значеніи этого божества. Въ немъ видитъ онъ верховнаго «представителя трехбратняго рода», отъ котораго собственно и расплодилось русское славянство. Мифъ о Троянѣ рожденъ именно народнымъ представленіемъ цѣлости и полноты рода въ 3-хъ сыновьяхъ и служитъ корнемъ развитія прочнаго народного быта <sup>1</sup>.

Мифъ этотъ далеко не такъ фантастиченъ, чтобы на него не стоило обращать вниманія, какъ выразился о томъ В. О. Миллеръ <sup>2</sup>.

Чтобы понять, какое именно качество соединялось съ именемъ Трояна въ кievской дружинной Руси, нужно лучше всего обратиться къ Волохамъ, о которыхъ то-и-дѣло упоминаетъ «Кievская Лѣтопись». Донинѣ этотъ Троянъ нигдѣ такъ не властвуетъ надъ умами, какъ въ Молдавіи, Малой Валахіи и Трансильваніи. Румыны, — говоритъ Убичини <sup>3</sup>, — не могутъ ни на небо смотрѣть, ни грома слышать, ни на землю взглянуть, безъ того, чтобы не представить при этомъ Трояна.

Нѣтъ сомнѣній, что такую живостію представленій Трояна Румыніи обязана историческому имени императора Траяна, завоевателя Дакии, обратившаго ее въ римскую провинцію. Если его историче-

<sup>1</sup> «Исторія русской жизни» т. I, стр. 521—522.

<sup>2</sup> Взглядъ на «Слово о полку Игоревѣ», стр. 109.

<sup>3</sup> *Ballades et chants populaires de la Roumanie, recueillis et traduits avec une introduction, par M. A. Ubicini. 1858. Paris.*



скій образъ разукрашенъ чертами мифическаго гиганта, исполина <sup>1</sup>, то, съ другой стороны, уцѣлѣвшіе слѣды дѣятельности этого императора, предпринятые имъ для развитія и огражденія отъ степи этой провинціи (валъ Траяновъ, дорога Траянова, мостъ Траяновъ), въ свою очередь должны были поддерживать преданія о мифическомъ значеніи Траяна.

Млечный путь (астрономическій) до сихъ поръ у румынъ называется «путемъ Траяна» (*Callia lui Trajan*).

Сугробы снѣга — донынѣ называются здѣсь «снѣгами Траяна» (*Trajan de zpada*). Зимой часто говорятъ здѣсь: не могу туда-то ѣхать потому, что Траяны (громадные снѣга) велики (*die Trajanes sind zu gross*) <sup>2</sup>.

Широкое, необъятное поле называется «полемъ Траяна» (*Camri lui Trajan*). Курганы и высокія холмы называются «могилами Траяна» (*Trajan de pament*).

Итакъ, для потомковъ Волоховъ Траянъ видѣнъ донынѣ и въ млечномъ пути на небѣ, и въ широкомъ безводномъ полѣ, и въ высокихъ холмахъ, курганахъ и могилахъ. Величіе этого божества сказывается въ грандіозныхъ и поразительныхъ явленіяхъ природы, слушающихъ по большей части преградами для силъ человеческихъ.

Если мы представимъ при этомъ, что Кіевъ тяготѣлъ къ придунайской землѣ, какъ къ своей родинѣ, что Святославъ Храбрый

<sup>1</sup> Здѣсь, вѣроятно, родилось преданіе, которое дошло и до насъ въ одной изъ рукописей XVII в., подъ заглавіемъ «повѣсть Траяна Кесаря римскаго», будто Траянъ происходилъ отъ Унгровъ изъ Трансильваніи. «Какъ пришли Хоттени 300,000 на небо, нали въ его государства и его самого загнали въ великую болоту; тутъ онъ скочилъ своимъ конемъ и потонулъ съ конемъ совсѣмъ и ни его, ни коня его не нашли».

<sup>2</sup> За не пониманіемъ Румынскаго выраженія, мы попросили г. Точилеско, отъ котораго записаны эти данныя, передать намъ это выраженіе по-нѣмецки.

говорилъ даже: «хочу жить въ Переславѣ на Дунаѣ, то бо есть среда земли моей», то для насъ совершенно будетъ понятно, какъ эти преданія о Троянѣ,—до нашихъ днѣй уцѣлѣвшія въ Молдавіи,—были близки представленіямъ кievской Руси.

Припомнимъ теперь выраженія «Слова» о Троянѣ. Намѣреваясь воспѣть геройское движеніе къ Дону полка Игорева, авторъ «Слова» говоритъ: «Рища въ тропу Трояню чрезъ поля на горы,—пѣти было пѣснь Игореву того внуку».

Безполезно разсуждать о томъ, что называется «тропой»: смыслъ этого слова понятенъ всякому русскому крестьянину; какъ «тропать» значитъ оставлять слѣдъ, такъ «тропа» означаетъ дорожку, «проторенную слѣдомъ скота или человѣка».

Авторъ «Слова» самъ объясняетъ почему называетъ онъ путь къ Дону—«тропою Трояна»... Тропа эта слѣдовала «чрезъ поле... а поле это, какъ говоритъ Ярославна, было безводно (самри Трајану). Далѣе тропа слѣдовала «чрезъ горы»... Мысль о переходѣ чрезъ эти горы заставила автора воскликнуть «о! русская земля! Уже за шело-мемъ еси!» (Трајан де рамент).

Отсюда понятно, что значитъ въ «Словѣ» «рища въ тропу Трояну чрезъ поля на горы»...

Воображенію поэта—путь, который предлежалъ полку Игоря, по безводности полей, по грандіозности холмовъ казался путемъ, гдѣ такъ сказывалась мощь Трояна: пройти этотъ путь—значило совершить необычайные подвиги, значило пройти поле Трояна (самри Трајану) и «горы Трояна» (Трајан де рамент).

Земля у Дона, земля приморская, своими вѣковыми валунами не иное впечатлѣніе могла производить на эпическаго человѣка, какъ и трудная дорога къ ней «чрезъ поля на горы». Здѣсь онъ долженъ былъ видѣть то же владычество Трояна, ту же мощь, какъ и въ горахъ, которыя вели къ ней. Дѣва-обида спустилась на землю Троянову,

т.-е. на «берегъ граней холмовъ вѣковыхъ» и сплескалась лебединымъ крыломъ на синемъ морѣ...

Но что значить «вѣка Трояна?»

Выше мы замѣтили, что мнѣніе о Троянѣ, какъ представитель трехбратняго рода, не такъ фантастично, какъ думаютъ другіе: въ Молдавіи донынѣ старшій братъ называется Трояномъ (badea Trajan): точно также и братъ особенно дорогой («badica Trajan»).

Но если въ патріархальную эпоху Троянъ и былъ мнѣическимъ представителемъ славянскаго рода, то въ «Словѣ о полку Игоревѣ» — съ «вѣками Трояна» соединено, по нашему мнѣнію, нѣсколько иное представленіе.

Для лучшаго уясненія передадимъ это мѣсто въ общей связи мыслей. Свивая рать Игореву съ старымъ временемъ Ярослава и Олега, авторъ счелъ нужнымъ связать и это время съ болѣе древней вѣковой русской исторіей:

Были, говорятъ онѣ, вѣка Трояновы,  
Минули годы Ярославовы,  
Были походы Олеговы.

То было въ ты рати и въ ты полки, но сицей рати не слышано.

Съ вечера до рѣзсвѣта  
Летятъ стрѣлы маленыя,  
Гремятъ сабли о шеломахъ и т. д.

Нельзя не видѣть, что общій признакъ всѣхъ этихъ эпохъ — «брань и рать» — и всѣ онѣ ставятся въ относительное положеніе одна къ другой.

Допуская, что въ патріархальную эпоху Троянъ былъ представителемъ славянскаго рода, мы полагаемъ, что съ развитіемъ славянскаго племени и выступленіемъ его на историческое поприще, онъ сталъ

національнымъ покровителемъ, поборникомъ славянства, божествомъ его героической славы.

По крайней мѣрѣ,—для дружинной кievской среды онъ, какъ видно, былъ «богомъ ратей и браней».

Затѣмъ, какъ извѣстно, слѣдуетъ описаніе самой брани

По видимому въ Бояновскомъ пѣснотворчествѣ этотъ мнѣніеискій властитель славянства, полубогъ, былъ такимъ средоточнымъ лицомъ, какимъ является князя Владиміръ въ былинахъ Кіевского цикла. Къ его имени прикрѣплялись цѣлые вѣка славянской исторіи.

Что касается VII-го вѣка, въ который выступилъ Всеславъ на добываніе Кіева, то всего вѣроятнѣе, что это число имѣетъ эпическое значеніе и связано съ «хронологіей Трояна». Впрочемъ, такъ какъ вѣками Трояна авторъ «Слова» обозначаетъ дѣйствительную древнѣйшую эпоху русскаго славянства, то VII-й вѣкъ можно считать отъ начала выступленія славянъ на всемірное историческое поприще. Первое вторженіе Болгаръ во Фракію и Мидію было, какъ извѣстно, въ 500 г. по Р. Х. Кто бы ни были эти Болгаре, вторшіеся въ придунайскіе области въ концѣ V вѣка, важно для насъ то, что это вторженіе имѣло огромное значеніе въ исторіи Славянъ или Дунавянъ, какъ называли ихъ въ Византіи; (οἱ Σχλαβηνοὶ καὶ Φισωνῖται, οἱ καὶ Δαυβῆροι προσαγορευόμενοι) съ этого именно времени начинается Славяно-болгарская исторія. Вѣка, прошедшіе съ этого времени до времени Всеслава—равняются дѣйствительно болѣе чѣмъ шести вѣкамъ. Въ теченіи всѣхъ этихъ вѣковъ—много было браней, въ которыхъ сказалась героическая слава Славянства и потому они могли быть названы вѣками Трояна.

Впрочемъ мы не стоимъ за это соображеніе, и повторяемъ, что въ данномъ случаѣ число *семь*, по всей вѣроятности, имѣетъ скорѣе эпическое, а не историческое значеніе. Мы старались, по возможности, выяснитъ тѣ качества, которыя даются намъ именами боговъ, какъ художественными образами «Слова», по связи ихъ съ его мы-

слями; какъ ни скудны эти данныя, но все же проливаютъ нѣкоторый свѣтъ на характеръ до-исторической русской космогоніи и драгоцѣнны уже потому, что являются единственнымъ указателемъ не только божескихъ именъ, но и нѣкоторыхъ ихъ атрибутовъ, и единственнымъ не только въ русской письменности, но и во всемъ славянскомъ мірѣ.

Но что особенно важно, эти божескія имена, какъ художественные образы, не стоятъ внѣ, такъ-сказать, общаго взгляда и направленія «Слова»; напротивъ, авторъ до того находился подъ воздействием старыхъ словесъ Бояна, что все свое произведеніе построилъ на «эпической основѣ». Чтобы вполне оцѣнить художественность «Слова», для этого нужно изучать его не въ отдѣльныхъ только фразахъ и оборотахъ, но и въ цѣлой его картинѣ и въ свѣтовыхъ отливкахъ этой картины.

Авторъ «Слова» не излагаетъ въ немъ цѣлой системы мифовъ—но лишь касается ихъ на столько, на сколько они служили ему для освѣщенія и эпического объясненія факта. Мифъ проникаетъ въ «Слово», какъ прагматическій элементъ въ историческое изложеніе событій.

Какъ ни прекрасны были Бояновы пѣсни, но дѣйствительность была такова, что трезвое отношеніе къ ней не позволяло давать слишкомъ много мѣста «Боянову замышленію».

Рядомъ съ развитіемъ въ «Словѣ» идеи единства земли русской развивается идея, что обычное теченіе вещей находится подъ воздействием верховныхъ силъ, правящихъ міромъ. На событіе похода Игоря и на весь порядокъ дѣлъ кievской Руси накинута, такъ-сказать, верховный порядокъ судебъ Божіихъ: изъ этого-то религіознаго освященія и вытекаетъ эпическій характеръ «Слова»—и здѣсь получаютъ всю свою важность историческія событія и здѣсь же таится объясненіе высокаго поэтического значенія «Слова»:

Событія открываются предъ нами вѣщимъ предзнаменованіемъ солнца. И если въ «Лѣтописи» описывается это предзнаменованіе,

какъ естественное явленіе природы: «и видѣ Игорь солнце, стоящее яко мѣсяцъ», то въ «Словѣ» солнце дѣйствуетъ какъ будто живое существо и загораживаетъ предъ нимъ дорогу: «солнце мракомъ ему путь заступало».

Какое властное и могучее дѣйствіе произвело это явленіе на дружину, объ этомъ говоритъ намъ лѣтописецъ: «и видѣша вси мужи и поникоша главами и рекоша: <княже, сѣ есть не надобро знаменіе се>». Но, замѣчаетъ «Слово», рѣзкость въ князѣ умъ охватила и тосненіе напиться шелономъ изъ Дона знаменіе мѣсто въ немъ заступило. Игорь идетъ вопреки знаменію солнца, но судьба непреложна: вѣщее предзнаменованіе должно оправдаться: его ждетъ неизбѣжная гибель.

Наступаетъ грозная ночь, которая приводитъ въ страшный переполохъ и птицъ, и звѣрей.

Выступаетъ на сцену какое-то страшилище—какой-то Дивъ, поднимается на вершину дерева и сзываетъ поганую силу: кликъ его раздается на Волгѣ и Поморьѣ, по Сулѣ и Сурожу и доносится, наконецъ, до Тмудораканскаго болвана.

Стрѣлы, ожидавшія Игоря, были губительны и смертоносны: ихъ навѣвали вѣтры, Стрибоговы внуки. Кромѣ Дива, созвавшаго поганую силу, на поле брани выступаетъ Стрибогъ, вѣя на Игоря смертоносныя стрѣлы.

Бывали же брани и усобицы при Олегѣ и Ярославѣ; прошли и цѣлые вѣка браннаго Трояна, родоначальника Славянства и его героической славы, но такой брани, какъ брань Игоря, не слыхано.

Какъ ни славно было геройство его и его дружины, однако, Игорь и чрезъ него вся русская земля должны были испить всю чашу бѣдствій отъ начатаго имъ похода вопреки вѣщему знаменію солнца.

Былись день, былись друзей,  
А на третій къ полудню  
Стяга Игоревы пали!

Но откуда возникли эти княжескія крамолы? Гдѣ источникъ этихъ раздоровъ и связанныхъ съ ними всѣхъ бѣдствій русской земли?

Историкъ-прагматикъ сталъ бы отыскивать причинъ этого явленія въ ряду разныхъ историческихъ условій и фактовъ; лѣтописецъ видитъ причину ихъ въ дьяволѣ: то бо все дьяволе наученіе, говоритъ онъ; дьяволъ бо сваживаетъ ны; дьяволъ воздвиже котору нѣкую; но авторъ «Слова», находившійся подъ воздѣйствіемъ Боянова пѣснотворчества, не могъ иначе объяснить княжескихъ усобицъ какъ эпически.

Встала обида въ силахъ Дажь-бжяго внука,  
Вступила Дѣвою на землю Трояню,  
Всплескала лебедаными крылы на синемъ морѣ.  
у Дону плещущься,  
Убудила жирны времена.

Братъ сталъ говорить брату: се мое, а то—мое же, и про малое князья стали говорить: се великое.

Межъ собою стали они крамолу ковать,  
А поганые со всѣхъ сторонъ съ побѣдами  
Приходили на землю русскую.

Таково прекрасное эпическое объясненіе всѣхъ княжескихъ усобицъ и раздоровъ, губившихъ русскую землю! Источникъ ихъ указывался въ порядкѣ высшихъ силъ правящихъ міромъ.

Подобно тому, какъ въ классической поэзіи выступаетъ богиня "Ерис, богиня вражды и распрей, которую Зевсъ посылалъ для возбужденія усобицы между людьми, и въ нашемъ драгоценномъ «Словѣ»—на полѣ брани, гдѣ рѣшается рокъ крамольнаго похода Игоря—выступаетъ Дѣва-обида, разжигательница человѣческихъ страстей и браней и, спустившись на гранитные скалы великана Трояна лебединымъ крыльемъ плещетъ на синемъ морѣ. Она—эта Дѣва—пробудила въ князьяхъ усобицы и брани. Она навела всѣ бѣдствія на русскую землю: самъ Игорь съ полкомъ своимъ только несчастная жертва плесканья этой крамольной и губительной Дѣвы-обиды. О! далеко зашелъ ты, соколъ, птицъ быя къ морю. Но не воскресить уже полку Игоря!

Самый слухъ о несчастіи Игоря «Слово» изображаетъ намъ въ образѣ сна Святославова. Сонъ этотъ имѣетъ внутреннюю связь съ вѣщимъ солнечнымъ предназначеніемъ, предостерегавшимъ Игоря отъ его крамольной затѣи. Онъ самъ не что иное, какъ такое же вѣщее откровеніе объ исполненіи этого предназначенія.

Сдѣлавъ Святослава средоточіемъ идеи единства земли русской, авторъ «Слова» дѣлаетъ и душу его органомъ для таинственного голоса, вѣщающаго о судьбѣ крамольнаго похода Игорева.

Въ самомъ толкованіи этого сна выражается, на какой поэтической высотѣ стоитъ авторъ «Слова» и какимъ свѣтомъ освѣщаетъ онъ историческіе факты.

Сила темная возобладала надъ силами свѣта. Кликъ Дива, собравшій полчища поганыхъ, увѣнчался успѣхомъ: онъ кончилъ свое дѣло и съ вершины дерева повергся на землю; Игорь побѣжденъ, и Половцы ликуютъ свою побѣду. Таковъ смыслъ вѣщаго сна Святославова.

Въ подобномъ же внутреннемъ отношеніи къ вѣщему предназначенію солнца стоитъ и прекрасный плачъ Ярославны. Онъ есть не что иное, какъ заклинательная мольба къ богамъ о спасеніи любимаго и дорогого существа. Авторъ не просто рассказываетъ здѣсь, какъ лѣтописецъ, о бѣгствѣ Игоря, но самую удачу этого бѣгства изображаетъ слѣдствіемъ этой борьбы и путемъ спасенія, устроеннаго самимъ Богомъ.

Такъ всякій историческій фактъ авторъ «Слова» ставитъ подъ воздѣйствіе высшихъ, невидимыхъ силъ и причинъ. Идея судьбы, суда Божія, не разъ высказывается имъ прямо и относительно отдѣльных князей. Такъ, говоря о Борисѣ Вячеславичѣ, павшемъ на Нежатиной нивѣ, онъ замѣчаетъ, что «слава его на *судъ приосла* и на нивѣ зеленой погребальной покровъ постлала». Изображая волебнаго Всеслава, онъ также прибавляетъ: «тому первое припѣву смысленный рече: ни хитру, ни горазду, ни птицею горазду, *суда Божья* не минути».



Это-то эпическое міросозерцаніе, проникающее «Слово», какъ внутренняя его стихія, какъ душа историческихъ фактовъ, и служить, безъ сомнѣнія, основой его высоко-художественнаго значенія. Многіе образы прекрасны не сами только по себѣ, но въ ихъ соотношеніи къ этому эпическому міровоззрѣнію. Живописныя черты ихъ получаютъ особенную свою выразительность не въ силу только соответствія своему понятію, но въ силу верховнаго порядка, накинутаго на обычное теченіе человѣческихъ дѣлъ. При кликахъ Дива, при вѣяніяхъ стрѣлами Стрибога, при Дѣвѣ-обидѣ, получаютъ особенное поэтическое значеніе и карканіе вороновъ, и клекотъ орловъ, и завываніе звѣрей. Отсюда же, безъ сомнѣнія, вытекаетъ теплота и жизненность образовъ, выхваченныхъ изъ явленій природы, таковы, напр., «никнетъ трава отъ жалости, идутъ сморцы мглами; земля стучитъ, рѣки текутъ мутно; пыль поля покрывается». Подъ воздѣйствіемъ эпическаго міровоззрѣнія, вся природа является здѣсь какъ-бы одушевленнымъ лицомъ. Она полна сочувствія къ человѣку. Она угрожаетъ предвѣстіемъ—и она же откликается на радость. Всѣ явленія природы—здѣсь чувства одной и той же души, струны одного органа, члены одного тѣла. Только авторъ, находившійся подъ воздѣйствіемъ словесъ Бояна, могъ такъ живо и цѣльно понимать природу. Проглядываютъ здѣсь иногда картины природы сѣверной: таковы напр., унылый образъ дерева, отъ туги къ землѣ наклонившагося: эта туга—едва ли не тяжесть снѣга, нагибающая къ землѣ древесныя вѣтви и дающая ему плакучій видъ. Но еще замѣтнѣе здѣсь картины природы южной. Онѣ схвачены и собраны воедино Максимовичемъ, обладавшимъ особеннымъ чутьемъ къ степной природѣ. «Стада вороновъ, галокъ, лебедей; орлы и соколы, чайки и гоголи, дятлы и сороки проносятся въ «Словѣ»,—говоритъ онъ,—какъ по степямъ южнымъ. Трава зашумѣла, когда двинулись шатры полковъ — не степная ли это трава? Земля тутнетъ, кликну-стукну земля,—не созданы ли эти выраженія поэтомъ, который часто прислушивался къ гулу степи, къ ея чуткому отзыву на всякое движеніе? Телѣги скрипятъ въ полунощи, какъ лебеди распуганные, эта краска не снята ли со степей малорусскихъ, гдѣ и теперь еще скри-

пятъ обозы чумаковъ и этотъ скрипъ ярче отдается въ ночной тишинѣ ровнаго поля? Всѣ отголоски ярки въ этомъ «Словѣ», какъ въ степи: Овлуръ свиснулъ за рѣкою и черезъ свистъ переговаривается съ княземъ. «Слово» такъ же богато растительностію, какъ и южная природа: рѣки стекаютъ зеленую траву на серебряныхъ, т.-е. бѣлопесчаныхъ берегахъ своихъ и теплые туманы поднимаются отъ волнъ ихъ; текутъ они своенравно и струги оставляютъ на кустахъ.

До такой осязательности русская природа отражается въ «Словѣ». Она, какъ и кievская Русь, всецѣло прикрѣпляетъ его къ національной русской литературѣ.

И если «Слово» въ такой полнотѣ изображаетъ предъ нами дружинно - кievскую Русь, какъ мы видѣли; если языкъ его воплощаетъ въ себѣ даже всѣ картины русской природы, то не наивно ли думать, что авторъ «Слова» лишь нѣсколько миеическихъ выраженій взялъ изъ болгарской книжки, чтобы прикрѣпить ихъ къ своимъ прекраснымъ картинамъ, не понимая ихъ значенія, и не изучивъ этого миеа по русскимъ даннымъ, для его объясненія предлагать византійско-болгарскій прототипъ, котораго въ дѣйствительности не существуетъ?

---

## VI.

### „СЛОВО“ ВЪ ЕГО ОТНОШЕНИИ КЪ „СЛОВАМЪ БОГАТЫРСКИМЪ“.

Сближеніе «Слова» съ такою называемой великорусской былинной.—Взгляды ученыхъ на происхождение и существо былинны.—Зарожденіе былинны на богатырской могилѣ и развитіе ея на основѣ предшествовавшаго героическаго эпоса.—Киевская дружинная Русь въ «Словѣ» и былинѣ.—Опытъ сближенія былинны съ мифологіей «Слова».

---

Есть и еще наконецъ живой свидѣтель всецѣло - національнаго происхожденія «Слова» — это великорусская былина.

Уже одно наше намѣреніе сближать «Слово» съ былинною становится въ разладъ съ мнѣніемъ нѣкоторыхъ ученыхъ. «Въ «Словѣ о полку Игоревѣ», говорятъ, нѣтъ уже и тѣни чего-либо богатырскаго, мало даже и чисто эпическаго <sup>1</sup>, и потому, казалось бы, не слѣдовало и дѣлать попытки подобныхъ сближеній. Но какъ ни различны эти памятники по идѣ, складу и языку, они на нашъ взглядъ все-таки имѣютъ много общихъ сторонъ, и, исходя отъ разныхъ національных слоевъ, рисуютъ предъ нами болѣе или менѣе одну и ту же общественную среду.

---

<sup>1</sup> «Илья Мур. и Киев. богат.», О. Миллера, стр. XII.

Мы уже имѣемъ богатую литературу о великорусской былинѣ, но она далеко не исчерпываетъ всѣхъ существенныхъ сторонъ ея историческаго и литературнаго значенія.

Первый вопросъ, который представляется при ея изученіи, состоитъ въ томъ, какая самая существенная сторона въ былинѣ,—фактъ или мифъ. Является ли здѣсь чудесное только прикрасою историческаго факта, служа лишь обычнымъ отраженіемъ народной эпической мысли, особенно когда она касается предметовъ возвышенныхъ и чрезвычайныхъ, или же этотъ фактъ былъ только формою выраженія космогоническаго мифа и надъ былинными очертами носится ясное и опредѣленное религіозное вѣрованіе.

Представителемъ перваго мнѣнія является Л. Н. Майковъ. За мифы же въ былинѣ выступили Ѳ. И. Буслаевъ и О. Ѳ. Миллеръ. Для послѣднихъ въ былинѣ является эпосъ героическій; первый видитъ въ ней лишь только эпосъ историческій.

Исслѣдованія г. Майкова весьма замѣчательны въ своемъ родѣ. Историческія данныя собраны у него съ большою обстоятельностью, сгруппированы съ большимъ искусствомъ и дарованіемъ и даютъ слишкомъ осязательно чувствовать въ былинѣ присутствіе историческаго факта, какъ внѣшняго, такъ и внутренняго.

Но если еще и въ этомъ направленіи работы надъ былинной нельзя считать законченными, то исслѣдованія г. Майкова о стихіяхъ чудеснаго въ былинѣ еще болѣе требуютъ новыхъ изысканій.

Положимъ, что чудесныя представленія былинъ служатъ здѣсь къ тому, чтобы придать болѣе идеальный характеръ богатырямъ и лишь только дополняютъ содержаніе, взятое изъ дѣйствительнаго быта, но откуда, спрашивается, взялось это чудесное въ народномъ сознаніи?

Нѣкоторые образы возможно еще истолковывать, какъ гиперболическія сознанія фантазій, но за то многіе изъ нихъ таковы, что не даются прямо дѣйствительностію и совершенно несообразны ни

съ видимою природою, ни съ природою челоуѣка. Подобнаго рода образы такъ обхватываютъ въ былинѣ фактъ, что представляютъ въ ней цѣлый слой иного порядка вещей и явленій.

Сама былина иногда прямо указываетъ на эту присущую ей стихію народныхъ вѣрованій и представленій. Таково напр., указаніе на мнѣѣ, связанный съ образомъ орла.

Мыслиа Ѳ. И. Буслаева о мнѣѣ въ былинахъ гораздо умѣреннѣе и сдержаннѣе, чѣмъ выводы О. Ѳ. Миллера.

Исслѣдованія перваго въ этой области основываются на почвѣ обще-арійскихъ преданій и направлены къ сближенію данныхъ русскаго эпоса съ эпосомъ различныхъ народовъ арійскаго корня—въ особенности германцевъ.

«Важнымъ недостаткомъ у Буслаева,—говоритъ О. Ѳ. Миллеръ,—является то, что у него съ недостаточною ясностію обособляются черты, роднящія насъ съ славянами, отъ чертъ, роднящихъ насъ съ арійцами вообще. Первые должны быть слиты въ кругъ обще-славянскій, вторыя въ кругъ обще-арійскій. Отъ относительно позднѣйшаго осадка обще-славянскаго долженъ быть со всею яркостію отдѣленъ съ другой стороны и собственно русскій былевой слой, а равнымъ образомъ внимательно прослѣжены въ этомъ послѣднемъ всѣ обозначившіеся слои частные, осадившіеся отъ различныхъ періодовъ русской исторіи»

Такъ опредѣлилъ и разграничилъ О. Ѳ. Миллеръ задачу—«сравнительно-критическихъ наблюденій надъ слоевымъ составомъ народнаго русскаго эпоса». «Только при этомъ,—говоритъ онъ,—могутъ обозначиться какъ эпическія черты нашего родства съ другими, такъ и эпическое впечатленіе нашей народной личности»<sup>1</sup>).

Но эта самая сложная задача представляетъ и почти неодолимая трудности. Читая былины, нельзя не видѣть, что космогоническій

<sup>1</sup> «Илья Мур. и Кіевск. был.», IX—X.

<sup>2</sup> Тамъ же, X.

миѣъ прямо и непосредственно не выступаетъ здѣсь въ своей яркости и характерной опредѣленности, что онъ сказывается здѣсь только въ отрывочныхъ эпическихъ картинахъ и нѣкоторыхъ отдѣльныхъ образахъ и что онъ связанъ здѣсь съ живыми историческими лицами, которыхъ народъ какъ будто видитъ и знаетъ сегодня и съ такими иногда мѣтко подчеркнутыми историческими чертами, которыя прямо указываютъ на преобладаніе факта въ народномъ сознаніи. При такого рода построеніи и укладѣ дошедшей до насъ былины, изслѣдователю предстоитъ большая опасность увлечься ея неопредѣленнымъ мифическимъ содержаніемъ и, благодаря отдѣльнымъ ея образамъ и картинамъ, хотя бы то на основаніи сравнительнаго метода всецѣло наложить космогоническій миѣъ на типъ, совершенно историческій.

Увлекаясь сравнительнымъ методомъ и богатствомъ обще-арійскаго мифологическаго матеріала, О. Э. Миллеръ поспѣшилъ всецѣло прикрѣпить къ этому богатству и смыслъ нашей былевой поэзіи. Но дѣло въ томъ, что былевые образы и картины сами по себѣ непосредственно не возводятъ сознанія къ обще-арійскому преданію: они представляютъ прежде всего смыслъ болѣе прямой и обыкновенный; отъ этихъ былевыхъ образовъ въ его «Кіевскомъ богатырствѣ» не перекинуто моста, по которому сознаніе переносилось бы отъ земли на небо, отъ горъ и холмовъ—къ облакамъ и тучамъ, съ сошки къ молніи и т. п. Связывая былинну съ обще-арійскимъ преданіемъ, изслѣдователь недостаточно связалъ ее съ русской землей и слѣдами живыхъ народныхъ вѣрованій. А между тѣмъ такія народныя преданія, какъ преданіе о «золотой сошкѣ», такія мифологическія пѣсни, какъ пѣсня донинѣ распѣваемая «при верченіи бороды Волоса», рассказы о «мѣстныхъ богатыряхъ», представляютъ ближайшій и драгоцѣннѣйшій матеріалъ, на основаніи котораго прежде всего должна быть изучаема наша былина. Только подобнаго рода данныя могутъ указывать въ ней нѣкоторые слѣды дѣйствительнаго мифа.

Такія явленія природы, какъ гроза, какъ борьба страшныхъ тучъ съ молніей, даютъ себя знать слишкомъ ощутительно; явленія эти

слишкомъ торжественны и величественны, чтобы сказываться въ народномъ сознаніи лишь въ образъ тѣсныхъ походовъ Ильи Муромца—отъ Муромъ до Чернигова и отъ Чернигова до Кіева. Замыкать народныя представленія о такихъ величественныхъ явленіяхъ въ кругъ подобныхъ походовъ, по такимъ знакомымъ и недалекимъ мѣстамъ, и укладывать борьбу небесныхъ грозовыхъ силъ въ картину борьбы Ильи Муромца съ поганимъ идолищемъ и съ разбойниками, это значило бы слишкомъ суживать творчество фантазіи народа русскаго, который и донинѣ нѣмѣетъ предъ этими грозными явленіями природы и благоговѣнно созерцаетъ Громовержца, убажая его христіанскими словами: «Святъ, святъ, святъ Господь Богъ Саваоѣ, исполнь небо и земля славы твоея!» Нѣтъ, въ богатырскихъ образахъ сквозятъ лишь слабые проблески космогоническаго міа, которые скорѣе даютъ намъ знать, что дѣйствительно существовалъ нѣкогда русскій героическій эпосъ, болѣе соотвѣтственный и явленіямъ природы, и быющему донинѣ ключемъ народному творчеству.

Есть еще одна гипотеза тюрко-монгольскаго происхожденія великорусской былины. вмѣсто отпечатлѣнія въ ней народной русской личности, В. В. Стасовъ увидѣлъ въ ней лишь отпечатокъ тюрко-монгольскихъ сказокъ. Не вдаваясь въ критику этой гипотезы, которая и безъ насъ достаточно оцѣнена и взвѣшена, съ своей стороны ограничимся замѣчаніемъ, что она доказала лишь то, въ какой мѣрѣ русскій человѣкъ не желаетъ имѣть дѣла съ своими прямыми русскими источниками. Не изучивъ былины въ связи съ Русскими лѣтописями, не собравъ былевыхъ памятниковъ письменныхъ, не принявъ во вниманіе народныхъ преданій о богатыряхъ мѣстныхъ, мы устремились для объясненія ихъ отыскивать данныя въ тюрко-монгольскихъ сказкахъ и заранѣе отказавшись отъ присутствія въ былинахъ этнографической народной стихіи, подрывая существенное значеніе въ нихъ бытоваго факта, мы готовы были считать ихъ не только наслѣдствомъ отъ тюрко-монгольскаго племени, а даже жалкими копіями тюрко-монгольскихъ оригиналовъ. Порывъ угладѣть, какъ можно больше, чертъ нашей былины въ тюрко-монгольскихъ сказкахъ увлекъ В. В. Стасова къ такого рода сравненіямъ, въ которыхъ сходство рѣшается не по

существеннымъ, а лишь по случайнымъ признакамъ, и даже иногда по одному общему слову. Та общеизвѣстная истина, что одинаковость представленій и образовъ часто является слѣдствіемъ одинаковыхъ условій природы и степени гражданственности, и указываетъ лишь на тождество законовъ развитія общечеловѣческой мысли—мало имѣть цѣны для этой теоріи. Ей нѣтъ дѣла до тѣхъ безконечныхъ различій, которые не позволяютъ отъ видимаго сходства предметовъ заключать къ ихъ генесису. Какъ эстетикъ, г. Стасовъ, увлекаясь мотивами и развитіемъ ихъ въ тюрко-монгольскихъ сказкахъ и, забывая что эстетическое мотивированіе есть наипозднѣйшее явленіе въ развитіи міеа, онъ прикидываетъ аршинъ этихъ сказокъ къ русской былинѣ, мѣряетъ имъ содержаніе и укладъ ихъ и приговариваетъ—тутъ урѣзано, тутъ укорочено,—и въ концѣ концовъ, при измѣреніи такимъ аршиномъ, выходитъ, что наша былина является лишь жалкой а иногда даже бессмысленной копіей тюрко-монгольскаго оригинала. Съ этой точки зрѣнія «наши богатыри не чувствуютъ ни стыда, ни ревности, ни любви, ни удивленія, ни состраданія, ни радости, ни горя; не чувствуютъ потребности ни въ великодушіи, ни въ мщеніи, ни въ благодарности. Хотя противные всему этому факты указываются самимъ г. Стасовымъ, но ему хотѣлось бы, чтобы не эпически только выражаемы были эти ощущенія, какъ въ нашихъ былинахъ, а чтобы сами богатыри изрыгали то, что они ощущаютъ какъ въ восточныхъ сказкахъ: «мы де то—и то чувствуемъ»<sup>1</sup>. Далѣе смотря на былину, на русскую голову, на русскій народъ—изъ подъ угла зрѣнія этихъ сказокъ, г. Стасовъ и неотразимые факты русской исторіи объясняетъ въ былинахъ такимъ же заимствованіемъ. Оказывается, что если князь Владиміръ плуруетъ въ былинахъ съ своей дружиной, если собираетъ и отправляетъ богатырей на бой, если онъ держитъ постоянный совѣтъ съ своими боярами—то все это взято въ былины изъ восточныхъ пересказовъ. Если здѣсь является поповичъ—хотя и не попъ, то это потому, что въ тюрко-монгольскихъ сказкахъ часто выступаютъ на сцены

<sup>1</sup> См. подробности въ отчетахъ о 12 присуд. наград. графа Уварова С.-Пб. 1870 г. въ отзыв. о сочин. В. Стасова—Ф. И. Буслаева (26—83).



брахманы. Если богатыри обыкновенно 7-ми лѣтъ были присажены за грамоту и притомъ сначала за чтеніе а потомъ за писмо, и грамота имъ въ толкъ пошла, то за объясненіемъ этого нужно обратиться не къ обычаямъ православной церкви, а къ брахманскимъ и зороастровымъ законамъ. Если богатыри мѣняются крестами и называются «братцами крестовыми» то это побратимство крестное и до сихъ поръ бытующее въ нашемъ народѣ не болѣе, какъ татарщина. Если для богатырей имѣло столь важное значеніе родительское благословеніе, то это не завѣтъ родоваго культа, освященный византійскимъ преданіемъ, а занесенный обычай, объясненія котораго нужно искать въ тѣхъ же восточныхъ сказаніяхъ. Если въ былинѣ упоминаются перины пуховыя, подушки и кровати задернутыя пологомъ, которыя и до нынѣ встрѣчаются почти у каждаго мужика и бабы,—то все это попало изъ восточныхъ сказокъ.

Характеристическія указанія на сѣверную природу и особенно замѣчательныя черты древне русскихъ городовъ, которыя помнитъ былина съ изумительною свѣжестью и въ краткихъ словахъ изображаетъ ихъ историческую роль—не имѣютъ для этой теоріи никакого значенія. Наконецъ, нѣкоторые факты въ былинахъ остаются непонятными для г. Стасова лишь вслѣдствіе недостаточнаго знакомства его съ народнымъ бытомъ. Грубый нравственный трагизмъ, обставленный въ былинѣ о Дунаѣ Ивановичѣ народными, бытовыми чертами, кажется ему смѣсю грубости, нечѣлости и чудовищности, лишь только потому, по нашему мнѣнію, что онъ оцѣниваетъ факты этой былины—не съ точки зрѣнія народной бытовой, а съ точки зрѣнія облагороженныхъ семейныхъ боярскихъ домовъ. Теорія г. Стасова была бы крайне сверхъобычнымъ и неожиданнымъ явленіемъ русской мысли, если бы она не была вызвана другими крайними мнѣніями.

Мы, съ своей стороны, придаемъ лишь отрицательное значеніе теоріи г. Стасова: она, какъ и всякая новая и смѣлая мысль, выступающая въ свѣтъ во всеоружіи, если и невѣрна сама въ себѣ, то вызываетъ критическую повѣрку данныхъ и наводитъ на болѣе

широкую потребность изысканій о мѣстахъ вообще, коренныхъ законахъ ихъ развитія, и т. п. <sup>1)</sup>).

На древность нашихъ былинъ отчасти указываютъ многія названія, связанныя съ разными селеніями и урочищами русской земли. Таковы, напр., *Былина* (Томской губерніи и округа), *Былины* (тамъ же), *Богатырь* (Маріупольской гр. и округа), *Богатыри* (Вятской губерніи, слоб. уѣзда) и мн. др.

Нѣтъ сомнѣнія, что съ этими и подобными названіями были связаны въ народѣ какія-нибудь преданія, и намъ остается лишь пожелать, чтобы мѣстными изслѣдователями было обращено на нихъ болѣе серьезное вниманіе. Эти преданія могутъ помочь разъясненію нашихъ былинъ гораздо больше, чѣмъ тюрко-монгольскія сказки.

При изслѣдованіи былинъ прежде всего слѣдуетъ имѣть въ виду фактъ богатырства и его историческое значеніе.

Главный и существенный мотивъ въ былинахъ Владимірова цикла, это—борьба русской земли со степью. Рѣшать бой, выдвигая оклачей, было въ обычаяхъ степи; русская земля должна была противостоять степнымъ «богатырямъ» своихъ собственныхъ героев:

Просить Батыга отъ Кіева,  
Просить Батыга супротивника,  
Просить Батыга поединщика.

Что дѣйствительно были такого рода «поединщики», выходившіе на брань съ «супротивникомъ», въ этомъ едва ли возможно сомнѣваться. Вспомнимъ, что были Янъ Усмошвецъ <sup>2)</sup>, поборовшій печенѣжскаго богатыря-великана (1001 г.), Рагдай-Удалой <sup>3)</sup>, наѣзжавшій на 300 воиновъ, Мстиславъ Храбрый, зарѣзавшій Редедю предъ полками Косожскими (1036 г.). Былъ Александръ Поповичъ, кото-

<sup>1)</sup> Попытка въ этомъ родѣ уже сдѣлана въ «Труд. К. Ак.» 1871 г., апрѣль, мартъ, июнь и июль.

<sup>2)</sup> П. С. Л., т. IX, стр. 68.

<sup>3)</sup> Ник. Лѣт. IX, стр. 68.

раго лѣтописи упоминають даже въ разныхъ эпохахъ—такъ живуче было имя его въ народной памяти (Ник., подъ 1216 и подъ 1224 и подъ 1001 г.). Но вотъ и другіе богатыри, упоминаемые въ лѣтописяхъ: Демьянъ Куденевичъ съ слугою своимъ Карасомъ (Ник. л., подъ 1148 г.), слывшій за «человѣна Божьяго»<sup>1</sup>, Нефедій Дикунъ при Константинѣ Ростовскомъ (Ник. л., подъ 1216 г.), Добрыня «золотой поясъ» (1224 г., Ник. л.), Могута (Ник. 1, 112) Гаврило Олексичъ, Буслай Якуновичъ, Яковъ Полочанинъ, Миша Новгородецъ, отрокъ княжій Савва, слуга князь Ротмищъ (Новг., т. 3, стр. 5, 178). Въ лѣтописномъ Сводѣ Ярославскаго Архіерейскаго дома упоминаются (подъ 1164 г.) еще два богатыря: Андрей Жирославичъ и братъ его Шварнъ.

Всѣ эти имена, занесенныя съ лѣтописи, указываютъ на то, что въ борьбѣ со степью выдѣлялись герои, которыхъ имена страшны были для враговъ и популярны на русской землѣ. Не всѣмъ, конечно, приходилось вступать въ единоборство съ степными богатырями, но всѣ они стяжали себѣ «славу на бою», геройскими доблестями, необычайною силою, храбростію, безстрашіемъ и твердостію. Иначе въ лѣтопись попасть они не могли.

Много, конечно, было въ теченіе борьбы со степью подобныхъ героевъ, но именъ ихъ не донесла до насъ лѣтопись и не сохранила народная память. На одной Калкѣ, по сказанію лѣтописи, погибло 70 богатырей. Были также и при Мстиславѣ Удаломъ мужи храбры зѣло и богатыри велици, яко львы и яко медвѣди, не слышавшіе на себѣ ранъ.

При такихъ свидѣтельствахъ едва-ли возможно, говорить, сомнѣваться въ томъ, что борьба со степью создала цѣлый разрядъ героевъ, составлявшихъ особую славу князей, честь дружины, и мощь и величіе русской земли.

Есть данныя, которыя указываютъ, что богатыри бывали въ разныхъ областяхъ земли русской, но главнымъ средоточіемъ бога-

<sup>1</sup> П. С. Р. Л., т. IX, 177—178.

тырства былъ безъ сомнѣнья Кіевъ съ его заставами, оберегавшими Свято—русь землю отъ поганой степи. Чѣмъ страшнѣе была эта поганая степь для русской земли, чѣмъ опустошительнѣе были набѣги ея на русскія «поселицы», тѣмъ сильнѣе и глубже должны были производить на народъ впечатлѣніе подвиги служилаго богатырства. Въ глазахъ народа эти герои должны были представляться дѣйстви-тельно «божіими человѣками», какъ прекрасно называетъ лѣтопись одного изъ нихъ.

Имѣя въ виду этотъ фактъ, не трудно понять и то, какъ зародилась былина.

Въ одной рукописи Соловецкаго монастыря XVI в. сохранилась любопытная запись, имѣющая для насъ особенную цѣну въ данномъ случаѣ. «Переяславль русскій по противъ Кіева за Днѣпромъ по лѣвой рущѣ Олтополя, а на Олтополѣ церковь стоитъ мурована велика, на крови св. Бориса, а вокругъ его роща березова, а отъ русскаго Переяславля до Кіева 60 верстъ, *а тутъ богатыри кладутся русскіе*», а кругъ городища того по кладищу тому каменія много великаго по всполю, а кругъ городища того озера Трупезъ, изъ него же течетъ рѣка Мцица, и пала въ Днѣпръ»<sup>1</sup>. Эти богатырскія могилы знала и лѣтопись: Александръ же, (Поповичъ) выходитъ изъ города, многы люди Великаго князя избиваше, *ихъ же костей накладыны могилы велики и до нынѣ на рѣкѣ Ишнѣ*, а яини по ону страну Усіи. (Твер. Лѣт. стр. 337). Вотъ здѣсь въ селѣ, на могилахъ, которыя помнили и знали еще въ XVI в., по нашему мнѣнію, зародилась русская былина, воспѣвающая этихъ «божіихъ человѣковъ», моцію своею отстоявшихъ Святорусь землю отъ поганой степи. Эти могилы воочію напоминали народу преданія о существованіи этихъ могутовъ, этихъ «божіихъ человѣковъ».

Борьба со степью началась при князѣ Владимірѣ—и преданіе всѣхъ послѣдующихъ богатырей одного за другимъ причисляло къ

---

<sup>1</sup> См. Сборникъ (№ 860), 8-ю, XVI в. на 432 лл. Въ статьѣ «о градѣхъ и о рѣкахъ и о земляхъ» (л. 164).

его времени. Благоговѣніе къ нимъ, какъ къ «божіимъ человѣкамъ» было первымъ возбудителемъ народнаго творчества, создавшаго въ честь ихъ былевые пѣсни. Пѣсни эти явились, безъ сомнѣнія, по готовой уже сотканной основѣ и съ теченіемъ времени всѣхъ богатырей воспроизвели въ опредѣленныхъ типахъ. Чѣмъ скуднѣе своимъ содержаніемъ были преданія о дѣйствительныхъ богатыряхъ, тѣмъ больше должны привзойти сюда готовые народные стихи божескихъ существъ и качествъ.

Имѣя въ виду такое происхожденіе былины, не трудно понять и то, почему она даетъ очень ограниченную и недѣятельную роль князю Владиміру и его дружинѣ.

Воспѣвая богатырей, какъ поединщиковъ—противъ супротивниковъ, она справедливо заставляетъ князя лишь отыскивать вездѣ такихъ героевъ, жаловать, угощать пирами и отправлять на бой; если отсутствіе богатырей наводило трусость на князя и его дружину, то это весьма понятно съ народной точки зрѣнія на богатырей, какъ «божіихъ челоѣковъ»; эти бояре въ сравненіи съ ними могли казаться, «не боѣе иногда, какъ вороны». Притомъ же, по смыслу былинь, и въ княжеской гряднѣ образъ богатыря властвовалъ надъ сознаніемъ такъ же, какъ и въ крестьянской хижинѣ.

Богатырство, какъ «явленіе божіихъ челоѣковъ», не знало словій; богатыремъ могъ быть всякій; имъ могъ быть такъ же князь, какъ и простой мужикъ; такъ же боярскій сынъ, какъ и поповичъ.

Изъ такого воззрѣнія на происхожденіе былины объясняется само собою и то отношеніе, въ какомъ стоитъ былина къ главному предмету нашего изслѣдованія — «Слову о полку Игоря». «Слово» есть произведеніе чисто дружинное. Былина же есть произведеніе народное и рисуетъ богатырскіе образы князя и дружинниковъ, какъ избранныхъ героевъ, какъ божіихъ челоѣковъ. То изображаетъ одинъ изъ походовъ и съ нимъ бѣдствія русской земли отъ поганой степи, эта воспѣваетъ въ лицѣ богатырей ея непрерывную побѣду надъ этою степью. То рисуетъ предъ нами дружинно-кѣевскую Русь въ цѣлой ея картинѣ; эта развиваетъ отдѣльные типы служилой дру-

жины съ тѣми или другими ея доблестями. Тамъ изображается фактъ внѣшній, здѣсь — фактъ внутренній русской исторіи. Отсюда и различіе въ самой формѣ изложенія: то написано по приѣмамъ искусственнаго витійства, съ предисловіями, вводными повѣствованіями, съ лирическими разсужденіями и заключеніями, былина же свободна въ своихъ очертаніяхъ, какъ свободенъ богатырь въ своихъ дѣйствіяхъ: пошибъ очертаній ея размашистый; мысль развивается здѣсь въ дробномъ разсказѣ, съ эпическими повтореніями, однозначущими стихами, не говоря уже о тѣхъ сверхъестественныхъ чертахъ, коими по преимуществу и характеризуются укладъ и составъ былины.

Но при всемъ своемъ существенномъ различіи, уже потому, что богатыри вводятся въ гридню князя Владиміра и числятся на его службѣ, — уже потому, что «Слово» и былина своимъ содержаніемъ относятся къ одной и той же кievской дружинной Руси, — они непременно должны имѣть и общія черты.

Въ этомъ смыслѣ одна извѣстная намъ былина, записанная еще въ XVII вѣкѣ какъ будто въ соотвѣтствіе «Слову о полку Игоря», прекрасно названа «богатырскимъ словомъ»

Въ одномъ Лѣтописномъ сводѣ, принадлежащемъ Ярославскому архіерейскому дому уцѣлѣла для насъ въ самомъ сказаніи о походѣ Игоря драгоценная вставка: «убиша бо тогда и дивіа богатыря *Добрю Судиславича*» (л. 118). Къ сожалѣнію былина о Добрѣ Судиславичѣ до насъ или не дошла или не записана. Если бы она была намъ извѣстна, мы могли бы наглядно и осязательно видѣть отношеніе былевого творчества къ тому же историческому факту, которое воспроизводитъ и «Слово».

Идея единства земли русской, такъ блистательно проведенная въ «Словѣ», не чужда былинѣ; такое понятіе, какъ «Святорусь зем-

---

<sup>1</sup> Издана въ приложеніи къ XI тому Записокъ Императорской Академіи Наукъ № 5, 1881.

ля» какъ «земля Святорусская», столь приоущее былинѣ, глубокими корнями связываютъ ее съ «Словомъ».

Изъ «Слова» видно, что время князя Владимира было идеаломъ времени, которое не повторится: «нельзя бѣ того стараго Владимира пригвоздити къ горамъ Киевскимъ»; уже въ XII в. имя Владимира связывалось съ идеею русской земли; на горахъ Киевскихъ и въ это время видѣлся еще Владимиръ съ знаменемъ «единой земли русской».

То же понятіе связывается съ именемъ Владимира и въ народной былинѣ: онъ и здѣсь то же, что единое «красное солнышко» для земли святорусской. Къ нему стекаются богатыри изъ разныхъ областей: сюда тянетъ богатырскій острожекъ Ростовскаго поповича, сюда пробирается крестьянинъ Илья Тимоѣевичъ изъ Муромъ; сюда тянуть и Волынъ и Галичъ.

Говоритъ Дюкъ да таково слово:  
Во всѣхъ градахъ у меня побывано  
А всѣхъ князей да перевидало

Въ одномъ Киевѣ не бывано  
Киевскаго князя-то не видано.

Былинный образъ этого представителя земли русской вполне отвѣчаетъ его историческому облику. Вполнѣ согласно съ исторіей пированіе его съ дружиной; извѣстно, что вслѣдствіе ропота дружины: не хотѣвшей ѣсть деревянными ложками, онъ вынужденъ былъ сдѣлать ей серебряныя ложки<sup>1</sup>. Но любопытны слова его при этомъ: «что дѣлать; серебромъ и золотомъ я не достану дружины, а съ дружиной добуду золото и серебро, какъ дѣдъ мой и отецъ мой доискивались дружиной золота и серебра».

Точно также и другая его былевая черта оправдывается исторіей, то бояре, то епископы руководятъ имъ въ дѣлахъ государственныхъ;

<sup>1</sup> Лавр. Л., подъ 996 г.

походъ на болгаръ остановить Добрыня; бояре и старцы—даютъ ему совѣты въ дѣлахъ вѣры; епископы заставляютъ его измѣнять наказаніе убійцамъ. Зависимость князя отъ дружины, не возможность выдержать безъ богатырей борьбу со степью также, какъ мы видѣли, имѣли свое основаніе въ древне-русской жизни.

Такимъ образомъ, былина, отражая въ себѣ эти историческія черты, лишь можетъ указывать на то, какъ вѣрно отразилась въ народѣ эта личность — князя Владиміра. Сдѣлавъ его представителемъ единой земли сѣвѣ-русской, приурочивая къ его имени позднѣйшее богатырство, былина сохраняетъ и свѣжесть впечатлѣній, оставленныхъ имъ въ исторіи.

Странно, что И. Е. Забѣлинъ, на основаніи этихъ чертъ, находитъ противорѣчіе въ понятіи «былиннаго князя князю историческому»: князь — по исторіи, говоритъ онъ, долженъ быть предводителемъ войска, долженъ быть самъ героемъ, самъ начинать и оканчивать бой.

Но еслибы былина дѣйствительно имѣла своей задачей изображать укладъ дружинно-кѣвской Руси, еслибы она сосредоточивалась на ея историческомъ значеніи, тогда мы въ правѣ были бы искать въ ней воинскихъ чертъ князя и его дружины. Но это значило бы понимать былинну такъ же, какъ и лѣтопись, какъ и «Слово о полку Игоревѣ». Былина воспѣваетъ лишь только «избранныхъ героевъ дружинныхъ», лишь только они для ней дороги, лишь только въ нихъ слава князя, честь дружинная и мощь земли сѣвѣ-русской: она рисуетъ ихъ предъ нами «какъ божіихъ человѣковъ», стоящихъ выше князя и его дружины, властвовавшихъ въ грѣднѣ Владиміра, какъ и въ хижинѣ народной своими необычайными доблестями, своею мощію, своею храбростію, своею ловкостію, своею твердостію. При этой существенной задачѣ изображать лишь только «типы сѣвѣ-русскаго богатырства» — было бы даже не естественно приносить сюда боевой характеръ «князя и его дружины». Очень можетъ быть, что историческая роль Владиміра здѣсь совпала еще и съ той эпической основой, на которой ткалась историческая былинная канва, о которой мы упоминали выше и о которой будемъ еще говорить ниже.



Еще страннѣе, что И. Е. Забѣлинъ въ лицѣ кievскаго стольнаго князя Владиміра видитъ на томъ же основаніи лишь олицетвореніе города, общественнаго и нравственнаго его быта. Князь дѣйствительно имѣлъ связь съ городомъ, но далеко не такую, какую предполагаетъ г. Забѣлинъ. Дошедшіе до насъ «договоры города съ княземъ» указываютъ на то, что князь посягалъ «на земли и смердовъ» города: между нимъ и городомъ шла борьба изъ-за смерда. Но если въ народномъ творчествѣ прежде всего отражаются явленія высокаго нравственнаго свойства, то народъ долженъ былъ олицетворить не городъ съ его пирами и роскошью — «не купечество и боярскій торговый слой», — выжимавшій соки изъ своей земли и смердовъ, а скорѣе всего князя съ его дружиной, какъ живыхъ представителей охранной силы — какъ людей-героевъ, покупавшихъ себѣ довольство цѣною крови. Въ борьбѣ князя съ городомъ изъ-за смерда, этотъ самый смердъ скорѣе могъ становиться своимъ сочувствіемъ на сторонѣ князя, точно такъ, какъ въ послѣдствіи народъ всегда искалъ въ своемъ царѣ защиты отъ барства и властей; по всей вѣроятности, это самое сочувствіе смерда вмѣстѣ съ степной силой и помогло князю одержать побѣду надъ городомъ.

Былинному образу князя Владиміра въ «Словѣ о полку Игоревѣ» — соответствуетъ Святославъ кievскій, стоявшій внѣ войны, когда достаточно было увидѣть безпокойный сонъ, чтобы собрать бояръ, потолковать съ ними объ его значеніи; точно также соответствуетъ въ «Словѣ» былинному княжескому пированію замѣчаніе, невольно вырвавшееся изъ устъ бояръ, предъ Святославомъ: «а мы дружина жадни веселія».

Но, изображая представителя единой земли святорусской — не среди воинственнаго блеска, а среди мирныхъ заботъ и веселаго пированья, былина не выдаетъ этотъ образъ за исключительный идеалъ князя. Богатырство, какъ мы уже сказали, не знало сословій. Богатырство, какъ говоритъ сама былина, «братія наборная» (Кар. I, отд. IV, № 1, 4, № 2); и если были, какъ видно даже изъ «Слова», такіе князья, которые сами на бой не выходили, но посылали толь-

ко воеводъ, за то бывали и настоящіе «герои»: «божіи чловѣки» выходили изъ княжеской грядни такъ же, какъ и изъ боярскихъ теремовъ и изъ крестьянскихъ хижинъ. Мы вполне раздѣляемъ то убѣжденіе ученыхъ, что въ былинѣ о Волгѣ и Волхѣ Всеславичѣ — воспѣтъ не кто иной, какъ «вѣщій князь Олегъ» съ наслоеніями, быть можетъ, преданій о другомъ — «вѣщемъ князѣ Всеславѣ». Подъ воздѣйствіемъ былиннаго уклада, въ «Словѣ о полку Игоря» начертанъ образъ буй-тура Всеволода; авторъ не изобразилъ предъ нами подробностей сраженія войска Игоря на другой день на рѣкѣ Каялѣ, о которомъ подробно разсказываетъ лѣтописецъ: онъ ограничился при описаніи этого сраженія лишь картиной борьбы одного князя Всеволода: богатырскій его бой даетъ понятъ лучше всего картину сраженія цѣлаго войска.

Какъ въ былинѣ, такъ и въ «Словѣ», князь, предводитель дружины, одинаково вдохновляетъ войско своими рѣчами. Подобно тому, какъ Игорь говоритъ: «Братья и дружино... а всядемъ на свои борзые конои, да позримъ синяго Дона», — и богатырь Волхъ Всеславичъ взываетъ:

Ай же сила моя дружина хоробрая  
Съдлайте,—уадайте добрыхъ коней  
Туго натуго и крѣпко накрѣпче

Но особенно ясно и наглядно дается намъ въ былинѣ то же понятіе о дружинѣ, какое и въ «Словѣ». Задача жизни богатыря изображена въ былинѣ буквально тѣми же словами, какъ она изображается въ лѣтописи и «Словѣ».

Богатырь величается здѣсь стоятелемъ, оберегателемъ этой земли святорусской. Подобно тому, какъ въ «Словѣ». — куряне были подъ трубами повиты и подъ шеломами взлелѣяны, и въ былинахъ богатырь Волхъ говоритъ своей матери:

А не пеленай во пелену червчатую  
А не лѣси въ полѣе толковое

Поленай мена, матушка, въ прѣнни латы булатныя  
А на буйную голову клади златъ шоломъ.

(Рыб. о Волхѣ).

Подобно тому, какъ въ «Словѣ» — дружина рыщетъ, яко туры, ищетъ князю славы, а себѣ чести — и въ былинахъ богатыри движутся тѣмъ же нравственнымъ мотивомъ.

При обзорѣ историческаго значенія «Слова», мы уже видѣли, какъ дорожила дружинная кievская Русь своею славою въ иностранныхъ земляхъ. Указаніе на то читаемъ и въ былинахъ.

Когда Дунай сватаетъ дочь ляговинскаго короля за князя Владимира, король говоритъ: «за Владимира можно дѣвку отдать, хорошій женихъ — во славѣ и почести (кн. III, 55)».

Изъ иностранныхъ земель былина знаетъ латиновъ, землю ляховецкую, по «Слову» — лядскую. Она помнитъ даже землю веденецкую (И. Д. 1), что напоминаетъ «венедицевъ» «Слова».

Илья Богатырь, отпуская разбойниковъ-подорожниковъ изъ-подъ Чернигова, заказываетъ подавать всюду вѣсть.

Что святая Русь не пуста стоитъ—

Много въ ней славныхъ могучихъ богатырей.

Распаденіе къ героическому подвигу здѣсь также картинно, какъ въ лѣтописи и въ «Словѣ».

Богатырское сердце разговорчиво и не уемчиво:

Пуще огня огничка сердце разыграется.

Подобно тому, какъ святославъ III говоритъ въ «Словѣ»: «чидиво старику помолодѣти», Илья Муромецъ выражается «размотать развѣ старость богатырскую» (Г. 1158).

Понятіе былины о степи также тождественно понятію «Слова».

Какъ тамъ, такъ и здѣсь, это «сила поганая великая» — и если въ «Словѣ» представителемъ степи является какой-то «Дивъ» и «бо-

ванъ Тмудораканскій», то въ былинѣ, въ силу непосредственной эпической стихіи, степь представляется въ видѣ разныхъ поганныхъ чудищъ, то въ образѣ лютой «Горынь-Змѣи», или Змѣя Горыныча или Тугарина Змѣевича, то въ образѣ «Поганаго-идолища» или одолища, то въ лицѣ «разбойниковъ» или въ образѣ «Кощея безсмертнаго». Отъ поганаго духу татарскаго не можетъ крещеный живымъ быть. Но рядомъ съ такимъ представленіемъ, какъ и въ «Словѣ», является и какое-то необыкновенное благодущіе и даже побратимство.

Вотъ Илья убиваетъ Соловья-разбойника, но не позволяетъ князю Владиміру воспользоваться его мнѣніемъ, а отдаетъ его «Соловьинымъ дѣтушкамъ».

Какой-то черниговскій князь хотѣлъ выдать свою дочь за степного хана, хотя и удалось ей выйти за русскаго богатыря.

Былина помнитъ даже и землю половецкую (Кир. III, 116—124), она знаетъ телѣги ордынскія <sup>1</sup> (К. Д. 222). Ей извѣстна знаменитая половецкая фамилія Шаруканей и имя Салтыка, вѣроятно, Солтана.

Всѣ богатые черты дружинной кievской Руси, передаваемыя «Словомъ», сохраняются и въ былинѣ. Здѣсь мы встрѣчаемъ также «терема златоверхіе» <sup>2</sup> и даже съ матицей (К. Д. 159—160) или княземъ—черта, которой напрасно стали бы искать въ восточной архитектурѣ. Изъ покоевъ часто упоминается и гридня столовая, въ какой, по «Слову», преклонился Кобякъ предъ грознымъ Святославомъ. Встрѣчаемъ здѣсь и тесовую кровать, которая въ «Словѣ» называется «тисовой». Даже сонъ Святославовъ отчасти можемъ читать въ былинѣ.

Охота, которой занимался Игорь, по «Слову», часто упоминается въ былинѣ: «ѣздитъ богатырь по тихимъ по заводямъ и стрѣляетъ гусей, лебедей и пернатыхъ утокъ» (Г. 1104).

<sup>1</sup> Въ Лѣтоп. о телѣгахъ и обозахъ татарскихъ, т. II, 144.

<sup>2</sup> Теремъ въ «Лѣт. Кіев.», т. I, 28, 35.

Выти завтрака и обѣда также встрѣчаются въ былинѣ (Рыб., 1, 112).

Семейныя отношенія отзываются здѣсь, какъ и въ «Словѣ», мотивами ближайшихъ родственныхъ привязанностей; кто старъ, тотъ отецъ («Пск. Лѣт.», изд. Погод., 16). Старики и старухи въ былинахъ—батюшка и матушка. Въ «Словѣ» Святославъ, какъ извѣстно, Игоря и Всеволода также называетъ «сыновцами».

Плачи женъ въ былинахъ встрѣчаются не рѣдко и даже съ характеромъ дружиннымъ: оставленная семья иногда какъ будто въ отчаяніи:

Садилася свекровушка да невѣсточка въ одно мѣсто,  
Плачють убиваются,  
Да молода Добрыню изъ чиста поля дождаются,  
Пріѣдучись не начаются.

Срокъ дружиннаго возмужанія, опредѣляемый былинами въ 15 лѣтъ, вполне совпадаетъ съ годами Владиміра Игоревича, который былъ въ походѣ вмѣстѣ съ своимъ отцомъ.

Мощеніе мостовъ по болотамъ и грязнымъ мѣстамъ во время похода, которое въ «Словѣ» встрѣчается какъ поэтический образъ, не рѣдко упоминается въ былинѣ:

Шла же эта сила въ Кіевъ градъ,  
Мостили мосточки калиновыя.

Изъ культурныхъ предметовъ, привозимыхъ изъ-за границы, здѣсь упоминаются «оксамиты», о которыхъ говорится также въ «Словѣ».

Воинскіе доспѣхи и оружіе здѣсь тѣ же самые, что и въ «Словѣ»: мечи, сабли, конья, луки, стрѣлы, колчаны, кони съ сѣдлами и сѣдла со стременами; стрѣлы какъ тамъ, такъ и здѣсь называются калеными (Рыб., 1, 6, стр. 113), сабли называются вострыми (въ «Словѣ» изъострены); пряжки у сѣдла красна золота (въ «Словѣ»

златъ стремянь). «Засапозникамъ» въ былинѣ, кажется, соответствуютъ «ножища-канжалища».

Мы уже упоминали о томъ, что «кметство» развивалось искусствомъ и существовали даже воинскія состязательныя игры.

Для характеристики «свѣдомаго кметства» считаемъ не излишнимъ указать на соперничество въ былинѣ богатырей въ донскомъ ристаніи, стрѣльбѣ въ цѣль и въ борьбѣ (Рыб. 1 и 11. 4 Майкова, стр. 54).

Если богатырь Дунай, и притомъ еще не въ трезвомъ видѣ, вызвалъ на подобное состязаніе свою жену, то напрасно г. Стасову подобный вызовъ дамы на поединокъ показался крайнею нецѣлостію. Въдѣ въ крестьянствѣ это обычное явленіе жизни: тамъ и нынѣ не рѣдкость, если мужъ и жена соперничаютъ въ томъ, кто кого переборетъ и кто кого перетянетъ и т. п. А вотъ и пѣсня, которая указываетъ на подобныя явленія:

Вдоль по травкѣ,	Парню выходила,
Вдоль по муравкѣ	А дѣвица молодцу
Тамъ ходилъ-гулялъ молодчикъ.	Парню говорила:
Молодецъ удалый	Не хвалися, молодецъ,
Кличеть выкликаеть	Самъ ты собою,
Красную дѣвицу:	Самъ ты собою
Выйди, выйди, дѣвица:	Силою своею!
Со мной парнемъ побороться!	А дѣвица молодца
А дѣвица къ молодцу	Парня поборола.

Что касается политическаго уклада древней Руси, то былина въ какомъ-нибудь Заонежѣ не только знаетъ города областей придѣловской Руси, но и еще помнить, что было самаго характеристичнаго въ каждой изъ этихъ областей; она знаетъ, что «наилучшіе богатыри были въ Кіевѣ» на заставахъ отъ поганой степи, а «золотѣ казна въ Черниговѣ» — мы указывали уже на эту историческую черту его; «а хлѣбные запасы въ Смоленскѣ городѣ, — средоточіи хлѣбной торговли между югомъ и сѣверо-востокомъ. Точность поразительная для народнаго эпоса.

Мы указывали также на тотъ упрекъ, съ какимъ Святославъ кіевскій обращается въ своемъ золотомъ словѣ къ князю Всеволоду, который, занявшись сѣверо-восточными дѣлами, мало обращалъ вниманія на югъ:

Не подумаешь ты, говорилъ онъ, побережь золотого престола отцакаго? Видно, что Кіевъ смотрѣлъ на сѣверъ свысока. Черта эта замѣтна и въ былинахъ: залѣсскій владимірскій край на богатую и боярскую кіевскую Русь производилъ впечатлѣніе края демократическаго, мужицкаго. Мужики отсюда называются въ былинѣ «залѣшане» (Рыб., 1, § 13) и трактуются «зѣваками».

Мужики залѣшане,—бѣда дремать,  
Продремятъ богатыря въ чистомъ полѣ.

Какъ «Слово», такъ и былина менѣе всего касаются народа, его быта и отношеній. Но если уже въ «Словѣ» рѣзко разграничивается боярство отъ «пахаря» или, какъ въ лѣтописяхъ, отъ смерда, то еще осязательнѣе сказывается это въ былинѣ:

Князь Владимиръ говоритъ Ильѣ:  
Во глазахъ, мужикъ, ты насмѣхаешься,  
Во глазахъ, мужикъ, ты надрыгаешься (Рыб., 1, 10).

Богатырь Микула Селяниновичъ—представитель крестьянства—и тотъ, по былинѣ, очень невыгодно трактуетъ мужика.

Или вотъ что говорить, напр., Чесова жена:

Мы есть роду богатаго именитаго,  
Именитаго роду, княжескаго,  
Вы есте роду нищетаго, кошельчатаго.

Боярскіе роды хвастливые, замѣчаетъ одна былина (К., IV, 8).

Это понятіе дружинно-боярской Руси о своей родовитости нельзя считать позднѣйшимъ привнесеніемъ въ былинну. Оно есть всеобщее явленіе и присущее всѣмъ передовымъ людямъ, стоящимъ во главѣ народовъ въ древнѣйшую эпоху ихъ исторіи.

Даже дочери Соловья-рзбойника и тѣ не иначе говорятъ въ былинахъ о мужикѣ, какъ крайне презрительно; онѣ называютъ его «мужицищемъ-деревенщиной»; впрочемъ, иного, конечно, отъ степи и ждать нельзя.

Сдѣланныя нами сближенія «Слова» съ былиной показываютъ, насколько оно проникнуто народной стихіей. Чтобы еще болѣе видѣть сходство въ этомъ отношеніи мы сравнимъ ихъ по языку.

Оказывается, что здѣсь встрѣчаются не только одни и тѣ же отдѣльные образы, но и цѣлыя картины.

Для объясненія выраженія «бусый», въ былинѣ встрѣчается слѣдующее мѣсто: бусѣтъ, значить здѣсь—чернѣтъ.

Котора была мѣдь аравитская,  
Никогда она не бусѣла, не ржавѣла.

Раны называются кровавыми.

Былина знаетъ также пардусовъ, какъ и «Слово» (въ числѣ звѣрей Волхъ убиваетъ пардусовъ) (въ «Словѣ» пардуже гнѣздо).

Шелома встрѣчается также въ былинѣ, и называется окатистымъ. (К., III, 46).

Но вотъ и цѣлыя картины почти такія же, какъ и въ «Словѣ»

Измѣренія пробѣжаннаго пространства церковною службою, для обозначенія быстроты ѣзды, употребленное въ «Словѣ» (тому въ Полотскѣ позвониша къ заутренѣ, а онъ къ Кіевѣ звонъ слыша) являются въ былинахъ постоянною эпическою формою:

Стоялъ-то я заутреню во Муромѣ,  
Поспѣвалъ-то къ обѣденѣ въ стольный Кіевъ градъ.

Игорь, возвратившись изъ полона, разговаривалъ съ рѣкою Донцемъ, подобный же разговоръ ведетъ и богатырь Сухманъ съ Нѣзирю рѣкой.



Въ «Словѣ»: «И рече Гзакъ Кончакови: аще его опутаевѣ красною дѣвицею, ни наша будетъ сокольца, ни наша красной дѣвицѣ».

Въ томъ же смыслѣ старый казакъ Илья Муромецъ говоритъ кн. Владиміру на счетъ Данилы Ловчина и его жены, которую хотѣлъ себѣ присвоить Владимірѣ:

Изведешь ты яснаго сокола  
Не шмать тебѣ бѣлой лебеди.

Въ «Словѣ»:

Солнце на небеси,  
Игорь князь въ русской землѣ.

Въ былинѣ:

Одно солнце на небѣ, одинъ мѣсяцъ  
Одинъ казакъ на св. Руса,  
Илья Муромецъ, сынъ Ивановичъ.

Число 7 въ былинѣ также встрѣчаемъ, какъ и въ «Словѣ».

Былъ я на семи болахъ,  
На семи болахъ на семидесяти  
Все мнѣ старому удавалось.

Впрочемъ, главнѣйшія особенности языка былинъ связаны съ другой, присущей имъ стихіей, именно съ стихіей мнѣической, которая здѣсь существеннымъ образомъ связана и перемѣшана съ бытовымъ фактомъ.

Всѣ былины Владимірова цикла, какъ мы уже сказали, выражаютъ собственно одинъ историческій фактъ, «борьбу русской земли со степью». Но кромѣ этого оберегательнаго, такъ-сказать, періода, былъ еще періодъ наступательный борьбы на Византію.

Выше мы говорили, что дружинныя словеса объ этомъ періодѣ сквозятъ на первыхъ страницахъ «Кіевской Лѣтописи». Здѣсь мы по-

зволюемъ себѣ высказать убѣжденіе, что этотъ наступательный періодъ не прошелъ безслѣдно и для народнаго творчества,—рядомъ съ дружинными словесами шла и народная былина. Даже дошедшая до насъ былина вспоминаетъ объ отношеніи Руси къ Царьграду: она знаетъ не только цареградскіе сыгришки (Кир., IV, 67), но и камкухитрость Царьграда (Кир. IV, 101), и шляпу земли греческой (Кир. 11, 50); она знаетъ, что тамъ четье-пѣнье церковное и звонъ колокольный (Кир., IV, 22), что черезъ Царьградъ русскіе калѣки переходящіе ходятъ въ Іерусалимъ ко гробу Господню (К. Д., 227); былина знаетъ наконецъ, что тамъ былъ царь «Константинъ» Боголюбовичъ, что Царь-градъ обступила невѣрная сила и потому заставляетъ отправляться туда Илью Муромца и защищать его отъ враговъ, какъ защищаетъ онъ въ Кіевѣ князя Владиміра.

Принадлежащая намъ рукописная былина, о которой мы упоминали выше, прямо развиваетъ ту мысль, какъ ходили кіевскіе богатыри на богатырей цареградскихъ и учинили себѣ честь; на просьбу князя Владиміра побережъ Кіевъ, они отвѣчаютъ, что они сторожами не повадились быть и не придется имъ сторожами слыть. Наступательный характеръ составляетъ сущность этой былины и въ этомъ отношеніи ставитъ ее внѣ былинъ Владимірова цикла. Имена русскихъ богатырей тѣ же, что и въ дошедшихъ до насъ былинахъ; но побѣда надъ цареградскими богатырями, приводъ одного изъ нихъ къ Кіеву и затѣмъ отпускъ его въ Царьградъ: словомъ, начало и конецъ, связанные съ Царьградомъ и выраженные въ цѣлой особой былинѣ, указываютъ здѣсь подкладку болѣе древнюю, чѣмъ имена богатырей позднѣйшей эпохи.

Къ циклу былинъ этого наступательнаго періода на Византію мы относимъ и дошедшую до насъ былину о Волгѣ или Волхѣ Все-славичѣ, вполне раздѣляя мнѣніе другихъ изслѣдователей, что въ ней воспѣтъ Олегъ въщій.

Такимъ образомъ, если «Слово о полку Игоревѣ» лишь только упоминаетъ о грекахъ, говоря, что они пѣли Святославу, былина тянетъ къ Византіи болѣе глубокими корнями.

Но что такое чудесное въ былинѣ и въ какомъ отношеніи стоитъ оно къ мифологіи «Слова»?

Былина обязана своимъ происхожденіемъ, по нашему мнѣнію, историческому факту богатырства: нравственные подвиги дружинниковъ, подъятые за землю русскую отъ поганой степи, должны были производить на народъ глубокое впечатлѣніе и оставлять въ его душѣ столь же глубокіе слѣды. Богатырскія могилы, о которыхъ гласятъ рукописи и географическія имена бугровъ, должны были поддерживать и оживлять преданія объ этихъ необыкновенныхъ божіихъ челоуѣкахъ. Былина, по нашему мнѣнію, слагалась такъ же, какъ послѣ складывались житія святыхъ, о которыхъ преданіе мало сохранило біографическихкихъ под обностей.

За отсутствіемъ подробныхъ историческихкихъ данныхъ, біографы приурочивали жизнь святого къ опредѣленной, уже установившейся рамѣ житія и обставляли его извѣстными эпическо-біографическими чертами, въ родѣ того, что «у родителей долго не быша дѣтей и святой былъ сыномъ молитвы, что уже груднымъ ребенкомъ по средамъ и пятницамъ отказывался отъ груди матери, что въ 7 лѣтъ онъ являлъ уже особенную премудрость» и т. п.

Подобнымъ же образомъ создалась и былина.

Прежде всего преданіе о богатыряхъ должно было прикрѣпиться къ готовому уже остову народнаго эпоса: иначе сказать, оно должно было принять форму народнаго эпическаго сказанія. Однообразіе и монотонность всѣхъ дошедшихъ до насъ былинъ Владимірова цикла прямо указываютъ на этотъ остовъ.

Въ нашемъ рукописномъ собраніи есть, между прочимъ, одно сказаніе объ Ильѣ Муромцѣ съ особенностями малороссійскаго письма и говора, о которомъ мы заявили на III кievскомъ археологическомъ съѣздѣ, поддерживая свое желаніе, чтобы кievскіе ученые поискали подобныхъ рукописей въ своемъ краѣ и позаписывали уцѣлѣвшія тамъ преданія объ этой средоточной личности кievскаго богатырства.

Сказаніе о которомъ мы говоримъ, носить въ нашей рукописи такое «заглавіе»: Исторія о славномъ и о храбромъ богатырѣ Ильѣ Муромцѣ и о соловьѣ разбойникѣ». Въ данномъ случаѣ для насъ чрезвычайно важно то, что здѣсь Илья Муромецъ имѣетъ дѣло лишь только съ «кіевскимъ княземъ»; во всемъ сказаніи «имени Владиміра» нѣтъ и помину. Отсутствіе этого имени въ сказаніи, записанномъ притомъ на югѣ Россіи, чрезвычайно важно: оно именно указываетъ на тотъ остовъ, къ которому приросла былина въ главѣ съ княземъ Владиміромъ.

Далѣе, при отсутствіи біографическихъ подробностей, которыми, конечно, не богато было преданіе и которыхъ не могла восполнить богатырская могила, былина должна была брать содержаніе для нихъ изъ готоваго запаса представленій «божійхъ человѣковъ». Такимъ образомъ мертвый эпическій остовъ облекся въ историческую плоть и дружинники-герои получили въ народномъ сознаніи образъ «человѣковъ божійхъ».

По мѣрѣ того, какъ поганая степь возставала въ душѣ народа въ образахъ—«лютой змѣи и хоботастыхъ драконовъ», и богатырство земли русской должно было принимать въ народномъ сознаніи опредѣленные очертанія и выражаться въ типическихъ обликахъ.

Итакъ, русскій народный эпосъ въ былинѣ является лишь формою отраженія историческаго факта: самъ онъ уцѣлѣлъ въ ней лишь только, какъ курганный костякъ. Но какъ по могильнымъ костямъ трудно воспроизвести живого историческаго человѣка, такъ и по мифическимъ обломкамъ, сохранившимся въ былинѣ, трудно возсоздать полный космическій мифъ, видимо не наводя на нее искусственныхъ аналогій.

Время князя Владиміра было не эпохой развитія мифа, а его упадка.

Въ исторіи развитія мифа выдаются три главные послѣдовательныя ступени: 1) царство неба или «Сварога», греческ. Урана; 2)

царство Сварожича—солнца и небеснаго огня; 3) царство громовержца и тученосителя «Перуна», греческ. Зевса. Каждая послѣдующая степь представляетъ большее количество боговъ,—а, слѣдовательно, и большее дробленіе божественныхъ силъ, болѣе развитый антропоморфизмъ въ представленіяхъ о богахъ, болѣе выработанный культъ и лучше организованную жреческую іерархію.

Чередованіе царства боговъ обуславливалось чередованіемъ формъ гражданственности у народовъ. Божеству неба поклоняются народы звѣроловные и номады въ древнѣйшую пору: надъ кочевыми народами царить божество солнца съ своимъ братомъ — небеснымъ огнемъ; оно же, естественно, господствуетъ въ странахъ, мало орошаемыхъ дождемъ; культъ громовержца и тученосителя встрѣчается во всѣхъ умѣренныхъ странахъ въ эпоху земледѣльческаго и государственнаго быта. Причина такого чередованія понятна. Вступая на новую ступень гражданственности, человѣкъ вмѣстѣ съ тѣмъ существенно измѣняетъ свое отношеніе къ важнѣйшимъ дѣятелямъ природы. Дикарю мало дѣла до силы солнца, сожигающей и произращающей злаки; средства его пропитанія мало выигрываютъ или страдаютъ; не много нужды и до грозовыхъ явленій, которыя притомъ въ иныхъ странахъ и не грозны. Вся жизнь кочевника въ стадахъ, а жизнь стада въ обиліи сочныхъ травъ на степяхъ, всегда сухихъ и подверженныхъ дѣйствію солнца; попали засуха степи, иссуши источники, стада погибаютъ, гибнутъ и люди. Урожай хлѣба и благосостояніе хлѣбопашца наиболѣе зависятъ отъ благопріятнаго распредѣленія, по временамъ года, дождя—небеснаго сѣмени. Человѣкъ же въ окружающемъ его мірѣ наиболѣе любитъ то, что ему полезно и боится того, что для него вредно. Съ измѣненіемъ отношеній человѣка къ природѣ, измѣнялись въ его глазахъ способности, мѣсто и свойство проявленій «божества» и его дѣятельности. Оно, въ понятіяхъ дикаря покоющееся въ небѣ, кочевникамъ представлялось дѣйствующимъ въ произращающей силѣ солнца и въ борьбѣ съ Зимой и холодомъ, а земледѣльцамъ являлось въ грозовыхъ явленіяхъ. Иного совпаденія формъ религіозныхъ и формъ гражданственности исторія человѣчества не представляетъ.

Раздѣляя всѣ эти мысли г. Розова, мы однакоже не можемъ согласиться съ нимъ о героическомъ значеніи нашей былины.

Время Владиміра не могло быть той эпохой, въ которую бы мифъ переносился на герсевъ людей—въ силу народнаго стремленія, придать ему болѣе естественности и жизненности. Это была эпоха рѣшительнаго потрясенія культа Перуна-громовержца; онъ былъ, наконецъ, замѣненъ христіанствомъ.

Положимъ, что масса народа могла оставаться во многомъ вѣрна этому культу и раздѣлять старыя вѣрованія, но, съ другой стороны, и политическое значеніе новой вѣры и церкви съ ея правами и широкимъ воздѣйствіемъ на общественныя и семейныя отношенія,—менѣе всего могли благопріятствовать развитію героическаго эпоса. Степь также, съ своей стороны, имѣла слишкомъ отрезвляющее дѣйствіе. Эти политическіе перевороты въ самомъ народѣ скоро и сильно должны были окончательно поколебать въ народномъ сознаніи силу и власть громовержца.

Мифическія преданія явились въ народномъ сознаніи лишь на подмогу для образнаго и живаго представленія историческаго факта и дѣйствительныхъ—необыкновенныхъ героевъ въ борьбѣ съ поганю степью—какъ «божіихъ челоувѣковъ».

Не усматривая прямого мифа въ дошедшей до насъ былинѣ, мы однакожъ, замѣчаемъ здѣсь слѣды его настолько, что допускаемъ впереди ея существованіе цѣльнаго героическаго періода русскаго эпоса.

Прежде всего замѣтимъ, что въ былинѣ встрѣчаются такія черты, которыя указываютъ на обычные приемы гиперболическаго изображенія и встрѣчаются наравнѣ съ былиной и въ бытовой поэзіи. Быть можетъ, черты эти и вытекали когда-нибудь изъ мифическаго преданія, но въ настоящее время эта связь такъ отдаленна, что дѣлать какіе-либо выводы изъ подобныхъ выраженій насчетъ космогоническаго мифа было бы крайне опасно.

Другія черты богатырства несомнѣнно отзываются мифомъ, но въ былинахъ болѣею частію стоятъ отрывочно, лишь только какъ гиперболическія черты историческаго факта, а потому развѣ въ весьма рѣдкихъ случаяхъ возможно угадывать въ томъ или другомъ богатырѣ то или другое космогоническое божество.

Укажемъ на нѣкоторыя изъ этихъ чертъ, вошедшихъ въ былинну изъ народнаго эпическаго міросозерцанія, для изображенія богатырей, какъ людей необыкновенныхъ по своимъ нравственнымъ качествамъ, какъ «божіихъ человѣковъ».

Таковы напр.:

1) Сверхъестественное рожденіе нѣкоторыхъ изъ нихъ;

2) Чудодѣйственный напитокъ, который даетъ исполинскую силу. «Что чувствуешь въ себѣ, Илья?—спрашиваютъ его какѣки перехожіе, поднесши ему чарочку питьяца медвянаго;

3) Чудодѣйственные кони, какъ конь Василья Буслаева;

Подобные кони вѣщаютъ и человѣческимъ голосомъ.

4) Киданіе палки подъ облака: палка у богатыря въ 30 пуд., а иногда и въ 50: «налита свинцу чебурацкаго», и металлъ онъ ту палку подъ облака (Г., 1199).

5) Враги подобные же гиганты, и притомъ чудища: Соловей-разбойникъ—получеловѣкъ и полуптица (К. IV, 3). Поганое идолище въ долину 5 сажень, межъ плечами—косая сажень.

6) Чудесные звѣри.

7) Чудесныя птицы: мы уже выше привели примѣръ, въ которомъ сама былина замѣчаетъ, что она касается не того орла, который по полямъ летаетъ, а того орла, который дѣтей выводитъ на синемъ-морѣ, на бѣломъ латыри на камени (Г., 1104).

8) Чудесная смерть богатырей: отъ крови Дуная потекла рѣка Дунай (Р., 1, 185, 186, 194, 197, 11, 51), отъ крови жены его Настасьи Королевишны—также потекла рѣка; Илья-Муромецъ каменѣеть въ то время, когда строитъ церковь пещерскую (К. IV, 52).

Всѣ эти черты таковы, что подъ ними теряются человѣческіе образы и предъ нами выступаютъ уже «божіи человѣки». Этихъ чертъ нельзя считать произвольными созданіями фантазіи: онѣ явились въ былинахъ на помощь ей для отображенія историческаго факта изъ запаса надмірныхъ образовъ, такъ какъ они могли быть воззваны въ духѣ только величественными явленіями космоса, а не обычной исторіей человѣческихъ дѣлъ. Изъ космическаго міросозерпанія взяты онѣ—и лишь служатъ въ былинѣ къ характеристикѣ борьбы русской земли со степью.

На космическое ихъ значеніе наводитъ часто и сама былина своими сравненіями:

Не двѣ грозны тучушки затучились,

Не двѣ горы вмѣстѣ сдвигались,

Два богатыря съѣзжались въ частомъ полѣ. (К., IV, 80—82)

Встрѣчаются въ былинѣ черты, которыя совершенно не мирятся съ образомъ богатырей, какъ «божіихъ человѣковъ» и отзываются чисто стихійнымъ характеромъ и дикаго доисторическаго быта: появленіе ихъ въ былинѣ указываетъ на то, что на помощь народной фантазіи для изображенія факта безразлично представлялись и космическіе образы божествъ, болѣе человѣчно-мотивированные, и вмѣстѣ съ тѣмъ образы болѣе отдаленнѣйшей эпохи—эпохи дикаго быта и первобытнаго мифическаго олицетворенія.

Къ такимъ стихійнымъ олицетвореніямъ относятся всѣ превращенія. Къ такимъ же чертамъ мы относимъ способность ихъ пить заразъ—полтора, полтретья, или полпята ведра; даѣе, наклонность ихъ къ самымъ грубымъ и дикимъ шуткамъ.



Сюда же относится подобная расправа богатыря съ врагами:

Ухватилъ татарина онъ за ногу,  
Да и началъ татаринѡмъ помахивать;  
Онъ гдѣ вѣдь махнетъ—тутъ и улица,  
А назадъ отмахнется—переулочекъ. (Г. II, 297).

Или же другой богатырь кидаетъ враговъ выше лѣса стоячаго, чуть пониже облака ходячаго.

Гораздо цѣльнѣе и нагляднѣе космическій мнѣ дошелъ до насъ въ сказкахъ, чѣмъ въ былинахъ. Эти послѣднія, по нашему мнѣнію, никакъ не должны быть изучаемы отдѣльно отъ сказокъ.

Всѣ отмѣченныя нами черты, вошедшія въ былинну для отображенія историческаго богатырства, существеннымъ образомъ совмѣщаются въ сказкахъ. Здѣсь мы встрѣчаемъ и страшныхъ силачей, исполиновъ и «вѣщихъ коней» (Ае., 1, 74, 11, 74, 84), и воду, дающую силу (1, 31), и живую и мертвую воду (1, 125), и окаменѣніе людей и змѣевъ о двѣнадцати хоботахъ, и «превращенія», и чудесныхъ животныхъ, шутки отрыванія рукъ и ногъ и т. п.

Такимъ образомъ, сказочный эпосъ не только можетъ помочь разъясненію мнѣической стихіи былинъ, но и послужить указаніемъ для представленія русскаго эпоса, котораго въ былинахъ видѣнъ лишь только остовъ, да кое-какія кости космическихъ божествъ.

Нагляднѣе всего обнаруживается связь быliny съ сказочнымъ эпосомъ въ одной сказкѣ—и именно въ той, которая больше всего имѣетъ значенія для теоріи тюрко-монгольскаго происхожденія быliny, а именно въ сказкѣ объ Ерусланѣ Лазаревичѣ <sup>1</sup>).

<sup>1</sup> Эта сказка въ нашемъ спискѣ носитъ такое заглавіе: «Сказаніе храбраго витязя Еруслана Лазаревича, русскаго богатыря». Рукопись въ 4-ю долю листа,

Важнѣ всего для насъ въ этой сказкѣ то, что она явилась къ намъ на Русь не отъ тюрковъ и монголовъ. Въ нашемъ спискѣ есть неотразимыя на то указанія. Здѣсь встрѣчаемъ мы собственные имена, несомнѣнно греческія; таковы, напримѣръ: царь-змѣй Θεοδύλος—января 19, марта 2, апрѣля 29, мая 18, іюня 7, іюля 4, сентября 2,—154, 7); царь Вахрамей (Βαρθολομέος—іюня 11, 30, августа 25); мать Еруслана называется здѣсь Еπιστιμία (Επιστήμη—ноября 5); дочь Вахрамея царевна Настасія (Ἀναστασία—марта 10, апрѣля 15, октября 20, 30, декабря 22); воительницы или поленицы носятъ названія: «Продора» (πρόδρομα—впередъ бѣгущая-вѣстница); «Мандора» (μάνδρα—толпа дѣвицъ); «Легія» (λέγαι-γυναῖκες—слабыя, невоинственные женщины). Если о первыхъ двухъ именахъ и могутъ еще возникнуть недоразумѣнія, то послѣднее стоитъ внѣ всякаго сомнѣнія—по самому значенію этой «поленицы» въ разсказѣ.

Въ виду такого преобладанія греческихъ именъ, мы склонны думать, что и конь Аращей есть не что иное, какъ конь браннаго Арія (αρηϊθόος—быстрый какъ Аріи, или просто ἄραιος—бывшій предметъ мольбы, желанный). Самъ Картаусъ угрожаетъ, такимъ образомъ, обратиться въ гомерическое державецъ—χράτος, или κράτος (отъ κρατέω—владеваю, повелѣваю). Русскія сказки, дѣйствительно, всегда завязываются нарицательнымъ именемъ царя: «въ нѣкакѣмъ царствѣ жилъ былъ царь»—безъ указанія собственнаго его имени.

Но отъ кого бы ни пришла къ намъ эта сказка,—она въ рускомъ народномъ сознаніи нашла себѣ сродныя стихіи, прикрѣпилась къ общимъ съ нею эпическимъ представленіямъ,—получила форму, соотвѣтствующую народному характеру и быту, и такимъ образомъ—вмѣстѣ съ нашей былинной—она можетъ разяснять не только общій миѳическій костякъ, замѣтный какъ у насъ, такъ и въ преда-

---

скор. 1753 г. Писалъ Михай Чаромскій,—село чаромское, въ череповскомъ уѣздѣ, повгородской губерніи. Рукопись подарена мнѣ преподавателемъ оловецкой духовной семинаріи—Д. И. Любецкимъ.

ніяхъ Византіи, но и служить еще указателемъ русскаго мотивированія космическаго міа.

Теперь обратимся къ самому существенному вопросу для нашего изслѣдованія,—именно къ вопросу о томъ, «въ какомъ отношеніи міеическія черты былинъ стоятъ къ міеологіи «Слова»?

Существенный выводъ въ данномъ случаѣ тотъ, что Соловей-разбойникъ, Поганое-идолище и Лютая-змѣя разныхъ видовъ, въ былинѣ означаютъ поганую степь и, стало-быть, вполне отвѣчаютъ Диву и Тмудораканскому болвану, которые въ «Словѣ» являются представителями степи. Посредствующимъ и сближающимъ всѣ эти образы звѣномъ служить «Дивище», сохранившееся доселѣ на фрескахъ кіево-софійскаго собора, въ борьбѣ его съ какимъ-то богатыремъ. Это Дивище представлено здѣсь въ видѣ «человѣка съ птичьей головой»—и оно уцѣлѣло, какъ-будто для того, чтобы видѣть намъ, какъ сходятся въ немъ былинный Соловей-разбойникъ—полу-человѣкъ и полу-птица—и Дивъ «Слова», сидящій на деревѣ, кличущій степи—и затѣмъ повергающійся на землю.

Представленіе степной силы—въ образѣ Дивища—крѣпко было даже и въ московскій періодъ. Вотъ какъ, напр., описывалось вступленіе въ бой Улуха Махмета съ войскомъ Василя Васильевича Темнаго: «Онъ же царь змій, видѣвъ войско московское, уже близъ къ нему грядуще... и всѣдъ на конь свой и взя оружіе свое въ руку и поскрежета зубы аки дивій звѣрь, грозно посвиста, аки страшный звѣрь, и ожесточися сердцемъ на брань, яко левъ ревый, огнемъ дыша; противу многихъ воевъ великаго князя съ немногими вои напустися».

Въ подобномъ же образѣ представляется затѣмъ самозванецъ: «и паки мало почіють люди московскаго государства—и звѣрь воста горшій первыхъ»<sup>1</sup>. Затѣмъ всецѣло этотъ образъ усвоенъ былъ расколомъ въ его воззрѣніяхъ на представителей церкви и государства,

<sup>1</sup> Рук. Чертк. библ. 1<sup>8</sup>/44 л. 17, 18.

Микула Селяниновичъ является преемникомъ Велеса: въ этомъ случаѣ соединяющимъ звѣномъ былины съ «Словомъ» служить приведенная нами миѣическая пѣсня, которая и нынѣ еще бытуеъ среди народа. Борода при обрядѣ завертывается въ честь «Велеса»,—а въ пѣсни, которая при этомъ поется, воспоминается имя «Микулы».

Связь Микулы съ Велесомъ видна изъ того, что ни одинъ святой не пользуется въ крестьянствѣ такимъ почетомъ и любовію, какъ Николай Чудотворецъ и имя его поминается въ каждой малѣйшей крестьянской нуждѣ. Очевидно, въ живомъ народномъ сознаніи въ образѣ Николая—живеъ тотъ, кому вертится борода на полѣ, кто считается обладателемъ земной тяги, или же тотъ, кто говорить о себѣ въ былинѣ:

А я ржи напашу  
Да во скирды складу,  
Во скирды складу—домой выволочу;  
Дланн надеру, да и пива наварю  
Пива наварю, да мужичковъ напою,  
И стануъ мужички меня поклонявати:  
Молодой Микулушка Селяниновичъ

Николинъ день—дѣйствительно—пивной праздникъ по преимуществу,—по крайней мѣрѣ, въ Новгородской губерніи.

Есть въ былинѣ миѣическія черты, которыя близко подходятъ къ образу Хорса, упоминаемаго въ «Словѣ»:

Была у Ильи заповѣдь великая  
Стоять-то у заутрени въ Черниговѣ  
Поспѣть къ обѣдни въ Кіевъ градъ,  
Перескоку ровно 300 верстъ.

Богатырь, ѣдущій на конѣ, изъ рта котораго пышетъ пламя, голова котораго подъ облаками, а хвостъ по землѣ разстилается, дѣйствительно соотвѣтствуетъ Хорсу, съ которымъ въ «Словѣ» соперни-

часть въ бѣгѣ рыщущій Всеславъ: «ему же позвонили въ Полоцкѣ къ заутренѣ, а онъ въ Кіевѣ звонъ слышалъ».

Этотъ мотивъ, изображающій бѣгъ богатыря, аналогичный бѣгу великана Хорса, проникъ, какъ извѣстно, въ біографическую письменность и выраженъ въ поѣздкѣ Іоанна, архіепископа новгородскаго XII вѣка, изъ Новгорода въ Іерусалимъ между ранней и поздней обѣдней.

Если Игорь въ «Словѣ» называется «внукомъ Дажь-бога», по его жизни, по изобилію и богатству его земныхъ благъ, то съ этой стороны — судя по пирамъ и избытку въ хлѣбосольствѣ князя Владимира — онъ по преимуществу является внукомъ этого божества. Основаніе для того дается живыми народными эпическими представленіями. Въ этомъ отношеніи особенно драгоцѣненъ найденный А. С. Лебедевымъ въ Дѣлахъ Харьковской Духовной Консисторіи 1764 г. и обязательно сообщенный намъ *заговоръ*, въ которомъ *мѣсяцъ* сродникъ Солнца-Дажь-бога прямо называется *Володимеромъ*: «*Мѣсяцу Володимеру!* Славенъ ты на небѣ и на землѣ и царямъ и князьямъ и попамъ и священникамъ и всему роду Христіанскому! Такъ бы и я славенъ былъ и царямъ и попамъ и всему роду Христіанскому».

Наконецъ, въ «Словѣ о полку Игоревѣ» встрѣчаются слѣды оборотничества и стихійныхъ превращеній, которыя такъ часто являются въ былинахъ. Всеславъ князь, скакавшій лютымъ звѣремъ, ночью висѣвшій на мглѣ, а утромъ бронями разбивающій Новгородскія врата — по всей справедливости, можетъ быть сопоставленъ съ вѣщимъ Вольгой или съ Волхомъ Всеславичемъ, котораго вѣщая натура такъ прекрасно изображена въ былинѣ. Не даромъ, конечно, Волхъ называется Всеславичемъ и даже, какъ въ нашей рукописной былинѣ, — самъ Владиміръ величается также Всеславичемъ.

Мотивъ превращеній имѣетъ широкое значеніе въ сказкахъ и, конечно, имѣетъ связь съ космическимъ міеомъ.

Таковы наши выводы изъ сравненія «Слова» съ былинной. Въ Лѣтописи и «Словѣ» — точно также какъ и въ былинѣ, изображается

одна и та же дружинно-княжеская кievская Русь. Лѣтопись рисуетъ намъ эту Русь—въ ея историческихъ походахъ и дѣлахъ,—«Слово» рисуетъ эту Русь—въ ея политическихъ идеалахъ, думамъ и ощущеніяхъ, которымъ не отвѣчала горькая дѣйствительность. Былина же изображаетъ ее такъ, какъ развилась она въ народномъ сознаніи, и въ лицѣ необычайныхъ ея героевъ, и въ идеальныхъ типахъ историческаго богатырства рисуетъ намъ ту же борьбу русской земли съ поганою степью.

Итакъ, въ этихъ литературныхъ памятникахъ, мы видимъ дружинно - кievскую Русь, какъ описалъ ее монахъ, какъ очертилъ ее бояринъ, и какъ воспѣлъ мужикъ.

---

## VII.

### „СЛОВО“ ВЪ ЕГО ОТНОШЕНИИ КЪ ПОЗДНѢЙШИМЪ ПОВѢСТЯМЪ.

Судьба Кіевской дружины и Руси и слѣды языка ея въ позднѣйшей повѣствовательной литературѣ.—Отраженіе «Слова» въ «сказаніяхъ» о татарскихъ нашествіяхъ и повѣсти о въ Александрѣ Невскомъ.—Задонщина какъ подражаніе «Слову».—Отношеніе «Слова» къ сказанію о въ Азовскомъ сидѣніи.—Слѣды языка «Слова» въ Русскихъ хронографѣхъ.

---

Съ нашествіемъ татаръ пала навсегда Кіевская дружинная Русь, но не вдругъ могли исчезнуть ея воинскія преданія.

Центръ русской политической жизни съ нашествіемъ татаръ перемѣстился въ Суздальскую землю, въ тотъ самый за-Окскій край, который знатной боярской Кіевской Руси, представлялся не иначе, какъ краемъ залѣсскимъ, гдѣ съ ея точки зрѣнія жили мужики-демократы, которыхъ и величала она надмѣнно «мужиками *залѣсшанами*». Съ тѣхъ поръ какъ на берегахъ Калки рѣшилась боевая слава Кіевскихъ храбрыхъ мужей, въ этотъ самый край должна была переселиться и Кіевская знать, и, подъ давленіемъ татарской силы, отказавшись отъ славы оружія, должна была прикрѣпиться къ землѣ вмѣстѣ съ мужикомъ залѣсскимъ.

Но, говоримъ, преданія о славѣ Кіевской дружинной Руси не вдругъ могли исчезнуть и въ этотъ періодъ вотчиннаго сельско-хозяйственнаго уклада ея въ за-Окскомъ краѣ. Въ позднѣйшей повѣствовательной литературѣ блескъ оружія старо-кіевской дружинной Руси все еще играетъ яркими лучами; образъ *«земли русской»* не перестаетъ предноситься рыцарскому сознанию; слава князя и честь его дружины еще отдаются въ старыхъ выраженіяхъ и рѣчахъ героевъ. Языкъ Слова о полку Игоревѣ еще живетъ въ устахъ и подъ перомъ повѣствователей о дѣяніяхъ князей и героевъ Сѣверной Руси.

Указать слѣды языка, оставленные Словомъ о полку Игоревѣ въ позднѣйшей письменности значить изложить судьбу этого памятника на Сѣверѣ Россіи, воскресить отзвуки Кіевской рыцарской Руси—среди поколѣній, жившихъ и дѣйствовавшихъ подъ новыми началами общественнаго и государственнаго уклада.

Начнемъ съ повѣствованій о нашествіи Батыя. Вотъ въ какой формѣ обыкновенно начинается скорбный разсказъ объ этомъ событіи:

«Хощу рещи, о друзи, повѣсть, иже и самыхъ безсловесныхъ можетъ подвигнути на плачъ или представить словомъ на сущихъ тогда Христіанъ изліянную на нихъ чашу пелыни Божія Суда... И кто можетъ представить словомъ, Христе милостивый, постигшая тогда злая Христіанскій родъ, глаголю же безбожнаго Батыя нашествіе, еже бысть въ лѣто *ѣѣме*. Сей убо безбожный, молвінна стрѣла, съ безчисленнымъ множествомъ Агарянъ, безвѣстно прииде лѣтомъ».....

Читая разсказъ лѣтописей о боѣ съ татарами на р. Калкѣ (подъ 1223 г.) нельзя не замѣтить, что здѣсь сказывается тоже понятіе о *«земѣ русской»*, какъ и въ Словѣ о полку Игоревѣ: этимъ именемъ, какъ тамъ, такъ и здѣсь, означаетъ *«сила русская»*. Три Мстислава: Кіевскій, Галицкій и Козельскій, бывшіе тогда *«старѣшинами»*, совокупили *землю рускую всю* противу татаромъ.



у.

С М Ъ С Ъ.



## ИЗЪ РУКОПИСЕЙ Е. В. ВАРСОВА.

### 1. Челобитная Нѣжинскихъ купцевъ Царю Михаилу Ѳеодоровичу на Брянскаго воеводу князя Григорія Долгорукова. 1642 г.

Царю Государю и Великому князю Михаилу Ѳеодоровичу всея Русіи. Бьютъ чоломъ, являютъ у Свинскомъ монастыру купци и мещане Королевскаго величества зъ мѣста Нежина найме Климентей Яковлевъ и Семенъ Ѳеодоровичъ, являютъ, Государь, на столника твоего и воеводу Бранскаго князя Григорія Данилевича Долгорукова: деялася, Государь, в семъ году во 150-мъ у Свиньской ярмарки намъ купцомъ иноземъцомъ отъ твоихъ людей Царскаго Величества стрелца Брянскаго и купца Левки Кровопускова, побралъ у насъ, Государь, Левко напрасно товару нашего на сто рублей шубъ и габы, а мы ему ничево не винны и нѣ какое кабалы онъ, Левко, на насъ не масть, а насъ, Государь, самыхъ иноземцовъ у везеню держали две недели, торгу намъ ярмалачного збавилъ, товаръ у насъ насилствомъ шубъ 40 болшихъ, габы штукъ петнадцать, взяли на сто рублей; а иный у насъ, Государь, товаръ залежалъ, писмо некое на насъ змыслилы; и насъ голова начальникъ твой, Государь, Григорій Евхимовичъ Веровкинъ насилствомъ примусилъ, чтобъ мы, Государь, подъ ихъ писмо

руки подписали; а намъ, Государь, той грамоты не давали; не въдаемъ, что въ той грамотѣ писано. Ино, Государь, били мы чоломъ твоему, Государь, столнику и воеводѣ Бранскому князю Григорію Данилевичу Долгорукому на голову начальника твоего, Государь, Григорія Евхимовича Веровкина и на стрелца твоего, Государь, Бранскаго Ловки Кравопуска; ино, Государь, намъ иноземцомъ Климентію Яковлеву и Семену Теодоровичу купцомъ столникъ твой, Государь, и воевода Бранской князь Григорей Данилевичъ Долгорукой суду и права никакого не далъ; и по договору вѣчному dokonчано великихъ пословъ, помилосердуй, Государь царь и великій князь Михаилъ Теодоровичъ всея Руси; пожалуй, Государь, насъ пожалуй, иноземцовъ Королевскаго Величества, купцовъ зъ места Нежина, вели, Государь, нашо чолобитъе и явку записать. Царь Государь, змилуйсе, пожалуй насъ! А при томъ былъ мeste панъ Янъ Бержанъскій дворянинъ Королевскій скарбнику Стародубскому и при пану Улановскому дворянину князя Радивиля старосты Могилевскаго; осударови купчины, которіи были тогожъ ярмаку Свинского игумну в намастыре Пречистоя Богородѣцы игумну подали явку, а мы тогожъ числа были чоломъ Государю, подавали чолобитную у Брянску у Розрядъ столнику и воеводе Брянскому князю Григорію Данилевичу Долгорукому, и насъ былъ пожаловалъ, по той чолобитной и по твоему Государову вказу, велѣлъ отпустить у Нѣжина, што межи насъ виннаго не было; никакого писанія намъ не вказалъ.

## 2. Письмо Газскаго Архіепископа Паксія Царю Алексію Михайловичу о за- мыслахъ Порты въ отношеніи Малороссіи. 1657.

Свѣтлѣйшій повелителю и превеличайшій князю Алексіе Михайловичъ, царю сильнѣйшій всеи великія и бѣлая Россіи и проч.

Здравствуй во Ісусѣ Господѣ нашемъ купно со всею Палатою! Друзи, аще когда полезни бывають, убо внуждахъ имуть быти изряднѣйшіи, коея вины ради и азъ самъ смиреннѣйшій витія твоего Царскаго Величества наглиющую нужду видя, и Христіанскаго гражданства бѣду приближающуюся, сердцемъ помысливъ благоключимъ време не отвѣтъ не хотѣхъ отвреци, но того всѣми силами прихизати у мыслихъ. Убо Турское Отоманское повелительство, яко мѣсячное

къ возрасту всегда дышущее сѣверныя страны опустошати усильтвуетъ; сего ради во оныя уже впасти тщится вооруженною рукою силнѣйшею. Понеже Малая Козацкая Русія начали, аки поставленно видятся, тую первую нашествовати уставиша, юже аще священное твое Величество Царское скорѣйше не защититъ, безъ сомнѣнія погибнетъ, лѣпотнаго помощества обнаженна и пособій лишенная въ нѣчинныхъ; ибо яко со великимъ веселіемъ слышахомъ, яко Величество Твое Свѣтлѣйшее посла князя именемъ Петровича со осмидесять тысящи воиновъ въ защищеніе и помощь козакомъ, но даю истинное провѣщало, безъ притворныя лести, настояніе наипаче нудитъ и притчею обще глаголется: иже не хочетъ да посылаетъ, а иже хочетъ, да идетъ лично. Турскій повелитель изъ сѣдалища своего изыде, да страхъ сосѣдомъ сотрясетъ; христіанственнѣйшее Твое Величество въ дому своемъ укуснить сѣдѣще, да разсуждаетъ лучшее и что либо вышнимъ свѣтомъ освѣтитъ, уставомъ да устанавливаетъ, ибо мнѣ малосердому видится, въ Малую Росію пришествовати твое Священное Величество со премногимъ имъ же Божіею благодатіею обилуетъ, и доблѣственнѣйшимъ воинствомъ, яко во еже устрашити враги сопредѣльныя, тако во еже укрѣпити паче и паче сопримирѣнныя и во еже стяжати хвалу и славу вѣчную и у Бога и у чловѣкъ. Глаголетъ же и Творецъ не худородный: «вся аще погубиши, славу хранить памятствуй». Глаголю доблественно, внеже слышахъ моими сими ушесы, казаки\* зане Величества Твоего грамотамъ и повелѣніямъ повиноватися не восхотѣша, ктому князя Седмиградскаго миръ уставленъ, на малѣ сотвориша и пренебрегоша весма, и славное оное древнее имя истощенное у всѣхъ языкъ изыде, еже и самыхъ ихъ не мало утаетца, но ктому вѣсть сего безславія въ ихъ уши прииде, растеть бо вѣсть идущи; ни сего ради обаче возбуждаться подобаетъ, но ктому усердствовать, да не паки втожде впадаютъ въ поблужденіе, дващи бо блудити по той же вещи мудраго чловѣка не судится быти. Не приходитъ яко тогожде судъ благоговѣніе и вѣры, еяже ради согласія купно съ поляками, но съ Седмиградскими кальвинистами имѣти никогда же можаху, въ дѣлѣ душна и паче разстоящимися. Сіе латынскимъ реченіемъ въ большее опаство писати умыслихъ. Величество Твое Священнѣйшее правымъ и благимъ сердцемъ да пріемлетъ, да живетъ паки же живетъ на лѣта Несторова, въ возвышеніе православныя вѣры и благодѣтельство христіанскаго гражданства. Изъ Букореста Волоского Заалпинского, 8 октяб. 1657 г.

Твоего Священнаго Царскаго Величества Витія Архієпископъ Газскій Пансій.

**3. Листъ Гетмана Мазепы о книгахъ Македонскаго Николаевскаго монастыря  
Архимандрита Діонисія. 1690 г.**

Въ 198 году велѣно было гетману Ивану Степановичу Мазепѣ сыскать въ Нѣжинѣ Греческія книги, которыя оставилъ Македонскія земли, Николаевскаго монастыря Архимандритъ Діонисій у Гречанина у Зофиря, или у кого онъ Зофиръ скажетъ, описать и прислать въ Сѣвскъ къ воеводѣ Леонтьеву и февраля 22 того же лѣта онъ Мазепа книги розыскалъ и прислалъ въ двухъ коробьяхъ—и о посылкѣ ихъ листъ, въ коемъ означено:

*Въ коробь первой слѣдующія книги:*

1. Законъ Царскій рукописанный.
2. Аристотелева рукописная о земляныхъ дѣлѣхъ.
3. Тогожде книга переведена.
4. Толкъ пяти гласовъ.
5. Житіе Григорія Богослова.
6. Бесѣды Григорія Селунскаго.
7. Аристотелева о небесѣ.
8. Алексѣева казанія.
9. Омирова творца о Троадѣ.
10. Лукьяново двоесловіе.
11. Св. Григорія правоучительныя бесѣды.
12. Порфирьева входъ въ логику.
13. Три Феодора о взятіи Троады.
14. Матѣево сложеніе.
15. Никифоровы бесѣды праздничныя.
16. Грамматика Ласкарева.
17. Грамматика рукописанная.
18. Книга Арихметика.
19. Планудія осиндансисъ.
20. Другая книга Синописисъ.
21. Клеомидова круглое зрѣніе.

22. Литургія.
23. Грисанфа Пелопонисія.
24. Герасима Армоористика.
25. Предисловіе къ Философіи.
26. Двадцать семь связокъ разныхъ тетрадей.
27. Книга Лавсаикъ.
28. Двѣ книги Димостенова Греческая и Латинская.
29. Восемъ книгъ пѣвчихъ.

*Въ другой коробъ:*

1. Рукописаніи Казаніи.
2. Василья Великаго постническіе бесѣды.
3. Книга Практики.
4. Метаерастово о садахъ.
5. Прокловы бесѣды.
6. Феофилово на Матѣево Евангеліе.
7. Грамматика.
8. Григорьевы праздничные бесѣды.
9. Этимологикъ.
10. Иродотова исторія.
11. Порфирьева Входъ.
12. Грамматика Петрово.
13. Платоново житіе.
14. Влахово сокровище.
15. Діогеново житіе.
16. Діонисія Описаніе земное.
17. Діонисіево Прологъ.
18. Евстафіево Толкъ на Аристотеля.
19. Другая Греко-латинская.
20. Влахово сокровище.
21. Книга Коридалѣва.
22. Синесіева Бесѣды.
23. Петра Евангеліе.
24. Грамматика.
25. Васильевъ толкъ на Бытіе.
26. Киклонъ и Посидонъ.
27. Двѣ грамматики.

28. Коридалѣво о душѣ.
  29. Житіе Апостоловъ.
  30. Книга Латинская.
  31. Двѣ грамматики.
  32. Двѣ книги Греко-латинскіе.
  33. Ермиса тріевеличайшаго.
  34. Книги премудраго Пселла.
-



**ИСТОРИЧЕСКІЯ РОЗЫСҚАНІЯ**  
**ВЪ ЮЖНО-РУССКИХЪ АРХИВАХЪ.**

---

**Амфіана С. Лебедева.**





## ЛПИНОВСКАЯ ТРОИЦКАЯ ПУСТЫНЬ

Когда основана Лпиновская Троицкая пустынь, свѣдѣній не имѣется.

Въ 1689 году, при жизни преосвященнаго Бѣлогородскаго Авраамія, она была приписною къ дому его преосвященства. При ней значилось тогда пашенной земли 63 четверти съ третникомъ, большой Семской лѣсъ и сѣнокосъ, мѣра котораго не означена. Издавна были приписаны къ ней и крестьяне; но потомъ вслѣдствіе запусканія монашеской обители отъ какихъ-то причинъ, въ документахъ не указываемыхъ, крестьяне разбрелись и строитель съ братією въ 1687 году должны были просить преосвященнаго о дозволеніи розыскивать бѣглецовъ: «въ прошлыхъ де годѣхъ», писали они въ своей челобитной, «жили за тѣмъ монастыремъ крестьянскихъ и бобыльскихъ дворовъ съ двадцать и больше, и тѣ де крестьяне разошлись по разнымъ городамъ, а иные живутъ въ Курскомъ уѣздѣ въ вотчинѣ соборныя воскресенскія церкви за попомъ Исаемъ—Артюшка, Лупка, Мишка, Левка, Осиповы дѣти, да въ протопоповскомъ жеребѣ живутъ Авоныка Ломакинъ, да за попомъ Андроникомъ живутъ изъ трехъ дворовъ крестьяне»... Запустѣніе святой обители, во время котораго совершился этотъ

---

<sup>1</sup> Свѣдѣнія о Лпиновской Троицкой пустыни, упраздненной въ 1767 году, заимствуются изъ архива Курскаго Знаменскаго монастыря, къ которому (монастырю) она была приписною. Пустынь находилась верстахъ въ 25 отъ Курска на границѣ нынѣшнихъ Курскаго и Льговскаго уѣздовъ.—Объ означенномъ архивѣ наша замѣтка въ «Древн. и Нов. Рос.». 1878 г. Декабрь.

разбродъ крестьянъ, было такъ велико, что въ ней, какъ видно, не стало вскорѣ уже ни братіи, ни настоятеля; службы Божіей пѣть было не кому и послѣдній оставлявшій обитель монахъ старецъ Іона, бывшій Лпиновскоѣ пустыни крестьянинъ, снявъ съ колокольной колокола, передалъ ихъ въ Курскій Богородицкій Знаменскій монастырь: «какъ де та Лпиновская пустынь безъ строителя запустѣла (давалъ онъ по этому предмету показаніе), и они де крестьяне разошлись по разнымъ городамъ, и онъ де Іона въ то время сшелъ изъ за того монастыря въ Курскъ и взялъ съ собою четыре колокола и отдалъ въ Курскій Богородецкій Знаменскій монастырь, а принялъ де тѣ колокола того монастыря черныи попъ Варлаамъ»... Возстановляя пустынь, преосвященный далъ указъ крестьянъ розыскивать, а колокола, буде есть въ монастырѣ, возвратитъ въ ту Лпиновскую пустынь по прежнему къ церкви строителю старцу Тимону съ роспискою. Невзвѣстно, нашла ли пустынь свои колокола и еще важнѣе—своихъ разбѣжавшихся крестьянъ (что крестьяне были при пустыни и потомъ, это будетъ видно изъ послѣдующаго); но состояніе пустыни, и по возстановленіи въ ней начальства, безъ котораго, какъ объяснялъ старецъ Іона, она запустѣла, было по истинѣ печально. Грабило ее это самое начальство, грабили и разбойники. Въ челобитной преосвященному Иларіону (отъ 1 марта 1718 г.) Лпиновскоѣ пустыни монахъ Іосифъ изъяснялъ, что «строитель Варсанофій, присланный въ 1716 г., тратить пустынный хлѣбъ съ великою утратою, варить вино въ два казана; а у нихъ въ пустыни вину расхода никакого нѣтъ, токмо де ихъ трое монаховъ, а которые были монахи и тѣ разбрелись по разнымъ монастырямъ для того, что пища малая и одежды не даютъ, а работать заставляютъ, токмо де оные строители себѣ собираютъ, такожде варить даютъ стороннимъ людямъ за взятку... Да у той же пустыни въ пасѣкѣ было 15 ульевъ со пчелами, и онъ строитель медъ поломагъ, а иныхъ пчелъ побилъ и медъ къ себѣ побралъ, а на какой расходъ, невѣдомо; да онъ же строитель ѣздитъ въ Курскій Знаменскій монастырь для служенія и живетъ дней по десяти и больше, такожде и въ деревни отъѣзжаетъ для прошенія хлѣба, и кто что пожалуетъ на братію, и того онъ ничего не являетъ, и живетъ во отъѣздѣ дни по четыре и больше, а монастырь вѣдаютъ по его приказу келейники, и за отъѣздомъ его службы мало бываетъ. И онъ, Іосифъ, ему строителю про все то говорилъ, и онъ за то его билъ своими руками въ кельѣ».

Въ 1722 году, въ генварѣ, пустынь была въ конецъ разграблена разбойниками, о чемъ въ донесеніи строителя іеромонаха Николая преосвященному Елифанію значится такъ: «ѣздилъ онъ въ Обоинской уѣздъ въ село Сергіевское для взятія сборнаго хлѣба, а оную пустынь и свою келью приказалъ смотрѣть до своего пріѣзду той пустыни новопостриженному монаху Сергію, и оный монахъ послѣ него на другой день безъ отпуску и безъ спросу изъ той пустыни, покинувъ монастырь, изъ кельи уѣхалъ въ Курскій уѣздъ въ домъ свой въ село Куначи, гдѣ былъ попомъ, и тогожь генваря противъ 23 числа въ ночи пріѣзжали въ пустынь нѣкакіе воровскіе люди, а сколько человекъ, того невѣдомо, наряднымъ дѣломъ и разбоемъ взяли изъ кельи всякую монастырскую и его келейную рухлядь, платья и посуду, и деньги, прилучившагося въ кельи соборнаго дьякона Ивана Смецкаго били смертнымъ боемъ, отчего онъ Смецкій лежитъ при смерти, а другихъ ограбя посажали въ конниъ». Строитель высказываетъ при этомъ подозрѣніе, что изъ среды самой братіи трое монаховъ съ этими напавшими на пустынь разбойниками были въ согласіи такъ какъ они «изъ келій своихъ къ ворахъ выходили и съ ними говорили, и по монастырю ходили, и, въ томъ ихъ разбой не кричали и къ бобылямъ на слободку вѣдомости никому не давали и во весь пріѣздъ воровъ были свободны, не биты и не граблены, а послѣ того, какъ воры, разбивъ пустынь, поѣхали, и онижь, забравъ свою келейную рухлядь, тогожь часу въ той же ночи за ними ворами пошли вслѣдъ, а пустынь покинули впускъ, и гдѣ они монахи живутъ того невѣдомо».

Отличнымъ поясненіемъ къ этому разбойничьему нападенію на пустынь служатъ челобитная Лпиновской пустыни попа Ивана къ преосвященному Епифанію отъ 22 іюля того же 1722 года, слѣдовательно въ самомъ скоромъ времени послѣ нападенія, въ которой онъ изъясняетъ, что, посвященный въ попы къ оной пустыни къ Троицкой церкви преосвященнымъ Иларіономъ, онъ, *по челобитію той пустыни окладчиковъ*, получилъ отъ него же преосвященнаго Иларіона грамоту на пользованіе землею, сѣнными покосами, угодыми и церковными доходами; но въ 1720 году строитель пустыни іеромонахъ Варсанофій, жившій въ пустыни безчинно, разогнавшій братію и прибравшій къ себѣ бѣглыхъ крестьянъ и солдатъ, съ оными бѣглецами былъ его плетями и дубьемъ и отъ церкви отказалъ, а самъ изъ пустыни бѣжалъ,

невѣдомо куда, а послѣ него былъ присланъ въ пустынь строителемъ изъ Бѣлгорода отъ архимандрита Аарона іеромонахъ Николай Девяткинъ, и упомянутые бѣглецы сошлись жить къ нему строителю по прежнему жъ, и ему, попу Ивану, начали угрожать разореніемъ и онъ, убоясь того, отъ пустыни отошелъ на время, а теперь проситъ о возвращеніи къ ней.—Если таковъ былъ контингентъ Лпиновской братіи—бѣглецы и бродяги, немудрено, что нѣкоторые изъ нихъ были и въ сношеніяхъ съ ворами, посѣтившими пустынь.

Послѣ этого разбойничьяго погрома, пустынь была отписана въ вѣдѣніе Курскаго Знаменскаго монастыря съ тѣмъ, чтобы сей монастырь, яко сильный уже и цвѣтущій, позаботился о благоустроеніи и сей несчастной обители.

Собравъ въ пустынь монаховъ, Курскій монастырь послалъ имъ изъ среды своей братіи строителя, іеромонаха Германа, снабдивъ его инструкціей: «надъ іеромонахи и монахи и бѣльцы смотрѣть, чтобы жили смирно, не пьянствовали, и отнюдь бы никакого въ той пустыни безчинія не происходило и въ церкви божіей безъ пѣнія не было-бъ, а пришельцевъ въ ту пустынь безъ вѣдома нашего не принимать, а въ пашнѣ, сѣвбѣ, въ ужитѣ, въ умолотѣ хлѣба имѣть усердное радѣніе, и цынѣ изъ монастырскаго хлѣба, который есть, кромѣ обыкновенныя повседневныя пищи, монахамъ и бѣльцамъ ни на какіе расходы не держать, и монастырскаго лѣсу беречь и заповѣдныхъ деревъ рубить не держать, а живущихъ тамо братію и бѣльцовъ вѣдать и межъ ними расправу чинять и отъ своевольтва унимать и смирать, смотря по винѣ чинить наказаніе при братіи съ запискою и отправлять, что надлежитъ по письмамъ изъ Курска за нашею рукою; а ежели противъ вышесказаннаго въ чемъ явишься неисправенъ, или отъ недосмотра и небреженія твоего учинится какое дурно, или въ чемъ утрата, и то взыщется на тебѣ и будешь истязанъ, какъ о томъ Его Императорскаго Величества указъ повелѣваетъ».

Какъ благоустроялъ пустынь, по сей инструкціи, отецъ Германъ, какъ смотрѣлъ онъ надъ монахами и бѣльцами, чтобы они жили смирно, не пьянствовали, не безчинствовали, и какъ унималъ и смирялъ своевольныхъ, свѣдѣній на этотъ счетъ въ документахъ не имѣется; дѣятельность же по этой части его преемника отца Александра отмѣчена довольно яркими и выразительными чертами.

1730 году марта въ 9 день въ Курскомъ монастырѣ къ архимандриту Михаилу явились изъ Лпиновской пустыни три монаха Савватій, Іовъ и Самсонъ и доносили.

*Первый*—что въ названномъ 730 году въ великій постъ, а именно съ 7 на 8 число, въ ночи пріѣхалъ той пустыни строитель Александръ отъ Курскаго помѣщика Григорія Авдѣева въ оную пустынь пьяный и, пришедъ въ хлѣбную, напалъ на него, Савватія, взявъ за волосы, повалилъ и таскалъ по земли и вырвалъ многое число волосъ, и потомъ билъ полѣномъ и уступками—отдыхалъ шесть разъ—билъ неповинно, безъ всякой вины, пьяный, и отъ того бою отнялъ его Льговской пустыни монахъ Ефимій, да крестьянинъ Димитрій Малковъ, да на него же строителя неоднократно объявляли той пустыни монахамъ его строительскій кельсйникъ Леонъ, да Кирилла Пишкова жена Евдокея, что де онъ строитель живетъ блудно съ женками, а именно онъ Леонъ сказывалъ, что де онъ строитель живетъ блудно невѣдомо съ какою пришлою женою, а Кириллова жена Евдокея сказывала, что де онъ же строитель живетъ блудно той пустыни Черкашенина Дениса съ женою Ксенією.

*Второй*—что оный строитель въ той пустыни въ 729 году на праздникъ Рождества Христова, служа божественную литургію, въ трапезѣ при братіи, билъ его монаха Іова неповинно своими руками по щекамъ, и отъ того бою изъ носа его шла руда.

*Третій*—что въ 730 году на всеядной недѣли, какъ онъ жилъ вмѣстѣ съ строителемъ въ одной кельѣ, онъ строитель напалъ на него, Самсона, и бранилъ его и билъ по щекамъ своими руками и дралъ за бороду безвинно и потомъ еще угроживалъ бить, и онъ Самсонъ, убоясь его смотрителя Александра—для того, что и до того времени онъ многократно бывалъ его, бѣжалъ изъ той пустыни въ Льговскую пустынь, а потомъ опять пришелъ въ оную пустынь съ 7 по 8 число, и онъ строитель просилъ у него Самсона письма, чтобы ему Самсону на него строителя въ церковныхъ доходахъ ни въ чемъ не бить челомъ, и онъ такого письма ему не далъ, и онъ строитель бранилъ его матерно и пошелъ служить обѣдню не простясь, а потомъ, пришедъ въ хлѣбную въ ночи, напалъ на него и билъ по щекамъ безвинно смертнымъ боемъ и сбилъ камлавку, таскалъ за бороду и билъ лежажаго уступками и подбилъ подъ лавку, и отъ того бою бѣжалъ

онъ Самсонъ отъ него строителя тою же ночью босой безъ кемилавки въ лѣсъ, а какъ онъ его билъ, при томъ были монахи: Савватій, Іовъ, да Льговской пустыни монахъ Ефимій, да крестьянинъ Дмитрій Маяковъ.

По этому доношенію марта 14 дня, 1730 г. Кирилова жена Евдокея предъ архимандритомъ съ братією была допрашивана и въ допросѣ показала:

Въ прошломъ 729 году, по праздникѣ Николая Чудотворца третьемъ, строитель Александръ, ѣдучи изъ Курска отъ помѣщика Григорья, Петрова сына, Шидловскаго, заѣзжалъ въ слободку Лпиновской пустыни и говорилъ ей Евдокеи: «гдѣ живетъ Денисъ Черкашенинъ? Приходите де вы ко мнѣ съ его женою—мнѣ до ней есть дѣло», и потому она Евдокея ея Денисову жену Ксенію къ нему строителю звала и въ келлію ходила, а какъ пришли къ нему въ келлію, и онъ взялъ ихъ въ комнату и затворилъ двери, и подносилъ имъ вина по стакану, и она Евдокея пить не стала, и онъ насильно ей стаканъ вина въ ротъ вылилъ, и она выпила, а Денисова жена Ксенія тотъ же стаканъ вина выпила-жь, и онъ Александръ ее Евдокею поцѣловалъ и сказалъ: «мнѣ де келарь говорилъ «съ Киришкиной де ты женой не блуди», а потомъ ее Ксенію началъ цѣловать и хватать всячески, гдѣ ему не надлежитъ, въ причинныхъ мѣстахъ, и говорилъ: «я де никого не боюсь—ни архимандрита, ни келаря, и де самъ архимандритъ, и келарь, и казначей, и строитель, только де боюсь одного челоѣка, что де она Евдокея ему дочь духовная», а потомъ повелъ ее въ чуланъ и затворилъ чуланные двери, а она де Евдокея изъ той комнаты и изъ свѣтлицы хотѣла выдти, токмо было невозможно—того ради, что келейныя двери заперты были:—какъ онѣ вошли съ нимъ строителемъ въ комнату, онъ смотритель въ тожь число изъ келліи келейниковъ своихъ Леона да Ивана выслалъ и келейныя двери заперъ, а пришли онѣ къ нему строителю до вечерни, а вышли отъ него въ сумерки.

Сама Ксенія съ этимъ показаніемъ Евдокеи показала согласно.

Келейникъ строителя Леонъ Семеновъ, допрошенный марта 16 1730 года, рассказалъ про строителя другую, но въ томъ же родѣ исторію, какъ онъ строитель, ѣдучи съ нимъ келейникомъ о сырной недѣлѣ въ четвергъ подъ пятницу изъ Курска домой, заѣхалъ въ слободку Лпиновской пустыни на монастырской дворъ



ночью и, просидѣвъ въ томъ дворѣ съ часъ, взялъ оттуда пришлую жонку, которую онъ опредѣлялъ быть коровницею, да другую—Дениса Черкашенина жену Ксенію, и, посадивъ въ сани, привезъ въ пустынь и взялъ обѣихъ въ келью, и въ то число прилучился быть въ его кельи монахъ Симонъ, и онъ строитель сталъ высылать его Симона изъ кельи, а онъ Симонъ идти не хотѣлъ, и онъ строитель за то билъ Симона всячески своими руками и разбилъ ему носъ до руды и изъ кельи его выбилъ, а также и его Леона выслалъ вонъ, а съ оными жонками остался въ кельяхъ своихъ, и онъ Леонъ пошелъ ночевать въ хлѣбную и, соснувши, часа за четыре до свѣта пришелъ опять къ нему строителю въ келью и онъ строитель въ то число былъ съ оными жонками въ кельѣ въ потьмахъ и велѣлъ проводить ихъ ему Леону въ слободку, и онъ ихъ проводилъ...

Таково было житіе и правленіе отца Александра по доношенію монаховъ.

А на преемника его Димитрія, крестьяне Лпиновской пустыни архимандриту Курскаго Знаменскаго монастыря Митрофану жаловались, что онъ смиряетъ ихъ слишкомъ уже нещадно, не унимая притомъ иль этимъ смиреніемъ отъ какого либо своеволія, а единственно по злобѣ на то, что они не оставались безмолвными зрителями его собственнаго своеволія.

«Въ прошломъ 1732 году, въ бытность во Лпиновской Троицкой Пустыни, Строитель Монахъ Димитрій чинилъ оному монастырю многія разоренія и тамо живущимъ крестьянамъ озлобленія, рубилъ монастырскій лѣсъ и отдавалъ келейнику своему Назару, да монастырскаго подаянія отъ многихъ людей всякаго хлѣба и соли изъ монастыря невѣдомо куда отвезъ: Петра Анненкова—двѣ четверти ржи, двѣ четверти овса; Ивана Константиновича—одна четверть ржи, одна четверть пшеницы; Захара Денисовича—одна четверть ржи, одна четверть гречихи; Ермолая Оширкова — два пуда соли; Григорія Петровича Щигловскаго — пудъ соли; Ивана Федоровича — шесть четвертей; Авонасія Долженцова—пудъ соли; Прохора Федосѣевича — пудъ соли; Парасковьи Колпаковой—пудъ соли; помѣщика Якова Зыбина—20 четвертей ржи, 20 четвертей овса; Ивана Амносова—сорокъ копенъ ржи, да изъ Куровой мельницы 28 четвертей ржи, да изъ Рождественской пустыни три четверти ржи, да монастырскихъ трехъ быковъ продалъ,

взялъ три рубля; да монастырскаго воску продалъ въ разныя числа на 17 рублей, да отнялъ силою у повара Кирилы свѣтлицу цѣною четыре рубля съ полтиною и отдалъ келейнику своему Назару, да онъ же строитель Димитрій билъ крестьянина Евпата немилостиво палкою и багожьемъ, и какъ билъ, говорилъ: «не доноси на меня».

А чрезъ нѣсколько времени послѣ этой челобитной, послѣдствіемъ которой, повидимому, было лишь вѣщшее отягощеніе крестьянъ смирившимъ ихъ *строптивость* строителямъ, они тому же архимандриту снова доносили:

«Жалоба, Государь пречестный отецъ, Троицкой Лпиновской пустыни на строителя Димитрія, что будучи онъ въ томъ монастырѣ, забывъ страхъ божій, нашу братію крестьянъ забираетъ и держитъ въ цѣпи, и посадя въ цѣпь, повала и наступя своею ногою велитъ бить батоги, а самъ палкою, ей-ей, Государь, напрасно, только мстя за то, что на него доносили въ деньгахъ за продажу свѣчей, и во всемъ чинитъ непорядочно и говоритъ, что и всѣмъ де намъ доносителямъ отъ меня то будетъ; а Евпата Маренца посадя въ цѣпь и повала велѣлъ бить батоги и самъ билъ палкою, чтобы впредь не доносилъ, и нынѣ онъ Маренецъ отъ сего бою скорбенъ и тѣмъ намъ отъ него строителя Димитрія чинятся великіе налоги и напрасный бой, что намъ и жить невозможно.— Милостивый пречестный отецъ архимандритъ Митрофанъ, прикажи, Государь, сіе наше доношеніе принять и о семъ учинить милостивое разсмотрѣніе, чтобъ намъ отъ него смотрителя напрасно въ конецъ не разориться и впредь бы изувѣченнымъ не быть. О семъ просятъ Лпиновскаго монастыря крестьяне Терентій Мошковъ, Андрей Маренцовъ съ товарищи и всею братією».

Чѣмъ неустроеніе предъ взорами начальствующаго монастыря являлась пустынь, тѣмъ краснорѣчивѣе давались строителямъ инструкціи, какъ они должны благоустроить обитель.

Въ 1754 году архимандритъ Курскаго монастыря Гedeонъ іеромонаху этого же монастыря Серапіону, назначенному въ Лпиновскую пустынь строителемъ, въ инструкціи данной ему между прочимъ предписывалъ: «братія безъ твоего вѣдома за монастырь не волочилась бы, и внутри и внѣ монастыря не пьянствовала бы, а ежели который пьянствовать начнетъ, того бѣ при всей братіи наказывать нещадно; братію же по деревнямъ и селамъ волочить не пущать, а ежели который самъ пойдетъ такого наказывать,

и во всякихъ нестроеніяхъ и соблазнахъ и преступленіяхъ исправлять, а не хотящихъ исправляться наказывать безъ послабленія, дабы всѣ, какъ иноческому чину подобаетъ, цѣломудренно жителъствовали и мірскимъ людямъ образомъ и зеркаломъ всякой добродѣтели и святыни были, и ты братіи образомъ и зеркаломъ всякой добродѣтели и святыни былъ бы. И тако васъ жителъствующихъ Богъ и челоуѣки возлюбятъ и временными и вѣчными благами удовольствуютъ; братія, чтобы въ праздности не была, трудилась бы какимъ ни есть руководіемъ, съ котораго могутъ себѣ особливый профиты имѣть. Паче же стараться, чтобы въ церквахъ божіихъ чисто и благочинно было, зане дому Господню подобаетъ святыня»...

Подобныя инструкціи несомнѣнно свидѣтельствовали о благихъ намѣреніяхъ начальственнаго монастыря насчетъ благоустроенія Лпиновскаго пустынножителства; но симъ, по видимому, и ограничивалось все ихъ дѣйствіе.

Въ томъ же самомъ 1754 году, въ которомъ отцу Серапіону дана была такая внушительная инструкція, приглашавшая всю монастырскую братію быть образомъ и зеркаломъ всякой добродѣтели и святыни для мірянъ, а его строителя быть такимъ же образомъ и зеркаломъ для самой братіи—онъ Серапіонъ отправился съ своимъ Лпиновскимъ іеромонахомъ Паисіемъ въ Курскъ для испрошенія у компанейщика Григорія Михайлова церковнаго вина и прочаго. Прибывъ въ Курскъ, они взяли себѣ квартиру у какого-то плотника, въ которой однакожь, какъ сейчасъ будетъ видно, для нихъ никакой нужды не оказалось. Бывъ сначала по дѣлу у компанейщика Григорія Михайловича и порядкомъ угостившись, они пошли отъ него совсѣмъ уже пьяные, строитель Серапіонъ—къ купцу Григорію Венедиктовичу, у котораго и ночевалъ, какъ—хартіи монастырскія молчать; а іеромонахъ Паисій хотѣлъ идти на квартиру къ плотнику, но сдѣлавшись, по его собственному выраженію, весьма немощенъ, до квартиры не дошелъ, а зашелъ на монастырскій дворъ къ огороднику Леону, гдѣ и ночевалъ, какъ—объ этомъ хартіи говорятъ съ подробностями. Прійдя на монастырскій дворъ, отецъ Паисій, хотя вполнѣ уже и удовольствованный, вынулъ изъ кармана запасную стекляницу вина и пригласилъ распить ее съ нимъ огородника Леона, а также и какую-то подвернувшуюся тутъ бабу. Затѣмъ съ этой самой бабой от-

правился въ клетъ для отдохновенія. Но отдохновенію помѣшали Курскаго монастыря крестьяне, бывшіе на этотъ разъ на нижнемъ монастырскомъ дворѣ для рубки въ монастырь капусты. Замѣтивъ, что отецъ Паисій отправился въ клетъ не одинъ, они захотѣли учинить чернецу скандалъ и, не смотря на противодѣйствіе огородника Леона, силою ворвались въ клетъ, были отца Паисія оглоблею, связали ему назадъ руки, у его ночной подруги отобрали балахонъ, сапоги съ анучами и кичку съ платкомъ, чтобы не могла уйти, а для большей вѣрности еще связали ее съ Паисіемъ—и о случившемся дали знать въ монастырь. По разборѣ дѣла, совѣтъ монастырскихъ старцевъ далъ слѣдующее любопытное опредѣленіе, любопытное въ томъ отношеніи, что оно выражало верхъ желаній монастырскаго начальства относительно пьянствующей братіи: «Іеромонаха Паисія за то, что онъ пьяный волочился и ночевалъ въ монастырскомъ дворѣ мимо монастыря, при братіи наказать плетью, дабы впредь другимъ монахамъ пьянствовать и въ мірскіе дома, гдѣ не подлежитъ, ходить не повадно было; а когда монахъ гдѣ напился пьянъ, тобъ и шолъ въ монастырь, а за монастыремъ нигдѣ бы не ночевалъ и не спалъ; огородника же Леона наказать за то, чтобы онъ впредь монаховъ во дворъ монастырскій не принималъ, а во дворѣ имъ спать не пущалъ бы». И такъ возвышенное требованіе, чтобы иноки, по своему трезвенному и цѣломудренному житію были для мірскихъ людей образцомъ, въ печальной дѣйствительности сводилось къ тому, чтобы пьянствующая братія, никакъ уже и ни для кого не могла представлять изъ себя назидательнаго зрѣлища, не была по крайней мѣрѣ на глазахъ у мірянъ, не соблазняла и не озлобляла мірянъ, которые не только не имѣли къ пьянствующимъ монахамъ нисколько уваженія, но не склонны были оказывать имъ и нисколько даже снисхожденія.

На такомъ требованіи монастырское начальство имѣло достаточныя причины настаивать. Случай, приключившійся съ отцемъ Паисіемъ, по всему видно, далеко не былъ исключительнымъ. Изъ монастырской хроники видно, что нѣсколько прежде подобная же, или даже еще болѣе скандальная, исторія случилась съ однимъ іеромонахомъ въ самомъ Знаменскомъ монастырѣ, о чемъ въ постановленіи монастырскаго совѣта значится именно слѣдующее.

«1754 года генваря 10 дня. Въ Курскомъ Богородицкомъ Знаменскомъ монастырѣ нами нижеподписавшимися (намѣстникъ

и десять іеромонаховъ) усмотрѣно, что нашего Курскаго Богородицкаго Знаменскаго монастыря нѣкоторые монахи не содержатъ монашеской должности своей, въ неуказные часы безъ вѣдома онаго монастыря начальника по разнымъ мѣстамъ шатаются, такъ сего генваря противъ 3 числа ночнымъ временемъ монахъ Авксентій изъ монастыря самовольно безъ вѣдома и дозволенія настоятеля въ дворъ церковнослужителя монастырскаго Михаила Халезева отлучился и тамо команды господина Бригадира Полозова, здѣсь въ Курскѣ квартирующаго, гренадеры, нѣсколько человекъ, его Авксентія на скверномъ и богомерзкомъ блудномъ дѣлѣ поймавъ, до нага его ободрали и какъ въ избѣ онаго Халезева такъ и по улицамъ прямо къ монастырю волоча били, и сняли его чернеческую одежду, надѣвъ на него женское платье, и снявъ клобукъ и камилавку и на голову наложивъ жепскій кокошникъ водили по тѣмъ же улицамъ, отъ чего происходитъ монастыря нашего всей братіи не малый афронтъ и конфузія воспослѣдовала. Таковое же непотребное сквернодѣйствіе произошло съ единой онаго Авксентія шалости и въ неуказное время безъ вѣдома начальническаго изъ монастыря отлучки, ибо предъ симъ днемъ Авксентій многія чинилъ шалости и многихъ монаховъ въ монастырѣ билъ и сквернословилъ непотребными словами публично и не токмо на монаховъ, но и на самого настоятеля въ разныхъ неучтивыхъ нареканіяхъ нападки чинилъ безчестно, за которые его непорядочные поступки никакого ему наказанія и по нынѣ не учинено; того ради въ прекращеніе таковыхъ непорядочныхъ монаха Авксентія поступковъ въ Курскомъ Богородицкомъ Знаменскомъ монастырѣ опредѣлено: онаго Авксентія въ страхъ другимъ за то первѣе при собраніи всей братіи въ трапезѣ наказать плетми нещадно, а потомъ для исправленія его отослать въ Коренную пустынь подѣ началъ, а особливо и строителю оной пустыни съ прописаніемъ сего опредѣленія написать, чтобы его Авксентія содержать въ крѣпкомъ наблюденіи, дабы никакихъ шалостей и сквернодѣйствій онъ долѣе не чинилъ».

Отецъ Авксентій и отецъ Пансій, очевидно, взаимно носяются и дополняютъ другъ друга.

А вотъ теперь, за Лпиновскимъ іеромонахомъ, словленнымъ въ шалости монастырскими крестьянами, зрится предъ нами и самъ Лпиновскій строитель, не отецъ Серапіонъ, о которомъ мо-

настырская лѣтопись только то лишь и записала, что, получивъ инструкцію сіять, въ поученіе братіи, свѣтомъ добродѣтелей, онъ, послѣ пиршества у Григорія Михайловича, пьяный почевалъ у Григорія Венедиктовича, а его преемникъ отецъ Іосифъ Лофицкій, о житіи котораго лѣтопись даетъ болѣе подробностей. Въ 1758 году четыре іеромонаха Лпиновской пустыни сдѣлали на него архимандриту Курскаго Знаменскаго монастыря Гедeonу слѣдующее доношеніе:

а) Строитель Іосифъ Лофицкій въ церковь не ходитъ и въ трапезѣ съ братією никогда не ѣстъ, а велитъ варить кушанье себѣ особо. Готовятъ же ему мясное—жареную баранину съ рѣпой и дикихъ утокъ, что кузнецъ Василій сначала забираетъ у дворницы Февроніи якобы для себя, а затѣмъ, улучивъ удобную минуту, носитъ къ нему, строителю. Братія же строитель велитъ варить только борщъ да кашу ржаную и то безъ соли: а котлая соль присылается для братіи изъ Курскаго монастыря, оной никогда братіи не даетъ, а токмо довольствуется самъ.

б) Неоднократно призывалъ къ себѣ въ келлію деревенскихъ бабъ, а именно: солдатку Дарью, Февронію, Степанову жену, и Матрену, Флорову жену, и билъ батожемъ, а за что онъ ихъ билъ—тѣ бабы сами покажутъ.

в) Деньги, жертвуемыя отъ разныхъ людей (указано отъ кого именно и сколько) на поминовеніе—на свѣчи, ладанъ и вино церковное забираетъ къ себѣ, а братія никому ничего не даетъ.

Изъ этихъ трехъ пунктовъ наиболѣе возбуждаетъ любопытство, конечно, второй. Поэтому пункту солдатка Дарья и крестьянка Февронія, допрошенные іеромонахомъ Христофоромъ и діакonomъ Товією, дали не лестныя для строителя показанія, которыя они потомъ подтвердили и на очной ставкѣ съ строителемъ. Мы оставимъ эти показанія по ихъ крайней непристойности.

Строитель пытался было дать иное объясненіе жестокому наказанію бабъ. Онъ говорилъ, что солдатку Дарью на сор... его и нигдѣ ушей искать не заставлялъ и для учиненія съ нею блуднаго паденія къ ней не ломился; Февроніи, по призывѣ въ келлію, вина стаканомъ не подносилъ и съ нею блуднаго паденія также не чинилъ, а билъ онъ, Іосифъ, бабъ за непослушаніе, что не шли на монастырскую работу. Но судъ монастырскій (въ Курскомъ

Знаменскомъ монастырѣ) нисколько такимъ объясненіемъ не былъ удовлетворенъ. Донося о житіи строителя архіерею, Совѣтъ монастырскихъ старцевъ изъяснялъ, что онъ, строитель, «монастырю за таковыя поступки несносенъ» и потому просилъ его перевести въ другой монастырь.

Въ своихъ попеченіяхъ о всестороннемъ благоустроеніи пустыни, Курскій монастырь не оставлялъ безъ вниманія и ея хозяйства. Тотъ же самый отецъ архимандритъ Геннадій, который, какъ мы видѣли, въ инструкціи, данной строителю пустыни, такъ краснорѣчиво поучалъ его и братію преуспѣнію въ добродѣтеляхъ, давалъ имъ и хозяйственныя наставленія касательно разныхъ статей монастырскаго хозяйства: пашни, сѣнокоса, лѣсовъ, мельницъ, рыбной ловли, пчеловодства, дѣланія солода, маслобитія, кормленія свиней и поросятъ и проч. Наставленія несомнѣнно обнаруживаютъ въ отцѣ архимандритѣ знатока хозяйственного дѣла, съ любовію вникавшаго во всѣ подробности хозяйства. Вотъ самыя эти наставленія въ пространной, изъ 15 пунктовъ состоящей инструкціи.

«Лпиновской пустыни честному отцу.

Получа сіе, поручить тебѣ въ Лпиновской Троицкой пустыни іеромонаху Митрофану экономическую должность слѣдующимъ образомъ:

1) Имѣющихъ тамъ монастырскихъ крестьянъ, сколько ихъ числомъ и сколькихъ лѣтъ и какого состоянія, то-есть имущественныхъ и неимущественныхъ и изъ нихъ майстеровыхъ и не майстеровыхъ людей, пѣшихъ и конныхъ, и по разсмотрѣнію ихъ состоянія въ монастырскую работу вслѣтъ употреблять добропорядочно, и оныя крестьяне безъ вашего вѣдома вдаль никуда не отлучались бы, а на благословную отлучку давать имъ билетъ со означеніемъ въ домъ возвращенію сроку, и приказать имъ бѣглыхъ солдатъ, драгунъ, матросовъ и рекрутъ, воровъ и разбойниковъ и имъ подобныхъ и ни чьихъ бѣглыхъ же людей и крестьянъ безпаспортныхъ и ихъ пожитковъ къ себѣ не принимать и не держать, а буде явятся, ловить и куда надлежитъ представлять; наблюдать, чтобъ они въ праздности не жили, но трудомъ и майстерствомъ своимъ хлѣбъ и прочія надобности сыскивали.

2) Объѣхать тебѣ и осмотрѣть самому съ экономомъ всѣ монастырскіе грунта и дачи по выписи и по урочищамъ и показать

монастырскіе грунта съ тѣмъ внушеніемъ, чтобы онъ монастырскихъ грунтовъ ни на пядень не уступалъ, такожь и чужаго не трогалъ.

3) Смотрѣть, чтобы онъ, экономъ и при немъ имѣющіеся объѣзчики, монастырскіе лѣса и рощи денно и ночно объѣздили и какъ чужихъ такъ и своихъ крестьянъ къ порубкѣ растущаго сыраго лѣса не допускали, а кои тайно или явно по упрямству стануть рубить, тѣхъ ловить и въ пустынь приводить и, по разсмотрѣнію, своихъ штрафовать, а чужихъ, куда и какъ надлежитъ, представлять, чтобы они ни подъ какимъ видомъ ни за какимъ лѣсомъ въ дачи монастырскія не въѣздили; для топлена келій, поварни, хлѣбни, масленой избы, солодовни и бани, дрова собирать въ рощи и въ лѣсу порубленные, валежныя, а буде тѣхъ не достало бѣ, то стоячія съ пня сухія рубить и довольствоваться; на сторону лѣсу ни сыраго, ни сухаго никому ни подъ какимъ видомъ не давать, смотрѣть же за крестьянами монастырскими, чтобы они лѣсу монастырскаго сами не вывозили и постороннихъ для порубки лѣсу тайно не вводили, а буде такія явятся, своихъ нещадно, по достоинству винъ, наказывать, а съ посторонними, яко съ ворами поступать; крестьянъ рощу вырублять и распахивать не допускать и всячески защищать и въ цѣлости для нужныхъ случаевъ соблюдать.

4) Справиться вамъ купно съ экономомъ, сколько за онымъ монастыремъ пахотной земли, и по препорціи крестьянамъ подъ озимый и яровой хлѣбъ распредѣлить, а для монастыря земли оставить, чтобъ ежегодно посѣять овса 12 четвертей, ячменя 5 четвертей, конопли 3 четверти; понеже жъ не безызвѣстно, что при ономъ монастырѣ земли монастырской мало, то на коштъ монастырскій крестьянамъ во удовольствіе у помѣщиковъ, по способности, какъ надлежитъ и нанять, только смотрѣть, чтобы крестьяне нанятую землю вспахивать и хлѣбомъ засѣвать не лѣнились, ибо они, какъ то уже многократно дознано, и малой монастырской земли для себя вспахать и засѣять хлѣбомъ лѣнятся, и для того ихъ во время удобное къ земледѣлію понуждать, и сколько кто вспашетъ и засѣетъ осматривать, и кто мало—наказывать, и стараться, чтобъ земля впустѣ за ними не осталась.

5) Мѣста сѣнокосу угодныя, которыя нечисты, велѣть вычистить, и всѣ луга сѣнокосныя съ весны до сѣнокосу охранять,



чтобъ посторонніе и наши люди скотомъ не выбивали и въ способное время, сколько надобно, травы на сѣно для монастыря выкашивать, да и крестьянамъ, сколько надобно, оставлять же, чтобы монастырь и крестьяне сѣномъ довольны были, и монастырское сѣно въ осеннее способное время съ луговъ въ монастырь перевозить, а въ зиму на лугахъ для расхищенія не оставлять.

6) Мельницы смотрѣть и содержать такъ, чтобы онѣ всегда въ надлежащей дѣйствительной исправности состояли, мельники при нихъ всегда были бѣ безъотлучны, искусны и радѣтельны, снасть въ мельницахъ всегда бѣ была исправная и для всякихъ надобностей всякихъ мастеровъ было бѣ въ запасѣ довольно, закромы и всякая посуда были бы крѣпкія съ затворами и съ замками надежными и за печатями твоею и экономскою; а какъ наполнятся, то цѣловальнику при тебѣ или при другомъ монахѣ отпечатать и отомкнуть и надлежащую часть по размѣру взять въ монастырь и мельнику надлежащую часть отдать же съ запискою, сколько съ которой мельницы и котораго мѣсяца и числа и по которое число въ приходѣ стало быть хлѣба; плотину всегда упруживать крѣпко и своевременно, а навпаче противъ зимы; на протокѣ близъ Семи, гдѣ теперь два анбара скрынню, вновь крѣпкую сдѣлать и при ней одинъ мельничныи анбаръ на два камня и третью толчею, и для того зимою брусъ и прочія надобности въ бѣлгородскомъ уѣздѣ закупивъ вывезть, а другаго меньшаго анбара для цѣловальника, гдѣ, можетъ быть, и монахъ избу устроить, чтобы съ мельникомъ вмѣстѣ не жили и не согласовали.

7) Справиться, сколько въ дачахъ монастырскихъ по берегу рѣки Семи тоней и сколько озеръ съ рыбою и когда и коимъ образомъ рыбу въ нихъ ловить можно, и по такой справкѣ стараться неведомъ или иною какою посудю рыбы неупустительно ловить и братію довольствовать, въ чѣмъ не токмо крестьяне, но и братія, которые могутъ, должны пособлять; а когда рыбы довольно уловится, и въ Курскій монастырь присылать; будежъ озера заросли, или лѣсомъ завалены, стараться вычистить; постороннихъ въ дачахъ монастырскихъ рыбу ловить не допускать.

8) Въ пасѣкѣ справиться сколько ульевъ съ пчелою и сколько порожнихъ ульевъ, и буде противу пчелъ порожнихъ мало, то зимою къ лѣту побольше призапасить и пчелу расплодить; пасичникъ пожене старъ уже и немощенъ, то придать ему въ помощь

изъ тамошнихъ крестьянъ, а буде тамъ такого не сыщется, то требовать отъ монастыря съ вотчины.

9) Солоды ржаные и ячменные для монастыря и пустыни дѣлать безпрестанно хорошіе, рослые и добродушные, и для того смотрѣть, чтобы солодовникъ Иванъ Зубковъ съ пустыни не отлучался и въ солодовнѣ всегда ночевалъ, и въ водѣ и на землѣ не переквашивалъ, и часто на рукахъ, когда надобно, подымалъ, и умѣренно ростилъ, и на овинѣ не пережигалъ, но легкимъ духомъ высушивалъ, и на четыре четверти хлѣба съ приростомъ солоду пять четвертей давалъ съ запискою, онъ сколько принялъ хлѣбомъ и отдалъ солодомъ, а вы сколько хлѣба выдали и сколько солоду приняли, и къ среднимъ числамъ будущаго февраля для монастыря и пустыни солоду было бы сдѣлано довольно, ибо съ оныхъ чиселъ и въ монастырѣ и въ пустыни до полои воды вина варить надобно.

10) Понеже со всей вотчины конопля собирается и во оной пустыни на масло перебивается, а вамъ однимъ объ ономъ конопля на маслосперебитіи вѣдать иногда, за другими дѣлами, можетъ быть недосужно, то вамъ четвертей пять или шесть при себѣ велѣть высушить и перемалоть и на масло выбить и примѣтить, сколько съ четверти масла выбивается, и потому съ прочихъ всѣхъ четвертей масляники масла выбивали бъ и выдавали, а бочки всѣ прежде вымѣрять водою и означить печатью или другими признаками съ запискою, сколько въ которой будетъ государевыхъ ведеръ, и въ тѣ бочки масло собравъ, въ монастырь присылать при письмѣ, сколько ведеръ масла пошлется, а въ пустыни тожъ мѣрою для братіи выдавать съ запискою безъ излишества.

11) Прежде масляными жмыхами кармивалось на убой на сало свиней по тридцати, что и теперь надобно не упустить; буде же тамъ столько свиней для корму на сало не имѣется, то требовать отъ монастыря съ вотчинъ, ибо лучше жмыхою свиней на сало у васъ укормить, нежели въ вотчинѣ хлѣбомъ, что иногда свинья больше хлѣба съѣстъ, нежели стоитъ; свиней молодыхъ большихъ, а навпаче бѣлыхъ, не бить, и поросятъ, бываемыхъ отъ нихъ, для расплода хранить и кормить, а престарѣлыхъ и негодныхъ къ плоду кормить и на сало бить, также и поросятъ, кои негодные, работникамъ, когда нужда въ харчахъ, велѣть бить безъ излишества; а лѣтомъ свиней на день гонять въ лугъ за пасту-

хомъ, а на ночь паки пригонять во дворъ, для чего ихъ по малу и прикармливать и за счетомъ содержать, а сколько когда свиней прибудеть или убудеть записывать. Матокъ съ поросенками особливо, а холостыхъ особливо-жь въ теплыхъ сараяхъ содержать, такожь и съ прочею животиною и птицею поступать, чтобъ прибыль съ нихъ, а не убыль послѣдовала, съ дойныхъ коровъ дойво собирать и всегда въ монастырѣ сыръ и масло содержать и для того братіи и послушникамъ молоко временно и умѣренно на пищу употреблять.

12) Пеньку велѣтъ мочить исправно и начисто вымывать, и которая годится на веревки, ту на веревки, а которая на холсты, ту на холсты, а которая на неводы, сѣти, бредни, вентери,—ту на то и употреблять.

13) Съ овецъ шерсть на сукна, а кожи на овчины, а съ рогатой скотины кожи для послушниковъ на коты и на прочее отправлять и въ палату отдавать съ запискою.

14) Для содержанія лошадей особливаго челоуѣка опредѣлить, чтобъ лошадей содержалъ на довольномъ корму и въ чистотѣ и въ теплотѣ и поѣздъ вамъ, когда куда надобно, по приличаю имѣть.

15) Въ пасикѣ и около овина садъ заводить изъ разныхъ овощныхъ деревъ, огородъ на земляные овощи распространять, вычищать и уваживать и крѣпко огородить, чтобъ отъ скотины и отъ хищниковъ овощи въ цѣлости могли сохраняться, а сѣять въ свое время всякую огородину, то-есть—петрушку, пастернакъ, морковь, бураки, рѣдку, росаду, рѣпу, огурцы, арбузы, лукъ, чеснокъ, капусту и прочее, и буде какихъ сѣмянъ нѣтъ, завременно доставать, а всякой овощи въ монастырѣ чтобъ было довольно лѣтомъ и зимою въ погребахъ, и впредъ на всякую овощъ сѣмена довольно имѣть; прочее, что на пользу святой обители и вамъ надобно, сами вѣдайте и промышляйте и имѣть неупустительно старайтесь, и тако при Божіемъ благословеніи отъ своихъ трудовъ во всякомъ обиліи пребудете; всѣжь эти послушанія подъ твоимъ строительскимъ вѣдомомъ и присмотромъ эконома должень исправлять и для того вамъ строителю эконома ежечасно наблюдать,

что ему должно исправить, а когда что недоумѣніемъ или какимъ случаемъ эконому упустить, вамъ не упустить исправить, и тако оба за свои труды отъ Бога примете благословеніе, а за несправность истязаніе, чего не желаю, а для содержанія монастыря и братіи и для строенія обители особый дался вамъ меморіалъ, сей же меморіалъ всей братіи прочитатъ вслухъ, а эконому іеромонаху Митрофану дать копію для вѣдома и исполненія, въ чемъ взять съ него подписку.

По памятникамъ невидно, какъ въ дѣйствительности шло хозяйство пустыни, при такомъ авторитетномъ руководствѣ; но если оно и процвѣтало, то изъ хозяйственного изобилія, во всякомъ случаѣ едва ли многое перепадало на долю братіи. Кажется, безотпѣчно можно сказать, что ублаговоря себя, въ мѣру души, на свой счетъ, или въ счетъ dobroхотныхъ угостителей напиткомъ веселящимъ сердце, братія имѣла весьма мало утѣшенія въ скудной монастырской трапезѣ. Мы слышали уже на этотъ счетъ жалобу, поданную четырьмя іеромонахами Липновской пустыни архимандриту Гелеону на строителя Іосифа, что сей послѣдній, услаждая себя разными скоромными явствами, для братіи велитъ взрѣть только борщъ да кашу ржаную, и то безъ соли. Но архимандритъ былъ не таковъ, чтобы внимать такимъ пустымъ и бездѣльнымъ жалобамъ. Въ томъ же году отставной поручикъ Козыминъ, бывшій на пропитаніи въ Курскомъ Знаменскомъ монастырѣ, въ своемъ доношеніи Синоду на этого архимандрита, въ числѣ многихъ обвинительныхъ противъ него пунктовъ приводитъ, между прочимъ и то, что сей архимандритъ въ какой то праздникъ, при большомъ стеченіи въ монастырскомъ храмѣ народа, таскавъ іеродіакона за волосы по алтарю, яко свинью, сослалъ его потомъ въ Липновскую пустынь, «гдѣ употребляется отъ него (архимандрита) пища весьма скудная и много безъ соли», и архимандритъ, отражая это послѣднее обвиненіе, въ своемъ отвѣтномъ показаніи могъ только очень сдержанно замѣтить: «и то неправда—въ той пустыни монашеское пропитаніе довольно и *не безъ соли*». Отецъ Гедeonъ, не любилъ даже и Курскихъ монаховъ баловать трапезой, по какому случаю святѣйшій Синодъ счелъ нужнымъ сдѣлать ему слѣдующее любопытное наставленіе—въ указѣ отъ 11 окт. 1766 года:.. «А понеже на васъ архимандрита Гедeона отъ Его Прeосвященства, по жалобѣ бѣгающихъ изъ Курскаго монастыря монаховъ, представлено якобы о безмѣрной вашей суровости и о

разогнаніи почти всѣхъ монаховъ изъ онаго монастыря, кормя ихъ гнилымъ хлѣбомъ, того ради вамъ архимандриту подтвердить, чтобы вы, если вами они подлинно чинено, отъ того всячески воздержались и съ братіею поступали такъ, какъ слово Божіе, уставъ церковный и духовный регламентъ повелѣваютъ непремѣнно, имѣя снисхожденіе, яко отецъ къ чадамъ, какъ о томъ Павелъ апостолъ къ Солуняномъ въ главѣ 2 поучаетъ». Если о. архимандритъ выдерживалъ на такомъ строгомъ режимѣ и городскихъ монаховъ, то, понятно онъ никакъ не могъ быть расположенъ смягчать его для монаховъ пустыни.

Исчерпавъ матеріалъ, бывшій у насъ въ распоряженіи, кончаемъ повѣсть. Въ заключеніе—два, три слова о значеніи этого, сообщеннаго нами матеріала. Мы весьма далеки отъ мысли дѣлать какія нибудь произвольно широкія обобщенія. Очень можетъ быть, изъ другихъ монастырей нашей обширной Россіи, издавна преисполненной святыми обителями, многіе представляли совсѣмъ другія явленія—были истинными свѣтильниками для окрестныхъ народонаселеній. Очень можетъ быть, въ самой этой Лпиновской пустыни за отцами Александрою, Дмитріемъ, Паисіемъ, Серапіономъ, Іосифомъ, возстававшими предъ нами изъ полуистлѣвшихъ монастырскихъ хартій, скрывались другіе смиренные подвижники благочестія, по самому смиренію своему *незримо* для міра (не только для потомства, но и для современниковъ) совершавшіе въ тишинѣ уединенныхъ келлій теченіе ихъ многотрудной жизни; такъ что, значить, матеріалъ, которымъ мы располагали, хотя и исчерпанный нами спола, самъ однакоже не исчерпываетъ всѣхъ сторонъ и всей глубины жизни обители, о которой идетъ рѣчь. Очень можетъ быть, наконецъ, что даже эти самые отцы Александръ, Дмитрій, Паисій и проч., бывшіе предметомъ такого соблазна и *вмѣстѣ*—такого усерднаго глумленія для мірахъ,—другихъ лицъ, а не *тѣхъ*, которые ловили ихъ на скверныхъ и богомерзкихъ дѣлахъ, а можетъ быть даже и этихъ самыхъ лицъ—только въ другое время—до или *послѣ*, умѣли по своему, вразумлять, наставлять и утѣшать—это мы охотно допускаемъ, хотя, за отсутствіемъ документальныхъ данныхъ, и не можемъ утверждать рѣшительно. Все это можетъ быть, и ни одному изъ этихъ предположеній матеріалъ, сообщенный нами, не помѣха. Онъ не имѣетъ ни малѣйшей претензіи стоять выше дѣйствительнаго своего значенія. Онъ *хочетъ*

быть лишь тѣмъ, что онъ есть, именно—ни болѣе, ни менѣе, какъ только матеріаломъ для исторіи монастырскихъ нравовъ, которая у насъ едва, едва затронута и которая можетъ быть освѣщена только путемъ широкаго и совершенно свободнаго извлеченія изъ свѣтъ и изученія относящихся сюда памятниковъ.

Амфіанъ Лебедевъ.

---

II.

## Э П И З О Д Ъ

### ИЗЪ ИСТОРИИ БОРЬБЫ ДУХОВНОЙ ВЛАСТИ ВЪ РОССІИ СЪ НАРОДНО-РЕЛИГІОЗНЫМИ ОБЫЧАЯМИ

Духовный регламентъ вмѣнилъ истребленіе суевѣрій въ непрѣмѣнную обязанность духовному чину. «Спросить епископъ священства и прочихъ чловѣкъ»—читаемъ здѣсь въ главѣ о епископахъ,— «не дѣлаются ли гдѣ суевѣрія? Не обрѣтаются ли кликуши? Не проявляетъ ли кто для скверноприбытства ложныхъ чудесъ при иконахъ, при кладезяхъ, при источникахъ? И прочая. И таковая бездѣлія запретить съ угроженіемъ клятвы на противляющихся упрямцевъ».

Извѣстно въ какомъ направленіи и съ какою настойчивостію поведена была эта борьба съ суевѣріями при Петрѣ: многіе освященные вѣковою древностію обычаи и вѣрованья, какъ напримѣръ поставленіе часовенъ съ горящими лампадами, публичныя хожденія по улицамъ съ иконами и св. водой, разныя привѣски къ образамъ и тому подобныя проявленія простодушнаго древле-русскаго благочестія, теперь прямо отнесены были въ область суевѣрій и потому строго воспрещались.—Изъ послѣдующихъ царствованій, по духу и характеру борьбы съ «такowymi бездѣліями», ни одно въ такой степени не напоминало времени Петра, какъ царствованіе Екатерины II.

Слѣдующее рѣшеніе Синодомъ при Екатеринѣ II спора двухъ монастырей, Курскаго-Знаменскаго и Кореннаго-Рождественскаго, изъ

---

<sup>1</sup> По документамъ—въ архивѣ Курскаго Знаменскаго монастыря.

за доходовъ отъ иконы даетъ намъ видѣть, какъ широко Синодъ этого времени понималъ и какъ рѣшительно примѣнялъ постановленіе регламента о суевѣріяхъ.

Курская Рождественская пустынь, основанная въ 1597 году въ память явленія на семь мѣстъ въ 1295 г. при *корени* дерева чудотворной иконы Знаменія Божіей Матери, бывшая до 1764 года приписною къ Курскому Знаменскому монастырю, въ которомъ посему, какъ начальственному монастырѣ, пребывала обыкновенно и самая эта икона, только разъ на одну недѣлю переносившаяся отсюда къ мѣсту ея явленія, въ пустынь,—въ означенномъ 1764 г. указомъ Ея И. В. отъ 24 Августа изъ вѣдомства Курскаго монастыря исключена и сдѣлана самостоятельнымъ штатнымъ монастыремъ, такъ чтобы «о той пустыни впредь тому монастырю никакого дѣла не имѣть». Монастыри такимъ образомъ раздѣлились. Но у монастырей раздѣлившихся оставалось общее тому и другому священное достояніе—названная икона: эта-то святыня и явилась предметомъ спора монастырей.

Въ прошеніи къ преосвященному Порфирію (отъ 3 марта 1765 года) Курскій Знаменскій монастырь, изъяснивъ, что изъ древнихъ лѣтъ имѣлась приписная къ Знаменскому монастырю Коренная Рождественская пустынь, состоявшая подъ единымъ вѣдомствомъ онаго Знаменскаго монастыря, и изъ того монастыря въ оную Коренную пустынь по древнему установленію имѣлось ежегодно о девятой пятницѣ хожденіе съ Чудотворнымъ Знаменія Пресвятыя Богородицы образомъ на богомоленіе, къ каковому богомоленію собирается множество обоего пола разныхъ городовъ и уѣздовъ народа»,—со всею откровенностью выставялъ на видъ затрудненіе, возникавшее для него изъ новаго положенія бывшей доселѣ подвѣдомственной ему пустыни; такъ, что «настоятелю и братіи теперь, во время бытія въ пустыни Чудотворной Иконы, по пренесеніи ея изъ Знаменскаго монастыря, невѣдомо (говорилось въ прошеніи) какъ и быть: въ командѣ той пустыни у строителя быть непригодно, отъ Чудотворной Иконы намъ отступить невозможно, за богомоленіе, при оной богоматерней иконѣ отправляемое, подаваніе уступить обидно». Словомъ, монастырь находилъ положеніе свое невозможнымъ и потому со всенижайшею покорностію просилъ о бытіи подъ единымъ вѣдомствомъ показанной Коренной пустыни въ Курскомъ Знаменскомъ монастырѣ по прежнему. На этомъ прошеніи революція Преосвященнаго (отъ 5 марта того-же



года) послѣдовала, какъ и слѣдовало ожидать, таковая: «означенной Коренной пустыни, что нынѣ монастырь, въ вѣдомство Знаменскаго монастыря отдать по прежнему невозможно». А на изъявленное монастыремъ желаніе обратиться съ прошеніемъ по сему предмету въ Синодъ дозволеніе дано. Неизвѣстно, воспользовался ли монастырь этимъ дозволеніемъ; но вскорѣ послѣ даннаго Преосвященнымъ монастырю отказа по прошенію о возвращеніи пустыни въ вѣдомство монастыря по прежнему, архимандритъ Гедeonъ съ братією обратился къ тому же Преосвященному съ просьбой (отъ 11 апрѣля 1765 года) о дозволеніи ему, архимандриту, во время девятой пятницы, по перенесеніи чудотворнаго образа изъ Знаменскаго въ Курскій Коренной Рождественскій монастырь, для благочинія въ томъ Коренномъ монастырѣ имѣть первенство и о подѣлѣ получаемыхъ отъ богомолія разныхъ доходовъ, какого бы оныя званія ни были (кромѣ къ чудотворному образу привѣсовъ), до послѣдней вещи пополамъ, дабы хожденіе и труды не вотще были.

По сей просьбѣ опредѣлено: «для прописанныхъ резоновъ, получаемыхъ во время богомоленія о девятой пятницѣ отъ добрыхъ дателей за молебное пѣніе деньги собирать въ ящикъ и тотъ ящикъ запечатать общими монастырскими и настоятельскими печатями, и высыпать тѣ деньги при настоятеляхъ и лучшей братіи обоихъ монастырей, и по окончаніи разные полученные доходы, какого бы оныя званія ни были, дѣлить Курскому Знаменскому и Коренному Рождественскому монастырямъ по равной части, безъ всякой другъ предъ другомъ обиды, до привѣсовъ же полагаемыхъ на чудотворный образъ Коренному монастырю не касаться». На счетъ же первенства, о которомъ просилъ архимандритъ, не сказано ничего.

Въ тоже время и игуменъ Кореннаго Рождественскаго монастыря Исаія съ своей стороны просилъ Преосвященнаго (отъ 3 мая 1765 г.) «объ оставленіи въ томъ монастырѣ Чудотворной Знаменской Пресвятыя Богородицы Иконы впредь на двѣ недѣли, яко годовое богоматернее жалованіе въ награжденіе оному монастырю, мотивируя свое прошеніе тѣмъ, что теперь Коренная пустынь изъ вѣдѣнія монастыря исключена и учреждена монастыремъ и оставлена на одномъ точію мірскомъ содержаніи, гдѣ, кромѣ получаемой отъ пребыванія святой иконы въ ономъ Рождественскомъ монастырѣ прибыли, никакихъ болѣе къ содержанію братіи и монастыря приходовъ не имѣется и получить нечего». — Согласно прошенію резолюцію Преосвященнаго

положено: «Чудотворную Знаменія Пресвятыя Богородицы Икону въ означенномъ Коренномъ Рождественскомъ монастырѣ отнынѣ и впредь оставлять на двѣ недѣли».

Но архимандритъ Курскаго монастыря, не довольствуясь участіемъ Знаменскаго монастыря, согласно опредѣленію его Преосвященства, въ дѣлѣ получаемыхъ отъ иконы во время пребыванія ея въ Коренномъ монастырѣ доходовъ, хотѣлъ еще здѣсь по прежнему и первенствовать. Въ жалобѣ, поданной на него игуменомъ Исаею въ Консисторію отъ 23 мая 1766 года, такъ изображалось самовольное влѣстительство архимандрита.

По перенесеніи въ Коренный Рождественскій монастырь чудотворной Пресвятыя Богоматери Иконы надлежало ему архимандриту, яко собою принявшему первенство, на другой день, яко въ нарочитое торжество, литургисать, а по литургіи Божіей съ святою иконою на кладезь, гдѣ явлена, сходить—какъ то всегда напередъ сего бывало; но онъ, архимандритъ, хотя якобы и готовился къ священнодѣйствію, и входное ему по чину, по пришествіи его въ церковь, прочли, по вшествіи въ алтарь, не знаемо чего для, не литургисалъ и по соборному священнодѣйствію быть отказалъ, почему одинъ точію его, архимандрита, іеромонахъ священнодѣйствовалъ; такожъ и со святою иконою на кладязь архимандритъ идти не пожелалъ, отправивъ въ сію процессію одного его игумена.—Благовѣсту церковному архимандритъ безъ его благословенія быть не велитъ. По принесеніи иконы, на слѣдующій день назначилъ свѣчаря Знаменскаго монастыря іеромонаха Іустина священнодѣйствовать позднюю литургію, а на утріе, въ самое благовѣста къ поздней литургіи время, приказъ свой оти́нулъ и священнодѣйствовать ему, Іустину, не велѣлъ. И если бы отъ него, игумена, для всякаго случая, по обыкновенію Рождественскаго монастыря, къ священнодѣйствію іеромонаха съ вечера не было пригото́влено, то и литургіи поздней многое собраніе народа лишилось бы. Въ церковныхъ поѣздованіяхъ, гдѣ по чиноположенію прилично настоятельскому имани быть въ молитвословіяхъ, Знаменскимъ своимъ іеромонахамъ и іеродіаконамъ, кромѣ своего одного имени, воспоминать не велитъ и тѣмъ Рождественскаго и Знаменскаго монастырей братіи подалъ поводъ чаять, что Коренной монастырь останется по прежнему въ вѣдомствѣ Курскаго, отъ чего произошло многое между монашествующими обоихъ монастырей нестроеніе и замѣшательство. По просьбѣ нѣкоего господина, архимандритъ приказывалъ ему, игумену, сходить

на кладезь съ чудотворною иконою, но случившаяся ему, игумену, не мощь къ тому шествію его не допустила; на мѣсто свое, во удовольствіе оному господину, просилъ онъ, игумень, случившагося родителя своего игумена ратнаго Николая монастыря, для чего оный отецъ его, игумень, и пошелъ было въ церковь, и надѣвъ на себя ризы, хотѣлъ идти на кладязь; но архимандритъ, увидя, что облачился не самъ игумень Кореннаго монастыря, а отецъ его, и примѣняя сіе якобы къ преслушанію и презрѣнію чести своей, приказалъ чрезъ нарочно посланнаго своего съ отца игуменова сорвать ризы, каковаго нечаяннаго безчестія отецъ его не ожидая принужденъ самъ сложить ризы чѣмъ старости его отца и ему самому, игумену, не малую нанесъ обиду, а богомольцамъ—соблазнъ.—Вмѣстѣ съ архимандритомъ, по его примѣру, безчинствовала, какъ изображалось въ той-же жалобѣ, и монашествующая Курскаго монастыря тридесятичисленная, приведенная архимандритомъ въ Коренный монастырь братія (кромѣ многихъ разнаго рода послушниковъ), тоже изображавшая изъ себя начальство. Эти Знаменскаго монастыря монашествующіе во время отпѣванія позднихъ божественныхъ литургій въ соборной церкви, гоняся за прибылью, приносили образъ святой на источникъ, чѣмъ слушателямъ божественныя литургіи подавали причину бродить изъ церкви въ церковь, отчего священнодѣйствію не малое препятствіе видимо чинилось. Когда же онымъ монашествующимъ игумень давалъ наставленіе, чтобы въ той святынѣ благочиннѣе поступали, то они того и слушать не хотѣли, но еще ту предосторожность поносили и ей ругались, именуя себя первенствующими, а за отправление молебновъ не точію съ простолюдинами, но и съ честными господами безчинно договоръ дѣлали, и даемаго отъ христіанцевъ покаянія до ящичковъ спозна не доносили, отъ чего и прибыль видимо оскудѣвала, а соблазнъ не умалаяся, и о томъ жалобы приносить было не кому, ибо архимандритъ, и самъ примѣчая то и видя неоднократно безчинство таковое, нimalѣйшаго въ томъ запрещенія, яко злобою немоществуяй, дабы только игумена посрамить, не дѣлалъ.

Вслѣдствіе этой жалобы игумена Исаи указомъ изъ Консисторіи его Преосвященства на имя архимандрита Гедеоноа опредѣлено: «въ прекращеніе вышепрописанныхъ отъ игумена Исаія оказанныхъ вами, архимандритомъ Гедеономъ, неурядковъ, дабы отъ того впредь болѣе въ священнослуженіи смущенія не происходило и народнаго соблазна быть не могло, въ братіи же развращенія отъ двучальствующихъ властей и въ порядкѣ по двонмъ приказаніямъ нестрое-

нія не послѣдовало, вамъ, архимандриту Гедeonу, какъ вы прошлаго года собою начальство въ прописанное время въ означенномъ Коренномъ Рождественскомъ монастырѣ имѣли, никогда отъ сего впредь, во время принесенія чудотворной иконы, въ ономъ Коренномъ Рождественскомъ монастырѣ не быть и никакого начальства, яко оный монастырь въ силу Высочайшаго Имяннаго Ея Императорскаго Величества повелѣнія изъ вѣдѣнія Курскаго Богородицкаго Знаменскаго монастыря уже исключенъ и устроенъ въ числѣ оставленныхъ на своемъ пропитаніи монастырей настоящимъ монастыремъ, въ которомъ и начальникъ дѣйствительно опредѣленъ, не имѣть, а для препровожденія чудотворныя иконы въ Коренной монастырь изъ Курскаго Богородицкаго Знаменскаго монастыря вамъ, архимандриту, съ братію за образъ совѣтныхъ и надежныхъ двухъ токмо іеромонаховъ и одного іеродіакона отправить, и изъ нихъ одному въ продажѣ свѣчъ и въ прісмотрѣ кружки смотрѣніе имѣть поручить и быть имъ въ послушаніи объявленнаго игумена Исаія, а отъ раздоровъ и соблазна имъ воздерживаться, и первенствующими себя не именовать и прописанныхъ беспорядковъ отнюдь никакихъ не чинить, подѣ опасеніемъ неупустительнаго штрафа и истязанія».

Между тѣмъ на соблазненную вражду монастырей обратилъ строгое вниманіе и Синодъ, найдя со своей стороны за лучшее и болѣе правильное, для прекращенія монастырскихъ ссоръ и соблазновъ для народа, самое ношеніе иконы совѣтъ запретить. Въ Синодскомъ указѣ по этому предмету отъ 7 іюля 1767 года къ преосвященному Порфирію было, между прочимъ, изображено: «что касается добываемаго иконы Богородичной во время ярмарки изъ Курскаго Знаменскаго въ коренной Рождественскій монастырь ношенія, то оное, какъ чрезъ происшедшія ссоры открылося, происходитъ больше для того, чтобъ въ оба тѣ монастыри доходу умножить; а въ самомъ дѣлѣ никакой въ томъ ношеніи нужды и благопристойности не только не заключается, но еще и немалый народу соблазнъ, и противный духовному регламенту поступокъ происходитъ, въ томъ именно, что тотъ образъ, по просьбамъ разныхъ людей, изъ Рождествена монастыря, всякій день многократно и разновременно, съ церковною процесіей на кладезь носится, и тамо во всякое хожденіе водоосвященіе и молебны отправляемы бываютъ: того ради велѣно отъ того времени для пресѣченія противнаго духовному регламенту и архіерейской присягѣ поступка и отяращенія народнаго соблазна и происходящихъ притомъ между означенныхъ монастырей архимандритомъ и игуменомъ

номъ, такъ же и монашествующими обоихъ монастырей, упомянутой Богородичной иконы изъ Знаменскаго Курскаго въ Коренной рожденственной монастырь какъ во время ярмарки, такъ и никогда, не переносить и при кладезѣ молебствій и водоосвященія отнюдь не отправлять, и его преосвященству имѣть въ томъ по настырской своей должности и присягѣ *въ силу духовнаго регламента и указовъ* присмотръ.

Поставленіе рѣшительное! въ виду особенно того обстоятельства, что тутъ Синодъ имѣлъ дѣло уже не съ одними иноками, враждовавшими изъ-за доходовъ, но и съ православнымъ людемъ привыкшимъ въ священномъ торжествѣ перенесенія иконы находить духовное утѣшеніе. Цѣлыхъ три года крѣпился этотъ людъ, снося духовный гладъ за грѣхи враждовавшихъ иноковъ. Наконецъ не выдержалъ и завопилъ. Именно въ прошеніи, поданномъ преосвященному Самуилу 1770 года марта 1 дня отъ курскаго дворянства, купечества и прочихъ чиновъ, числомъ *дву сотъ семи человекъ* объявлялось: «Имѣющаяся въ Курскомъ Знаменскомъ Монастырѣ икона Знаменія Пресвятыя Бого-Матери вдревле, по вѣрѣ и обѣщанію предковъ ихъ, и самихъ ихъ просителей, нашевана была со кресты ежегодно послѣ праздника Святыя Пасхи въ девятую седмицу для воспоминанія явленія той иконы, съ подобающею церковною церемоніею изъ оного монастыря въ состоящій небольшимъ разстояніемъ отъ города Курска Коренной пустынный монастырь, гдѣ оная чудотворная икона явилась, и бывалъ де за оною иконою Божія Матери съ благоговѣніемъ градскихъ, уѣздныхъ и прихожихъ людей, съ принадлежащими отъ духовнаго и гражданскаго правленія, чтобъ никакого безпорядка не было, присмотромъ, ходъ, отчего де они просители чувствовали изливаемую ходатайствомъ Божія Матери на нихъ милость какъ въ тѣлесномъ здравіи, такъ и въ изобиліи на поляхъ ихъ плодовъ земныхъ. А въ прошломъ де 767 году тотъ ходъ за иконою Божія Матери запрещенъ, чрезъ что-де они просители, имѣя то ежегодное ношеніе вышеозначенной чудотворной иконы во всегдашней незабвенной ихъ памяти, а нынѣ де будучи лишены онаго, чувствуютъ въ душахъ и сердцахъ своихъ уныніе и жалость; а потому и просятъ его преосвященство представить Святѣйшему Правительствующему Синоду о возстановленіи крестнаго хода съ оною чудотворною иконою Божія Матери изъ Курскаго Знаменскаго въ Коренной монастырь по прежнему, дабы де они просители, получа такое удовольствіе и лишась унынія и жалости, возчувствовали паки въ душахъ

и сердцахъ своихъ вѣмъ обществомъ духовное обрадованіе». Преосвященный Самуилъ, осторожно представляя (марта 17 дня 1770 года) такое прошеніе Святѣйшему Синоду на благоразсмотрѣніе, полагалъ, что «ежели Святѣйшій Синодъ заблагоусмотритъ учинить дозволеніе впредь оному ходу со кресты и съ чудотворною иконою быть, то, по мнѣнію его преосвященства, пристойнѣе назначить оный ходъ не въ пятницу, но въ воскресенье, или предыдущее или послѣдующее девяти послѣ Свѣтлы Пасхи седмицъ, для отвращенія того мнѣнія, которымъ простой народъ по непросвѣщенію своему о пятницу преу-прежденъ; дабы же и межъ настоятелями и монашествующими обоихъ монастырей, не было никакихъ ссоръ, то въ пресѣченіе того вѣмъ доходамъ собираемымъ чрезъ дву—недѣльное время, когда она чудотворная икона находится въ Коренномъ монастырѣ, быть въ ономъ Коренномъ монастырѣ для разныхъ его нуждъ, а паче для починки трехъ большихъ изрядныхъ каменныхъ церквей, яко оный монастырь на собственномъ содержаніи въ силѣ указовъ оставленъ: прочимъ же вѣмъ доходамъ, чрезъ весь годъ въ Знаменскомъ монастырѣ получаемымъ, оставаться въ ономъ же Знаменскомъ Курскомъ монастырѣ. Неизвѣстно, какой отъ Синода послѣдовалъ отвѣтъ на такое представленіе. <sup>1</sup> Въ послѣдующее время крестный ходъ съ иконою былъ возстановленъ; но во всякомъ случаѣ запрещеніе его Синодомъ, хотя и временное, съ подведеніемъ притомъ ношенія иконы подъ категорію поступковъ противныхъ духовному регламенту, составляетъ фактъ, достойный вниманія.

*Сообщилъ Амфіанъ Лебедевъ.*

---

<sup>1</sup> Въ «краткомъ сказаніи о чудотворной Знаменскія Божія Матери Иконѣ, называемой Курскою». С.П.Б. 1847 г., неизвѣстнаго автора, относительно обычнаго ношенія иконы находимъ лишь слѣдующее *краткое*, безъ указанія источниковъ сообщеніе. «Съ 1726 года икона Знаменія Божія Матери, въ воспоминаніе явленія ея въ Коренной пустыни, послѣ праздника Свѣтлы Пасхи, въ пятую седмицу, препровождаема была съ крестнымъ ходомъ изъ Курска на мѣсто, гдѣ явилась, въ Коренную пустынь, и тамъ оставляема была на двѣ недѣли, для удовлетворенія желанію приходящихъ туда христолюбивыхъ богомольцевъ, а по истеченіи двухъ недѣль, съ крестнымъ же ходомъ была возвращаема въ Курскій монастырь.

Въ 1806 г. именнымъ Высочайшимъ указомъ велѣно оную чудотворную икону изъ Курскаго Знаменскаго монастыря препроводити въ Коренный Рождественно-Богородицкій монастырь и имѣть ей въ ономъ пребываніе отъ цѣли девятой седмицы до 12 сентября». (Стр. 14—15).

### III.

## ВЛАДѢЛЬЧЕСКІЕ ДОКУМЕНТЫ

### СУМСКАГО УСПЕНСКАГО МОНАСТЫРЯ. <sup>1)</sup>

Документы заключаются въ книгѣ, находящейся въ архивѣ Харьковской Духовной Консисторіи, оглаваемой: «1762 года, мѣсяца іюля 30 дня Сумскаго Успенскаго монастыря, которыя имѣются на грунта подлинныя грамоты—крѣпости и закладныя, съ тѣхъ грамотъ, крѣпостей и закладныхъ вѣрно переписаны копій, которыя ниже сего слѣдуютъ». Документы любопытны по указанію тѣхъ способовъ, какими монастырь заботливо составлялъ, постоянно расширяя, свои владѣнія. Всѣхъ документовъ 56: 3—царскихъ грамоты, 27—купчихъ, (они идутъ отъ 1677 до 1762 года: покупались земли и у помѣщиковъ, и у казаковъ, и у поповъ и у вдовицъ), 12—поминовенныхъ—8—мѣновныхъ или замѣнныхъ, 6—заемно-закладныхъ. Часть этихъ документовъ, именно: Царскія грамоты, 1 купчая и 6 поминовенныхъ (послѣднія—не въ полномъ впрочемъ видѣ, а въ краткомъ изложеніи), изданы преосвящ. Филаретомъ въ его «Историко-Статистическомъ Опис. Харьк. Еп.» (Отдѣл. I, стр. 230—250). Изъ остальныхъ—пять издаются теперь. Изъ нихъ одинъ—поминовенная записъ, любопытенъ по тому религіозному одушевленію, съ какимъ небогатый жертвователь завѣщаетъ святой обители, на поминъ своей души, послѣднее достояніе, совсѣмъ пренебрегая положеніемъ своей жены, которой предоставляется жить «на всей худобѣ, что есть, яко она вѣдаетъ». Два другіе останавливаютъ на себѣ вниманіе по интересному указанію, что у насъ и монахи пользовались (одинъ документъ 1738, другой—1757 года), не смотря на каноническія запрещенія,

---

<sup>1)</sup> Монастырь основанъ во второй половинѣ XVII вѣка знаменитымъ полковникомъ Герасимомъ Кондратьевичемъ Кондратьевымъ. Закрытъ въ 1788 году.

правомъ личнаго владѣнія недвижимыми имуществами. Четвертый документъ представляетъ закладъ монастырю Краснопольскимъ священникомъ значительнаго имущества (движимаго и недвижимаго) за 800 рублей. Пятый въ высшей степени любопытенъ по тому характерному извороту, которымъ монастырь подставляетъ себя на мѣсто своего монастырскаго подданнаго для присвоенія лѣса, который долженъ былъ принадлежать послѣднему по закладной.

### 1720 году октября 12 дня.

Я Павло Андреевъ зостаючи зараженнымъ болѣзнію Божиимъ изволеніемъ, а видячи себе ближе къ смерти, неже къ животу, распоряжаю зостающую худобу мою напредъ на обитель святую монастырь Сумской Успенія Пресвятыя Богородицы: который лѣсъ половина наданъ за небожчина брата Лаврина, тогожь лѣса и моя часть Павлова, на туюжь обитель полецаѣя вѣчно; а по желанію моему и по обѣщанію, аще Богъ позволитъ быти мнѣ въ чину монашескомъ за постриженіе, а по смерти моей и за поминовленіе двѣ кухни горѣлки на туюжь обитель отказую, а женѣ моей Еленѣ жити на всей худобѣ, что есть, яко она вѣдаеть..., въ томъ чиню сію мою запись при людяхъ зацныхъ и вѣры годныхъ (перечисляются). А сію запись писалъ Андрей Тимофѣевъ, попъ нашей Сыроватки.

### 1738 года Генваря 2 дня.

2. Се азъ я монахъ Ипатій Сумскаго Успенскаго монастыря постриженецъ, будучи въ томъ монастырѣ на послушаніи полатномъ въ 732, 733 и 734 годѣхъ, и въ тѣхъ годѣхъ считали мене въ трапезѣ Игуменъ Иларіонъ съ братією и недосчитали на мнѣ монастырскихъ денегъ 37 рублей, а что я бралъ у казначея на расходъ казенныхъ денегъ 383 рубля 30 алт. 2 деньги, которыхъ денегъ казеннымъ мнѣ старцу нечѣмъ уплатить, то я въ тѣхъ деньгахъ отдаю свою купчую на комору, которую я купилъ у тестя своего Семена, Трофимова сына... и отдаю такую купчую Отцу Игумену Иларіону съ братією на монастырь вѣчно владѣть, дабы въ тую комору никто отъ сродникъ моихъ съ ближнихъ и дальнихъ не вступалъ, а буде кто смѣлъ бы вступаться, то будетъ проклятъ и разсудится со мною на второмъ пришествіи.

Въ подлинной подпись такая: «къ сей поступной записи Игуменъ Иларіонъ подписался. Къ сей поступной записи Сумскаго Успен-



скаго монастыря духовникъ іеромонахъ Аеонасій по прошенію монаха Ипатія руку приложилъ. Къ сей поступной записи іеромонахъ Паисій руку приложилъ. Къ сей поступной записи іеродіаконъ Антоній свидѣтелемъ былъ и вмѣсто братіи руку приложилъ».

3. 1757 года мѣсяца Мая 2 дня, города Сумъ житель казачій подпомощникъ Герасимъ, Васильевъ сынъ, Курдюмовъ въ прошломъ 1746 году занялъ я на свои нужды, когда недорожай былъ хлѣба, у Сумскаго обывателя Самойла Задзоры, который уже нынѣ въ Сумскомъ монастырѣ находится въ монашествѣ, денегъ сто рублей на проценты, котораго проценту надлежало отъ мене взять по договору съ рубля въ годъ по девяти копѣекъ, и я до сего времени наличныхъ и процентныхъ денегъ за своимъ недостаткомъ отдать чѣмъ не имѣю, отдалъ ему Задзорѣ, кой монахомъ называется Самсонъ, въ городѣ Сумахъ въ великомъ отрозѣ.. надъ рѣчкою Сумскою купленный мой дворъ, въ которомъ намѣревалъ я имѣть пребываніе, а понеже такихъ заемныхъ и процентныхъ денегъ за своимъ недостаткомъ не имѣю чѣмъ отдать, уступилъ я ему монаху Самсону оный дворъ, на которомъ строенія двѣ хаты и одна комора, а тотъ дворъ покупкою мнѣ достался отъ воскресенскаго пола Михаила Ставровскаго, да отъ Артема Верчейна и жены его Евгениі, смежно оный дворъ съ одной стороны отъ шевца Федора Ильяшенка, а съ другой и третьей стороной отъ двора Сумскаго Успенскаго монастыря, никому и ни въ чемъ не пенный и напередъ сего никому не проданъ и не заложенъ, и на оный дворъ имѣющіеся у меня купчія отдалъ, и ему монаху самому вольно его кому отдать или продать, болѣе на мнѣ, на моей женѣ и дѣтяхъ не взыскивая мною занятыхъ денегъ ни процентныхъ; а впредь мнѣ до того двора и строенія, также женѣ моей и дѣтямъ и родственникамъ дѣла никакого не имѣть; ежели бы кто въ тотъ дворъ началъ втручаться и хотѣлъ бы отъ него монаха отобрать, то мнѣ, женѣ моей и дѣтямъ въ томъ очищать и убытковъ ему не доставить, а буде ли не очистимъ, то ему монаху самому, или кому прикажетъ, тѣ свои деньги сто рублей съ процентомъ и съ убытки на мнѣ, на моей женѣ и дѣтяхъ взымать, въ томъ сію крѣпостную запись при свидѣтеляхъ далъ вышеписаннаго году и числа.

(Слѣдуютъ подписи: Курдюмова и трехъ свидѣтелей).

1757 года мѣсяца Іюля, сію запись и въ ней показанный дворъ со строеніемъ, яко симъ обители отдалъ я въ Сумской Успенскій

монастырь ради своего спасенія въ вѣчное владѣніе и въ томъ своейручно подписался Сумскаго Успенскаго монастыря монахъ Самсонъ Задзора.

4. Лѣта тысяча семь сотъ шестидесятаго февраля пятаго дня Сумскаго Слободскаго полку города Краснополя житель, Николаевской церкви священникъ Иванъ Ивановъ сынъ Боровикевичъ Сумскаго Успенскаго монастыря архимандриту Іоакиму Волярскому, намѣстнику Лукьяну Сукачеву, духовнику Веніамину Флоринскому и того монастыря братіи далъ сію заемную и закладную записъ въ томъ, что для своихъ крайнихъ необходимыхъ нуждъ и для расплаты долговъ занялъ у сумскаго архимандрита съ братіею денегъ восемьсотъ рублей, а въ тѣхъ деньгахъ, вмѣсто порукъ, до отдачи тѣхъ денегъ заложилъ собственное свое движимое и недвижимое имѣніе, состоящее въ Краснопольской округѣ въ нижеписанныхъ урочищахъ, а именно—подъ городомъ Краснополемъ Черный лѣсъ, прозываемый Простѣковскій, съ Яромъ Омелковщиною, и близь того Яру Кутъ, называемый Павловъ сѣнокосные покосы и пахатное поле, да въ томъ Простѣковскомъ лѣсу хуторецъ — въ немъ жилыхъ поддайническихъ шесть избъ со всѣмъ дворовымъ и прочимъ строеніемъ, а смежность оному Простѣковскому, лѣсу и Яру Омелковщинѣ и Куту съ одной стороны отъ Шляху Сагайдашнаго съ лѣсомъ умершаго дяди моего Николаевской церкви священника Андрея, Васильева сына, Боровикевича, съ другой стороны Простѣковскій по рѣчку Тонкую, съ третьей по землю Краснопольскаго сотника Василья Ямпольскаго и по Ярокъ, прозываемый Зеньковскій, а съ четвертой стороны къ лѣсу Гречаниковскому съ землею разныхъ краснопольскихъ жителей, да близь показаннаго хуторца по обѣ стороны онаго пахатное и сѣнокосное поле, и въ краснопольской дачѣ въ разныхъ рукахъ въ урочищѣ Подвашутиновщиною по обѣ стороны пахатное и сѣнокосное поле общаго владѣнія съ показаннымъ умершимъ дядею моимъ Андреемъ Боровикевичемъ половинную свою часть, да близь вышепрописаннаго лѣса простѣкъ на обѣхъ стороны того лѣса поле, прозываемое Кладенковское и Калюжновское, и онагожъ Калюжновскаго по обѣ стороны рѣчки Тонкой сѣнокосную луку, и межъ лѣсами Простѣковскимъ да Гречанимъ пахатнаго поля Святошевскаго на четырнадцать дней, и внизу по рѣчкѣ-жъ Тонкой сѣнокосную луку Чередниковскую и пахатнаго поля на два дня, да близь онаго Святошевскаго поля—Куриловскаго межъ лѣсами Простѣковскимъ и Гречаниковскимъ на два дня, и противъ того поля сѣнокосная лука, Морозовскаго подъ Стелмаховымъ лѣсомъ пахатнаго поля на три дня,

въ степу на вершинѣ рѣчки Одавы, она же и Пѣженка, тогожь Морозовскаго на восемь дней, Оверковскаго смежно съ Морозовскимъ на той же рѣчкѣ Одавѣ у вершины на шесть дней, Падалковскаго подъ Лобуйцевымъ лѣсомъ на четыре дня, Хмѣлевскаго по той боцѣ лѣса просѣкъ четыре дня Шабельниковскаго въ степу подъ Мизыновкою на три недѣли, у вершины Яру Омелковщины Сенецковскаго и Тарановскаго на недѣлю, да верхъ Ставу Григорья Поповича на пять дней, и оныя пахатныя поля и сѣнокосныя луки смежны съ землею разныхъ краснопольскихъ жителей, и тѣмъ заложенымъ движимымъ и недвижимымъ имѣніемъ ему архимандриту съ братією до того срока владѣть, а мнѣ Ивану, женѣ, дѣтямъ и наслѣдникамъ до того закладного имѣнія до отдачи денегъ дѣла нѣтъ, и никакими мѣры не вступаться и отъ вступщиковъ очищать, и буде тѣхъ занятыхъ восьми сотъ рублей не отдамъ и того имѣнія не выкупаю, то и вѣчно владѣть, въ чемъ и свидѣтели нижеподписавшіеся. (Слѣдуютъ подписи самаго священника Іоанна Боровикевича и свидѣтелей).—Писалъ сію закладную Сумскихъ крѣпостныхъ дѣлъ писецъ Яковъ Коровкинъ.—1760 году февраля 5 дня сія заемная и закладная запись въ Сумахъ у крѣпостныхъ дѣлъ въ книги записана, оной пошлѣнь отъ письма со ста рублей по десяти копѣекъ—80, отъ записки пять, за переходу станицу пять же, на расходъ двѣ четверти по указу принялъ и закладную совершилъ Сумскихъ крѣпостныхъ дѣлъ надсмотрщикъ Иванъ Пономаревъ.

5. 1763 года Марта 4 дня Сумскаго Успенскаго монастыря архимандритъ Іоакимъ Боярскій поданнымъ въ Краснопольскую сотенную ратушу доношеніемъ написалъ: въ давнѣхъ-де годѣхъ бывшій города Краснополя житель Петръ Степановъ сынъ Падалка означеннаго монастыря подданному прозываемаго хутора Чернечина жителю Самойлѣ Дузеватому отдалъ подъ закладъ на урочные года свой лѣсъ, состоящій въ Краснопольскихъ дачахъ близъ показаннаго хутора Чернечины между владѣніемъ монастырскимъ, и денегъ взялъ рубль сорокъ копѣекъ, который лѣсъ то время былъ срубленъ; только де по прошествіи урочныхъ годовъ оный Петръ Падалка того своего лѣса не выкупя, съ дѣтьми своими съ города Краснополя сошелъ безвѣстно и оставилъ тотъ лѣсъ во владѣніе реченному подданному монастырскому, коимъ поданнымъ чрезъ многое время годовъ наблюденіе и береженіе оный лѣсъ совершенно выращенъ, и яко де тотъ лѣсъ въ способности состоитъ къ хутору монастырскому и между монастырскимъ владѣніемъ имѣется въ смежности, а особливо что предписаннаго

Петра Падалки и дѣтей его съ предпоказанныхъ давнихъ годъ въ городѣ не стало, и иному тѣмъ его Падалки лѣсомъ никому по неспособности владѣть не слѣдуетъ, а принадлежитъ по объявленному закладу оному монастырю, понеже и наслѣдія къ тому имѣнію не имѣется,—и тѣмъ доношеніемъ просилъ означенный архимандритъ Іоакимъ о дачѣ на владѣніе показаннымъ Падалкинымъ лѣсомъ Сумскому монастырю изъ Краснопольской сотенной ратуши, дабы въ упомянутый лѣсъ изъ постороннихъ напрасно интересоваться никто не могъ, письменнаго вида; почему въ Краснопольской сотенной ратушѣ по внесенныхъ о вышеписанномъ справокъ и по показанію Краснопольскихъ старожиловъ явилось, что упоминаемый лѣсъ въ давнѣхъ годѣхъ Краснопольскій житель Петръ Падалка, какъ архимандритъ въ доношеніи своемъ написалъ, реченному монастырскому подданному Самойлѣ подлинно въ закладъ отдалъ и не выкупивъ оставя во владѣніе оному Самойлѣ сошолъ съ дѣтьми безвѣстно, и никакого къ тому имѣнію наслѣдства не осталось; того ради въ Краснопольской сотенной ратушѣ, по согласію Краснопольскихъ казаковъ, опредѣлено: предпоказанный Падалкинскій лѣсъ, яко довлѣетъ оный по изображенному обстоятельству монастырскимъ быть, понеже реченному Падалцѣ подобнаго къ тому его имѣнію не имѣется и Краснопольскимъ обывателямъ безнаслѣдно никому по непристойности тотъ лѣсъ имѣть во владѣніи неспособно, и для того что оный лѣсъ между владѣніемъ монастырскимъ состоитъ oprичъ обывательскихъ лѣсовъ одинъ—оному монастырю по способности къ хутору Чернечинѣ отдать вовсе во владѣніе, который и отланъ; а показанныя рубль сорокъ копѣекъ деньги предпомянутому подданному Самойлѣ Дузеватому съ монастыря сполна возвратить, и тѣмъ лѣсомъ Сумскому Успенскому монастырю владѣть вѣчно безпрепятственно, и въ оный лѣсъ, яко по нынѣ чрезъ прошедшіе многіе годы никѣмъ не выкупленъ впредь никому никакими мѣры не вступаться и не интересоваться, о чемъ за подписаніемъ сотенныхъ старшинъ и казаковъ рукъ данъ сей помянутому Сумскому монастырю для спокойнаго владѣнія зъ Краснопольской сотенной ратушы видъ.

**Въ подлинной подписано:**

Краснопольскій атаманъ Денисъ Дейнека, сотенный хорунжій Никифоръ Балановъ, казаки Федоръ Храпковъ, Лукьянъ Савченковъ, Иванъ Шепотковъ, Степанъ Лесюковъ съ товарищы, а вмѣсто оныхъ

по ихъ прошенію Краснопольскій житель Демьянъ Голенновскій под-  
писался.

Краснопольской сотенной ратуши писарь Федоръ Гулянскій.

#### IV.

### **Духовная Харьковскаго Преображенскаго монастыря іеромонаха Стевана Зашаловскаго.**

(Изъ Архива Харьковской Духовной Консисторіи).

Тысяча семь сотъ двадесять осьмага года декабря въ девятый день. Азъ рабъ Божій, бывшій города Ольшанаго, протопопъ Стефанъ Зашаловскій, а нынѣ Харьковскаго Преображенскаго монастыря іеромонахъ Селиверстъ пишу сію духовную въ цѣломъ своемъ умѣ и полномъ разумѣ и опредѣляю какъ движимому, такъ и недвижимому всему своему имѣющемуся въ городѣ Ольшаномъ имѣнію, наслѣдникомъ сына своего меньшаго Іосифа, Стефанова сына, Зашаловскаго, который меня въ домѣ моемъ, еще до иноческаго моего чина, такъ и по воспріятіи онаго, имѣлъ доброе смотрѣніе и неоставленіе меня родителя своего, и оному опредѣленному наслѣднику сыну Іосифу вначалѣ родительское благословеніе—отъ нынѣ и во вѣки, и вручаю ему въ вѣчное владѣніе недвижимаго имѣнія, а именно: въ городѣ Ольшаномъ дворъ свой, въ которомъ я жителство имѣлъ, со всякимъ хороннымъ строеніемъ, да камора шинковная, посуда серебряная, оловяная, мѣдная и желѣзная, платья, что ни есть—все, недвижимаго имѣнія при городѣ Ольшаномъ имѣющіяся мои двѣ мельницы, первая на рѣкѣ Ольшаной, другая на колодези Песочномъ, со всею мельничною снастью, и при тѣхъ мельницахъ мирочницкихъ два двора, да при ономъ же городѣ Ольшаномъ по рѣкѣ Ольшаной роспашная и нероспашная земля и сѣнные покосы со всякими угодыями, и на оной землѣ поселенный мой хуторъ четырьмя дворами со всякимъ дворовымъ и хороннымъ строеніемъ, въ которомъ имѣется всякій скотъ, да винница—въ ней винокурня въ три казана, пчельныхъ заводовъ—50 ульевъ со пчелами. И дѣтямъ моимъ, большому сыну—города Золочева Соборному Троицкому попу Василью, среднему—города Ахтырки Покровскому попу Ивану, которые опредѣлены особливими дворами и отъ меня награжденіемъ, буди на нихъ мое родительское благословеніе отъ нынѣ и во вѣки; а опредѣленіе имъ отъ меня учинено такое: большому сыну Василью, тому будетъ двѣнадцать лѣтъ, въ ономъ городѣ Золочевѣ исканіемъ и ходатайствомъ

моимъ дана *парафія* (приходъ), и устроилъ его особымъ дворомъ, а хоромное строеніе—свѣтлицы и прочее перевезены на моихъ подводахъ изъ Ольшанаго, куплена распашная и нераспашная земля и сѣнные покосы и всякія угодыя изъ моего кошта, такожь дано ему въ надѣлъ отъ меня отъ посуды серебряной и оловяной и отъ всякаго скота опредѣленная часть; другому сыну, что въ городѣ Ахтыркѣ Покровскому попу Ивану награжденіе отъ меня учинено особливо же: тому будетъ дѣтъ пятнадцать купилъ ему всякаго товару и учинилъ его крамаремъ, а потомъ оный сынъ мой Иванъ стараніемъ моимъ и моимъ коштомъ посвященъ въ попы, да емужь, сыну моему попу дано отъ меня въ надѣлъ всякихъ пожитковъ, въ томъ числѣ довольное число книгъ и отъ денегъ и отъ посуды серебряной и оловяной; а что оный сынъ мой попъ Иванъ, не боясь Бога, прѣхавъ ко мнѣ въ домъ съ женою своею, какъ я былъ въ болѣзни, меня обманулъ, яко бы его сотникъ Негребецкій отъ церкви и отъ прихода изгоняеть и выманулъ у меня на половину мельницы моей, то на рѣкѣ Ольшаной, и въ Ольшаномъ приходѣ половину, письмо подъ видомъ такимъ, якобы хотѣлъ перейти въ Ольшаной на житье, и не перешелъ, оное письмо нынѣ ему, сыну моему попу Ивану, въ дѣйствительное не ставить и тому письму на оную половину мельницы не вѣрить, понеже какъ движимому, такъ и недвижимому всему своему имѣнію учиненъ наслѣдникомъ показанный сынъ мой меньшей Іосифъ еще до даннаго отъ меня на половину мельницы показанному моему сыну попу Ивану письма и по сей моей духовной означенному моему сыну съ женою и дѣтьми всѣмъ моимъ движимымъ и недвижимымъ имѣніемъ владѣть вѣчно. (Далѣе говорится объ уплатѣ долговъ Ольшанскимъ жителямъ—300 р. и о погребеніи). А братьевъ Іосифа не обижать и въ челобитье не вступаться и не проторить и сей моей духовной не нарушать и никому ни въ чемъ не прекословить, но быть довольнымъ моимъ родительскимъ благословеніемъ и опредѣленіемъ; а ежели кто изъ дѣтей моихъ сію мою духовную нарушить и родительское благословеніе преступить и онаго моего наслѣдника сына Іосифа станетъ обижать, нѣтъ тому отъ меня прощенія и благословенія отъ нынѣ и во вѣки, и буди тотъ проклятъ и анаеема, и разсудить таковаго преслушника, не сохранившаго заповѣди отца своего, нелицемѣрный Судія. (Слѣдуютъ подписи множества свидѣтелей).

Сообщилъ Аифіанъ Лебедевъ.

V.

ЗАВѢЩАНІЕ СВЯЩЕННИКА

**Мѣстечка Тарановки (Зміевского уѣзда) вятю своему  
церкви и прихода.**

«Я рабъ Божій священно-іерей Іоаннъ мѣстечка Тарановки, Архангельской церкви, чуючи себе ближше къ смерти, нежели къ животу, симъ моимъ testamentомъ располагаю жену и дѣтей моихъ, первое: имѣющійся храмъ, въ мѣстечкѣ Тарановкѣ стоящій, Архангела Михаила Церковь и что имѣется въ ней—книги, опарадъ и всякія посуды и приходъ царафію владѣть Петру Антоновичу, зятю моему, а изъ онаго церковнаго приходу всякаго братъ попадѣть Устиньѣ отъ зятя своего Петра Антоновича половинное число ажъ до смерти, и вольно ей попадѣть Устиньѣ онымъ церковнымъ приходомъ половинное число кому хотя отдать, зятю Петру, или сыну своему Петру же»... Далѣе слѣдуетъ распределеніе надворнаго строенія, мельницъ, хуторовъ, садовъ, пасикъ, винницъ, земли пахатной и сѣнокосной. Въ заключеніе говорится: «и аще, кто могъ бы по смерти моей сію духовную запись *преставить*, тотъ да будетъ проклятъ-анаѣема. 1738 Года октября 1 дня. При завѣщаніи перечислены свидѣтели: Атаманъ мѣстечка Тарановки и многіе мѣстные обыватели и трое священниковъ, которые и подписались.

На полѣ помѣчено: Харьковского полку полковой писарь Романовичъ.

## VI.

**Предписаніе духовенству Корочанскаго уѣзда въ 1779 проповѣдывать противъ народнаго суевѣрія относительно саранчи.**

Учрежденнаго Курскаго намѣстничества Правитель Генералъ-порутчикъ Петръ Ивановичъ Свистуновъ въ присланномъ по секрету предложеніи въ Бѣлгородскую духовную консисторію писалъ:

Корочанскаго уѣзда частный смотритель сотникъ Лофицкій, уведомляя о налетѣвшей въ городъ Корочу саранчѣ, между прочимъ упоминаетъ, что простолюдины, именуя ту саранчу силою Божіею, въ случаѣ принужденія ихъ къ ея истребленію приставленнымъ для того противорѣчатъ и дѣтямъ своимъ, къ убіенію ея устремляющимся, дѣлать то запрещаютъ, рассказывая притомъ якобы въ прежнія времена истребляющіе саранчу иные послабѣли, иные разслабленіе и другія болѣзни потерпѣли.—А какъ всѣ таковыя рассказы—поясняетъ его превосходительство Консисторіи—происходятъ конечно не отъ послѣдовавшихъ таковыхъ случаевъ, а единственно отъ суевѣрія и сущаго невѣжества, каковая мысль, какъ примѣтно, во многихъ уже и закоренѣла, то можетъ послѣдовать не токмо неисполненіе Правительствующаго Сената указовъ объ истребленіи саранчи состоявшихся, но явное попущеніе той саранчѣ какъ нынѣ къ пожранію ея хлѣба и всего того на что она нападаетъ, такъ и впредь къ размноженію ея, если она сѣмена оставитъ, слѣдственно—къ неминуемому и всеобщему вреду—того ради бѣлоградская духовная консисторія, за отсутствіемъ его преосвященства, имѣетъ принять такіа мѣры, чтобъ таковое суевѣріе было отвращено посредствомъ находящихся въ городахъ и уѣздахъ священниковъ растолкованіемъ онаго простолюдинамъ при всѣхъ случаяхъ, а паче во время искорененія той саранчи, причемъ духовенству накрѣпко подтвердить, чтобы они увѣщаніе свое на то обратили съ лучшею прилежностію и безъ малѣйшаго отлагательства, и что по сему Консисторію учинено будетъ—его превосходительству дать знать.

Консисторія опредѣлила: всѣмъ бѣлоградской епархіи протопопамъ и священникамъ наискрѣпчайше подтвердить, чтобы они, принявъ всевозможныя и непремѣнныя средства какъ въ Божіихъ церквахъ—по отправленіи божественной литургіи, такъ и въ другихъ



пристойныхъ къ тому мѣстахъ простой и большею частію въ невѣдѣніи затвердѣлый народъ по долгу званія своего`убѣдительными наставленіями, увѣщаніями, равно и примѣрами изъ священнаго писанія отъ пополазновенія къ какому либо суевѣрія примѣчанію старательно пеклись, яко пастыри добрые и бодрые, отвлекать, вглубляя при семъ въ ихъ непросвѣщенныя мысли, что истинному Богу принадлежащее и силу Его относить и приписывать другимъ тварямъ, какъ то саранчѣ, будетъ суевѣрно и святой церкви противно...—и въ томъ обязали бы всѣхъ ихъ безъ упущенія времени подписками.

(Изъ архива Харьковской Духовной Консисторіи).

*Сообщилъ Амфіанъ Лебедевъ.*

## УП.

### **Матеріали въ исторіи сельско-хозяйственной и заводской промышленности на югѣ Россіи.**

(Изъ Архива Курскаго Знаменскаго Монастыря).

#### **а) Государственные овчарные заводы.— При Петрѣ I.**

По указу великаго Государя Царя и великаго князя Петра Алексѣевича всея великія и малыя и бѣлыя Россіи Самодержца, Курскаго Богородицкаго Знаменскаго монастыря Архимандриту съ братією. Февраля 18 дня сего 721 года Царскаго Величества въ указѣ за подписаніемъ руки господина полковника Петра Дмитріевича Кошелева въ Курскъ въ канцелярію воеводскаго правленія къ господину комисару и управляющему Феодору Аѳонасьевичу Бехтѣеву писано: понеже въ письмѣ въ канцелярію Бѣлогородской провинціи господина плац-майора Кологриваго объявлено, что де по вѣдомости изъ Кіево-Губернской канцеляріи велѣно овчарные заводы, которые заведены въ 715 году по упомянутому Его Царскаго Величества указу для покоя овцамъ построены станціи въ семи городахъ: въ Рыльскѣ, Орлѣ, Корачевѣ, Путивлѣ, Курскѣ, Сумахъ, Ахтыркѣ, осьмая строится въ Бѣлгородѣ, на которыхъ заводахъ овчаровъ иноземцевъ тринадцать, учениковъ русскихъ пятьдесятъ одинъ, изъ черкасовъ пятьдесятъ четыре, овецъ двадцать одна тысяча семьдесятъ четыре, а впредь велѣно содержать пятнадцать тысячъ овецъ... И учениковъ по росписанію надлежитъ взять съ пятидесяти семи дворовъ по человѣку, а по справкѣ въ канцеляріи Бѣлогородской провинціи въ Курскѣ монастырскихъ четыреста семьдесятъ шесть, помѣщиковыхъ тысяча девяносто четыре, церковныхъ девяносто четыре, итого — тысяча шесть сотъ четыре двора, съ которыхъ

опредѣлено взять двадцать девять человѣкъ.... А съ помянутыхъ монастырскихъ съ четырехъ сотъ семидесяти шести дворовъ крестьянскихъ взять опредѣлено восемь человѣкъ, въ остаткѣ—шестнадцать, и изъ оныхъ остаточныхъ Троицкаго дѣвичьяго монастыря пять дворовъ приписаны въ складку въ Обоянь, а одиннадцать дворовъ приписаны къ церковнымъ Курскаго собора крестьянамъ—девяносто четыремъ дворамъ, съ которыхъ опредѣлено взять на оную станцію два человѣка, къ нимъ же приписаны помѣщиковыхъ пять дворовъ, всего съ оныхъ монастырскихъ и церковныхъ взять опредѣлено въ овчары десять человѣкъ. И Курскаго Богородицкаго Знаменскаго монастыря архимандриту Михаилу съ братією по вышеозначенному опредѣленію означенное число въ овчары велѣтъ выбрать добрыхъ людей молодыхъ, которые могли бы принять способное обученіе и прислать оныхъ овчаровъ въ Курскъ въ канцелярію воеводскаго правленія и велѣтъ объявить господину комисару и управителю Феодору Аеоносѣвичу Бехтѣву сегожь марта 28 числа. Писанъ въ Курскѣ марта 22 дня 1721 года.

1721 года Февраля дня. По указу великаго Государя Царя и великаго князя Петра Алексѣевича всея великія и малыя и бѣлыя Россіи Самодержца, Курскаго Бгородицкаго Знаменскаго монастыря архимандриту Михаилу съ братією. Прошедшаго 720 года сентября 16 дня по присланному Царскаго Величества указу за рукою господина камериера Гавріила Володиміровича Плаутина велѣно мнѣ къ курской овечьяго завода станціи къ предбудущей осени 1721 года выслать въ доли моей для довольства овцамъ сѣна съ полтретья двора по возу зеленого мелкаго съ листомъ, да на подстилку овцамъ соломы съ двадцати семи дворовъ съ полдворомъ, а присланнымъ ко мнѣ письмомъ отъ комисара Герасима Анненкова на кошарской станціи по высылкѣ въ доли моей съ сѣномъ и соломой явилось малое число, отчего въ томъ овцамъ есть нужда не малая. И архимандриту Михаилу съ братією, по полученіи сего указа, велѣтъ съ монастырскихъ вотчинъ съ вышеозначеннаго двороваго числа съ сѣномъ и соломой выслать въ Курскъ къ комисарству сего февраля къ 9 числу для отсылки на кошарскую станцію и явиться къ господину комисару Борису Андроновичу Давыдову; а буде на помянутый срокъ съ сѣномъ и соломой означеннаго монастыря крестьяне не явятся, и за то выборнымъ старостамъ и рядовымъ крестьянамъ за преслушаніе ихъ учинено будетъ наказаніе; а кто именно съ сѣномъ и соломой посланы будутъ, о томъ прислать къ комисару вѣдѣніе. Сего февраля вышеозначеннаго числа.

Подлинный указъ за подписаніемъ руки господина комисара Бориса Давыдова.

**Б) Смальчужные заводы ниязя Якова Краноткина въ селѣ Должикѣ, Харьковскаго уѣзда.**

Въ письмѣ отъ 11 декабря 1728 года владѣтель означенныхъ заводовъ обращался къ архимандриту Курскаго Знаменскаго монастыря съ просьбой слѣдующаго содержанія:

«Превелебный въ Бозѣ пречестнѣйшій отче Михаилъ Мартыновичъ, архимандритъ святыя обители Курскія Знаменскія,

Мой же особливѣйшій отче и благодѣтелю!

«Доношу вашей превелебности: сего декабря 10 дня прїѣзжали ко мнѣ въ маетность мою въ село Должикъ вотчины Курскаго Знаменскаго монастыря села Смородиннаго крестьяне Матвѣй Горбачевъ да Родіонъ Селезневъ и объявили мнѣ за рукою вашей превелебности подорожную; а по объявленіи оной договорились со мною они Матвѣй да Родіонъ съ заводовъ моихъ смальчужныхъ изъ Харьковскаго уѣзда поставить до города Орла 500 бочекъ смальчуга въ двѣ потѣзки предъидущаго, (то-есть *будущаго*) 729 года въ генварѣ да въ мартѣ мѣсяцахъ, но токмо для вѣрности надлежитъ мнѣ отъ оныхъ крестьянъ имѣть въ поставкѣ реченнаго числа бочекъ смальчуга договорное письмо, а въ какой силѣ оное письмо имѣетъ быть, таковыи образецъ съ Матвѣева да Родіонова совѣту написавъ при семъ до вашей превелебности посылаю, а что за поставку онаго смальчуга имъ Матвѣю да Родіону надлежитъ мнѣ заплатить, о томъ изволите ваша превелебность усмотрѣть по оному договорному письму, о чемъ прошу дабы ваша превелебность благоволили онымъ крестьянамъ на сіе учинить позволеніе и такое договорное письмо повелѣли бъ написать и къ вышереченному сроку паки ихъ ко мнѣ отпустить. А за такое, благосклонное къ намъ благодѣяніе долженъ превелебности вашей впредь возблагодарить; нынѣ же благословенія вашего желая, остаюсь капитанъ князь Яковъ Краноткинъ. Декабря 11 дня 1728 г. Село Должикъ». Въ припискѣ дополнялось:

«PS. Тутъ же доношу вашей превелебности: по сочиненіи показаннаго договора съ оными крестьянами Матвѣемъ да Родіономъ дано имъ въ задатокъ пять рублей; а для вѣрности данной имъ отъ вашей превелебности паспортъ взявъ у нихъ задержалъ при себѣ. При семъ же чрезъ оныхъ крестьянъ посылаю превелебности вашей барильце (боченокъ) водки украинской, которое прошу любительно приказать принять и дай Боже во здравіе употреблять».

Въ контрактъ же, посланномъ при письмѣ къ архимандриту, значилось:

«1728 года декабря въ « Мы нижеподписавшіеся вотчины Богородицкаго Знаменскаго монастыря села Смородиннаго крестьяне Матвѣй, Трифоновъ сынъ, Горбачевъ да Родіонъ, Ѳедоровъ сынъ, Селезневъ съ товарищи, съ позволенія онаго монастыря отца архимандрита Миханла Мартинovichа сочинили сей контрактъ съ капитаномъ княземъ Яковомъ Кропоткинымъ въ томъ, что съ заводовъ его смальчужныхъ, которые имѣются въ Харьковскомъ уѣздѣ въ вотчинѣ его въ селѣ Березовомъ, поставить намъ Матвѣю да Родіону съ товарищы въ городъ Орелъ смальчуга пять сотъ бочекъ, а именно: подъ первую половину того смальчуга на оныя заводы привести двѣсти пятьдесятъ подводъ нынѣшняго 728 года декабря въ послѣднихъ числахъ, да предбудущаго 729 года въ февралѣ или въ мартѣ мѣсяцахъ двѣсти пятьдесятъ же подводъ подъ другую онаго смальчуга половину, или что будетъ въ приготовленіи въ отпускъ той другой половины. А за поставку того смальчуга, по сему нашему контракту, взять намъ у него капитана князя Якова Кропоткина на всякую бочку по сту по тридцати копѣекъ, и когда мы положимъ на подводы онаго смальчуга по коликому числу бочекъ первой и послѣдней половины, въ то время намъ Матвѣю да Родіону съ товарищы въ уплату за провозъ до Орла принять на тѣхъ заводахъ у прикащиковъ его денегъ половину, а остальные деньги взять намъ у прикащика его на Орлѣ предбудущаго 729 года въ Генварѣ и въ Мартѣ мѣсяцахъ по поставкѣ и по складкѣ того смальчуга въ приуготовленные анбары въ цѣлости. А будетъ мы Матвѣй да Родіонъ съ товарищы противъ сего своего контракту на означенные сроки вышеписаннаго числа бочекъ смальчуга въ городъ Орелъ не поставимъ, или везучи въ пути какимъ образомъ тотъ смальчугъ попортимъ, что оный въ казну Его И. В. будетъ не годенъ, или другіе какіе въ

томъ ему капитану убытки учинимъ, то повинны мы Матвѣй да Родіонъ съ товарищы тѣ его убытки заплатить ему капитану всё сполна и въ томъ Матвѣй Горбачевъ да Родіонъ Селезневъ съ товарищы съ нимъ капитаномъ князь Яковомъ Крпоткинѣмъ сей контрактъ сочиня заключили».

### **В) Красочный заводъ на монастырской землѣ и монастырское противодѣйствіе.**

(Изъ архива Курскаго Знаменскаго монастыря).

Юня 13 дня 1759 года іеромонахъ Курскаго Знаменскаго монастыря Христофоръ архимандриту Гедееону доносилъ, что по чрпказанію Его Преосвященства, а по его архимандритову докладу, ѣздилъ онъ въ село Смородинное (вотчина Курскаго Знаменскаго монастыря—въ Фатежскомъ уѣздѣ) для отвода земли англичанину Григорію Григорьевичу, повѣренному графа Шувалова и компаніи (которую составляли съ Шуваловымъ оберъ-инспекторъ Шемякинъ и Новоторжскій купецъ, содержатель красочной фабрики, Антонъ Тавлѣевъ) на заводъ красочнаго дѣла, и по пріѣздѣ оному англичанину земли, по выбору его, гдѣ угодно и сколько ему было потребно отвелъ.

Земля англичанину Роберту Гриналю, переименованному іеромонахомъ въ Григорія Григорьевича, дана; но незванный гость, естественно, не могъ быть пріятель для монастыря. Въ слѣдующемъ же мѣсяцѣ Гриналь въ своемъ доношеніи въ Курскую воеводскую канцелярію, указавъ на сдѣланныя правительствомъ распоряженія, чтобы какъ губернскія провинціальныя, такъ и воеводскія канцеляріи и прочіе управители оказывали новозаводимому дѣлу всевозможныя вспоможенія, сообщалъ, что, по подряду его Гриналя, села Поньровъ крестьянинъ Марко Самохваловъ, по самовольной его охотѣ, подрядился ставить потребную къ производству краски траву, называемую синель, за что изъ выданныхъ изъ казны Ея И. В. немалое число и денегъ въ задатокъ ему дано, но только, не поставя той травы, незнаемо куда изъ дома своего скрылся, а небезызвѣстно-де ему, Гриналю, что оный крестьянинъ, по приказу архимандрита Гедееона захваченъ и держится въ монастырской вотчинѣ—въ пасикѣ подѣ

карауломъ, какъ по всему можно примѣчать именно съ тѣмъ, чтобы условленной поставкѣ травы помѣшать, чрезъ что въ красочномъ дѣлѣ учинилась крайняя остановка. Изъясняя затѣмъ, что его высокопреподобіе не могъ не знать, что отъ новозаводимаго красочнаго дѣла зависить важная государственная польза, почему и Правительствующій Сенатъ вспоможеніями тому дѣлу не оставить обѣщаяся, Гриналь просилъ означеннаго крестьянина Самохвалова, освободя его, прислать для выполненія условія безъ проволочки времени, дабы въ интересѣ Ея И. В. не послѣдовало убытка, а онъ не былъ бы вынужденъ на архимандрита Гедеона, куда слѣдуетъ, сообщить промеморію. На основаніи сего доношенія, Курская воеводская канцелярія послала въ Курскій Знаменскій монастырь требованіе, чтобы, буде крестьянинъ Самохваловъ содержится подъ карауломъ или въ другомъ мѣстѣ гдѣ находится, прислать его въ канцелярію для отсылки къ англичанину—для поставки травы.

Жалоба Гриналя и основанное на ней требованіе воеводской канцеляріи произвели въ монастырѣ не малый переполохъ. Въ тотъ же самый день, когда получено это требованіе, монастырь спѣшилъ отправить въ канцелярію промеморію, въ которой изъяснялъ, что о сѣяніи травы на красочное дѣло и продажѣ оной англичанину Гриналю отъ архимандрита Гедеона съ братією всѣмъ вотчиннымъ крестьянамъ своевременно было повѣщено и потому они—архимандритъ и вся монашествующая братія—много были удивлены, когда монастырскій писарь Воробьевъ іюля 1 дня имъ предъявилъ, что ему Курскій воевода коллежскій ассессоръ Федосей Щукинъ выговаривалъ, якобы архимандритъ Гедеонъ съ братією красочную траву крестьянамъ продавать запрещаетъ, а тѣмъ болѣе—когда означенный воевода и нарочитой депутаціи, отправленной къ нему для подлиннаго о томъ дѣлѣ увѣдомленія (депутація состояла изъ 4 человекъ: наместника монастырскаго, одного изъ городскихъ священниковъ и двухъ военныхъ, порутчика и подпорутчика, изъ монастырскихъ пенсіонеровъ) <sup>1</sup> также объявилъ, якобы крестьянамъ на счетъ поставки травы на красочное дѣло запретъ учиненъ; «а понеже—продолжаетъ промеморія—отъ архимандрита и братіи такого запрещенія крестьянамъ не было, и то внесено на нихъ напрасно, того ради архи-

<sup>1</sup> О военныхъ этого рода наша статья въ Чтен. Общ. Люб. дух. просв. 1881 г., май, «Отставные военные на монашескихъ порціяхъ въ монастыряхъ».

мандрить съ братією посылали въ вотчину съ объявленіемъ, что архимандрить съ братією какъ прежде имъ крестьянамъ красочную траву сѣять и продавать не запрещали, такъ и нынѣ и впредь не токмо не запрещаютъ, но еще къ тому и увѣщаютъ, и въ слышаніи ими такого объявленія взяты съ нихъ крестьянъ подписки, которыя въ Курскомъ Знаменскомъ монастырѣ впредь для вѣдома содержатся, о чемъ и Курская воеводская канцелярія благоволи быть извѣстна».

Между тѣмъ о стѣсненіяхъ, какія архимандрить чинилъ новоустроенному заводу, сообщено было и Шувалову, и графъ, какъ видно изъ дѣла, почтилъ архимандрита милостивымъ чрезъ письмо увѣщаніемъ.

Любопытенъ отвѣтъ архимандрита (отъ сент. 1759 г.) на это милостивое увѣщаніе:

Сіятельный графъ,

Милостивый Государь Патронъ!

Вашего высокографскаго сіятельства неусыпное о пользѣ государственной благопромыслительство всѣмъ, и мнѣ старцу, не безъизвѣстно, чего для всѣхъ благъ Совершитель—Богъ вашему сіятельству лѣта, славу и честь умножая да умножитъ; между таковыми промыслительствами признать нужно—и заводъ брусковой краски вашимъ сіятельствомъ, и къ поспѣшенію и въ совершенное онаго заводу приведеніе вашего сіятельства сынъ графъ Андрей Петровичъ той компаніи участникомъ, паче же предводителемъ учредился.. И я, отъ монастыря оной компаніи въ услужность, траву (красочную) въ вотчинѣ монастырской сѣять, собирать и продавать крестьянъ дважды повѣстилъ и въ томъ съ нихъ подписки взялъ и въ Курскую воеводскую канцелярію для вѣдома сообщилъ. На заводъ оной краски въ вотчинѣ монастырской мѣсто, съ вѣдома архіерейскаго, ибо безъ того было невозможно, англичанину Роберту, по его выбору, отведено; крестьянамъ, кои на томъ заводѣ послужить ему Роберту похотятъ, отъ монастыря свободно, а ледникъ на дворѣ монастырскомъ для содержанія сѣстныхъ и питейныхъ припасовъ ему Роберту уступленъ; крестьянамъ, у которыхъ есть борзые собаки, съ господиномъ Робертомъ, когда онъ потребуесть, ѣздить на охоту не возбранено; квасъ, когда потребуесть, со двора монастырскаго даютъ, и всякое ему почтеніе отдается,—и съ этихъ моихъ поступковъ по-



возаводимой фабрикѣ есть ли какое препятствіе, вашему высокографскому сіятельству ясно видно, и я за эти мои поступки къ вашему сіятельству отъ него Роберта доброй рекомендаціи надѣялся, однако онъ... не таковою наградила меня, а (какъ писаніе ваше прошедшаго іюля 31 дня' пущенное, а мною сего сентября 9 полученное, изъясляетъ) противною, а именно—якобы я монастырскимъ крестьянамъ матеріалъ на фабрикѣ продавать запрещаю, и за то, что прежде продавали, иныхъ наказывалъ; но благодареніе Всевѣдущему, что это внесено на меня напрасно; благодареніе же и вашему сіятельству, что по этой напрасности гнѣва на меня не положили, а только отъ того мнѣ престать милостивымъ писаніемъ увѣщали.

Къ оправданію моему, а къ уничиженію оныхъ на меня клеветъ, буде вышепоказанные мои поступки предъ вашимъ сіятельствомъ недовольны, то я Богомъ всевѣдущимъ клянусь, что ни тайно, ни явно, ни собою, ни другимъ кѣмъ матеріалъ на фабрикѣ продавать крестьянамъ не воспрещалъ, и за продажу никого не наказывалъ ниже словомъ; буде же и по этой клятвѣ недостойнъ я вѣроятія или сумнителенъ вамъ кажусь, то прошу приказать доносителямъ изобличить меня, которымъ я крестьянамъ именно матеріалъ на фабрику продавать запрещалъ и за продажу которыхъ наказывалъ; буде же и этого не послѣдуетъ, то я подъ суспиціею онаго запрещенія и наказанія останусь напрасно и тѣмъ крайне обиженъ буду неповинно. Но понеже ваше высокографское сіятельство всякія истины истецъ, защитникъ и покровитель, то и мое сіе истинное оправданіе не токмо пріятіемъ, но и защищеніемъ не оставите, и вѣру онымъ клеветникамъ не дадите, понеже я не того состоянія, чтобы пакости дѣлать, и въ милости своей обитель и меня богомольца своего содержать нижайше прошу. И обитель, и я со всею о Христѣ братією о временномъ и вѣчномъ вашего высокографскаго сіятельства благосостояніи всемогущаго Бога молю вѣрно и усердно одолажаемся, въ чемъ съ глубочайшимъ вашей высокородныя особы почитаніемъ и остаюсь».

Архимандритъ однако лукавилъ, выражая въ письмѣ къ Шувалову сочувствіе новоустроенному заводу. Въ этомъ изобличаетъ его сохранившееся въ дѣлахъ монастырскихъ письмо, заготовленное въ слѣдующемъ 1760 году, отъ его имени къ монаху Христофору, бывшему въ Петербургѣ для ходатайства по разнымъ монастырскимъ дѣламъ. Заводъ, какъ видно, не давалъ покоя отцу архимандриту, и

онъ тонко соображалъ всѣ пути, какъ бы отдѣлаться отъ него. «Если ты не можешь исходатайствовать», значилось въ письмѣ, «чтобы фабрики не быть въ вотчинѣ монастырской, а понеже господинъ полковникъ Яковъ Ивановичъ Шубскій отъ Петра Ивановича, а отецъ Андрей отъ Ивана Ивановича Шуваловыхъ имѣютъ милость, то отвести имъ по полпуду перепеловъ и просить, чтобы господинъ полковникъ Петра Ивановича, а отецъ Андрей Ивана Ивановича Шуваловыхъ попросили, и уже Иванъ Ивановичъ Петра Ивановича о томъ же, то есть—чтобы не быть фабрикѣ въ вотчинѣ монастырской».

Анфіанъ Лебедевъ.

•

# ОГЛАВЛЕНІЕ

## ВТОРОЙ КНИГИ ЧТЕНІЙ 1884 ГОДА.

### I. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИЧЕСКІЕ.

Стран.

Адресъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ Кіевскому Университету св. Владиміра въ день пятидесятилѣтняго его юбилея	1 — 11
Описаніе актовъ Архива Маркевича, относящихся къ исто- ріи южно-русскихъ монастырей. Е. В. Барсова....	1 — 35
Росписной списокъ города (крѣпости) Кіева 1677 г. Сооб- щенъ Е. В. Барсовымъ. ....	1 — 18
Описаніе актовъ Архива Маркевича, относящихся къ исто- ріи Стародубскихъ скитовъ. Съ планомъ скитовъ и ихъ владѣній. Е. В. Барсова.....	1 — 11

### II. МАТЕРІАЛЫ ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ.

Описаніе нѣкоторыхъ южно-русскихъ и западно-русскихъ рукописей, находящихся въ рукописномъ собраніи Е. В. Барсова	1 — 17
Лексисъ съ толкованіемъ Словенскихъ мовъ просто. Съ пре- дисловіемъ Д. Чл. о. Архимандрита Амфилохія... ..	1 — 18
Слово Св. Дмитрія Ростовскаго на день сошествія Св. Духа на Украинскомъ наречіи. Изъ рукописей А. А. Титова. Съ предисловіемъ Е. В. Барсова. —Ц.....	1 — 15

### III. МАТЕРІАЛЫ ИНОСТРАННЫЕ.

Лѣтопись Византійца Теофана. Въ переводѣ съ Греческаго В. И. Оболенскаго и Ф. А. Терновскаго. съ предис- ловіемъ О. М. Бодянскаго.....	33 — 56
--	---------

IV. ИЗСЛѢДОВАНІЯ.

Слово о полку Игоревѣ, какъ художественный памятникъ  
Кіевской дружинной Руси. Въ связи съ древне-рус-  
скою письменностію и живымъ народнымъ пѣснотвор-  
чествомъ. Гл. III—VII. Е. В. Барсова.. . . . . 213 — 428

V. С М Ъ С Ь.

1. Изъ рукописей Е. В. Барсова.

1. Челобитная Нѣжинскихъ купцовъ Царю Михаилу Ѳеодо-  
ровичу на Брянскаго воеводу князя Григорія Долго-  
рукова. 1642 г. . . . . 1 — 2
2. Письмо Газскаго Архіепископа Паисія Царю Михаилу  
Ѳеодоровичу о замыслахъ Порты въ отношеніи Мало-  
россіи. 1657 г. . . . . 2 — 4
3. Листъ Гетмана Мазепы о книгахъ Македонскаго Нико-  
лаевскаго монастыря Архимандрита Діонисія 1690 г. 4 — 6

II. Историческія розысканія въ южно-русскихъ Архивахъ

Аифіана С. Лебедева.

- I. Лпиновская Троицкая пустынь . . . . . 1 — 20
- II. Эпизодъ изъ исторіи борьбы Духовной власти въ Рос-  
сіи съ народно-религіозными обычаями.. 21 — 28
- III. Владѣльческіе документы Сумскаго Успенскаго мона-  
стыря. 29 — 35
- IV. Духовная Харьковскаго Преображенскаго монастыря  
іеромонаха Стефана Зашаловскаго. 35 — 36
- V. Завѣщаніе священника, мѣстечка Тарановки (Зміевскаго  
уѣзда) зятю своему церкви и прихода. . . . 37 — 39
- VI. Предписаніе духовенству Корочанскаго уѣзда въ 1779  
проповѣдывать противъ народнаго суевѣрія относи-  
тельно саранчи. . . . . 38 — 39
- VII. Матеріалы къ исторіи сельско-хозяйственной и завод-  
ской промышленности на югѣ Россіи. . . . . 40 — 48

**Книга Большой чертежъ, изд. по 8. стар. рукоп. и 2 печ. книги Г Спасскимъ. М. 1846 г., в 1 р. 50 к., перес. за 3 ф.**

**О Русскомъ войскѣ въ царствованіе Михайла Ѳеодоровича и послѣ него до Петра I-го, изслѣд. Н. Бѣляева. М. 1846 г., ц. 50 коп. перес. за 2 ф.**

**Библиотека Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. П. М. Строевымъ; со снимкомъ съ 1-го листа Православной по пергам. сбѣрнику конца XIV вѣка. М. 1845 г., 50 к., перес. за 2 ф.**

**Изъясненія, замѣчанія и лекціи о Русской исторіи, М. Погодинъ. М. 1846 г., томы: 1, 2 и 3-й, по 1 р., перес. за 6 ф.**

**Описаніе о Донскихъ казакахъ, соч. А. Ригельмана, съ 19 рисунк. М. 1846 г., ц. 1 р. 50 к. пер. за 2 ф.**

**Описаніе путешествія въ Малой Россіи, соч. А. Ригельмана, съ рисун. М. 1847 г. ц. 2 р., перес. за 4 ф.**

**Описаніе Россійскаго, В. 1. Татищева, книга 5-я, или часть 4-я. М. 1848 г., ц. 1 р. 50 к., перес. за 4 ф.**

**Слово св. Іоанна Дамаскина, въ переводѣ Іоанна ексарха Болгарскаго. М. 1878 г. ц. 3 р.**

**Годовица составленная Іоанномъ ексархомъ Болгарскимъ. М. 1879. ц. 3 р.**

**Слово многословное, сочин. инока Зиновія, по рукописи XVI в. М. Андрея Попова. М. 1880. ц. 2. р.**

## Ч Т Е Н І Я

**Библиотека Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ.**

**Цѣны: 2, 3 и 4 по 2 рубля каждая книга. Годы 1861—1880, по 4 р., каждый годъ по 10 рублей. Отдѣльно книги этихъ годовъ продаются. За пересылку взимается съ вѣсу по разстоянію.**

## ВРЕМЕННИКЪ

**Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ,  
съ 1849 по 1858 годъ,**

**5 книгъ, каждая по два рубля, а за все безъ перес. 37 р. 50 к., пересылкой 45 р. На пересылку всякой книги «Временника» 4 фунта.**

# ЧТЕНІЯ

ВЪ ИМПЕРАТОРСКОМЪ ОБЩЕСТВѢ ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ.

при Московскомъ Университетѣ,

выходятъ трѣхмѣсячно, какъ повременное изданіе, *четыре* въ годъ, по одной книгѣ, отъ 30 до 40 и болѣе печатныхъ листовъ.

Подписка годовая—*семь рублей* серебромъ въ Москвѣ, пересылкой въ другія мѣста—*восемь руб. пятьдесятъ коп.* Съ требованіями обращаться въ самое общество, на Московскій Университетъ.

## ПРАВЛЕНІЕ ОБЩЕСТВА:

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ

Иванъ Егоровичъ Забѣлинъ,

*На 3-й Мѣщанской, домъ Чанова.*

СЕКРЕТАРЬ

Елпидифоръ Васильевичъ Барсовъ,

*на Малой Никитской, въ Егорьевскомъ переулкѣ, домъ Липскаго.*

БИБЛИОТЕКАРЬ

Георгій Дмитріевичъ Филимоновъ,

*въ Кремль, у Спасскихъ воротъ, въ казенномъ домѣ.*

КАЗНАЧЕЙ

Геннадій Федоровичъ Карповъ,

*на Большой Ордынкѣ, въ собственномъ домѣ.*

АРХИВАРІУСЪ.

Александръ Николаевичъ Зерцаловъ.

## КОМИССІОНЕРЪ ОБЩЕСТВА

Николай Ивановичъ Мамонтовъ.

Книжные магазины: 1. въ Москвѣ, на Кузнецкомъ мосту, д. Фирсанова. 2. въ Петербургѣ, Невскій проспектъ, № 46. Подписка на «Чтенія» и на всѣ прежнія изданія Общества принимается исключительно въ означенныхъ магазинахъ г. комиссіонера.